

VANDIDĀD-BĀ-NIRANG

ASHĀONĀM VANĠHUSH
SURĀO SPĒNTĀŌ FRAVASHAYO
YAZAMAIDE

2016

BY

Ervad Jal Noshirvan Panthaky
5508 Spangler Drive.
Mississauga.
Ontario. Canada. L5R 3A2
jal_panthaky@yahoo.ca

**ONE WHO BRINGS TO OTHERS LIGHT,
HIMSELF GETS LIGHT,
BESTOVED BY AHURA MAZDA,
THE LORD.
LIKEWISE, HE GETS THE BEST,
THE LORD BESTOVES,
STRIVING FOR LIGHT,
HIMSELF SHAL SEE THE LIGHT,
AS TAUGHT BY THY MOST HOLY SPIRIT,
O DADAR AHURA MAZDA.**

THE ZARATHUSHTRA

All rights reserved

**No part of this book may be reproduced
by any means or in any form whatsoever
without the express written permission of t
he author.**

Ervad Jal Noshirvan Panthaky

5508 Spangler Drive.

Mississauga. Ontario.

Canada. L5R 3A2

jal_panthaky@yahoo.ca

DEDICATED TO:

ALL MY LOVED ONES

IN HEAVENLY ABODE

ESPECIALLY TO MY BELOVED
BROTHER

ERVAD RUSTOMJI NOSHIRVAN
PANTHAKY,

EX PRINCIPAL OF
DADAR ATHOMAN INSTITUTE.

ACKNOWLEDGEMENT

WITH BOUNDLESS LOVE AND HEARTFRLT GRATITUDE
THIS BOOK IS DEDICATED TO:

All my loved ones in Heaven, especially my beloved Parents, brothers and sisters

I would like to acknowledge the enormous contribution of Ervad Keki Dosabhi Panthaky who diligently edited this book through numerous drafts.

I want to thank Er. Pervez Bhadha (previous owner of Jenaz printing) for volunteering his expertise and creative work in preparing the layout and fine tuning of this book.

I would also like to acknowledge young Ervad Nekzad Illava in helping me to correct any typographical errors in the initial draft of this book, when I was teaching him for his Maratab.

Finally, I would not have been able to complete and produce this book without the encouragement, contribution and patience of my wife Meher and my children Khushnoom, Rahnuma, Pearl and Farishteh.

It has taken five years of my time in producing this book, I have reproduced the recurring passages and chapters instead of (jawat) for the ease of young yozdatregars.

Producing this book has truly been my labor of love.

Ervad Jal Noshirvan Panthaky

January 10, 2017

FOREWORD

DASTUR DR. FIROZE KOTWAL

High Priest

M.A., Ph.D.

B-22 Cussro Baug 2nd Floor
Shahid Bhagat Singh Rd,
Colaba, Mumbai 400 001,
Tel: 2202 1879
E-mail: fmkotwal@hotmail.com

I greatly admire the steadfastness and dedication of Ervad Saheb Jal Noshirvan Panthaky for successfully bringing out a series of Zoroastrian high liturgical text of the Yasnā, Visperad and Yasna of Rapithvan with their ritual directions (Nirangs).

In the present situation when the knowledge of Avestan and a Gujrati scripts has receded to dismal proportion among the Parsi youth, the painstaking effort of Ervad saheb to transcribe these text in to English will prove to be a boon to young priestly candidates of India and abroad who are eager to undergo Nāvar and Marātab ordainments.

In this herculean task, the ever helpful and experienced ful-fledged priest, Ervad Keki Dosabhai Panthaky, has helped the auther enormously to bring these series to fruition for the benefit of priestly class. May Ahura Mazda give them spiritual strength to spread the ritualistic knowledge among young priests of the Parsi community.

Firoze M. Kotwal



This book of Yasna, Visperad and Yasna of Rqpthwan, transliterated in English, has its roots in the painstaking efforts of Ervad Jal Noshirwan Panthaky. With great enthusiasm, he has applied his valuable time and energy in a positive and creative pursuit.

In recent times, it has been observed that a large number of Zoroastrians, who have migrated to the Western countries and also the younger generation in India, find it difficult to follow the Avesta or Gujarati language. I sincerely hope this books will serve as a source of motivation for the young Athormans who wish to be initiated as Navar and Maratab thus, keeping the flame of our Atash Padshahs and our community alive.

My best compliments to Ervad Jal Panthaky for the excellent work he has done for our future generations so as to keep the traditions of our Athorman tola alive.

For the proof reading and correction of this book, the efforts of Ervad Keki Panthaky are also to be appreciated.

May the blessings of Shri Paak Iranshah always be on our Athorman tola!

Khurshed K, Dastoor

R Dr. Pervez M. Bajan
Panthaky B M Mevawala Fire Temple
Byculla, Mumbai.

FOREWORD

The Yasna ceremony occupies an important place in the Zoroastrian rituals. It is celebrated on various solemn as well as festive occasions. The Yasna is the basic ritual text. Other ritual texts, Visperad and Vendidad are supplementary texts and they are never recited exclusively as

independent texts in the ceremonies. Some of the chapters of the Visperad are the enlarged chapters of Yasna.

The Avesta literature lays particular stress on the accurate pronunciations of the Avestan texts. The Avesta prayers are generally designated in the Avestan literature as *Manthra*. High spiritual efficacy is claimed for the Avestan prayers. The Avesta texts were handed down from generations to generations by rote i.e. by oral transmission. This traditional method no longer continues and at present students learn to read the text fluently from the printed books.

The present generation of youths are unaware of the original Avestan, or even Gujarati scripts in which our ancient Zoroastrian religious texts were composed and written. To facilitate the younger generation of priestly aspirants of India and abroad desirous of undergoing *Navar* and *Maratab* initiations, Ervad Saheb Jal Noshirwan Panthaky has painstakingly transcribed into English Zoroastrian high liturgical texts of Yasna, Visperad and Yasna of Rapithwan along with their ritual directions with complete recitation in-extenso.

In this endeavour, ever helpful and experienced Yozdathragar Ervad Saheb Keki Dosabhai Panthaky has helped the author to bring out these series of new editions of ritual texts for the next generation of priestly initiates in India and abroad.

I compliment Ervad Saheb Jal Noshirwan Panthaky for his unstinted devotion, dedication and zeal for the advancement and furtherance of priestly training abroad as well as in India.

ERVAD (DR.) PARVEZ M. BAJAN

MEANING OF TERMINOLOGY USED IN THE VANDIDĀD

- Āb-Zor:** Āb-Zor means strength-water in Persian, a name that is derived from the Avestā word.
- Ape-zaothra.** Meaning strength to water. (Consecrated) water.

Aēsamboi:	Sandalwood
Afergānu:	Fire vase used for keeping ceremonial fire.
Āfrin:	Blessing, benediction, specific prayers of blessing
Aivyanghana:	The leaf/twig of a date-palm.
Ālāt:	Implements, Utensils and other items used for higher liturgical ceremonies.
Ātash:	Fire
Avestā:	Ancient Zoroastrian Scripture language.
Baj:	A high liturgical service (Darūn service).
Bandagi:	Prayer.
Barēsman or	
Barsam:	A bundle of twigs from pomegranate plant or metallic wires, metal wires or sticks used in religious ceremonies and rituals. The bundle consists of brass/silver strands app. nine inches long and and eighth of an inch diameter.
Bareshnum:	Purification ceremony for nine days and night also known as Nahān
Bareshnum-Gāh:	place where the Nāvriā is given Bareshnum.
Chākrā:	Mattress made of leather and hard coir.

MEANING OF TERMINOLOGY USED IN THE VANDIDĀD (Continued)

Chāshni:	Partaking of piece of consecrated Darūn during the ceremony.
Darūn:	Ceremonial bread (chapatti like made from wheat flour)

Dibāchō:	Introductory prayer.
FARGARAD:	Chapter, a term designating sections of the Vandidad
Fuliu:	Round small metal bawl
Gāh:	Five divisions of the day used during prayers.
Gevrā:	Ceremony which qualifies priests to initiate as candidate into the priesthood. It consists of performing the Yasna ritual for six consecutive days.
Goshedo:	Butter (Ghee)
Gomez	Nirang (Consecrated bull's urine)
Gurz:	A metal Mace with bull's head.
Hāvanim:	Mortār.
Hindhōrā:	Stone table/stand/platform for priest to sit on.
Hōm (Haōmā):	Twigs of Haōmā (a medicinal plant) used for Higher liturgical ceremonies.
Jāmo:	Loos long gown made of white linen
Jivām:	A mixture of water and goat milk used during Higher liturgical ceremonies

MEANING OF TERMINOLOGY USED IN THE VANDIDĀD (Continued)

Jornu Fuliu:	Small metal bawl with strength water
Jor no Tāe:	Single Twig of pomegranate or metal wire with strength water
Kansiyo:	Round big bawl

Kundi:	Large waterpot
Kāplo:	A knife used to cut Pam tree leaves and twigs of Pomegranate tree for the higher liturgical ceremony
Karasio:	Round Metal container to hold water
Khuān:	Stone table, platform or a stone stand. There are five (5) different types of Khuān: <ol style="list-style-type: none"> 1. Khuān of Ālāt, 2. Khuān of Ātash, 3. Khuān of Zoti, 4. Khuān of Kundi, 5. Khuān of Aēsamboi,
Khūb:	Highest order of ritual power
Kundi:	Large metal pot
Lālo:	Pastel
Lobān	Incense, frankincense. (Incense, fragrant fuel).
Māhruē or Barsam-dān:	A crescent shaped ritual stand for Barsam, a moon-shaped stand with three legs.

MEANING OF TERMINOLOGY USED IN THE VANDIDĀD (Continued)

Manthrā:	Holy Word; specific passages of the Avestā with specific poetic and spiritual properties.
Marātab:	a ceremony which qualifies a priest to perform higher rituals. Compare with nāwar.

Mottī-Khub:	Highest order of ritual power
Nāvar:	Ceremony to initiate a athornan child ariā into priesthood
Nāvariā:	Person undergoing for Nāvar ceremony
Nahān:	Purification ceremony for nine days and night also known as Bareshnum Gāh
Nahān-Khānā:	Place where the Nāvariā stays after Bareshnum for two sets of nine day and nights
Nirang:	Gomez (Consecrated bull's urine)
Padān:	A rectangle white cloth mask to be worn while performing the ceremonies.
Pāghdi:	Traditional headgear of the priest.
Pādyāb:	The ritual cleansing of hands, face, feet or body or of sacred vessels, during a religious ceremony. A term generally used prior to doing Kushti. (Kushti-Pādyāb)
Pāghdi:	White turban worn by an ordained priest
Pahādiās	Stone tablets in Bareshnum-Gāh
Pāk:	Pure
Pāv:	Purified, Consecrated

MEANING OF TERMINOLOGY USED IN THE VANDIDĀD (Continued)

Pāvi:	Carved demarcation lines on the floor, furrow.
Pāvi:	Carved demarcation lines on the floor, furrow.
Pichhodi:	White linen belt wrapped around the waist, Cumberbund

- Rāthvi:** Assisting priest
- Surposh:** Metal lid on fire vase
- Tāe:** Single Twig of pomegranate or metal wire
- Tashtā:** Metal plate, saucer
- Urvar:** Pomegranate seeds and date kept on Darun
- Urvarānm:** The twig of a pomegranate plant. Seeds of: pomegranate/dry grapes/dry dates
- Urvishgāh:** Area where the ritual ceremonies are performed within the area enclosed by Pavi
- Varas:** Hair of a from a Varasiaji's tail
- Varas Ni Vity:** A ring entwined with hair of Varasiya
- Varasiya:** its consecrated bull (Sacred bull).
- Yazashne gāh:** Area where the ritual ceremonies are performed within the area enclosed by Pavi
- Zoti:** Chief, leading priest

GUIDANCE FOR PRONUNCIATION

The vowels given below - some with and some without diacritical signs - as used in the Avestā and Pazend texts in this book should be pronounced like the letters in black types in the words mentioned against them by way of example:

a again, temporary,

ā char, far, tar

ān	nasalised, as in parlance, en passant
ī	it, bit, fit.
ī	feet, meet, teeth
u	put, full, pull.
ū	cool, fool, tool.
e	get, let, met.
ē	lake, make, take.
o	for, more, shore.
ō	core, fore, sore.

* * * * *

THE PROCEDURE TO PREPARE BARSAM

*Yōzdāthregar does Khūb with 5 Tae, cleans his mouth, completes the Bāj and does Kushti. The Yōzdāthregar brings the **Urvar Barsam** (Twig of pomegranate tree).*

*The procedure to bring **Urvar** is to first purify (clean) a **Karasio** and a **Ghado** three times with well water. Place the **Karasio** on a metal plate or a stone and pour the water from the **Ghado** in to the **Karasio** until the water overflows from the **Karasio** While reciting the following:*

(Recite aloud)

Khshnaothra Ahurahe mazdāō Ashēm Vohū (1).

(Recite silently-under tone).

Yaōzdāthra zarēh varksh.

Second time pours the water from the Ghado in to the Karasio until the water overflows from the Karasio.

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashēm Vohū (1).

(Recite silently-under tone).

Yaōzdāthra zarēh ē frānkard.

Third time pours the water from the Ghado in to the Karasio until the water overflows from the Karasio.

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashēm Vohū (1).

(Recite silently-under tone).

Yaōzdāthra zarēh ē pūiti harvaspa mino arduīsūr āv ē pāk yaōzdāthra.

* * * * *

THE PROCEDURE TO PREPARE AIVYANGHANA (DATE PALM LEAF)

*Yōzdāthregar does Khūb with 5 Tae, cleans his mouth, completes the Bāj and does Kushti to bring the **Aivyanghana** (Date Palm Leaf).*

*The procedure to bring **Aivyanghana** is to first purify (clean) a Karasio and a Ghado three times with well water. Place the Karasio on a metal plate or a stone and pour the water from the Ghado in to Karasio until the water overflows from Karasio While reciting the following:*

(Recite aloud)

*Yōzdāthregar goes to the Date Palm tree from which he needs to cut **Aivyanghana**. With metal knife in his right hand and the purified Karasio in his left hand. Cleans one leaf of the tree with his right hand to make the **Aivyanghana**. and recites the following:*

Khshnaothra ahurahe mazdāō. Ashēm Vohū (1). *(Recite 3 times). Yōzdāthregar washes his right hand along with the knife 3 times and cleans the leaf of the Date Palm tree. Cuts the tip of the leaf off and throws it away, cuts the leaf and cleans it one more time and place it in the Karasio, brings the Karasio containing Date palm Leaf to the Urvisgāh and places the Karasio on the Hindhōrā. Yōzdāthregar purifies his left hand and removes the Date Palm Leaf from Karasio. Splits the leaf in to six strands, twist them together, ties the knots on each end of the twisted strands and places it in a purified Fuliu and puts the Fuliu on the stone tablet.*

* * * * *

THE PROCEDURE TO PREPARE URVARĀNM

Yōzdāthregar does Khūb with 5 Tae, cleans his mouth, completes the Bāj and does Kushti. The Yōzdāthregar brings the urvarānm (Twig of pomegranate tree).

The procedure to bring urvarānm is to first purify (clean) a Karasio and a Ghado three times with well water. Place the Karasio on a metal plate or a stone and pour the water from the Ghado in to the Karasio until the water overflows from the Karasio While reciting the following:

(Recite aloud)

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashēm Vohū (1).

*Yōzdāthregar goes to the pomegranate tree from which he needs to cut **urvarānm**. With metal knife in his right hand and the purified **Karasio** in his left hand. Removes the skin from the twig and recites the following:*

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashēm Vohū (1). *(Recite 3 times). Yōzdāthregar purifies 3 times his right-hand holding metal knife, purifies the twig he prepared on the tree. Cuts the top tip off and throws it away cuts the twig to the size he requires and cleans it one more time holds it in his right hand and brings it in the Urvisgāh and places it in the purified Fuliu containing **AIVYANGHANA** or places it in another purified Fuliu on the stone tablet.*

* * * * *

THE PROCEDURE TO PREPARE JIVĀM

First bring a goat that is giving the milk in to the Urvisgāh. Another Yōzdāthregar holds the goat to face the East. Washes her udders (Teats) and keeps them clean. Another Yōzdāthregar who is going to bring Jivām with purified Karasio in his left hand comes near the goat, goes to the left side of the goat and facing South crouches down and recites the following:

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashēm Vohū (1). *(Recite 3 times).*

Washes his right hand three (3) times and washes one teat of the goat stands up and recites the following Bāj:

Ashēm Vohū (3).

Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra tkaēshō,
(Recite appropriate Gāh) **frasastayaēcha. Geush tashne, geush urune,**
tava geush hudhāōngh-ho urune, khshnaothra yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Yathā Ahū Vairyō zaotā frā me mrūtē. Athā ratush ashātchit
hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

*Yōzdāthregar who is going to bring Jivām crouches down. While reciting **Ashēm Vohū** milks cleaned teat once on the floor. While reciting **Asha sara manangahahā** squeeze cleaned teat once to collect milk in Karasio. Again while reciting **Ashēm Vohū** second time milks cleaned teat once on the floor. While reciting **Asha sara vachangh-hā**, second time squeezes cleaned teat once to collect milk in Karasio. While reciting **Ashēm Vohū** third time, milks cleaned teat once on the floor. While reciting **Asha sara shyōthnā**, for the third time squeezes teat once to collect milk in Karasio. Yōzdāthregar stands up and completes the Bāj as follows:*

Yathā Ahū Vairyō (2).

**Yasnēmch vahmēmcha aojascha zavarēch āfrināmi geush
tashne geush urune tava geush hudhāōngh-ho urune.**

Yōzdāthregar pats the goat on her back and recites:

(Recite aloud)

Hazangarem baeshazananm baevare baeshazananm.

(Recite silently-under tone)

Hazangarem baeshazananm baevare baeshazananm. *Yōzdāthregar
brings the Jivām Karasio in to Urvisgāh and places it on the stone tablet.*

* * * * *

THE BEGINNING OF THE PROCEDURE TO PREPARE HŌM

Prepare all the utensils (Ālāt) as listed below:

One pair of Māhruē, one Hāvanim, one Lālo four Tashtā, and one Tashtā with 9 holes, five Fuliās, and one ring tied with Varas hair, 35 Barsam and metal knife.

All of the above utensils (Ālāt) Yōzdāthregar cleans them and washes them with well water three times and places them in the Kundi containing clean water. Fills the Karasio and Ghado with clean water and places them on the Khuān. Lights the fire on the Afergānu and places Aēsamboi on the small stone tablet near the fire. Removes

Hōm twig from its container places them in a Fuliu and place it along the Fuliu containing Aivyanghana and Urvarānm on a small stone near the Hindhōrā.

Yōzdāthregar sits on the Hindhōrā and first purifies (cleans) a Karasio and pour the water from the Ghado in to the Karasio until the water overflows from the Karasio While reciting the following:

Zoti picks up the Purified Karasio in his right hand and recites:

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashēm Vohū (1).

Zoti washes his left hand up to the wrist and places his left hand in the Karasio and recites:

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashēm Vohū (1).

Zoti washes his right hand places the Karasio away from the Kundi, with his right hand removes one Tashtā from the Kundi and while reciting

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashēm Vohū (1).

Pours water from the Tashtā three times vertical and three times horizontal on the Khuān in such way that the entire Khuān is purified on all sides.

Zoti now removes the Ālāt from the Kundi and places them on the Khuān as Follows:

First places the pair of Māhruē on the Khuān on the east side to the left-hand side of the Yōzdāthregar.

Second Removes Hāvanim and places it on the right-hand side towards the fire side of the Khuān.

Third Zoti removes five Fuliās(s), of which two Fuliās(s) for Āb-Zor he places them upside down near him on the right side of the Khuān. Places third Fuliu near Āb-Zor Fuliās for the Varas Ni Viti (Ring with Varas hair), fourth Fuliu he places near the leg of the Māhruē towards the fire side and the fifth Fuliu Zoti fills with water and places it on his left-side towards the fire side on the edge of the Khuān.

Now Zoti removes five Tashtā(s) and places one Tashtā upside down for Jivām on the leg of the Māhruē. Second Tashtā is placed in between the Hāvanim and the Varas nu Fuliu to be used for Hōm and urvarānm twigs. Third Tashtā is placed to the Zoti's left hand side towards the fire covering the Fuliu filled with water. Fourth Tashtā is placed in the middle towards fire side of the Khuān to place the Darūn in it.

Zoti places the knife in the middle near him, and removes Barsam and places it near the knife and lastly places the Varas Ni Vity in the Fuliu that was reserved for it.

Zoti leaves the Tashtā with holes and Lālo in the Kundi, counts 23 Barsam Tāe to keep them ready for Yazashne, places them on the Khuān and places the rest back in the Kundi. (For Vandidād keep 35 Tāe on Khuān)

* * * * *

THE PROCEDURE TO PREPARE JOR (ĀB-ZOR)

Zoti picks up one Tae in his left hand to prepare for Jor, puts his left hand along with Tae on to the two Fuliās that are kept upside down on the Khuān. Picks up Varas-Ni-Vity from the Fuliu in his right hand and continues to dip it 1000 time (charging the Varas-Ni-Vity) in the Kundi water while reciting 101 names in silence. After completing charging, Zoti puts the Varas-Ni-Vity back in to Fuliu. Takes Jor-no-Tae in his right hand, picks up both Fuliās with both hands, taps Fuliās once and turns them right side up. Places the Jor-No-Tae on both Fuliās and picks them up between thumbs and index fingers of both hands and recites the following Bāj:

Ashēm Vohū (3).

Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra tkaēshō,
(Recite appropriate Gāh) **frasastayaēcha. Aivīo vangh-hubīo**
vīspananmcha apānm mazdadhātānānm bērezatō ahurahe
nafedhro apānm apascha mazdadhātayāo tava ahurāne ahurahe
khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.

Yathā Ahū Vairyō zaotā frā me mrūtē. Athā ratush ashātchit
hacha frā ashava vidhvāo mraōtū. Ashēm.

While reciting Ashēm takes both Jor-Na-Fuliās touches them to the top of the water in Kundi.

Frā tē sataomaidē ahurāne ahurahe vangh-hūsh yasnānscha
vahmānscha (Vohū yasnēmcha vahmemcha) hubērētīmcha
(ushta-bērētīmcha) vanta-bērētīmcha.

*While reciting the above Zoti continues to rotate both Fuliās on the top of the water. While reciting **yazatanānm** keeps the Fuliās steady on water. While Reciting **thavā** rotates the Fuliās again While Reciting **ashaōnānm** fills little water in to both Fuliās. While Reciting **khukhshnīsh** completely fills both Fuliās While Reciting **us-bī-barāmi** lifts Fuliās from top of the water. While Reciting **rathvascha bērezatō** holds both Fuliās on the edge of the Kundi and While Reciting **Gāthāōscha srāvayoīta** brings both Fuliās out and place them back in their place on the Khuān. Recites the following Bāj:*

*While reciting following **Yathā Ahū Vairyō** Zoti picks up the Fuliū that was towards the fire in his right hand, with his left hand picks up the Jivām Tashtā that was kept upside down on the leg of the Māhruē and place it right side up on top of the second Jor-Nu-Fuliū near him. Pours a little water twice from the Jor-Nu-Fuliū in his right hand in to the Tashtā and continues to recite:*

Yathā Ahū Vairyō (2).

**Yasnēmch vahmēmcha aojascha zavarēch āfrināmi Aivīo va_ngh-
hubīo vīspanan_mcha apā_nm mazdadhātanā_nm bērezatō ahurahe
nafedhro apā_nm apascha mazdadhātayāo tava ahurāne ahurahe.**

(Recite silently under tone)

Tava ahurāne ahurahe.

Zoti places the Jor-No-Tāe on Jor-Nu-Fuliū.

* * * * *

THE PROCEDURE TO TIE BARSAM

Zoti picks up the Aivyanghana from the purified Fuliū containing Aivyanghana and Urvarānm. Places the Aivyanghana on the Māhruē and Urvarānm on the leg of the Māhruē. Counts the Barsam Tae twenty-four (24) for Yazashne and thirty four (34 for Vandidād) and holds them in his left hand. Holds one Jor-No-Tae in his right hand and prats the Bāj as follows:

Ashēm Vohū (3).

Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra tkaēshō.
(Recite appropriate Gāh) **frasastayaēcha.**

While reciting the following paragraph Zoti with Jor-No-Tae in his right hand, once touches the front and the back ends of Barsam.

**Kshatrahe vairyēhē ayoshustahe marzdikai trayo drigaove
Khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.**

**Yathā Ahū Vairyō zaotā frā me mrūtē. Athā ratush ashāchit
hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.**

While reciting the following Ashēm Vohū, Zoti with Jor-No-Tae in his right hand, once touches the front and the back ends of Barsam.

Ashēm, Ashēm Vohū (1).

Zoti completes the Bāj as follows:

**Yathā Ahū Vairyō (2). Yasnēmch vahmēmcha aojascha zavarēch
āfrināmi.**

While reciting the following Zoti with Jor-No-Tae in his right hand, once touches the front and the back ends of Barsam

Kshatrahe vairyēhē ayoshustahe marzdikai trayo drigaove.

Ashēm Vohū (3).

Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra tkaēshō,
(Recite appropriate Gāh) **yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha. Ahurahe mazdāō raevato kharenangh-hato
khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.**

While reciting Ahurahe mazdāō Zoti holds the Barsam and with his right-hand ties one knot on Aivyanghana, while reciting raevato ties the second knot and ties the third knot while reciting kharenangh-hato.

Yathā Ahū Vairyō zaotā frā me mrūtē. Athā ratush ashāchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

While reciting the following 3 Ashēm, Ashēm Vohū Zoti with his right hand holds Jor-No-Tae and holding both ends of the Aivyanghana takes Barsam in to Kundi dips front end of the Barsam and both hands in the water removes the Barsam.

Ashēm, Ashēm Vohū (3).

While reciting the following Yathā Ahū Vairyō Zoti ties the Aivyanghana like Kushti on Barsam and completes the Baja as follows:

Yathā Ahū Vairyō (2).

Yasnēmch vahmēmcha aojascha zavarēch āfrināmi. Ahurahe mazdāo raēvatō kharenangh-hatō

(Recite silently under tone)

Ahurahe mazdāo raēvatō kharenangh-hatō

With both hands Zoti places the Barsam on Māhruē, removes one Tāe from Barsam and places it puts it on the Māhruē leg towards the Jivām Tashtā and places the Jor-No-Tāe from his hand back on to the Jor-Nu-Fuliu.

* * * * *

THE PROCEDURE TO PURIFY HŌM TWIG

Zoti with his right hand picks up 5 to 7 pieces of Hōm twigs from the metal container and washes his right hand up to the wrist three times while reciting the following:

**Khshnaothra ahurahe mazdāo Ashēm Vohū. (1). (Recite 3 times).
Ashēm Vohū. (3).**

Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra tkaēshō,
(Recite appropriate Gāh) **frasastayaēcha. Haōmāhe ashavazangh-hō**
khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.

Yathā Ahū Vairyō zaotā frā me mrūtē. Athā ratush ashātchit
hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Ashēm, Ashēm Vohū (3).

*While reciting the above three **Ashēm Vohū Zōtī** dips the Hōm twigs with both hands in to the Kundi and purifies them three times removes both hands and the Hōm twigs and completes the Bāj as follows:*

Yathā Ahū Vairyō (2).

Yasnēmch vahmēmcha aojascha zavarēch āfrināmi. Haōmāhe
ashavazangh-hō.

(Recite silently under tone)

Haōmāhe ashavazangh-hō.

Zoti purifies the Hōm twigs in the Jor-Nu-Fuliu, picks up the Hāvanim, and puts it upside down near him, places 3 Hōm twigs on the upside down Hāvanim and puts the remaining Hōm twigs on the leg of the Māhruē. ZOTI picks up the Urvarānm from Māhruē leg cuts a small piece with the metal knife, places it on Hāvanim and puts the remaining piece back on to the Māhruē leg.

* * * * *

THE PROCEDURE TO RECITE BĀJ OF VARAS

Zoti picks up Jor-No-Tae in his left hand and picks up the Varas-Ni Vity in his right hand holds both hand up recites the Bāj as Follows:

Ashēm Vohū. (3).

Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra tkaēshō,
(Recite appropriate Gāh) **frasastayaēcha. Zarathushtrahe Spitāmāhe**
ashaōnō fravashē-ē khshnaothra yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Yathā Ahū Vairyō zaotā frā me mrūtē. Athā ratush ashātchit
hacha frā ashava vidhvāo mraōtū. Ashēm.

(Recite silently under tone)

Ashēm.

Zoti purifies the Varas-Ni Vity in the Jor-Nu-Fuliu and places it back in its place. Places his right hand on Hāvanim and picks up the Jor-No-Tae in his left hand keeps his eyes on the Ālāt and continues to recite.

* * * * *

THE PROCEDURE TO FILTER HŌM

Ahurāi mazdāi haōmān āvaedhyamāhi.

Yōzdāthregar while reciting the following glances at the Hōm twigs.

Imān haōmānscha myazdānscha zaothrāōscha baresamacha
ashaya frastarētēm gānmcha hudhāongh-hem.

Yōzdāthregar while reciting the following glances at the Urvarānm.

Imānmcha urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdātānm.

Yōzdāthregar while reciting the following glances at the Jor-Nu-Fuliu.

1. Aivyō vanghuhibyō imāō zaothrāō haōmavaitish
gaomavaitish hadhānaēpatavaitish ashaya uzdātāo. Aivyō
vanghuhibyō apēmcha haōmyānm. Asmanācha hāvana.
Ayanghaēnacha hāvana. Imānmcha urvarānm barēsmanim
jagmūshimcha ratufritīm marēthrēmcha varēzēmcha daēnayāo
vangh-huyāo māzdayasnōish. Gāthanānmcha sraōthrēm
jagmūshimcha ashaōno ashahē rathvō ratufritīm.

Yōzdāthregar while reciting the following glances at the Aēsamboi.

2. Imān aēsmānscha baoidhimcha tava āthrō ahurahe mazdāo

puthra vispācha vōhū mazdadhāta asha-chithra. Pairicha dademāhi ācha vaēdhayamāhi Āat dish āvaēdhayamāhi ahuraicha mazdāi sraoshāicha ashyāi ameshaēbyascha spēntaēibyō ashaōnānmcha fravashibyō ashaōnānmcha urvoibyō.

Yōzdāthregar while reciting the following glances at the fire.

3. Āthrascha ahurahe mazdāō rathwaēcha bērezaitē vispayāō sānchatcha ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

4. Āat dish āvaēdhayamāhi Zarathushtrahe Spitāmahē ashaōno fravashē-ē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Angh-huyaosh asha-chinangh-hō mat vispabyō ashaonibyō fravashibyō yāō iririthushānm ashaōnānm yāoscha javantānm ashaōnānm yāoscha narānm azātanānm frashō-charethrānm saoshyantānm.

5. Imān haōmānscha myazdānscha zaothrāōscha baresamacha ashaya frastarētēm gānmcha hudhāongh-hem. Imānmcha urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdatānm.

6. Aivyō vanghuhibyō imāō zaothrāō haōmavaitish gaomavaitish hadhānaēpatavaitish ashaya uzdatāō. Aivyō vanghuhibyō apēmcha haōmyānm. Asmanacha hāvana ayangh-haēnacha hāvana.

7. Imānmcha urvarānm barēsmanim jaghmūshimcha ratufritīm marēthrēmcha varēzēmcha daēnayāō vangh-huyāō māzdayanōish. Gāthanānmcha sraōthrēm jaghmūshimcha ashaōno ashahē rathwō ratufritīm.

8. Imān aēsmānscha baoidhimcha tava āthrō ahurahe mazdāō puthra. Vishacha vōhū mazdadhāta asha-chithra. Pairicha dademāhi ācha vaēdhayamāhi

9. Āat dish āvaēdhayamāhi ameshaēibyō spēntaēibyō hukhshathraēibyō hudhābyō yavaējibyō yavaēsubyō. Yōi vangheush ā manangh-hō shyēinti yāoscha uiti.

10. Āat dish āvaēdhayamāhi frāyahish ahē nmānahē fradathāi ahē nmānahē pasvānmcha narānmcha zātanānmcha zānhyamnanānmcha ashaōnānm yēngh-hē aēm henti.

11. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm vanghuhibyō fravashibyō yāo ughrāoscha aivithūrāoscha ashaōnānm avangh-hē.

12. Āat dish āvaēdhayamāhi dāthushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō mainyeush mainyaoyēhē amēshanānm spēntanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi asnyaēibyō ashahē ratubyō.

13. Ushahināi ashaonē ashahē rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi bērējyāi namanyāicha ashaonē ashahē rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi sraōshahē ashyahē ashivatō verethrājanō frādat-gaēthahē rashnaosh razishtrahē arshatātscha frādat-gaēthayāo verredāt gaēthayāo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Recite the appropriate Roj and Māh. i. e. for the sixth Roj of the fifth Māh:

Roj: Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatātō rathvō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Māh: Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatātō rathvō Yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

THIRTY DAYS (ROJ)

y. v. k. f. = Yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

1. Āat dish āvaēdhayamāhi ahurahe mazdāō raēvatō Kharanangh-hatō y. v. k. f.
2. Āat dish āvaēdhayamāhi vanghavē manangh-hē y. v. k. f.
3. Āat dish āvaēdhayamāhi ashahē vahishtahē sraēshtahē y. v. k. f.
4. Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrāhē vairyēhē y. v. k. f.
5. Āat dish āvaēdhayamāhi spēntāyāo vangh-huyāo ārmatōish y. v. k. f.
6. Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatātō rathvō y. v. k. f.
7. Āat dish āvaēdhayamāhi ameretātō rathvō y. v. k. f.
8. Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvat kharenangh-hatō y.v.k.f.
9. Āat dish āvaēdhayamāhi āthrō ahurahe mazdāō puthra y. v. k. f.

10. Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm y. v. k. f.
11. Āat dish āvaēdhayamāhi hvare-khshaētahē aurvat aspahē y. v. k. f.
12. Āat dish āvaēdhayamāhi māongh-hē gaochithrahē y. v. k. f.
13. Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō y. v. k. f.
14. Āat dish āvaēdhayamāhi geush tashnē geush urunē y. v. k. f.
15. Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō y.v.k.f.
16. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahē vōuru gaoyāoitōish y. v. k. f.
17. Āat dish āvaēdhayamāhi sraōshahē ashyēhē y. v. k. f.
18. Āat dish āvaēdhayamāhi rashnaosh razishtahē y. v. k. f.
19. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y. v. k. f.
20. Āat dish āvaēdhayamāhi varethraghahē ahuradhātahē y. v. k. f.
21. Āat dish āvaēdhayamāhi āmanō khastrah y. v. k. f.
22. Āat dish āvaēdhayamāhi vātahē hudhāongh-hahē. y. v. k. f.
23. Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō Kharenangh-hatō y. v. k. f.
24. Āat dish āvaēdhayamāhi daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish y. v. k. f.
25. Āat dish āvaēdhayamāhi ashōish vangh-huyāo. y. v. k. f.
26. Āat dish āvaēdhayamāhi arshtātō frādat gaēthahē y. v. k. f.
27. Āat dish āvaēdhayamāhi asnō bērezatō y. v. k. f.
28. Āat dish āvaēdhayamāhi zemo hudhāōāngh-hō yazatahē y. v. k. f.
29. Āat dish āvaēdhayamāhi mā mānthrahē thrahē spēntahē y. v. k. f.
30. Āat dish āvaēdhayamāhi anangranānm raochangh-hānm khadhātānānm y. v. k. f.

TWELVE MONTHS-(MĀH)

1. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y. v. k. f.
2. Āat dish āvaēdhayamāhi ashahē vahishtahē sraēshtahē y. v. k. f.
3. Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatātō rathvē y. v. k. f.
4. Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō y. v. k. f.
5. Āat dish āvaēdhayamāhi ameretātō rathvō y. v. k. f.
6. Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrāhē vairyēhē y. v. k. f.
7. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahē vōuru gaoyāoitōish y. v. k. f.
8. Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm y. v. k. f.
9. Āat dish āvaēdhayamāhi athrō ahurahe mazdāō puthra y. v. k. f.
10. Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō y. v. k. f.
11. Āat dish āvaēdhayamāhi vangh-have manangh-hē y. v. k. f.

12. Āat dish āvaēdhayamāhi spēntāyāo vangh-huyāo ārmatōish y. v. k. f.

14. Āat dish āvaēdhayamāhi tava āthrō ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō āterebyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēch. Āat dish āvaēdhayamāhi aivyō vangh-huibyō vīspanānmcha apānm mazdadhātanānm vīspanānmcha urvarānānm mazdadhātanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

15. Āat dish āvaēdhayamāhi mānthrahē spēntahē ashaōno verezyangh-hahē dātahē vidaēvahē dātahē Zarathushtroish dareghayāo upayanayāo daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēch.

16. Āat dish āvaēdhayamāhi garōish ushi darenahē mazdadhātahē asha khāthrahē vispaēshānmcha gairinānm asha-khāthranānm pōuru-khāthranānm mazdadhātanānm kāvayēhēcha kharenangh-hō mazdadhātahē akharētahēcha kharenangh-hō mazdadhātahē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi, ashōish vangh-huyāo chistōish vangh-huyāo erethe vangh-huyāo rasānstātō vangh-huyāo kharenangh-hō savangh-ho mazdadhātahē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

17. Āat dish āvaēdhayamāhi dahmayāo vangh-huyāo āfritōish dahmāhēcha narsh ashaōno ughrahēcha takmahē dāmōish upamanahē yazatahē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

18. Āat dish āvaēdhayamāhi āōngh-hānm asangh-hānmcha shōithranānmcha gayaoitinānmcha aēthananānmcha avō-kharenanānmcha apānmcha zēmānmcha urvaranānmcha anghāoscha zemo avangh-hēcha ashnō vātahēcha ashaōno strānm māongh-hō hūrō anaghranānm raochangh-hānm khadhātanānm vīspanānmcha spēntahē mainyeush dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahe rathwānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

19. Āat dish āvaēdhayamāhi Zarathushtrahe Spitāmāhe

ashaōnō fravashē-ē khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

20. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm ughranānm aiwi-thūranānm paōiryo-tkaēshanānm fravashinānm nabanazdishtanānm fravashinānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēch.

21. Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō mainyaoibyaschā gaēthyaēibyaschā yōi henti yasnāyicha vahmyāicha ashāt hacha yat vahishtāt.

While reciting the following Yōzdāthregar picks up the Hōm and Urvarānm twigs from Hāvanim in his left hand, with his right hand picks up the Hāvanim, taps it on Khuān 3 times and turns it right side up.

Amēshā spēntā hukhshathrā hudhāōngh-ho yazamaide.

While reciting the following Yōzdāthregar transfer the Hōm twig from his left hand in to the right hand and places it in the Hāvanim.

Imēm haōmem ashaya uzdātem yazamaide.

While reciting the following Yōzdāthregar ransfer the Urvarānm twig from his left hand in to the right hand and places it in the Hāvanim.

Imānmcha urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdātānm yazamaide.

While reciting the following Yōzdāthregar picks up the Jor-Nu-Fuliu in his right hand and pours a little water in to the Hāvanim.

22. Aivyō vanghuhibyō imāō zaothrāō haōmavaitish gaomavaitish hadhānaēpatavaitish ashaya uzdātāo yazamaide. Aivyō vanghuhibyō āpēmcha haōmyānm yazamaide. Asmanacha hāvana yazamaide. Ayangh-ha-ēnacha hāvana yazamaide.

23. Imānmcha urvarānm barēsmanim jagmūshimcha ratufritīm marēthrēmcha varēzēmcha daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish. Gāthanānmcha sraōthrēm jagmūshimcha ashaōno ashahē rathvō ratufritīm. Imān aēsmānscha baoidhimcha yazamaide tava āthrō ahurahe mazdāō puthra

**vispacha Vohū mazdadhāta asha-chithra yazamaide.
Zarathushtrahe Spītāmāhē idha ashaōnō ashīmch fravashīmch
yazamaide.**

While reciting the following Yōzdāthregar with his right hand picks up the Tashtā with holes from the Kundi, fills it with water from the Kundi and places on the Fuliu near the leg of the Māhrue.

Irīstananm urvānno yazmaidē. Yāo ashaōnānm fravashyō.

**Yēnghē hatānm āat yēsne paiti vangh-ho mazdāō ahuro vaethā
ashāt hacha yāonghānmcha tānscha tāoscha yazamaide.**

If Rāthvi with higher Khūb is present, he goes near the fire facing Yōzdāthregar, picks up chamāch in his right hand, picks up Aēsamboi from the stone on t the chamāch and while putting it on fire and recites:

Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā me mrūtē.

If Rāthvi is not with higher Khūb, than without reciting puts the Aēsamboi on to the fire. If Rāthvi is not present than Yōzdāthregar after filtering the Hōm puts the Aēsamboi on the fire.

While reciting the following Yōzdāthregar picks up the Lālo from the Kundi, rotates it around the inner edges of the Kundi and removes it out.

Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

While reciting the following Yōzdāthregar touches the lower end of the Lālo to Khuān.

Aetat dīm Vīspanānm mazishtem dazdayāi ahūmcha.

While reciting the following Yōzdāthregar touches the lower end of the Lālo to Khuān.

Ratūmcha im ahurēm mazdānm.

While reciting the following, Yōzdāthregar strikes the Lālo ones on to the outer edge of the Hāvanim on the East side.

Snathāi angharahe mainyēush-dravatō.

While reciting the following, Yōzdāthregar strikes the Lālo ones on to the outer edge of the Hāvanim on the South side.

Snathāi aēshmāhē khravi-draōsh.

While reciting the following, Yōzdāthregar strikes the Lālo ones on to the outer edge of the Hāvanim on the West side.

Snathāi māzainyananm daēvananm.

While reciting the following, Yōzdāthregar strikes the Lālo three times on to the outer edge of the Hāvanim on the North side.

Snathāi vīspanānm daēvananm vareniyanānmcha dravatanm.

(Recite silently-under tone)

Shīkasta ganā-mainyo bar āhareman leānat sad hazār bār.

(Recite aloud)

24. Fradathāi ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō.

Fradathāi amēshanā amēshanānm spēntanānm. Fradathāi tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō. Fradathāi narsh ashaōno. Fradāthāi vīspanānm spēntahē mainyeush dāmanānm ashaōnānm.

*While reciting the following 4 **Yathā Ahū Vairyō**, during the first 3 **Yathā Ahū Vairyō** Yōzdāthregar pounds (pounds) Hōm with Lālo (Pestle) and while reciting last (fourth) **Yathā Ahū Vairyō** rings the Hāvanim (Mortar). Yōzdāthregar-Rāthvi continue to recite:*

Yathā Ahū Vairyō (4).

*While reciting the following paragraph **Mazdā at mōi** 3 times, Yōzdāthregar pounds (ponds) Hōm with Lālo (Pestle) and while reciting paragraph for the fourth time rings Hāvanim (Mortar). Yōzdāthregar-Rāthvi continue to recite:*

25. Mazdā at mōi vahishtā sraṇāschā shyaothanācha vaochā. Tā tū vōhū manangh-hā ashchā shudēm stūtō, khshmakā khshathrā ahura frashēm vasnā haithyem dāo ahūm. (Recite this paragraph 4 times).

*While reciting the following paragraph **Ā airyemā ishyo** 3 times, Yōzdāthregar pounds (ponds) Hōm with Lālo (Pestle) and while reciting for the fourth time rings Hāvanim (Mortar). Yōzdāthregar-Rāthvi continue to recite:*

26. Airyemā ishyo rafēdhrāi jantū nērēbyaschā nāiribyaschā

Zarathushtrahe vangh-heush rafēdhrāi manangh-hō. Yā daēnā vairim hanāt mizdem ashahya yāsā ashim yā_nm ishyā_nm ahuro masatā mazdāō. (Recite this paragraph 4 times).

While reciting following 3 Ashem Vohū Yōzdāthregar takes the Āb-Zor Fuliu (strength-water container) and pours 3 times little water in Hāvanim (Mortar) and continues to rotate Lālo (Pestle) in Hāvanim (Mortar) and recites:

Ashem Vohū (3).

27. Haōma pairi-hareshyantē mazda khshathra asha ratavō. Vangh-hūsh Sraōshō yo ashahē hachaitē mānzāraya hecha idha yōithvā astū. Humaya upangh-hāo chishmaidē ahūnahē vairyēhē ashaya frasrutahē hāvanayāoscha ashaya frashūtayāo arshukhdhanā_nmcha vachan_m.

Yōzdāthregar while reciting following Athā zi ne humāyō tara-anghen holds Lālo (Pestle) in his right hand and picks up Hōm twig and Urvarā_nm (pomegranate twigs and leaves) between his right hand two fingers from Hāvanim (Mortar) and while reciting Athā touches Barsam. While reciting Zi ne touches Jivām Tashtā (metal plate), While reciting Humāyō touches the Fuliu (water container) near the leg of Māhrūē (crescent shaped stand) While reciting tara touches Khuān (stone table) and while reciting Angh-hēn places Lālo Pestle (Pestle), Hōm twig and Urvarā_nm (pomegranate twigs and leaves) back in to Hāvanim (Mortar).

Athā zi ne humāyō-tara angh-hēn.

Picks up the Jor-Nu-Fuliu in his left hand and Lālo in his right hand and recites:

While reciting the following four 4 Yathā Ahū Vairyō, while reciting the first line of first Yathā Ahū Vairyō, Yathā Ahū Vairyō athā Yōzdāthregar who is holding Jor-Nu-Fuliu in his left hand, pours a little in to the Hāvanim and places the Jor-Nu-Fuliu back in its place. Holding Lālo in his right hand starts to grind the Hōm twig and Urvarā_nm in the Hāvanim.

While completing the rest of the Yathā Ahū Vairyō from ratush to vāstārem Yōzdāthregar continues to ring the Hāvanim. After completing the first Yathā Ahū Vairyō Yōzdāthregar takes Lālo in his left hand and holds it over the Tashtā with holes. Picks up the Hāvanim with his right hand pours a little Hōm on the bottom end of the Lālo in such a way that the Hōm will from Lālo will fall in to the Tashtā with holes and in to the Fuliu below the Tashtā with holes. Begins to recite 2nd Yathā Ahū Vairyō.

Yathā Ahū Vairyō athā ratush ashāt.

While reciting the above line of the 2nd **Yathā Ahū Vairyō**, Yōzdāthregar with his left hand picks up Jor-Nu-Fuliu and pours a little in to the Hāvanim and places the Jor-Nu-Fuliu back in its place. Holding Lālo in his right hand starts to grind the Hōm twig and Urvarānm in the Hāvanim.

While completing the rest of the 2nd **Yathā Ahū Vairyō** from **Chit** to **vāstārem** Yōzdāthregar keeps ringing the Hāvanim. After completing the 2nd **Yathā Ahū Vairyō** Yōzdāthregar takes Lālo in his left hand and holds it over the Tashtā with holes. Picks up the Hāvanim with his right hand pours a little Hōm on the bottom end of the Lālo in such a way that the Hōm will from Lālo will fall in to the Tashtā with holes and in to the Fuliu below the Tashtā with holes. Begins to recite 3rd **Yathā Ahū Vairyō**, **Yathā Ahū Vairyō athā ratush ashāt chit hachā**, while reciting the above line of the 3rd **Yathā Ahū Vairyō** Yōzdāthregar with his left hand picks up Jor-Nu-Fuliu and pours a little in to the Hāvanim and places the Jor-Nu-Fuliu back in its place. Holding Lālo in his right hand starts to grind the Hōm twig and Urvarānm in the Hāvanim.

While completing the rest of the 3rd **Yathā Ahū Vairyō** from **vangh-heush** to **vāstārem**, Yōzdāthregar keeps striking the Hāvanim. After completing the 3rd **Yathā Ahū Vairyō** Yōzdāthregar takes Lālo in his left hand and holds it over the Tashtā with holes. Picks up the Hāvanim with his right hand pours a little Hōm on the bottom end of the Lālo in such a way that the Hōm will from Lālo will fall in to the Tashtā with holes and in to the Fuliu below the Tashtā with holes.

Yōzdāthregar Begins to recite 4th **Yathā Ahū Vairyō**, **Yathā Ahū Vairyō**, **athā ratush ashāt chit hachā vanghheush dazdā**.

While reciting the above line of the 4th **Yathā Ahū Vairyō**, Yōzdāthregar with his left hand picks up Jor-Nu-Fuliu and pours a little in to the Hāvanim and places the Jor-Nu-Fuliu back in its place. Holding Lālo in his right hand starts to grind the Hōm twig and Urvarānm in the Hāvanim.

While completing the 4th **Yathā Ahū Vairyō** from **manangh-ho** to **vāstārem**, Yōzdāthregar keeps striking the Hāvanim. After completing the 4th **Yathā Ahū Vairyō**, Yōzdāthregar takes Lālo in his left hand and holds it over the Tashtā with holes. Picks up the Hāvanim with his right hand pours a rest of the Hōm on the top end of the Lālo in such a way that the Hōm will from Lālo will fall in to the Tashtā with holes and in to the Fuliu below the Tashtā with holes. Yōzdāthregar inspects the top end of the Lālo, if a small piece of the Hōm or urvarānm twig is on it, he picks it up with right hand and places it in the Tashtā with holes. Cleans the Lālo and puts it in the Kundi. Yōzdāthregar inspects the Hāvanim picks up if any pieces of Hōm or urvarānm is in it and put it in the Tashtā with holes. Cleans the Hāvanim.

Yōzdāthregar with his right hand holds above the Hōm Fuliu squeezes the pieces of the Hōm and Urvarānm twigs while reciting the following:

28. Ye sevishtō ahuro mazdāōschā ārmaitishchā Ashēmchā

frādat-gaēthem manaschā Vohū khshathrēmchā sraotā mōi marezdātā mōi ādāi kahyāichit paiti. (*Recite this paragraph 3 times*).

While reciting the above paragraph 3rd time recite:

Ādāi kahyāichit paiti (3 times)

Yōzdāthregar places the Tashtā with holes back on Hāvanim, picks up the squeezes twigs of the Hōm and urvarānm from Tashtā, and place it in clean place outside the Khuān. Cleans the Tashtā and holes. Places the Varas-Ni-Vity in the Tashtā, picks up the Jor-Nu-Fuliu in his left hand and with right hand fingers rubs it on the knots of the Varas-Ni-Vity and pours little water from the Jor-Nu-Fuliu on to the .Varas-Ni-Vity and recites the following:

29. Us mōi uzāreshvā ahura ārmaiti tevishim dasvā spenishtā mainyū mazdā vangh-huyā zavō-ādā ashā hazō emavat vohū manangh-hā fesaratūm. Rafēdhrāi vōuru-chashānē dōishi mōi yā ve abifrā tā khshathrahyā ahurā yā vangh-heush ashish manangh-hō frō spētā ārmaitē ashā daēnaō fradakhshayā. At rātānm Zarathushtro tanvaschit khakhyāo ushtanem dadāiti paurvatātem manangh-haschā vangh-heush mazdā shyaothanahayā ashā yāchā ukhdhakhyāchā Sraōshem khshathrēmchā. Ashēm.

While reciting the above finish pouring the water from the Jor-Nu-Fuliu and places it back in its place.

(Recite silently-under tone)

Ashēm.

*Yōzdāthregar picks up Hōm Fuliu near the Māhruē leg in in his left hand and Varas-Ni-Vity along with Tashtā with holes in his right hand and while reciting silently **Humata** 3 times pours the Hōm from the Fuliu in to the Tashtā with holes so that Hōm falls on the right side of the Khuān. While reciting **Hukhta** silently holds Tashtā with holes above the empty Jor-Nu-Fuliu and pours the Hōm in to the Tashtā with holes so the Hōm falls in to Jor-Nu-Fuliu. Holds the Tashtā with holes over the Hāvanim and while silently reciting **Havarashta** Pours little Hōm in to the Tashtā with holes so the Hōm falls in to the Hāvanim. Yōzdāthregar empties the Hōm in to Hāvanim places the Hōm Fuliu back in its place near the leg of Māhruē and places the Varas-Ni-Vity and Tashtā with holes on to the empty Hōm Fuliu. Yōzdāthregar now picks up the*

Hāvanim with his right hand pours all the water in to Tashtā with holes and places the Hāvanim in its place on the fire side of the Khuān. Places the Varas-Ni-Vity in its Fuliu, picks up the Hōm Fuliu from the Jor-Nu-Fuliu places it near him besides the Jor-Nu-Fuliu. Places the Jivām Tashtā near Māhruē leg and places the Jor-No-Tāe on it.

Yōzdāthregar picks up Three (3) pieces of Hōm and one piece of Urvarānm twigs from the leg of Māhruē and places them in a Tashtā. Puts another Hōm and Urvarānm twig from the leg of the Māhruē in to the Hōm Fuliu on the left side near Māhruē, pours a little Hōm in it from the Hōm Fuliu near the leg of the Māhruē and covers it with Tashtā. Places the remaining Hōm and Urvarānm twigs in to the Fuliu near the leg of the Māhruē. Places his hand on the Barsam and sits down. The Yōzdāthregar takes his hand from the Barsam holds Jor-No-Tāe in his left hand and Varas-Ni-Vity in his right hand and concludes the Varas Bāj.

Yathā Ahū Vairyō (2).

**Yasnemcha vahmemcha aojascha zavarecha afrinami
Zarathushtrahe Spitāmāhe ashaōnō fravashē-ē.**

After completing the Bāj Dips the Varas-Ni-Vity in to the Jor-Nu-Fuliu and paces it back in its Fuliu.

If the Yazashne is for the Khshnūman of Mino Nāvar, Ardāfravash, Yazashne of Sirozā, vandidād, or all the Khshnūman of Vispaeshānm keep the Varas open. If the Yazashne is for the Khshnūman of Sarosh, Dādār Ahuramazda, Yazashne of Fareshtā or Vandidād cover Varas-Nu-Fuliu with Tashtā. Yōzdāthregar picks up the uncovered Fuliu near the leg of Māhruē in his right hand gets up and places the Fuliu on the stone tablet. Brings the Jivām Karasio taking care not sprinkle any water drops on the other Ālāt pours it in to the Tashtā. With clean hand brings the Darūn with Goshedo and places it in the Rakābi on Khuān. Places the Aēsamboi and comes out in the outer Pāvi and recites the following:

Ashēm Vohū (1).

Ahmāi Raeshcha. Hazanghrem. Jasa Me Avanghe Mazda.

Kerfēh Mozda. Ashēm Vōhū (1).

After completing the above reciteers does Kushti.

TO BEGIN VANDIDĀD CEREMONY

In the morning two Yōzdāthregars completes Yazashne of Mino Nāvar and maintains the Khūb throughout the day. After reciting Bāj-I-Sarosh partakes meal.

In the evening in the Uziyerin Gāh Yōzdāthregars does the Bāj as explained in the ceremony of the Pargaru. Takes Aivyanghana (leaf of date pam tree), urvarānm (twig of the pomegranate tree), Jivām (Goat milk) and Hōm twig cleans them and covers them in a separate location.

Yōzdāthregars wakes up at midnight in Ushahain Gāh, performs Kushti Pādyāb, and completes Farajyāt. One Yōzdāthregar takes the Aivyanghana (leaf of date pam tree), urvarānm (twig of the pomegranate tree), Jivām (Goat milk) and Hōm twig which was covered in a separate location along with Karasio, Kundi cleans them and does the Pargarū. He remains sited on the Hindhōrā before completing the Bāj of Varas.

Yōzdāthregar who is going to be the Zoti, enters the small Pāvi of the Hindhōrā and stands there.

Zoti recite alone

Ashēm Vōhū (1).

Zoti enters the main Pāvi and stands near the Hindhōrā and if vandidād is of Khshnūman of Dādār Ahuramazda,

Zoti recite Alone

Yathā Ahu Vairyō, (10)

*for Khshnūman of Sarosh recites five (5) **Yathā Ahu Vairyō,***

*for any Khshnūman of Fareshtā recites seven (7) **Yathā Ahu Vairyō,** for Khshnūman of Gatha recites eight (8) **Yathā Ahu Vairyō***

*and for Khshnūman of Siroza he recites two (2) **Yathā Ahu Vairyō.***

Khshnaothra Ahurahe Mazdāō. Ashēm Vōhū (1).

Zoti washes (purifies) his left hand and recites:

Khshnaothra Ahurahe Mazdāō. Ashera Vōhū (1).

Zoti washes (purifies) his right hand, goes near fire facing East and recites:

Nemase-te ātarsh mazdāō Ahurahe hūdhao mazishta Yazata. Khshnaothra Ahurahe mazdāō.

Ashem Vōhū (3).

Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra tkaēshō, ushahinai ashaonē ashahē rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Bērējyai nmanyaicha ashaonē ashahē rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Tava ātarsh puthra Ahurahe mazdāō Khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

ZOTI: Yathā Ahū Vairyō zaotā frā me mrūtē.

Yōzdāthregar (Rāthvi) who is sitting on the Hindhōrā recites:

R ĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashāitchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Ashēm Ashēm Vōhū (1). *(Recite 3 times)*

While reciting the Ashēm Vōhū 3 times Zoti purifies the Ātash Khuān with is right hand taking care that that the Karasio does not touch the Ātash Khuān. After purifying Ātash Khuān Zoti purifies his right hand while reciting:

Khshnaothra Ahurahe mazdāō. Ashēm Vōhū (1).

Yōzdāthregar (Rāthvi) who is sitting on the Hindhōrā recites:

Yatha Ahu Vairyō (2).

Rāthvi completes the Bāj of Varas from Yasnemcha picks up Hōm Jivām etc. and puts them back.

Note: Do not cover Varas if at the end of any Khshnūman *Ashaōnānm fravishinānm* is recited, for any other Khshnūman Varas Fuliu must be kept covered.

Zoti recite alone

Yatha Ahu Vairyō (2).

While praying the first *Yatha Ahu Vairyō* Zoti puts his right leg on Hindhōrā and while praying second *Yatha Ahu Vairyō* climbs up on Hindhōrā with his left leg and keeps quiet.

Rāthvi recite alone

Goes out in to the outer Pāvi and recites:

Ashēm Vōhū (1).

Ahmāi Raeshcha. Hazanghrem. Jasa Me Avanghe Mazda. Kerfēh Mozda.

Rāthvi does Kushti and while still in the outer Pāvi recites:

Ashēm Vōhū (1).

Rāthvi enters the inner Pāvi and recites the same number of *Yatha Ahu Vairyō* that Zoti recited. Rāthvi sets 4 Aēsamboi on the small stone.

(Recite appropriate Khshnūman).

Zoti-Rāthvi recite together

(Recite silently-under tone)

Humata hūkhta hvarshta humanashne hugavashnē hukunashnē in-khshnūmainē.

(1) Nirang pirozgar bād khoreh vēh dine māzdayasnānn ravā bād andar haft kēshvar nāmchesti hātar andar kānm bād.

(2) Hast shahērastānn andar (*mention name of the city/place*)
shahērastānn Pōri piroji shādi-o-rāmashni ravānn.

(3) Khoreh khojastēh avazūn bād avazūnter bād
khoreh khojestēh bād.

(4) In-khshnūmainē (*Recite appropriate Vandidād Khshnuman*).
Following is khshnūman of sraosh

[Sraosh ashō tagī tan-framānn shekafta-zin zin-
avazār sālārē dāmānn ahuramazda berasād].

(5) Kerā gāh roz sheheryāri. Khīsh yazashne karde
hōm darūn yasht hōm myazd hamārāinem ayō-
kardehā pa ganje dādār ahūramazda rayōmand
khorehmand amēshāspandānn bērasād.

(6) Aoj zōr nirū tagi amāvandi pirojgari in-
khshnūmainē (*Recite appropriate Vandidād Khshnuman*). *Following is*
khshnūman of sraosh

[Sraosh ashō tagī tan-framānn shekafta-zin zin-
avazār sālār ē dāmānn ahuramazda berasād].

(7) Az hamā padiraftār bād aē mārā panāhi kerdār
nēki andākhtār anāi patyār dur awāz dāshtār ayāft-
khāh bād.

(8) Kerādigar myazd, hazār mard myazd, shāem
sākht aē mārā kam-ranjtar āsāntar aini kard yak az
mā hazār padiraftār bād.

Nām cheshti anusheh ravānn ravānne (*mention-name of the*
deceased) **aēdar yād bād.**

OR

Nāmchesti zindeh ravānn *(mention name of the living person)*
aēdar yād bād.

Farmāeshne *(mention name of the person who orders ceremonies to be performed)* **māzdayasni bērasād.**

**Nām cheshti anusheh ravānn ravānne Ashō
 Zarathushtra Spitamān ashō farohar aēdar yād bād.
 Anusheh ravānn ravānne hamāfravash ashōānn
 aēdar yād bād.**

**(9) Hamāfravash ashōānn yo kardehā chehārum
 dehum siroz sāl roz, az gayōmard andā saoshyōs
 aēdar yād bād.**

**(10)Hastānn budānn bedānn zādānn azāndānn, ādehi
 uzdehi, dahme nar nārik avarnāe purnāe har ke avar
 in zamin pairi vēhdini gudārānn shud hast hamā
 fravash ashōānn yō kardehā az gayōmard andā
 saoshyōs aēdar yād bād.**

**(11) Kē in mānn vis-o-zand deh rustā guzashte hend
 hamā fravash ashōānn yō kardehā az gayōmard
 andā saoshyōs aēdar yād bād.**

**(12) Ashōānn fravash chirānn fravash avar vizānn
 fravash pirozgarānn fravash paōiryotkaēshānn
 fravash nabānadishtānn fravash fravashyō hamā yō
 kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād
 bād.**

(13) Ravāⁿⁿe pedrāⁿⁿ mādarāⁿⁿ zadegāⁿⁿ nyāgāⁿⁿ
frazandāⁿⁿ paēvandāⁿⁿ perstārāⁿⁿ
nabānazdishtāⁿⁿ fravash ashōāⁿⁿ yō kardehā az
gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(14) Hamā athornāⁿⁿ hamā ratheshtarāⁿⁿ hamā
vāstrayōshāⁿⁿ hamā hutokshāⁿⁿ hamā fravash
ashōāⁿⁿ hamā yō kardehā az gayōmard andā
saoshyōs aēdar yād bād.

(15) Hamā fravash ashōāⁿⁿ hafta-kēshvar-zamin
arzahe savahe fradadafsh vidadafsh vourū baresht
voūru zaresht khanaras bāmi kang dēz ashōāⁿⁿ
varezam kardāⁿⁿ ganja mānthrāⁿⁿ hamā fravash
ashōāⁿⁿ hamā yō kardehā az gayōmard andā
saoshyōs aēdar yād bād.

(16) **Gorjeh khoreh avazāyād in-khsnumainē** (*Recite
appropriate Vandidād Khshnuman*). *Following is khshnūman of sraosh.*

(17) [Sraosh ashō tagī tan-framāⁿⁿ shekafta-zin zin-
avazār sālār ē dāmāⁿⁿ ahuramazda berasād].

Nām cheshti anusheh ravāⁿⁿ ravāⁿⁿe (*mention-name of the
deceased*) aēdar yād bād.

OR

Nāmchesti zindeh ravāⁿⁿ (*mention name of the living person*)
aēdar yād bād.

Farmāeshne (*mention name of the person who orders ceremonies to be
performed*) māzdayasni bērasād.

(18) Ham kerfe hamā vehane hafta kēshvar zamin bēresād. Az hamā gunāh patet pashēman hōm pa patet hōm.

Zoti-Rāthvi recite together

Both Zoti and Rāthvi places their right leg big toe on the left big toe, and recites with joined prayer hands:

**(19) Frastūyē humatōibyaschā hūkhtōibyaschā
hvarshtoibyaschā mān̄nthvōibyaschā
vakhēdhvōibyaschā varshtvōibyaschā aibigairyā
daithē vispā humatāchā hūkhtāchā hvarshtāchā
paiti richyā daithē vispā dushmatāchā duzūkhtācha
dūzvarshtāchā.**

**(20) Fērā vē rāhi Amēshā spētā yasnemchā
vahmemchā fērā manangh-hā fērā vāchangh-hā fērā
shyōathnā fērā anghuyā fērā tanvaschit khakhyāo
ushtanem. Staomi ashēm.**

Ashēm Vohū. (3).

Zoti takes purifies his both hands from the water in the Kundi (water pot) and pours a little on Balsam's (a bundle of thin metal wires) Aivyanghana (date palm twig), pics up Barsam (a bundle of thin metal wires) in both hands and rotates over Māhruē (crescent shaped ritual stand). Holds Barsam (a bundle of thin metal wires) in left hand and recite:

**(21) Fravarānē māzdayasnō Zarathushtrish, vidaēvo
ahūrātkaēshō, Dātāi hadh-dātāi vidaēvāi
zarathushtrāi ashaonē ashahē rathvē yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.
Rathwānm ayanānmcha asnyānmcha
māhyānmcha yāriyānmcha saredhanānmcha**

**yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.**

*(Recite appropriate Khshnuman) following is Khshnuman Sraōsh
sraōshahe ashyahe, takmahē tanu-mānthrahē,
darshi-draōsh āhuiyahē, aōkhto-nāmanō yazatahē.
Khshnaothra yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha.*

ZOTI: Yathā ahu Vairyō zaotā frāme mrute.

RĀTHVI: Yathā ahu Vairyō yo zaotā frāme mrute.

**ZOTI: Athā ratush ashāchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.**

Ashēm-Ashēm Vohū (3).

*While reciting the above 3 Ashēm Vohū Zoti holding the Barsam in both hands
rotates it over Māhruē.*

**(22) Khshnaothra ahurahe mazdāō tarōiditē
anghrahē mainyēush haithyāvarshtānm hyat vasnā
frāshōtemem. Staomi ashēm.**

Ashēm Vohū (10).

Yathā Ahū Vairyō. (10).

*After reciting the last Yathā Ahū Vairyō, recite Dadat Vāstārem 3 times.
Zoti holding the Barsam in both hands rotates it over Māhruē.*

YAZASHNE HĀ-1

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Nivaēdhayēmi *hankārayēmi* dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō, mazishtahēcha vahishtahēcha sraēshtahēcha khraozidishtahēcha khrāthvishtahēcha hukereptemāhēcha ashāt apanōtemāhēcha hudhāomanō vōururafnangh-hō yo no dadha, yo tatasha, yo tuthrue, yo mainyush spēntotemō.

(2) Nivaēdhayēmi *hankārayēmi* vangh-havē manangh-hē, ashāi vahishtāi, khshathrāi vairyāi, spēntayāi ārmatē-ē haurvatbya ameretatbya, geush tashnē geush urunē, āthrē ahurahe mazdāō, yaētushtemāi amēshanānm spēntanānm.

(3) Nivaēdhayēmi *hankārayēmi* dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtāi ashaonē ashahē rathvē. Nivaēdhayēmi *hankārayēmi* asnyaēibyō ashahē ratubyō ushahināi ashaonē ashahē rathvē. Nivaēdhayēmi *hankārayēmi* bērezyāi nmānyāich ashaonē ashahē rathvē. Nivaēdhayēmi *hankārayēmi* sraōshahē ashyahē ashivatō verethrājanō frādat-gaēthahē rashnaosh razishtrahē arshtātascha frādat-gaēthayāo varedāt gaēthayāo.

Zoti recite alone

Rāthvi puts Aēsamboi (sandalwood) on fire.

**(4) Nivaēdhayēmi hankārayēmi hāvanē-ē ashaonē
ashahē rathvē, nivaēdhayēmi hankārayēmi sāvangh-
hē-ē visyāicha ashaonē ashahē rathvē.
Nivaēdhayēmi hankārayēmi mithrahē
vōurugaoyaoitōish hazanghrōgaoshahē baēvare
chashmanō aokhtō nāmanō yazatahē rāmanō
khāstrahē.**

**(5) Nivaēdhayēmi hankārayēmi rapithvināi ashaonē
ashahē rathvē. Nivaēdhayēmi hankārayēmi frādat
fshavē zantumāicha ashaonē ashahē rathvē.
Nivaēdhayēmi hankārayēmi, ashahē vahishtahē
āthrascha ahurahe mazdāō.**

**(6) Nivaēdhayēmi hankārayēmi uzayēirinaī ashaonē
ashahē rathvē. Nivaēdhayēmi hankārayēmi frādat
virāi dakhyumāicha ashaonē ashahē rathvē.
Nivaēdhayēmi hankārayēmi bērezatō ahurahe
nafedhrō apānm apaschā mazdadhātayāō.**

**(7) Nivaēdhayēmi hankārayēmi aivisrūthremāi
aibigayāi ashaonē ashahē rathvē. Nivaēdhayēmi
hankārayēmi frādat vispānm hujyāitē-ē zarathushtro-
temāicha ashaonē ashahē rathvē. Nivaēdhayēmi
hankārayēmi ashaōnānm fravashinānm**

ghenānānmcha virō-vānthvanānm yāiryayāoscha
hushitōish amāhēcha hutāshtahē huraōdhahē
verethraghnahēcha ahūrādhātahē vanaintyāoscha
uporatātō.

(8) Nivaēdhayēmi hankārayēmi māhyaēibyō ashahē
ratubyō antaremāongh-hāi ashaonē ashahē rathvē.
Nivaēdhayēmi hankārayēmi perenō māongh-hāi
vishaptathāicha ashaonē ashahē rathvē.

VISPERAD KARDO-1

(9) Nivaēdhayemi hankārayemi ratavō
mainyavanānm ratavō gaēthyanānm ratavō
upāpanānm ratavō upasmanānm ratavō
frapterejātānm ratavō ravascharātānm ratavō
changrangh-hāchānm ashaōnānm ashahē rathwānm.

(10) Nivaēdhayemi hankārayemi yāiryaēibyō ashahē
ratubyō, maidhyōizaremayehe payangh-hō ashaōno
ashahē rathvō, nivaēdhayemi hankārayemi
maidhyōishamāhe vāstrō-dātaēnyehe ashaōno
ashahē rathvō. Nivaēdhayemi hankārayemi
paitishahahayehe hahayehe ashaōno ashahē
rathvō. Nivaēdhayemi hankārayemi ayāthramāhe
fraourvaēshtremāhe varshniharshtahecha ashaōno
ashahē rathvō. Nivaēdhayemi hankārayemi
maidhyāiryēhe saredhahe ashaōno ashahē rathvō.
Nivaēdhayemi hankārayemi hamaspathmaēdayehe
aretō-kare thnahe ashaōno ashahē rathvō.

(11) Nivaēdhayemi *hankārayemi* gaēthanānm āongh-hairyehē ashaōno ashahē rathvō yat āongh-hairyō zījanen. Nivaēdhayemi *hankārayemi* staōtanānm yesnyanānm handātanānm hufrāyashtanānm ashaōnānm ashahē rathvānm. Nivaēdhayemi *hankārayemi* staōtanānm yesnyanānm handātanānm hufrāyashtanānm ashaoninānmcha ashahe myazdanānm.

(12) Nivaēdhayemi *hankārayemi* saredhaēibyō ashahē ratubyō. Ahunahe vairyehē frasraothrahe ashaōno ashahē rathvō. Nivaēdhayemi *hankārayemi* ashahē vahishtahe staothvahe ashaōno ashahē rathvō. Nivaēdhayemi *hankārayemi* yengh-hēhātayāō hufrāyashtayāō ashaonyāō ashahē rathvō.

(13) Nivaēdhayemi *hankārayemi* ahunavaityāō gāthayāō ashaonyāō ashahē rathvō. Nivaēdhayemi *hankārayemi* ghenānnānm pōuru-saredhō vīrōvānthvanānm mazdadhātanānm ashaōnānm ashahē rathwānm, nivaēdhayemi *hankārayemi* ahumatō ratūmatō ashaōno ashahē rathvō. Nivaēdhayemi *hankārayemi* yasnahe haptangh-hātōish ashaōno ashahē rathvō, nivaēdhayemi *hankārayemi* sareduyāō āpo anāhitayāō ashaonyāō ashahē rathvō.

(14) Nivaēdhayemi *hankārayemi* ushtavaityāō gāthayāō ashaonyāō ashahē rathvō. Nivaēdhayemi *hankārayemi* gairinānm ashakhāthranānm pōuru-

khāthranānm mazdadhātanānm ashaōnānm ashahe
 rathwānm. Nivaēdhayemi hankārayemi spētā-
 manyēush gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvō.
 Nivaēdhayemi hankārayemi verethraghanahe
 ahuradhātahe vanaintyāōscha uparatātō ashaōno
 ashahe rathvō.

(15) Nivaēdhayemi hankārayemi vōhū-kshathrayāō
 gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvō. Nivaēdhayemi
 hankārayemi mithrahe vōuru-gaoyaotōish
 rāmanasca khāstrahe ashaōno ashahe rathvō.
 Nivaēdhayemi hankārayemi vahishtōishtōish
 gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvō. Nivaēdhayemi
 hankārayemi dahmayāō vangh-huyāō āfritōish
 dahmāheca narsh ashaōno ughrahecha takhmahe
 dāmōish upamanahe yazatahe ashaōno ashahe
 rathvō.

(16) Nivaēdhayemi hankārayemi airyamanō ishyehe
 ashaōno ashahe rathvō. Nivaēdhayemi hankārayemi
 fshūshō-mānthrahē ashaōno ashahe rathvō.
 Nivaēdhayemi hankārayemi ratēush bērezō
 hadhaokhdhahe ashaōno ashahe rathvō.

(17) Nivaēdhayemi hankārayemi āhurōish frashnahe
 āhurōish tkaēshahe āhurōish dakhyumāhe āhurōish
 Zarathushtrotemāhe ashaōno ashahe rathvō.
 Nivaēdhayemi hankārayemi hadishahecha
 vāstravatō vāstrō-bērētahecha gave hudhāōngh-he
 gaoidyehecha narsh ashaōno.

(18) Nivaēdhayēmi hankārayēmi vispaēibyō aēibyō ratubyō yōi henti ashahē ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish hāvanayō yōi henti ashahē yat vahishtahē mazdō frasāsta zarathushtro fraōkhta.

(19) Nivaēdhayēmi hankārayēmi ahūrāēibya mithraēibya bērezenbya aithyajanghaēibya ashavana ēibya stārānmcha spēnto-mainyavanānm dāmanānm tishtrayēhēcha stārō raēvatō kharenangh-hatō māongh-hēcha gaochithrahē hvarecha khshaētahē aurvat-aspahē doithrahē ahurahe mazdāō mithrahē dakhyunānm danghupatōish.

THIRTY DAYS (ROJ)

(Recite appropriate Roj and Māh) For example sixth Roj and fifth Māh: it will be:

Roj: Nivaēdhayēmi hankārayēmi haurvatātō rathvō.

Māh: Nivaēdhayēmi hankārayēmi ameretātō rathvō.

- 1 Nivaēdhayēmi hankārayēmi ahurahe mazdāō raēvatō kharanangh-hatō
- 2 Nivaēdhayēmi hankārayēmi vanghavē manangh-hē
- 3 Nivaēdhayēmi hankārayēmi ashahē ahishtahē sraēshtahē
- 4 Nivaēdhayēmi hankārayēmi khshathrahē vairyēhē
- 5 Nivaēdhayēmi hankārayēmi spēntāyāo vangh-huyāo ārmatōish
- 6 Nivaēdhayēmi hankārayēmi haurvatātō rathvō
- 7 Nivaēdhayēmi hankārayēmi ameretātō rathvō
- 8 Nivaēdhayēmi hankārayēmi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō
- 9 Nivaēdhayēmi hankārayēmi āthrō ahurahe mazdāō puthra
- 10 Nivaēdhayēmi hankārayēmi apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm
- 11 Nivaēdhayēmi hankārayēmi hvare-khshaētahē aurvat-aspahē
- 12 Nivaēdhayēmi hankārayēmi māongh-hē gaochithrahē
- 13 Nivaēdhayēmi hankārayēmi tishtryēhē stārō raēvato kharenangh-hatō
- 14 Nivaēdhayēmi hankārayēmi geush tashnē geush urunē

- 15 Nivaēdhayēmi hankārayēmi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō
- 16 Nivaēdhayēmi hankārayēmi mithrahē vōuru gaoyaoitōish
- 17 Nivaēdhayēmi hankārayēmi sraōshahē ashyēhē
- 18 Nivaēdhayēmi hankārayēmi rashnaosh razishtahē
- 19 Nivaēdhayēmi hankārayēmi ashaōnānm fravashinānm
- 20 Nivaēdhayēmi hankārayēmi varethraghnahē ahūrādhātahē
- 21 Nivaēdhayēmi hankārayēmi rāmanō khāstrahē
- 22 Nivaēdhayēmi hankārayēmi vātahē hudhāongh-hahē.
- 23 Nivaēdhayēmi hankārayēmi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō
- 24 Nivaēdhayēmi hankārayēmi daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish
- 25 Nivaēdhayēmi hankārayēmi ashōish vangh-huyāo.
- 26 Nivaēdhayēmi hankārayēmi arshātō frādat gaēthahē
- 27 Nivaēdhayēmi hankārayēmi asnō bērezatō
- 28 Nivaēdhayēmi hankārayēmi zemo hudhāongh-ho yazatahē
- 29 Nivaēdhayēmi hankārayēmi mānthrahē spēntahē
- 30 Nivaēdhayēmi hankārayēmi anaghranānm raochangh-hānm khadhātanānm.

TWELVE MONTHS (MĀH)

- 1 Nivaēdhayēmi hankārayēmi ashaōnānm fravashinānm.
- 2 Nivaēdhayēmi hankārayēmi ashahēvahishtahē sraēshtahē.
- 3 Nivaēdhayēmi hankārayēmi haurvatātō rathvē.
- 4 Nivaēdhayēmi hankārayēmi tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō.
- 5 Nivaēdhayēmi hankārayēmi ameretātō rathvō.
- 6 Nivaēdhayēmi hankārayēmi khshathrāhē vairyēhē.
- 7 Nivaēdhayēmi hankārayēmi mithrahē vōuru gaoyaoitōish.
- 8 Nivaēdhayēmi hankārayēmi apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm.
- 9 Nivaēdhayēmi hankārayēmi āthrō ahurahe mazdāō puthra.
- 10 Nivaēdhayēmi hankārayēmi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō.
- 11 Nivaēdhayēmi hankārayēmi vangh-havē manangh-hē.
- 12 Nivaēdhayēmi hankārayēmi spēntāyāo vangh-huyāo ārmatōish.

**(20) Nivaēdhayēmi hankārayēmi tava āthrō
ahurahe mazdāō puthra mat vsapaēibyō
ātarebyō. Nivaēdhayēmi hankārayēmi aivyō**

vanghuhibyō vīspanānmcha apānm
 mazdadhātanānm vīspanānmcha urvaranānm
 mazdadhātanānm.

(21) Nivaēdhayēmi hankārayēmi mānthrahē
 spēntahē ashaōno verezyangh-hahē dātahē
 vidaēvahē dātahē Zarathushtroish dareghayāo
 upayanayāo daēnayāo vangh-huyāo
 māzdayasnōish.

(22) Nivaēdhayēmi hankārayēmi garōish
 ushidarenahē mazdadhātahē asha-khāthrahē
 vispaēshānmcha gairinānm asha-khāthranānm
 pōuru khāthranānm mazdadhātanānm.
 Kāvayēhēcha kharenangh-hō mazdadhātahē
 akharētahēcha kharenangh-hō mazdadhātahē.
 Nivaēdhayēmi hankārayēmi ashōish vangh-huyāo
 chistōish vangh-huyāo erethe vangh-huyāo
 rasānstātō vangh-huyāo kharenangh-hō
 savangh-ho mazdadhātahē.

(23) Nivaēdhayēmi hankārayēmi dahmayāo vangh-
 huyāo āfritōish dahmāhēcha narsh ashaōno
 ughrahēcha takmahē dāmōish upamanahē
 yazatahē.

(24) Nivaēdhayēmi hankārayēmi āonghānm
 asangh-hānmcha shoithranānmcha

gaoyaoitinānmcha maēthanānmcha
 avōkharenanānmcha apānmcha zēmānmcha
 urvaranānmcha angh-hāocha zemo avangh-
 hēcha ashnō vātahēcha ashaōno strānm
 māongh-hō hurō anaghranānm raochangh-hānm
 khadhātanānm vīspanānmcha spēntahē
 mainyeush dāmanānm ashaōnānm
 ashaoninānmcha ashahē rathwānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(25) Nivaēdhayēmi hankārayēmi rathvō bērēzatō
 yō ashahē rathwānm ayaranānmcha
 asnyanānmcha māhyānānmcha yāiryanānmcha
 saredhanānmcha yōi henti ashahē ratavō
 hāvanōish rathvō.

(26) Nivaēdhayēmi hankārayēmi ashaōnānm
 fravashinānm ughranānm aivithūranānm
 paōiryo-tka-ēshanānm fravashinānm
 nabānazdishtanānm fravashinānm dātahē hadha
 dātahē vīdaevahē zarathushtrish rathvō.

(27) Nivaēdhayēmi hankārayēmi vispaēibyō
 ashahē ratubyō. Nivaēdhayēmi hankārayēmi
 vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō
 mainyaoibyaschā gaēithayaēibyaschā yōi henti
 yasnāicha vahmāicha ashāt hacha yat

vahishtāt.

(28) Dāt had-dāt vīdēva Zarthusstri ashāum
ashahē ratavō.

(29) Yēzi thvā didvaēsha yēzi manangh-ha. Yēzi
vachangh-ha yēzi shyaōthna. Yēzi zaosha yēzi
azaosha. Ā tē angh-hē fracha stuyē ni tē
vaēdhayēmi yēzi tē angh-hē avē urūraodha yat
yasnahēcha vahmāhēcha.

(30) Ratavō vispē mazishta ashāum ashahē
ratavō. Yēzivō didvaēsha yēzi manangh-ha yēzi
vachangh-ha yēzi shyaōthna. Yēzi zaosha yēzi
azaosha. Ā vō angh-hē. Fracha stuyē ni vō
vaēdhayēmi yēzi vō angh-hē avā-ururaodha yat
yasnahēcha vahmāhēcha.

(31) Fravarānē mazdāyasnō zarthusstrish
vidaēvo ahūra-tkaēshō. Dātāi hadh-dātāi vidaēvāi
zarthusstrāi ashaonē ashahē rathvē yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.
Rathwānm ayanānmcha asnyanānmcha
māhyanānmcha yāriynānmcha saredhanānmcha
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.

YAZASHNE HĀ-2

Zoti glances at all Ālāt (Ceremonial instruments), while reciting following reciteers up to Imat barēsma bending down keeps rotating Barsam (a bundle of thin metal wires) on Māhruē (crescent shaped ritual stand).

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Zaothra āyēsē yēshti. Barēsma āyēsē yēshti. Barēsma āyēsē yēshti. Zaothra āyēsē yēshti. Zaothra hadha barēsma āyēsē yēshti. Barēsma hadha zaothrēm āyēsē yēshti. Ahmaya zaothrē imat barēsma āyēsē yēshti. Ana barēsmana imānm zaothrānm āyēsē yēshti. Hadha zaothrēm imat barēsma āyēsē yēshti. Imat barēsma.

Zoti sits down with crossed legs, places Barsam (bundle of thin metal wires) on Māhruē (crescent shaped ritual stand) and keeps two fingers of his left hand on it and recites.

Hadha zaothrēm hadha aivyāongh-hanem ashaya frastāretem āyēsē yēshti.

(2) Ahmya zaothrē barēsmanacha ahūrem mazdānm ashavanēm ashahē ratūm āyēsē yēshti. Amēshā spētā hukhshathrā hudhāongh-ho āyēsē yēshti.

(3) Ahmya zaothrē barēsmanacha dātem had-dātem vidoūm zarathushtri ashvanēm ashahē ratūm āyēsē yēshti.

(4) Ahmya zaothrē barēsmanaca ushahinem ashavanēm ashahē ratūm āyēsē yēshti. Bērējim nmānimcha ashahē ratūm āyēsē yēshti. Ahmya

zaothrē barēsmanacha sraōshem ashim huraōdhēm verethrājanem frādat gaēthem ashavanēm ashahē ratūm āyēsē yēshti. Rashnūm razishtem āyēsē yēshti. Arshtātemcha frādat gaethā_{nm} varedat gaethā_{nm} āyēsē yēshti.

Zoti recite alone

(5) Ahmya zaothrē barēsmanacha, Hāvanim ashvanem ashahē ratūm āyēsē yēshti. Sāvangh- haēm visimcha ashavanēm ashahē ratūm āyēsē yēshti. Ahmya zaothrē barēsmanacha mithrem vōurugaoyaoitim hazanghragaōshēm baēvarechashmanem aokhtōnāmanem yazatēm āyēsē yēshti. Rāma khāstrem āyēsē yēshti.

(6) Ahmya zaothrē barēsmanacha rapithvinem ashavanēm ashahē ratūm āyēsē yēshti. Frādat fshaum zantumemcha ashavanēm ashahē ratūm āyēsē yēshti. Ahmya zaothrē barēsmanacha ashēm vahishtēm Ātarēmcha ahurahe mazdāō puthrēm āyēsē yēshti.

(7) Ahmya zaothrē barēsmanacha uzayēirinem ashavanēm ashahē ratūm āyēsē yēshti. Frādat virem dakhyumemcha ashavanēm ashahē ratūm āyēsē yēshti. Ahmya zaothrē barēsmanacha bērezantēm ahūrem khshathrim khshaētēm apā_{nm} napātem aurvat-aspem āyēsē yēshti. Āpēmcha mazdadhātā_{nm}

ashaonim āyēsē yēshti.

(8) Ahmya zaōthrē barēsmanacha aivisrūthremem aibigāim ashavanēm ashahē ratūm āyēsē yēshti. Frādat vispānm hujoyāitim zarathushtrotememcha ashavanēm ashahē ratūm āyēsē yēshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha ashaōnānm vanghuhish sūrāo spētāo fravashayō āyēsē yēshti. Ghenāoscha viro vānthvāo āyēsē yēshti. Yāiryānmcha hushitim āyēsē yēshti. Amemcha hutāshtem huraōdhēm āyēsē yēshti. Verethraghnemcha ahūradhātem āyēsē yēshti. Vanaintimcha uparatātem āyēsē yēshti.

(9) Ahmya zaōthrē barēsmanacha māhya ashavana ashahē ratavō āyēsē yēshti. Antaremāongh-hēm ashavanēm ashahē ratūm āyēsē yēshti. Perenō-māongh-hēm vishaptathem ashavanēm ashahē ratūm āyēsē yēshti.

VISPERAD KAERDO-2

(1) Ahmya zaōthrē barēsmanaēcha ratavō mainyava āyese yeshti. Ratavō gaēthya āyese yeshti. Ratavō upāpa āyese yeshti. Ratavō upasma āyese yeshti. Ratavō frapterejāta āyese yeshti. Ratavō ravascharāta āyese yeshti. Ratavō changrangh-hācha āyese yeshti.

(2) Ahmya zaōthrē barēsmanacha yāiryā ashavana

ashahē ratavō āyese yeshti. Maidhyōizaremaēm payangh-hem ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanaēcha maidhyōishēmēm vāstrō-dātaēnīm ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanaēcha paitishahahīm ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha ayāthrēmēm fraourvaēshtremēm varshni-harshtem ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha maidhyāirīm saredhem ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha hamaspathmaēdaēm aretō-kerethnem ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti.

(3) Ahmya zaōthrē barēsmanacha gaēthanānm āōng-hairīm ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti. Yat āōng-hairyō zīzanen. Ahmya zaōthrē barēsmanacha vīspe tē ratavō āyese yeshti yōi aōkhta ahuro mazdāō zarathushtrāi yasnayāicha vahmayāicha ashāt hacha yat vahishtāt.

(4) Ahmya zaōthrē barēsmanacha thwānm ratūm āyese yeshti yim ahurēm mazdānm mainyaom mainyavanānm dāmanānm mainyaoyāō stōish ahūmcha ratūmcha. Ahmya zaōthrē barēsmanacha thwānm ratūm āyese yeshti yim zarathushtrem spitāmēm gaēthīm gaēthyanānm dāmanānm gaēthyayāō stōish ahūmcha ratūmcha.

(5) Ahmya zaōthrē barēsmanacha rathwānm framaretārem āyese yeshti yim narem ashavanēm dadhrānem humatemcha mano hūkhtemcha vacho

hvarshtemcha shyaōthnēm, spētānmcha ārmaitīm daretem yōi mānthrem saoshyantō. Yengh-hē shyaōthnāish gaēthāō asha frādente.

(6) Ahmya zaōthrē barēsmanacha saredha ashavana ashahē ratavō āyese yeshti. Ahunēm vairīm frasraōthrēmcha ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha ashēm vahishtēm staothvem ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha yengh-hē-hātānm hufraōthnēm ashaōnīm ashahē ratūm āyese yeshti.

(7) Ahmya zaōthrē barēsmanacha ahunavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm āyese yeshti. Ghenāō hubaghāō hufedhrīsh huraodhāongh-hō āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha ahumentem ratūmentem ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti. Havō zī asti ahūmcha ratūmcha yo ahuro mazdāō. Ahmya zaōthrē barēsmanacha yasnem sūrem haptangh-hāitīm ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti. Aredvīm sūrānm anāhitānm ashaōnīm ashahē ratūm āyese yeshti.

(8) Ahmya zaōthrē barēsmanacha ushtavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm āyese yeshti. Garayō asha-khāthrāō pōuru-khāthrāō mazdadhāta ashavana ashahē ratavō āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha spētā-mainyūm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm āyese yeshti. Vērēthraghanēm ahuradhātem āyese yeshti.

Vanaintīmcha uparatātem āyese yeshti.

(9) Ahmya zaōthrē barēsmanacha vōhū-khshathrānm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm āyese yeshti. Mithrem vōuru-gaōyaōitīm āyese yeshti. Rāma khāstrem āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha vahishtōishtīm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm āyese yeshti. Dahmānm vanghuhīm āfritīm āyese yeshti. Dahmēmcha narem ashaōnīm ashahē ratūm āyese yeshti. Dahmānm vanghuhīm āfritīm āyese yeshti. Dahmēmcha narem ashavanēm āyese yeshti. Ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm āyese yeshti.

(10) Ahmya zaōthrē barēsmanacha airyamanēm ishīm ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha fshūshō-mānthrem ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha ratūm bērezem hadhaōkhdhēm ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti.

(11) Ahmya zaōthrē barēsmanacha āhūrīm frashnem ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti. Āhūrīm tkaēshem ashavanēm ashahē ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha hadish vāstravatō āyese yeshti. Vāstrem bēretem gave hudhāōngh-he āyese yeshti. Gaodāyūm narem ashavanēm āyese yeshti.

(12) Ahmya zaōthrē barēsmanacha vispē ashahē ratavō āyēsē yēshti. Yōi henti ashahē ratavō

**thrayascha thrisānscha nazdishta pairish-hāvanayō
yōi henti ashahē yat vahishtahē mazdō frasāsta
zarathushtro-fraōkhata.**

(13) **Ahmya zaotrē barēsmanacha ahura mithra
bērēzanta aēthyējangh-ha ashavana āyēsē yēshti.
Streushcha māongh-hemcha hvarecha urvarāhu paiti
barēsmanyāohu mithrem vīspanānm dakhyunānm
dangh-hupaitim āyēsē yēshti.**

THIRTY DAYS (ROJ)

Recite appropriate Roj and Māh: i. e. for sixth day of the Twelfth Māh:

Roj: *Ahmya zaotrē barēsmanacha Haurvatātem amēshēm spētēm āyēsē yēshti.*

Māh: *Ahmya zaotrē barēsmanacha Spētānm vanghuhim ārmaitim āyēsē yēshti.*

1. Ahmya zaotrē barēsmanacha ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm āyēsē yēshti.
2. Ahmya zaotrē barēsmanacha vōhū mano amēshēm spētēm āyēsē yēshti
3. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashēm vahishtēm sraēshtem amēshēm spētēm āyēsē yēshti.
4. Ahmya zaotrē barēsmanacha khshathrēm vairim amēshēm spētēm āyēsē yēshti.
5. Ahmya zaotrē barēsmanacha spētānm vanghuhim ārmaitim āyēsē yēshti.
6. Ahmya zaotrē barēsmanacha haurvatātem amēshēm spētēm āyēsē yēshti.
7. Ahmya zaotrē barēsmanacha ameretātem amēshēm spētēm āyēsē yēshti.
8. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhwāongh-hēm ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm āyēsē yēshti.
9. Ahmya zaotrē barēsmanacha ātarēm hurahē mazdāō putrēm āyēsē yēshti.
10. Ahmya zaotrē barēsmanacha āpovanghuhish mazdadhātāō ashaōnish āyēsē yēshti.
11. Ahmya zaotrē barēsmanacha hvare-khshaētem aurvat-aspem āyēsē yēshti.
12. Ahmya zaotrē barēsmanacha māongh-hem gaochithrem āyēsē yēshti.
13. Ahmya zaotrē barēsmanacha tishtrim stārem raēvantem kharenangh-hantēm āyēsē yēshti.

14. Ahmya zaotrē barēsmanacha geush hudhāongh-ho urvānēm āyēsē yēshti.
15. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm āyēsē yēshti.
16. Ahmya zaotrē barēsmanacha mithrem vōuru-gaoyaoitim āyēsē yēshti.
17. Ahmya zaotrē barēsmanacha sraōshēm ashim āyēsē yēshti.
18. Ahmya zaotrē barēsmanacha rashnūm razishtem āyēsē yēshti.
19. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashaōnānm vanghuhish sūrāo spētāō fravahayō āyēsē yēshti.
20. Ahmya zaotrē barēsmanacha verethraghnem ahuradhātem āyēsē yēshti.
21. Ahmya zaotrē barēsmanacha rāma khāstrem āyēsē yēshti.
22. Ahmya zaotrē barēsmanacha vātem spētēm hudhāongh-hem āyēsē yēshti.
23. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangha hantēm āyēsē yēshti.
24. Ahmya zaotrē barēsmanacha daenānm vanghuhim māzdayasnim āyēsē yēshti.
25. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashim vanghuhim āyēsē yēshti.
26. Ahmya zaotrē barēsmanacha arshtātem frādat gaēthem āyēsē yēshti.
27. Ahmya zaotrē barēsmanacha asmanem khanvantem āyēsē yēshti.
28. Ahmya zaotrē barēsmanacha zānm hudhāongh-hem yazatēm āyēsē yēshti.
29. Ahmya zaotrē barēsmanacha mānthrem spētēm ashkharenangh-hem āyēsē yēshti.
30. Ahmya zaotrē barēsmanacha Anaghra-mashyehe khādhātāo āyēsē yēshti.

TWELVE MONTHS (MĀH)

1. Ahmya zaotrē barēsmanacha asheonānm vanghuhish sūrāo spētāō fravashayō āyēsē yēshti.
2. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashēm vahishtēm sraēshtem amēshēm spētēm āyēsē yēshti.
3. Ahmya zaotrē barēsmanacha haurvatātem amēshēm spētēm āyēsē yēshti.
4. Ahmya zaotrē barēsmanacha tishtrim stārem raēvantem kharenangh-hantēm āyēsē yēshti.
5. Ahmya zaotrē barēsmanacha ameretātem amēshēm spētēm āyēsē yēshti.
6. Ahmya zaotrē barēsmanacha kshathrem vairim amesem spētēm āyēsē yēshti.

7. Ahmya zaotrē barēsmanacha mithrem vōuru-gaoyaoitim āyēsē yēshti.
8. Ahmya zaotrē barēsmanacha āpo vanhuhish mazdadhātāō ashaōnish āyēsē yēshti.
9. Ahmya zaotrē barēsmanacha ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm āyēsē yēshti.
10. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm āyēsē yēshti.
11. Ahmya zaotrē barēsmanacha vōhū mano amēshēm spētēm āyēsē yēshti.
12. Ahmya zaotrē barēsmanacha spētānm vanhuhim ārmaitim āyēsē yēshti.

(14) Ahmya Zaotrē barēsmanacha thwānm ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm ashavanēm ashahē ratūm āyēsē yēshti. Mat vispaēibyō ātarebyō. Ahmya zaotrē barēsmanacha āpo vanhauhish vahishtāō mazdadhātāō ashaōnish āyēsē yēshti. Vispāō āpo mazdadhātāō ashaōnish āyēsē yēshti. Vispāō urvarāō mazdadhātāō ashaōnish āyēsē yēshti.

(15) Ahmya zaotrē barēsmanacha mānthrem spētēm Ash-kharenangh-hem āyēsē yēshti. Dātem vidōyūm āyēsē yēshti. Dātem Zarathushtri āyēsē yēshti. Dareghānm upayanānm āyēsē yēshti. Daēnānm vanhuhim māzdayasnim āyēsē yēshti.

(16) Ahmya zaotrē barēsmanacha gairim ushidarenem mazdadhātēm asha-khāthrem yazatēm āyēsē yēshti vispāō garayō asha khāthrāō pōurukhāthrāō mazdadhāta ashavane ashahē ratavō āyēsē yēshti. Ughrēm kavaēm kharenō mazdadhātēm āyēsē yēshti. Ughrēm akharetem kharenō mazdadhātēm āyēsē yēshti. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashim vanhuhim āyēsē yēshti khshoithnim bērēzaitim amavaitim huraodhānm khāparānm kharenō mazdadhātēm

āyēsē yēshti savo mazdadhātēm āyēsē yēshti.

(17) Ahmya zaotrē barēsmanacha dahmā_{nm} vanghuhim āfritim āyēsē yēshti. Dahmēmcha narem ashavanēm āyēsē yēshti. Ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm āyēsē yēshti.

(18) Ahmya zaotrē barēsmanacha imāō apascha zamascha urvarāōscha āyēsē yēshti. Imāō asāoscha shōitrāoscha gaoyaoitishcha maēthnayāoscha avō-khrenāosch āyēsē yēshti Imēmcha shōitrahē paitim āyēsē yēshti. Yim ahūrem mazdā_{nm}.

Zoti-Rāthvi recite together

(19) Ahmya zaotrē barēsmanacha ratavō vispē majishta āyēsē yēshti ayara asnya māhya yāiryā saredha. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashaōnā_{nm} vanghuhish sūraō spētāō fravashayō āyēsē yēshti.

(20) Ahmya zaotrē barēsmanacha vispē ashavanō yazata āyēsē yēshti. Vispē ashahē ratavō āyēsē yēshti. Dātem had-dātem vīdoūm zarathushtri paiti ratūm. Ratavō vispē mazishta paiti ratūm.

*** * * * ***

YAZASHNE HĀ-3

Zoti-Rāthvi recite together

Place Darūn (Ceremonial flat bread/Chapatti), Aēsamboi (sandalwood), Jivām (mixture of water and milk), twig of Hōm and urvarā_{nm} (pomegranate twigs and leaves) on Khuān (stone table/stand/platform) if not yet placed. Zoti checks

everything, takes water from Kundi (water pot) and pours water on Barsam. Rāthvi sets up Aēsamboi.

**Barēsmana paiti-bareta hadha-zaothra dātahē
vīdaēvahē zarathushtrish rathvō.**

**(1) Kharethem myazdēm āyēsē yēshti. Haurvata
ameretāta gāush hudhāo. Khshnūmainē ahurahe
mazdāō amēshanānm spēntanānm. Khshnūmainē
sraōshahē ashyēhē ashivatō verethrājanō frādat
gaēthahē.**

**(2) Haōmemcha para-haōmemcha āyēsē yēshti
khshnūmainē Zarathushtrahe Spitāmahē ashaōno
fravashē-ē. Aēsmān āyēsē yēshti baoidhi
khshnūmainē tava āthrō ahurahe mazdāō puthra.**

**(3) Haōmānn āyēsē yēshti. Khshnūmainē aivyō
vanghuhibyō apānm vanghuhinānm
mazdadhātanānm. Āpēm haōmyānm āyēsē yēshti.
Gānm jivyānm āyēsē yēshti. Urvarānm
hadhānaēpatānm ashaya uzdatānm āyēsē yēshti.
Khshnūmainē apānm mazdadhātanānm.**

**(4) Imat barēsma hadha-zaothrēm hadha-aivyāongh-
hanem ashaya frastarētēm āyēsē yēshti.
Khshnūmainē amēshanānm spēntanānm. Vācha
humata hūkhta hvarshta āyēsē yēshti. Gāthnānmcha
sraōthrēm āyēsē yēshti. Hvarshtāo mānthrāo āyēsē
yēshti. Imānm anghuyānmcha ashyānmcha
rathwānmcha ratufritīmcha āyēsē yēshti.
Khshnūmainē yazatanānm ashaōnānm**

**mainyavanānm gaēthyanānm khshnūmainē
havahēcha urunō.**

(In Vandidād Hāvan to Aivishuthrem gas are not recited. Para 5-11)

**(5) Āyēsē yēshti dātāi hadh-dātāi vidaēvāi
zarathushtāi ashaonē ashahē rathvē.**

Zoti recite alone

**Āyēsē yēshti asnyaēibyō ashahē ratubyō. Āyēsē
yēshti māhyaēibyō ashahē ratubyō. Āyēsē yēshti
yāiryaēibyō ashahē ratubyō. Āyēsē yēshti
saredhaēibyō ashahē ratubyō.**

**(6) Āyēsē yēshti vispaēibyō aēibyō ratubyō yōi henti
ashahē ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta
pairish hāvanayō yōi henti ashahē yat vahishtahe
mzdō frasāsta zarathushtro fraōkhta.**

**(7) Āyēsē yēshti ahuraēibya mithraēibya bērezenbya
aēthyējangh-haēibya ashavanaēibya stārānmcha
spēnto-mainyavanānm dāmanānm. Tishtrayēhēcha
stārō raēvatō kharenangh-hatō māongh-hahēcha
gaochithrahē hvarascha khshaētahē aurvat-aspahē
dōithrahē ahurahe mzdāō mithrahē dakhyunānm
dangh-hupātōish.**

THIRTY DAYS (ROJ)

Recite appropriate Roj and Māh: i. e. for sixth day of the Twelfth Māh:

*Roj: Ahmya zaotrē barēsmanacha Haurvatātem amēshēm spēntēm āyēsē
yēshti.*

Māh: *Ahmya zaotrē barēsmanacha Spēntānm vanghuhim ārmaitim āyēsē yēshti.*

1. Ahmya zaotrē barēsmanacha ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm āyēsē yēshti.
2. Ahmya zaotrē barēsmanacha vōhū mano amēshēm spētēm āyēsē yēshti
3. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashēm vahishtēm sraēshtem amēshēm spētēm āyēsē yēshti.
4. Ahmya zaotrē barēsmanacha khshathrēm vairim amēshēm spētēm āyēsē yēshti.
5. Ahmya zaotrē barēsmanacha spēntānm vanghuhim ārmaitim āyēsē yēshti.
6. Ahmya zaotrē barēsmanacha haurvatātem amēshē spētēm āyēsē yēshti.
7. Ahmya zaotrē barēsmanacha ameretātem amēshēm spētēm āyēsē yēshti.
8. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhwāongh-hēm ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm āyēsē yēshti.
9. Ahmya zaotrē barēsmanacha ātarēm hurahē mazdāō puthrē āyēsē yēshti.
10. Ahmya zaotrē barēsmanacha āpo vanghuhish mazdadhātāō ashaōnish āyēsē yēshti.
11. Ahmya zaotrē barēsmanacha hvare-khshaētēm aurvat-aspem āyēsē Yēshti.
12. Ahmya zaotrē barēsmanacha māongh-hem gaochithrem āyēsē yēshti.
13. Ahmya zaotrē barēsmanacha tishtrim stārem raēvantem kharenangh-hantēm āyēsē yēshti.
14. Ahmya zaotrē barēsmanacha geush hudhāōng-ho urvāne āyēsē yēshti.
15. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm āyēsē yēshti.
16. Ahmya zaotrē barēsmanacha mithrem vōuru-gaoyaoitim āyēsē yēshti.
17. Ahmya zaotrē barēsmanacha sraōshem ashim āyēsē yēshti.
18. Ahmya zaotrē barēsmanacha rashnūm razishtem āyēsē yēshti.
19. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashaōnānm vanghuhish sūrāō spētāō fravahayō āyēsē yēshti.
20. Ahmya zaotrē barēsmanacha verethraghnem ahuradhātem āyēsē yēshti.
21. Ahmya zaotrē barēsmanacha rāma khāstrem āyēsē yēshti.
22. Ahmya zaotrē barēsmanacha vātem spētēm hudhāongh-hem āyēsē yēshti.
23. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm āyēsē yēshti.
24. Ahmya zaotrē barēsmanacha daenānm vanghuhim māzdayasnim āyēsē yēshti.
25. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashim vanghuhim āyēsē yēshti.
26. Ahmya zaotrē barēsmanacha arshtātem frādat gaēthem āyēsē yēshti.
27. Ahmya zaotrē barēsmanacha asmanem khanvantem āyēsē yēshti.
28. Ahmya zaotrē barēsmanacha zānm hudhāongh-hem yazatēm āyēsē

- yēshti.
29. Ahmya zaotrē barēsmanacha mānthrem spēntēm ash-kharenangh-hem āyēsē yēshti.
30. Ahmya zaotrē barēsmanacha anaghra-mashyehe khādhātāo āyēsē yēshti.

TWELVE MONTHS (MĀH)

1. Ahmya zaotrē barēsmanacha asheonānm vanghuhish sūraō spēntāō fravashayō āyēsē yēshti.
2. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashēm vahishtēm sraēshtem amēshēm spēntēm āyēsē yēshti.
3. Ahmya zaotrē barēsmanacha haurvatātem amēshēm spēntēm āyēsē yēshti.
4. Ahmya zaotrē barēsmanacha tishtrim stārem raēvantem kharenangh-hantēm āyēsē yēshti.
5. Ahmya zaotrē barēsmanacha ameretātem amēshēm spēntēm āyēsē yēshti.
6. Ahmya zaotrē barēsmanacha kshathrem vairim amesem spēntēm āyēsē yēshti.
7. Ahmya zaotrē barēsmanacha mithrem vōuru gaoyaoitim āyēsē yēshti.
8. Ahmya zaotrē barēsmanacha āpo vanghuhish mazdadhātāō ashaōnish āyēsē yēshti.
9. Ahmya zaotrē barēsmanacha ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm āyēsē yēshti.
10. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm āyēsē yēshti
11. Ahmya zaotrē barēsmanacha vōhū mano amēshēm spēntēm āyēsē yēshti.
12. Ahmya zaotrē barēsmanacha spēntānm vanghuhim ārmaitim āyēsē yēshti.

(8) Āyēsē yēshti tava āthrō ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō āterebyō. Āyēsē yēshti aivyō vanghuhibyō vīspanānmcha apānm mazdadhātānānm. Vīspanānmcha urvarānānm mazdadhātānānm.

(9) Āyēsē yēshti mānthrahē spēntahē ashaōno verezyangh-hahē dātahē vidaēvahē dātahē

zarathushtroish dareghayāo upayanayāo daēnayāo
vangh-huyāo māzdayasnōish.

(10) Āyēsē yēshti garōish ushi-darenahē
mazdadhātahē asha-khāthrahē vispaē-shānmcha
gairinānm asha-khāthranānm pōuru-khāthranānm
mazdadhātanānm kāvayēhēcha kharenangh-hō
mazdadhātahē akharētahēcha kharenangh-hō
mazdadhātahē. Āyēsē yēshti ashōish vangh-huyāo
chistōish vangh-huyāo erethe-vangh-huyāo
rasānstātō vangh-huyāo kharenangh-hō savangh-ho
mazdadhātahē.

(11) Āyēsē yēshti dahmayāo vangh-huyāo āfritōish
dahmāhēcha narsh ashaōno ughrahēcha takmahē
dāmōish upamanahē yazatahē.

(12) Āyēsē yēshti āōngh-hānm asangh-hānmcha
shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha
maēthananānmcha avō-kharenanānmcha apānmcha
zēmānmcha urvarānānmcha angh-hāoscha zemo
avangh-hēcha ashnō vātahēcha ashaōno strānm
māongh-hō hūrō anaghranānm raochangh-hānm
khadhātanānm vīspanānmcha spēntahē mainyeush
dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahē
rathwānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(13) Āyēsē yēshti rathvō bērezatō yo ashahē

rathwānm ayaranānmcha asnyanānmcha
 māhyānmcha yāiryānmcha saredhanānmcha
 yōi henti ashahē ratavō, dātahē hadha-dātahē
 vidaēvahē dātahē Zarathushtroish ratavō.
 Kharethem myazdēm āyēsē yēshti haurvata
 ameretāta gāush hudhāo khshnūmainē sraōshahē,
 ashyēhē takhmahē tanu-mānthrahē darshi-draōsh
 āhūiryēhē aokhtō-nāmanō yazatahē.

(14) Kharēthēm myazdēm āyēse yēshti, haurvata
 amērētāta, gāush hudhāo khshnūmaine sraōshahe,
 ashyehe, takhmahe tanu-mānthrahe, darshi-draōsh
 āhūiryehē aōkhto-namano yazatahe.

(15) Haōmemcha parahaōmemcha āyēsē yēshti
 khshnūmainē Zarathushtrahe Spitāmahē ashaōno
 fravashē-ē aokhtō-nāmanō yazatahē. Aēsmān āyēsē
 yēshti baoidhi khshnūmainē tava āthrō ahurahe
 mazdāo puthra aokhtō-nāmanō yazatahē. *(Recite
 paragraphs 14 and 15 twice).*

(16) Āyēsē yēshti ashaōnānm fravashinānm
 ughranānm aivithūranānm paōiryotkaēshanānm
 fravashinānm nabānazdishtanānm fravashinānm.

(17) Āyēsē yēshti vispaēibyō ashahē ratubyō.
 Āyēsē yēshti vispaēibyō vangh-hudhābyō
 yazataēibyō mainyaoibyaschā gaēthyaēibyaschā
 yōi henti yasnāicha vahmāicha ashāt hacha yat
 vahishtāt.

(18) Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo
 ahuratkaēshō dātāi hadh-dātāi vidaēvāi
 zarathushtrāi ashaonē ashahē rathvē yasnāicha
 vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.
 Rathwānm ayanānmcha asnyanānmcha
 māhyanānmcha yāriynānmcha saredhanānmcha
 yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
 frasastayaēcha.

ZOTI: Yathā Ahū Vairyō zaotā frā me mrūtē.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashāt chit hacha frā ashava
 vidhvāo mraotū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-4

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti takes water from Kundi (water pot) and pours it on Barsam.

(1) Ima humatācha hūkhtācha hvarshtācha.

Zoti recite alone

Imān haōmānscha myazdānscha zaōthrāōscha
 barēsmacha ashaya frastarētēm gānmcha
 hudhāongh-hem haurvata ameretāta gānmcha
 hudhāongh-hem haōmemcha para-haōmemcha
 aēsmānscha baoidhimcha. Imānm angh-huyānmcha
 ashyānmcha rathwānmcha ratufritīmcha
 gāthanānmcha sraōthrēm hvarshtāo mānthrāo
 pairicha dademāhi ācha vaēdhayamāhi

(2) Āat dish āvaēdhayamāhi Ahurāicha mazdāi
 sraoshāicha ashyāi ameshaēibyascha spēntaēibyō
 ashaōnānmcha fravashibyō ashaōnānmcha
 urvōēibyō āthraēcha ahurahe mazdāō rathvaēcha
 bērezaitē vispayāo sānchatcha ashaōno stōish
 yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
 frasastayaēcha.

(3) Āat dish āvaēdhayamāhi ima hūmatācha
 hūkhtācha hvarshtācha. Ima haōmānscha
 myazdānscha zaōthrāōscha barēsmacha ashaya
 frastarētēm gānmch hudhāongh-hem haurvata
 ameretāta gānmch hudhāongh-hem haōmemch
 para-haōmemch aēsmānscha baoidhinmcha. Imānm
 angh-huyānmcha ashyānmcha rathwānmcha
 ratufritīmcha gāthanānmch sraōthrēm hvrashtāo
 mānthrāo pairicha dademāhi ācha vaēidhyamāhi.

(4) Āat dish āvaēdhayamāhi ameshaēibyō
 spēntaēibyō hukhshathraibyō hudhābyō yavaējibyō
 yavaēsubyō. Yōi vangh-heush ā manangh-hō

shayanti yāoscha uiti.

(5) Āat dish āvaēdhayamāhi frāyahish ahē
nmānahē fradāthāi ahē nmānahē pasvānmcha
narānmcha zātanānmcha zānhyamnanānmcha
ashaōnānm yēngh-hē aēm henti.

(6) Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm
vanghuhibyō fravashibyō yāo ughrāoscha
aivithūrāoscha ashaōnānm avangh-hē.

Zoti-Rāthvi recite together

(7) Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe
mazdāō raēvatō kharenangh-hatō mainyēush
mainyaōyēhē ameshnānm spēntanānm yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(8) Āat dish āvaēdhayamāhi, dātāi hadh-dātāi
vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahē rathvē
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.

(9) Āat dish āvaēdhayamāhi asnyaēibyō ashahē
ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi
māhyaēibyō ashahē ratubyō yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish
āvaēdhayamāhi yāiryāēibyō ashahē ratubyō
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi

saredhaēibyō ashahē ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(10) Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō aēibyō ratubyō yōi henti ashahē ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish hāvanayō yōi henti ashahē yat vahishtahē mazdō frasāsta zarathushtro fraōkhta yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(11) Āat dish āvaēdhayamāhi ahuraēibya mithraēbya bērezenbya aēthyējangh-haēibya ashavana ēibya stārānmcha spēnto-mainyavanānm dāmanānm. Tishtrayēhēcha stārō raēvatō kharenangh-hatō māongh-hahēcha gaochithrahē hvarascha khshaētahē aurvat-aspahē dōithrahē ahurahe mazdāō mithrahē dakhyunānm dangh-hupatōish, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the fifth Māh:

Roj: Ālāt dish āvaēdhayamāhi haurvatātō rathvō, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Māh: Āat dish āvaēdhayamāhi Ameretātō rathvō. Yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha

THIRTY DAYS (ROJ)

y.v.k.f. = yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha

1. Āat dish āvaēdhayamāhi ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō y.v.k.f.
2. Āat dish āvaēdhayamāhi vanghavē manangh-hē y.v.k.f.
3. Āat dish āvaēdhayamāhi ashah vahishtahē sraēshtahē y.v.k.f.
4. Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrāhē vairyēhē y.v.k.f.

5. Āat dish āvaēdhayamāhi spēntāyāo vangh-huyāo ārmatōish y.v.k.f.
6. Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatātō rathvō y.v.k.f.
7. Āat dish āvaēdhayamāhi ameretātō rathvō y.v.k.f.
8. Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō y.v.k.f.
9. Āat dish āvaēdhayamāhi āthrō ahurahe mazdāō puthra y.v.k.f.
10. Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm y.v.k.f.
11. Āat dish āvaēdhayamāhi hvare-khshaētahē aurvat aspahē y.v.k.f.
12. Āat dish āvaēdhayamāhi māongh-hē gaochithrahē y.v.k.f.
13. Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō y.v.k.f.
14. Āat dish āvaēdhayamāhi geush tashnē geush urunē y.v.k.f.
15. Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō y.v.k.f.
16. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahē vōuru gaoyaoitōish y.v.k.f.
17. Āat dish āvaēdhayamāhi sraōshahē ashyēhē y.v.k.f.
18. Āat dish āvaēdhayamāhi rashnaosh razishtahē y.v.k.f.
19. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y.v.k.f.
20. Āat dish āvaēdhayamāhi varethraghnahē ahuradhātahē y.v.k.f.
21. Āat dish āvaēdhayamāhi rāmanō khastrah y.v.k.f.
22. Āat dish āvaēdhayamāhi vātahē hudhāongh-hahē y.v.k.f.
23. Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō y.v.k.f.
24. Āat dish āvaēdhayamāhi daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish y.v.k.f.
25. Āat dish āvaēdhayamāhi ashōish vangh-huyāo y.v.k.f.
26. Āat dish āvaēdhayamāhi arshtātō frādat gaēthahē y.v.k.f.
27. Āat dish āvaēdhayamāhi asnō bērēzatō y.v.k.f.
28. Āat dish āvaēdhayamāhi zemo hudhāongh-ho yazatahē
29. Āat dish āvaēdhayamāhi mānthrahē spēntahē y.v.k.f.
30. Āat dish āvaēdhayamāhi ananghranānm raochangh-hānm khadhātanānm y.v.k.f.

TWELVE MONTHS – (MĀH)

1. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y.v.k.f.
2. Āat dish āvaēdhayamāhi ashahē vahishtahē sraēshtahē y.v.k.f.
3. Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatātō rathvē y.v.k.f.
4. Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō y.v.k.f.
5. Āat dish āvaēdhayamāhi ameretātō rathvō y.v.k.f.
6. Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrāhē vairyēhē y.v.k.f.
7. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahē vōuru gaoyaoitōish y.v.k.f.
8. Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm y.v.k.f.
9. Āat dish āvaēdhayamāhi athrō ahurahe mazdāō puthra y.v.k.f.

10. Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō
y.v.k.f.

11. Āat dish āvaēdhayamāhi vangh-have manangh-hē y.v.k.f.

12. Āat dish āvaēdhayamāhi spēntāyāo vangh-huyāo ārmatōish y.v.k.f.

**(12) Āat dish āvaēdhayamāhi tava āthrō ahurahe
mazdāō puthra mat vispaēibyō āterebyō yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat
dish āvaēdhayamāhi aivyō vanghuibyō
vīspanānmcha apānm mazdadhātanānm
vīspanānmcha urvarananm mazdadhātanānm
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.**

**(13) Āat dish āvaēdhayamāhi mānthrahē spēntahē
ashaōno verezyangh-hahē dātahē vidaēvahē
dātahē Zarathushtroish dareghayāo upayanayāo
daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.**

**(14) Āat dish āvaēdhayamāhi garōish ushi-darenahē
mazdadhātahē asha khāthrahē vispaēshānmcha
gairinānm asha-khāthranānm pōuru-khāthranānm
mazdadhātanānm kāvayēhēcha kharenangh-hō
mazdadhātahē akharētahēcha kharenangh-hō
mazdadhātahē yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish
āvaēdhayamāhi ashōish vangh-huyāo chistōish
vangh-huyāo erethe vangh-huyāo rasānstātō vangh-
huyāo kharenangh-hō savānggh-hō mazdadhātahē**

Yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.

(15) Āat dish āvaēdhayamāhi dahmayāo vangh-
huyāo āfritōish dahmahēcha narsh ashaōno
ughrahēcha takmahē dāmōish upamanahē
yazatahē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.

(16) Āat dish āvaēdhayamāhi āonghānm
asanghānmcha shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha
maēthananānmcha avō-kharenanānmcha apānmcha
zēmānmcha urvaranānmcha anghāoscha zemo
avanghēcha ashnō vātahēcha ashaōno strānm
māongh-hō hūrō-anaghanānm raochanghānm
khadhātanānm vīspanānmcha spēntahē mainyeush
dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahē
rathwānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.

Zoti-Rāthvi recite together

(17) Āat dish āvaēdhayamahi rathvō bērezatō yo
ashahē. Rathwānm ayaranānmcha asnyanānmcha
māhyānmcha yāiryānmcha saredhanānmcha
yōi henti ashahē ratavō dātahē hadha dātahē
vīdaevahē zarathushtrish rathvō yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(18) Āat dish āvaēdhayamāhi sraōshahe ashyehe takmahē tanu-mānthrahē darshi-draōsh āhūiryehē khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi Zarathushtrahe Spitāmāhe ashaōno fravashē-ē khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi tava atarsh puthra ahurahe mazdāo khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(19) Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm ughranānm aiwi-thūranānm paōiryotkaēshanānm fravashinānm nabanazdishtanānm fravashinānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēch.

(20) Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō ashahē ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēch. Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō mainyaoibyaschā gaēthyaēibyaschā yōi henti yasnāyicha vahmyāicha ashāt hacha yat vahishtāt. Amēshā spētā hukhshathrā hudhāōngh-ho yazamaide

(21) Yēnghē hatānm āat yēsne paiti vangh-ho mazdāo ahuro vaethā ashāt hacha yāonghānmcha tānscha tāoscha yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-5

Zoti Takes water from Kundi (water pot) and pours it over Aivyanghana.

(1) Ithā āat yazamaide ahūrem mazadānm ye gānmcha ashēmchā dāt apaschā dāt urvarāōschā vanghuhish. Mashyeheschā dāt būmimchā vispāchā vōhū.

(2) Ahyā khshathrāchā mazenāchā hvapangh-hāishchā, tem at yasnanānm paurvatātā yazamaide, yōi geush hacha shyēinti.

(3) Tem at āhūiryā nāmeni mazdā-varā spēntotemā yazamaide. Tem ahmākāish azdibishchā ushtānāishchā yazamaide. Tem ashaoānm fravashish narānmcha nāirinānmchā yazamaide.

(4) Ashēm at vahishtēm yazamaide. Hyat sraēshtem hyat spēntēm amēshēm. Hyat raochōngh-havat hyat vispā vōhū.

(5) Vōhū chā mano yazamaide vōhū chā khshathrēm vanghuhimchā daēnānm,

vanghuhimchā fraseratūm vanghuhimchā ārmaitim.

(6) Yēnghē hātānm āat yēsnē paiti vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hacha yāonghānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-6

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti takes water from the Kundi (water pot) and pours water on Aivyanghana.

(1) Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm yazamaide. Amēshā spētā hukhshthrā hudhāōngh-ho yazamaide. *(In Vandidād Hāvan to Aivishuthrem gah are not recited para 2-8).*

(2) Dātem had-dātem vīdoūm zarathushtri ashvanēm ashahē ratūm yazamaide.

Zoti recite alone

(3) Asnya ashavana ashahē ratavō yazamaide. Māhya ashavana ashahē ratavō yazamaide. Yāiryā ashavana ashahē ratavō yazamaide. Saredha ashavana ashahē ratavō yazamaide.

(4) Vispē ashahē ratavō yazamaide. Yōi henti ashahē ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish-hāvaneyō yōi henti ashahē yat vahishtahē

mazdō frāsāsta zarathushtro-frāokhta.

(5) Ahura mithra bērezanta aēthyējangh-ha ashavana yazamaide. Streushcha māongh-hemcha hvarecha urvarāhū paiti-barēsmanyāhū mithrem vīspanānm dakhyunānm dangh-hupaitim yazamaide.

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the Fifth Māh:

Roj: *Haurvat ātemameshem spēntēm yazamaide.*

Māh: *Ameretātem amēshēm spēntēm yazamaide.*

THIRTY DAYS (ROJ)

1. Ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
2. Vōhū mano amēshēm spēntēm yazamaide.
3. Ashēm vahishtēm sraēshtem amēshēm spēntēm yazamaide.
4. Khshathrēm vairim amēshēm spēntēm yazamaide.
5. Spēntānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.
6. Haurvatātem amēshēm spēntēm yazamaide.
7. Ameretātem amēshēm spēntēm yazamaide.
8. Dadhwaonghem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
9. Ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide.
10. Āpo vanghuhish mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.
11. Hvare-khshaētēm aurvat-aspem yazamaide.
12. Maongh-hem gaochithrem yazamaide.
13. Tishtrim stārem raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
14. Geush hudhāōngh-ho urvānēm yazamaide.
15. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
16. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
17. Sraōshem ashim yazamaide.
18. Rashnūm razishtem yazamaide.
19. Ashaōnānm vanghuish sūraō spēntāō fravaehayō yazamaide.
20. Verethraghnem ahuradhātem yazamaide.
21. Rāma khāstrem yazamaide.
22. Vātem spēntēm hudhāongh-hem yazamaide.
23. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.

- 24 Daēnām vanghuhim māzdayasnim yazamaide.
- 25 Ashim vanghuhim yazamaide.
- 26 Arshtātem frādat-gaēthānm yazamaide.
- 27 Asmanem khanvantem yazamaide.
- 28 Zānm hudhāongh-hem yazatēm yazamaide.
- 29 Mānthrem spētēm ash-kharenangh-hem yazamaide.
- 30 Anaghra-mashyehe khādhatāo yazamaide.

12 MONTHS-(MĀH)

1. Ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāō fravashayō yazamaide.
2. Ashēm vahishtēm sraēshtem amēshēm spētēm yazamaide.
3. Haurvatātem amēshēm spētēm yazamaide.
4. Tishtrim stārem raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
5. Ameretātem amēshēm spētēm yazamaide.
6. Khathrem vairim amēshēm spētēm yazamaide.
7. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
8. Āpo vanghuhish mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.
9. Ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide.
10. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
11. Vōhū mano amēshēm spētēm yazamaide.
12. Spētānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.

Zoti-Rāthvi recite together

(6) Thwānm ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide. Matvispaēibyō āterebyō. Āpo vanghuhish vahishtāō mazdadhātāō ashaōnish yazamaide. Vīspāo āpo mazdadhātāō ashaōnish yazamaide. Vīspāo urvarāō mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.

(7) Mānthrem spētēm ashkharenanghem yazamaide. Dātem vīdōyūm yazamaide. Dātem zarathushtri yazamaide. Dareghānm upayanānm yazamaide. Daēnānm vanghuhim māzdayasnim yazamaide.

(8) Gairīm ushidarenem mazdadhātēm ashakhāthrem yazatēm yazamaide. Vīspāo garayō ashakhāthrāo pōuru-khāthrāo mazdadhāta ashavana ashahē ratavō yazamaide. Ughrēm kavaēm kharenō mazdadhātēm yazamaide. Ughrēm akharetem kharenō mazdadhātēm yazamaide. Ashīm vanghuhīm yazamaide. Khshōithnīm bērezaitīm, amavaitīm huraodhānm khāparānm. Kharenō mazdadhātēm yazamaide. Savō mazdadhātēm yazamaide.

(9) Dahmānm vanghuhīm āfritīm yazamaide, dahmēmcha narem ashavanēm yazamaide. Ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide.

(10) Imāo apascha zēmascha urvarāōscha yazamaide. Imāo asāoscha shōithrāoscha gaoyaoitīshcha maēthanyāoscha avō-kharenāoscha yazamaide. Imēmcha shōithrahe paitīm yazamaide yim ahurēm mazdānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(11) Ratavō vispē mazishta yazamaide ayara asnya māhya yāirya saredha.

(12) Haurvata ameretāta yazamaide gāush hudhāo yazamaide sraōshem ashim huraōdhēm verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

(13) Haōmemcha para-haōmemcha yazamaide. Zarathushtrahe Spitāmahē idha ashaōno ashimcha

fravashimcha yazamaide. Aēsmānscha
baoidhimcha yazamaide. Thwānm Ātarēm ahurahe
mazdāō puthrēm ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide.

(14) Ashaōnānm vanghuhish sūraō spēntāō
fravashayō yazamaide.

(15) Vispē ashavanō yazata yazamaide. Vispē
ashahē ratavō yazamaide. Dātem had-dātem vīdoūm
zarathushtri paiti ratūm ratavō vispē mazishta paiti
ratūm.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho mazdāō
ahuro vaēthā ashāt hacha yāonghānmchā tānschā
tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-7

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraotū.

Zoti takes water from Kundi and pours water on Barsam.

Zoti-Rāthvi recite together

Ashēm Vōhū (3).

(1) Ashaya dadhānmi kharethem myazdēm haurvata
ameretāta gāush hudhāo khshnūmainē ahurahe
mazdāō amēshanānm spēntanānm khshnūmainē
sraōshahē ashyēhē ashivato verethrajano fradat

gaethahe.

(2) Ashaya dadhānmī haōmemcha para-haōmemcha khshnūmainē Zarathushtrahe Spitāmahē ashaōno fravashē-ē. Ashaya dadhānmī aēsma baoidhi khshnūmainē tava āthrō ahurahe mazdāō puthra.

(3) Ashaya dadhānmī haōma khshnūmainē aivyō vanghubibyō apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm. Ashaya dadhānmī āpēm haōmyānm. Ashaya dadhānmī gānm jivyānm. Ashaya dadhānmī urvarānm hadhānaēpatānm ahaya uzdatānm khshnūmainē apānm mazdādhatnānm.

(4) Ashaya dadhānmī imat barēsma hadha-zaothrēm hadha aivyāongh-hanem ashaya frastarētēm khshnūmainē amēshanānm spēntanānm. Ashaya dadhānmī vācha humata hūkhta hvarshta. Ashaya dadhānmī gāthanānmcha sraōthrēm. Ashaya dadhānmī hvarshtāo mānthrāo. Ashaya dadhānmī imānm anghuyānmcha, ashyānmcha rathwānmcha ratufritīmcha khshnūmainē yazatanānm ashaōnānm, mainyavanānm gaēthyanānm khshnūmainē havahēcha urunō.

(In Vandidād Hāvan t Aivishuthrem gah are not recited para 5-11).

Ashaya dadhānmī Dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahē rathvē.

Zoti recite alone

Ashaya dadhānmi asnyaēibyō ashahē ratubyō. Ashaya dadhānmi māhyaēibyō ashaya dadhānmi saredhēibyō ashahē ratubyō.

(12) Ashaya dadhānmi vispaēibyō aēibyō ratubyō. Yōi henti ashahē ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish hāvanayō. Yōi henti ashahē yat vahishtahē mazdō frasāsta zarathushtro-fraōkhta.

(13) Ashaya dadhānmi ahuraēibya mithraēibya bērezenbya aēthyējanghaēibya ashavanaēibya stārānmcha spēnto-mamyavanm dāmanānm tishtryahēcha stārō raēvatō kharenangh-hatō māongh-hēcha gaochithrahē hvarecha khshaētahē aurvat-aspahē dōithrahē ahurahe mazdāō mithrahē dakhyunānm dangh-hupatōish.

Recite appropriate Roj and Māh. i. e. for Sixth Roj of the Fifth Māh:

Roj: *Ashaya dadhānmi Āpo vanghu-hish mazdadhātāō ashaōnish.*

Māh: *Ashaya dadhānmi Ameretātō rathvō.*

THIRTY DAYS (ROJ)

- 1 Ashaya dadhānmi ahurahe mazdāō raēvatō kharanangh-hatō
- 2 Ashaya dadhānmi vanghavē manangh-hē
- 3 Ashaya dadhānmi ashahē vahishtahē sraēshtahē
- 4 Ashaya dadhānmi khshathrāhē vairyēhē
- 5 Ashaya dadhānmi spēntāyāō vangh-huyāō ārmatōish
- 6 Ashaya dadhānmi haurvatātō rathvō
- 7 Ashaya dadhānmi ameretātō rathvō
- 8 Ashaya dadhānmi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō
- 9 Ashaya dadhānmi āthrō ahurahe mazdāō puthra
- 10 Ashaya dadhānmi apānm vannguhinānm mazdadhātanānm
- 11 Ashaya dadhānmi hvare-khshaētahē aurvat aspahē
- 12 Ashaya dadhānmi māongh-hē gaochithrahē

- 13 Ashaya dadhānmi tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō
- 14 Ashaya dadhānmi geush tashnē geush urunē
- 15 Ashaya dadhānmi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō
- 16 Ashaya dadhānmi mithrahē vōuru gaoyaoitōish
- 17 Ashaya dadhānmi sraōshahē ashyēhē
- 18 Ashaya dadhānmi ashnaosh razishtahē
- 19 Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm
- 20 Ashaya dadhānmi varethraghnahē ahūrādhātahē
- 21 Ashaya dadhānmi rāmanō khāstrahē
- 22 Ashaya dadhānmi vātahē hudhāongh-hahē.
- 23 Ashaya dadhānmi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō
- 24 Ashaya dadhānmi daēnayāo vangh-huyāo Māzdayasnōish.
- 25 Ashaya dadhānmi ashōish vangh-huyāo.
- 26 Ashaya dadhānmi arshātō frādat gaēthahē
- 27 Ashaya dadhānmi asnō bērezatō
- 28 Ashaya dadhānmi znēmo hudhāongh-ho yazatahē.
- 29 Ashaya dadhānmi mānthrahē spēntahē
- 30 Ashaya dadhānmi anaghranānm roochangh-hānm khadhātanānm

TWELVE MONTHS (MĀH)

- 1 Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm.
- 2 Ashaya dadhānmi ashahē vahishtahē sraēshtahē.
- 3 Ashaya dadhānmi haurvatātō rathvē.
- 4 Ashaya dadhānmi tishtryēhē stārō raēvatō Kharenangh-hatō.
- 5 Ashaya dadhānmi ameretātō rathvō.
- 6 Ashaya dadhānmi khshathrāhē vairyēhē.
- 7 Ashaya dadhānmi mithrahē vōuru gaoyaoitōish.
- 8 Ashaya dadhānmi apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm.
- 9 Ashaya dadhānmi āthrō ahurahe mazdāō puthra.
- 10 Ashaya dadhānmi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō.
- 11 Ashaya dadhānmi vangh-havē manangh-hē.
- 12 Ashaya dadhānmi spēntāyāo vangh-huyāo ārmatōish.

(14) Ashaya dadhānmi tava āthrō ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō ātarebyō. Ashaya dadhānmi aivyō vanghuhibyō vīspanānmcha apānm

mazdadhātanānm vīspanānmcha urvarānm
mazdadhātanānm.

(15) Ashaya dadhānmi mānthrahē spēntahē ashaōno
verezyangh-hahē dātahē vidaēvahē dātahē
zarathushtroish. Dareghayāo upayanayāo daēnayāo
vangh-huyāo māzdayasnōish.

(16) Ashaya dadhānmi garōish ushidarenahē
mazdadhātahē asha-khāthrahē vispaēshānmcha
gairinānm asha-khāthranānm pōuru-khāthmānm
mazdadhātanānm. Kāvayahēcha, kharenangh-hō
mazdadhātahē akharētahēcha kharenangh-hō
mazdadhātahē. Ashaya dadhānmi ashōish vangh-
huyāo chistōish vangh-huyāo, erethe vangh-huyāo
rasānstātō vangh-huyāo kharenangh-hō savangh-ho
mazdadhātahē.

(17) Ashaya dadhānmi dahmayāo vangh-huyāo
āfritōish dahmhēcha narsh ashaōno ughrahēcha
takhmahē dāmōish upamanahē yazatahē.

(18) Ashaya dadhānmi āōngh-hānm asangh-hānmcha
shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha
maēthananānmcha avōkharenanānmcha apānmcha
zēmānmcha urvaranānmcha angh-hāoscha zemo
avangh-hēcha ashnō vātahēcha ashaōno strānm
maōngh-hō hūrō anghranānm raochangh-hānm
khdhātnānm vīspanānmcha spēntahē mainyeush
dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahe

rathwānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(19) Ashaya dadhānmī rathvō bērezatō yo ashahē rathwānm ayanānmcha asnyānmcha māhyānmcha yāiryānmcha saredhanānmcha yōi henti ashahē ratavō dātahē hadha dātahē vīdaevahē zarathushtrish rathvō.

(20) Ashaya dadhānmī kharethem myazdēm haurvata ameretāta gāush hudhāo khshnūmainē sraōshahē ashyēhē takmahē tanū-mānthrahē darshi-draōsh āhūiryēhē aokhtō-nāmanō yazatahē.

(21) Ashaya dadhānmī haōmemcha para-haōmemcha khshnūmainē Zarathushtrahe Spitāmahē ashaōno fravashē-ē aokhtō-nāmanō yazatahē. Ashaya dadhānmī aēsma baoidhi khshnūmainē tava āthrō ahurahe mazdāo puthra aokhtō-nāmanō yazatahē.

(Recite paragraphs 20 and 21 twice)

(22) Ashaya dadhānmī ashaōnānm fravashinānm ughranānm aivithūranānm paōiryō-tkaēshanānm fravashinānm nabānazdishtanānm fravashinānm.

(23) Ashaya dadhānmī vispaēibyō ashahē ratubyō. Ashaya dadhānmī vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō mainyaoibyaschā gaēithyaēibyaschā yōi henti yasnāyicha vahmyāicha ashāt hacha yat vahishtāt.

(24) Ashaya-nō paiti-jamyāt yēhyā savā ishāonti rādangh-hō. Thvōi staōtaraschā mānthranaschā Ahura Mazdā. Aogemadaēchā usmāhichā visāmadaēchā. Hyat mizdem mavaēthem fradadāthā daēnābyō mazdā ahura. Thvōi staōtaraschā mānthranaschā Ahura Mazdā.

(24) Ahyā hvō ne dāidi ahmāichā ahuyē manakhyāichā. Tat ahyā yā tat upā-jamyāmā. Tavachā sarem ashakhyācha vispāi yavē.

While reciting following each Yathā Ahū Vairyō Rāthvi while reciting syōthenanānm places two (2) Aēsamboi (sandalwood) on the fire.

Yathā Ahū Vairyō (2).

Zoti-Rāthvi recite together

(25) Ahūnem vairim yazamaide. Arshukhdhem vāchem yazamaide. Dahmānm vanghuhim āfritim yazamaide, Ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide. Haurvata ameretāta yazamaide. Gāush hudhāo yazamaide. Haōmemcha para-haōmemcha yazamaide. Aēsmānscha baoidhimcha yazamaide. Frasasti dahmayāo vangh-huyāo āfritōish.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho mazdāo ahuro vaēthā ashāt hacha yāonghānmchā tānchā tāōschā yazamaide

* * * * *

YAZASHNE HĀ-8

RĀ THVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me
mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā
ashava vidhvāo mraotū.

Zoti-Rā thvi recite together

Ashēm Vōhū 3.

(1) Ashaya dadhānmi kharethem myazdēm haurvata
ameretāta gāush hudhāo haōmemcha para-
hoomemcha aēsmānscha baoidhimcha frasasti
ahurahe mazdāō ahūnahē vairyēhē arshukhdhahē
vākhsh dahmayāo vangh-huyāo āfritōish ughrāi
dāmōish upamanāi. Haōmāhēcha mānthrahēcha
ashaonaēcha Zarathushtrahe ashaya-nō paiti-
jamyāt.

*Rāthvi standing on the west side places third Aēsamboi (sandalwood) on the
fire. Rāthvi goes to the left side of the Zoti and recites:*

Rā thvi recite alone

(2) Kharēta narō aētēm myazdēm yōi dim hangh-
hānē ashācha frereticha.

Zoti recite alone

(3) Amesha spēnta daēnē māzdayasnē vangh-
hascha vanghuhishcha zaothrāōscha. Yo aēshva
mazdayasnaēshva mazdayasnō aojanō ashahē
rāthma jishtayamnō. Yāthava gaēthāo ashahē

mereghentē. Avi tū dim disyata yāo apascha urvarā-
oscha zaothrāōscha.

**(4) Yascha-aētaēshānm mazdayasnanānm
perenāyunānm aivi zūzuyanānm imān vacho nōit
visaiti framrūiti, aētānm ā yātumanahē jasaiti.**

Ashēm Vohū (3).

Zoti lifts the left-hand fingers from the Barsam. Using right hand breaks a small piece from the edge of Darūn (ceremonial flat bread) deeps it a little in Goshedo (Ghee, butter), lifts padān with back of his left hand and eats (chāshni) Darūn. With his left hand takes water from the Kundi (water pot) in a Fuliu (water container) washes face and wipes it. Washes his right hand and gives the flat Darūn Tashtā (metal plate) to Rāthvi. Washes his right hand again and ZOTI completes the Bāj.

While reciting following 4 Ashēm Vohū during each Ashēm Vohū Zoti takes water from the Kundi (water pot) in an empty Tashtā (round metal plate, Rakābi) and pours the water where the Darūn container (round metal plate, Rakābi) was.

Ashēm Vohū (4). Yathā Ahū Vairyō (2).

**(5) Vasascha tū Ahura Mazda ushtācha khshaēsha
havanānm dāmanānm. Vasō āpo vasō urvarāō vasō
vispa vohū asha-chithra. Khshayamnem
ashavanēm dāyat akhshayamnem drvantem.**

**(6) Vasō-khshāthrō khyāt ashava avasō-khshathrō
khyāt drvāo gatō hamistō nizbērētō hacha spēntahē
mainyeush dāmabyō varatō avasō-khshathrō.**

**(7) Hakhshya azemchit yo Zarathushtro fratemā
nmānanānmcha visānmcha zantunānmcha
dakhyunānmcha angh-hāo daēnayāo**

anumatayaēcha anukhtayaēcha anvarshtayaēcha yā
āhūirish Zarathushtrish.

Zoti-Rāthvi recite together

(8) Ravascha khāthremcha āfrināmi vispayāo
ashaōno stōish. Ānzascha duzāthremcha āfrināmi
vispayāo drvatō stōish.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-9

Zoti-Rāthvi recite together

Ashēm Vōhū (3).

Haōmāhē ashvajangh-hō khshnaothra yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

ZOTI: Yathā Ahū Vairyō zaotā frā me mrūtē.

RĀTVHI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashāt chit hacha frā ashava
vīdhvāo mraōtū.

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Hāvanīm ā ratūm ā haōmō upāita
zarathushtrem. Ātrēm pairi-yaōzhdathēntim
gāthāōscha srāvayantēm. Ādim Pērēsāt
zarathushtro, kō nare ahī.

[Mithro zyāt zarathushtrem]. Yim azem vīspahe
angh-hēush astvatō sraēshtem. Dādaresa khahe

gayehe khanvatō ameshahe. [Amarez gayehe satūn].

(2) Āat me aēm paiti-aōkhta haōmō ashava dūraoshō, azem ahmi zarathushtra haōmō ashava dūraoshō. Amānm yāsanguha spitama frā mānm hunvanguha kharetē-ē. Aoi mānm staomaine sataidhī yatha mā aparachit saoshyantō stavānn.

Zoti recite alone

(3) Āat aōkhta zarathushtro, nēmo haōmāi. Kase-thwānm paōiryo haōma mashyō astvaithyāi hunūta gaēthyāi? Kā ahmāi ashish ērēnāvi? Chit ahmāi jasat āyaptem?

(4) Āat me aēm pait-aōkhta haōmō ashava dūraoshō. Vīvangh-hāo mānm paōiryo mashyō astvaithyāi hunata gaēthyāi? Hā ahmāi ashish ērēnāvi tat ahmāi jasat āyaptem. Yat hē puthrō us-zayata yoyimō khshaētō havānthwō. Kharenangh-hastemō zātanānm havare-daresō mashyānānm. Yat kerenaot angh-he khshathrāta amereshīnta pasu-vīra angh-haoshemne āpa-urvaire. Khairyānn kharethem ajayamnem.

(5) Yimāhe khshathre aurvahe nōit aotem āongh-ha nōit garemem. Nōit zaurva āongh-ha nōit merethayush. Nōit araskō daēvo-dātō. Pancha-dasa fracharōithe pita puthrascha raodhaēshava kataraschit yavata khshayōit havānhwō yimō vīvangahatō puthrō.

(6) Kase-thwānm bityo haōma mashyō astavaithyāi hunūta gaēthyāi? Kā ahmāi ashish ērēnāvi? Chit ahmāi jasat āyaptem?

(7) Āat me aēm paitī-aōkhta haōmō ashava dūraōsho. Āthawyō mānm bityo mashyō astvaithyāi hunūta gaēthyāi, hā ahmāi ashish ērēnāvi tat ahmāi jasat āyaptem. Yat hē puthrō us-zayata vīsō sūrayāo thraētaonō.

(8) Yo janat azhīm dahākem thrizafanem thrikamērēdhēm khshavash-ashīm hazangra-yaokhshtīm. Ashaojangh-hem daēvīm drujem. Aghem gaēthāvyō drvantem. Yānm ashaojastemānm drujem fracha kerentat anghro mainyush avi yānm astvaitīm gaēthānm māhrkāi ashahē gaēthanānm. Ko thwānm yim ahūrem mazdānm.

(9) Kasē-thwānm thrityo haōma mashyō astvaithyāi hunūta gaēthyāi. Kā ahmāi ashish ērēnāvi? Chit ahmāi jasat āyaptem?

(10) Āat me aēm paityaōkhta haōmō ashava dūraoshō. Thritō sāmanānm sevishtō thrityo mānm mashyō astvaithyāi hunūta gaēthyāi, hā ahmāi ashish ērēnāvi tat ahmāi jasat āyaptem. Yat hē puthra us-zayōithe urvākhshayō keresāspascha. Tkaēshō anyō dātō-rāzō. Āat anyō uparo-kairyō yava gaēsush gadhavarō.

(11) Yo janat azhīm sarvarem yim aspō-garem nare-

garem yim vīshavantem zairitēm. Yim upairi vīsh raodhat ārshtyō-bareza zairitēm. Yim upairi keresāspō ayangh-ha pitūm pachata. Ā rapithwinem zarvānem tafastacha hō mairyō khīstacha. Frānsh ayangh-hō frasparat yeshyantīm āpēm parāongh-hāt. Parānsh tarshtō apatachat nare-manāo keresāspō.

(12) Kasē-thwānm tūiryō haōma mashyō astvaithyāi hunūta gaēthyāi. Kā ahmāi ashish ērēnāvi chit ahmāi jasat āyaptem.

(13) Āat me aēm pait-aōkhta haōmō ashava dūraoshō. Pōurushaspō mānm tūiryō mashyō astvaithyāi hunūta gaēthyāi, hā ahmāi ashish ērēnāvi tat ahmāi jasat āyaptem. Yat hē tūm us-zayangh-ha tūm erezvō zarathushtra nmānnahe pōurushaspahe vīdaēvo ahura-tkaēshō.

(14) Srūtō airyene vaējahī tūm paōiryō zarathushtra ahunēm vairīm frasrāvayō vī-bērēthwantem ākhtanirīm. Aparēm khraozhdayehaya frasrūiti.

(15) Tūm zemara gūzō ākerenavō vīspe daēva zarathushtra yōi para ahmāt vīrō-raodha apatayen paiti āya-zēmā. Yo aojishtō yo tanjishtō yo thwakhshishtō yo āsishtō yo as-vērēthrajānstemō abavat manivāo dāmānn.

(16) Āat aōkhta zarathushtro nēmo haōmāi. Vangh-hūsh haōmō hudhātō haōmō arshdātō. Vangh-hūsh dātō baēshazyō. Hukērēfsha havaresh. Vērēthrajāo

zairi-gaonō nānmyānsush. Yatha kharente vahishtō urunaēcha pāthmainyōtemō.

(17) Nī tē zāire madhem mruyē. Nī amem nī vērēthraghanēm. Nī dasvare nī baēshazem. Nī fradathēm nī varēdathēm. Nī aojō vīspō-tanūm nī mastīm vīspō-paēsangh-hem. Nī tat yatha gaēthāhava vasō-khshathrō fracharāne tbaēshō taurvāo drujem-vanō.

(18) Nī tat yatha taurvayeni vīspanānm tbaeshvatānm tbaēshāo daēvanānm masyānānmcha. Yāthwānm pairikanānmcha sāthrānm kaoyānm karafnānmcha. Mairyanānmcha bizangranānm ashēmoghanānmcha bizangranānm veharkanānmcha chathware-zangranānm. Haēnyāoscha pērēthu-ainikayāo davānithyāo patānithyāo.

(19) Imēm thwānm paoirīm yānem haōma jaidhyemi dūraosha, vahishtēm ahūm ashaōnānm raochanghem vīspō-khāthrem. Imēm thwānm bitīm yānem haōma jaidhyemi dūraosha, drvatātem aingh-hāose-tanvō. Imēm thwānm thritīm yānem haōma jaidhyemi dūraosha, dareghō-jītīm ushtānahe.

(20) Imēm thwānm tuirīm yānem haōma jaidhyemi dūraosha yatha aēshō amavāo thrānfdhō frakhshtāne zēmā paiti tbaēshō-taurvāo drujem vanō. Imēm thwānm pukhdhem yānem haōma

jaidhyemi dūraosha, yatha Vērēthrajāo vanat-pishanō frakhshtāne zēmā paiti tbaēshō taurvāo drujem vanō.

(21) Imēm thwānm khshatūm yānem haōma jaidhyemi dūraosha, paurva tāyūm paurva gadhem paurva veharkem būidhyōimaidhe. Mā-chihsh paōurvo būidhyaēta nō. Vīspe paurva būidhyōimaidhe.

(22) Haōmō aēibish yōi urvantō hita takhshenti erenāum zāvare aojāoscha bakhshaiti. Haōmō āzizanāitibish dadhāiti khshaētō-puthrīm uta ashava-frazaintīm. Haōmō taēchit yōi katayō naskō-frasāongh-hō āongh-henti spānō mastīmcha bakhshaiti.

(23) Haōmō tāoschit yāo kainīnō āongh-hare dareghem agharvō haithīm rādhemcha bakhshaiti moshu jaidhyamnō hukhratush.

(24) Haōmō temchit yim keresānīm apa-khshathrēm nishādhayat yo haw khshathrō-kāmya. Yo davata nōit me apānm āthrava aiwishtish veredhayē dangh-hava charāt. Hō vīspe veredhanānm vanāt nī vīspe veredhanānm janāt.

(25) Ushta tē yo khā aojangh-ha vasō-khshathrō ahi haōma. Ushta tē apavatahe pōuru-vachānm erezhukhdhanānm. Ushta tē nōit pairi-frāsa erezhukhdhem peresahi vāchem.

(26) Frā-tē mazdāō barat paurvanīm aiwyāongh-
hanem stehar-paēsangh-hēm mainyu-tāshtem
vanghuhīm daēnānm māzdayasnīm. Āat angh-he ahi
aiwyāstō bareshnush paiti gairinānm drājangh-he
aiwidhāitīshcha garaūscha mānthrahē.

(27) Haōma nmānō-paiti vīs-paiti zantu-paiti dangh-
hu-paiti spanangh-ha vaēdhyā paiti. Amāicha thaw
verethraghanāicha māvōya upa-mrUYē tanuyē
thrimāicha yat pōuru-baokhshnahe.

(28) Vī-nō tbaēshvatānm tbaēshēbīsh vī mano bara
garamantānm. Yo chihshacha ahmi nmāne yo angh-
he vīsi yo ahmi zantvō yo angh-he dangh-havō
aēnangh-hāo asti mashyō. Geurvaya-hē pādhave
zāvare. Pairi-shē ushi verenūidhi. Skendem shē
manō kerenūidhi.

(29) Mā zbarethaēibya fratuyāo mā gavaēibya aiwi-
tūtuyāo. Mā zānm vinōita ashibya mā gānm vinōita
ashibya. Yo aēnanghaiti nō manō yo aēnanghaiti no
kehrpem.

(30) Paiti azhōish zairitahe simāhe vīshō-vaēpahe
kehrpem nāshemnāi ashaōne haōma zāire vadare
jaidhi. Paiti gadhahe vīvarezdavatō khrvīshyatō
zazarānō. Kehrpem nāshemnāi ashaōne haōma
zāire vadare jaidhi.

(31) Paiti mashyehe drvatō sāstarsh aiwi-
vōizhdayantahe kamērēdhēm kehrpem nāshemnāi
ashaōne haōma zāire vadare jaidhi.

(32) Paiti ashēmaogh-he ana-ashaōno ahūm-merenchō angh-hāo daēnayāo māns-vacha dathānahe nōit shyaōthnāish aipyantahe. Kehrpem nāshemnāi ashaōne haōma zāire vadare jaidhi.

(33) Paiti jahikayāi yātumaityāi maodhanō-kairyāi upashtā-bairyāi Yengh-hē frafravaiti manō yatha awarem vātō-shūtem. Kehrpem nāshemnāi ashaōne haōma zāire vadare jaidhi. Yat hē kehrpem nāshemnāi ashaōne haōma zāire vadare jaidhi.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-10

Zoti recite alone

Rāthvi places frankincense on the fire.

(1) Vish apānm idha patantu vī daēvāongh-hō vī daēvayō. Vangh-hūsh sraōshō mitayatu. Ashish vanguhi idha mithnatu ashish vanguhi rāmyat idha upa imat nmānnem yat āhūiri yat haōmāhe ashavazangh-hō.

(2) Fratarēmchit tē havanem vacha upa-staomi hukhratvō yo ānsush hangeurvayeiti. Uparemchit tē havanem vacha upa-staomi hukhratvō yahmi nighne narsh aojangh-ha.

(3) Staomi maēghemcha vāremcha yā-tē kehrpem vakhshayatō barshnush paiti gairinānm. Staomi garayō bērezantō yathra haōma urūrūdhush.

(4) **Staomi zānm perethwīm pathanānm verezyangh-hānm khāparānm barethrīm tē haōma ashāum. Staomi zemo yatha raodhahe hubaoidhish aurvō charānem. Uta mazdāō-huruthma, haōma raose gara paiti. Uta frādhaēsha vish-patha haithīmcha ashahē khāo ahi.**

Zoti-Rāthvi recite together

(5) **Veredhayanguha mana vacha vīspēscha paiti vareshajīsh vīspēscha paiti fraspareghē vīspēscha paiti fravākhshē. Mana vacha vīspēscha paiti vareshjish vīspēscha paiti fraspareghē vīspēscha paiti fravākhshe.**

Zoti recite alone

(6) **Haōmō ukhshyeiti stavanō, atha nā yo dim staoiti verethrajānstarō bavaiti, nitemachit haōma hūitish nitemachit haōma stūitish nitemachit haōma khareitish hazangraghnyāi asti daēvanānm.**

(7) **Nasyeiti hathra frā-keresta ahmat hacha nmānāt āhitish. Yathra bādha upāzaiti yathra bādha upastaoiti haōmāhe baēshazyehē. Chithrem dasvare baēshazem ahe vīse uta maēthanem.**

(8) **Vīspe zī anyē madhāongh-hō aēshma hachainte khrevi-dravō. Āat hō yo haōmāhe madhō asha hachaite urvāsmana. Renjaiti haōmāhe madhō. Yo yatha puthrēm taurunēm haōmem vandaēta masyō. Frā ābyō tanubyō haōmō vīsaite baēshazāi.**

(9) Haōma dazdi-me baēshazanānm yābyō ahi baēshazadhāo. Haōma dazdi-me vārethraghaninānm yābyō ahi verethra-taurvāo. Frātē vīsāi urvathō staōta, urvathem staōtārem vanghanghem dadhō aōkhta ahuro mazdāo yatha Ashēm yat vahishtēm.

(10) Aurvantem thwā dāmadhātem badhō tatashat havāpāo, aurvantem thwā dāmadhātem badhō nidathat havāpāo. Haraithyō paiti barezayāo.

(11) Āat thwā athra spēnta fradakhshta. Meregha vīzavancha vībaren avi shiyata upāiri-saēna. Avi staēra starō-sāra avi kusrāta kusrō-patāta avi pawrāna vish-patha avi spita-gaona gairi.

(12) Āat āhava paurvatāhava pōuru-saredhō vīraodhahe haōmō gaoma zairi-gaonō. Ā-tē baēshaza irīrithare vangh-hēush manangh-hō mayābyō. Āat me ahe dush-sangh-hahe parācha vaēshya manō. Āat ahe ni manō manō, yo me dush-sangh-hō hishtaite.

(13) Nēmo haōmāi yat kerenaōiti dareghaosh havat-maso manō yatha raēvastemāhechit. Nēmo haōmāi yat kerenaōiti dareghaosh havat-maso manō yat usnānm aēiti-vaēdhya. Pōuru-narem tūm kerenūishi sapnyangh-hem chistivastarem. Yase-tē bādha haōma zāire gava iristahe bakhshaiti. (Arshukhdhanānm).

(14) Mā-me yatha gaosh drafshō āsitō vārema

chairi. Frasha frayantu tē madhō verezyangha-hāongh-hō jasēntu. Pairi-tē haōma ashāum ashavāzō dadhānmī imānm tanūm yā me vaēnaite huraōdha.

(15) Avangh-harezāmi janyaoīsh ūnānm mairyayāo evītō-kharedhayāo. Yā mainyanti davayanti āthravanēmcha haōmemcha hā yā dapta apanaseyeiti. Yā tat yat haōmāhe draonō nigāongh-henti nishīdhaitī nōit tānm āthravō-puthrīm naēdha dasti huputhrīm.

(16) Panchanānm ahmi panchanānm nōit ahmi. Humatahe ahmi dushmatahe nōit ahmi. Hūkhtahe ahmi duzhūkhtahe nōit ahmi. Havrshtahe ahmi duzvarshtahe nōit ahmi. Sraōshahe ahmi asrushtōish nōit ahmi. Ashaōno ahmi drvatō nōit ahmi. Atchit ahmāt yatha apemem manivāo angh-hat nivāitish.

(17) Āat aōkhta zarathushtro, nēmo haōmāi mazdadhātāi. Vangh-hūsh haōmō mazdadhātō nēmo haōmāi. Vīspe haōma upa-staomi yatchit bareshnushava gairinānm yatchit jāfnushava raonānm yaēchit ānzahu deretāongh-hō jaininānm upadarezāhu. Erezataēna hacha tashta zaranaēnem avi takhshe. Mā-tē nīre zemi paiti itha raēvantō arejahe.

(18) Imāōse-tē haōma Gāthāō imāō henti staomāyō. Imāō henti chīchashānāo ime henti arshukhdha

vāchō. (Ītha nā yo dim staoīti) dāsmainish
vārethraghanish paiti-bishish baēshazya.

(19) Imāōse tūmchit māvōya. Frasha frayantu tē
madhō raokhshna frayantu tē madhō, renjyō vazaiti
madhō. Vārethraghnish hentem āstaoiti hathra ana
gāthwya vacha.

Zoti-Rāthvi recite together

(20) Gave nēmo gave nēmo. Gave ukhdhem gave
verethrem. Gave kharethem gave vastrēm. Gavē
vērēzyātānm tānm nē kharethāi fshuyō.

(21) Haōmem zāirīm bērēzantēm yazamaide.
Haōmem frāshmim frādat-gaēthem yazamaide.
Haōmem dūraoshem yazamaide. Vīspe haōma
yazamaide. Zarathushtrahe Spitāmāhe idha
ashaōno ashīmcha fravashīmcha yazamaide.

(22) Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho,
mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā, yāonghānmchā
tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-11

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Thrāyō haithim ashavanō āfrivachangh-hō zavanti.

Gāushcha aspascha haōmascha. Gāush zaotārem zavaiti. Uta buyāō afrazantish uta deush-sravāo-hachimnō. Yo mānm khāstānm nōit bakhshahi āat mānm tūm fshaonyēhi nāiryāo vā puthrahē. Vā huyāo vā marshuyāo.

(2) Aspō bāshārem zavaiti. Mā buyāō aurvatānm yukhta mā aurvatānm aivishasta mā aurvatānm nithakhta. Yo mānm zāvare nōit jaidhyēhi. Paōurumaiti hanjamainē pōuru-narayāo karshuyāo.

(3) Haōmō khāshārem zavaiti. Uta buyāō afrazantish uta-deush-sravāo-hachimnō. Yo mānm aivish-hutem dārayēhi. Yatha tāyūm pēshōsārem. Nava ahmi pēshō-sārō azem yo haōmō ashava duraoshō.

(4) Us me pita haōmāi draonō frerenaot ahuro mazdāō ashava hanghuharenē mat hizvō hōyūmcha dōithrem.

(5) Yo mānm tat draonō zanāt vā terefyāt vā apa vā yat me dathat ahuro mazdāō ashava hanghuharenē mat hizvō hōyūmcha dōithrem.

(6) Nōit ahmi nmānē zānāitē āthrava naēdha rathaēshtāo naēdha vāstryō fshuyāns. Āat ahmi nmānē zayāontē dahakācha mūrakācha pōuru-saredhō varshnācha.

(7) Thvāshem ā geush frāthavaresō tanjishtāi haōmāi draonō. Mā thvā haōmō bandayāt. Yatha mairim bandayāt yim tuirim frangharasyānem

madhemē thrishvē angh-hāo zemo. Pairish
khakhtem ayangh-hē.

(8) Āat aōkhta zarathushtro, nēmo haōmāi
mazdadhātāi. Vangh-hūsh haōmō mazdadhātō
nēmo haōmāi.

* * * * *

VISPERAD KARDO-3

Zoti recite alone

(1) Hāvanānem āstāya.

Rāthvi goes near the right side of the Kundi, joining hands in reciteers Facing Zoti and recites:

RĀTHVI: Azem vīsāi.

ZOTI: Ātrēvakhshēm āstāya.

Rāthvi goes in front of the fire to the right side of the Zoti and recites:

RĀTHVI: Azem vīsāi.

ZOTI: Frabērētārem āstāya.

Rāthvi goes to the left side of the Zoti near Māhruē and recites:

RĀTHVI: Azem vīsāi.

ZOTI: Ābērētem āstāya.

Rāthvi goes to the left side of the Zoti facing fire and recites:

RĀTHVI: Azem vīsāi.

ZOTI: Āsnatārem āstāya.

Rāthvi goes between the Zoti's Hindhōrā and fire Khuān and recites:

RĀTHVI: Azem vīsāi.

ZOTI: Rathwishkarem āstāya.

Rāthvi stays between the Zoti's Hindhōrā and fire Khuān and recites:

RĀTHVI: Azem vīsāi.

**ZOTI: Sraōshāvērazem āstāya dāhishtem
arshvachastemem.**

Rāthvi goes behind the fire Khuān, facing zoti's Hindhōrā and recites:

RĀTHVI: Azem vīsāi.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me mrūtē

**ZOTI: Athā ratush ashāt chit hacha, frā
ashava vidhvāo mraōtū.**

Zoti-Rāthvi recite together

**(2) Āthravanēm āstāya. Rathaēshtārem āstāya.
Vāstrīm fshuyantem āstāya. Nmānahe nmānō-
paitīm āstāya. Vīsō vīspaitīm āstāya. Zantēush
zantūpaitīm āstāya. Dangh-hēush dangh-hupaitīm
āstāya.**

**(3) Yavānem humananghem huvachangh-hem
hushyaōthnēm, hudaēnem āstāya. Yavānem
ukhdhō-vachangh-hem āstāya. Khaētvadathem
āstāya. Dangh-hāurvaēsem āstāya. Humāim
pairijathnem āstāya. Nmānahe nmānō-pathnīm
āstāya.**

**(4) Nāirikāmcha ashōnim āstāya. Frāyō-humatānm
frāyō-hūkhtānm frāyō-hvarshtānm hush-hānm-
sāstānm ratukshathrānm ashaōnīm yānm ārmaitīm**

spētānm yāōscha tē ghenāō ahura mazda.
Naremcha ashavanēm āstāya frāyō-humatem frāyō-
hūkhtem frāyō-havarshtem vistō-fraoirītīm evistō-
kayadhem yengh-hē shyaōthnāish gaēthāō asha
frādente.

(5) Āat vō kaschit mazdayasnanānm ratūsh
āmrūmaide ratūsh āstāyamaide. Amēshēscha
spētē, saoshyantascha dānhishtē arshvachastēmā
aivyānmatemān ash-khrākhnutemā. Mazishtē amā
āmrūmaide daēnayāō māzdayasnōish
athaurunāscha rathaēshtārēscha vāstryānscha
fshuyantō.

Rāthvi recite alone

Zoti keeps quite Rāthvi washes purifies his left hand and picks up the Hōm Fuliu from the Hindhōrā, goes to the fire and with his right hand picks up the Aēsamboi places it on the chamāch and puts it on the fire. Rāthvi comes back to the left side of the Zoti and puts the Hōm Fuliu on top of the Māhruē and recites:

(6) Yo nō aēvō at tē uyē thrāyōidyāi tūrahē
mendāidyāi khshvidem haptāzdyāi nava dasemē yōi
ve yaēthma.

Rāthvi rotates Hōm Fuliu over the Barsam, touches it to Māhruē and gives it to Zoti in his right hand Zoti glances at Hōm in the Fuliu and recites:

Zoti recite alone

(7) Pairi-tē haōma ashāum ashavāzō dadhānmi
imānm tanūm yā me vaēnaitē huraōdha. Thvakhshāi
haōmāi-madhāi havangh-hāi ashavastāi pairi-me
tumchit dayāo haōma ashava dūraosha vahishtēm

ahūm ashaōnānm raochangh-hem vispo-khāthrem.

Zoti-Rāthvi recite together

Ashēm Vōhū (3).

Zoti with his left-hand wrist lifts up padān and drinks one third of Hōm from the Fuliu, glances at Rāthvi. Rāthvi stands near west side, and while placing Frankincense on fire recites:

RĀTHVI: Ashēm Vōhū (1).

Zoti like before with his left-hand wrist lifts up padān and drinks half of Hōm from the Fuliu, glances at Rāthvi. Rāthvi glancing at Barsam, and while placing Frankincense on fire recites:

Ashēm Vōhū (1).

Zoti again with his left-hand wrist lifts up padān and drinks balance of Hōm from the Fuliu, glances at Rāthvi. Rāthvi for the third time while placing Frankincense on fire recites:

Ashēm Vōhū (1).

Zoti washes Hōm Fuliu three times, fills it with water and places it back in its place. Cleans and dries his face. Zoti purifies his right hand places it on the Fuliu and his left hand on the Barsam. Rāthvi places one Aēsamboi on each of the two stones.

Zoti-Rāthvi recite together

(Recite silently under tone)

Anaoshahī gvāzisht gosh, yak yazashne i nek, pāw kart, yazashne I khub, khūshēt saōshyōis, Ahuramazda Amēshāspandānn berasat, gurj kahreh avzāyāt, in-khshnūmainē *(Recite appropriate Vandidād khshnūman). Following is khshnūman of sraosh*

[Sraosh ashō tagī tan-framānn shekafta-zin zin-avazār sālār ē dāmānn ahuramazda berasād].

(8) Nirang pirozgar bād khoreh vēh dine māzdayasnānn ravā bād andar haft kēshvar nāmchesti hātar andar kānm bād.

(9) Hast shahērastānn andar *(mention name of the city/place)* **shahērastānn Pōri piroji shādi-o-rāmashni ravānn.**

(10) Khoreh khojastēh avazūn bād avazūnter bād khoreh khojestēh bād.

In-khshnūmainē *(Recite appropriate Vandidād Khshnuman). Following is khshnūman of sraosh*

[Sraosh ashō tagī tan-framānn shekafta-zin zin-avazār sālār ē dāmānn ahuramazda berasād].

(11) Kerā gāh roz sheheryāri. Khīsh yazashne karde hōm darūn yasht hōm myazd hamārāinem ayō-kardehā pa ganje dādār ahūramazda rayōmand khorehmand amēshāspandānn bērasād.

Aoj zōr nirū tagī amāvandi pirojgari in-khshnūmainē *(Recite appropriate Vandidād Khshnuman). Following is khshnūman of sraosh*

[Sraosh ashō tagī tan-framānn shekafta-zin zin-avazār sālār ē dāmānn ahuramazda berasād].

(12) Az hamā padiraftār bād aē mārā panāhi kerdār nēki andākhtār anāi patyār dur awāz dāshtār ayāft-khāh bād.

(13) Kerādigar myazd, hazār mard myazd, shāem sākht aē mārā kam-ranjtar āsāntar aini kard yak az mā hazār padiraftār bād.

Nām cheshti anusheh ravānn ravānne (*mention-name of the deceased*) **aēdar yād bād.**

OR

Nāmchesti zindeh ravānn (*mention name of the living person*) **aēdar yād bād.**

Farmāeshne (*mention name of the person who orders ceremonies to be performed*) **māzdayasni bērasād.**

Nām cheshti anusheh ravānn ravānne Ashō Zarathushtra Spitamān ashō farohar aēdar yād bād. Anusheh ravānn ravānne hamāfravash ashōānn aēdar yād bād.

(14) Hamāfravash ashōānn yo kardehā chehārum dehum siroz sāl roz, az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(15) Hastānn budānn bedānn zādānn azāndānn, ādehi uzdehi, dahme nar nārik avarnāe purnāe har ke avar in zamin pairi vēhdini gudārānn shud hast hamā fravash ashōānn yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(16) Kē in mānn vis-o-zand deh rōstā guzashte hend hamā fravash ashōānn yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(17) Ashōānn fravash chirānn fravash avar vizānn fravash pirozgarānn fravash paōiryotkaēshānn fravash nabānadishtānn fravash fravashyō hamā yō

kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(18) Ravāⁿⁿe pedrāⁿⁿ mādarāⁿⁿ zdegāⁿⁿ nyāgāⁿⁿ frazandāⁿⁿ paēvandāⁿⁿ perstārāⁿⁿ nabānazdishtāⁿⁿ fravash ashōāⁿⁿ yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(19) Hamā athomāⁿⁿ hamā ratheshtarāⁿⁿ hamā vāstrayōshāⁿⁿ hamā hutokshāⁿⁿ hamā fravash ashōāⁿⁿ hamā yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(20) Hamā fravash ashōāⁿⁿ hafta-kēshvar-zamin arzahe savahe fradadafsh vidadafsh vourū baresht voūru zaresht khanaras bāmi kang dēz ashōāⁿⁿ varezam kardāⁿⁿ ganja mānthrāⁿⁿ hamā fravash ashōāⁿⁿ hamā yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

Gorjeh khoreh avazāyād in-khsnumainē (*Recite appropriate Vandidād Khshnuman*). *Following is khshnūman of sraosh*

[Sraosh ashō tagī tan-framāⁿⁿ shekafta-zin zin-avazār sālār ē dāmāⁿⁿ ahuramazda berasād].

Nām cheshti anusheh ravāⁿⁿ ravāⁿⁿe (*mention-name of the deceased*) **aēdar yād bād.**

OR

Nāmchesti zindeh ravāⁿⁿ (*mention name of the living person*) **aēdar yād bād.**

Farmāeshne (*mention name of the person who orders ceremonies to be performed*) **māzdayasni bērasād.**

(21) Ham kerfe hamā vehane hafta kēshvar zamin bēresād. Az hamā gunāh patet pashēman hōm pa patet hōm.

Zoti recite alone

*Zoti picks up the Hōm Fuliu. While reciting the following four (4) **Ashēm Vōhū** during reciting the first (1st) **Ashēm Vōhū** pours a little water on the place of Fuliu, during second (2nd) **Ashēm Vōhū** pours a little water near the Māhruē leg closer to him. During third (3rd) **Ashēm Vōhū** pours a little water near the Māhruē leg towards the fire and during fourth (4th) **Ashēm Vōhū** pours all the water near Varas Fuliu and places the empty Fuliu upside down near the Jivām Tashtā closer to Māhruē leg.*

Ashēm Vōhū (4). Yathā Ahū Vairyō (2)

(22) Vasascha tū Ahura Mazdā ushtācha khshaēsha havanānm dāmnānm vasō āpo. Vasō urvarāō vasō vispa vōhū asha-chithra. Khshayamnem ashavanēm dāyata. Akhshayamnem dravantem.

(23) Vasō-khshathrō khyāt ashava. Avasō khshathrō khyāt drvāo. Gatō hamistō nizbērētō hacha spēntahē mainyeush dāmabyō varatō avasō-khshathrō. Hakhshaya azemchit yo zarathushtro fratemān nmānanānmcha visānmcha zantunānmcha dakhyunānmcha angh-hāo daēnayāo anumatayaēcha anukhtayaēcha anvarshtayaēcha yā āhuirish zarathushtrish.

Zoti-Rāthvi recite together

**(24) Ravascha khāthremcha āfrināmi vispayāo
ashaōno stōish. Ānzascha duzāthremcha āfrināmi
vispayāo drvatō stōish.**

Ashēm Vōhū (3).

**ZOTI: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-
me mrūtē.**

**RĀTHVI: Athā ratush ashāitchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.**

**RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me
mrūtē.**

**ZOTI: Athā ratush ashāitchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.**

RĀTHVI: Tūm nō āthraom zaotastē.

**ZOTI: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-
me mrūtē.**

**RĀTHVI: Athā ratush ashāitchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.**

**ZOTI: Azem aēta zaota vīsāi staōtanānm
yesnyanānm frasraōthrēmcha
framarēthrēmcha fragāthrēmcha
frāyashtīmcha.**

**ZOTI: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā
me mrūtē.**

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me
mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā
ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti-Rāthvi recite together

(25) Māzdayasnō ahmi māzdayasnō
Zarathushtrish fravarāne āstūtaschā
fravaretaschā. Āstuye humatemmanō, āstuye
hukhtem vacho, āstuye havarshtem shyothnem.
Āstue daēnām vanghuhim māzdayasnīm
frspāyokhedhrām, nidhānaithishem.
Khavaētvadathānm ashōnīm yā haitināmchā,
būshyeintināmchā mazishtāchā, vahishtāchā,
sraēshtāchā, yā āhūrish Zarathushtrish. Ahurai
mazdāi vispā Vōhū chinahmi. Āeshā asti
daēnyāo māzdayasnōish āstūtish.

Ashēm Vōhū (3).

(26) Yēngh-hē me, ashāt hachā, vahishtēm yēsne
paiti. Vaēdā mazdāo ahuro yōi āongh-harechā
hentichā. Tān yazāi khāish nāmenish pairichā jasāi
vantā. Vōhū khshathrēm vairim bāghem, aibi-
bairishtem.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me
mrūtē.

ZOT I: Athā ratush ashātchit hacha frā
ashava vidhvāo mraōtū.

RĀTHVI: Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāo
yasnāi sevīstahē ashōnō ye nāo ishtō
hyatpaōurvīm tata ustēmēmchīt.

ZOT I: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me
mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.

ZOT I: Avthāt idhā sraōshō astū ahurahe
mazdāo yasnāi sevīstahē ashōnō ye
nāo ishtō.

* * * * *

VISPERAD KARDO-4

Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahē
ratūm yazamaide, zarathushtrahe ashaōno
fravashīm yazamaide, amēshē spēntahē ashaōnānm
yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāo spēntāo
fravashayō yazamaide astvatō manahyācha,
apanōtemem rathwānm yazamaide yaētushtemem
yazatanānm hanghanushtemem ashahē rathwānm
aiwinasānstemem jakhmūshtemānm ashaōno
ashahē rathvō ratufritīm yazamaide.

(1) Ācha manō mata ācha yazamaide, vanghuhīmca ādām, vanghuhīmcha ashīm, vanghuhīmcha chistīm, vanghuhīmcha drvatātem, avi ratūsh avi rathwya gerente.

(2) Frā gave verendyāi, mazdayasna zarathushtrayō, ā-hīm vaēdhayamāhī rathwaēcha myazdaēcha rathvaēcha ratufritayaēcha vīspayāō sāncatcha ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha kshnaothrāicha frasastayaēcha. Sraōshō astu, sraōshem ashīm yazamaide. Ratūm bērezantēm yazamaide yim ahurēm mazdānm yo ashahē apanōtemō yo ashahē jaghmūshtēmō. Vīspa sravāo zarathushtri yazamaide. Vīspacha havrshta shyaōthna yazamaide varshtacha vareshyamnacha.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Zoti-Rāthvi recite together

Ashēm Vōhū (3).

{3}—Fravarānē māzdayasnō Zarathushtrish vidaēvo ahūrātkaēshō dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahē rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha:

ZOT I: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashāchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashāchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.

(4) Frastūyē humatōibyaschā hūkhtōibyaschā
hvarshtoibyaschā mān̄nthvōibyaschā
vakhēdhvōibyaschā hvarshtvōibyaschā. Aibigairyā
daithē vispā humatāchā hūkhtāchā hvarshtāchā.
Paitirichyā daithē vispā dushmatāchā duzūkhtācha
dūzvarshtāchā. Ferā vē rāhi amēshā spētā,
yasnemchā vahmemchā ferā mananghā, ferā
vāchanghā, ferā shyōathnā, ferā anghuyā, ferā
tanvaschit khakhyāo ushtanem. Staomi ashēm.
Ashēm Vōhū. (3).

* * * * *

YAZSHNE HĀ-12

Zoti recite alone

(1) Nāisimī daēvo, fravarānē mazdayasnō
zarathushtrish vīdaēvo ahura-tkaēshō. Staōtā
amēshanānm spēntanānm yashtā amēshanānm
spēntanānm. Ahurāi mazdāi vangh-havē vōhū maidē
vīspā vōhū chinhamī. Ashāunē raēvaitē
kharenangahaitē yā-zī chīchā vahishtā yengh-hē
gāush yengh-hē ashēm yengh-hē mashyehe yengh-
hē raochēbīsh rōithwen khāthrā.

(2) Spēntānm ārmaitīm vanghuhīm varenē hā-mōi astū. Us gēush stuyē tāyā-atachā hazangh-hatachā. Us māzdayesnīnānm vīsānm zyānayaēchā vīvāpatchā.

(3) Frā manyaēibyō rāongh-hē vasē-yāitīm vasē-sheitīm. Yāish upairī āya-zēmā gaobīsh shayantī. Nemangh-hā ashāi uzdatā paitī avat stuyē. Nōit ahmāt āzyāonīm nōit vīvāpēm khshtā māzdayasnīsh aoi vīsō. Nōit astō nōit ushtānahē chinmānī.

(4) Vī daēvāish aghāish avangh-hūsh anaretāish akō-dābīsh sarem mrūyē. Hātānm draojishtāish hātānm paoshishtāish hātānm avangh-hutemāish. Vī daēvāish vī daēvavatbīsh vī yātush vī yātumatbīsh vī kahyāchīt hātānm ātarāish. Vī manēbīsh vī vachēbīsh vī shyaothanāish vī chithrāish, vī zī anā sarem mruyē yathanā dregvātā rānkhshayantā.

(5) Athā athā chōit ahuro mazdāō zarathushtrem adhā khshayaētā. Vīspaēshū frashnaēshū vīspaēshū hanjamanaēshū yāish aperesaētēm mazdāōschā zarathushtraschā.

(6) Athā athā chōit zarathushtro daēvāish sarem vyāmrvītā vīspaēshū frashnaēshū vīspaēshū hanjamanaēshū yāish aperesyatem mazdāōschā Zarathushtraschā. Athā azēmchīt yo mazdayasnō Zarathushtrish daēvāish sarem vīmruyē yathā anāish vyāmrvītā yē ashavā Zarathushtro.

(7) Yāvaranā āpo yāvaranā urvarāō yāvaranā gāush

hudāo yāvaranō ahuro mazdāo yē gānm dadhā yē
narem ashavanēm. Yāvarenō as Zarathushtro
yāvarenō kavā vīstāspō yāvarenā ferashaoshtrā
jāmāspā yāvarenō kaschīt saoshyantānm
haithyāvarezānm ashāunānm tā-varenāchā
tkaēshāchā.

Zoti-Rāthvi recite together

(8) Mazdayasnō ahmī mazdayasnō Zarathushtrish.
Fravarānē āstūtaschā fravaretaschā. Āstuyē
humatem manō āstuyē hūkhtem vacho āstuyē
havrshitem shyaothanem.

(9) Āstuyē daēnānm māzdayasnīm
fraspāyaokhedhrānm nidhāsnaithishem.
Khaētvadathānm ashaōnīm yā hāitinānmchā
būshyeintinānmchā mazištāchā vahishtāchā
sraēshtāchā yā āhūirish zarathushtrish. Ahurāi
mazdāi vīspā vōhū chinahamī. Aēshā astī daēnayāo
māzdayasnōish āstūtish.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-13

Zoti recite alone

Zoti while reciting pours water on Barsam.

(1) Ahurēm mazdānm āmrüyē nmānahē namāno-
patoīsh ratūm ā visō vipatoīsh ratūm ā zantēush
zantupatoīsh ratūm ā dangh-hēush dangh-hupatoīsh
ratūm ā. Genānnānm ratūm āmrūye daenānm
māzdayasnīm ashahi vanghuhim pārendim.

Yānmchā bipaitīshtanānm ashaōnīm imānmcha
zānm yā nāo baraitī.

(2) Frayēhē vāzishtahē astoīsh ratūm āmrüyē, Ātarēm
ahurahe mazdāō. Ashithwō-zangtemān, gvāstaryā-
varshtemān narānm ashōnānm, vāstarayēhē
fsuyantō ratūm āmrūye. Hastemān ashahē amān
ratheshtāo ratūm āmrüyē.

(3) Mazishtāish vaēdhayāish daenayāo
māzdayashnōish, athaurūno ratūm āmrüyē, ratush
chashnānschā aeshānmchit. Ratush āmrūye, ratush
āstāyā amēshānschā spēntān, shaoshayantaschā
dānhishtān, arshvachastemān aivayamatemān, ash-
kharākhnutemān. Mazishtān amān āmrūye, daenyao
māzdayanoish, athaurūnānschā ratheshtāōschā,
vastrayānschā fshuyantō.

(4) Pairī-vē amēshā spēntā hukshathrā hudhāōngh-ho
dadhānmi, tavaschit khakhayāo ushtanem, paīri
vīspāo huzitayō.

Zoti-Rāthvi recite together

Īthā mainyū mamanāitē, īthā vaōchātarē, īthā
vāvarēzātarē.

(5) Āat Yathā tū i Ahura Mazdā mengh-hāchā
vaochaschā dāoschā vareshchā yā vōhū. Athā toi
dademāhī athā chīshmāhī athā thavā āish yazamaide.
Athā nēmkyāmāhī athā ishūdayāmāhī thavā mazdā
ahurā.

(6) Vangh-hēush khaētēush khaētātā vangh-hēush ashahayā paīrī-jasāmaidē. Vangh-huyaō fasēratvō vangh-huyaō ārmatoīsh.

(7) Geushcha hudhāōngh-ho gaekhyāchā marthano ashaōnō fravashīm yazamaide. Zarathushtrahe Spitāmahē idha ashaōno ashīmcha fravashīmcha yazamaide.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hacha, yāonghānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

While reciting the following first two Yathā Ahū Vairyō Zoti takes the two ends of Barsam Aivyanghana and ties the knots like Kushti and completes the last two Yathā Ahū Vairyō.

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashēm Vōhū (3).

(8) Ahunēm vairim yazamaide Ashēm vahishtēm sraeshtem amēshēm spēntēm yazamaide. Fraōrētīm haitim yazamaide fraōrētīmcha astaothvanemcha.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hacha, yāonghānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HA-14 and VISPERAD KARDO-5

Zoti recite alone

(1) Vīse vo amesha spēnta, staōta zaōta zabāta, yashta framareta aibijareta, yūshmākem yasnāicha vahmāicha kshnaōthrāich frasastayaēcha yat

amēshanānm, spēntanānm. Ahmākem havangh-
hāicha ratūfritayaēch ashavastāicha
vērēthraghnyāicha, hūrunyāicha yat saoshyantānm
ashaōnānm.

(2) Pairī vē Amēshā spētā hukhshathrā
hudhāōngh-ho dadhānmi tanvaschīt khakhayāo
ushtanem pairī vīspāo hujītayō.

(3) Frā-tē verene ahe daēnaya ashāum Ahura
Mazda mazdayasnō zarathushtrish vīdaēvo ahura-
tkaēshō hadha zaotrēm hadha aivyāongh-hanem
imata baresama ashaya frastāretem ashvanem
ashahē ratūm āyēsē yēshti. Ahmya zaotrē
barēsmanacha ahūrem mazdānm ashavanēm ashahē
ratūm āyēsē yēshti. Amēshā spētā hukhshathrā
hudhāōngh-ho āyēsē yēshti. Ahmya zaotrē
barēsmanacha ratavō vispē mazishta āyēsē yēshti.
Ayara asnya māhya yāirya saredha. Ahmya zaotrē
barēsmanacha ashaōnānm vangahuhīsh sūraō
spēntaō fravashyō āyēsē yēshti. Ahmya zaotrē
barēsmanacha vīspe ashvanō yazata āyēsē yēshti.
Vīspe ashahē ratvō āyēsē yēshti. Dātem had-dātem
vidoum zarhustri paiti ratum.

Zoti-Rāthvi Recite together

Fravarānē māzdayasnō Zarathushtrish vīdaēvo
ahūrātkaēshō hāvanē-ē ashaōnē ashahē rathvē

yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
 frasastayaēcha. Sāvanghē-ē visyāicha ashaonē
 ashahē rathvē yasnāicha vahmāicha
 khshnaothrāicha frasastayaēcha.

ZOT I: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me
 mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
 vidhvāo mraōtū.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me
 mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
 vidhvāo mraōtū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-15 and VISPERAD KARDO-6

Zoti-Rāthvi recite together

Sasticha

*Zoti while reciting the following **sasticha** takes knotted Aēvianghan (date palm twigs) and slides it on the right horn of Māhruē. (Crescent shaped stand) Zoti While reciting **vantācha** picks up the upside down Fulu (water container) which was kept upside down near Māhruē leg, taps it once and tums it right side up.*

Zoti recite alone

(1) Sasticha vantācha rafnangh-hācha
 vīthushaēbyascha jaothrābyō arshukhdaēbyascha
 vāghjibyō, Amēshē spētē vangh-hūsh srirāish
 nāmānn āzbya. Amēshē spētē vanghuhush
 sriyaish nāman ashahē frāyēzē, bērēja vangh-heush

**ashahē, bēreja daēnayāo vangh-huyāo
māzdayasnōish.**

*Zoti while reciting following paragraph of **Yēngh-hē me** picks up Jivām (a mixture of water and milk) container pours a little Jivām (a mixture of water and milk) in the Fuliu (water container) near the leg of Māhruē.*

*Zoti While reciting **ashāt hacha**, pours two parts of Jivām (a mixture of water and milk) from the Fuliu in to Tashtā (metal plate) and while reciting **vahishtēm yēsne paiti** Zoti picks up Tāe (metal wire) with his right hand from the top of Jivām Tashtā, dips it in to Jivām Tashtā (metal plate) and keeps circulating Tāe over Barsam (bundle of thin metal wires) Aēvianghan (date palm twigs) until reciting **ustememchit** in the third paragraph.*

Zoti-Rāthvi recite together

(2) Yēngh-hē me, ashāt hacha, vahishtēm yēsne paiti. Vaēdā mazdāo ahuro yōi āongh-harechā hentichā. Tān yazāi khāish nāmenish pairichā jasāi vantā. Vōhū khshathrēm vairim bāghem aibi-bairishtem.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraotū.

RĀTHVI: Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāo yasnāi sevishtahē ashaōno ye nāo ishtō hyat paourvim tat ustememchit.

ZOTI: Yathā Ahū Vairyō yo ātarevakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashva vidhvāo mraotū.

ZOTI: Avathāt idhā sraōsho astu, ahurahe mazdāo yasnāi, sevishtahe ashaono ye nāo ishto.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-16

Zoti picks up the Hāvanim (Mortar) from Hindhōrā (stone table/stand/platform) and places it upside down in Kundi (water container).

Zoti recite alone

(1) Ahūrem mazdānm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Hudhāongh-hem mazishtem yazatēm yim sevishtem frādat gaethēm. Dātārem vōhūnānm dāmanānm ābyō rātābyō zaothrābyō arshukhdhaēibyascha vākshibyō vispēmcha ashavanēm mainyaom yazatēm yazamaide.

(2) Zarethushtrem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Ābyō rātābyō zaothrābyō arshukhdhaēibyascha vākshibyō vispēmcha ashavanēm gaethim yazatēm yazamaide. Zarathushtrahe ashaōnō fravashim yazamaide. Zarathushtrahe srao yazamaide. Zarathushtrahe daēnānm yazamaide. Zarathushtrahe varenemcha takaēshēmcha yazamaide.

(3) Angh-huyaosh ashachinangh-hō paurvāo dātāo

dāmānn ashaōnish. Dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō yazamaide. Vōhū manō yazamaide. Ashēm vahishtēm yazamaide. Khshathrēm vairim yazamaide. Spētānm vanghuhim ārmaitim yazamaide. Haurvatātem yazamaide. Ameretātem yazamaide.

(4) Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm yazamaide. Ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide. Āpo vanghuhish mazdadhātāō ashaōnish yazamaide. Hvarekhshaētēm aurvat-aspem yazamaide. Māongh-hem gaochithrem yazamaide. Tishtrim stārem raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide. Geush hudhāongh-ho urvānēm yazamaide.

(5) Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm yazamaide. Mithrem vōuru gaoyaoitim yazamaide. Sraōshem ashim yazamaide. Rashnūm razishtem yazamaide. Ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāō fravashayō yazamaide. Verethraghnem ahuradhātem yazamaide. Rāma khāstrem yazamaide. Vātem spētēm hudhāongh-hem yazamaide.

(6) Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm yazamaide. Daēnānm, vanghuhim māzdayasnim yazamaide. Ashim vanghuhim yazamaide. Arshtātem yazamaide. Asmanem yazamaide. Zānm hudhāongh-hem yazamaide. Mānthrem spētēm yazamaide. Anaghra mashyehe khadhātāō yazamaide.

(7) Khanvaitish ashahē verezō yazamaide. Yāhū

iristanānm urvānō shāyanto yāo ashaōnānm
fravashayō. Vahishtēm ahūm ashaōnānm
yazamaide. Raochangh-hem vispō-khāthrem.

(8) Kshvidha āzūta yazamaide tachat-āpa ukhshyat-
urvara. Āzōish daēvo-dātahē hamōistara avangh-
hāo ush-avangh-hāo pairikayāo paitishtātayaēcha.
Paitischaptayaēcha paititaretayaēcha. Paityaoget
tbaēshahyāicha. Ashēmaogh-hēcha anashaōno
sāstrahēcha pōuru-māharkahē.

(9) Yazamaide vispao āpo yazamaide vispāo
urvarāo. Yazamaide vispāo vangh-hāo yazamaide
vispāo vanghuhish. Yazamaide vispāo mainyavacha
yazata gaēthyāicha yōi vangh-hudhāōngh-ho
ashvanō.

(10) Yazamaide thwānm maēthanem yānm ārmaitim
spēntānm. Yazamaide thwānm maēthanahē paiti
ashāum Ahura Mazdā. Drvafshaosh drvō-virahē
drvō-ashachithrahē yahmi zi kāchit tanunānm
drājishtem hā me maēthanē maethanāt hama at
zayēnē.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-17

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide. Amēshā spēntā hukhshathrā

hudhāō_{ng}h-ho yazamaide.

(2) Dātem had-dātem vīdoūm zarathushtri ashvanēm ashahē ratūm yazamaide. Asnya ashavana ashahē ratūm yazamaide. Ushahinem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Bērējīm nmānīmcha ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Sraōshem ashīm huraōdhēm verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Rashnūm razishtem yazamaide. Arshtātemcha frādat-gaēthā_{nm} varedat-gaēthā_{nm} yazamaide.

Zoti recite alone

(3) Hāvanīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Sāvangaēm vīsīmcha ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Mithrem vōuru-gaōyaōitīm hazangra-gaōshēm baēvare-chashmanem aokhtō-nāmanem yazatēm yazamaide. Rāma khāstrem yazamaide.

(4) Rapithwinem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Frādat-fshāum zantumemcha ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Ashēm vahishtēm ātrēmcha ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide.

(5) Uzayeirinem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Frādat-vīrem dakhyumemcha ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Bērēzantēm ahurēm khshathrīm khshaētēm apā_{nm} napātem aurovat-aspem yazamaide. Apēmcha mazdadhātā_{nm} ashaōnīm yazamaide.

(6) Aiwisrūthremēm aibigāim ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Frādat-vīspānm-hujyāitīm zarathushtrotememcha ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāo spēntāo fravashayō yazamaide. Ghenāoscha vīrō- vānthwāo yazamaide. Yāiryānmcha hushitīm yazamaide. Amemcha hutashtem huraōdhēm yazamaide. Vērēthraghanēm ahuradhātem yazamaide. Vanaintīmcha uparatātem yazamaide.

(7) Māhya ashavana ashahē ratavō yazamaide, antare māo māongh-hēm gh-hēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Perenō-māo māongh-hēm gh-hēm vīshaptathem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

(8) Ratavō mainyava yazamaide. Ratavō gaēthya yazamaide. Ratavō upāpa yazamaide. Ratavō upasma yazamaide. Ratavō frapterejāta yazamaide. Ratavō ravascharāta yazamaide. Ratavō changrangh-hācha yazamaide.

(9) Yāiryā ashavana ashahē ratavō yazamaide. Maidhyōizaremaēm payangh-hem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Maidhyōishēmēm vāstrō-dātaēnīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Paitishahahīm hahīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Ayāthrēmem fraourvaēshtēmem varshni-harshtem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Maidhyāirīm saredhem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Hamaspathmaēdaēm

aretō-kerethnem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

(10) Gaēthanānm āōngh-hairīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Yat āōngh-hairyō zīzanen vīspe tē ratavō yazamaide. yōi aōkhta ahuro mazdāō zarathushtrāi yasnayāicha vahmayāicha ashāt hacha yat vahishtāt.

(11) Thwānm ratūm yazamaide yim ahurēm mazdānm mainyaom mainyavanānm dāmanānm mainyaoyāō stōish ahūmcha ratūmcha. Thwānm ratūm yazamaide yim zarathushtrem spitāmem gaēthīm gaēthyanānm dāmanānm gaēthyayāō stōish ahūmcha ratūmcha.

(12) Rathwānm framaretārem yazamaide yim narem ashavanēm dadhrānem humatemcha manō hūkhtemcha vacho hvarshtemcha shyaōthnēm, spētānmcha ārmaitīm daretem, yōi mānthrem saoshyantō. Yēngh-hē shyaōthnāish gaēthāō asha frādente.

(13) Saredha ashavana ashahē ratavō yazamaide. Ahunēm vairīm Frasraōthrēmcha ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Ashēm vahishtēm staothvem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Yēngh-hē-hātānm hufrāyashtānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide.

(14) Ahunavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide. Ghenāō hubaghāō hufedhrīsh

huraodhāongh-hō yazamaide. Ahumentem ratūmentem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Havō zī asti ahūmcha ratūmcha yo ahuro mazdāō yasnem sūrem haptangh-hāitīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Aredvīm sūrānm anāhitānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide.

(15) Ushtavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide. Garayō asha-khāthrāō pōuru-khāthrāō mazdadhāta ashavana ashahē ratavō yazamaide. Spētā-mainyūm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide. Vērēthraghanēm ahuradhātem yazamaide. Vanaintīmcha uparatātem yazamaide.

(16) Vōhū-khshathrānm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide. Mithrem vōuru-gaōyaōitīm yazamaide. Rāma khāstrem yazamaide.

(17) Vahishtōishtīm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide. Dahmānm vanghuhīm āfritīm yazamaide. Dahmēmcha narem ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide. Dahmānm vanghuhīm āfritīm āyese yeshti. Dahmēmcha narem ashavanēm āyese yeshti. Ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide.

(18) Airyamanēm ishīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Fshūshō-mānthrem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Ratūm bērezem hadhaōkhdhēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

(19) Āhūrīm frashnem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Āhūrīm tkaēshem ashavanēm ashahē

ratūm yazamaide. Hadish vāstravatō yazamaide. Vāstrem bēretem gave hudhāōngh-he yazamaide. Gaodāyūm narem ashavanēm yazamaide.

(20) Vispē ashahē ratavō yazamaide. Yōi henti ashahē ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish-hāvanayō yōi henti ashahē yat vahishtahē mazdō frasāsta zarathushtro-fraōkhta.

(21) Ahura mithra bērezanta aēthyējangh-ha ashavana yazamaide. Streushcha māongh-hemcha hvarecha urvarāhu paiti barēsmanyāohu mithrem vīspanānm dakhyunānm dangh-hupaitim yazamaide.

THIRTY DAYS (ROJ)

Recite appropriate Roj and Māh: i. e. for sixth day of Twelfth Māh: Ahmya zaotrē barēsmanacha Haurvatātem amēshēm spēntēm āyēsē yēshti. Ahmya zaotrē barēsmanacha Spēntānm vanghuhim ārmaitim āyēsē yēshti.

1. Ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
2. Vōhū manō amēshē m spēntēm yazamaide.
3. Ashēm vahishtēm sraēshtem amēshēm spēntēm yazamaide.
4. Khshathrēm vairim amēshēm spēntēm yazamaide.
5. Spēntānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.
6. Haurvatātem amēshēm spēntēm yazamaide.
7. Ameretātem amēshēm spēntēm yazamaide.
8. Dadhwāongh-hēm ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
9. Ātarēm hurahē mazdāō puthrēm yazamaide.
10. Āpovanghuhish mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.
11. Havare-khshaētem aurvataspem yazamaide.
12. Māongh-hem gaochithrem yazamaide.
13. Tishtrim stārem raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
14. Geush hudhāōngh-ho urvānēm yazamaide.

15. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
16. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
17. Sraōshēm ashim yazamaide.
18. Rashnūm razishtem yazamaide.
19. Ashaōnānm vanghuhish sūrāo spēntāo fravahayō āyēsē yēshti.
20. Verethraghnem ahuradhātem yazamaide.
21. Rāma khāstrem yazamaide.
22. Vātem spēntēm hudhāongh-hem yazamaide
23. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
24. Daenānm vanghuhim māzdayasnim yazamaide.
25. Ashim vanghuhim yazamaide.
26. Arshtātem frādat gaēthem yazamaide.
27. Ahmya zaotrē barēsmanacha asmanem khanvantem yazamaide.
28. Ahmya zaotrē barēsmanacha zānm hudhāongh-hem yazatēm yazamaide.
29. Ahmya zaotrē barēsmanacha mānthrem spēntēm ashkharenangh-hem yazamaide.
30. Ahmya zaotrē barēsmanacha anaghra-mashyehe khādhātāo yazamaide.

TWELVE MONTHS (MĀH)

1. Ashaonānm vanghuhish sūrāo spēntāo fravashayō yazamaide.
2. Ashēm vahishtēm sraēshtem amēshēm spēntēm yazamaide.
3. Haurvatātem amēshēm spēntēm yazamaide.
4. Tishtrim stārem raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
5. Ameretātem amēshēm spēntēm yazamaide.
6. Kshathrem vairim amesem spēntēm yazamaide.
7. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
8. Āpo vanghuhish mazdadhātāo ashaōnish yazamaide.
9. Ātarēm ahurahe mazdāo putrēm yazamaide.
10. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
11. Vōhū manō amēshēm spēntēm yazamaide.
12. Spēntānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.

(22) Thvānm Ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide. Ātrēm bērezi-savangh-hēm yazamaide. Ātarēm vōhu-frayānēm yazamaide, Ātarēm urvāzishtēm yazamaide, Ātarēm vāzishtēm yazamaide, Ātarēm spenishtēm yazamaide. Khshathrēm nafēdhrēm nairyo-sangh-hēm yazatēm yazamaide, Ātarēm vīspanānm nmāno-paitīm mazdadhātēm, ahurahe mazdāō puthrēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, mat vispaēibyō ātarebyō.

Zoti recite alone

(23) Āpo vanghauhish vahishtāō mazdadhātāō ashaōnish yazamaide, vispāō āpo mazdadhātāō ashaōnish yazamaide. Vispāō urvarāō mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.

(24) Mānthrem spētēm ashkharenanghem yazamaide. Dātem vīdōyūm yazamaide. Dātem zarathushtri yazamaide. Dareghānm upayanānm yazamaide. Daēnānm vanghuhīm māzdayasnīm yazamaide.

(25) Gairīm ushidarenem mazdadhātēm ashakhāthrem yazatēm yazamaide. Vīspāō garayō ashakhāthrāō pōuru-khāthrāō mazdadhāta ashavana ashahē ratavō yazamaide. Ughrēm kavaēm kharenō mazdadhātēm yazamaide. Ughrēm akharetem kharenō mazdadhātēm yazamaide. Ashīm vanghuhīm yazamaide. Khshōithnīm bērezaitīm, amavaitīm huraodhānm khāparānm. Kharenō mazdadhātēm yazamaide. Savō

mazdadhātēm yazamaide.

(26) Dahmānm vanghuhīm āfritīm yazamaide, dahmēmcha narem ashavanēm yazamaide. Ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide.

(27) Imāō apascha zēmascha urvarāōscha yazamaide. Imāō asāoscha shōithrāoscha gaoyaoitīshcha maēthanyāoscha avō-kharenāoscha yazamaide. Imēmcha shōithrahe paitīm yazamaide yim ahurēm mazdānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(28) Ratavō vispē mazishta yazamaide ayara asnya māhya yāirya saredha.

(29) Ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāō fravashayō yazamaide. Staomi zbayemi ufyemi. Yazamaide nmānyāo vīsyāo zantumāo dakhyumāo Zarathushtrotemāo.

(30) Vīspe ashvanō yazata yazamaide. Vīspe ashahē ratvō yazamaide. Dātem had-dātem vīdoūm zarathushtri paiti ratūm, ratvo vīspe mazishta paiti ratūm.

* * * * *

VISPERAD KARDO-7

Zoti recite alone

(1) Vacha arshukhdha yazamaide. Sraōshem ashīm yazamaide. Ashīm vanghuhīm yazamaide. Nairīm sangh-hem yazamaide. Ākhshtīm hānm-vaintīm

yazamaide. Astaretacha amuyamana yazamaide. Ashaōnānmcha fravashayō yazamaide. Chinvatō peretūm yazamaide. Garō nmānēm ahurahe mazdāō yazamaide. Vahishtēm ahūm ashaōnānm yazamaide. Raocangh-hem vīspō-khāthrem. *(Recite this paragraph 3 times).*

(2) Vahishtahe angh-hēush vahishtānm ayanānm yazamaide. Arshtātem yazamaide. Vangh-havīm frādat-gaēthānm varedat-gaēthānm savō-gaēthānm yānm daēnānm māzdayasnīm. Rashnūm razishtem yazamaide. Mithrem vōuru-gaōyaōitīm yazamaide. Revīm parendīm yazamaide. Revīm ravō-manangh-hānm revīm ravō-vachangh-hānm revīm ravō-shyaothernanānm frā tanvō renjayeiti.

(3) Nairyānm hānm-vareitīm yazamaide. Framen-narānm framen-narō-vīrānm yā āsaot āsyāō yā takhmō-tānshyāō yā dim jasaiti baghō-bakhtemchit yā narānm vīgereptāchit tanvō baokhtārem dadhāiti. Khafnem mazdadhātēm yazamaide shāitīm pasvāō vīrayāō.

(4) Avāō dāmānn ashavanō yazamaide yāō henti paōiryo-dāta paōiryo-frathavarshata, ashnāatcha apā-atsha, zēmāatcha urvarayāatcha, gaōtacha hudhāōngh-hat. Zarayō vōurukashēm yazamaide. Vātem darshīm mazdadhātēm yazamaide. Asmanem khanvantem yazamaide. Paōiryo-dātem paōiryo-frathavarshatem gaēithīm gaēithyayāō stōish.

(5) Thwānm ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm

ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, hadha-
 zaōthrēm hadha-aivyāongh-hanem imat barēsma
 ashaya frastarētēm ashavanēm ashahē ratūm
 yazamaide. Apānm naptārēm yazamaide, nairīm
 sangh-hēm yazamaide, takhmēm dāmōish
 upamanēm yazatēm yazamaide, iristanānm urvānō
 yazamaide, yāo ashaōnānm fravashayō. Ratūm
 bērezantēm yazamaide, yim ahurēm mazdānm yo
 ashahē apanōtemō yo ashahē jaghmūshtēmō.
 Vīspa sravāō zarathushtri yazamaide, vīspacha
 hvarshta shyaōthna yazamaide varshtacha
 vareshyamnacha.

Yēnggh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō
 ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā
 tāoschā yazamaide.

RĀTHVI: Yathā ahū vairyō yo zaotā frā me
 mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
 vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VISPERAD KARDO-8

Rāthvi goes to the left side of the Zoti and Recites.

Rāthvi recite alone

(1) Aēta vacha maydhangh-ha ahe vacha
 sadayangh-ha ahuro mazdāō ashava hathra vangh-
 hubyō yazataēibyō, yat ameshaēibyō spēntaēibyō

**hukhshathraēibyō hudhābyō panchasatbīshcha
satāishcha hazangrāishcha baēvarebīshcha
ahānkhshtāishcha frāyebīsh-chadhcha ahmāt.**

Rāthvi goes toward fire and stands facing Zoti and recites:

**(2) Hukhshathrōtēmāi bāt khshathrēm ahmat hyat
aibī dademāhichā chishmāhichā havanmāhichā
hayat mazdāi ahurāi ashāichā vahishtāi.** *(Recite this
paragraph 3 times).*

* * * * *

YAZASHNE HĀ-18

Zoti-Rāthvi recite together

Ashēm Vōhū (3).

**(1) Dāidī mōi yē gānm tashō apaschā urvarāōschā
ameretātā haurvātā spēnishtā mainyū mazdā tevīshī
utayūitī manangh-hā vōhū sēngh-hē.**

*Zoti picks up Jor no Tae dips it in the Jivām Tashtā and while reciting the
following continues to rotate tar on Aivyanghana*

**(2) Spētā mainyū vahishtāchā manangh-hāchā
ashāt shyaothanāchā vachangh-hāchā ahmāi dān
haurvātā ameretātā mazdāō khshathrā ārmaitī
ahuro.** *(Recite this paragraph twice).*

Zoti puts Tāe back in its place.

Zoti recite alone

**(3) Ahyā manyēush spēnishtahyā vahishtēm hizvā
ukhdhāish vangh-hēush ē-ēānū manangh-hō
ārmātōish zastōibyā shyaothanā verezyat ōyā
chistī, havo ptā ashahyā mazdāō.**

(4) Ahyā manyēush tvēm ahī tā spēnto yē ahmāi gā_nm rānyō-skeretīm hēm-tashat at hōi vāstrā rāmā dāo ārmaitīm hyat hēm vōhū mazdā hēme-frashtā manangh-hā.

(5) Ahmāt manyēush rāreshyeintī dregvatō mazdā spētāt nōit athā ashāunō kasēushchīt nā ashāunē kāthē angh-hat isvāchīt hā_{ns} paraosh akō dregvāitē.

(6) Tāchā spētā mainyū mazdā ahurā ashāunē chōish yā zī chīchā vahishtā hanare thwahmāt zaoshāt dregvāo bakhshaitī ahyā shyaothanāish akāt ā-shyā_{ns} manangh-hō.

(7) Tā dāo spētā mainyū mazdā ahurā āthrā vangh-hāu vīdāite rānōibyā ārmatōish debānzangh-hā ashakhyāchā hā-zī pourūsh ishentō vārāitē.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe (thin metal rod/wire).

(8) Spētā mainyū vahishtāchā manangh-hā hachā ashāt shyaothanāchā vachangh-hāchā ahmāi dān haurvātā ameretātā mazdāo khshathrā ārmaitī ahuro. *(Recite this paragraph twice).*

Zoti puts Tāe back in its place.

Ashēm Vōhū (3).

Spētā-mainyūm hāitīm yazamaide.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Zoti while reciting the following four (4) Yathā Ahū Vairyō, picks up the Tāe. While still sitting, uncrosses the legs, raises his knees, places the right toe on to the left toe, continues dipping the Tāe in Jivām Tashtā and continues to touch it over the Barsam) Aēvianghan. After completing fourth (4th) Yathā Ahū Vairyō sits properly with cross legs and places the Tāe back on Jivām Tashtā.

Rāthvi while reciting the following four (4) Yathā Ahū Vairyō and three (3) Ashēm Vōhū places Aēsamboi (sandalwood) on fire.

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashēm Vōhū (3).

Zoti-Rāthvi recite together

Ahunēm vairīm yazamaide. Ashēm vahishtēm sraēshtem amēshēm spētēm yazamaide.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-19

Zoti recite alone

(1) Pērēsāt Zarathushtro ahurēm mazdānm, ahuramazda mainyō spēnishta dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum. Chit avat vacho ās ahuramazda yat me frāvaochō.

(2) Para asmem para āpēm para zānm para gānm para urvarānm para ātrēm ahurahe mazdāo puthrēm para narem ashavanēm para daēvāishcha khrafstrāish mashyāishcha para vīspēm ahūm

astvantem para vīspa vōhū mazdadhāta asha-chithra.

(3) Āat mraot ahuro mazdāō, bagha aēsha ās ahunahe vairyēhē spitama zarathushtra yat tē frāvaochīm.

(4) Para asmem para āpēm para zānm para gānm para urvarānm, para ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm para narem ashavanēm para daēvāishcha khrafstrāish mashyāishcha para vīspēm ahūm astvantem para vīspa vōhū mazdadhāta ash-chīthra.

(5) Hā-me bagha ahunahe vairyēhē spitama zarathushtra anapayūkhda anapishūta srāvayamna. Satem paiti anyaēshānm rathwānm gāthanānm anapayūkhghanānm anapishūtanānm srāvayamanānm. Āat aipyūkhda aipi-shūta srāvayamna dasa paiti anyē ratavō.

(6) Yascha me aētahami angh-havō yat astvaiti spitama zarathushtra baghānm ahunahe vairyēhē marāt frā-vā marō drenjayāt frā-vā drenjayō srāvayāt frā-vā srāvayō yazāite. Thrīshchit eta peretūmchit hē urvānēm vahishtēm ahūm frapārayeni azem yō ahuro mazdāō. Ā vahishtāt angh-haot ā Vahishtāt ashāt ā vahishtaēibyō raochēbyō.

(7) Yascha me aētahami angh-havō yat astvaīti spitama zarathushtra baghānm ahunahe vairyēhē

drenjayō aparaothayeitī yat vā naēmēm yat vā thrishūm yat vā chathrushem yat vā panghatanghem. Pairi-dim tanava azem yo ahuro mazdāō urvānēm hacha vahishtāt angh-haot. Avavaitya bānzasha frathasha pairi-tanuya yatha īm zāo. Asticha īm zāo avaiti bānzō yavaiti frathaschit.

(8) Fracha aetat vacho vaoche yat ahumat yat ratumat para avangh-he ashnō dāongh-hōit para āpo para zemo para urvarayāo. Para gēush chathware-paitishtanayāo dāongh-hōit para narsh ashaōno bipaitishtānahe zānthāt. Para avangh-he hū thwarshō kehrya ape amēshanānm spēntanānm dāhīm.

(9) Frā me spanyāō manivāo vavacha. Vīspānm ashaōno stīm haitīmcha bavaintīmcha būshyeintīmcha shyaothnō-tāitya, shyaōthnanānm angh-hēush mazdāi.

(10) Aētatacha aēshānm ukhdhanānm ukhdhōtemem yāish yava fracha vaoche fracha mruyē fracha vakhshyeite. Asti zī ana avat ukhdhata yatha yat dit vīspō angh-hūsh astavāo āsakhshat sashkānm dadrānō nī pairi irithyānstātāt haraite.

(11) Aētatacha nō vacho frāvaoche sakhshēmcha hishmāirīmcha yathna kahmātchit hātānm ashāt hacha yat vahishtāt.

(12) Yatha frā idha āmraot yat dim ahūmcha

ratūmcha ādadat, itha dim para-chinasti yim ahurēm mazdānm manas-paoiryāēibyō dāmabyō. Yatha īm vīspanānm mazishtem chinasti atha ahmāi dāmānn chinasti.

(13) Yatha mazdāō hujītīsh vangh-hēush idha thrītīm tkaēshem ādrenjayeiti dazda manangh-hō para īm idha manangh-he chinasti. Yatha fradakhstārem manangh-he manangh-hō aētavaitya īm kārayeiti, shyaōthnanānm. Idha ahūm kārayeiti.

(14) Yat dim dāmabyō chinasti mazda itha tem yat ahmāi dāmānn. Khshathrēm ahurāi chinasti tat mazda tava khshathrēm dregubyō vāstārem chinasti. Yatha urvathem spitamāi pancha tkaēsha. Vīspēm vacho fravākem haurum vacho ahurahe mazdāō.

(15) Vahishtō ahuro mazdāō ahunēm vairīm frāmraot vahishtō hāmō kārayat. Hithwat akō abavat antarecha drvantem āmrūta. Aya antare-ukhti. Nōit nā manāo nōit sengh-hā nōit khratavō naēdā varana nōit ukhdhā naēdā shyaothnā. Nōit daēnā nōit urvānnō hachaintī.

(16) Aētatcha vacho mazdao-ukhtem thri-afsmem chathru-pishtrēm pancha-ratu rāiti hankerethem. Kāish hē afsmānn. Humatem hūkhtem havarshtem.

(17) Kāish pishtrāish. Āthrava rathaēshtāo vāstryō fshuyāns hūitish. Vīspaya irina hachimna naire ashaōne arshmanangh-ha arskhachangh-ha arsh-

shyaōthna. Ratush-mareta daēnō-sācha. Yengh-hē shyaōthnāish gaēthāo asha frādente.

(18) Kaya ratavō nmānyō vīsyō zantumō dākhyumō zarathushtro pukhdhō. Āongh-hānm dakhyunānm yāo anyāo rajōit zarathushtroit chathru-ratush ragha Zarathushtrish. Kaya angh-hāo ratavō. Nmānyascha vīsyascha zantumascha zarathushtro tūiryō.

(19) Kat humatem. Ashavanēm manas-paōiryō. Kat hūkhtem. Mānthrō spēnto. Kat havarshtem. Staōtāishcha asha-paoiryāishcha dāmēbīsh.

(20) Mazdāo frāmraot. Chīm frāmraot. Ashavanēm mainyaōmcha gaēthīmcha. Chvāns frāmraot fravākem vahishtō khshayamnō. Chavantem ashavanēm vahishtēmcha avasō-khshathrēmcha.

(21) Baghānm ahunahe vairyēhē yazamaide. Ahunahe vairyēhē yazamaide frasraōthrēmchacha framarēthrēmcha fragāthrēmcha frāyashtīmcha.

Yēnggh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāongghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-20

Zoti recite alone

(1) Frāmraot ahuro mazdāo. Ashēm Vōhū vahishtēm astī. Para ahmāi vōhū vahishtēm

chinasti. Yatha khaētave khaētātem vōhū vahishtēm asti atha tkaēshem kārayeti.

(2) Ushtā astī ushtā ahmāi. Ushtatāitya vīspēm ashavanēm vīspāi ashaōne para-chinasti yatha nā stāitya vīspēm ashavanēm vīspāi ashaōne para-chinasti.

(3) Hyat ashāi vahishtāi ashēm para-chinasti vīspēm mānthrem vīspēm mānthrāi. Yatha ashāi khshathrēm chinasti yathacha zbayente ashaōne ashēm chinasti. Yathacha khshmāvōya ashēm chinasti yat saoshyantaēbyō, thrāyō tkaēsha. Vīspēm vacho fravākem haurum vacho ahurahe mazdāō.

(4) Mazdāō frāmraot chīm frāmraot, ashavanēm mainyaōmcha gaēthīmcha. Chvāns frāmraot. Fravākem vahishtō khshayamnō. Chavantem ashavanēm vahishtēmcha avasō-khshathrēmcha.

(5) Baghānm ashahē vahishtahe yazamaide. Ashahē vahishtahe yazamaide frasaraothremcha framarēthrēmcha fragāthrēmcha frāyashtīmcha.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-21

(1) Yesnīm vacho ashaōno Zarathushtrahe yēngh-hē hātānm āat yesnē paitī. Yēngh-hē idha mazdāō

yasnem chinasti yatha dāta ahurahe hātānm
yasnem chinasti. Yatha hadhbīsh jījishānm.

(2) Yāonghānm idha ashaoninānm ārmaiti-
paoiryānānm yasnem para-chinasti. Yatha vahmem
ameshaēibyō thrāyō tkaēsha vīspēm vacho yesnīm.
Chīm avi yasnō amēshē spētē paiti yasnahe.

(3) Āat mraot ahuro mazdāō ushta ahmāi yahmāi
ushta kahmāitchit. Vasa-khshayāns mazdāō dāyāt
ahuro.

(4) Chīm aētaya paiti-vacha paityāmraot.
Ushtatātem paityāmraot ushtatāityacha vīspēm
ashavanēm hentemcha bavantemcha
būshyantemcha. Vahishtēm vahishtō paityāmraot.
Vahishtō mazdāō paityāmraot vahishtēm
ashavanēm vahishtāi ashaōne.

(5) Baghānm yengh-hē hātānm hufrāyashtānm
ashaōnīm yazamaide.

Yēnggh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō
ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā
tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KERDO 9

Zoti-Rāthvi recite together

Ashēm Vōhū (3).

(1) Yengh-hē me ashāt hachā vahishtēm yesnē paitī vaēdā mazdāō ahuro yōi āongharechā hentichā tān yazāi khāish nāmēnīsh pairichā jasāi vantā. Vōhū khshathrēm vairīm bāgēm aibī-bairishtem.

RĀTHVI: Yathā ahū vairyō yo zaotā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi recite alone

(1) Sraōsho idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīstahē ashaōno yē nāo ishtō.

(2) Haomanānm uzdātanānm Zaothranānm uzdātanānm. Uzdātanānm uzdāhyamnanānm vārethraghaninānm paiti-bishinānm. Ashōish baēshaza hacimnanānm chistōish baēshaza hachimnanānm mazdāō baēshaza hachimnanānm zarathushtrahe baēshaza hachimnanānm zarathushtrotemāhe baēshaza hachimnanānm.

(3) Ava baēshaza hacimnanānm yā humāyehe ashaōno yā humāyehe pairijathnō yā daēnayāō vangh-huyāō māzdayasnōish yā dahmayāō vangh-huyāō āfritōish yā dahmayāō vangh-huyāō anādrukhtōish yā dahmayāō vangh-huyāō anavaurukhtōish.

(4) Āvistayaēcha aivi-vistayaēcha aivish-hutayaēcha upāishtayaēcha upangh-harshtayaēcha

hufrāyashtayaēcha huframeretayaēcha yōi henti
 haōma sūra spēnta ashavana ashaya uzdāta ashaya
 uzdāhyamna ashaya aivi-vaēdhayana ashaya aivi-
 vaēdhayanta ashaya hunvana ashaya haoshyanta.

(5) Amavatō amāi amavatō verethraghanāi.
 Amavaithyāō erethyāō amavaithyāō ashōish
 amavaithyāō chistōish amavaithyāō paurvatātō
 amavaithyāō uparatātō. Amavatabyō aēibyō
 yazataēibyō yat ameshaēibyō spēntaēibyō
 hukhshathraēibyō hudhāobyō yavaējibyō
 yavaēsubyō yōi vangh-hēush ā-manangh-hō
 shyeinti yāōscha uiti.

(6) Haurvatāōscha nō ameretātāō gēushcha tashnō
 gēushcha urunō āthrascha aokhtō-nāmanō
 hadishascha ashavatō vāstravatō khāthravatō
 marzhdikavatō.

(7) Staōtacha yasnāicha vahmāicha
 frasastayaēcha. Yat aēsha ahurahe mazdāō yat
 aēsha amēshanānm spēntanānm ratēushcha
 ashaōno bērezatō yasnāicha vahmāicha yat
 apanōtemāhe rathvō. Yat jaghmūshyāō ashōish yat
 jaghmūshyāō ratufritōish.

(8) Yat mānthrahē spēntahe yat daēnayāō
 māzdayasnōish yat staōtanānm yesnyanānm. Yat
 vīspaēshānmcha rathvānm vīspanānmcha
 ratufritinānm vīspayāō sānchahtcha ashaōno stōish
 yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha

frasastayaēcha. Sraōshō astū, hyat paōurvīm tat ustēmēmchīt.

ZOT I: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

ZOT I: Avathāt idhā saraoshō astū ahurahe mazdāo yasnāi sevīstahē ashaōno yē nāo ishtō.

(1) Haōmanānm uzdātanānm zaothranānm uzdātanānm. Uzdātanānm uzdāhyamnanānm vārethraghaninānm paiti-bishinānm. Ashōish baēshaza hachimnanānm chistōish baēshaza hachimnanānm mazdāo baēshaza hachimnanānm zarathushtrahe baēshaza hachimnanānm zarathushtrotemāhe baēshaza hachimnanānm.

(2) Ava baēshaza hacihmnanānm yā humāyehe ashaonō yā humāyehe pairijathnō yā daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish yā dahmayāo vangh-huyāo āfritōish yā dahmayāo vangh-huyāo anādrukhtōish yā dahmayāo vangh-huyāo anavaurukhtōish.

(3) Āvistayaēcha aivi-vistayaēcha aivish-hutayaēcha upāishtayaēcha upangh-harshtayaēcha hufrāyashtayaēcha huframeretayaēcha yōi henti haoma sūra spenta ashavana ashaya uzdāta ashaya uzdāhyamna ashaya aivi-vaēdhayana ashaya aivi-

vaēdhayanta ashaya hunvana ashaya haoshyanta.

(4) Amavatō amāi amavatō verethraghanāi.
 Amavaithyāō erethyāō amavaithyāō ashōish
 amavaithyāō chistōish amavaithyāō paurvatātō
 amavaithyāō uparatātō. Amavatabyō aēibyō
 yazataēibyō yat ameshaēibyō spentaēibyō
 hukhshathraēibyō hudhāobyō yavaējibyō
 yavaēsubyō yōi vangh-hēush ā-manangh-hō
 shyeinti yāōscha uiti.

(5) Haurvatāōscha nō ameretātāō gēushcha tashnō
 gēushcha urunō āthrascha aokhtō-nāmanō
 hadishascha ashavatō vāstravatō khāthravatō
 marzhdikavatō.

(6) Staotacha yasnāica vahmāicha frasastayaēcha.
 Yat aēsha ahurahe mazdāō yat aēsha ameshanānm
 spentanānm ratēushcha ashaonō berezatō
 yasnāicha vahmāicha yat apanōtemāhe rathvō. Yat
 jaghmūshyāō ashōish yat jaghmūshyāō ratufritōish.

(7) Yat mānthrahē spentahe yat daēnayāō
 māzdayasnōish yat staotanānm yesnyanānm. Yat
 vīspaēshānmcha rathvānm vīspanānmcha
 ratufritinānm vīspayāō sānchahtcha ashaonō stōish
 yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
 frasastayaēcha. Sraōshō astū. Hyat paourvīm tat
 ustememchīt.

(8) Vīspayāō sāncatcha ashaōno stōish yasnāicha
 vahmāicha kshnaothrāicha frasastayaēcha.

(9) Sraōshō astu, sraōshem ashīm yazamaide. Ratūm bērezantēm yazamaide yim ahurēm mazdānm yo ashahē apanōtemō yo ashahē jaghmūshtēmō. Vīspa sravāo zarathushtri yazamaide. Vīspacha havrshta shyaōthna yazamaide varshtacha vareshyamnacha.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-22

Zoti picks up Tāe (thin metal rod/wire) dips in Jivām Tashtā (a mixture of water and milk in a metal plate) and rotates over Barsam Aivyanghana (date palm twigs).

Zoti-Rāthvi recite together

(1) arēsmana paiti-barete hadha zaothra dathushō ahurahe mazdāo raēvatō kharenangh-hatō amēshanānm spēntanānm. Imēm haōmem ashaya urdātem āyēsē-yēshti. Imānmcha gānm jivyānm ashaya uzdatānm āyēsē-yēshti. Imānmcha urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdatānm āyēsē-yēshti.

(2) Aivyō vanguhibyō imāo zaothrāo haōmavaitish gaomavaitish hadhānaēpatavaitish ashaya uzdatāo āyēsē-yēshti. Aivyō vanguhibyō apēmcha haōmyānm āyēsē yēshti. Asmanacha hāvana āyēsē yēshti ayanghaēnacha hāvana āyēsē-yēshti.

(3) Imānmcha urvarānm barēsmanim
 jagmūshimcha ratufritīm marēthrēmcha
 varēzēmcha daēnayāo vangh-huyāo
 māzdayasnōish. Gāthanānmcha sraōthrēm
 jagmūshimcha ashaōno ashahē rathvō ratufritīm.
 Imān aēsmānscha baoidhimcha āyēsē-yēshti. Tava
 āthrō ahurahe mazdāo puthra. Vispacha vōhū
 mazdadhāta ashachithra āyēsē yēshti.

Zoti places back the Tāe (metal wire) upon Jivām Tashtā (a mixture of water and milk in a metal plate).

(4) Khshnūmainē Ahurahe mazdāo amēshanānm
 spēntanānm sraōshahē ashyēhē āthrō ahurahe
 mazdāo rathvō bērezatō yo ashahē.

(5) Āyēsē-yēshti dātāi hadh-dātāi vidaēvāi
 zarathushtrāi ashaonē ashahē rathvē. Āyēsē yēshti
 asnyaēibyō ashahē ratubyō. Ushahināi ashaonē
 ashahē rathvē. Āyēsē yēshti bērejyāi nmānyāicha
 ashaonē ashahē rathvē. Āyēsē yēshti sraōshahē
 ashyēhē ashivatō verethrājanō frādat gaēthahē.
 Rashnaosh razistahē arshatātascha frādat gaēthayāo
 varedat gaēthayāo.

Zoti recite alone

(6) Āyēsē-yēshti havanē-ē ashaonē ashahē rathvē.
 Āyēsē yēshti savāngh-hē-ē visyāicha ashaonē
 ashahē rathvē. Āyēsē yēshti mithrahē
 vōurugaoyaoi-tōish hazanghrō-gaoshahē
 baēvarechashmanō aokhtōnāmanō yazatahē
 rāmanō khāstrahē.

(7) Āyēsē yēshti rapithvināi ashaonē ashahē rathvē.
 Āyēsē yēshti frādat fshavē zantumāicha ashaonē
 ashahē rathvē. Āyēsē yēshti ashahē vahishtahē
 āthrascha ahurahe mazdāō.

(8) Āyēsē yēshti uzayēirināi ashaonē ashahē rathvē.
 Āyēsē yēshti frādat virai dakhyumāicha ashaonē
 ashahē rathvē. Āyēsē yēshti bērezatō ahurahe
 nafedhrō apānm apaschā mazdadhātayāō.

(9) Āyēsē yēshti aivishrūtramāi aibigayāi ashaonē
 ashahē rathvē. Āyēsē yēshti frādat vispānm hujoyāitē-
 ē zarathushthro-temāicha ashaonē ashahē rathvē.
 Āyēsē yēshti ashaōnānm fravashinānm
 ghenānmcha virō-vānthvanānm yāiryayāoscha
 hushitōish amāhēcha hutāshtahē ashaōnānm
 verethraghanahēcha ahuradhātahē vanaintyāoscha
 uparatātō.

(10) Āyēsē yēshti māhyaēibyō ashahē ratubyō
 antare-māongh-hāi ashaonē ashahē rathvē. Āyēsē
 yēshti perenō-māongh-hāi vishaptathāicha ashaonē
 ashahē rathvē.

(11) Āyēsē yēshti ratavō mainyavanānm ratavō
 gaēthyanānm ratavō upāpanānm ratavō
 upasmanānm ratavō frapterejātānm ratavō
 ravascharātānm ratavō changrangh-hāchānm
 ashaōnānm ashahē rathwānm.

(12) Āyēsē yēshti yāiryāēibyō ashahē ratubyō,

maidhyōizaremayehe payangh-hō ashaōno ashahē rathvō, Āyēsē yēshti maidhyōishaMāhe vāstrō-dātaēnyehe ashaōno ashahē rathvō. Āyēsē yēshti paitishahahayehe hahayehe ashaōno ashahē rathvō. Āyēsē yēshti ayāthraMāhe fraourvaēshtremāhe varshniharshtahecha ashaōno ashahē rathvō. Āyēsē yēshti maidhyāiryehē saredhahe ashaōno ashahē rathvō. Āyēsē yēshti hamaspathmaēdayehe aretō-karethnahe ashaōno ashahē rathvō.

(13) Āyēsē yēshti gaēthanānm āōngh-hairyehe ashaōno ashahē rathvō yat āōngh-hairyō zījanen. Āyēsē yēshti staōtanānm yesnyanānm handātanānm hufrāyashtanānm ashaōno ashahē rathvō. Āyēsē yēshti Staōtanānm yesnyanānm handātanānm hufrāyashtanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahē myazdanānm.

(14) Āyēsē yēshti saredhaēibyō ashahē ratubyō. Ahunahe vairyehe frasraothrahe ashaōno ashahē rathvō. Āyēsē yēshti ashahē vahishtahe staothvahe ashaōno ashahē rathvō. Āyēsē yēshti yengh-hē-hātayāō hufrāyashtayāō ashaonyāō ashahē rathvō.

(15) Āyēsē yēshti ahunavaityāō gāthayāō ashaonyāō ashahē rathvō. Āyēsē yēshti ghenānnānm pōuru-saredhō vīrō-vānthvanānm

mazdadhātanānm ashaōnānm ashahē rathwānm,
 Āyēsē yēshti ahumatō ratūmatō ashaōno ashahē
 rathvō. Āyēsē yēshti yasnahe haptangh-hātōish
 ashaōno ashahē rathvō, Āyēsē yēshti areduyāō āpo
 anāhitayāō ashaonyāō ashahēs rathvō.

(16) Āyēsē yēshti ushtavaityāō gāthayāō ashaonyāō
 ashahē rathvō. Āyēsē yēshti gairinānm
 ashakhāthranānm pōuru-khāthranānm
 mazdadhātanānm ashaōnānm ashahē rathwānm.
 Āyēsē yēshti spētā-manyēush gāthayāō
 ashaonyāō ashahē rathvō. Āyēsē yēshti
 verethraghanahe ahuradhātahe vanaintyāōscha
 uparatātō ashaōno ashahē rathvō.

(17) Āyēsē yēshti Vōhū-kshathrayāō gāthayāō
 ashaonyāō ashahē rathvō. Āyēsē yēshti mithrahe
 vōuru-gaoyaotōish rāmanasca khāstrahe ashaōno
 ashahē rathvō. Āyēsē yēshti vahishtōishtōish
 gāthayāō ashaonyāō ashahē rathvō. Āyēsē yēshti
 dahmayāō vangh-huyāō āfritōish dahmāheca narsh
 ashaōno ughrahecha takhmahē dāmōish
 upamanahe yazatahe ashaōno ashahē rathvō.

(18) Āyēsē yēshti airyamanō ishyehe ashaōno
 ashahē rathvō. Āyēsē yēshti fshūshō-mānthrahē
 ashaōno ashahē rathvō. Āyēsē yēshti ratēush
 bērezō hadhaokhdhahe ashaōno ashahē rathvō.

(19) Āyēsē yēshti āhurōish frashnahe āhurōish
 tkaēshahe āhurōish dakhyumāhe āhurōish

Zarathushtrotemāhe ashaōno ashahē rathvō. Āyēsē yēshti hadishahecha vāstravatō vāstrō-bērētahecha gave hudhāōng^h-he gaoidyehecha narsh ashaōno.

(20) Āyēsē yēshti vispaēibyō aēibyō ratubyō yōi henti ashahē ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish hāvanayō yōi henti ashahē yat vahishtahē mazdō frasāsta zarathushtro fraōkhta.

(21) Āyēsē yēshti ahūrāēibya mithraēibya bērēzenbya aithyajanghaēibya ashavana ēibya stārānmcha spēnto-mainyavanānm dāmanānm tishtrayēhēcha stārō raēvatō kharenanghhatō māongh-hēcha gaochithrahē hvarecha khshaētahē aurvat-aspahē doithrahē ahurahe mazdāō mithrahē dakhyunānm danghupatōish.

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the fifth Māh:

Roj: Āyēsē yēshti haurvatātō rathvō

Māh: Āyēsē yēshti ameretātō rathvō.

THIRTY DAYS (ROJ)

- 1 Āyēsē yēshti ahurahe mazdāō raēvatō kharanangh-hatō.
- 2 Āyēsē yēshti vanghavē manangh-hē.
- 3 Āyēsē yēshti ashahē vahishtahē sraēshtahē.
- 4 Āyēsē yēshti khshathrāhē vairyēhē.
- 5 Āyēsē yēshti spēntāyāo vangh-huyāo ārmatōish.
- 6 Āyēsē yēshti haurvatātō rathvō.
- 7 Āyēsē yēshti ameretātō rathvō.
- 8 Āyēsē yēshti dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō.
- 9 Āyēsē yēshti āthrō ahurahe mazdāō puthra.
- 10 Āyēsē yēshti apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm.
- 11 Āyēsē yēshti hvare-khshaētahē aurvat-aspahē.

- 12 Āyēsē yēshti māongh-hē gaochithrahē.
- 13 Āyēsē yēshti tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō.
- 14 Āyēsē yēshti geush tashnē geush urunē.
- 15 Āyēsē yēshti dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō.
- 16 Āyēsē yēshti mithrahē vōuru gaoyāoitōish.
- 17 Āyēsē yēshti sraōshahē ashyēhē.
- 18 Āyēsē yēshti rashnaosh razishtahē.
- 19 Āyēsē yēshti ashaōnānm fravashinānm.
- 20 Āyēsē yēshti varethraghnahē ahuradhātahē.
- 21 Āyēsē yēshti rāmanō khāstrahē.
- 22 Āyēsē yēshti vātahē hudhāongh-hahē.
- 23 Āyēsē yēshti dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō.
- 24 Āyēsē yēshti daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish.
- 25 Āyēsē yēshti ashōish vangh-huyāo.
- 26 Āyēsē yēshti arshātō frādat gaēthahē.
- 27 Āyēsē yēshti asnō bērezatō.
- 28 Āyēsē yēshti zemo hudhāongh-ho yazatahē.
- 29 Āyēsē yēshti mānthrahē spēntahē.
- 30 Āyēsē yēshti ananghranānm raochangh-hānm khadhātanānm.

TWELVE MONTHS (MĀH)

- 1 Āyēsē yēshti ashaōnā ahuradhātahēm fravashinānm.
- 2 Āyēsē yēshti ashahē vahishtahē sraēshtahē.
- 3 Āyēsē yēshti haurvatātō rathvē.
- 4 Āyēsē yēshti tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō
- 5 Āyēsē yēshti ameretātō rathvō.
- 6 Āyēsē yēshti khshathrāhē vairyēhē.
- 7 Āyēsē yēshti mithrahē vōuru gaoyāoitōish.
- 8 Āyēsē yēshti apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm.
- 9 Āyēsē yēshti āthrō ahurahe mazdāō puthra
- 10 Āyēsē yēshti dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō.
- 11 Āyēsē yēshti vangh-havē manangh-hē.
- 12 Āyēsē yēshti spēntāyāo vangh-huyāo ārmatōish.

(22) Āyēsē yēshti tava āthrō ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō āterebyō. Āyēsē yēshti aivyō vanghuhibyō vīspanā ahuradhātahē mcha apānm

mazdadhātānānm vīspanā ahuradhātahē mcha
urvarānānm mazdadhātānānm.

(23) Āyēsē yēshti mānthrahē spēntahē ashaōno
verezyangh-hē dātahē vidaēvahē dātahē
zarathushtroish dareghayāo upayanayāo daēnayāo
vangh-huyāo māzdayasnōish.

(24) Āyēsē yēshti garōish ushi-darenahē
mazdadhātahē asha-khāthrahē vispaē-shānmcha
gairinānm asha-khāthranānm pōuru-khāthranānm
mazdadhātānānm. Kāvayēhēcha kharenangh-hō
mazdadhātahē akharētahēcha kharenangh-hō
mazdadhātahē. Āyēsē yēshti ashōish vangh-huyāo
chistōish vangh-huyāo erethe-vangh-huyāo
rasānstātō vangh-huyāo kharenangh-hō savangh-ho
mazdadhātahē.

(25) Āyēsē yēshti dahmayāo vangh-huyāo āfritōish
dahmāhēcha narsh ashaōno ughrahēcha takhmahē
dāmōish upamanahē yazatahē.

(26) Āyēsē yēshti āōngh-hānm asangh-hānmcha
shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha
maēthananānmcha avō-kharenanānmch apānmcha
zēmānmcha urvaranānmcha anghāoscha zemo
avanghaēcha ashnō vātahēcha ashaōno strānm
māongh-hō hūrō ananghranānm raochanghānm
khadhātānānm vīspanānmcha spēntahē mainyeush
dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahe

rathvānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(27) **Āyēsē yēshti rathvō bērezatō yo ashahē. Rathvānm ayranānmcha asnyanānmcha māhyānānmcha yāiryānānmcha saredhanānmcha yōi henti ashahē ratavō, datahe hadha datahe vidaevahe zarathūstroish rathvō.**

Zoti picks up Tāe (metal wire) dips in Jivām Tashtā (a mixture of water and milk in metal plate) and rotates over Barsam Aēvianghan (date palm twigs).

(28) **Imēm haōmem ashaya uzdātem āyēsē yēshti. Imānmcha gānm jivyānm ashaya uzdātānm āyēsē yēshti. Imānmchā urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdātānm āyēsē yēshti.**

(29) **Aivyō vanghuhibyō imāō zaōthrāō haōmavaitish gaomavaitish hadhānaēpatavaitish ashaya uzdātāō āyēsē yēshti. Aivyō vanghuhibyō āpēmcha haōmyānm āyēsē yēshti. Asmanācha hāvana āyēsē yēshti. Ayanghaēnacha hāvana āyēsē yēshti.**

(30) **Imānmcha urvarānm barēsmanim jagmūshimcha ratufritīm marēthrēmcha varēzēmcha daēnayāō vangh-huyāō māzdayasnōish. Gāthanānmcha sraōthrēm jagmūshimcha ashaōno ashahē rathvō ratufritīm. Imān aēsmānscha baoidhimcha āyēsē yēshti tava āthrō ahurahe mazdāō puthra. Vispacha vōhū mazdadhāta ashachitra āyēsē yēshti.**

Zoti places the Tāe (metal wire) back on Jivām Tashtā (a mixture of water and milk in metal plate).

Recite appropriate Vandidād Khshnuman. Following is the example of Khshnuman of Sarosh.

(31) Khshnumaine sraōshahe ashyahe, takhmahē tanu-manthrahe, darshi-draōsh ahuiryahe, aōkhto-nāmanō yazatahē. *(Recite paragraphs 28 to 31 twice).*

* * * * *

YAZASHNE HĀ-23 and KARDŌ-10.

Zoti recite alone

(1) Āyese yeshti arēzahibyō savahibyō fradadhafshūbyō, vīdadhafshūbyō, vōuru-bareshtibyō, vōuru-jareshtibyō ahecha karshvanē yat khanirathahe.

(2) Āyese yeshti asmanaēibya hāvanaēibya ayanghaēnaēibya hāvanaēibya tāshtāi zaōthrō-bamāi varsāi haōmō-angh-harezānāi tavacha barēsmanō ashaya frastaretahe.

(3) Āyese yeshti ahunahe vairyēhē anahunācha ratushcha stitātascha daēnayāō māzdayasnōish.

(4) Āyēsē yēshti ashaōnānm fravashinānm ughranānm aiwi-thūranānm paōiryo-tkaēshanānm fravashinānm nabanazdishtanānm fravashinānm havahē urunō fravashē-ē. Āyēsē yēshti vispaēibyō ashahē ratubyō. Āyēsē yēshti vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō mainyaoibyaschā gāethyaeibyaschā yōi henti yasnāyicha vahmyāicha

ashāt hacha yat vahishtāt.

Zoti recite alone

Zoti picks up Tashtā with twig of Hōm, Tashtā of Urvarānm and Fuliu of Jivām near Māhruē's leg in his right hand and holds it over the Barsam and recites:

**(5) Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo
ahūra-tkaēshō dātāi hadh-dātāi vidaēvāi
zarathushtrāi ashaonē ashahē rathvē yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.
Rathwānm ayaranānmcha asnyanānmcha
māhyānānmcha yāiryānānmcha saredhanānmcha
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.**

Zoti puts down the Tashtā with twig of Hōm, Tashtā of Urvarānm and Fuliu of Jivām back in their place and recites:

**ZOT I: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me
mrūtē.**

**RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.**

**RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me
mrūtē.**

**ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhwāo mraotū.**

* * * * *

YAZASHNE HĀ-24 and KARDŌ-11

Zoti removes Hāvanim (Mortar) from the Kundi (water container) and places it upside down on the Khuān (stone table, platform or stand) near him.

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Ahurai mazdāi haōmān āvaēdhayamāhi.

Zoti recite alone

Yat uzdātem yat sevishtem verethraghane frādat-
gaēthāi. Yat hukhshathrāi ashaōne yat
ratukhshathrāi ashaōne. Ameshāēibyō spēntaēibyō
haōmān āvaēdhayamāhī aivyō vānguhibyō haōmān
āvaēdhayamāhī havahe urunō haōmān
āvaēdhayamāhī vīspayāō ashaōno stōish haōmān
āvaēdhayamāhī

(2) Imān haōmān ima haōmya (Imān staomya) īma
stareta Imān myazda ima asma paoirya dāmānn
īmān asmana hāvana avi-bērēta haōma zāire imān
ayanghaēna hāvana avi-bērēta haōma zāire imānm
āpēm haōmyānm imat barēsma ashaya frastarētēm.

(3) Imāō kēhrpascha tevīshīshcha imāō
yaētushīsh zaōthrāō Imēm haōmem ashavanēm
gānmcha hudhāōnghaem naremcha ashavanēm
āsnacha manāō ashaonām āsnacha manāō
saoshyantānm imānmchā gānm jīvyānm ashaya
uzdātānm imānmchā urvarānm hadhānaēpatānm
ashaya uzdātānm.

(4) Aivyō vānguhibyō imāō zaōthrāō haōmavaitīsh
gaomavaitīsh hadhānaēpatavaitīsh ashaya uzdātāō

Aivyō vanguhibyō apēmcha haōmyānm asmanacha hāvana ayangh-haēnaca hāvana.

(5) Imānmchā urvarānm barēsmanīm jaghmūshīmcha ratufritīm marēthrēmcha varezīmcha daēnayāō vangh-huyāō māzdayasnōish gāthanānmcha sraōthrēm jaghmūshīmcha ashaōno ashahē rathvō ratufritīm. Imān aēsmānscha baoidhīmcha tava āthrō ahurahe mazdāō puthra vīspacha vōhu mazdadhāta ashachithra pairicha dademāhī ācha vaēdhayamāhī.

(6) Āat dīsh āvaēdhayamāhī ahurāicha mazdāi sraoshāicha ashyāi rashnvaēcha razishtāi mithrāicha vōuru-gaoyaotē-ē ameshaēibyascha spēntaēibyō ashaōnānmcha fravashibyō ashaōnānmcha urvoibyō āthraēcha ahurahe mazdāō rathwaēcha bērēzaite rathwaēcha myazdaēcha rathwaēcha ratufritayaēcha vīspayāō-sānchatacha ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(7) Āat dīsh āvaēdhayamāhī Zarathushtrahe Spitāmāhe ashaōno fravashē-ē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Angh-huyaosh ashachinangh-hō mat vīspābyō ashaonibyō fravashibyō yāō irīrithushānm ashaōnānm yāōscha jvantānm ashaōnānm yāōscha narānm azātanānm frashō-carethrānm

saoshyantā_{nm}.

(8) Imān haōmān ima haōmya (iman staomya) iman stareta iman myazda ima asma paoirya dāmānn ima asmana hāvana avi-bērēta haōma zāire ima ayanghaēna hāvana avi-bērēta haōma zāire imānm apēm haōmyānm imat barēsma ashaya frastarētēm.

(9) Imāō kēhrpascha tevīshīshcha imāō yaētushīsh zaotrāō imēm haōmem ashavanēm gānmcha hudhāōnghaem naremcha ashavanēm āsnacha manāō ashaōnānm āsnacha manāō saoshyantānm imānmchā gānm jīvyānm ashaya uzdatānm imānmchā urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdatānm.

(10) Aivyō vanguhibyō imāō zaotrāō haōmavaitīsh gaomavaitīsh hadhānaēpatavaitīsh ashaya uzdatāō Aivyō vanguhibyō apēmcha haōmyānm asmanacha hāvana ayangh-haēnacha hāvana.

(11) Imānmcha urvarānm barēsmanīm jaghmūshīmcha ratufritīm marēthrēmcha varezīmcha daēnayāō vangh-huyāō māzdayasnōish gāthanānmcha sraōthrēm jaghmūshīmcha ashaōno ashahē rathvō ratufritīm. Imān aēsmānscha baoidhīmcha tava āthrō ahurahe mazdāō puthra vīspacha vōhu mazdadhāta ashachithra pairicha dademāhī ācha vaēdhayamāhī.

(12) Āat dīsh āvaēdhayamāhī ameshaēibyō
 spēntaēibyō hukhshathraēibyō hudhāobyō
 yavaējibyō yavaēsubyō yōi vōhu yōi vōhunānm
 dātārō yōi vangh-hēush ā-manangh-hō shyeinti yoi
 vangh-hēush ā-zī ā-manangh-hō shyeinti yōi
 amēshāō spēnta hukhshathra hudhāōng-hō adhāt
 māta adhāt būta hacha vangh-haot manangh-hat.

(13) Āat dīsh āvaēdhayamāhī frāyehīsh ahe
 nmānahe fradathāi ahe nmānahe savangh-ho ahe
 nmānahe vakhshat ahe nmānahe vītarānzō ahe
 nmānahe vītare-tbaēshō ahe nmānahe. Pasvāmcha
 narānmcha zātanānmcha zānhyamnanānmcha.
 Ashaōnānm yengh-hē aēm angh-hēn yengahe aēm
 henti yenghae vaēm māhi yōi saoshyantō
 dakhyunānm.

(14) Yat vōhū-varezānm ashaōnānm yat vōhū-
 varezinānm ashaoninānm yat haithyāvarezānm
 ashaōnānm yat haithyāvarezinānm ashaoninānm yat
 hvarshtāvarezānm ashaōnānm yat
 hvarshtāvarezinānm ashaoninānm.

(15) Āat dīsh āvaēdhayamāhī ashāonānm vangh-
 havibyō fravashibyō yāō ughrāōscha
 aiwithūrāōscha ashaōnānm avangh-he.

(16) Āat dīsh āvaēdhayamāhī sraōshahecha

ashyehe ashōishcha vangh-huyāō nairyehecha
 sangh-hahe ākhshtibyācha hānm-vaintibyō
 āthraēcha ahurahe mazdāō. Rathwaēcha bērezaite
 vīspayāō-sānchatacha ashaōno stōish yasnāicha
 vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(17) Āat dīsh āvaēdhayamāhī ahurāi mazdāi vangh-
 have manangh-he. Ashāi vahīshtāi. Khshthrāi
 vaīryāi. Spēntayāi ārmatē-ē. Hauravatabya.
 Amerētatbya geush tashne geush urune. Āthrē
 ahurahe mazdāō yaetūshtēmāi ameshnanm
 spēntananm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
 frasastayaēcha.

(18) Āat dish āvaēdhayamāhi, dāthushō ahurahe
 mazdāō raēvatō kharenangh-hatō mainyeush,
 mainyaoyēhē amēshanānm spēntanānm yasnāicha
 vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat
 dish āvaēdhayamāhi, dātāi hadh-dātāi vidaēvāi
 zarathushtrāi ashaonē ashahē rathvē yasnāicha
 vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(19) Āat dish āvaēdhayamāhi asnyaēibyō ashahē
 ratubyō, ushahināi ashaonē ashahē rathvē
 yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
 frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi bērejyāi
 namanyāicha ashaonē ashahē rathvē yasnāicha
 vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat
 dish āvaēdhayamāhi sraōshahē ashyahē ashivatō
 verethrājanō frādat-gaēthahē rashnaosh razishtrahē

arshtātascha frādat-gaēthayāo veredāt gaēthayāo
 yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
 frasastayaēcha.

Zoti recite alone

(20) Āat dish āvaēdhayamāhi hāvanē-ē ashaonē
 ashahē rathvē yasnāicha vahmāicha
 khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish
 āvaēdhayamāhi, sāvangh-hē-ē visyāicha ashaonē
 ashahē rathvē yasnāicha vahmāicha
 khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish
 āvaēdhayamāhi mithrahē vōuru gaoyāoitōish
 hazanghrō-gaoshahē baēvare-chashmanō aokhtō-
 nāmanō yazatahē rāmanō khāstrahē yasnāicha
 vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(21) Āat dish āvaēdhayamāhi rapithvināi ashaonē
 ashahē rathvē yasnāicha vahmāicha
 khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish
 āvaēdhayamāhi frādat-fshavē zantumāicha ashaonē
 ashahē rathvē yasnāicha vahmāicha
 khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish
 āvaēdhayamāhi ashahē vahishtahē āthrascha
 ahurahe mazdāō puthra yasnāicha vahmāicha
 khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(22) Āat dish āvaēdhayamāhi uzayēirināi ashaonē
 ashahē rathvē yasnāicha vahmāicha

khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi frādat virai dakhumāich ashaonē ashahē rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi bērezatō ahurahe nafedhrō apānm apasch mazdadhātayāo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(23) Āat dish āvaēdhayamāhi aivisrūthremāi aibigayāi ashaonē ashahē rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi frādat vispānm hujoyāitē-ē zarathushtrotemāich ashaonē ashahērathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi shaōnānm favashinānm genānmcha virō-vānthvanānm yāiryayāosch hushitōish amhēch hutāshtahē hūrōdhahē verethraghnahēcha ahuradhātahē vanaintyāoscha uparatātō. Yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(24) Āat dish āvaēdhayamāhi māhyāebyō ashahē ratubyō antare māongh-hāi ashaonē ashahē rathvē yasnāich vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi perenō-māongh-hāi vishaptathāicha ashaonē ashahē rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(25) Āat dish āvaēdhayamāhi ratavō mainyavanānm

ratavō gaēthyanānm ratavō upāpanānm ratavō
 upasmanānm ratavō frapterejātānm ratavō
 ravascharātānm ratavō changrangh-hāchānm
 ashaōnānm ashahē rathvānm yasnāicha vahmāicha
 khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(26) Āat dish āvaēdhayamāhi yāiryaēibiyō ashahē
 ratubyo maidhyō-zaremayehe payangh-hō ashaōno
 ashahē rathvō, yasnāicha vahmāicha
 khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(27) Āat dish āvaēdhayamāhi maidhyōishamāhe
 vāstrō-dātaēnyehe ashaōno ashahē rathvō
 yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
 frasastayaēcha.

(28) Āat dish āvaēdhayamāhi paitishahahayehe
 hahayehe ashaōno ashahē rathvō, yasnāicha
 vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(29) Āat dish āvaēdhayamāhi ayāthramāhe
 fraourvaēshtrēmāhe varshniharshtahecha ashaōno
 ashahē rathvō yasnāicha vahmāicha
 khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(30) Āat dish āvaēdhayamāhi maidhyāiryēhe
 saredhahe ashaōno ashahē rathvō, yasnāicha
 vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(31) Āat dish āvaēdhayamāhi
 hamaspathmaēdayehe aretō-karethnahe ashaōno
 ashahē rathvō, yasnāicha vahmāicha

khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(32) Āat dish āvaēdhayamāhi gaēthanānm āongh-hairyehē ashaōno ashahē rathvō yat āongh-hairyō zījanen, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(33) Āat dish āvaēdhayamāhi Staōtanānm yesnyanānm handātanānm hufrāyashtanānm ashaōno ashahē rathvō, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(34) Āat dish āvaēdhayamāhi Staōtanānm yesnyanānm handātanānm hufrāyashtanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahē myazdanānm, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(35) Āat dish āvaēdhayamāhi saredhaēibyō ashahē ratubyō. Ahunahe vairyehe frasraothrahe ashaōno ashahē rathvō, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(36) Āat dish āvaēdhayamāhi ashahē vahishtahe staothvahe ashaōno ashahē rathvō, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(37) Āat dish āvaēdhayamāhi yengh-hē-hātayāo hufrāyashtayāo ashaonyāo ashahē rathvō, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(38) Āat dish āvaēdhayamāhi ahunavaityāō
gāthayāō ashaonyāō ashahē rathvō, yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(39) Āat dish āvaēdhayamāhi ghenānnānm pōuru-
saredhō vīrō-vānthvanānm mazdadhātanānm
ashaōnānm ashahē rathwānm, yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(40) Āat dish āvaēdhayamāhi ahumatō ratūmatō
ashaōno ashahē rathvō, yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(41) Āat dish āvaēdhayamāhi yasnahe haptangh-
hātōish ashaōno ashahē rathvō, yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(42) Āat dish āvaēdhayamāhi areduyāō āpo
anāhitayāō ashaonyāō ashahē rathvō, yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(43) Āat dish āvaēdhayamāhi ushtavaityāō
gāthayāō ashaonyāō ashahē rathvō, yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(44) Āat dish āvaēdhayamāhi gairinānm
ashakhāthranānm pōuru-khāthranānm
mazdadhātanānm ashaōnānm ashahē rathwānm
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.

(45) Āat dish āvaēdhayamāhi spētā-manyēush

gāthayāō ashaonyāō ashahē rathvō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(46) Āat dish āvaēdhayamāhi verethraghanahe ahuradhātahe vanaintyāōscha uparatātō ashaōno ashahē rathvō, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(47) Āat dish āvaēdhayamāhi vōhū-kshathrayāō gāthayāō ashaonyāō ashahē rathvō, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(48) Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahe vōuru-gaoyaotōish rāmanasca khāstrahe ashaōno ashahē rathvō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(49) Āat dish āvaēdhayamāhi vahishtōishtōish gāthayāō ashaonyāō ashahē rathvō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(50) Āat dish āvaēdhayamāhi dahmayāō vangh-huyāō āfritōish dahmāhecha narsh ashaōno ughrahecha takhmahē dāmōish upamanahe yazatahe ashaōno ashahē rathvō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(51) Āat dish āvaēdhayamāhi airyamanō ishyehe ashaōno ashahē rathvō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(52) Āat dish āvaēdhayamāhi fshūshō-mānthrahē

ashaōno ashahē rathvō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(53) Āat dish āvaēdhayamāhi ratēush bērezō hadhaokhdhahe ashahē rathvō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(54) Āat dish āvaēdhayamāhi āhurōish frashnahe āhurōish tkaēshahe āhurōish dakhyumāhe āhurōish Zarathushtrotemāhe ashahē rathvō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(55) Āat dish āvaēdhayamāhi hadishahecha vāstravatō vāstrō-bērētahecha gave hudhāō_{ngh}-he gaoidyehecha narsh ashahē rathvō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(56) Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō aēibyō ratubyō yōi henti ashahē ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish hāvanayō yōi henti ashahē yat vahishtahē mazdō frasāsta zarathushtro fraōkhta yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(57) Āat dish āvaēdhayamāhi ahūrāēibya mithraēibya bērezenbya aithyajanghaēibya ashavanaēibya stārānmcha spēnto-mainyavanānm dāmanānm tishtrayēhēcha stārō raēvatō kharenangh-hatō māongh-hēcha gaochithrahē hvarecha khshaētahē aurvāt-aspahē doithrahē

**ahurahe mazdāō mithrahē dakhyunānm
danghupatōish yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha.**

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the fifth Māh:

Roj: *Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatātō rathvō, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.*

Māh: *Āat dish āvaēdhayamāhi Ameretātō rathvō. Yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha*

THIRTY DAYS (ROJ)

y.v.k.f. = yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha

1. *Āat dish āvaēdhayamāhi ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō y.v.k.f.*
2. *Āat dish āvaēdhayamāhi vanghavē manangh-hē y.v.k.f.*
3. *Āat dish āvaēdhayamāhi ashah vahishtahē sraēshtahē y.v.k.f.*
4. *Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrāhē vairyēhē y.v.k.f.*
5. *Āat dish āvaēdhayamāhi spētāyāō vangh-huyāō ārmatōish y.v.k.f.*
6. *Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatātō rathvō y.v.k.f.*
7. *Āat dish āvaēdhayamāhi ameretātō rathvō y.v.k.f.*
8. *Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō y.v.k.f.*
9. *Āat dish āvaēdhayamāhi āthrō ahurahe mazdāō puthra y.v.k.f.*
10. *Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm y.v.k.f.*
11. *Āat dish āvaēdhayamāhi hvare-khshaētahē aurvat aspahē y.v.k.f.*
12. *Āat dish āvaēdhayamāhi māongh-hē gaochithrahē y.v.k.f.*
13. *Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō y.v.k.f.*
14. *Āat dish āvaēdhayamāhi geush tashnē geush urunē y.v.k.f.*
15. *Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō y.v.k.f.*
16. *Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahē vōuru gaoyaoitōish y.v.k.f.*
17. *Āat dish āvaēdhayamāhi sraōshahē ashyēhē y.v.k.f.*
18. *Āat dish āvaēdhayamāhi rashnaosh razishtahē y.v.k.f.*
19. *Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y.v.k.f.*
20. *Āat dish āvaēdhayamāhi varethraghnahē ahuradhātahē y.v.k.f.*
21. *Āat dish āvaēdhayamāhi rāmanō khastrah y.v.k.f.*
22. *Āat dish āvaēdhayamāhi vātahē hudhāongh-hahē y.v.k.f.*

23. Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō y.v.k.f.
 24. Āat dish āvaēdhayamāhi daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish y.v.k.f.
 25. Āat dish āvaēdhayamāhi ashōish vangh-huyāo y.v.k.f.
 26. Āat dish āvaēdhayamāhi arshatō frādat gaēthahē y.v.k.f.
 27. Āat dish āvaēdhayamāhi asnō bērezatō y.v.k.f.
 28. Āat dish āvaēdhayamāhi zemo hudhāōngh-ho yazatahē
 29. Āat dish āvaēdhayamāhi mānthrahē spēntahē y.v.k.f.
 30. Āat dish āvaēdhayamāhi ananghranānm raochangh-hānm
 khadhātanānm y.v.k.f.

TWELVE MONTHS – (MĀH)

1. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y.v.k.f.
 2. Āat dish āvaēdhayamāhi ashahē vahishtahē sraēshtahē y.v.k.f.
 3. Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatātō rathvē y.v.k.f.
 4. Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō y.v.k.f.
 5. Āat dish āvaēdhayamāhi ameretātō rathvō y.v.k.f.
 6. Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrāhē vairyēhē y.v.k.f.
 7. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahē vōuru gaoyaitōish y.v.k.f.
 8. Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm y.v.k.f.
 9. Āat dish āvaēdhayamāhi athrō ahurahe mazdāō puthra y.v.k.f.
 10. Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō y.v.k.f.
 11. Āat dish āvaēdhayamāhi vangh-have manangh-hē y.v.k.f.
 12. Āat dish āvaēdhayamāhi spēntāyāo vangh-huyāo ārmatōish y.v.k.f.

(58) Āat dish āvaēdhayamāhi tava āthrō ahurahe mazdāō puthra mat vsapaēibyō ātarebyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(59) Āat dish āvaēdhayamāhi aivyō vanghuhibyō vīspanānmcha apānm mazdadhātanānm vīspanānmcha urvaranānm mazdadhātanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(60) Āat dish āvaēdhayamāhi mānthrahē

spēntahē ashaōno verezyangh-hahē dātahē
 vidaēvahē dātahē Zarathushtroish dareghayāo
 upayanayāo daēnayāo vangh-huyāo
 māzdayasnōish yasnāicha vahmāicha
 khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(61) Āat dish āvaēdhayamāhi garōish
 ushidarenahē mazdadhātahē asha-khāthrahē
 vispaēshānmcha gairinānm asha-khāthranānm
 pōuru khāthranānm mazdadhātanānm.
 Kāvayēhēcha kharenangh-hō mazdadhātahē
 akharētahēcha kharenangh-hō mazdadhātahē
 yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
 frasastayaēcha.

(62) Āat dish āvaēdhayamāhi ashōish vangh-huyāo
 chistōish vangh-huyāo erethe vangh-huyāo
 rasānstātō vangh-huyāo kharenangh-hō
 savangh-ho mazdadhātahē yasnāicha vahmāicha
 khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(63) Āat dish āvaēdhayamāhi dahmayāo vangh-
 huyāo āfritōish dahmāhēcha narsh ashaōno
 ughrahēcha takhmahē dāmōish upamanahē
 yazatahē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
 frasastayaēcha.

(64) Āat dish āvaēdhayamāhi āonghānm asangh-
 hānmcha shoithranānmcha gaoyaoitinānmcha
 maēthanānmcha avōkharenanānmcha
 apānmcha zēmānmcha urvaranānmcha angh-

**hāocha zemo avangh-hēcha ashnō vātahēcha
 ashaōno strānm māongh-hō hurō anaghranānm
 raochangh-hānm khadhātanānm vīspanānmcha
 spēntahē mainyeush Dāmanānm ashaōnānm
 ashaoninānmcha ashahē rathwānm yasnāicha
 vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.**

Zoti-Rāthvi recite together

**(65) Āat dish āvaēdhayamāhi rathvō bērezatō yo
 ashahē rathwānm ayaranānmcha asnyanānmcha
 māhyanānmcha yāiryanānmcha
 saredhanānmcha yōi henti ashahē ratavō dātahē
 hadha-dātahē vidaēvahē dātahē Zarathushtroish
 ratavō. Zarathushtroish ratavō yasnāicha
 vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.**

*Recite appropriate Vandidād Khshnuman. Following is the example of
 Khshnuman of Sarosh.*

**Āat dish āvaēdhayamāhi sraōshahe ashyehe
 takhmahe tanumānthrahe darshi-draōsh āhūiryehē
 khanaothrahe yasnāicha vahmāicha
 khshnaothrāicha frasastayaēcha.**

Zoti recite alone

**(66) Āat dish āvaēdhayamāhi arēzahibyō savahibyō
 fradadhafshubyō vīdadhafshubyō vōuru-
 bareshtibyō vōuru-jareshtibyō ahecha karshvanē
 yat khanirathahe yasnāicha vahmāicha**

khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(67) Āat dish āvaēdhayamāhi asmanaēibya hāvanaēibya tāshtāi zaothrō-bamāi varsāi haōmō-angh-harezānāi tavacha barēsmanō ashaya frastaretahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(68) Āat dish āvaēdhayamāhi ahunahe vairyēhē anahunācha ratushcha stitātascha daēnayāō māzdayasnōish.

(69) Yat uzdātem yat āvistem, yatha dish āavaedhyat ahuro mazdāō ashava, yatha dish āavaedhyat yo ashva zarathushtro yatha dish azem yo zaōt āvaēdhyemi, vīdhvāo aēshā_{nm} yasnemcha vahmemcha, vīdhvāo dāityā_{nm} āvistim, vīdhvāo rathwā_{nm} āvistim.

(70) Yushmākem yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Yat amēshanā_{nm} spēntanā_{nm}. Ahmākem havangh-hāicha ratufritayaecha, ashavastāicha verethraghanyāich, hūrunyāicha yat saōshyantā_{nm} ashaōnā_{nm},

(71) Āat dish āvaēdhayamāhi idha dim vīspanā_{nm} mazishtem dademāhi ahumcha ratumcha yim ahurēm mazdā_{nm} yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(72) Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnā_{nm}

fravashinānm ughranānm aiwi-thūranānm paōiryotkaēshanānm fravashinānm nabanazdishtanānm fravashinānm havahē urunō fravashē-ē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(73) Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō ashahē ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(74) Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō mainyaoibyaschā gāethyaeibyaschā yōi henti yasnāyicha vahmyāicha ashāt hacha yat vahishtāt.

YAZASHNE HĀ-25

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti with his right hand picks up the Hāvanim (Mortar), taps it 3 times upside down on Khuān, (Stone table or a stone stand) turns it right side up and cleans the inside with his hand. Zoti while placing Hōm twig in Hāvanim (Mortar) recites:

(1) Amēshā spētā hukhshathrā hudhāōngh-ho yazamaide.

Zoti recite alone

(2) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, zarathushtrahe ashaōno

fravashīm yazamaide, amēshē spēntahē ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāō spēntāō fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathwānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashahē rathwānm aiwinasānstemem jakhmūshtemānm ashaōno ashahē rathvō ratufritīm yazamaide.

(3) Vacha arshukhdha yazamaide. Sraōshem ashīm yazamaide. Ashīm vanghuhīm yazamaide. Nairīm sangh-hem yazamaide. Ākhshtīm hānm-vaintīm yazamaide. Astaretacha amuyamana yazamaide. Ashaōnānmcha fravashayō yazamaide. Chinvatō peretūm yazamaide. Garō nmānēm ahurahe mazdāō yazamaide. Vahishtēm ahūm ashaōnānm yazamaide. Raocangh-hem vīspō-khāthrem. *(Recite this paragraph 3 times).*

(4) Vahishtahe angh-hēush vahishtānm ayanānm yazamaide. Arshtātem yazamaide. Vangh-havīm frādat-gaēthānm varedat-gaēthānm savō-gaēthānm yānm daēnānm māzdayasnīm. Rashnūm razishtem yazamaide. Mithrem vōuru-gaōyaōitīm yazamaide. Revīm parendīm yazamaide. Revīm ravō-manangh-hānm revīm ravō-vachangh-hānm revīm ravō-shyaothenanānm frā tanvō renjayeiti.

(5) Nairyānm hānm-vareitīm yazamaide. Framen-narānm framen-narō-vīrānm yā āsaot āsyāō yā

takhmō-tānshyāō yā dim jasaiti baghō-bakhtemchit yā narānm vīgerepatāchit tanvō baokhtārem dadhāiti. Khafnem mazdadhātēm yazamaide shāitīm pasvāō vīrayāō.

(6) Avāō dāmānn ashavanō yazamaide yāō henti paōiryo-dāta paōiryo-frathavarshata ashnāatcha apāatcha zēmāatcha urvarayāatcha gaōtacha hudhāō_ngh-hat. Zarayō vōurukashēm yazamaide. Vātem darshīm mazdadhātēm yazamaide. Asmanem khanvantem yazamaide. Paōiryo-dātem paōiryo-frathavarshatem gaēithīm gaēithyayāō stōish.

Zoti-Rāthvi recite together

While reciting the following, Zoti takes Hōm twig from the Tashtā and puts it in the Hāvanim:

(7) Imēm haōmem ashaya uzdātem yazamaide.

While reciting the following Zoti pours Jivām (a mixture of water and milk) from the Fuliu near Māhruē leg in Hāvanim (Mortar).

(8) Imānmcha gānm jivyānm ashaya uzdātānm yazamaide.

While reciting the following Zoti places Urvarānm (pomegranate twigs and leaves) in Hāvanim (Mortar).

(9) Imānmcha urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdātānm yazamaide

While reciting the following Zoti pours little Āb-Zor (strength-water) from the Fuliu (water container) in Hāvanim (Mortar).

(10) Aivyō vanghuhibyō imāō zaotrāō
 haōmavaitish gaomavaitish hadhānaēpatavaitish
 ashaya uzdatāō yazamaide. Aivyō vanghuhibyō
 āpēmcha haōmyānm yazamaide. Asmanacha
 hāvana yazamaide. Ayangh-ha-ēnacha hāvana
 yazamaide.

(11) Imānmcha urvarānm barēsmanim
 jagmūshimcha ratufritīm marēthrēmcha
 varēzēmcha daēnayāō vangh-huyāō
 māzdayasnōish. Gāthanānmcha sraōthrēm
 jagmūshimcha ashaōno ashahē rathvō ratufritīm.
 Imān aēsmānscha baoidhimcha yazamaide tava
 āthrō ahurahe mazdāō puthra vispacha vōhū
 mazdadhāta asha-chithra yazamaide.

(Recite appropriate Vandidād Khshnuman) Following is Khshnuman of Sraosh

Sraōshīm ashīm huraōdhēm verethrājanem
 ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-26

In Vandidād of Sarosh paragraph 1 to 11 is not recited

ZOTI-RĀTVI:

(1) Ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāō

fravashayō staomi. Zabyēmi ufyēmi yazamaide
 nmānnyāo visyāo zantumāo dakyumāo
 zarathushtrōtemāo.

Zoti recite alone

(2) Vispanānmcha āongh-hānm paoiryanānm
 fravashmānm idha yazamaide fravashim
 avānmyānm ahurahe mazdāo. Mazishtānmcha
 vahishtānmcha sraēshtānmcha.
 Khraozdishtānmcha khrāthvishtāncha
 hukereptemānmcha. Ashāt apanōtemānmcha.

(3) Ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāo
 fravashayō yazamaide. Yāo ameshanānm
 spentanānm khshaētanānm verezidoithranānm.
 Berezatānm aiwyāmanānm takhmanānm
 āhūiryanānm. Yōi aēthyējangh-ha ashavanō.

(4) Paoiryanānm tkaēshanānm paoiryanānm sānsno
 gūshānm. Idha ashaōnānm ashaoninānmcha
 ahūmcha daēnāōmcha baodhascha urvānemcha
 fravashimcha yazamaide. Yōi ashāi vaonare geush
 hudhāongh-hō urvānem yazamaide.

(5) Yōi ashāi vaonare gayēhē marethnō ashaonō
 fravashim yazamaide. Zarathushtrahe Spitāmahē
 idha ashaonō ashimcha fravashimcha yazamaide.

Kavōish vishtaspahē ashaonō fravashim
yazamaide. Isat-vāstrahē zarathushtrōish ashaonō
fravashim yazamaide.

(6) Nabānzdishtanānm idha ashōnānm
ashnōninānmcha ahūmcha daēnānmcha
baodhascha urvānemcha fravashimcha yazamaide.
Yōi ashāi vaonare. Mat vispābyō ashaonibyō
fravashibyō yāo iririthushānm ashaōnānm yāoscha
jawantānm ashaōnānm yāoscha narānm azātanānm
frashōcharethrānm saoshayantānm.

(7) Idha iristanānm urvānnō yazamaide yāo
ashaōnānm fravashayō. Vispanānm ahmya nmānē
nabānazdishtanānm para-iristanānm
aēthrapaitinānm aēthryanānm narānm nāirinānm
idha ashaōnānm ashōninānm fravashayō
yazamaide.

(8) Vispanānm aēthrapaitinānm ashaōnānm
fravashayō yazamaide. Vispanānm aēthryanānm
ashaōnānm fravashayō yazamaide. Vispanānm
narānm ashaōnānm fravashayō yazamaide.
Vispanānm nāirinānm ashaoninānm fravashayō
yazamaide.

(9) Vispanānm aperenāyukanānm dahmō
keretanānm ashaōnānm fravashayō yazamaide.
Ādakhyunānmcha ashaōnānm fravashayō

**yazamaide. Uzdakhyunānmcha ashaōnānm
fravashayō yazamaide.**

**(10) Narānmcha ashaōnānm fravashayō yazamaide.
Nāirinānmchā ashaōninānm fravashayō yazamaide.
Vispāo ashaōnānm vanghuhish sūraō spēntāō
fravashayō yazamaide. Yāo hacha gayāt marathanat
ā saoshyantāt verethraghnat.**

Zoti-Rāthvi recite together

(11) Vispāo fravashayō ashaōnānm yazamaide.

Zoti with his right hand removes the Tashtā (plate) with holes from the Kundi (water pot) and puts it on top of the Fuliu (water container) near the leg of the Māhruē.

Zoti with his right hand removes the Tashtā (plate) with holes from the Kundi (water pot) and puts it on top of the Jivām Fuliu (water container) near the leg of the Māhruē.

**Iristanānm urvānnō yazamaide yāo ashaōnānm
fravashayō.**

**Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō
ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā
tāoschā yazamaide.**

Rāthvi places Aēsamboi (sandalwood) from his left hand side on the fire and recite.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me mrūtē.

Zoti while reciting the following picks up Lālo from the Kundi and rotates the Lālo (Pestle) around the inside edge of the Kundi (water pot) and takes the Lālo out.

**ZOTI: Athā ratush ashāchit hacha frā ashava
vidhvāo mraotū.**

* * * * *

YAZASHNE HĀ-27

Zoti-Rāthvi recite together

While reciting the following line Zoti touches the bottom part of Lālo (Pestle) to Khuān (stone table). Zoti-Rāthvi continue to recite:

**(1) Aētat dim vīspanānm mazištem dazdyāi
ahūmcha.**

While reciting the following line Zoti touches the top part of Lālo (Pestle) to Khuān (stone table). Zoti - Rāthvi continue to recite:

Ratūmcha yim ahūrem mazdānm.

While reciting the following line Zoti strikes Lālo (Pestle) once on the east side of outer edge of Hāvanim (Mortar). Zoti - Rāthvi continue to recite:

Snathāi anghrahē mainyeush drvatō.

While reciting the following line Zoti strikes Lālo (Pestle) once on the south side of outer edge of Hāvanim (Mortar). Zoti - Rāthvi continue to recite:

Snathāi aēshmahē khravi-draōsh.

While reciting the following line Zoti strikes Lālo (Pestle) once on the west side of outer edge of Hāvanim (Mortar). Zoti - Rāthvi continue to recite:

Snathāi mājainyānm daēvanānm.

While reciting the following line Zoti strikes Lālo (Pestle) Three times on the North side of outer edge of Hāvanim (Mortar). Zoti - Rāthvi continue to recite:

**Snathāi vīspanānm daēvanānm varenyānmcha
drvatānm.**

Zoti-Rāthvi recite together

(Recite silently-undertone)

Shēkasta ganā-mainyō bar āhreman leānat sad hazār bār.

(Recite aloud)

(2) Fradathāi ahurahe mazdāō raēvatō kharenan_{gh}-hatō. Fradathāi amēshanā_{nm} spēntanā_{nm}. Fradathāi tishtryēhē stārō raēvatō kharenan_{gh}-hatō. Fradathāi narsh ashaōno. Fradāthāi vīspanā_{nm} aēshmāhēm spēntahē mainyeush dāmanā_{nm} ashaōnā_{nm}.

*While reciting the following four (4) **Yathā Ahū Vairyō**, during the first three (3) **Yathā Ahū Vairyō** Zoti pounds (grinds) Hōm with Lālo (Pestle) and while reciting last (fourth) **Yathā** rings the Hāvanim (Mortar). Zoti-Rāthvi continue to recite:*

Yathā Ahū Vairyō (4).

*While reciting the following paragraph **Mazdā** at mōi three times, Zoti pounds (ponds) Hōm with Lālo (Pestle) and while reciting paragraph for the fourth (4th) time rings Hāvanim (Mortar). Zoti-Rāthvi continue to recite:*

(3) Mazdā at mōi vahishtā sravāoschā shyaothanācha vaochā. Tā tū vōhū manan_{gh}-hā ashchā shudēm stūtō, khshmakā khshathrā ahura frashēm vasnā haithyem dāo ahūm. (Recite this paragraph 4 times)

*While reciting the following paragraph **Ā airyemā ishyo** three (3) times, Zoti pounds (ponds) Hōm with Lālo (Pestle) and while reciting for the fourth time rings Hāvanim (Mortar). Zoti-Rāthvi continue to recite:*

(4) Ā airyemā ishyo rafēdhrāi jantū nērēbyaschā

nāiribyaschā Zarathushtrahe vangh-heush rafēdhrāi manangh-hō. Yā daēnā vairim hanāt mizdem ashahya yāsā ashim yānm ishyānm ahuro masatā mazdāō. (*Recite this paragraph 4 times*).

While reciting following three (3) Ashēm Vōhū s Zoti takes the Āb-Zor Fuliu (strength-water container) and pours three (3) times little water in Hāvanim (Mortar) and continues to rotate Lālo (Pestle) in Hāvanim (Mortar) and recites:

Ashēm Vōhū (3).

(5) Yēngh-hē me, ashāt hachā, vahishtēm yēsne paiti. Vaēdā mazdāō ahuro yōi āongh-harechā hentichā. Tān yazāi khāish nāmenish pairichā jasāi vantā. Vōhū khshathrēm vairim bāghem aibi-bairishtem.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi recite alone

(6) Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīstahē ashōnō ye nāo ishtō, haōma pairi-hareshyantē mazda khshathra asha ratavō. Vangh-hūsh sraōshō yo ashahē hachaitē mānzārāya hecha idha yōithvā astū hyatpaōurvīm tata ustēmēmchīt.

ZOT I: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

ZOT I: Avthāt idhā sraōshō astū ahurahe mazdāo yasnāi sevīstahē ashōnō ye nāo ishtō.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-12.

Zoti rotates the Lalō in the Hāvanim from the right.

(1) Haōmanānmcha hareshyamnanānm yōi hareshyente rathwe bērezaite yat ahurāi mazdāi ashaōne yat zarathushtrāi spitamāi. Frafshu frā vīratācha. Hā vangh-hūsh sraōshō yo ashahē hachaite mānzaraya hēcha idha yōithwā astu.

(2) Humaya upangh-hāo chīshmaide ahunahe vairyēhē ashaya frasrūtahe farsrāvayamanahe hāvanayāōscha haōmān hunavantyāo ashaya frashūtayāo frashāvayamnayāo.

(3) Arshukhdhanānmcha vachangh-hānm sravangh-hānmcha zarathushtrinānm hvarshtanānmcha shyaōthnanānm barēsmanānmcha ashaya frastaretanānm haōmanānmcha ashaya hutanānm Staōtanānmcha yesnyanānm. Daēnayāōscha māzdayasnōish mānthwanānmcha vakhedhwanānmcha vareshtvanānmcha.

Zoti rotates the Lālo in the Hāvanim from the left.

(4) Atha zī nē humāyōtara angh-hēn. Humaya aēta damann dademaide humaya chīshmaide humaya mainyāmaide yān dathat ahuro mazdāō ashava. Thraoshta vōhu manangh-ha vakhsht asha yā hātānm mazishtacha vahishtacah sraēshtacha.

Zoti rotates the Lālo in the Hāvanim from the right.

Atha-zī-nē humāyōtaracha īzyōtaracha āōngh-hānm yāish spēntahe mainyēush damann. Yat hīsh humayacha īzhyācha chinathāmaide.

(5) Humaya nō buyata asmana hāvana ayangh-hēna hāvana fraorisimna frashāvayamna nmānayacha vīsyacha zantavacha danghavacha ahmi nmāne angh-he vīsi ahmi zantvō angh-he dangh-havō. Ahmākemcha mazdayasnanānm frāyazemnanānm hadha-aēsmanānm hadha-baōidhinānm hadha-ratufritinānm.

While reciting the following Atha-zī-nē humāyōtara angh-hēn Zoti holds the Lālo in right hand, with pinch of his right hand picks up twigs of Hōm and urvarānm and including Lālo touches Barsam while reciting Atha, while reciting zī-nē touches the Jivām Tashtā. While reciting humāyō touches the Hōm Fuliu near the leg of the Māhruē, while reciting tara touches Khuān and while reciting angh-hēn places back the Lālo, twigs of Hōm and urvarānm back to Hāvanim.

Atha-zī-nē humāyō-tara angh-hēn.

RĀTHVI: Yathā ahū vairyō yo zaotā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashāchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti while reciting following first three Yathā Ahū Vairyō pounds (grind) twigs of Hōm and urvarānm. While reciting the fourth Yathā Ahū Vairyō strikes (rings) the Hāvanim.

Yathā ahū vairyō (4).

Rāthv recite together

Rāthvi while standing near the Kundi recites:

Ashēm Vōhū. (1).

Zoti recite alone

Zoti pours a little Hōm from the Hāvanim in to Tashtā with holes and places the Hāvanim back in its place, lifts the Tashtā with holes high and filters the Hōm with his finger. While filtering the Hōm Zoti-Rāthvi recites following Yē sevishtō paragraph. Places the Tashtā with holes back on to the Hāvanim and places the Fuliu from near the leg of Māhruē on to the Tashtā.

Zoti-Rāthvi recite together

(6) Yē sevishtō ahuro mazdāōschā ārmaitishchā ashēmchā frādat-gaēthem, manaschā vōhū khshathrēmchā sraotā-mōi merezhdātā-mōi, ādāi kahyāichit paiti. *(Recite this paragraph 3 times).*

While reciting the Yē sevishtō paragraph for the 3rd time recite: Ādāi kahyāichit paiti. (Recite 3 times).

Zoti-Rāthvi recite together

While reciting the following paragraph Zoti places the Tashtā with holes on Hāvanim and on top of the Tashtā, places the Fuliu from the leg of the Māhruē.

(7) Us mōi uzāreshvā ahura ārmaiti tevishim dasvā spenishtā mainyū mazdā vangh-huyā zavō-ādā ashā hazō emavat vōhū managh-hā fesaratūm. Rafēdhrāi vōuru-chashānē dōishi mōi yā ve abifrā tā khshathrahyā ahurā yā vangh-heush ashish

manangh-hō frō spētā ārmaitē ashā daēnaō
 fradakhshayā. At rātānm Zarathushtro tanvaschit
 khakhyāo ushtanem dadāiti paurvatātem manangh-
 haschā vangh-heush mazdā shyaothanahayā ashā
 yāchā ukhdhakhyāchā sraōshem khshathrēmchā.

While reciting the following 3 Ashēm Vōhū Zoti picks up the Fuliu from the Tashtā with holes and pours 3 small portions in the Tashtā

Ashēm Vōhū (3).

(8) Fravarānē mazdayasnō zarathushtrish vidaēvo
 ahura-tkaēshō dātāi hadh-dātāi vidaēvāi
 zarathushtrāi ashaonē ashahē rathvē yasnāicha
 vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(9) Rathvānm ayanānmcha asnyanānmcha
 māhyānmcha yāiryanānmcha saredhanānmcha
 yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
 frasastayaēcha.

ZOT I: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me
 mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
 vidhvāo mraōtū.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me
 mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
 vidhwāo mraotū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 1.

(1) Mraōt ahuro mazdo spitamāi zarathushtrāi, azēm dadhānm spitama zarathushtra asō rāmō-dāitīm nōit kudat shāitīm, yeidhi-zī azēm nōit daidhyānm spitama zarathushtra asō rāmō-dāitīm nōit kudat shāitīm vīspō angh-hūsh astvāo airyanem vaējō frāshnavāt.

(2) Aso rāmo-dāitīm noit aōjo-rāmishtānm, paōirīm bitīm, āat ahe paityārēm. Mash mā rava shthanm haitim.

(3) Paōirīm asangh-hānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdo airyanem vaējō vangh-huyāo dāityayāo. Āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko azhimcha yim raoidhitem zyānmcha daēvo-dātēm.

(4) Dasa avathra māongh-hō zayana dva hānmina. (Taēcha hēnti) [hapta hēnti hānmino māongh-ha, pancha zyana ashkarē]. Taēcha hēnti sareta āpo sareta zemo sareta urvarayāō. Adha zimahe maidhim adha zimāhe zaredhaēm adha zyāoschit pairi-pataiti, adha fraēshtēm vōighnanānm.

(5) Bitīm asanghānmcha shōithranānmcha, vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāo,

gāum yim sukhdhō-shayanem, āat ahe paityārēm frākērēntat, anghrō mainyūsh pōuru-maharkō skaitīm yānm gavacha dayacha pōuru-mahrkēm.

(6) Thritīm asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, mōurum sūrem ashavanēm, āat ahe paityārēm frākērēntat, anghro mainyush pōuru-mahrko maredhānmcha vīthushānmcha.

(7) Tuirīm asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, bākhdhīm srīrānm eredhwō-drafshānm, āat ahe paityārēm frākērēntat, anghro mainyush pōuru-mahrko bravaremcha usadhascha nūrtu.

(8) Pukhdhēm asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, nisāim yim antarē mōurumcha bākhdhīmcha, āat ahe paityārēm frākērēntat, anghro mainyush pōuru-mahrko aghemcha vīmanō-hīm.

(9) Khshtūm asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, harōyūm yim vish-harezanem, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko straskemcha driwikācha.

(10) Haptathēm asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, vaēkērētēm yim dūzhakō-shayanem, āat ahe

paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko pairikānm yānm khnānthaiti yā upangh-hachat kērēsāspem.

(11) Ashtēmēm asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, urvānm pōuru-vāstrānm, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko agha aiwishtāra.

(12) Nāumēm asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, khsnentem yim vehrkānō-shayanem, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko agha anāpērētha shyaōthna yā narō-vaēpaya.

(13) Dasēmēm asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, harakhaitīm srīrānm, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko agha anāpērētha shyaōthna yā nasuspaya.

(14) Aēvandasem asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, haētumantem raēvantem kharenangh-hantēm, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko agha yātava.

(15) Aēmcha ahe chithrō-dakhshtō angh-hat aēm

chithrō-paiti-dayō yatha kavach jasen zaoyehe yātumentem adha hēnti yātumastēma, adha taēchit uzjasēnti yā merenchyāicha zarēdhakhnyāicha khshtānmi chatcha madhakhahecha tūn.

(16) Dvadasem asangh-hānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, raghānm thrizantūm, [Waedangh-ho noit uzāoish] āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko aghemcha uparo-vīmanō-hīm.

(17) Thridasem asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, chakhrem sūrem ashavanēm, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko agha anāpērētha shyaōthna yā nasuspachya.

(18) Chathrudasem asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, varenem yim chathru-gaōshēm, yahmāi zayata thraētaonō janta azhōish dahākāi, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko arathwyācha dakshta anairyācha dangh-hūsh-aiwishtāra.

(19) Pancha dasem asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, yo hapta hendu, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko

arathwyācha dakhshata arathwīmcha garemāum.

(20) Khshvash-dasem asanghānmcha
shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo
ahuro mazdāō, upa aodhaēshu rangh-hayāo yo
asārō aiwyākhshayeinti, āat ahe paityārēm
frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko
zyānmcha daēvo-dātēm taozhyācha dangh-hūsh-
aiwishtāra.

(21) Hēnti anyāoschit asoscha shōithroscha
srīroscha gufroscha bērēkhsdhoscha frashoscha
bāmyāoscha. Ashēm Vōhū (1).

ZĀOTI: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me
mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 2.

(1) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura
Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm
astvaitinānm ashāum, kahmāi paōiryo mashyānānm
aperese-tūm yō ahuro mazdāō, anyō mana yat
zarathushtrāi, kahmāi fradaēsayō daēnānm yānm
āhūrīm zarathushtrīm.

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, yimāi srīrāi hvānthwāi

ashāum zarathushtra ahmāi paōiryo mashyānā_{nm}
 aperese azēm yo ahuro mazdāō, anyō thwat yat
 zarathushtrāt, ahmāi fradaēsaēm daēnā_{nm} yā_{nm}
 āhūirīm zarathushtrīm.

(3) Āat hē mraōt zarathushtra azēm yo ahuro
 mazdāō, vīs_{angha} me yima srīra vīv_{angh}-hana
 mērētō bēretacha daēnayāi, āat me aēm paityaōkhta
 yimō srīrō zarathushtra, nōit dātō ahmi nōit chistō
 mērētō bēretacha daēnayāi.

(4) Āat hē mraom zarathushtra azēm yo ahuro
 mazdāō, yezi me yima nōit vīvise mērētō bēretacha
 daēnayāi āat me gaētho frādhaya āat me gaētho
 varedhaya āat me vīsāi gaēthanā_{nm} thrātācha
 haretācha aiwyākhshtacha.

(5) Āat me aēm paityaōkhta yimō srīrō
 zarathushtra, azēm tē gaēthāo varedhayeni, azēm tē
 gaētho varedhayeni azēm tē vīsāne gaēthanā_{nm}
 thrātācha haretācha aiwyākhshtacha, nōit mana
 khshathre bvat aotō vātō nōit garēmō nōit akhtish
 nōit mahrko.

(6) [Mruidhi tat man_{thvē} yat aēmchit yo daēva,
 yimāhe vīv_{angh}-hanahe ashaōno fravashīm
 yazamaide, abarēshnva paschaēta asar
 mashyākēibyō, moshū tat paiti akērēnaōt aōshangh-
 hat hava hizva, ahmi dim paiti fran_{gh}-hērēzat, ahmi

ho bavat aōshangh-hāō].

(7) Āat hē zaya frabarem azēm yo ahuro mazdāō, sufrānm zaranaēmim ashtrānmcha zaranyō-paēsīm. Yimō asti bērethe khshathrayo.

(8) Āat yimāi khshathrāi thrisatō-zima henjasenta, āat hē im zāo bvat pērene pasvānmcha staoranānmcha mashyānmcha sūnānmcha vayānmcha āthrānmcha sukhsrānm saōchēntānm nōit hīm gātvō vinden pasvascha staōrācha mashyācha.

(9) Āat yimāi paiti-vaēdhaēm, yima srīra vīvangh-hana, pērene im zāohangata pasvānmcha staoranānmcha mashyānmcha sūnānmcha vayānmcha āthrānmcha sukhsrānm saōchēntānm nōit hīm gātvō videnti pasvascha staōrācha mashyācha.

(10) Āat yimō frashūsat mashyehe ā upa rapithwānm hū paiti adhwanem, hō imānm zānm aiwishvat suwrya zaranaēnya avi dim sifat ashtraya uityaojanō, fritha spēnta ārmaite fracha shva vīcha nemangha barethre pasvānmcha staoranānmcha mashyānmcha.

(11) Āat yimō imānm zānm vīshāvayat aēva thrishva ahmāt masyehīm yatha para ahmāt as, tem ithra fracha renta pasvascha staōrācha mashyācha

hvānm anu ushtīm zaoshemcha yatha kathacha hē zaoshō.

(12) Āat yimāi khshathrāi khshvash-satō-zima henjasenta, āat hē īm zāo bavat, pērēne pasvānmcha staoranānmcha mashyānānmcha, sūnānmcha vayānmcha āthrānmcha sukhsrānm saōchēntānm nōit hīm gātvō vinden pasvascha staōrācha mashyācha.

(13) Āat yimāi paiti-vaēdhaēm, yima srīra vīvangh-hana, pērēne īm zāo hengata pasvānmcha staoranānmcha mashyānmcha sūnānmcha vayānmcha āthrānmcha sukhsrānm saōchēntānm nōit hīm gātvō videnti pasvascha staōrācha mashyācha.

(14) Āat yimō frashūsāt raochāo, ā upa rapithwānm hū paiti adhwanem, hō imānm zānm aiwishvat suwrya zaranaēnya, avi dim sifat ashtraya uityaojanō, fritha spēnta ārmaite, fracha shava vīcha nemangh-ha barethre pasvānmcha staoranānmcha mashyānānmcha.

(15) Āat yimō imānm zānm vīshāvayat dva thrishva ahmāt masyehīm yatha para ahmāt as, tem ithra fracharenta pasvascha staōrācha mashyācha, hvānm anu ushtīm zaoshemcha yatha kathacha hē zaoshō.

(16) Āat yimāi khshathrāi nava-satō-zima henjasenta, āat hē īm zāo bvat, pērēne pasvānmcha staoranānmcha mashyānmcha sūnānmcha vayānmcha āthrānmcha sukhsrānm saōchēntānm, nōit hīm gātvō vinden pasvascha staōrācha mashyācha.

(17) Āat yimāi paiti-vaēdhaēm, yima srīra vīvangh-hana, pērēne īm zāo hengata pasvānmcha staoranānmcha mashyānmcha sūnānmcha vayānmcha āthrānmcha sukhsrānm saōchēntānm, nōit hīm gātvō videnti pasvascha staōrācha mashyācha.

(18) Āat yimō frashūsāt mashyehe ā upa rapithwānm hū paiti adhwanem, [usēhishtat gaush barat-dangh-hūsh, srira ukhdha-vachāo sasangh-hānm] hō imānm zānm aiwishvat suwrya zaranaēnya avi dim sifat ashtraya uityaojanō, fritha spēnta ārmaite fracha shva vīcha nemangha barethre pasvānmcha staoranānmcha mashyānmcha.

(19) Āat yimō imānm zānm vīshāvayat thribyō thrishvaēibyō ahmāt masyehīm yatha para ahmāt as, tem ithra fracha renta pasvascha staōrācha mashyācha hvānm anu ushtīm zaoshemcha yatha kathacha hē zaoshō.

(20) Paoiryehcha paschaeta hazanghro-zimāhe

thvaraso ashēm yimo kērēnaōta, avata banjo, chvantēm zarvānem mainyava stishashaōni dāta as.

(21) Hanjamanem frabarata yo dadhvāo ahuro mazdāō, hathra mainyaoibyō yazataēibyō, srūtō airylene vaējahi vangh-huyāo dāityayāo, hanjamanem frabarata yo yimō khshaētō hvānthwō, hathra vahishtāēibyō mashyākaēibyō srūtō airylene vaējahi vangh-huyāo dāityayāo. Ā-tat hanjamanem paiti-jasat yo dadhvāo ahuro mazdāō, hathra mainyaoibyō yazataēibyō srūtō airylene vaējahi vangh-huyāo dāityayāo, Ā-tat hanjamanem paiti-jasat yo yimō khshaētō hvānthwō hathra vahishtāēibyō mashyākaēibyō srūtō airylene vaējahi vangh-huyāo dāityayāo.

(22) Āat aōkhta ahuro mazdāō yimāi, yim srīra vīvangh-hana avi ahūm astvantem aghem zimō jangh-hēntu, yahmat hacha stakhrō mrūrō zyāo, avi ahūm astvantem aghem zimō jangh-hēntu yahmat hacha parvō snaodhō-vafra snaēzhāt barēzishtaēibyō gairibyō bānshnubyō areduyāo.

(23) Thrizhatcha idha yima gēush apa-jasāt yatcha angh-hat thwyānstemaēshu asanghānm yatcha angh-hat bareshnush paiti gairinānm yatcha jāfnushva raōnānm, pakhrumaēshu nmānaēshu.

(24) Parō zimō aētangh-hāo dangh-heush angh-hat

bērētō vāstrem, tem āfsh paurva vazaidhyāi pascha vītakhti vafrahe, abdacha idha yima anghauhe astvaite sadayāt, yat idha pasēush anumayehe padhēm vaēnāite.

(25) Āat tem varēm kērēnava charetu-drājō kēmchit paiti chathrushanānm hathra taōkhma upa-bara pasvānmcha staoranānmcha mashyānānmcha, sūnānmcha vayānmcha āthrānmcha sukhsrānm saōchēntānm, āat tem varem kērēnava charetu-drājō kēmchit paiti chathrushanānm narānm aiwikhshōithne charetu-drājō kēmchit paiti chathrushanānm gavānm gāvayanēm.

(26) Hathra āpēm frātat-chaya ya hāthrō-masangh-hēm adhwanēm hathra marēghāo avastaya, avi mat zairi-gaōnēm mat khairyēiti ajyamnem, hathra nmānāo avastaya, katemcha fraskēmbēmcha fravārēmcha pairi-vārēmcha.

(27) Hathra vīspanānm narānm nāirinānmcha taōkhma upa-bara, yōi hēnti angh-hāo zemo mazishtacha vahishtācha sraēshtacha, hathra vīspanānm gēush saredhanānm taōkhma upa-bara yōi hēnti angh-hāo zemo mazishtacha vahishtācha sraēshtacha.

(28) Hathra vīspanānm urvaranānm taōkhma upa-bara yōi hēnti angh-hāo zemo barēzishtacha

hubaoidhitemacha, hathra vīspanānm
kharēthanānm taōkhma upa-bara, yōi hēnti angh-
hāo zemo kharēzishtacha hubaōidhitēmacha, tē
kērēnava mithwairē ajyamnēm vīspēm ā ahmāt yat
aēte narō varefshva angh-hēn.

(29) Mā athra frakavō mā apakavō mā apāvayō mā
haredhish, mā driwish mā daiwish, mā kasivsh mā
vīzbārēsh mā vīmitō-dantānō mā paēsō yo vīteretō-
tanush mādhachim anyānm dakshtanānm yōi
hēnti angrahe mainyēush dakshtēm masyāishcha
paiti nidhātem.

(30) Fratēmēm dangh-hēush nava pērēthwō
kērēnava, madhemō khshvash nitemō tisharo,
fratēmēm pērēthwō hazanghrēm narānm
nāirinānmcha taōkhma upa-bara, madhemō
khshvash sata, nitemō tisharo sata, aiwicha tē
varefshva suwrya zaranaēnya apicha tem varem
mareza dvarem raochanem khāraōkhshnēm antarē-
naēmāt.

(31) Āat mānsta yimō, kutha tē azēm varem
kērēnavāni yā me aōkhta ahuro mazdāō? Āat
aōkhta ahuro mazdāō, yimāi, yima srīra vīvangh-
hana angh-hāo zemo pāshnēbya vīspara, zastaēibya
vīkhadha mānnyēn ahe yatha nū masyāka
khshuistiē zēme vīshāvayeinte.

(32) Āat yimō avatha kērēnaōt yatha dim ishat ahuro mazdāō, angh-hāo zemo pāshnaēibya vīsparat zastaēibya vīkhadhat mānnyēn ahe yatha nū mashyāka khshuiste zēme vīshāvayeinte.

(33) Āat yimō varem kērēnaōt charetu-drājō kēmchit paiti chathrushanānm, hathra taōkhma upa-barat, pasvānmcha staoranānmcha mashyānānmcha sūnānmcha vayānmcha āthrānmcha sukhsrānm saōchēntānm, āat yimō varem kērēnaōt charetu-drājō kēmchit paiti chathrushanānm narānm aiwikhshōithne cha retu-drājō kēmchit paiti chathrushanānm gavānm gāvayanēm.

(34) Hathra āpēm frātat-chayat yat hāthrō-masangh-hēm adhwanem, hathra marēghāo avastayat avi mat zairi-gaōnēm mat khairyēiti ajoyamnem, hathra nmānāo avastayat, katemcha fraskēmbēmcha fravārēmcha pairi-vārēmcha.

(35) Hathra vīspanānm narānm nāirinānmcha taōkhma upa-barat yōi hēnti angh-hāo zemo mazishtacha vahishtācha sraēshtacha, hathra vīspanānm gēush saredhanānm taōkhma upa-barat yōi hēnti angh-hāo zemo mazishtacha vahishtācha sraēshtacha.

(36) Hathra vīspanānm urvaranānm taōkhma upa-barat yōi hēnti angh-hāo zemo barēzishtacha

hubaoidhitemacha, hathra vīspanānm
kharēthanānm taōkhma upa-barat, yōi hēnti angh-
hāo zemo kharezishtacha hubaoidhitemacha, tē
kērēnaōt mithwaire ajyamnem vīspēm ā ahmāt yat
aēte narō varefshva angh-hēn.

(37) Nōit athra frakavō nōit apakavō, nōit apāvayō
nōit harēdhish nōit driwish nōit daiwish nōit
kasivsh nōit vīzbārēsh nōit vīmītō-dantānō nōit
paēsō yo vīteretō-tanush, naēdhachim anyānm
dakhshtanānm, yōi hēnti angrahe mainyēush
dakhshtēm masyāishcha paiti nidhātem.

(38) Fratēmēm dangh-hēush nava pērēthwō
kērēnaōt madhemō khshvash, nitēmō tisharo,
fratēmēm pērēthwō hazanghrēm narānm
nāirinānmcha taōkhma upa-barat, madhemō
khshvash sata, nitemō tisharo sata, aiwicha hō
varefshva suwrya zaranaēnya, apicha hō varem
marēzat dvarēm raōchanēm khāraōkhshnēm antarē-
naēmāt.

(39) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum chayō
āat aēte masyehe angh-hēn ashāum ahura mazda,
yo avatha āraōchayeiti, aētaēshva varēfshva yo
yimō kērēnaōt?

(40) Āat aōkhta ahuro mazdāō, khadhātacha
raochāo stidhātacha, [Vispa anagara raōchāo uscha

us-raōchayeiti, vispa stidāt raōchāō aōra
āraōchayeiti antarāt], hakērēt zī irikhtahe
sadhayacha vaēnaite, starascha māoscha hvarēcha.

(41) Taēcha ayarē mainyeinte yat yārē, cha-
thwarēsātēm aiwi-gāmanānm dvaēibya hacha
nērēbya dva nara us-zayeinte mithwana stricha
nairyascha, atha aētaēshānm yōi gēush
saredhanānm, taēcha narō sraēshta gaya jvainti
aētaēshva varefshva yo yimō kērēnaōt.

(42) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō
avatha daēnānm māzdayasnīm vī-barat aētaēshva
varefshva yo yimō kērēnaōt? Āat aōkhta ahuro
mazdāō, vīsh karshipta spitama zarathushtra.

(43) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō
aēshānm asti angh-hūshcha ratushcha? Āat mraōt
ahuro mazdāō, urvatat-narō zarathushtra tūmcha yo
zarathushtro! Ashēm Vōhū (1).

ZĀOTI: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-
me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 3.

(1) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva

paōirīm angh-hāo zemo shāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti nā ashava frayat spitama zarathushtra, aēsmō-zasto baresmō-zasto gaō-zasto hāvanō-zasto ākhshtaēdha daēnaya vacha framrū, mithremcha vōuru-gaōyaōitīm jaidhyānn rāmacha khāstrem.

(2) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva bitīm angh-hāo zemo shāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti nā ashava nmānēm uzdasta, āthravat gaomavat, nāirivat puthravat hvānthwavat.

(3) Āat pascha ahe nmānnahe, frapithwō gāush frapithwō ashēm, frapithwō vastrēm frapithwō spā, frapithwō nāirika frapithwō apērēnāyūkō, frapithwō ātarsh frapithwō vīspānm hujyāitish.

(4) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva thritīm angh-hāo zemo shāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm kārayeiti spitama zarathushtra, yavanānmcha vāstranānmcha urvaranānmcha kharēthō-bairyanānm yat vā an-āpēm āi āpēm kērēnaōiti, yat vā āpēm āi an-āpēm kērēnaōiti.

(5) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva tuirīm angh-hāo zemo shāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm us-zazanti pasvascha staōrācha.

(6) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva pukhdhēm angh-hāo zemo shāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm maēzenti pasvascha staōrācha.

(7) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva paōirīm angh-hāo zemo ashāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat arēzūrahe grīvaya spitama zarathushtra, yat ahmya daēva handvarēnti drujō hacha gērēdhāta.

(8) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva bitīm angh-hāo zemo ashāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm saire nikante, spānascha irista naraēcha irista.

(9) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva thritīm angh-hāo zemo ashāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm dakhma uzdaēza kiryeinte yahmya narō irista nidhayeinte.

(10) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva tuirīm angh-hāo zemo ashāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm bavainti anghromainyavanānm geredhānm.

(11) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva Pukhdhēm angh-hāo zemo ashāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti narsh ashaōno spitama zarathushtra, nāirikacha aperenāyūkascha

varaithīm pantānm azōit pānsnvāongh-hem
hikvāongh-hem, jarezīm baraiti vāchēm.

(12) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō
paōirīm imānm zānm mazishta khshnaōma
khshnāvayeiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā
paiti fraēshtēm uskanti yahmya saire nikante,
spānascha irista naracha irista.

(13) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō
bitīm imānm zānm mazishta khshnaōma
khshnāvayeiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā
paiti fraēshtēm dakhma uzdaēza vīkanti, yahmya
narō irista nidhayeinte.

(14) Mā-chish barō aēvō yat iristēm, āat yezi-shē
barāt aēvō yat iristēm, upa vā nasūsh raēthwāt,
nāōngh-hanat hacha chashmanat hacha, hizumat
hacha paitish-kharenāta, fravākhshat hacha
frashumakat hacha, tē aēshānm paiti sraōe aēsha
drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti, ayaozdya
paschaēta bavainti yavaēcha yavaētātaēcha.

(15) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva
aētahe narsh gātush angh-hat yat iristō-kshahe?
Āat mraōt ahuro mazdāō, yat angh-hat angh-hāo
zemo vī-āpo-tēmēmcha vī-urvarō-tēmēmcha
yaōzhdātō-zēmōtēmēmcha hushō-zēmōtēmēmcha
kambishtēmcha aēte pathāō frayānn pasvascha

staōrācha ātrēmcha ahurahe mazdāō, barēsmancha ashaya frastarētēm narēmcha yim ashavanēm.

(16) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō hacha āthrat? Chvat drājō hacha apat? Chvat drājō hacha barēsman frastairyāt? Chvat drājō hacha nērēbyō ashavabyo?

(17) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrisata-gāim hacha āthrat thrisata-gāim hacha apat, thrisata-gāim hacha barēsman frastairyāt, thrigāim hacha nērēbyō ashavabyo.

(18) Aētadha hē aēte mazdayasna, angh-hāo zemo pairi-daēzānn pairi-daēzyānn, kharēthaēibyō pascha ēta āstayanta aēte yōi mazdayasna, vastraēibyō pascha ēta āstayanta aēte yōi mazdayasna.

(19) Draējishtōtēmaēshvacha nuruzdōtēmaēshvacha aētāō kharēthāō kharatū, aētāō vāstrāō vangh-hatū vīspēm ā ahmāt yat hanō vā zaururō vā pairishtā-khshudrō vā bavāt.

(20) Āat yat hanō vā zaururō vā pairishtā-khshudrō vā bavāt, aōzishtēmcha dim pascha- ēta mazdayasna tanzishtemcha vaēdhyōtēmēmcha upa- mitīm barezangh-hānm pānstō-frathangh-hēm hē kamērēdhēm vīnāthayen, ash-kharētēmaēibyō spēnto-mainyavanānm dāmanānm kērēfsh-kharānm, kērēfsh paiti nisirinūyāt, vayānm kahrkāsānm

uityaojanō, avāō hīm paiti mithnāiti, vīspēm
 dushmatēmcha duzhūkhstēmcha
 duzhvarshstēmcha.

(21) Yezicha hē anya agha shyaōthna fravarshsta
 paitita hē chitha, āat yezi-shē anya agha shyaōthna
 nōit fravarshsta, paititem ahe narsh yavaēcha
 yavaētātaēcha.

(22) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō
 thritīm imānm zānm mazishta khshnaōma
 khshnāvayeiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā
 paiti fraēshtēm vīkanti anghro-mainyavanānm
 geredhānm.

(23) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō
 tuirīm imānm zānm mazishta khshnaōma
 khshnāvayeiti. Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti
 fraēshtēm kārayeiti spitama zarathushtra,
 yavanānmcha vāstranānmcha urvaranānmcha
 kharethō bairyanānm yat vā anāpēm āi āpēm
 kērēnaōiti yat vā āpēm āi an-āpēm kērēnaōiti.

(24) Nōit zī īm zāo shāō yā daregha akarshta saēta,
 yā karshya karshivata, aibish tat vangh-hēush aiwi-
 kshōithna ida chrāiti hurōdha, yā daregha aputhra
 aēti, aēibish tat vangh-hēush arshānō.

(25) Yo imānm zānm aiwi-vērēzyeiti spitama
 zarathushtra, hāvōya bāzvō dashinacha dashina

bāzvō hāvayacha, upa hē gaōnēm baraiti, mānnyēn ahe yatha-nā fryō fryāi vantave, stareta gātush sayamanō, puthrēm vā gaōnēm vā avi ava-baraiti.

(26) Yo imānm zānm aiwi-vērēzyeiti spitama zarathushtra, hāvōya bāzvō dashinacha dashina bāzvō hāvayacha āat aōkhta īm zāo, nara yo mānm aiwi-verezyeihi hāvōya bāzvō dashinacha dashina bāzvō hāvayacha.

(27) Bādha idha āfrasāni dangh-hubyō, bādha idha aēni bērethe, vīspāo kharētīsh para-barānm, hāmbērēthwānm parō yavahe.

(28) Yo imānm zānm nōit aiwi-vērēzyeiti spitama zarathushtra, hāvōya bāzvō dashinacha dashina bāzvō hāvayacha, āat aōkhta īm zāo, nara yomānm nōit aiwi-vērēzyeihi, hāvoya bāzvō dashinacha dashina bāzvō hāvayacha.

(29) Bādha idha hishtahe anyehe dvare, srayanō kharentīsh pērēsmanaēshucha, bādha thwānm tarascha āongh-hānō, sraschintīsh kharēthāo bairyeinte tē ābya bairyeinte yaēshānm dim frāyō-vōhunānm.

(30) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum kat asti daēnayāo māzdayasnōish uruthware? Āat mraōt ahuro mazdāo, yat Ashēm Vōhū paiti yaōkarshiti spitama zarathushtra.

(31) Yo yaōm kārāyeiti hō ashēm kārāyeiti, hō daēnānm māzdayasnīm fravāza vazaiti, hō imānm daēnānm māzdayasnīm frapinaoiti, satem paitishtanānm hazanghrēm paiti-daranānm, baēvare paiti yasnō-kereitinānm.

(32) Yat yavō dayāt āat daēva khīsen yat sūdhūsh dayāt āat daēva tusen, yat pishtrō dayāt āat daēva uruthen, yat gundō dayāt āat daēva pērēthēn, idha mithnāt daēva aipi-jaite, nmāne angh-hāi gundayāi, zafare tafsānn aya maso hānm-urvīsyāōngh-hō sadayeiti, yat yavō pōurush bavāt.

(33) Adha mānthrem tat mairyāt, naēchish akhrētānm tva, nōit ughrānm ashayānm, nōit ughrānm vāstryānm, nōit ughrānm puthrō-ishtīm, khāshaya zī vīspō angh-hūsh astvāo jvainti, akhāshe framiryeite.

(34) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō pukhdhēm imānm zānm mazishta khshnaōma khshnāvayeiti, āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti spitama zarathushtra, angh-hāo zemo naire ashaōne vērēzyāt, ashaya dadhāiti.

(35) Yat bā paiti spitama zarathushtra, angh-hāo zemo naire ashaōne vērēzyāt, ashaya vangh-huya nōit dadhāiti, avi tem spayāt spēntayāo ārmatōish, temō ācha vaēshō ācha, achishtēm ācha ahūm ā

vīspacha avi tighra nimata.

(36) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat angh-hāo zemo nikante, spānascha irista naraēcha irista, naēmēm yāre- drājō anuskante kā-hē asti chitha, āat mraōt ahuro mazdāō, pancha sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, pancha sata sraōsho chamyā.

(37) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat angh-hāo zemo nikante, spānascha irista naraēcha irista, yārē-drājō anuskante, kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, hazanghrēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, hazanghrēm sraōsho-charanaya.

(38) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat angh-hāo zemo nikante, spānascha irista naraēcha irista, byārē-drājō anuskante, kā hē asti chitha? Kā-hē asti āpērētish? Kat hē asti yaozhdāthrem?

(39) Āat mraōt ahuro mazdāō, nava-hē asti chitha, nava-hē asti āpērētish, nōit hē asti yaozhdāthrem, anāpērētha hacha shyaōthna yavaēcha yavaētātaēcha.

(40) Kva? Aēva. Yezi angh-hat āstūtō vā aiwi-sravanō vā daēnānm māzdayasnīm, āat yezi angh-hat an-āstūtō vā anaiwi-sravanō vā daēnānm māzdayasnīm, aētāchit aēibyō spāongh-haite

**āstavanaēibyō daēnānm māzdayasnīm,
ēvērēzinibyō pascha ēta arathwya shyaōthna.**

**(41) Spayeiti zī spitama zarathushtra, daēna
māzdayasnish narsh āstavanahe bandem, spayeiti
draōshem, spayeiti yātughnim, spayeiti
ashavaghanīm, spayeiti nasuspaēm, spayeiti
anāperethem shyaōthnēm, spayeiti dērēzānō-
pērētēm pārem, spayeiti vīspa tā shyaōthna yā-
chicha vērēzyeiti.**

**(42) Mānnyēn ahe spitama zarathushtra daēna
māzdayasnish narsh ashaōno framērēzaiti, vīspēm
dushmatēmcha duzhūkhstēmcha duzhvarshtēmcha
yatha vātō dērēzi-takathrō thwāshem dashināt pāri
framērēzōit, vōhu idha zarathushtra hvarshtem
shyaōthnēm, vērēzimnēm, vangh-huhi daēna
māzdayasnish pērēnāyush chithānm thwērēsaiti.**

Ashēm Vōhū. (1).

**ZOTI: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me
mrūtē.**

**RĀTHVI: Athā ratush ashāchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.**

*** * * * ***

VANDIDĀD FARGARAD 4.

(1) Yo naire nēmangh-hēnte nōit nēmō paiti-baraiti, tāyush nēmangh-hō bavaiti hazangh-ha nēmo-barahē, [yat vā kaswikānmchin] aēshānmchit ithra vā asni ithra vā khshafne maēthēnahe khāi pairigeurvayeite.

(2) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum chaiti aēte mithra tava yat ahurahe mazdāō? Āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash ashāum zarathushtra paōiryo vachahino, bityo zastā-marshto thrityo pasu-mazo tūiryo staōro-mazo, pukhdhō vīrō-mazo khshtvō dangh-hū-mazo, yo dangh-have huvakhshāi fradhēmnahe varēdhēmnahe khsrathwēmnahe suyamnahe.

(3) Vacho paōirīm mithrēm kērēnaōiti zasto-maso adhāt framarēzaiti zasto-maso adhāt antarē urvaitya fradathaiti, pasu-mazo adhāt framarēzaiti pasu-mazo adhāt antarē urvaitya fradathaiti.

(4) Staōro-mazo adhāt framarēzaiti Staōro-mazo adhāt antarē urvaitya fradathaiti, vīro-mazo adhāt framarēzaiti vīrō-mazo adhāt antarē urvaitya fradathaiti, dangh-hū-mazo adhāt framarēzaiti, dangh-hū-mazo adhāt antarē urvaitya fradathaiti.

(5) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat aēshō mithro aiwi-drukhto āstārayeite yo vachahino? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish satāish

hadha-chithanānm narānm nabānazdishtanānm
para-baraite.

(6) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat
aēshō mithro aiwi-drukhto āstārayeite yo zastā-
marshto? Āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash
satāish hadha-chithanānm narānm
nabānazdishtanānm para-baraite.

(7) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat
aēshō mithro aiwi-drukhto āstārayeite yo pasu-
mazo? Āat mraōt ahuro mazdāō, hapta satāish
hadha-chithanānm narānm nabānazdishtanānm
para-baraite.

(8) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat
aēshō mithro aiwi-drukhto āstārayeite yo staōro-
mazo? Āat mraōt ahuro mazdāō, ashta satāish
hadha-chithanānm narānm nabānazdishtanānm
para-baraite.

(9) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat
aēshō mithro aiwi-drukhto āstārayeite yo vīrō-
mazo? Āat mraōt ahuro mazdāō, nava satāish
hadha-chithanānm narānm nabānazdishtanānm
para-baraite.

(10) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat
aēshō mithro aiwi-drukhto āstārayeite yo dangh-hū-
mazo? Āat mraōt ahuro mazdāō, hazanghrēm

hadha-chithanānm narānm nabānazdishtanānm para-baraite. [Nava drujaiti khshathraēibyo, nērēbyo ho dandrankhti, pairi aōzastaro zi ahmāt.]

(11) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo mithrem aiwi-drujaiti yim vachahinēm kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, tisharo sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya tisharo sata sraōsho-charanaya.

(12) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo mithrem aiwi-drujaiti yim zastā-marshtēm kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, khshvash sata sraōsho-charanaya.

(13) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo mithrem aiwi-drujaiti yim pasu-mazēm, kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, hapta sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya hapta sata sraōsho-charanaya.

(14) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo mithrem aiwi-drujaiti yim staōro-mazēm, kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, ashta sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya ashta sata sraōsho-charanaya.

(15) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo mithrem aiwi-drujaiti yim vīrō-mazēm kā-hē asti

chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, nava sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya nava sata sraōsho-charanaya.

(16) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo mithrem aiwi-drujaiti yim dangh-hū-mazēm kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, hazanghrēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya hazanghrēm sraōsho-charanaya.

(17) Yo narsh snathēm usēhishtaiti aētat hē āgērēptēm yat frashusaiti, aētat hē avaōirishtēm yat dim aēnō-manangh-ha paiti-ashnaōiti, aētat hē arēdush, Pukhdhēmchit nā arēdushānm tanūm pairyeite.

(18) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yo narēm āgērēptēm āgēurvayeiti kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, pancha upāzana aspahē ashtraya, pancha sraōsho-charanaya bitīm dasa upāzana aspahē ashtraya, dasa sraōsho-charanaya, thritīm pancha-dasa upāzana aspahē ashtraya pancha-dasa sraōsho-charanaya.

(19) Tuirīm thrisatēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, thrisatēm sraōsho-charanaya, pukhdhēm panchāsatēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, panchāsatēm sraōsho-charanaya, khshtūm haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē

ashtraya, haptāitīm sraōsho-charanaya haptathēm navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya navaitīm sraōsho-charanaya.

(20) Ashtēmēm aētaēshānm shyaothenanānm vērēzimnēm anuzvarshtāt paiti paurvāt kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(21) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi nōit uzvērēzyāt, yo narēm āgērēptēm āgēurvayeiti kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya duye saite sraōsho-charanaya.

(22) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo narēm avaōirishtem avaōurvaēsayeiti kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, dasa upāzana aspahē ashtraya, dasa sraōsho-charanaya bitīm pancha-dasa upāzana aspahē ashtraya, pancha-dasa sraōsho-charanaya.

(23) Thritīm thrisatēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, thrisatēm sraōsho-charanaya tuirīm panchāsātēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, panchāsātēm sraōsho-charanaya, pukhdhēm haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē

ashtraya, haptāitīm sraōsho-charanaya, khshtum navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, navaitīm sraōsho-charanaya.

(24) Haptathēm aētaēshānm shyaothenanānm vērēzimnēm anuzvarshāt paiti paurvāt, kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(25) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi nōit uzvērēzyāt, yo narēm avaōirishtēm avaōurvaēsayeiti, kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(26) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo narēm arēdusha snatha jaitni, kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, pancha-dasa upāzana aspahē ashtraya, pancha-dasa sraōsho-charanaya.

(27) Bitīm thrisatēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, thrisatēm sraōsho-charanaya, thritīm panchāsātēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, panchāsātēm sraōsho-charanaya, tuirīm haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, haptāitīm sraōsho-charanaya, pukhdhēm navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, navaitīm

sraōsho-charanaya.

(28) Khshtūm aētaēshānm shyaothenanānm vērēzimnēm anuzvarshtāt paiti paurvāt kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(29) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yezi nōit uzvērēzyāt, yo narēm arēdusha snatha jaitni kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(30) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo narēm vīkhrūmētēm kharēm jaitni kā-hē asti chitha, āat mraōt ahuro mazdāō.

(31) Thrisatēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, thrisatēm sraōsho-charanaya, bitīm panchāsatēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, panchāsatēm sraōsho-charanaya, thritīm haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, haptāitīm sraōsho-charanaya tuirīm navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, navaitīm sraōsho-charanaya.

(32) Pukhdhēm aētaēshānm shyaothenanānm vērēzimnēm anuzvarshtāt paiti paurvāt kā-hē asti

chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(33) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yezi nōit uzvērēzyāt, yo narēm vīkhrūmētēm kharēm jaitni kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(34) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yo narēm tachat-vōhunīm kharēm jaitni kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, panchāsatēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, panchāsatēm sraōsho-charanaya, bitīm haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, haptāitīm sraōsho-charanaya thritīm navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya navaitīm sraōsho-charanaya.

(35) Tuirīm aētaēshānm shyaothenanānm vērēzimnēm anuzvarshtāt paiti paurvāt, kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(36) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yezi nōit uzvērēzyāt yo narēm tacha t-vōhunīm kharēm

jaitni kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(37) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yo narēm astō-bidhēm kharēm jaitni kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya haptāitīm sraōsho-charanaya bitīm navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya navaitīm sraōsho-charanaya.

(38) Thritīm aētaēshānm shyaothenanānm vērēzimnēm anuzvarshtāt paiti paurvāt, kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(39) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yezi nōit uzvērēzyāt yo narēm astō-bidhēm kharēm jaitni kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(40) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yo narēm frazābaōdhangh-hem snathēm jaitni kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya navaitīm

sraōsho-charanaya.

(41) Bitīm aētaēshānm shyaothenanānm
vērēzimnēm anuzvarshtāt paiti paurvāt, kā-hē asti
chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti
pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit
aspahe ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(42) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi
nōit uzvērēzyāt yo narēm frazābaōdhangh-hem
snathēm jainti kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro
mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite
upāzananānm upāzōit aspahe ashtraya, duye saite
sraōsho-charanaya.

(43) Hāmō-shyaōthna tē paschaēta bavainti, ashahē
paiti pantānm ashahē paiti mānthrem ashahē paiti
frasastīm.

(44) Yaēcha idha narō hāmō-daēna jasānn, brāthra
vā hakhsaya vā shaētō-chinangh-hō vā nāiri-
chinangh-hō vā khratu-chinangh-hō vā yezi shaētō-
chinangh-hō jasānn, hānm idha shaētēm hānm-
bārayen yezi nāiri-chinangh-hō jasānn upa vā
nāirikānm vādhayaēta, yezi khratu-chinangh-hō
jasānn, upa vā mānthrem spētēm maraēta

(45) Paōurumcha naēme asne aparēmcha
paōurumcha naēme khshafne aparēmcha ukhshne
khsrathwe vīdrvānahe ashāt, ashicha nemangh-

hana ukhshne khsrathwe āste, maidhyāi asnānmcha khshafnānmcha avanghabdaēta, paiti asni paiti khshafne, vīspēm ā ahmāt yat to sravo drenjyānn yāo paourva aēthrapatayō drenjyānn.

(46) Hānm-taptibyō aiwyō chākhre nērēbyō zarathushtra, mā gēush mā vastrahe hatō adhāitīm vaochōit.

(47) Adhacha uiti nāirivaite zī-tē ahmāt paōurum framraōmi spitama zarathushtra, yatha magavō fravākhshōit, vīsāne ahmāt yatha ēvīsāi, puthrāne ahmāt yatha aputhrāi shaētavatō ahmāt yatha ashaētāi.

(48) Hāucha ayāo narāo vōhu manō jāgērēbushtarō angh-hat, yo gēush uruthware hānm-pāfrāiti, yatha hāu yo nōit, itha hō upa-mērētō, hāu aspērēnō-mazo, hāu anumayō-mazo, hāu staōro-mazo, hāu vīrō-mazo.

(49) Aēshō zī narō paityeinti, astō vīdhōtūsh pēshanaiti yascha ishush khāthakhstō pēshanaiti, yascha zemakō pēshanaiti kannem vaste vanghanem yascha mashīm drvantēm sāstārēm kamērēdhaēcha pēshanaiti yascha ashēmaōghēm anashavanēm anghauharestātem pēshanaiti, paōirīm aētaēshānm shyaothenanānm vērēzimnēm nōit bitīm.

(50) Avadha aētada aētahe shyaōthnahe yatha vaēthēnti yatha aētahmi angh-havō yat astvainti ayangh-haēnāish karētāish azdēbīsh paiti avakērēthyāt, aōshangh-haithyāōsē- tanvō masyō vā ahmātchit.

(51) Avadha aētadh aētahe shyaōthnahe yatha vaēthēnti, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti ayangh-haēnāish fshēbīsh azdēbīsh paiti avapasāt, aōshanghaithyose-tanvō masyō vā ahmātchit.

(52) Avadha aētadha aētahe shyaōthnahe yatha vaēthēnti yatha aētahmi angh-havō yat astvainti satō-vīrem vaēmēm anusō paidhyāite aoshanghaithyose-tanvō masyō vā ahmātchit.

(53) Avadha aētadha aētahe shyaōthnahe yatha vaēthēnti, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, sato-vīrēm vaēmēm anusō pārem marēzēm avahishtāt.

(54) Avadha aētat aētahe shyaōthnahe yatha vaēthēnti, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, āpēm saōkēntavaitīm zaranyāvaitīm vīthāshavaitīm, draōghem vīthush apāiti rashnaōshcha paiti-sanghem, mithrahecha aiwi-drukthem.

(55) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo āpēm saōkēntavaitīm zaranyāvaitīm vīthūshavaitīm draōghēm vīthush apāiti rashnaōshcha paiti-sangh-

hem mithrahe aiwi-drukthem kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, hapta sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya hapta sata sraōsho-charanaya.

Ashēm Vōhū (1).

ZĀOTI: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frāa ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti-Rāthvi recite together

Rāthvi, purifies (washes) Zoti's right hand.

Mazdayasnō ahmi, mazdayasnō Zarathushtrish, fravarāne astūtaschā fravaretaschā. Āstuye humatem manō, āstuye hūkthem vacho, astuye hvarshtem shyaōthnēm, Āstuye daēnām vanghuhīm māzdayasnīm fraspāyaokhedhrām, nidhāsnaithishem, Khavaētvadathām shaonīm, yā hāitināmchā, būshyeintināmchā mazištācha, vahishtāchā, sraēshtāchā, yā āhūirish zarathushtrish. Ahurāi Mazdāi vīspā vōhu chinahmi. Aeshā asti daēnayāo māzdayasnōish āstūistish.

YAZASHNE HA-28

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Yānīm manō yānīm vacho yānīm shyaōthnēm, ashaōno zarathushtrahe. Frā Amēshā spētā

Gāthāō gēurvāni. Nēmo vē Gāthāō ashaōnīsh.

Zoti picks up the Tāe and rotates over Barsam.

(2) **Ahyā yāsā nemangh-hā ustānazastō
rafedhrahya manyēush mazdā pourvīm spēntahyā
ashā vīspēng shyaothanā vangh-hēush khratūm
manangh-hō yā khshnavīshā gēushchā urvānēm.**

(Recite this paragraph twice).

Zoti puts the Tāe back.

Zoti recite alone

(3) **Yē vāo mazdā ahurā pairī-jasāi vōhū manangh-
hā maibyō dāvōi ahvāo astvataschā hyatchā
manangh-hō āyaptā ashāt hachā yāish rapentō
daidīt khāthrē.**

(4) **Yē vāo ashā ufyānī manaschā vōhū apaōurvīm
mazdānmchā ahurēm yaēibyō khshathrēmchā
aghazaonavamanem varedaitī ārmaitish ā mōi
rafēdhrāi zavēng jasadā.**

(5) **Yē urvānnem mēn gairē vōhū dadē hathrā
manangh-hā ashīshchā shyaothananānm vīdush
mazdāō ahurahyā yavat isāi tavāchā avat khsāi
aēshē ashahyā.**

(6) **Ashā kat thwā daresānīmanaschā vōhū
vaēdemnō gātūmchā ahurāi sevīstāi seraoshem
mazdāi anā mānthrā mazishtem vāurōimaidī**

khrafstrā hizvā.

(7) Vōhū gaidī manangh-hā dāidī ashā-dāo daregāyū ereshvāish tū ukhdhāish mazdā zarathushtrāi aojōngh-havat rafenō ahmaibyāchā ahurā yā daibishvatō dabaishāo taurvayāmā.

(8) Dāidī ashā tānm ashīm vangh-hēush āyaptā manangh-hō dāidī tū ārmaitē vīstāspāi aēshem maibyāchā dāostū mazdā khshayāchā yā vē mānthrā srevīmā rādāo.

(9) Vahishtēm thwā vahishtā yēm ashā vahishtā hazaoshem ahurēm yāsā vāunush narōi farshaoshtrāi maibyāchā yaēibyaschā īt rāongh-hāongh-hōi vīspāi yavē vangh-hēush manangh-hō.

(10) Anāish vāo nōit Ahura Mazdā ashēmchā yānāish zaranaēmā manaschā hyat vahishtēm yōi vē yōithemā dasemē stūtānm yūzhēm zevīshityāongh-hō īshō khshathrēmchā savangh-hānm.

(11) At yēng ashātchā vōistā vangh-hēushchā dāthēnag manangh-hō erethwēng mazdā ahurā aēibyō perenā āpanāish kāmēm, at vē khshmaibyā asūnā vaēdā kharethyā vaintyā sravāo.

(12) Yē āish ashēm nipāonghē manaschā vōhū yavaētāitē tvēm mazdā ahurā frō-mā sīshā

**thwahnāt vaochangh-hē manyēush hachā thwā ē ē
āongh-hā yāish ā angh-hūsh pōuruyo bavat.**

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up the Tāe.

**(13) Ahyā yāsā nemangh-hā ustānazastō
rafedhrahyā manyēush mazdā pourvīm spēntahyā
ashā vīspēng shyaothanā vangh-hēush khratūm
manangh-hō yā khshnavīshā gēushchā urvānēm**
(Recite this paragraph twice).

Zoti places the Tāe back in its place.

Yathā Ahū Vairyō (4).

Ashēm Vōhū (3).

Ahyā-yāsānm hāitīm yazamaide.

**Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō
ahuro vaēthā ashāt hachā yāōnggh-hānmchā tānschā
tāōschā yazamaide.**

* * * * *

YAZASHNE HĀ-29

Zoti recite alone

(1) Khshmaibyā gēush urvā gerezhdā, kahmāi mā

thwarōzhdūm kē-mā tashat, ā-mā aēshemō hazaschā remō āhushuyā dereshchā tavishchā, nōit mōi vāstā khshmat anyō athā mōi sānstā vōhū vāstryā.

(2) Adā tashā gēush Pērēsāt ashēm kathā tōi gavōi ratush hyat hīm dātā khshayantō hadā vāstrā gaodāyō thwakhshō kēm hōi ushtā-ahurēm yē dregvōdibīsh aēshemem vādāyōit.

(3) Ahmāi ashā nōit sarejā advaēshō gavōi paitī-mravat avaēshānm nōit vīduyē yā shavaitē ādrēng ereshvāongh-h ō hātānm havō aojishtō yahmāi zavēng jimā keredushā.

(4) Mazdāō sakhārē mairishtō yā-zī vāverezōi pairī-chithīt daēvāishchā mashyāishchā yāchā vareshaitē aipī-chithīt, havō vīchirō ahuro athā-nē angh-hat Yathā havō vasat.

(5) At vāo ustānāish ahavāo zastāish frenemnā ahurāi ā me urvā gēushchā azyāo hyat mazdānm dvaidī ferasābyō nōit ereziyōi frajyāitish nōit fshuyentē dregvasū pairī.

(6) At e vaochat ahuro mazdāō vīdvāo vafūsh vyānayā, nōit aēvā ahū vistō naēdā ratush ashātchīt hachā, at zī thwā fshuyantaēchā vāstryāichā thwōreshtā tatashā.

(7) Tēm āzūtōish ahuro mānthrem tashat ashā hazaoshō mazdāō gavōi khsavīdemchā havō urushaēibyō spēnto sāsnyā, kastē vōhū manangh-hā yē-ī dāyāt e ē ā vā maretaēibyō.

(8) Aēm mōi idā vistō yē-nē aēvō sāsnaō gūshatā zarathustro spitāmō, havō nē mazdā vashtī ashāichā charekerethrā srāvayangh-hē hyat hōi hudemēm dyāi vakhedhrahya.

(9) Atchā gēush urvā raostā yē anaēshēm khashānmēnē rādem vāchim neresh asūrahya yēm ā vasemī īshā-kashathrem, kadā yavā havō angh-hat yē hōi dadat zastavat avō?

(10) Yūzhēm aēibyō ahurā aogō dātā ashā kshathremchā avat vōhū manangh-hā yā hushitīsh rāmānmchā dāt, azēmchīt ahyā mazdā thwānm mēngh-hī paōurvīm vaēdem.

(11) Kudā Ashēm Vōhū chā manō khshathrēmchā, at mā mashā yūzhēm mazdā frākhshnenē mazōi magāi ā paitī-zānatā ahurā ni nāo avarē ēhmā rātōish yūshmāvatānm.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(12) Ahyā yāsā nemanangh-hā ustānazastō rafedhrahya manyēush mazdā pourvīm spēntahya

ashā vīspēng shyaothanā vangh-hēush khratūm
manangh-hō yā khshnavīshā gēushchā urvānēm
(*Recite this paragraph twice*).

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashēm Vōhū (3).

Khshmāvya-gēush-urvānm hāitīm yazamaide.

**Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō
ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā
tāōschā yazamaide.**

* * * * *

YAZASHNEHĀ-30

Zoti puts the Tāe down.

Zoti recite alone

**(1) At tā vakhshyā ishentō yā mazdāthā hyatchīt
vīdushē staōtāchā ahurāi yesnyāchā vangh-hēush
manangh-hō humānzdrā ashā yechā yā raocēbīsh
daresatā urvāzā.**

**(2) Sraotā gēushāish vahishtā avaēnatā sūchā
manangh-hā ā vare nāo vīchithahyā narēm narēm
khakhayāi tanuyē parā mazē yāongh-hō ahmāi nē
sazdyāi baodantō paitī.**

**(3) At tā mainyū pōuruyē yā yēmā khafēnā
asrvātem manahichā vachahichā shyaothanōi hī
vahyō akemchā āoschā hudāongh-hō eresh
vīshyātā nōit duzhdāongh-hō.**

(4) Atchā hyat tā hēm mainyū jasaētēm paōurvīm dazdē gaēmchā ajoyāitīmchā yathāchā angh-hat apēmēm angh-hūsh achishtō dregvatānm at ashāunē vahishtēm manō.

(5) Ayāo manivāo varatā yē dregvāo achishtā-verezyō Ashēm mainyush spēnishtō yē khraozhdishtēng asēnō vastē yaēchā khshnaoshen ahurēm haithyāish shyaothanāish fraōrēt mazdānm.

(6) Ayāo nōit eresh vīshyātā daēvāchinā yayat īsh ādebaomā peresmanēng upā-jasat yayat verenātā achishtem manō, at aēshemem hēndvārentā yā bānnayen ahūm maretānō.

(7) Ahmāichā khshathrā jasat manangh-hā vōhū ashāchā at kehrpēm utayūitīsh dadāt ārmaitish ānmā aēshānm tōi ā angh-hat yathā ayangh-hā ādānāish pōuruyo.

(8) Atchā yadā aēshānm kaēnā jamaitī aēnanghānm at mazdā taibyō khshathrēm vōhū manangh-hā vōivīdāitī aēibyō sastē ahurā yōi ashāi daden zastayō drujem.

(9) Atchā tōi vaēm khyāmā yōi īm frashēm kerenaon ahūm, mazdāōschā ahurāongh-hō ā-mōyastrā baranā ashāchā hyat hathrā manāo bavat yathrā chistish angh-hat maēthā.

(10) Adā-zī avā drūjō avō bavaitī skendō

spayathrahyā at asishtā yaojantē ā-hushitōish
van_{gh}-hēush man_{an}gh-hō mazdāō ashakyāchā yōi
zazente van_{gh}-hāo sravahī.

(11) Hyat tā urvātā sashathā yā mazdāō dadāt
mashyāon_{gh}-hō khīnichā ēneitī hyatchā daregēm
dregvōdebyō rashō savachā ashavabyo at aipī-tāish
an_{gh}-haitī ushtā.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(12) Ahyā yāsā nemangh-hā ustānazastō
rafedhrahyā manyēush mazdā pourvīm spēntahyā
ashā vīspēng shyaothanā van_{gh}-hēush khratūm
man_{an}gh-hō yā khshnavīshā gēushchā urvānēm
(Recite this paragraph twice).

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashēm Vōhū (3).

At-tā-vakhshyānm hāitīm yazamaide.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī van_{gh}-ho mazdāō
ahuro vaēthā ashāt hachā yāon_{gh}-hānmchā tānschā
tāōschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-13.

Zoti puts the Tāe down.

Zoti recite alone

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahē ratūm

yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, zarathushtrahe ashaōno fravashīm yazamaide, amēshē spēntahē ashaōnā_{nm} yazamaide. Ashāunā_{nm} vanghuhīsh sūrāō spēntāō fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathvā_{nm} yazamaide yaētushtemem yazatanā_{nm} hanghanushtemem ashahē rathvā_{nm} aiwinasāstemem jakhmūshtemām ashaōno ashahē rathvō ratufritīm yazamaide.

(2) Ashēm ahurēm mazdā_{nm} yazamaide. Ashēm amēshē spēntē yazamaide ashēm arshukhdhem yazamaide. Ashēm vīspēm mā_{nthrem} yazamaide. Zarathushtrem hadha-mā_{nthrem} yazamaide. Sava ashavabyo yazamaide. Ushta ameshaēibyō spēntaēibyō yazamaide. Tishro paōiryō yazamaide anapyūkhdhō anapishūtō.

(3) Ashēm ahurēm mazdā_{nm} yazamaide. Ashēm amēshē spēntē yazamaide ashēm arshukhdhem yazamaide. Ashēm vīspēm mā_{nthrem} yazamaide. Zarathushtrem hadha-mā_{nthrem} yazamaide. Sava ashavabyo yazamaide. Ushta ameshaēibyō spēntaēibyō yazamaide. Tishara paoirya yazamaide anapyūkhdha anapishūta. Ashēm ahurēm mazdā_{nm} yazamaide. Ashēm amēshē spēntē yazamaide ashēm arshukhdhem yazamaide. Ashēm Vīspēm mā_{nthrem} yazamaide. Zarathushtrem hadha-

mānthrem yazamaide. Sava ashavabyo yazamaide. Ushta ameshaēibyō spēntaēibyō yazamaide.

(4) Tishranānm haurva paoirya yazamaide, anapyūkhda anapishūta. Tishranānm haurva-paoiryanānm yazamaide anapyūkhghanānm anapishūtanānm. Hāitishcha afsmanācha vachascha vachastashtīmcha. Frasraōthrēmcha framarēthrēmcha fragāthrēmcha frāyashtīmcha.

(5) Thwānm ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, hadha-zaōthrēm hadha-aivyāongh-hanem, imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Apānm naptārēm yazamaide, nairīm sangh-hēm yazamaide, takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantēm yazamaide, yim ahurēm mazdānm yo ashahē apanōtemō yō ashahē jaghmūshtēmō vīspa sravāo zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta shyaōthna yazamaide varshata vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesne paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthāashāt hachā yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

Ashēm Vōhū (1).

ZOT I: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me

mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashāitchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 5

(1) Nā-tat para-irithyeiti avi jānfnavō raōnānm, ā-tat mērēghem uzvazaiti hacha barēshnavō gairinānm avi jānfnavō raōnānm upa-tānm kēhrpēm franghauharaiti yānm iristahe mashyehe, ā-tat mērēghem uzvazaiti hacha jānfnavō raōnānm avi barēshnavō gairinānm, upa-tānm vanānm vazaiti khraozhdvanānmcha varēdvanānmcha avi dim vanta avi dim irita avi dim paitita.

(2) Nā-tat frashusaiti hacha jānfnavō raōnānm avi barēshnavō gairinānm upa-tānm vanānm aēiti yānm hō mērēghō āthre aēsmānn ishaiti, avi dim jainti, avi dim thwērēsaiti, avi dim tāshti, avi dim aiwiraochayeiti āthrō ahurahe mazdāō, puthrahe, [dāyat dāityā-pairishta,] kā-hē asti chitha?

(3) Āat mraōt ahuro mazdāō, nōit spō-bērētō nōit vayō-bērētō nōit vēhrkō-bērētō nōit vātō-bērētō nōit makhshi-bērētō nasūsh narēm nōit āstārayeiti.

(4) Yezicha aēte nasāvō yā spō-bērētacha vayō-bērētacha vēhrkō-bērētacha vātō-bērētacha makhshi-bērētacha nasūsh narēm āstārayantīm

āongh-hāt, isharē-shtāitya me vīspō angh-hūsh
astvāo, ishasēm jit-ashēm khraōzdat-urva pēshō-
tanush frēna āongh-hānm nasunānm yāo paiti āya
zēmā irīritharē.

(5) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, nā-tat
āpēm hinchaiti avi yavō-charānīm ana-tā vaidhīm,
ayāo ana bitīm ana thritīm, pascha tuirīm nasāum
ava-krashēnti, spānēm vā raōzhēm vā vēhrkēm vā
kā-hē asti chitha?

(6) Āat mraōt ahuro mazdāo, nōit spō-bērētō nōit
vayō-bērētō, nōit vēhrkō-bērētō nōit vātō-bērētō
nōit makhshi-bērētō nasūsh narēm nōit āstārayeiti.

(7) Yezicha aēte nasāvō yā spō-bērētacha vayō-
bērētacha, vēhrkō-bērētacha vātō-bērētacha,
makhshi-bērētacha nasūsh narēm āstārayantīm
āongh-hāt isharē-shtāitya me vīspō angh-hūsh
astvāo ishasēm jit-ashēm khraōzdat-urva pēshō-
tanush, frēna āongh-hānm nasunānm yāo paiti āya
zēmā irīritharē. [Yezi vasēn mazdayasna zānm
raōdyanm].

(8) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, āfsh
narēm jaitni vā? Āat mraōt ahuro mazdāo, āfsh
narēm nōit jaitni, astō-vīdhōtūsh dim bandayeiti,
vayō dim bastēm nayeiti, āfsh uzvazaiti āfsh
nivazaiti āfsh paiti-raēchayeiti, vayō dim pascha ēta

franghauharēnti, athra adhāt frajasaiti, bakhta adhāt nijasaiti.

(9) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, ātarsh narēm jaitni vā? Āat mraōt ahuro mazdāō, ātarsh narēm nōit jaitni, astō vīdhōtūsh dim bandayeiti vayō dim bastēm nayeiti, ātarsh handazhaiti asta ushtānēmcha, athra adhāt frajasaiti bakhta adhāt nijasaiti. [Gairi-maso angh-ho aētahe, anyo ērēdhwō-zangho kharēno āat kharēno frapairyēiti, pōuru-kharēnangh-ho ashava zarathūshtro aēshānmcha naranm].

(10) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, frā hama sachinte atha aiwi-gāme, kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna? Āat ahuro mazdāō, nmāne nmāne vīsi vīsi thrāyō kata uzdaithyānn aētahe yat iristahe.

(11) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvantō angh-hēn aēte kata aētahe yat iristahe? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat hē nōit ērēdvō āonghanēm vakhdhanēm upa-janyāt nōit frasha pādhaēibya nōit zastaēibya vītare, aēshō zī asti dāityō kata aētahe yat iristahe.

(12) Aētadha hē uzbaōdhānm tanūm nidaithyānn, bikhsha parem vā thrikhsha parēm vā māzdrājahīm vā, vīspēm ā ahmāt yat frā vayō patānn, frā urvara

ukhshyānn nyāōncho apa-tachin us vātō zānm
haēcha yāt.

(13) Āat yat hīsh frā vayō patānn, frā urvara
ukhshyānn, nyāōncho apa-tachin us vātō zānm
haēchayāt, aētataadha hē aēte mazdayasna, aētēm
kēhrpēm hvarē-darēsīm kērēnaōt.

(14) Yezi nōit aēte mazdayasna, aētēm kēhrpēm
hvarē-darēsīm kerevānn yārē-drājō, avavantēm
ashavakhnyāi tānm chithānm daēsayō, vīspēm ā
ahmāt nasūnānmcha aiwi-varshtanānm,
hikhranānmcha aiwi-varshtanānm, dakhmanānmcha
aiwi-varshtanānm, vayanānmcha
franghauharētanānm.

(15) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, āpēm
zazāhi tūm yo ahuro mazdāō, zrayangh-hat hacha
vōuru-kashāt hathra vātēmcha dunmānmcha?

(16) Avi nasūm vazāhi tūm yo ahuro mazdāō? Upa
dakhmēm vazāhi tūm yo ahuro mazdāō? Upa
hikhrēm vazāhi tūm yo ahuro mazdāō? Upa astēm
frazayāyāhi tūm yo ahuro mazdāō? Angh-haithīm
frafrāvayāhi tūm yo ahuro mazdāō? Tā hathra
frafrāvayāhi avi zarayō pūitikēm.

(17) Āat mraōt ahuro mazdāō, aēvatha bā
zarathushtra yatha tūm ērēzavō vashanghe, āpēm
zazāmi azēm yo ahuro mazdāō, zrayangh-hat hacha

vōuru-kashāt, hathra vātēmcha dunmāncha.

(18) Avi nasūm vazāmi azēm yo ahuro mazdāō, upa dakhmēm vazāmi azēm yo ahuro mazdāō, upa hikhrēm vazāmi azēm yo ahuro mazdāō, upa astēm frazayayāmi azēm yo ahuro mazdāō, anghaithīm frafrāvayāmi azēm yo ahuro mazdāō, tā hathra frafrāvayāmi avi zarayō pūitikem.

(19) Tē hishtēnti ghzhare-ghzharēntīsh antarē arēdhēm zrayangh-hō, yaōzhdya tachinti āpo zrayangh-hat hacha pūitikāt avi zarayō vōuru-kashēm avi vanānm yānm hvāpānm, athra me urvarāō raodhēnti vīspāō vīspō-sarēdhō satavaitinānm hazangravaitinānm baēvare-baēvaranānm.

(20) Tā hathra vīvārayemi azēm yo ahuro mazdāō, kharēthēmcha naire ashaōne, vāstremcha gave hudhānghe, yavō me masyō kharāt vāstrem gave hudhāonghe.

(21) Imat vangh-ho imat srayō yatha tūm ērēzavō vashanghe, ā-dim tā vacha rāmayat ahuro mazdāō, ashava ashavanēm zarathushtrem, yaozdāō masyāi aipi-zānthem vahishtā, hā yaozdāō zarathushtra yā daēna māzdayasnish, yo hvānm angh-havānm yaōzhdāite humatāishcha hūkhstāishcha hvarshtāishcha.

(22) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum chū asti masyō vangh-ho srayō, aētēm dātēm yim vīdōyūm zarathushtri, upairi anyāish sravāish masanacha vanghanacha srayanacha.

(23) Āat mraōt ahuro mazdāō, mānnyēn bā spitama zarathushtra, aētēm dātēm yim vīdōyūm zarathushtri, upairi anyāish sravāish masanacha vanghanacha srayanacha, yatha zarayō vōuru-kashēm upairi anyāō āpo.

(24) Mānnyēn bā spitama zarathushtra, aētēm dātēm yim vīdōyūm zarathushtri, upairi anyāish sravāish masanacha vanghanacha srayanacha, yatha masyāō āfsh kasyangh-hānm apānm avi-frādavaiti, mānnyēn bā spitama zarathushtra, aētēm dātēm yim vīdōyūm zarathushtri, upairi anyāish sravāish masanacha vanghanacha srayanacha, yatha masyāō āfsh kasyangh-hānm vanānm aiwi-vērēnvaiti.

(25) Mānnyēn bā spitama zarathushtra, aētēm dātēm yim vīdōyūm zarathushtri, upairi anyāish sravāish masanacha vanghanacha srayanacha, yatha imānm zānm ācha pairicha bvāva, aōkhtō ratush aōkhtō sraōshāvarezō uzgērēptāt paiti draōnāt nava uzgērēptāt, dātāt paiti draōnāt nava dātāt, nistritāt paiti draōnāt nava nistritāt.

(26) Khshayeite hē paschaēta aēsha yo ratush, thrishūm aētahe chithāo apangh-harshte-ē, yezicha hē anya agha shyaōthna fravarshata, paitita hē chitha, āat yezi-shē anya agha shyaōthna nōit fravarshata, paititem ahe narsh yavaēcha yavaētātaēcha.

(27) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo narō hāmo-gātvo nipaidhyeinte, hānm vā paiti stairish hānm vā paiti barēzish, paiticha hē anya dva vā nara angh-hēn, pancha vā panchāsātēm vā, satem vā hānm nāirinānm, āat aēshānm narānm aēvō irithyāt chvat antarē nēreush aēsha drukhsh yā nasūsh, akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti?

(28) Āat mraōt ahuro mazdāō, yezi angh-hat āthrava frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra aēsha drukhsh yā nasūsh yezi aēvandasem frāshnaōiti dasēmēm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat rathaēshtāo frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra aēsha drukhsh yā nasūsh yezi dasēmēm frāshnaōiti nāumēm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat vāstryō fshuyāns frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra aēsha drukhsh yā nasūsh yezi nāumēm frāshnaōiti ashtēmēm paiti-raēthwayeiti.

(29) Āat yezi angh-hat spā pasush-haurvō frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā

nasūsh, yezi ashtēmēm frāshnaōiti, haptathēm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat spā vish-haurvō, frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi haptathēm frāshnaōiti, khshtūm paiti-raēthwayeiti.

(30) Āat yezi angh-hat spā vōhunazgō, frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi khshtūm frāshnaōiti pukhdhēm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat spā taurunō, frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi pukhdhēm frāshnaōiti tuirīm paiti-raēthwayeiti.

(31) Āat yezi angh-hat spā sūkūrēnō frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi tuirīm frāshnaōiti, thritīm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat spā jazhush frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi thritīm frāshnaōiti bitīm paiti-raēthwayeiti.

(32) Āat yezi angh-hat spā aiwizūsh, frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi bitīm frāshnaōiti, paōirīm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat spā vīzūsh, frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi paōirīm frāshnaōiti paōirīm paiti-raēthwayeiti.

(33) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, āat

yezi angh-hat spā urupish, chvat aēshō spā yo urupish, spēntahe mainyēush dāmanānm hānm-raēthwayeiti? Chvat paiti-raēthwayeiti.

(34) Āat mraōt ahuro mazdāō, nōit aēsha spā yo urupāish, spēntahe mainyēush dāmanānm hānm-raēthwayeiti, nōit paiti-raēthwayeiti, anyō ahmāt yo jaitni fracha kushaiti ā dim ā hish-hakhti yavaēcha yavaētātaēcha.

(35) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, āat yezi angh-hat mairyō drvāo bizanghro avatha ashēmaōgho anashava chvat spēntahe mainyēush dāmanānm hānm-raēthwayeiti? Chvat paiti-raēthwayeiti.

(36) Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha vazaghachit vish-hushko tarō yāre mērētō, jvō zī spitama zarathushtra, mainyō drvāo bizanghro, avatha ashēmaōgho anashava, spēntahe mainyēush dāmanānm hānm-raēthwayeiti jvō paiti-raēthwayeiti.

(37) Jvō āpēm jainti, jvō ātrēm frāvayeiti, jvō gānm varatānm azaiti, jvō narēm ashavanēm frazābaōdhangh-hem snathēm vīkērēt-ushtānēm jainti, nōit avatha mērētō.

(38) Jvō zī spitama zarathushtra, mairyō drvāo bizanghro, avatha ashēmaōgho anashava, narēm ashavanēm angh-heush kharēthahecha

vastrahecha, draōshcha nimatahecha ayangh-hecha
apa-baraiti nōit avatha mērētō.

(39) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yōi
nmānāo hānm-barāmāhi ashāum ahura mazda, ahmi
angh-havō yat astvainti, ātrēmcha barēsmacha,
tashtacha haōmacha hāvanacha, paschaēta ahe
nmānahe spā vā nā vā irithyāt, kutha tē vērezyānn
aēte yōi mazdayasna?

(40) Āat mraōt ahuro mazdāō, us hacha aēibyō
nmānaēibyō barayēn spitama zarathushtra,
ātrēmcha barēsmacha, tashtacha haōmacha
hāvanacha, us hacha iristēm barayēn, mānnyēn ahe
yatha nā dāityō dāityāi bairyetecha khairyetecha.

(41) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum kutha
tē aēte mazdayasna aētēm ātrēm aiti barānn ava
aētēm nmānēm yat aēshō nā para-irithyāt.

(42) Āat mraōt ahuro mazdāō, nava-khshaparēm
upa-mānnyēn aēte yōi mazdayasna aiwi-gāme āat
hama māzdrājahīm, paschaēta aēte mazdayasna
aētēm ātrēm aiti barānn ava aētēm nmānēm yat
aēshō nā para-irithyāt.

(43) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum,
yezicha aēte mazdayasna aētēm ātrēm aiti-barānn,
ava aētēm nmānēm yat aēshō nā para-irithyāt,
antarāt naēmāt navakhsha parahe, antarāt naēmāt

māzdrājahīm, kā hē asti chitha?

(44) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahe ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(45) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat ahmi nmāne yat māzdayasnō, nāirika upas-puthrīm jasāt, aēvō-māhīm vā, bi-māhīm vā thri-māhīm vā, chathru-māhīm vā pancha-māhīm vā khshvash-māhīm vā hapta-māhīm vā ashta-māhīm vā nava-māhīm vā dasa-māhīm vā, aētat aēsha nāirika tat aputhrīm nijasāt uzushtana kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna?

(46) Āat mraōt ahuro mazdāō, yat ahmi nmāne yat māzdayasnō fraēshtēm yaōzhdātō-zēmōtēmēmcha hushko-zēmōtēmēmcha, kambishtemcha aēte pathāō frayānn pasvascha staōrācha ātrēmcha ahurahe mazdāō, barēsman ashaya frastarētēm, narēmcha yim ashavanēm.

(47) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō hacha āthrat? Chvat drājō hacha apat? Chvat drājō hacha barēsman frastairyāt? Chvat drājō hacha nērēbyō ashavabyo?

(48) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrisata-gāim hacha āthrat, thrisata-gāim hacha apat, thrisata-gāim hacha barēsman frastairyāt, thrigāim hacha

nērēbyo ashvabyo.

(49) Aētadha hē aēte mazdayasna, angh-hāo zemo pairi-daēzānm pairi-daēzyānm kharēthaēibyō paschaēta āstayanta aēte yōi mazdayasna, vastraēibyō paschaēta āstayanta aēte yōi mazdayasna.

(50) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chish aēsha nāirika paōirīm kharēthanānm kharāt?

(51) Āat mraōt ahuro mazdāō, gēush maēsmana ātryō-paiti-iristēm, thrish vā shāmānm, yat vā khshvash, yat vā nava, aēte dakhma upangh-harezaēta, antarāt naēmāt barēthrishva uruthwōhva.

(52) Āat paschaēta aipi-ghzhaurvatānm aspayanānmcha payangh-hānm, gāvayanānmcha maēshinanānmcha buzayanānmcha, hānm-vaoirinānm us-vaoirinānm, gānmcha khāstem anāpēm, yaōmcha ashēm anāpēm, madhucha anāpēm.

(53) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō upa-mānnyēn? Chvat drājō upa-mitīm āste, kharēnti gānmcha yaōmcha madhucha.

(54) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrikhshaparēm upa-mānnyēn thrikhshaparēm upa-mitīm āste kharēnti gānmcha yaōmcha madhucha, āat pascha thrikhshaparāt us tanūm snayaēta us vastrāt gēush

maēsmana apācha nava upa maghēm paiti avatha yaōzhdayānn.

(55) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum chvat drājō upa-mānnyēn chvat drājō upa- mitīm āste pascha thrikhshaparāt yūtō gātush yūtō kharētha yūtō vastra yūtō anyaēibyō mazdayasnaēibyō.

(56) Āat mraōt ahuro mazdāō, nava-khshaparēm upa-mānnyēn, nava-khshaparēm upa-mitīm āste pascha thrikhsha parāt, yūtō gātu yūtō kharētha, yūtō vastra yūtō anyaēibyō mazdayasnaēibyō, āat pascha nava-khshaparāt, us tanūm snayaēta us vastrāt, geush maēsmana apācha paiti avatha yaōzhdayānn.

(57) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum kat tā vastra hānm-yūta, pascha yaōzhdāiti frasnāiti, zaōthrē vā hāvanāne vā, ātrēvakhshe vā frabērēthre vā, ābērēte vā āsnāthre vā, rathwishkare vā sraōshāvēraze vā, athaurune vā mashyāi, rathaēshtāi vā, vāstryāi vā fshuyante?

(58) Āat mraōt ahuro mazdāō, nōit tā vastra hānm-yūta pascha yaōzhdāiti frasnāiti zaōthrē, nōit hāvanāne nōit ātrēvakhshe nōit frabērēthre, nōit ābērēte nōit āsnāthre, nōit rathwishkare nōit sraōshāvēraze, nōit athaurune mashyāi, nōit rathaēshtāi, nōit vāstryāi fshuyante.

(59) Yat ahmi nmāne yat māzdayasnō, nāirika dakhstavitī angh-hat, yat vā skēndō aipi-jatō pishtrō, aipi-iritō gātush, aētada aētahe āste, stairishcha barēzishcha hānm-verenonte, vīspēm ā ahmāt, yat hānmcha zasto frīne nizhbarāt.

(60) Nōit zī ahuro mazdāō, yongh-huyanānm avarētanānm paiti-richyā daithe, nōit aspērēnō-mazo nōit avachinō-mazo, yavat aēsha charāitika avi mānm harekē harēchyāt.

(61) Yezicha aēte mazdayasna, upairi aētēm iristēm, avi mānm harēke-harēchyāt, yavat aēsha charāitika avi mānm harekē harēchyāt, jvaschit nōit bvat ashava, meshaschit nōit bakhshaite vahishtahe angh-hēush.

(62) Tēm ahūm paithyāiti yim drvatānm, temangh-haēnēm tēmaschithrēm temangh-hēm tēm vā ahūm drvanto, shyaōthnāish khāish khādaēna, nisirinuyāt achishtāi anghauhe.

Ashēm Vōhū. (1).

ZĀOTI: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū

VANDIDĀD FARGARAD 6.

(1) Chvantēm drājō zrvānēm, angh-hāo zemo anaidhya yat ahmi spānascha narascha para-irithinti, āat mraōt ahuro mazdāō, yārē-drājō ashāum zarathushtra angh-hāo zemo anyaidhya yat ahmi spānascha narascha para-irithinti,

(2) Mācha paschaēta mazdayasna tānm zānm kārayēn mā āpo hērēzayēn yat ahmi spānascha narascha para-irithinti, antarāt naēmāt yārē-drājō, vasō pascha ēta mazdayasna tānm anyānm zānm kārayēn, vasō āpo hērēzayēn.

(3) Yezi mazdayasna tānm zānm kārayēn, yezi āpo hērēzayēn, yat ahmi spānascha narascha para-irithinti, antarāt naēmāt yārē-drājō, nasuspaēm paschaēta āstāryāōnte aēte yōi mazdayasna, apascha zēmascha urvarāōscha.

(4) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi mazdayasna tānm zānm kārayēn, yezi āpo hērēzayēn, yat ahmi spānascha narascha para-irithinti, antarāt naēmāt yārē-drājō, kā-hē asti chitha?

(5) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahe ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(6) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi vasēn aēte mazdayasna zānm raōdhayānm,

**hikhstayaēcha karshtayaēcha parakantayaēcha,
kutha tē vērezyānn aēte yōi mazdayasna?**

**(7) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētadha hē aēte
mazdayasna angh-hāo zemo pairishayanta aētangh-
hānm astānmcha varēsānmcha, spāmānmcha
mūthrānmcha vangh-hutātānmcha.**

**(8) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi
nōit pairishāōnte, aētangh-hānm astānmcha
varēsānmcha, spāmānmcha mūthrānmcha vangh-
hutātānmcha, kā-hē asti chitha?**

**(9) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-
tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē
ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.**

**(10) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo
astēm upangh-harēzaiti, sūnō vā para-iristahe
mashyehe vā, avat aipi yatha kasishtahe ērēzavō
fratēmēm tbishish, yezi ahmya irithyeiti ūthēm vā
ūthō-tās vā, kā-hē asti chitha?**

**(11) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrisatēm
upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, thrisatēm
sraōsho-charanaya.**

**(12) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo
astēm upangh-harēzaiti, sūnō vā para-iristahe
mashyehe vā, avat aipi yatha madhēm āhe ērēzavō
fratēmēm tbishish, yezi ahmya irithyeiti ūthēm vā
ūthō-tās vā, kā-hē asti chitha?**

(13) Āat mraōt ahuro mazdāō, panchāsātēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, panchāsātēm sraōsho-charanaya.

(14) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo astēm upangh-harēzaiti, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā, avat aipi yatha mazishtahe ērēzavō fratēmēm tbishish, yezi ahmya irithyeiti ūthēm vā ūthō-tās vā, kā-hē asti chitha?

(15) Āat mraōt ahuro mazdāō, haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, haptāitīm sraōsho-charanaya.

(16) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo astēm upangh-harēzaiti sūnō vā para-iristahe mashyehe vā, ērēzū-stavangh-hem vā pērēsumasangh-hem vā, yezi ahmya irithyeiti ūthēm vā ūthō-tās vā, kā hē asti chitha?

(17) Āat mraōt ahuro mazdāō, navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, navaitīm sraōsho-charanaya.

(18) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo astēm upangh-harēzaiti, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā, baē-ērēzū-stavangh-hem vā bipērēsumasangh-hem vā, yezi ahmya irithyeiti ūthēm vā ūthō-tās vā, kā hē asti chitha?

(19) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshōtanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(20) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo astēm upangh-harēzaiti, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā, bāzu-stavangh-hem vā sraōni-masangh-hem vā, yezi ahmya irithyeiti ūthēm vā ūthō-tās vā, kā hē asti chitha?

(21) Āat mraōt ahuro mazdāō, chathwārō sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, chathwārō sata sraōsho-charanaya.

(22) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo astēm upangh-harēzaiti, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā, avat aipi yatha narsh vaghdhanēm yezi ahmya irithyeiti ūthēm vā ūthō-tās vā, kā hē asti chitha?

(23) Āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, khshvash sata sraōsho-charanaya.

(24) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo vīspānm haurvānm tanūm upangh-harēzaiti, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā, yezi ahmya irithyeiti ūthēm vā ūthō-tās vā, kā hē asti chitha?

(25) Āat mraōt ahuro mazdāō, hazanghrēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, hazanghrēm sraōsho-charanaya.

(26) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat aēte yōi mazdayasna pādha ayantēm vā, tachantēm

vā barēmnēm vā, vazēmnem vā, tachi-aipyā nasāum frajasānn, kutha tē vērezyānn aēte yōi mazdayasna?

(27) Āat mraōt ahuro mazdāō, mat aothranānm framukhsti, mat vastranānm nidhāiti, upa mānnyēn zarathushtra, frasha frayōit iristēm, uz-barōit āpo zarathushtra, ā-zangaēibyaschit āpo ā-zhnubyaschit āpo ā-maidhyānnaschit āpo, ā-nerebērēzaschit āpo, vīspēm ā ahmāt yadhōit upa-jasōit iristānm tanūm.

(28) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēte nasāvō frithyeiticha puyeiticha, kutha tē vērezyānn aēte yōi mazdayasna?

(29) Āat mraōt ahuro mazdāō, yavat chvat tahē zastaēibya hangeurvayānn, aētavat apat hacha nizhbārayēn, hushke zēme nidaithyānn, nōit astānm nōit varēsānm, nōit spāmānm nōit mūthrānm, nōit vangh-hutātānm pairi-spāiti apānm āstrayāōnte.

(30) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat aētangh-hāo āpo yat armaēshtayāo, aēsha drukhsh yā nasūsh, akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti.

(31) Āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash-gāim kēmchit paiti chathrushanānm, vīspēm ā ahmāt aēsha āfsh ayaōzhdyā anaiwish-kharētha, yavat aēsha nasūsh nizhbērēta, us hacha nasāvō aētavat apat hacha nizhbārayēn, hushe zēme nidaithyānn.

(32) Angh-hāo āpo para-hinchayēn, yat vā naēmēm yat vā thrishūm, yat vā chathrushēm yat vā

panghatangh-hēm, yezi tūtava navāt tūtava, pascha nasāvō nizhbērēiti, pascha āpo para-hikhti, aēsha āfsh yaōzhdyā bavaiti, vasō aiwish-kharētha pasubya vīraēibya, hamatha yatha parachit.

(33) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat aētangh-hāo āpo yat chātayāo uzuithyāōscha, aēsha drukhsh yā nasūsh, akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti?

(34) Āat mraōt ahuro mazdāō, vīspēm ā ahmāt aēsha āfsh ayaōzhdyā anaiwish-kharētha, yavat aēsha nasūsh nizhbērēta, us hacha nasāvō aētavat apat hacha nizhbārayēn, hushe zēme nidaithyānn.

(35) Angh-hāo āpo para-hinchayēn, yat vā naēmēm yat vā thrishūm, yat vā chathrushēm yat vā panghatangh-hēm, yezi tūtava navāt tūtava, pascha nasāvō nizhbērēiti, pascha āpo para-hikhti, aēsha āfsh yaōzhdyā bavaiti, vasō aiwish-kharētha pasubya vīraēibya, hamatha yatha parachit.

(36) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat aētangh-hāo āpo yat snaēzintyāōscha sraschintyāōscha, aēsha drukhsh, yā nasūsh akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti.

(37) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrigāim kēmchit paiti chathrushanānm vīspēm ā ahmāt aēsha āfsh ayaōzhdyā anaiwish-kharētha, yavat aēsha nasūsh nizhbērēta, us hacha nasāvō aētavat apat hacha nizhbārayēn hushke zēme nidaithyānn.

(38) Pascha nasāvō nizhbērēiti, pascha āpo vītakhti, aēsha āfsh yaōzhdyā bavaiti, vasō aiwish-kharētha pasubya vīraēibya, hamatha yatha parachit.

(39) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat aētangh-hāo āpo yat frātat-charētayō, aēsha drukhsh yā nasūsh, akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti.

(40) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrigāim nyāpēm, nava-gāim paityāpēm, khshvash-gāim anyaidhīm, vīspēm ā ahmāt aēsha āfsh ayaōzhdyā anaiwish-kharētha, yavat aēsha nasūsh nizhbērēta, us hacha nasāvō aētavat apat hacha nizhbārayēn, hushke zēme nidaithyānn.

(41) Pascha nasāvō nizhbērēiti, pascha āthritīm aiwi-varaiti, aēsha āfsh yaōzhdyā bavaiti, vasō aiwish-kharētha pasubya vīraēibya, hamatha yatha parachit.

(42) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum kat tā haōma yaōzhdayānn angh-hēn ashāum ahura mazda, yā nasāum ava-bērēta, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā?

(43) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hēn ashāum zarathushtra, nōit haōmō hutō akhtish nōit mahrko, nōit nasūsh ava-bērēta, ava aēte ahuta, yatha chathwārō ērēzavō, aētaēshānmcha zemo nidaithyānn, antarē arēdhēm nmānahe vīspēm ā ahmāt yat hē yārē-drājō sachāite, āat pascha yārē-

drājō, vasō kharēthāō angh-hēn nērēbyō
ashavabyo, hamatha yatha parachit.

(44) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva
narānm iristanānm tanūm barāma Ahura Mazda?
kva nidathāma.

(45) Āat mraōt ahuro mazdāō, barēzishtaēshvacha
paiti gātushva spitama zarathushtra, yadhōit dim
bāidhishtēm avazanānn sūnō vā kērēfsh-kharō vayō
vā kērēfsh-kharō.

(46) Aētadha hē aēte mazdayasna, aētēm iristēm
nidarēzayaēn, havaēibya pādhaēibya,
khaēpaithyacha varēsa, ayangh-haēnēm vā
zarshtvaēnēm vā fravākhshaēnēm vā, yezi nōit,
sūnō kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, aētangh-
hānm astānm avi apānmcha urvaranānmcha
barēntēm frajasānn.

(47) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi
nōit nidarēzyāōnte aētada hē aēte, sūnō vā kērēfsh-
kharō vayō vā kērēfsh-kharō, aētangh-hānm astānm
avi apānmcha urvaranānmcha barēntēm frajasāt kā-
hē asti chitha?

(48) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-
tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahe
ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(49) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva
narānm iristanānm azdēbīsh barāma Ahura Mazda?
kva nidathāma?

(50) Āat mraōt ahuro mazdāō, uzhdānēm hē adhāt kērēnaōt, upairi spānēm upairi raōzhēm upairi vēhrkēm, anaiwi-varēntīsh upairi-naēmāt, apō yat vāiryayāo.

(51) Yezi tavānn aēte mazdayasna, yezi asānaēshva, yezi vīchichaēshva, yezi tūtukhshva, yezi nōit tavānn aēte mazdayasna khā-stairish khā-barēzish, raōchāō aiwi-varena hvarē-darēsya hē zēme paiti nidaithita.

Ashēm Vōhū. (1).

ZĀOTI: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-31

Zoti recite alone

(1) Tā vē urvātā marentō, agushtā vachāo sē_ngh-hāmāhī, aēibyō yōi urvātāish drūjō, ashahyā gaēthāo vī-mērēnchaitē, atchīt aēibyō vahishtā, yōi zarazdāo anghaen mazdāi.

(2) Yezī āish nōit urvānē, advāo aibī-dereshtā vakhyāo, at vāo vīspēng āyōi, yathā ratūm ahuro vaēdā, mazdāō ayāo ānsayāo, yā ashāt hachā jvāmāhī.

(3) Yānm dāo mainyū athrāchā, ashāchā chōish

rānōibyā khshnūtem. Hyat urvatem chazdōng-
havedebyō, tat nē mazdā vīdvanōi vaochā, hizvā
thwahyā āongh-hō, yā jvantō vīspēng vāurayā.

(4) Yadā ashēm zevīm angh-hen, mazdāōschā
ahurāongh-hō, ashichā ārmaitī, vahishtā ishasā
manangh-hā, maibyō khshathrēm aojōngahavat,
yehyā veredā vanaēmā drujem.

Zoti while pounding Hōm and Urvarānm continues to recite.

(5) Tat mōi vīchidyāi vaochā, hyat mōi ashā dātā
vahyō, vīduyē vōhū manangh-hā, mēnchā daidyāi
yehyā mā ereshish, tāchīt mazdā ahurā, yā nōit vā
angh-hat angh-haitī vā.

(6) Ahmāi angh-hat vahishtēm, yē mōi vīdvāo
vaochat haithīm, mānthrem yim haurvatātō,
ashahyā ameretātaschā, mazdāi avat khshathrēm,
hyat hōi vōhū vakshat manangh-hā.

(7) Yastā mantā pōuruyo, raochēbīsh rōithwen
khāthrā, havō khrathwā dānmish ashēm, yā dārayat
vahishtēm manō, tā mazdā mainyū ukhshyō, yē ā
nūrēmchīt ahurā hāmō.

(8) At thwā mēng-hī pourvīm, mazdā yezim stōi
manangh-hā, vangh-hēush patarēm manangh-hō,
hyat thwā hēm chashmainī hēng rabem, haithīm
ashahyā dānmīm, angh-hēush ahurēm
shyaothanaēshū.

(9) Thwōi as ārmaitīsh, thwē ā gēush tashā as-

khratūsh, mainyush mazdā ahurā, hyat akhyāi dadāo pathānm, vāstryāt vā āitē, yē vā nōit angh-hat vāstryō.

(10) At hī ayāo fravaretā, vāstrīm akhyāi fshuyantem, ahurēm ashavanēm, vangh-hēush fashēnagh-hī manangh-hō, nōit mazdā avāstryō, davānschihnā humeretōish bakshtā.

Zoti while striking the Hāvanim continues to recite.

(11) Hyat nē mazdā paōurvīm, gaēthāoschā tashō daēnāoschā, thwā manangh-hā khratūshchā, hyat astvantem dadāoushtanem, hyat shyaothanāchā sēngh-hānschā, yathrā varenēng vasāo dāitē.

(12) Athrā vāchem baraitī, mithahavachāo vā ereshvachāo vā, vīdvāo vā evīdvāo vā, ahyā zeredāchā manangh-hāchā, ānush-hakhsh ārmaitīsh, mainyū peresaitē yathrā maēthā.

(13) Yā frasā āvīshyā, yā vā mazdā peresaitē tayā, yē vā kasēush aēnangh-hō, ā mazishtānm ayamaitē būjem, tā chashmēng thwisrā hārō, aibī ashā aibī vaēnahī vīspā.

(14) Tā thwā pērēsā ahurā, yā-zī āitī jēngh-hatichā, yāo ishudō damentē, dāthranānm hachā ashāunō, yāoschā mazdā dregvōdebyō, yathā tāo agh-hen hēnkeretā hyat.

(15) Pērēsā avat yā mainish? Yē dregvāitē khshathrēm hunāitī, dush-shyaothanāi ahurā yē

nōit jyōtūm hanare vīnastī, vāstrayehyā aēnangh-
hō, pasēush vīrā-atcā adrujyantō.

(16) Pērēsā avat yathā havo, yē hudānush
demanahyā khshathrēm, shōithrahyā vā dakhyēush
vā, ashā fradathāi aspērēzatā, thwāvāns mazdā
ahurā, yadā havo angh-hat yā-shyaothanaschā.

(17) Katārēm ashavā vā, dregvāo vā verenvaitē
mazyō, vīdvāo vīdushē mraotū, mā evīdvāo
aipidēbāvayat, zadi nē mazdā ahurā, vangh-hēush
fradakshtā manangh-hō.

(18) Mā chish at vē dregvatō, mānthrānschā gūshtā
sāsnāoschā, āzī demānem, vā shōithrem vā
dakhyūm vā ādāt, dushitāhchā marakaēchā, athā
īsh sāzdūm snaithishā.

(19) Gūshtā yē mantā ashēm, ahūmbish vīdvāo
ahurā, erezhukhdhāi vachangh-hānm, khshayamnō
hizvō-vasō, thwā āthrā sukhrā mazdā, vangh-hāu
vīdātā rānnayāo.

(20) Yē āyat ashavanēm divamnem, hōi aparēm
khshayō, daregēm āyū temangh-hō, dushkharethēm
avaētās vacho, tēm vā ahūm dregvantō,
shyaothanāish khāish daēnā naēshat.

(21) Mazdāo dadāt ahuro, haurvatō ameretātaschā,
būrōish ā ashakhyāchā, khā-paithyāt khshathrahyā
sarō, vangh-hēush vazdvarē manangh-hō, yē hōi
mainyū shyaothanāishchā urvathō.

(22) Chithrā ī hudāongh-hē, yathanā vaēdemnāi manangh-hā, vōhū havo khshathrā ashēm, vachangh-ha shyaothanāchā haptī, havo tōi mazdā ahurā, vāzishtō angh-haitī astish.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(23) Ahyā yāsā nemangh-hā, ustānazastō rafedhrahyā, manyēush mazdā pourvīm, spēntahyā ashā vīspēng shyaothanā, vangh-hēush khratūm manangh-hō, yā khshnēvīshā gēushchā urvānēm

(Recite this paragraph twice)

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashēm Vōhū (3).

Tāvē urvātānm hāitīm yazamaide.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho, mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā, yāōnggh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-32

Zoti puts Tāe down.

Zoti recite alone

(1) Akhyāchā khaētush yāsat, ahyā verezēnem mat airyamnā, ahyā daēvā, māhmī manōi ahurahyā urvāzēmā mazdāō, thwōi dūtāongh-hō āongh-hāmā, tēng dārayō yōi vāo daibishentī.

(2) Aēibyō mazdāō ahuro, sāremnō vōhū manangh-hā, khshathrāt hachā paitī-mraot, ashā hush-hakhā

khēnvātā, spētānm vē ārmaitīm vanghuhīm
varemaidī, hā nē angh-hat.

(3) At yūsh daēvā vīspā_{ng}-hō akāt man_{ng}-hō
stā chithrem yaschā vāo mash yazaitē drūjaschā
pairimatōishchā.

(Zoti recites while pounding Hōm).

Shyaomānm aipī daibitānā, yāish asrūdūm būmyāo
haptaitē.

(4) Yāt yūshtā framīmathā, yā masyā achishtā
dantō, vakhshentē daēvo-zushtā, vangh-hēush
sīzhdyamnā man_{ng}-hō, mazdāo ahurahyā,
khratēush nasyantō ashāatchā.

(5) Tā dēbēnaotā mashīm, hujiātōish
ameretātaschā, hyat vāo akā man_{ng}-hā, yēng
daēvēng akaschā mainyush, akā shyaothanem
vach_{ng}-ha, yā frachinas dregvantem khshayō.

(6) Pourū-aēnāo ēnākhshtā, yāish srāvahyeitī yezi
tāish atha, hātā-marānē ahurā, vahishtā vohistā
man_{ng}-hā, thwahmī vi mazdā khshathrōi,
ashāichā sēng_{ng}-hō vīdānm.

Zoti while striking the Hāvanim continues to recite.

(7) Aēshānm aēn_{ng}-hānm, naēchīt vīdvāo aojōi
hādrōyā, yā jōyā sēng_{ng}-haitē, yāish srāvī khaēnā
ay_{ng}-hā, yaēshānm tū ahurā erekhtem mazdā
vaēdishtō ahī.

(8) Aēshānm aēn_{ng}-hānm, vīv_{ng}-hūshō srāvī

yimaschīt, yē mashyēng chikhshnushō, ahmākēng gāush bagā khāremnō, aēshānmchīt ā ahmī, thwahmī mazdā vīchithōi aipī.

(9) Dush-sastish sravāo mōrendat, havo jyātēush sēngh-hanāish khratūm, apō mā īshtīm apayantā, bērēkhdhānm hāitīm vangh-hēush manangh-hō, tā ukhdhā manyēush mahyā, mazdā ashāichā yūshmaibyā gerezē.

(10) Havo mā-nā sravāo mōrendat, yē achishtem vaēnangh-hē aogedā, gānm ashibyā havarechā, yaschā dāthēnag dregvatō dadāt, yaschā vāstrā vīvāpat, yaschā vadarē vōizhdāt ashāunē.

(11) Taēchīt mā mōrendan jyōtūm, yōi dregvatō mazibīsh chikōiteresh, angh-heushchā angh-havaschā, apayeitī raēkhēnangh-hō vaēdem, yōi vahishtāt ashāunō, mazdā rāreshyānn manangh-hō.

(12) Yā rāonghayen sravangh-hā, vahishtāt shyaathanāt maretānō, aēibyō mazdāō akā mraot, yōi gēush mōrenden urvākhsh-ukhtī jyōtūm yāish gerēhmā ashāt varatā karapā khshathrēmchā īshanānm drujem.

(13) Yā khshathrā gerēhmō hīshasat, achishtahyā demānē manangh-hō, angh-hēush marēkhtārō ahyā, yaēchā mazdā jīgerezat kāmē, thwahyā mānthrānō dūtem, yē īsh pāt daresāt ashahyā.

(14) Ahyā gerēhmō ā hōi thwōi, nī kāvayaschīt

kh ratūsh nī dadat, varechā hīchā fradivā, hyāt vīsēntā dregvantem avō, hyatchā gāush jaidyāi mraoī, yē dūraoshem saochayat avō.

(15) Anāish ā vi-nenāsā, yā karpōtāōschā kevītāōschā, avāish aipī yēng dainty, nōit jyātēush khshayamnēng vasō, tōi ābyā bairyāontē, vangh-hēush ā-demānē manangh-hō.

(16) Hamēm tat vahishtāchīt, yē ush-uruyē sayaschīt dahmāhyā, khshayāns mazdā ahurā, yehyā mā āithīshchīt dvaēthā, hyat aēnangh-hē dregvatō, eēānū ishyēng aghayā.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(17) Ahyā yāsā nemangh-hā, ustānazastō rafedhrahyā, manyēush mazdā pourvīm, spēntahyā ashā vīspēng shyaothanā, vangh-hēush kh ratūm manangh-hō, yā khshnēvīshā gēushchā urvānēm

(Recite this paragraph twice)

Yathā Ahū Vairyō (4).

shēm Vōhū (3).

Khaētū maēthyēm hāitīm yazamaide.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho, mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā, yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

YAZASHNE HĀ-33

Zoti puts Tāe down.

Zoti recite alone

(1) Yathā āish ithā vareshaitē, yā dātā angh-hēush paōuruyehyā, ratūsh shyaothanā razishtā, dregvataēchā hyatchā ashāunē, yekhyāchā hēm-yāsaitē, mithahyā yāchā hōi ērezvā.

(2) At yē akem dragvāitē, vachangh-hā vā at vā manangh-hā, zastōibyā vā vareshaiti, vangh-hāu vā chōithaitē astim, tōi vārāi rādentī, ahurahyā zaoshē mazdāō.

(3) Yē ashāunē vahishtō, khaētū vā at vā verezēnyō, airyamnā vā ahurā, vidāns vā thwakhshangh-hā gavōi, at hvō ashahyā angh-hat, vangh-hēushchā vāstrē manangh-hō.

(4) Yē thwat mazdā asrushtim, akemchā manō yazāi apā, khaētēushchā tarmaitim, verezēnakhyāchā nazdishtānm drujem.

Zoti while pounding Hōm continues to recite.

Airyamanaschā nudentō, gēushchā vāstrāt achishtem mantūm.

(5) Yastē vispē-mazishtem, sraōshem zabayā avangh-hānē, apānō daregō-jyāitim, ā-khshathrēm vangh-hēush manangh-hō, ashāt ā erezūsh pathō yaēshū mazdāō ahuro shaēti.

(6) Yē zaotā ashā erezūsh, hvō manyēush ā vahishtāt kayā, ahmāt avā manangh-hā, yā verezyidyāi mantā vāstryā, tā-tōi izyā ahurā mazdā darshtōishchā hēm-parshtōishchā.

Zoti while striking the Hāvanim continues to recite

(7) Ā-mā āidūm vahishtā, ā-khaēthyāchā mazdā dareshatchā, ashā vōhū manangh-ha, yā sruyē parē magaōnō, āvish-nāo antare hēntū, nemakhaitish chithrāo rātayō.

(8) Frō-mōi fravōizdūm arethā, tā yā vōhū shavāi manangh-ha, yasnem mazdā khshmvātō, at vā ashā staomyā vachāo, dātā vē amērētāoschā, utayūiti haurvatās draonō.

(9) At tōi mazdā tēm mainyūm, ashaokhshayantāo saredyayāo, khāthrā maēthā mayā, vahishtā baretū manangh-ha, ayāo arōi hā kurenem, yayāo hachintē urvānnō.

(10) Vispāō-stōi hujitayō, yāo-zi āongh-harē yāoschā hnti. Yāoschā mazdā bavainti, thwahmi hish zaoshē ābakhshōhvā, vōhū ukhshyā manangh-hā, khshathrā ashāchā ushtā tanūm.

Zoti takes the Hōm twig and urvarānm from Lālo puts it into the Hāvanim cleans Lālo and puts it in the Kundi.

Zoti-Rāthvi recite together

(Recite silently-under tone)

Shīkasta ganā maīnyō, bar āhrēman leānat sad hazār bār.

Zoti-Rāthvi recite together

(Recite Aloud)

*Zoti while reciting **yē sevishtō** in the following paragraph, pours the ground Hōm and urvarānm from Hāvanim in to Tashtā with holes and places the Hāvanim back in its place. Pours Āb-Zor from the Fuliu in to Hāvanim and places the Fuliu upside down back in its place. Pours the Āb-Zor from Hāvanim in to the Tashtā with holes. Cleans Hāvanim and places it back upside down. Picks up Tashtā with holes using finger, filters Hōm, squeezes the Hōm Sali (twig) and urvarānm completes the **yē sevishtō** paragraph.*

*When reciting the **yē sevishtō** paragraph third time recite **ādāi kahyāichit paiti** three (3) times.*

(11) Yē sevishtō ahuro mazdāōschā ārmaitishchā, ashēmchā frādat-gaēthēm, manaschā vōhū khshathrēmchā, sraōtā mōi mōrōzhdātā mōi, ādāi kahyāichit paiti. (Recite this paragraph 3 times).

While reciting the following paragraph Zoti cleans Tashtā with holes and place it on the Upside down Hāvanim. Picks up the upside down Jor Fuliu and places it right side up on the Tashtā. Takes the Hōm Fuliu from near the Māhruē leg, and pours the Hōm in to Jor Fuliu. Cleans the Hōm Fuliu and fills it with the water from the Kundi and places it back near the leg of Māhruē.

Zoti-Rāthvi recite together

Us-mōi uzāreshvā ahurā, ārmaitī tēvishīm dasvā, spenishtā mainyū mazdā, vangh-huyā zavō ādā, ashā hazō ēmavat, vōhū manangh-hā fēsēratūm.

(13) Rafēdhrāi vōuru-chashānē, dōishi-mōi yā-vē abifrā, tā khshathrahyā ahurā, yā vangh-hēush ashish manangh-hō, frō spētā ārmaitē, ashā daēnāo fradakhshayā.

(14) At rātānm zarathushtro, tanvaschit khakhayāo ushtanem dadāiti, paurvatātem manangh-haschā vangh-hēush mazdāi, shyaothanahyā ashā yāchā, ukhdhakhyāchā saraoshem khshathrēmchā.

Zoti-Rāthvi recite together

ZOTI picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(15) Ahyā yāsā nemangh-hā, ustānazastō rafedhrahyā, manyēush mazdā pourvīm, spēntahyā ashā vīspēng shyaothanā, vangh-hēush khratūm manangh-hō, yā khshnēvīshā gēushchā urvānēm.

(Recite this paragraph twice)

Zoti puts Tāe down.

Yathā Ahū Vairyō (4).

Ashēm Vōhū (3).

Yathā-āish-ithānm hāitim yazamaide.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho, mazdāo ahuro vaēthā ashāt hachā, yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-34

Zoti recite alone

(1) Yā shyaothanā yā vachangh-ha yā yasnā ameretatātem, ashēmchā taēibyō dāongh-hā, mazdā khshathrēmchā haurvatātō, aēshānm tōi ahurā, ēhmā pōurutemāish dastē.

(2) Atchā ī tōi manangh-hā, mainyeshchā vangh-hūsh vīspā dātā, spēntakhyāchā neresh shyaothanā, yehyā urvā ashā hachaitē, pairigaēthē khshmāvatō vahmē mazdā garōbīsh stūtānm.

(3) At tōi myazdēm ahurā, nemangh-hā ashāichā dāmā, gaēthāo vīspāo ā khsh athrōi, yāo vōhū thraoshtā manangh-hā, ārōi zī hudāongh-hō, vīspāish mazdā khshmāvasū savō.

Rāthvi goes near the Kundi (water pot) and washes his left hand. Zoti picks up the Tashtā (metal plate) with hole and the Āb-Zor Fuliu (metal bawl and gives it to Rāthvi in his left hand. Rāthvi goes near fire, with his right hand picks up the Aēsamboi (sandalwood) with Chamach (ladle) and places it on fire. While reciting the following paragraph of at tōi ātrēm with Zoti, Rāthvi goes to the left of Zoti and touches the Fuliu to Barsam and gives it to Zoti. Zoti places the Fuliu on Hāvanim and places the Tashtā with Jivām on top of Fuliu and places the Tashtā with hole in Kundi.

Zoti-Rāthvi recite together

(4) At tōi ātrēm ahurā, aojōngh-hvantēm ashā usēmāhī, asīshtīm ēmavantem, stōi-rapēntēm chithrā-avangh-hem, at mazdā daibishyantē, zastā-ishtāish dereshtā aēnangh-hem.

Zoti recite alone

(5) Kat vē khshathrēm? Kā īshtīsh? Shyaothanāish mazdā Yathā vāo hakhmī, ashā vōhū manangh-hā, thrāyōidyāi drigūm yūshmākem, pare vāo vīspāish parē vaokhemā, daēvāishchā khrafstrā mashyāishchā.

(6) Yezī athā stā haithīm, mazdā ashā vōhū manangh-hā, at tat mōi dakshtēm dātā, ahyā angh-hēush vīspā maēthā, Yathā vāo yazemnaschā, urvāidyāo stavas ayenī paitī.

(7) Kuthrā tōi aredrā mazdā, yōi vangh-hēush vaēdemnā manangh-hō, sēngh-hūsh raēkhenāo aspēnchīt, sādrāchīt chakhrayō usheurū? Naēchīm tēm anyēm yūshmat vaēdā ashā, athā nāo thrāzdūm.

(8) Tāish zī nāo shyaothanāish byentē, yaēshū as pairī pōurubyō ithyejō, hyat as aojyāo nāidyāongh-hem, thwahyā mazdā ānstā urvātahyā, yōi nōit ashēm mainyantā, aēibyō dūirē vōhū asmanō.

(9) Yōi spētānm ārmaitīm, thwahyā mazdā bērēkhdhānm vīdushō, dush-shyaothanā avazazat, vangh-hēush evistī manangh-hō, aēibyō mash ashā syazdat, yavat ahmat aurunā khrafstrā.

(10) Ahyā vangh-hēush manangh-hō, shyaothanā vaocat gerebānm hukhratush, spētānmchā ārmaitīm dānmīm, vīdvāo hithānm ashahyā, tāchā vīspā ahurā, thwahnī mazdā khshathrōi ā vōyathrā.

(11) At tōi ubē haurvāoschā, kharethāi ā ameretataōschā, vangh-hēush khshathrā manangh-hō, ashā mat ārmaitish vakhsht, utayūitī tevīshī, tāish ā mazdā vīdvaēshānm thwōi ahī.

(12) Kat tōi rāzarē? Kat vashī? Kat vā stūtō? Kat vā yasnahyā? Srūidyāi mazdā frāvaochā, yā vē dāyāt ashīsh rāshnānm, sīshā nāo ashā pathō, vangh-hēush khaētēng manangh-hō.

(13) Tēm advānem ahurā, yēm mōi mraosh vangh-hēush manangh-hō, daēnāo saoshyantānm, yā hū-karetā ashātchīt urvākhshat, hyat chevishtā hudābyō mīzdem mazdā, yehyā tū dathrem.

(14) Tat zī mazdā vairīm, astvaitē ushtānāi dātā, vangh-hēush shyaothanā manangh-hō, yōi zī gēush verezēnē azyāo, khshmākānm huchistīm ahurā, khratēush ashā frādō verezēnā.

Zoti-Rāthvi recite together

(15) Mazdā at mōi vahishtā, sravāoschā shyaothanāchā vaochā, tā tū vōhū manangh-hā, ashāchā shudēm stūtō, khshmākā khshathrā ahurā, frashēm vasnā haithyēm dāo ahūm. (Recite this paragraph 4 times).

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(16) Ahyā yāsā nemangh-hā, ustānazastō rafedhrahya, manyēush mazdā pourvīm, spēntahyā ashā vīspēng shyaothanā, vangh-hēush khratūm manangh-hō, yā khshnēvīshā gēushchā urvānēm

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashēm Vōhū (3).

Yā-shyothnānm haitīm yazamaide, ahunavaitīm gāthānm ashaonim ashahē ratum yazamaide, ahunavaitiyāo gāthyāo handātā yazamaide.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho, mazdāo ahuro vaēthā ashāt hachā, yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-14.

Zoti puts Tāe down.

Zoti recite alone

Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, zarathushtrahe ashaōno fravashīm yazamaide, amēshē spēntahē ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāo spēntāo fravashayō yazamaide, astvatō manahyācha, apanōtemem rathvānm yazamaide, yaētushtemem yazatanānm, hanghanushtemem ashahē rathvānm aivinasānstemem, jaghmūshtemām ashaōno ashahē rathvō ratufritīm yazamaide.

(1) Ahunavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide. Mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm mat-paiti-pērēsvīm, mat-vaghazhēbyācha padhēbyascha, hufamarētānm framarēmnānm, hufrāyashtānm

frāyazēntānm.

(2) Khahmi dānm khahmi chithre, khahmi zaoshe khahmi kshathre, khahmi ratavō khahmi āyaptem, yat ahurahe mazdāō, fraōrēt-frakhshni avi manō zarzdātōit anghuyat hacha.

(3) Ahunēm vairīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, ahumētēm ratumētēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, havō zī asti ahūmcha ratūmcha yo ahuro mazdāō. (Recite this paragraph 4 times).

(4) Ahunavaityāō gāthayāō handātā yazamaide, ahunavaityāō gāthayāō yazamaide, hāitishcha afsmanācha, vachascha vachastashtīmcha, [frasraōthrēmcha framarēthrēmcha, fragāthrēmcha frāyashtīmcha].

(5) Thwānm ātrem ahurahe mazdāō puthrēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, hadha-zaōthrēm hadha-aivyāongh-hanem, imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, apānm naptārēm yazamaide, nairīm sangh-hēm yazamaide, takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāō ashaōnānm fravashayō. Ratūm bērezantēm yazamaide, yim ahurēm mazdānm, yo ashahē apanōtemō yo ashahē jaghmūshtēmō, vīspa sravāo zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta shyaōthna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yegnhahē hātānm āat yesne paitī vangh-ho, mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā, yāonghānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

Ashēm Vōhū (1).

ZOT I: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 7.

(1) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā nara irista, aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti?

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, isharē paschaēta para-iristīm spitama zarathushtra, us hacha baōdho ayāt, aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti, apākhēdhraēibyō naēmaēibyō, makhshi-kēhrpa ērēghaitya, frashnaōsh apazadhangh-hō akaranēm driwyāō, yatha zōizdishtāish khrafstrāish.

(3) [Vīspēm ā ahmāt spā vā aivi vaēnaiti, frā vā kharaiti, vayo vā he kērēfsh-kharo avi uzvazaite, āat yat hīsh spā vā aivi-vaēnaiti, frā vā kharaiti, vayo vā he kērēfsh-kharo avi uzvazaite, aēsha drukhsh yā nasūsh ap-dwānsaiti, apākhēdhraēibyō

naēmaēibyō, makhshi-kēhrpa ērēghaitya, frashnaōsh apazadhangh-hō akaranēm driwyāō, yatha zōizdishtāish khrafstrāish].

(4) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, āat yat aēte yā spō-jatacha vēhrkō-jatacha, yātu-jatacha tbaēshō-jatacha, vaēmō-jatacha mashyō-jat.acha, zūrō-jatacha ānzō-jatacha, chvantēm paschaēta zrvānēm, aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti?

(5) Āat mraōt ahuro mazdāō, asnyehe paschaēta anyehe rathwō, aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti, apākhēdhraēibyō naēmaēibyō, makhshi-kēhrpa ērēghaitya, frashnaōsh apazadhangh-hō akaranēm driwyāō, yatha zōizdishtāish khrafstrāish

(6) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo narō hāmo-gātvo nipaidhyeinte, hānm vā paiti stairish hānm vā paiti barēzish, paiticha hē anya dva vā nara angh-hēn pancha vā panchāsātēm vā, satem vā hānm nāirinānm, āat aēshānm narānm aēvō irithyāt, chvat antarē nēreush aēsha drukhsh yā nasūsh, akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti?

(7) Āat mraōt ahuro mazdāō, yezi angh-hat āthrava, frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi aēvandasēm frāshnaōiti, dasēmēm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat rathaēshtāo, frā zī dvānsaiti spitama zarathushtra,

aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi dasēmēm frāshnaōiti, nāumēm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat vāstryō fshuyāns frā zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi nāumēm frāshnaōiti, ashtēmēm paiti-raēthwayeiti.

(8) Āat yezi angh-hat spā pasūsh-haurvo, frā zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi ashtēmēm frāshnaōiti, haptathēm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat spā vish-haurvō, frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi haptathēm frāshnaōiti, khshtum paiti-raēthwayeiti.

(9) Āat yezi angh-hat spā vōhūnazgo, frā zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi khshtum frāshnaōiti, pūkhdhēm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat spā tauruno, frā zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi pūkhdhēm frāshnaōiti, tuirīm paiti-raēthwayeiti, aētadha aētahe āste, stairishcha brēzishcha hānm-vērēnāonte.

(10) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum chvat aēte stairishcha barēzishcha, aēsha drukhsh yā nasūsh, akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti?

(11) Āat mraōt ahuro mazdāō, upema aēte stairishcha antēma aiwi-varena aēsha drukhsh yā nasūsh, akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti?

(12) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā vastra yaōzhdāyānn angh-hēn ashāum ahura mazda, yā nasāum ava-bērēta, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā?

(13) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdāyānn angh-hēn ashāum zarathushtra, kva? Aēva. Yezi angh-hat [izaēnish, yezi angh-hat zēmaēnish], upaētēm vā aiwi-naptīm vā, aiwi-ērētīm vā aiwi-vantīm vā, aētadha hē aēte mazdayasna, aētāō vastrāō fracha kērētēn nicha kanayēn.

(14) Āat yezi nōit angh-hat upaētēm vā aiwi-naptīm vā, aiwi-ērētīm vā aiwi-vantīm vā, aētadha hē aēte mazdayasna, aētāō vāstrāō frasnādhayēn maēsmana gēush.

(15) Yezi angh-hat izaēnish thrish frasnādhayēn maēsmana gēush, thrish zemo hanknayēn, thrish āpo frasnādhayēn thrishmāongh-hō upa-baodhayānn, raōchanēm paiti nmānahe. Āat yezi angh-hat ubdaēnish, khshvash frasnādhayēn maēsmana gēush, khshvash zemo hanknayēn, khshvash āpo frasnādhayēn, khshvash māongh-hō upa-baodhayānn, raocha nem paiti nmānahe.

(16) Aredvī nānm āp spitama zarathushtra, hā me āpo yaōzhdadhāiti hā arshnānm khshudrāō, hā khshathrinānm garāwān hā khshathrinānm paēma.

(17) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum kat tā vastra hānm-yūta pascha yaōzhdāiti frasnāiti,

zaōthrē nōit hāvanāne vā ātrēvakhshe vā frabērēthrē vā, ābērēte vā āsnāthre vā rathwishkare vā sraōshāvēraze vā athaurune vā mashyāi, rathaēshtāi vā vāstryāi fshuyante?

(18) Āat mraōt ahuro mazdāō, noit ta vastra tā vastra hānm-yūta, pascha yaōzhdāiti frasnāiti, zaōthrē, noit hāvanāne noit ātrēvakhshe noit frabērēthre noit, ābērēte noit āsnāthre, noit rathwishkare noit sraōshāvēraze noit athaurune noit mashyāi, rathaēshtāi, noit vāstryāi fshuyante?

(19) Yat ahmi nmāne yat māzdayasnō nāirika dakshtavaiti angh-hat, yat vā skēndo nāirika dakshtavaiti angh-hat, yat vā skēndō aipi-jatō pishtrō, aipi-iritō gātush, aētada aētahe āste, stairishcha barēzishcha hānm-verenonte, vīspēm ā ahmāt, yat hānmcha zasto frīne nizhbarāt.

(20) Nōit zī ahuro mazdāō, yāongh-huyanānm avarētanānm paiti-richyā daithe, nōit aspērēnō-mazo nōit avachinō-mazo, yavat aēsha charāitika avi mānm harekē harēchyāt.

(21) Yezicha aēte mazdayasna, upairi aētēm iristēm, avi mānm harēke-harēchyāt, yavat aēsha charāitika avi mānm harekē harēchyāt, jvaschit nōit bvat ashava, meshaschit nōit bakhshaite vahishtahe angh-hēush.

(22) Tēm ahūm paithyāiti yim drvatānm, temangh-haēnēm tēmaschithrēm temangh-hēm tēm vā ahūm

drvanto, shyaōthnāish khāish khādaēna, nisirinuyāt achishtāi anghauhe.

(23) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā nara yaōzhdayānn angh-hēn, ashāum ahura mazda yā nasāum franghauharāt, suno vā par-iristahe mashyehe vā?

(24) Āat mraōt ahuro mazdāō, ayaōzhdayānn angh-hēn ashāum zarathushtra, taēcha naro gērēdo-kērētāoscha zērēdo-kērētāoscha, taēcha naro spitidoithra chashmanat hacha nizbarēnti, te aēshanm paiti straōē, aēsha drukhsha yā nasush upadvansaiti ayaōzdya pasaēta bavainti yavaēch yavaētātayēcha.

(25) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā nara yaōzhdayānn angh-hēn, ashāum ahura mazda, yā nasāum mat-guthānm, āpēm ā vā ātarēm ā vā, ayaōzdya frabarēnti?

(26) Āat mraōt ahuro mazdāō, ayaōzhdayānn angh-hēn ashāum zarathushtra tē sūnō madhakh-yāōscha, aōgazdastēma bavainti, yōi nasu-kereta drvantō, tē haēchangh-hō avāstrahe aōgazdastēma

(27) Tē zemo daēvo-dātahe, gaōjanō jaiwi-vafrahe upa-srvatō khrūtahe, aghavatō duzhdāongh-hahe, aōgazdastēma bavainti, yōi nasu-kereta drvantō, tē aēshānm paiti straōē aēsha drukhsh yā nasūsh upadvānsaiti, ayaōzhdya paschaēta bavainti yavaēcha yavaētātaēcha.

(28) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum kat tā aēsma yaōzhdayānn angh-hēn ashāum ahura mazda, yā nasāum ava-bērēta, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā?

(29) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hēn ashāum zarathushtra, kva? Aēva. Yezi aēsha nasūsh anaiwi-ghnikhta, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, vītasti-drājō yat hushknānm frārāthni-drājō yat naptanānm, angh-hāo zemo nidaithyānn, kēmchit paiti chathrushanānm, hakērēt āpo vīstraschayen atha yaōzhdayānn.

(30) Āat yezi nasūsh aiwi-ghnikhta sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, frārāthni-drājō yat hushkanānm frabāzu-drājō yat naptanānm, angh-hāo zemo nidaithyānn, kēmchit paiti chathrushanānm, hakērēt āpo vīstraschayēn, atha yaōzhdayānn.

(31) Aētavat hushkanānm aēsmanānm, aētavat naptanānm, aētavat khraōzdvanānm, aētavat varēdvanānm angh-hāo zemo nidaithyānn kēmchit paiti chathrushanānm hakērēt āpo vīstraschayēn atha yaōzhdayānn.

(32) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā yavacha vāstracha yaōzhdayānn angh-hēn ashāum ahura mazda, yā nasāum ava-bērēta, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā?

(33) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hēn ashāum zarathushtra, kva? Aēva. Yezi aēsha nasūsh anaiwi-ghnikhta, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, frārāthni-drājō yat hushkanānm frabāzu-drājō yat naptanānm angh-hāo zemo nidaithyānn, kēmchit paiti chathrushanānm, hakērēt āpo vīstraschayēn, atha yaōzhdayānn.

(34) Āat yezi nasūsh aiwi-ghnikhta, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, frabāzu-drājō yat hushkanānm, vībāzu-drājō yat naptanānm, angh-hāo zemo nidaithyānn, kēmchit paiti chathrushanānm, hakērēt āpo vīstraschayēn, atha yaōzhdayānn.

(35) Aētavat hushkanānm yavanānm, aētavat naptanānm, aētavat karshtanānm, aētavat akarshtanānm, aētavat dērētanānm, aētavat adērētanānm, aētavat khastanānm, aētavat akhastanānm, aētavat bakhtanānm, aētavat abakhtanānm, aētavat ashanānm, aētavat anashanānm, aētavat athrentānm yavanānm, angh-hāo zemo nidaithyānn, kēmchit paiti chathrushanānm, hakērēt āpo vīstraschayēn atha yaōzhdayānn.

(36) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat aēte yōi mazdayasna baēshazāi fravazāonte, katārō paōurvo āmayāonte, mazdayasnaēibyō vā daēvayasnaēibyō vā?

(37) Āat mraōt ahuro mazdāō, daēvayasnaēibyō paōurvo āmayayanta yatha mazdayasnaēibyaschit, yat paōirīm daēvayasnō kērēntāt ava hō miryāite yat bitīm daēvayasnō kērēntāt ava hō miryāite yat thritīm daēvayasnō kērēntāt ava hō miryāite anāmātō zī aēshō yavaēcha yavaētātaēcha.

(38) Mācha paschaēta mazdayasna vīmādhaschit vīmādhayanta, mācha kērēntu mazdayasna, mācha kērēto irishyāt, yezi paschaēta mazdayasna vīmādhaschit vīmādhayonte, yezi kērēnte mazdayasna yezi kērēto irishyāt, para hē irishintō raēshēm chikayat baōdho-varshatahe chithaya.

(39) Yat paōirīm daēvayasnō kērēntāt, apa hō jasāt, yat bitīm daēvayasnō kērēntāt, apa hō jasāt, yat thritīm daēvayasnō kērēntāt, apa hō jasāt, āmātō zī aēshō yavaēcha yavaētātaēcha.

(40) Vasō paschaēta mazdayasna vīmādhaschit vīmādhayanta, vasō kērēntu mazdayasna, vasō kērēto baēshazyāt.

(41) Āthravanēm baēshazyāt, dahmayāt parō āfritōit, nmānahe nmānō-paitīm baēshazyāt, nitēmēm staōrēm arējō, vīsō vīspaitīm baēshazyāt, madhēmēm staōrēm arējō, zantēush zantūpaitīm baēshazyāt, aghrīm staōrēm arējō, dangh-hēush dangh-hūpaitīm baēshazyāt, vāshem chathru-yukhstēm arējō.

(42) Yat paōirīm nmānahe nmānō-paitīm nāirikānm baēshazyāt, kathwa daēnu arējō, vīsō vīspaitīm nāirikānm baēshazyāt, gavo-daēnu arējō, zantēush zantūpaitīm nāirikānm baēshazyāt, aspa daēnu arējō, dangh-hēush dangh-hūpaitīm nāirikānm baēshazyāt, ushtra-daēnu arējō.

(43) Vīsō puthrēm baēshazyāt, aghrīm staōrēm arējō, aghrīm staōrēm baēshazyāt, madhēmēm staōrēm arējō, madhēmēm staōrēm baēshazyāt, nitēmēm staōrēm arējō, nitēmēm staōrēm baēshazyāt, anumaēm arējō, anumaēm baēshazyāt, gēush kharēthahe arējō.

(44) Yat pōuru-baēshaza han-jasāonte spitama zarathushtra, karetō-baēshazēscha urvarō-baēshazēscha mānthrō-baēshazēscha, tem ithra han-jasāonte yat mānthrem spētēm baēshazim, aēshō zī asti baēshazanānm baēshazyotēmō yat mānthrem spētēm baēshazyō, yo narsh ashāōno hacha uruthwānn baēshazyāt.

(45) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvantem drājō zrvānēm, saire mashyehe iristahe zēme nidhāite, raōchāō aiwi-varena hvarē-darēsya zemo bavainti?

(46) Āat mraōt ahuro mazdāō, yārē-drājō ashāum zarathushtra, saire mashyehe iristahe zēme nidhāite, raōchāō aiwi-varena hvarē-darēsya, zemo bavainti.

(47) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvantem drājō zrvānēm, saire mashyehe iristahe zēme nikante, hvat-zemo bavainti.

(48) Āat mraōt ahuro mazdāō, pascha panchāsātēm sarēdhānm spitama zarathushtra, saire mashyehe iristahe zēme nikante, hvat-zemo bavainti.

(49) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvantem drājō zrvānēm, saire mashyehe iristahe dakhme nidhāite, hvat-zemo bavainti?

(50) Āat mraōt ahuro mazdāō, nōit nū para ahmāt spitama zarathushtra, yat aēsha pānsnu raēthwāt, hikhshaēsha spitama zarathushtra, kēmchit angh-hēush astvatō, aētaēshva dakhmaēshva vī-kantē-ē.

(51) Yascha me aētaēshānm yat dakhmanānm, avavantēm mazo vīkānayāt, yatha hē tanush angh-hat, patitēm hē manō angh-hat, patitēm vacho, patitēm shyaōthnēm, uzvarshtēm hē manō angh-hat, uzvarshtēm vacho, uzvarshtēm shyaōthnēm,

(52) Nōit zī ahmi paiti nairi, dva mainyu rena avastāongh-hat, frasha fraya vahishtēm ā ahūm, bērējayāōnti-she zarathushtra, strēushcha māogh-hēmcha hvarēcha, azēmcha hē bērējaēm yo dadhvāō ahuro mazdāō, ushta itha tē narē, yo ithyejangh-hatat hacha angh-haōt, aithyejangh-hem ahūm ā frafrāō.

(53) [Atacha hēnti pērēto-tanunānm shyothnanānm uzvarshtyo, yascha dim janat sptama zarathushtra yim viptēm vā, yascha dim janat sptama zarathushtra, vēharkēm yim bizangrēm daēvayasnēm peshotanvē, vacho-urvaitish, haithim ashvana bavtem.]

(54) Vispem tat paiti framarēzaiti dushmatēmch, yat he avat paōurum ubzyāite, ātarē vangh-hāō vant, hānm-yāsaiti, vangh-hāō ātarē vant, aētahe thnast tibshanghauha, avavatachit yatha havo pērēsahe, yo tuiryabish tishrānm khsafnānm.

(55) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva asti daēvo? Kva daēvayāzō? Kva daēvanānm handvarenō? Kva daēvanānm hānm-patanō? Kva daēva handvarēnti, panchasaghnāi sataghnāishcha sataghnāi hazangra-gnāishcha, hazangranāi baēvarēghnāishcha, baēvareghnāi ahānkhshtaghnāishcha?

(56) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētaēshva dakhmaēshva spitama zarathushtra, yōi paiti āya zēmā bavainti uzdaēza uzdishta, yahmya narō irista nidhayainte, hāu asti daēvo, hāu daēvayāzō, hāu daēvanānm handvarenō, hāu daēvanānm hānm-patanō, avat daēva handvarēnti, panchasaghnāi sataghnāishcha, sataghnāi hazangraghnāishcha, hazanghraghnāi baēvareghnāishcha, baēvareghnāi ahānkhshtaghnāishcha.

(57) Mānnyēn bā spitama zarathushtra, aēte yōi daēva, aētaēshva dakhmaēshva, gangh-hēnti apācha vaēpēnti, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, yūzem yōi mashyāka, kharētha khāsta huyāresh, gānmcha khāstem kharat, nāuiti hā, aēte yōi mashyāka, kharēnte framanyeinte.

(58) Aēshō zī asti daēvanānm rapakō, vīspēm ā ahmāt yat aēsha gaintish upangh-hachaiti. Aētaēshva dakhmaēshva hānm-bavainti, akhtishcha garēnushcha, tafnūshcha naēzascha, sārastishcha aghōstishcha, pōurushu asti varēsō. Aētaēshva dakhmaēshva mashya hānm mērēnchyānstema bavainti, pascha hū frāshmō-dāitīm.

(59) Taēcha yā kasu-khratush, masyō-khsrathwānm nōit paitishaiti, thrishūm aētaēshānm akhtinānm jānnayō drenjayeiti, aoshtacha paiti dumnacha thrivatacha gaēsush.

(60) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat ahmi nmāne yat māzdayasnō, nāirika upas-puthrīm jasāt, aēvō-māhīm vā, bi-māhīm vā thri-māhīm vā, chathru-māhīm vā pancha-māhīm vā khshvash-māhīm vā hapta-māhīm vā ashta-māhīm vā nava-māhīm vā dasa-māhīm vā, aētat aēsha nāirika tat aputhrīm nijasāt uzushtana kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna?

(61) Āat mraōt ahuro mazdāō, yat ahmi nmāne yat māzdayasnō fraēshtēm yaōzhdātō-zēmōtēmēmcha

hushko-zēmōtēmēmcha, kambishtemcha aēte pathāō frayānn pasvascha staōrācha ātrēmcha ahurahe mazdāō, barēsmacha ashaya frastarētēm, narēmcha yim ashavanēm.

(62) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō hacha āthrat? Chvat drājō hacha apat? Chvat drājō hacha barēsman frastairyāt? Chvat drājō hacha nērēbyō ashavabyo?

(63) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrisata-gāim hacha āthrat, thrisata-gāim hacha apat, thrisata-gāim hacha barēsman frastairyāt, thrigāim hacha nērēbyō ashavabyō.

(64) Aētadha hē aēte mazdayasna, angh-hāo zemo pairi-daēzānn pairi-daēzyānn kharēthaēibyō paschaēta āstayanta aēte yōi mazdayasna, vastraēibyō paschaēta āstayanta aēte yōi mazdayasna.

(65) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chish aēsha nāirika paōirīm kharēthanānm kharāt?

(66) Āat mraōt ahuro mazdāō, gēush maēsmana ātryō-paiti-iristēm, thrish vā shāmānn, yat vā khshvash, yat vā nava, aēte dakhma upangh-harezaēta, antarāt naēmāt barēthrishva uruthwōhva.

(67) Āat paschaēta aipi-ghzhaurvatānm aspayanānmcha payangh-hānm, gāvayanānmcha maēshinanānmcha buzayanānmcha, hānm-vaoirinānm us-vaoirinānm, gānmcha khāstem

anāpēm, yaōmcha ashēm anāpēm, madhucha anāpēm.

(68) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō upa-mānnyēn? Chvat drājō upa-mitīm āste, kharēnti gānmcha yaōmcha madhucha.

(69) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrikhshaparēm upa-mānnyēn thrikhshaparēm upa-mitīm āste kharēnti gānmcha yaōmcha madhucha, āat pascha thrikhshaparāt us tanūm snayaēta us vastrāt gēush maēsmana apācha nava upa maghēm paiti avatha yaōzhdayānn.

(70) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yezicha hē hānm tafnō jasāt, avi tanuye zōishnuye, yezicha hē dva yaska avi achishtō ājasāt, yascha shudhō yascha tarshnō, kharāt aēsha nāirika āpēm?

(71) Āat mraōt ahuro mazdāō, kharāt avat hē asti masyō arethem, yat ushtānēm bunjayāt, para kahmātchit, dahmanānm dahmāhu vaēthāhu, dahmacha ashavanascha, adha aēsha nāirika zasto-mitim āpēm franghauharāt, āat vō yūzem yōi mazdayasna chithānm frāthwērēsaēta, aōkhtō ratush, aōkhtō sraōshāvarezō, chithānm frāthwērēsaiti.

(72) Kā-hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye duye saite upāzananānm

upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(73) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā tashta āonghauharēna yaōzhdayānn angh-hēn ashāum ahura mazda, yā nasāum ava-bērēta, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā?

(74) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hēn ashāum zarathushtra, kva aēva, yezi angh-hat zarenaēnish hakērēt frasnādhayēn maēsmana gēush hakērēt zemo uzdāthayēn hakērēt āpo frasnādhayēn atha yaōzhdayānn.

(75) Āat yezi angh-hat ayangh-haēnish, thrish frasnādhayēn maēsmana gēush, thrish zemo uzdāthayēn, thrish āpo frasnādhayēn, atha yaōzhdayānn. Āat yezi angh-hat haōsafnaēnish, cha-thrush frasnādhayēn maēsmana gēush, cha-thrush zemo uzdāthayēn, chathrush frasnādhayēn, atha yaōzhdayānn. Āat yezi angh-hat zarshtvaēnish, khshvash frasnādhayēn maēsmana gēush, Khshvash zemo uzdāthayēn, khshvash āpo frasnādhayēn, atha yaōzhdayānn. Āat yezi angh-hat zēmaēnish drvaēnish fravākhshaēnish yavaētāite ayaōzhdyā.

(76) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā gēush yaōzhdayānn angh-hēn ashāum ahura mazda, yā nasāum franghauharāt sūnō vā para-iristahe mashyehe vā?

(77) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hēn ashāum zarathushtra, nōit payō fshuta zaōthrē nōit gēush zaōthrē barēsmaine paiti-baire, antarāt naēmāt yārē-drājō, āat pascha yārē-drājō, vasō kharēthāō angh-hēn nērēbyō ashavabyo, hamatha yatha parachit.

(78) Kōhō angh-hat ahura mazda, yo ashēm mainimnō, ashēm isemnō, ashēm aparao dhayeiti, ashēmcha mainimnō drujēmcha vīnasti.

(79) Āat mraōt ahuro mazdāō, hō bā angh-hat ashāum zarathushtra, yo ashēm mainimnō, ashēm isemnō, ashēm aparao dhayeiti, ashēmcha mainimnō drujimcha vīnasti, yo nasumaitīm āpēm vīzaōthrānm frabaraiti, yo upa-nakhatrushu tānthraēshu vīzaōthrānm frabaraiti.

Asem Vōhu (1).

ZOT I: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 8.

Āat yat dāuru-upa-darane vā, nēmatō aiwi-varane vā, spā vā nā vā irithyāt, kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna?

(1) Āat mraōt ahuro mazdāō, upairi dakhma aēshayānn, vī dakhma aēshayānn, yezi aētēm iristēm upa-bērēthwōtarēm ava-zanānn, ava aētēm iristēm barayēn, avatha nmānēm hērēzayēn, upa aētēm nmānēm baodhayānn, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm.

(2) Yezi aētēm nmānēm upa-bērēthwōtarēm avazanānn, ava aētēm nmānēm barayēn, avatha iristēm hērēzayēn, upa aētēm nmānēm baodhayānn, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm.

(3) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat ahmi nmāne yat māzdayasnō, spā vā nā vā irithyāt, vārēnti vā snaēzinti vā, barenti vā temanghānm vā, aiwi-gātō ayānn vā, varētafshō varētō-vīre jasēnti kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna?

(4) Āat mraōt ahuro mazdāō, yat ahmi nmāne yat māzdayasnō, fraēshtēm yaōzhdātō-zēmōtēmēmcha hushko-zēmōtēmēmcha, kambishtemcha aēte pathāō frayānn pasvascha staōrācha ātrēmcha ahurahe mazdāō, barēsmacha ashaya frastarētēm, narēmcha yim ashavanēm.

(5) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō hacha āthrat? Chvat drājō hacha apat? Chvat

drājō hacha barēsman frastairyāt? Chvat drājō hacha nērēbyō ashavabyo?

(6) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrisata-gāim hacha āthrat, thrisata-gāim hacha apat, thrisata-gāim hacha barēsman frastairyāt, thrigāim hacha nērēbyo ashvabyo.

(7) Aētadha hē aēte mazdayasna angh-hāo zemo ava-kanem ava-kanayēn, maidhyōi paitishtāne khraōzhdisme, maidhyōi narsh varēdusme, ava hē gātūm barayēn, ātrayehe vā sairyehe vā, ava hē uparāt naēmāt barayēn, ishtyehe vā zarshtvahe vā, hushkō-zemanānm vā pānsnūm.

(8) Aētada hē uzbaōdhānm tanūm nidaithyānn, bikhshaparēm vā thrikhshaparēm vā māzdrājahīm vā, vīspēm ā ahmāt yat frā vayō patānn, frā urvara ukhshyānn, nyāōncho apa-tachin, us vātō zānm haēchayāt.

(9) Āat yat hīsh frā vayō patānn, frā urvara ukhshyānn, nyāōncho apa-tachin, us vātō zānm haēchayāt, aētada hē aēte mazdayasna, ahe nmānahe upa-thweresānn upa-thwērēsāyānn, dva dim nara isōithe vīzvōishtānm vīzvārēntānm, maghna aniwi-vastra zēmōishtve vā zarshtve vā, upa-skanbēm vā vīchicha ēshva, dim paiti angh-hāo

zemo nidaithyānn, yadhōit dim bāidhishtēm avazanānn, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō.

(10) Aētada aēte nasuksha nish-hidhaēta, avat hacha iristaēibyō yatha thrigāim, āat vaōchāt ratush ashava mazdayasnaēibyō, mazdayasna hānm aēte maēsma barayēn, yaēibyō aēte nasuksha frasnyāonte, varēsōscha tanumcha.

(11) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chayō āat aēte maēsma angh-hēn ashāum Ahura Mazda, yaēibyō aēte nasuksha frasnyāonte, varēsāōscha tanumcha, pasvānm vā staorānm vā, narānm vā nāirinānm vā?

(12) Āat mraōt ahuro mazdāō, pasvānm vā staorānm vā, nōit narānm nōit nāirinānm, pērēgēt dvaēibya yo angh-hat khaētvadathischa, aēte maēsma maēzayanta, yaēibyō aēte nasuksha frasnyāonte, varēsāōscha tanumcha.

(13) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yōi patha uzbarente, spānascha irista naracha irista, kat tāō pathāō frayānn, pasvānm vā staorānm vā, narānm vā nāirinānm vā, ātrēm vā ahurahe mazdāō, puthrēm barēsma vā ashaya frastarētēm?

(14) Āat mraōt ahuro mazdāō, nōit tāō pathāō frayānn pasvānm nōit staorānm, nōit narānm nōit

nāirinānm nōit ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm, nōit barēsma ashaya frastarētēm.

(15) Spānēm zairitēm chathru-chashmēm, spaētēm zairi-gaōshēm, āthritīm tat aētāō pathāō vīvādhayantu, aiwi-nitichit spitama zarathushtra, spānēm zairitēm chathru-chashmēm, spaētēm zairi-gaōshēm, aēsha drukhsh yā nasūsh apa-dvānsaiti, apākhēdhraēibyō naēmaēibyō. Makshi-kēharpa ērēghaitya, frashnaōsh apazadāngh-ho akaranēm drivyāō, yatha zoizdishtāish khrafstrāish.

(16) Yezi nōit upa vī spitama zarathushtra, spānēm zairitēm chathru-chashmēm nōit spaētēm zairi-gaōshēm khshvazyachit tat aētāō pathāō vīvādhayantu, aiwi-nitichit spitama zarathushtra, spānēm zairitēm chathru-chshmēm, spaētēm zairi-gaōshēm, aēsha drukhsh yā nasūsh apa-dvānsaiti, apākhēdhraēibyō naēmaēibyō. Makshi-kēharpa ērēghaitya, frashnaōsh apazadāngh-ho akaranēm drivyāō, yatha zoizdishtāish khrafstrāish.

(17) Yezi nōit upa-vī spitama zarathushtra, spānēm zairitēm chathru-chashmēm, nōit spaētēm zairi-gaōshēm, nāumayāchit tat aētāō pathāō vīvādhayantu, aiwi-nitichit spitama zarathushtra, spānēm zairitēm chathru-chashmēm, spaētēm zairi-gaōshēm, aēsha drukhsh yā nasūsh apa-dvānsaiti, apākhēdhraēibyō naēmaēibyō. Makshi-kēharpa

ērēghaitya, frashnaōsh apazadangh-ho akaranēm drivyāō, yatha zoizdishtāish khrafstrāish.

(18) Yezi nōit upa-vī spitama zarathushtra, spānēm zairitēm chathru-chashmēm, nōit spaētēm zairi-gaōshēm, āthrava paōirīm aētāō pathāō frayantū, vārethraghnīsh Vacho framrū. Yathā ahū vairyo (1).

(19) Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

(20) Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-frakarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēnchainīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

(21) Vasō paschaēta mazdayasna, aētāō pathāō frayānn, pasvānm vā staorānm vā, narānm vā nāirinānm vā, ātrēm vā ahurahe mazdāō puthrēm, barēsma vā ashaya frastarētēm, vasō paschaēta mazdayasna, ahe nmānahe myazdēm daithyārēsh, gaomētēm madhumantem, yaōzhdayānn

anāstarētēm hamatha yatha parachit, [Yatha makshayāō apērēnēm yatha vā pērēnahe.]

(22) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo vastrēm upangh-harēzaiti, upairi aētēm iristēm, ubdaēnēm vā īzaēnēm vā, avat aipi yatha narsh aothravana, kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, chathwārō sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, chathwārō sata sraōsho-charanaya.

(23) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo vastrēm upangh-harēzaiti, upairi aētēm iristēm, ubdaēnēm vā īzaēnēm vā, avat aipi yatha karanem vayō-gravanem kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya khshvash sata sraōsho-charanaya.

(24) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo vastrēm upangh-harēzaiti, upairi aētēm iristēm, ubdaēnēm vā īzaēnēm vā, avat aipi yatha aōim vīrō-vastrēm, kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, hazanghrēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, hazanghrēm sraōsho-charanaya.

(25) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat anusō vifyeiti vifyeiticha, kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, ashta sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya ashta sata sraōsho-charanaya.

(26) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat

usō vifyeiti vifyeiticha, kā hē asti chitha? Kā hē asti āpērētish? Kat hē asti yaozhdāthrem? Āat mraōt ahuro mazdāō, nava hē asti chitha, nava hē asti āpērētish, nōit hē asti yaozhdāthrem, anāpērētha hacha shyaōthna yavaēcha yavaētātaēcha.

(27) Kva? Aēva. Yezi angh-hat āstūtō vā aiwi-sravanō vā daēnānm māzdayasnīm, āat yezi angh-hat an-āstūtō vā anaiwi-sravanō vā daēnānm māzdayasnīm, aētāchit aēibyō spāongh-haite āstavanaēibyō daēnānm māzdayasnīm, ēvērēzinibyō pascha ēta arathwya shyaōthna.

(28) Spayeiti zī spitama zarathushtra, daēna māzdayasnish narsh āstavanahe bandem, spayeiti draōshem, spayeiti ashavaghnīm, spayeiti nasuspaēm, spayeiti anāperethem shyaōthnēm, spayeiti dērēzānō-pērētēm pārem, spayeiti vīspa tā shyaōthna yā-chicha vērēzeiti.

(29) Mānnyēn ahe spitama zarathushtra daēna māzdayasnish narsh ashaōno framērēzaiti, vīspēm dushmatēmcha duzhūkhstēmcha duzhvarshtēmcha yatha vātō dērēzi-takathrō thwāshem dashināt pairi framērēzōit, vōhu idha zarathushtra hvarshtem shyaōthnēm, vērēzimnēm, vangh-huhi daēna māzdayasnish pērēnāyush chithānm thwērēsaiti.

(30) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō

asti daēvo? Kō daēvayāzō? Kō daēvanānm khwazō? Kō daēvanānm khumbō? Kō daēvanānm kū-nāirīsh? Kō havāns daēvo? Kō vīspō daēvo? Kō para mērētō daēvo? Kō pascha mērētō mainyava daēva frabavainti?

(31) Āat mraōt ahuro mazdāō, arshacha vīptō arshacha vaēpayō spitama zarathushtra, hāu asti daēvo, hāu daēvayāzō, hāu daēvanānm khwazō, hāu daēvanānm khumbō, hāu daēvanānm kū-nāirīsh, hāu havāns daēvo, hāu vīspō daēvo, hō para mērētō daēvo, hō pascha mērētō mainyava daēva frabavainti, yat mashyō mashīm khshudrāō avi frangh-harēzaiti, yat vā mashyō mashyānānm khshudranānm para-geurvayeiti.

(32) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā nara yaōzhdayānn angh-hēn ashāum ahura mazda, yā nasāum ava-hishtāt, hushkanānm tarō yāre meretanānm?

(33) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hēn ashāum zarathushtra, nōit hishkū hishkwāi sraēshyeiti, yezi hishkū hishkwāi sraēshyeintīm āongh-hāt, isharēshtāitya me vīspō angh-hūsh astvāo, ishasēm jit-ashēm khraōzdat-urva pēshō-tanush, frēna āongh-hānm nasunānm, yāō paiti āya zēmā irīritharē.

(34) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā nara yaōzhdayānn angh-hēn ashāum ahura mazda, yā nasāum ava-bērēta, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā?

(35) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hēn ashāum zarathushtra kva? Aēva. Yezi aēsha nasūsh aiwi-ghnikhta, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdaithīta, gēush maēsmana apācha paiti, avatha yaōzhdayānn.

(36) Āat yezi nasūsh anaiwi-ghnikhta, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, paōirīm tat dim mazdayasna, angh-hāo zemo thrish maghēm ava-kanayēn, āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdaithīta gēush maēsmana, nōit āpo, frā me gadhwa zazayānn nizhbērēta, nōit ainizhbērēta, nizhbērētāt hacha paourvaēibya.

(37) Bitīm tadha dim mazdayasna, angh-hāo zemo thrish maghēm ava-kanayēn, āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdaithīta gēush maēsmana, nōit āpo, frā me gadhwa zazayānn nizhbērēta, nōit ainizhbērēta, nizhbērētāt hacha paourvaēibya, vīspēm ā ahmāt upa-mānnyēn, yat hē upēmēm paiti vaghdhanahe upēmāt varēsa hishkū bavāt.

(38) Thritīm tadha dim mazdayasna, angh-hāo zemo

thrish maghēm ava-kanayēn, avat hacha paourvaēibya yatha thrigāim, āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdaithīta āpo, nōit maēsmana.

(39) Zasta hē paōirīm frasnādhayēn, āat yat hē zasta nōit frasnāta, āat vīspānm hvānm tanūm ayaozhdāta kērēnaōiti, āat yat hē zasta frasnāta āthritīm, pascha frasnātaēibya zastaēibya, barēshnūm hē vaghdhanēm paōurum paiti-hinchōish.

(40) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, barēshnūm vaghdhanēm paōurum paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, paitisha hē hō-nā antarāt naēmāt brvat-byānm, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(41) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, paitisha hē hō-nā antarāt naēmāt brvat-byānm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, pascha hē vaghdhanēm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti?

(42) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, pascha vaghdhanēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, paitisha hē paitish-kharēnēm, aēshānm aēsha drukhsh yā

nasūsh upa-dvānsaiti.

(43) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, paitisha paitish-kharēnēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he gaōshēm, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(44) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm gaōshēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim he gaōshēm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(45) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hōim gaōshēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he suptīm, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti?

(46) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm suptīm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, haōyānm he suptīm, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(47) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, Yezicha āpo vanghuhīsh, haōyānm suptīm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he kashēm, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti?

(48) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm kashēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim hē kashēm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(49) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hōim kashēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, paitisha he paitivarēm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(50) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, paitisha paitivarēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, parshti he, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(51) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, parshti paiti-jasaiti, kva

aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti?
 Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he fshtānēm,
 aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(52) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum,
 yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm fshtānēm paiti-
 jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-
 dvānsaiti, āat mraōt ahuro mazdāō, hōim hē
 fshtānēm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-
 dvānsaiti.

(53) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum,
 yezicha āpo vanghuhīsh, hōim fshtānēm paiti-
 jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-
 dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he
 pērēsāum, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-
 dvānsaiti.

(54) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum,
 yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm pērēsāum paiti-
 jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-
 dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim he
 pērēsāum, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-
 dvānsaiti.

(55) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum,
 yezicha āpo vanghuhīsh, hōim pērēsāum paiti-
 jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-
 dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he

sraōnīm, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(56) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm sraōnīm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, haōyānm he sraōnīm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(57) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, haōyānm sraōnīm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hakhti he, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti, yezi nairyō angh-hat, pascha hē paōurum paiti-hinchōish, paitisha aparēm yezi strī angh-hat paitisha hē paōurum paiti-hinchōish pascha aparēm.

(58) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hakhti paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he rānem, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(59) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm rānem paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-

dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim he rānem, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(60) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hōim rānem paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm hē znūm, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(61) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm znūm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim hē znūm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(62) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hōim znūm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he aschūm, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(63) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm aschūm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim hē aschūm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(64) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hōim aschūm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upadvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he zangēm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upadvānsaiti.

(65) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh dashinēm zangēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upadvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim hē zangēm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upadvānsaiti.

(66) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hōim zangēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upadvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he frabdēm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upadvānsaiti.

(67) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm frabdēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upadvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim hē frabdēm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upadvānsaiti.

(68) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum,

yezicha āpo vanghuhīsh, hōim frabdēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, adhairi hakhēm nivōiryeite mānnyēn ahe yatha makhshyāo parēnēm.

(69) Hakat nigērēptaēibya angushtaēibya, uzgērēptaēibya pāshnaēibya, dashinēm he hakhēm paiti-hinchōish āat hā drukshsh yā nasūsh hōim hakhēm upa-dvānsaiti, hōim hē hakhēm paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh adhairi angushta nivōiryeite, mānnyēn ahe yatha makhshyāo parēnēm.

(70) Hakat nigērēptaēibya pāshnaēibya uzgērēptaēibya an gushtaēibya, dashinānm, he angushtān paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh hoyān angushtān upa-dvānsaiti, haōyān he angushtān paiti-hinchōish, Āat hā drukshsh yā nasūsh nivōiryeite, apākhēdhraēibyō naēmaēibyō, maxi-kēherpa ērēghaitya, frashnaōsh apazadhanghho akamēm drivyāō, yatha zoizdishtāish khafstrāish.

(71) Atha iman vacho drēnjyoish, yoi angh-hēn vārēthraghnayotēmcha baēshazyotēmcha, panch ahūna vairyā frastrāvayoish.

Yathā Ahu Vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēnchainīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

(72) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat aēte yōi mazdayasna pādha ayantēm vā, tachantēm vā, barēmnēm vā, vazēmnem vā, [baro aspo vazo raso] ātrēm nasupākēm frajasānn, nasūm hānm-pachānn, nasūm hāvayānn, kutha tē vērezyānn aēte yōi mazdayasna?

(73) Āat mraōt ahuro mazdāō, ava aētēm nasupākēm janaēta, ava hē janayēn apa aētānm dishtānm barayēn, apa aētēm uzdānēm barayēn.

(74) Āthrat hacha bānuwe aēsmān frasaōchayāhi, yat vā aētangh-hānm urvaranānm yat ātrē-

chithranānm, yat vā aētēm ātrēm uzdarēza, aētayāō urvarayāō ātarēcharesh, vīcha barōit vīcha shāvayōit yatha āsishtēm frāvayōit.

(75) Yatha tadha paōirīm handarēza, zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīastish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit.

(76) Yatha tadha bitīm handarēza, zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīastish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit. Yatha tadha thritīm handarēza, zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīastish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit. Yatha tadha tuirīm handarēza, zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīastish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit. Yatha tadha Pukhdhēm handarēza, zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīastish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit. Yatha tadha khshtūm handarēza, zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīastish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit. Yatha tadha haptathēm handarēza, zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha

fratarē-vīstish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit. Yatha tadha ashtēmēm handarēza, zēme aētat. paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīstish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit.

(77) Yatha tadha nāumēm handarēza, zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīstish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit.

(78) Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāōvā vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm.

(79)Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazanghrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(80) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm nasupākēm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, baēvare ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama

zarathushtra, urvāsnyāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangranga paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(81) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm uruzdipākēm, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, hazanghrēm ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnyāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāōvā vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangra paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(82) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm sairehyat hacha, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha

astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, baēvare ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangranga paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(83) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm khūmbat hacha zemaini-pachikāt, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, baēvare ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangranga paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(84) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm khūmbat hacha yāmō-pachikāt, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, baēvare ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangranga paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(85) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm aonyat hacha parō-bērējyāt, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, baēvare ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō baoidhīm

vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm
 hazangranga paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe,
 daēvanānm mainyavanānm temascithranānm
 drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(86) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo
 ātrēm pistrat hacha zaranyō-saēpāt, dāitīm gātūm
 avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-
 hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-
 urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi
 angh-havō yat astvainti, baēvare ātrē-saokanānm,
 dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya
 barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-
 gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō
 vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm.
 Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō
 baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm
 hazangranga paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe,
 daēvanānm mainyavanānm temascithranānm
 drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(87) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo
 ātrēm pistrat hacha ērēzatō-saēpāt, dāitīm gātūm
 avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-
 hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-
 urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi
 angh-havō yat astvainti, navaitīm ātrē-saokanānm,
 dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya

barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(88) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, Yo ātrēm pisrat hacha ayō-saēpāt, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, ashtāitīm ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(89) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, Yo ātrēm pisrat hacha haosafnaēnō-saēpāt, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm

*an*gh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi *an*gh-havō yat astvainti, haptāitīm ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangranga paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(90) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm tanūrat hacha, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm *an*gh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi *an*gh-havō yat astvainti, khshvashtīm ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangranga paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(91) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm dishtat hacha, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, panchāsātēm ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(92) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm aōnyat hacha takhairyāt, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, chathvarēsātēm ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō

baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm
 hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe,
 daēvanānm mainyavanānm temascithranānm
 drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(93) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo
 ātrēm pantat hacha staōro-payāt, dāitīm gātūm avi
 ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat,
 pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm?
 Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō
 yat astvainti, thrishtēm ātrē-saokanānm, dāitīm
 gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat
 spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe
 vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā,
 kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm.
 Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō
 baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm
 hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe,
 daēvanānm mainyavanānm temascithranānm
 drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha

(94) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, Yo
 ātrēm skairyat hacha, dāitīm gātūm avi ava-baraiti,
 chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha
 astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat
 mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat
 astvainti, vīsaiti ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi
 ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama

zarathushtra, urvāsnyāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangranga paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(95) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm nazdishtat hacha, dāitīm gātūm avi avabaraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, dasa ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi avabaraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnyāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthrō baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangranga paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(96) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā nara yaōzhdayānn angh-hēn ashāum ahura mazda, yā nasāum ava-hishta, dūire asahi razanghānm.

(97) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hēn ashāum zarathushtra, kva? Aēva, yezi aēsha nasūsh aiwi-ghnikhta, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdaithīta gēush maēsmana, thrisatathwēm frasnātē-e thrisatathwēm upasnāte-e, aghryānm paiti usnāitīm.

(98) Āat yezi nasūsh anaiwi-ghnikhta, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, (Āat havānm tanūm pairi-yaōzdaithita geush maēsmana,) pancha-dasa frasnāte-e, pancha-dasa upasnāte-e.

(99) Tachat paōirīm hāthrem, frasha adhāt tachōit, yat dim kaschit angh-hēush astvatō, aētadha paiti ava-hishte-e, bērezyaōgēt-vacho rāzayānn, idha iristahe tanūm ava-hishta, an-aēshēm manō an-aēshēm vacho an-ēshēm shyaōthnēm, isaēta me yaōzhdāitīm, tachat paōirīm upāiti, yezi dim nōit yaōzhdathēnti, thrishūm aētahe shyaōthnahe bakhshēnte.

(100) Tachat bitīm hāthrem, frasha adhāt tachōit, yat dim kaschit angh-hēush astvatō, aētadha paiti ava-hishte-e, bērezyaōgēt-vacho rāzayānn, idha iristahe tanūm ava-hishta, an-aēshēm manō an-aēshēm vacho an-ēshēm shyaōthnēm, isaēta me yaōzhdāitīm, tachat bitīm upāiti, yezi dim nōit yaōzhdathēnti, naēmēm aētahe shyaōthnahe bakhshēnte.

(101) Tachat thritīm hāthrem frasha adhāt tachōit, yat dim kaschit angh-hēush astvatō, aētadha paiti ava-hishte-e, bērezyaōgēt-vacho rāzayānn, idha iristahe tanūm ava-hishta, an-aēshēm manō an-aēshēm vacho an-ēshēm shyaōthnēm, isaēta me yaōzhdāitīm, tachat paōirīm upāiti, yezi dim nōit yaōzhdathēnti, thrishūm aētahe shyaōthnahe bakhshēnte.

(102) Frasha adhāt tachōit, yat dim nazdishtēm avi nmānēmcha vīsēmcha zantumcha dakhyūmcha aētat paiti ava-hishte-e, bērezyaōgēt-vacho rāzayānn, idha iristahe tanūm ava-hishta an-aēshēm manō, an-aēshēm vacho an-aēshēm shyaōthnēm, isaēta me yaōzhdāitīm, yezi dim nōit yaōzhdathēnti, āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdathīta gēush maēsmana apācha paiti, avatha yaōzhdāyānn.

(103) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, āat yezi angh-hat āfsh antarāt naēmāt aēte patha, āfsh chithānm fraoirisyēiti, kā hē asti chitha?

(104) Āat mraōt ahuro mazdāō, chathwārō sata upāzananānm upāzōit aspahe ashtray, chathwārō sata sraōsho-charanaya.

(105) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, āat yezi angh-hat urvara antarāt naēmāt aēte patha, ātarsh chithānm fraoirisyaeiti kā hē asti chitha?

(106) Āat mraōt ahuro mazdāō, chathwārō sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, chathwārō sata sraōsho-charanaya, hā hē asti chitha, hā hē asti āpērētish, aipi-pāremnāi idha ashaōne, nōit anaipi-pāremnāi drujō nmāne haithyā angh-hēn astayō.

Zoti-Rāthvi recite together

(107) Yēngh-hē me, ashāt hachā, vahishtēm yēsne paiti. Vaēdā mazdāō ahuro, yōi āongh-harechā hentichā. Tān yazāi khāish nāmenish pairichā jasāi vantā. Vōhū khshathrēm vairim bāghem aibi-bairishtem.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā mē mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

RĀTHVI: Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi, sevīstahē ashōnō ye nāo ishtō.

* * * * *

VISPERAD KARDO-15

Rāthvi recie alone

(1) Ava padhō ava zastē ava ushi dārayadhwem,
 mazdayasna zarathushtrayō, dāityanānm
 rathvyanānm, hvarshtanānm shyaothnanānm

varezāi, pairi adhāityanānm arathwyanānm
duzhvarshantanānm shyaothnanānm varezāi
vērēzyātāmcha idha vōhu vāstrya, uyamna
anuyamnāish daste.

(2) Sraōshascha idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi
sevīštahe ashaōno yē nāō ishtō. Yasnahecha
haptanghātōish fravākaēcha paityāstayaēcha
mazdātayaēcha zarazdātayaēcha frameretayaēcha
fraōkhtayaēcha verethrakhne ashaōne
anapyūkhde anapishūte.

(3) Yo fravaoche yo fravakhshyeite maza amava
verethraja vīdvaēshtvō, vachāmcha
vārethraghninānm fravākāi āthrascha ahurahe
mazdāō.

(4) Staōtacha yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha. Yat aēsha
ahurahe mazdāō yat aēsha amēshanānm
spēntanānm ratēushcha ashaōno bērezatō
yasnāicha vahmāicha yat apanōtemāhe rathvō. Yat
jaghmūshyāō ashōish yat jaghmūshyāō ratufritōish.

(5) Yat mānthrahē spēntahe yat daēnayāō
māzdayasnōish yat Staōtanānm yesnyanānm. Yat
vīspaēshānmcha rathvānm vīspanānmcha
ratufritinānm vīspayāō sānchahtcha ashaōno stōish
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha. Sraōshō astū. Hyat paōurvīm tat
ustēmēmchīt.

**ZOT I: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me
mrūtē.**

**RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.**

Zot I recite alone

**(6) Avthāt idhā sraōshō astū, ahurahe mazdāo
yasnāi sevīstahē ashōnō, ye nāo ishtō.**

**(7) Ava padhō ava zastē ava ushi dārayadhwem,
mazdayasna zarathushtrayō, dāityanānm
rathvyanānm, hvarshtanānm shyaothnanānm
varezāi, pairi adhāityanānm arathwyanānm
duzhvarshtanānm shyaothnanānm varezāi
vērezyātāmcha idha vōhu vāstrya, uyamna
anuyamnāish daste.**

**(8) Sraōshascha idhā astū ahurahe mazdāo yasnāi
sevīштаhe ashaōno yē nāo ishtō. Yasnahecha
haptanghātōish fravākaēcha paityāstayaēcha
mazdātayaēcha zarazdātayaēcha frameretayaēcha
fraōkhtayaēcha verethrakhne ashaōne
anapyūkhde anapishūte.**

**(9) Yo fravaoche yo fravakhshyeite maza amava
verethraja vīdvaēshtvō, vachāmcha
vārethraghninānm fravākāi āthrascha ahurahe
mazdāo.**

**(10) Staōtacha yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha. Yat aēsha**

ahurahe mazdāo yat aēsha amēshanānm
spēntanānm ratēushcha ashaōno bērezatō
yasnāicha vahmāicha yat apanōtemāhe rathvō. Yat
jaghmūshyāo ashōish yat jaghmūshyāo ratufritōish.

(11) Yat mānthrahē spēntahe yat daēnayāo
māzdayasnōish yat Staōtanānm yesnyanānm. Yat
vīspaēshānmcha rathvānm vīspanānmcha
ratufritinānm vīspayāo sānchahtcha ashaōno stōish
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha. Sraōshō astū. Hyat paōurvīm tat
ustēmēmchīt.

(12) Sraōshō astū, sraōshem ashīm yazamaide.
Ratūm bērezantem yazamaide yim Ahurēm
mazdānm yo ashahē apanōtemō yo ashahē
jaghmūshtemō. Vīspa srao vāo zarathushtri
yazamaide. Vīspacha havrshta shyaothna
yazamaide varshtacha vareshyamnacha.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo
ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā
tāoschā yazamaide.

* * * * *

Recite Yazashne Hā 35 to 42

YAZASHNE HĀ-35 (Haptan yasht. K-1)

ZOTI-RĀTVI:

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide Amēshā spēntā hukhshathrā
hudhāongh-ho yazamaide vīspānm ashaōno stīm

yazamaide mainyevīmchā gaēthyānmchā bērējā
vangh-hēush ashahē bērējā daēnayāo vangh-huyāo
māzdayasnōish.

(2) Humatanānm hūkhtanānm havarshtanānm
yadachā anyadachā verezyamnanānmchā
vāverezananānmchā mähī aibī-jaretārō naēnaēstārō
yathanā vōhūnānm mähī. *(Recite this paragraph twice).*

Zoti recite alone

(3) Tat at vairīmaide ahuramazdā ashā srīrā, hyat ī
mainimadichā vaochōimāchā verezēmāchā yā
hātānm shyaothananānm vahishtā khyāt ubōibyā
ahubyā.

(4) Gavōi adāish tāish shyaothanāish yāish
vahishtāish Fraēshyāmāhī rāmāchā vāstremchā
dazdyāi surunvataschā asurunvataschā
khshayantaschā akhshayantaschā.

(5) Hukhshathrōtēmāi bāt khshathrēm ahmat hyat
aibī-dademāhichā cīshmāhichā havānmāhichā hyat
mazdāi ahurāi ashāichā vahishtāi. *(Recite this paragraph 3
times).*

(6) Yathā āt utā nā vā nāirī vā vaēdā haithīm athā
hat vōhū tat ē ē ā dū verezyōtūchā īt ahmāi frachā
vātōyōtū īt aēibyō yōi īt athā verezyānn yathā īt asti.

(7) Ahurahyā zī at vē mazdāō yasnemchaā
vahmemchā vahishtēm amēhmaidī gēushchā
vāstrem tat at vē verezyāmāhī frachā vātēyāmāhī
yā-tē isāmaidē.

(8) Ashahyā āat saire, ashahyā verezēnē.
Kahmāichīt hātānm jījishānm vahishtānm ādā
ubōibyā ahubyā. *(Recite this paragraph twice)*

(9) Imā āt ukhdhā vachāo Ahura Mazdā ashēm
manyā vahehayā fravaochāmā thwānm at aēshānm
paityāstāremchā fradakhshāremchā dademaide.

(10) Ashā-atcā hachā, vangh-hēushchā manangh-
hō, vangh-hēushchā khshathrāt staōtāish thwā
ahurā staotōibyō aibī ukhdhā thwā ukhdhōibyō
yasnā thwā yasnōibyō.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo
ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā
tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-36 (Haptan yasht. K-2)

Zoti recite alone

(1) Ahyā thwā āthrō verezēnā paouruyē pairī-
jasāmaidē mazdā ahurā thwā thwā mainyū
spēnishtā yē ā akhtish ahmāi yēm akhtōyō dāongh-
hē.

(2) Urvāzishtō havo nā yā tāyā paitī-jamyāo ātare
mazdāo ahurahyā urvāzishtahyā urvāzyā
nānmishtahyā nemangh-hā nāo mazishtāi
yāonghānm paitī jamyāo.

(3) Ātarsh vōi mazdāō ahurahyā ahī mainyush vōi ahyā spēnishtō ahī yayat vā-tōi nāmanānm vāzishtem ātare mazdāō ahurahyā tā-thwā pairijasāmaidē.

(4) Vōhū thwā manangh-hā vōhū thwā ashā vangh-huyāo thwā chistōish shyaothanāishchā vachēbīshchā pairijasāmaidē.

(5) Nemkhyāmāhī ishūidyāmāhī thwā mazdā ahurā, vīspāish thwā humatāish vīspāish hūkhtāish vīspāish havrashtāish pairijasāmaidē.

(6) Sraēshtānm at tōi kehrpēm kehrpānm āvaēdayamāhī mazdā ahurā imā raochāo barezishtem barezimanānm avat yāt kharē avāchī.

Yēnggh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-37 (Haptan yasht. K-3)

Zoti recite alone

(1) lthā āat yazamaide ahūrem mazadānm ye gānmcha ashēmchā dāt apaschā dāt urvarāōschā vanghuhish. Raochāoschā dāt būmimchā vispāchā vōhū.

(2) Ahyā khshathrāchā mazenāchā hvapangh-hāishchā, tem at yasnanānm paurvatātā yazamaide. Yōi geush hacha shyēinti.

(3) Tem at āhūiryā nāmeni mazdā-varā spēntotemā yazamaide. Tem ahmākāish azdibishchā ushtānāishchā yazamaide. Tem ashaoānm fravashish narānmcha nāirinānmchā yazamaide.

(4) Ashēm at vahishtēm yazamaide. Hyat sraēshtem hyat spēntēm amēshēm. Hyat raochōngh-havat hyat vispā vōhū.

(5) Vōhūchā manō yazamaide Vōhū chā khshathrēm vanghuhimchā daēnānm, vanghuhimchā fseratūm vanghuhimchā ārmaitim.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE Hā-38 (Haptan yasht. K-4)

Zoti recite alone

(1) Imānm āat zānm gēnābīsh hathrā yazamaide. Yānāo baraitī yāoschā tōi genāo Ahura Mazdā ashāt hachā vairyāo tāo yazamaide.

(2) Īzhāo yaoshtayō ferashtayō ārmatayō vanghuhīm ābīsh ashīm vanghuhīm īshem

**vanghuhīm āzūtīm vanghuhīm frasastīm vanghuhīm
parēndīm yazamaide.**

**(3) Apō at yazamaide maēkaintīshchā
hēbvaintīshchā fravazangh-hō. Ahurānīsh ahurahyā
havapangh-hāo huperethwāoschā vāo
havoghazhthāoschā hūshnāthrāoschā ubōibyā
ahubyā chagemā.**

**(4) Ūitī yā vē vanghuhīsh ahuro mazdāō nāmānn
dadāt vanghudāo hyat vāo dadāt tāish vāo
yazamaide tāish fryānmāhī tāish nemkhyāmāhī
tāish ishūidyāmāhī.**

**(5) Apaschā vāo azīshchā vāo mātarānshchā vāo
agenyāo dregudāyangh-hō vīspō-paitīsh
āvaochāmā vahishtāō sraēshtāō avā vē vanghuhīsh
rātōish daregō-bāzāush nāshū paitī-vyādāo paitī-
sēndāo mātarō jītayō.**

**Yēnggh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō
ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā
tāoschā yazamaide.**

* * * * *

YAZASHNE HĀ-39 (Haptan yasht. K-5)

Zoti recite alone

**(1) lthā āt yazamaide gēush urvānēmchā
tashānemchā ahmākēnag āat urunō
pasukanānmchā yōi nāo jījishentī aēibyaschā tōi ā
yaēchā aēibyō ā angh-hen.**

(2) Daitikanānmchā aidyūnānm hyat urunō yazamaide. Ashāunānm āat urunō yazamaide kudō-zātanānmchīt narānmchā nāirinānmchā yaēshānm vahehīsh daēnāo vanaintī vā vēngh-hen vā vaonarē vā.

(3) Āt ithā yazamaide vangh-hūshchā īt vanghuhīshchā īt spentēng amēshnēg yavaējayō yavaēsavō yōi vangh-hēush ā-manangh-hō shyeintī yāoschā ūitī.

(4) Yathā tū ī Ahura Mazdā mēngh-hāchā vaochaschā dāoschā vareshchā yā vōhū athā tōi dademāhī athā chīshmāhī athā thwā āish yazamaide. Āthā nemakhyāmāhī athā ishūidyāmāhī thwā mazdā ahurā. *(Recite this paragraph twice).*

(5) Vangh-hēush khaētēush khaētāta vangh-hēush ashahyā thwā pairi-jasāmaidē vangh-huyāo faseratvō vangh-huyāo ārmatōish.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZSHNE HĀ-40 (Haptan yasht. K-6)

Zoti recite alone

(1) Āhū at paitī adāhū mazdā ahurā mazdānmchā būirichā kereshvā rāitī tōi khra-paitī ahmat hyat aibī hyat mīzdenm mavaēthem fradadāthā daēnābyō mazdā ahurā.

(2) Ahyā havo nē dāidī ahmāichā ahuyē manakhyāichā tat ahyā yā tat upājamyāmā tavachā hakhemā ashakhyāchā vīspāi yavē.

(3) Dāidī at nerānsh mazdā ahurā ashaōno ashachinangh-hō aidyūsh vāstryēng daregāi īzhāi bezvaitē hakhmainē ahmaibyācha ahmā rafnangh-hō.

(4) Athā khaētūsh athā verezēnā athā hakhēmān khyāt yāish hishchamaidē athā vē utā khyāmā mazdā ahurā ashavanō ereshyā ishtēm rāitī.

Yēng-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāongh-hānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-41 (Haptan yasht. K-7)

Zoti recite alone

(1) Stūtō garō vahmēng ahurāi mazdāi ashāichā vahishtāi dademāhichā chīshmāhichā āchā āvaēdayamāhī.

(2) Vōhū khshathrēm tōi mazdā ahurā apaēmā

vīspā yavē. Hukhshathrastū nē nā vā nāirī vā khshaētā ubōyō angh-havo hātānm hudāstemā.

(3) Humāim thwā izhem yazatem ashanghāchim dademaidē, athā tū nē gayaschā astentāoschā khyāo ubōyō angh-havo hātānm hudāstemā. (*Recite this paragraph twice*).

(4) Hanaēmāchā zaēmāchā mazdā ahurā thwahmī rafenahī daregāyū aēshāchā thwā ēmavantaschā buyamā rapōishchā tū nē daregemchā ushtāchā hātānm hudāstemā.

(5) Thwōi staōtaraschā mānthranaschā Ahura Mazdā, aogemadaēchā usmāhichā vīsāmadaēchā, hyat mīzhdēm mavaēthem fradadāthā, daēnābyō mazdā ahurā. (*Recite this paragraph twice*).

(6) Ahyā havo nē dāidī ahmāichā ahuyē manakhyāchā tat ahyā yā tat upā-jamyāmā tavachā sarem ashakhyāchā vīspāi yavē.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāongh-hānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Zoti recite alone

Humatanānm hūkhtanānm hvarshtanānm, yadachā anyadachā, verezyamnanānmchā vāverezananānmchā, māhi aibi-jaretārō naēnaēstārō yathanānm Vōhūnānm māhi. (*Recite this paragraph twice*).

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashēm Vōhū (3).

Yasnem sūrem haptangh-hāitīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

Yēnggh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāongh-hānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE Hā-42 (Haptan yasht. K-8)

Zoti recite alone

(1) Yazamaide vē Amēshā spētā yasnahē haptangh-hātōish handātā. Apānmchā khāo yazamaide apānmchā peretūsh yazamaide. Pathānmchā vīcharanāo yazamaide. Pathānmchā hanjamanāo yazamaide.

(2) Gairīshchā afshtachinō yazamaide. Vairīshchā awezhdānāongh-hō yazamaide. Aspenāchā yevīnō yazamaide. Pāyūshchā thwōreshtārā yazamaide. Mazdānmchā zarathushtremchā yazamaide.

(3) Zānmchā asmanemchā yazamaide. Vātemchā dareshīm mazdadātem yazamaide. Taēremchā haraithyāo bērezō yazamaide. Būmīmchā vīspāchā vōhū yazamaide.

(4) Manō vōhū urunaschā ashāunānm yazamaide. Vāsīmchā yānm panchāsadvarānm yazamaide. Kharemchā yim ashavanēm yazamaide yo hishtaitē maidim zarayangh-hō vōuru-kshahē zarayō vōurukshem yazamaide.

(5) Haōmēmchā zāirīm bērēzantem yazamaide.
 Haōmem frāshmīm frādat-gaēthem yazamaide.
 Haōmem dūraoshem yazamaide.

(6) Apānmchā frakhshaostrem yazamaide.
 Vayānmchā frafraothrem yazamaide.
 Athaurunānmchā paitī-ajānthrem yazamaide. Yōi
 iyeyan dūrāt ashō-īshō dakhyunānm vīspānschā
 Amēshān spēntānn yazamaide.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō
 ahurō vaēthā ashāt hachā yāongh-hahānmchā
 tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-16.

Zoti recite alone

Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahē ratūm
 yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahē
 ratūm yazamaide, zarathushtre ashaōno
 fravashīm yazamaide, amēshē spētē ashaōnānm
 yazamaide, ashaōnānm vanghauhish surāo spētāō
 fravashayo yazamaide, astvato manakhyāchā
 apnotēmēm rathvānm yazamaide, yaētushtēmēm
 yazatanānm, hangh-hanūshtēmēm ashahē rathvānm
 aiwinasānstemem jaghmūshtēmānm ashaōno
 ashahē rathvō ratufritīm yazamaide.

Yasnem sūrem haptanghāitīm ashavanēm ashahē
 ratūm yazamaide, mat-afsmanānm mat-

vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm, mat-paiti-pērēsvīm, mat vaghzhēbyācha, padhēbyascha hufamarētānm framarēmnānm hufrāyashtānm frāyazēntānm, khahmi dānm khahmi cithre, khahānm zaōshē khahānm khshathre, khahmi ratvo khahmi āyaptēm yat ahurahe mazdāō, fraōrēt-frakshni avi manō zarzdātōit anghuyat hacha.

(1) Ātremcha idha ahurahe mazdāō pūthrēm yazamaide. Ātarsh-chithrēscha yazatē yazamaide. Ātarsh-chithrēscha rashnush yazamaide. Ashāunānmcha fravashayō yazamaide. Sraōshemcha yim verethrājanem yazamaide. Naremcha yim ashavanēm yazamaide. Vīspānmcha yānm ashaōno stīm yazamaide.

(2) Zarathushtrahe Spitāmāhe idha ashaōno ashīmcha fravashīmcha yazamaide. Vīspaēcha idha ashaōno ashīmcha fravashīmcha yazamaide. Vīspāō fravashayō ashāunānm yazamaide. Ādakhyunānmcha ashaōnānm fravashayō yazamaide. Uzdakhyunānmcha ashaōnānm fravashayō yazamaide. Narānmcha ashaōnānm fravashayō yazamaide. Nāirinānmcha ashaoninānm fravashayō yazamaide.

(3) Yaēshānm nō ahuro mazdāō ashava yesne paiti vangh-ho vaēdha. Aēshānm zarathushtro angh-hushcha ratushcha. Shōithrya apascha zēmascha urvarāōscha yazamaide. *(Recite paragraphs 1 to 3 twice).*

(4) Yasnahe haptangh-hātōish handāta yazamaide.

Yasnahe haptangh-hātōish yazamaide hāitishcha
 afsmanācha vachascha vachastashtīmcha
 [Frasraōthrēmcha framarēthrēmcha, fragāthrēmcha
 frāyashtīmcha].

(5) Thwānm ātrem ahurahe mazdāō pūthrēm
 ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, hadha-
 zaōthrēm hadha-aivyāonghanēm imat barēsma
 ashaya frastarētēm ashavanēm ashahē ratūm
 yazamaide. Apānm naptārem yazamaide, nairīm
 sanghem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanem
 yazatem yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide,
 yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantem
 yazamaide, yim Ahurēm mazdānm yo ashahē
 apanōtemō yo ashahē jaghmūshtemō vīspa srao
 zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta
 shyaothna yazamaide varshtacha vareshyamnacha

Yengh-hē hātānm āat yesne paitī vangh-hō mazdāō
 ahuro vaēthā ashāt hachā, yāongh-hānmchā
 tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-17.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

Ashēm Vōhū. (3).

(1) Aiwi-gērēdhmāhi yasnahe haptangh-hātōish
 humatacha hūkhtacha hvarshtacha, aiwi-

geredhmāhi. Ashēm Vōhū. (1).

ZOT I: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me
mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashāitchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 9

(1) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura
Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm
astvaitinānm ashāum kutha aētadha angh-hava
astvainti mashyāka hānm-vaēnāōntē, tē yōi hānm-
nasūm paiti-iristēm tanūm yaozhdaithyānn.

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, narēm ashavanēm
spitama zarathushtra, yo angh-hat vacho arsh-
vacho, mānthro-pērēsō ashava, yo fraēshtēm
apivatāite daēnayāo māzdayasnōish yaozhdāthryāt
hacha, hō pērēthwa angh-hāo zemo upa-thwarshiti
urvaranānm, nava vī-bāzva drājō kēmchit paiti
chathrushanānm.

(3) Yat angh-hat angh-hāo zemo vī-āpo-tēmēmcha
vī-urvarō-tēmēmcha, yaōzhdātō-zēmōtēmēmcha
hushkō-zēmōtēmēmcha, kambishtēmcha aēte
pathāo frayānn pasvascha staōrācha ātrēmcha
ahurahe mazdāō, barēsmacha ashaya frastarētēm
narēmcha yim ashavanēm.

(4) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō hacha āthrat? Chvat drājō hacha apat? Chvat drājō hacha barēsman frastairyāt? Chvat drājō hacha nērēbyō ashavabyo?

(5) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrisata-gāim hacha āthrat, thrisata-gāim hacha apat, thrisata-gāim hacha barēsman frastairyāt, thrigāim hacha nērēbyō ashavabyo.

(6) Paōirīm upa maghēm nithwērēsōish pascha hamō aiwi-gāitīm dva ērēzū nismahe pascha zimo isoish aiwi-gāitīm yatha chathwārō ērēzavō.

(7) Bitīm upa maghēm nitwērēsoish, pascha hamo aivi-gāitīm, dva ērēzū nismahe, pascha zimō isoish aiwi-gāitīm, yatha chathwārō ērēzavō. Thritīm upa maghēm nitwērēsoish, pascha hamo aiwi-gāitīm, dva ērēzū nismahe, pascha zimō isoish aiwi-gāitīm, yatha chathwārō ērēzavō. Tuirīm upa maghēm nitwērēsoish, pascha hamo aiwi-gāitīm, dva ērēzū nismahe, pascha zimō isoish aiwi-gāitīm, yatha chathwārō ērēzavō. Pukhdhēm upa maghēm nitwērēsoish, pascha hamo aiwi-gāitīm, dva ērēzū nismahe, pascha zimō isoish aiwi-gāitīm, yatha chathwārō ērēzavō. Kshtum upa maghēm nitwērēsoish, pascha hamo aivi-gāitīm, dva ērēzū nismāhe, pascha zimō isoish aiwi-gāitīm, yatha chathwārō ērēzavō.

(8) Chvat hacha anyō-anyaēibyō? Yatha aēvō-gāim? Katha aēvō-gāim, yatha thripadhēm.

(9) Thrāyō anya magha nithwērēsoish, pascha hamō aiwi-gāitīm, dva ērēzū nismāhe, pascha zimo isoish aiwi-gāitīm, yatha chathwārō ērēzavō. Chvat hacha paourvaēibyō? Yatha thrigāim, katha thrigāim? Yatha gāmānn hancha yata, katha gāmānn hancha yata, yatha nava-padhēm.

(10) Karshschit frakārayōish tighra khshathra vairyā. Chvat hacha maghaēibyao? Yatha thrigāim, katha thrigāim? Yatha gāmānn hancha yata. Katha gāmānn hancha yata? Yatha nava-padhēm.

(11) Āat pascha dva-dasa karsha frakārayōish, thrāyō yim antarē vīta antarē thrāyō magha frakārayōish, thrāyō yim antarē vīta antarē khshvash magha frakārayōish, thrāyō yim antarē vīta antarē nava magha frakārayōish, thrāyō yim antarē cha ava antarē pārentarē magha frakārayōish thrāyō upa nava-padhēm asānō āiti magha āiti-barōish safem vā dādrānm vā, zem-varētēm vā kānmchit vā khrūz dismanānm.

(12) Paschaēta ava tā āiti. Magha āiti jasōit, aēsha yā paiti-irista, āat tūm zarathushtra ava-hishtōish, ava nishtarem karshayo, atha imān vacho drenjyōish, nemaschā yā ārmaitish īzhāchā, paiti-shē ādhayōit, aēsha yā paiti-irista, nemaschā yā ārmaitish īzhāchā.

(13) Āat hā drukshsh avāstryeite kānmchit vā vachanghānm, snathāi angharahe manyēush drvatō snathāi aēshmāhe khrvī-draōsh snathāi mājainyanānm daēvanānm snathāi vīspanānm daēvanānm.

(14) Gaomaēzem paschaēta upangh-harēzēm ayangh-haēnēm vā strum vā, yezi strum paiti-hinchāi, graōm ayasōish zarathushtra nava-pikhēm ādrēnjayōish aōm strum paurva-naēmāt ahe gravahe.

(15) Zasta hē paōirīm frasnādhayēn, āat yat hē zasta nōit frasnāta, āat vīspānm hvānm tanūm ayaōzhdāta kērēnaōiti, āat yat hē zasta frasnāta āthritīm pascha frasnātaēibya zastaēibya barshnūm hē vaghdhanēm paourum paiti-hinchōish āat hā drukshsh yā nasūsh paitisha hē hō-nā antarāt naēmāt brvat-byānm upa-dvānsaiti.

(16) Paitisha hē hō-nā antarāt naēmāt brvatbyānm paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh pascha vaghdhanēm upa-dvānsaiti, pascha hē vaghdhanēm paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh paitisha paitish-kharēnēm upa-dvānsaiti, paitisha hē paitish-kharēnēm paiti-hinchōish āat hā drukshsh yā nasūsh dashinēm gaōshēm upa-dvānsaiti.

(17) Dashinēm hē gaōshēm paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh hōim gaōshēm upa-dvānsaiti, hōim hē gaōshēm paiti-hinchōish, āat hā drukshsh

yā nasūsh dashinēm suptīm upa-dvānsaiti, dashinēm hē suptīm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh haōyānm suptīm upa-dvānsaiti, haōyānm hē suptīm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm kashēm upa-dvānsaiti.

(18) Dashinēm hē kashēm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hōim kashēm upa-dvānsaiti, hōim hē kashēm paiti-hinchōish āat hā drukhsh yā nasūsh paitisha paitivarēm upa-dvānsaiti, paitisha hē paitivarēm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh parshti upa-dvānsaiti.

(19) Parshti hē paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm fshtānēm upa-dvānsaiti, dashinēm hē fshtānēm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hōim fshtānēm upa-dvānsaiti, hōim hē fshtānēm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm pērēsāum upa-dvānsaiti.

(20) Dashinēm hē pērēsāum paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hōim pērēsāum upa-dvānsaiti, hōim hē pērēsāum paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm sraōnīm upa-dvānsaiti, dashinēm hē sraōnīm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh haōyānm sraōnīm upa-dvānsaiti.

(21) Haōyānm hē sraōnīm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hakhti upa-dvānsaiti, hakhti hē paiti-hinchōish, yezi nairyō angh-hat, pascha hē paōurum paiti-hinchōish, paitisha aparēm, yezi strī

*an*gh-hat paitisha hē paōurum paiti-hinchōish, pascha aparēm, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm rānem upa-dvānsaiti.

(22) Dashinēm hē rānem paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hōim rānem upa-dvānsaiti, hōim hē rānem paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm znūm upa-dvānsaiti, dashinēm hē znūm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hōim znūm upa-dvānsaiti.

(23) Hōim hē znūm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm aschūm upa-dvānsaiti, dashinēm hē aschūm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hōim aschūm upa-dvānsaiti, hōim hē aschūm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm zangēm upa-dvānsaiti, dashinēm hē zangēm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hōim zangēm upa-dvānsaiti.

(24) Hōim hēzangēm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm frabdēm upa-dvānsaiti, dashinēm hē frabdēm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hōim frabdēm upa-dvānsaiti, hōim hē frabdēm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh adhairi hakhēm nivōiryeite, mānnyēn ahe yatha makhshyāo parēmēm.

(25) Hakat nigērēptaēibya angushtaēibya, uzgērēptaēibya pāshnaēibya, dashinēm hē hakhēm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hōim

hakhēm upa-dvānsaiti, hōim hē hakhēm paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh adhairi angushta nivoiryete, mānyēn ahe yatha makhshyāo parēnēm.

(26) Hakat nigērēptaēibya pāshnaēibya, uzgērēptaēibya angushtaēibya, dashinān hē angushtān paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh hōyān angushtān upa-dvānsaiti, hōyān hē angushtānm paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh nivōiryete, apākhēdhraēibyō naēmaēibyō, makhshi kēhrpa ērēghaitya, frashnaōsh apazadhangh-hō akaranem driwyāo, yatha zōizdishtāish khsrafstrāish.

(27) Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hēn vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha. Yathā ahū vairyō (1).

Kem-nā mazdā, mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwahnāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrā mōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmatishcha spēntascha, nase daēvī drukshsh, nase daēvo-chithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fradāite,

apa drukhsh nase, apa drukhsh dvāra, apa drukhsh vīnase, apākhedhre apa-nasyehe, mā mērēnchainīsh gaēthāo astvaitīsh ashahē.

Ashēm Vōhū 1.

(28) Paōirīm upa maghēm frā-nasūsh narēm bavaiti. Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hēn vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha.

Yathā ahū vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēnchainīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

Bitīm upa maghēm frā nasush narēm bavaiti. Atha imān vacho drēnjyōish, yoi angh-hēn vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha.

Yathā ahū vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha-inīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

Thritīm upa maghēm frā nasush narēm bavaiti. Atha imān vacho drēnjyōish, yoi angh-hēn vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha.

Yathā ahū vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi

henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fracadāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha-inīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

Tuirīm upa maghēm frā nasush narēm bavaiti. Atha imān vacho drēnjyoish, yoi angh-hēn vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha.

Yathā ahū vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fracadāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh

vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha-
inīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

Pukhdhēm upa maghēm frā nasush narēm bavaiti.
Atha imān vacho drēnjoish, yoi angh-hēn
vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha.

Yathā ahū vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā
dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt
āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish
ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi
frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi
henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at
hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi
yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha
spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre,
nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fradāiti, apa
drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh
vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha-
inīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

Khshtūm upa maghēm frā nasush narēm bavaiti.
Atha imān vacho drēnjoish, yoi angh-hēn
vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha.

Yathā ahū vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fracadāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha-inīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

(29) Paschaēta ava tā nish-hidhōit, aēsha yā paiti-irista, antarē arēdhēm magh-he, pārentarē hacha anyaeibyō maghaēibyō, avat tadha yatha chathwārō erezavō, aētaēshānmcha zemo pērēthu-fracavāish fracdhavata.

(30) Pancha-dasa zemo hankanayēn, vīspēm ā ahmāt upa-mānnyēn, yat hē upēmēm paiti vaghdhanahe, upēmāt varēsa hishku bavāt.

(31) Yat hē tanush hishkvī highnvi pānsnu bavāt, paschaēta ava tā anya magha āiti-jasōit aēsha yā paiti-irista, paōirīm upa maghēm hakērēt āpo āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdaithīta, bitīm upa

maghēm bizhvat āpo āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdaithīta, thritīm upa maghēm thrizhvat āpo āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdaithīta.

(32) Paschaēta dim ābaōdhayaēta, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm vastrāō paschaēta aiwyāongh-hayaēta, paschaēta ava tā āiti nmāna āiti-jasōit aēsha yā paiti-irista.

(33) Airime gātūm hē nishhidhaēta, antarē ērēdhēm nmānahe, pārentarē hacha anyaēibyō mazdayasnaēibyō, mā khshayamna jasōit ātrēm, mā āpēm mā zānm, mā gānm mā urvarānm, mā narēm ashavanēm mā nāirikānm ashaōnīm, vīspēm ā ahmāt yat hē thrāyō khshafna sachāonte, āat pascha thrikhshaparāt, us tanūm snayaēta us vastrāt, gēush maēsmana apācha paiti, avatha yaōzhdayānn.

(34) Airime gātūm hē nish-hidhaēta, antarē arēdhēm nmānahe, pārentarē hacha anyaēibyō mazdayasnaēibyō, mā khshayamna jasōit ātrēm, mā āpēm mā zānm, mā gānm mā urvarānm, mā narēm ashavanēm mā nāirikānm ashaōnīm, vīspēm ā ahmāt yat hē khshvash khshafna sachāonte, āat pascha khshvash-khshaparāt, us tanūm snayaēta us vastrāt gēush maēsmana apācha paiti, avatha yaōzhdayānn.

(35) Airime gātūm hē nish-hidhaēta, antarē arēdhēm nmānahe, pārentarē hacha anyaeibyō mazdayasnaēibyō, mā khshayamna jasōit ātrēm, mā āpēm mā zānm, mā gānm mā urvarānm, mā narēm ashavanēm mā nāirikānm ashaōnīm, vīspēm ā ahmāt yat hē nava khshafna sachāonte, āat pascha nava khshaparāt, us tanūm snayaēta us vastrāt gēush maēsmana apācha paiti, avatha yaōzhdayānn.

(36) Paschaēta khshayamna jasōit avi ātrēm, avi āpēm avi zānm avi gānm avi urvarānm avi narēm ashavanēm avi nāirikānm ashaōnīm.

(37) Āthravanēm yaozdathō, dahmayāt parō āfritōit, dangh-hēush dangh-hū-paitīm, yaozdathō, ushrahe paiti arshnō aghryehe, zantēush zantu-paitīm yaozdathō, aspahe paiti arshnō aghryehe, vīsō vīspaitīm yaozdathō, gēush paiti ukhshnō aghryehe, nmānahe nmānō-paitīm yaozdathō, gēush paiti azyāō.

(38) Nmānahe nmānō-paitīm nāirikānm yaozdathō, gēush paiti fravaityāō, vaēseuscha pairi-aētarēushcha yaozdathō, gēush paiti vazyāō, nitēmēmchit apērēnāyūkem yaozdathō, pasēush garebush anumayehe.

(39) Yezi tavānn aēte mazdayasna, aēte pasvō staōrācha, aētahmāi naire frabārayen, yezi nōit tavānn aēte mazdayasna, aēte pasavō staōrācha, anyānm hē avarētānm, aētahmāi naire frabārayen,

vīspēm ā ahmāt yat aēshō nā yō yaozdāthryō, hacha aēibyō nmānaēibyō, khshnūto atbishto pārāyāt.

(40) Yezicha aēshō nā yō yaozdāthryō, hacha aēibyō nmānaēibyō, tbishtō akhshnūto parāiti, apa hē paskāt fraoirisyeite spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, nāōnghanat hacha chashmanat hacha, hizumat hacha paitishkharenāta (hacha), fravākhshat hacha frashumakat hacha.

(41) Tē, Aēshānm paiti sraōe, aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti, ayaōzhdyā paschaēta bavainti yavaēcha yavaētātaēcha, anusō zī spitama zarathushtra, aēsha yā paiti-irista, avat hvarē ā-tāpayeiti, anusō hāu māō, anusō ave stārō.

(42) Khshnāvayeiti zī spitama zarathushtra, aēshō nā yō yaozdāthryō, yat aētēm paiti-iristēm, frā-nasūm kērēnaōiti, khshnāvayeiti ātrēm, khshnāvayeiti āpēm, khshnāvayeiti zānm, khshnāvayeiti gānm, khshnāvayeiti urvarānm, khshnāvayeiti narēm ashvanēm, khshnāvayeiti nāirikānm ashaōnim.

(43) Paiti dim Pērēsata zarathushtro, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīstīm, yat aētēm paiti-iristēm frā-nasūm kērēnaōiti?

(44) Āat mraōt ahuro mazdāō, disyāt ahmāi naire avat mizhdēm, parō-asnāi anghauhe, vazdvare vahishtahe angh-hēush.

(45) Paiti dim pērēsata zarathushtro, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha aētat drukhsh pērēnāne, yā hacha irista upa jvantem upa-dvānsaiti? Kutha aētadha nasu pērēnāne, yā hacha irista upa jvantem upa-raēthwayeiti?

(46) Āat mraōt ahuro mazdāō, ime vacha framrva, yōi hēnti gāthāhva bishāmrūta ime vacha framrva, yōi hēnti gāthāhva thrishāmrūta, ime vacha framrva, yōi hēnti gāthāhva chathrushāmrūta, mānnyēn bā spitama zarathushtra, aipi tā nasūsh zagathaite, yatha ishush khāthakhtō, yatha vā nēmatō tarō yārē, yatha vā rathwya varena.

(47) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha hō nā paiti-hinchōit, yo nōit apivatāite daēnayāō māzdayasnōish yaozhdāthryāt hacha, kutha aētat drukhsh pērēnāite, yā hacha irista upa jvantem upa-dvānsaiti? Kutha aētadha nasu pērēnāite, yā hacha irista upa jvantem upa-raēthwayeiti?

(48) Āat mraōt ahuro mazdāō, mānnyēn bā spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, ash-aōjastara varēdhayeiti, yatha para ahmāt as, hā aēte yaska, hā aēte mährka, hā aēte paityāra, hamatha yatha parachit.

(49) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, handarēzacht handarēzayen aēte yōi mazdayasna, zasta hē paōirīm handarēzayanta, apa hē vastrāō barayēn, pānstō-frathangh-hēm hē kamērēdhēm vīnāthayen, ash-kharētemaēibyō spēnto-mainyavanānm dāmanānm kērēfsh-khārānm kērēfsh paiti-nisirinuyāt vayānm kahrkāsānm uityaojanō, avaō hīm paiti-mithnāiti vīspēm dushmatemcha duzhūkhstemcha duzhvarshtemcha.

(50) Yezicha hē anya agha shyaōthna fravarshata, patita hē chitha, āat yezi-shē anya agha shyaōthna nōit fravarshata, patitēm ahe narsh yavaēcha yavaētātaēcha.

(51) Chish hāu as Ahura Mazda, yo me asadayat, fradathēm apa-barat, varēdathēm apa-barat, yaskēm upa-barat māhrkēm upa-barat?

(52) Āat mraōt ahuro mazdāō, hō bā aēshō ās ashāum zarathushtra, ashēmaōgho anashava yo aētahmi angh-havō yat astvainti, paiti-hinchaiti ādim (ā hish-hakhti), nōit apivatāite daēnayāō māzdayasnōish yaozhdāthryāt hacha.

(53) Para nū ahmāt hacha asangh-hatcha shōithrāatcha akhshtat spitama zarathushtra izhācha āzūitishcha, para dasvarēcha baēshazēmcha para fradathēmcha varēdathēmcha

vakhshathēmcha para yavanānmcha
vāstranānmcha uruthēm.

(54) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum,
kadha nō ahmāi asanghaēcha shōithraēcha, paiti-
jasātō izhācha āzūitishcha? Kadha dasvarēcha
baēshazēmcha? Kadha fradathēmcha
varēdathēmcha vakhshathēmcha kadha
yavanānmcha vāstranānmcha uruthēm?

(55) Āat mraōt ahuro mazdāō, nōit nū para ahmāt
spitama zarathushtra asanghaēcha shōithraēcha,
paiti-jasātō izhācha āzūitishcha, nōit dasvarēcha
baēshazēmcha, nōit fradathēmcha varēdathēmcha
vakhshathēmcha, nōit yavanānmcha vāstranānmcha
uruthēm.

(56) Para ahmāt yat idha ashēmaōgho anashava,
hathra jatō (nijato) nijanāite, yat vā aētangh-hāo
dangh-hēush sraōsho ashyō frāyazāonte, thri-
ayarēm thri-khshaparēm saochintat paiti āthrat,
frasteretāt paiti barēsman, uzdatāt paiti haōmāt.

(57) Paschaēta ahmāi asanghaēcha shōithraēcha,
paiti-jasātō izhācha āzūitishcha, paschaēta
dasvarēcha baēshazēmcha, aschaēta fradathēmcha
varēdathēmcha vakhshathēmcha, paschaēta
yavanānmcha vāstranānmcha uruthēm.

Ashēm Vōhū (1).

ZOT I: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me

mrūtē.

**RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.**

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD-10

(1) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha aētadha drukhsh pērēnāne, yā hacha irista upa jvantem upa-dvānsaiti? Kutha aētadha nasūsh pērēnāne, yā hacha irista upa jvantem upa-raēthwayeiti.

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, ime vacha framrva, yōi hēnti gāthāhva bishāmrūta, ime vacha framrva, yōi hēnti gāthāhva thrishāmrūta, ime vacha framrva yōi hēnti gāthāhva cha thrushāmrūta ime vacha framrva yōi hēnti gāthāhva bishāmrūta thrishāmrūta chathrushāmrūta.

(3) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kaya aēte vacha yōi hēnti gāthāhva bishāmrūta? Āat mraōt ahuro mazdāō, ime aēte vacha yōi hēnti gāthāhva bishāmrūta, ime vacha ādhbitīm framrva.

(4) Ahyā yāsā nemangh-hā ustānazastō rafedhrahyā manyēush mazdā pourvīm spēntahyā ashā vīspēng shyaothanā vangh-hēush khratūm

manangh-hō yā khshnavīshā gēushchā urvānēm.
(Recite this paragraph twice).

**(5) Humatanānm hūkhtanānm havarshtanānm
 yadachā anyadachā verezyamnanānmchā
 vāverezananānmchā mähī aibī-jaretārō naēnaēstārō
 yathanā vōhūnānm mähī.** *(Recite this paragraph twice).*

**(6) Ashahyā āat sairi, ashahyā verezēnē,
 kahmāichīt hātānm, jījishānm vahishtānm ādā,
 ubōibyā ahubyā.** *(Recite this paragraph twice)*

**(7) Yathā tū i Ahura Mazdā mengh-hāchā vaochaschā
 dāoschā vareshchā yā vōhū, athā toi dademāhī, athā
 chīshmāhī, athā thavā āish yazamaide, athā
 nēmkyāmāhī, athā ishūdayāmāhī, thavā mazdā ahurā.**
(Recite this paragraph twice).

**(8) Humāīm thwā īzhem yazatem ashanghāchim
 dademaidē, athā tū nē gayaschā astentāoschā
 khyāo ubōyō angh-havo hātānm hudāstemā.** *(Recite
 this paragraph twice).*

**(9) Thwōi staōtaraschā mānthranaschā Ahura
 Mazdā, aogemadaēchā usmāhichā vīsāmadaēchā,
 hyat mīzhdēm mavaēthem fradadāthā, daēnābyō
 mazdā ahurā.** *(Recite this paragraph twice).*

**(10) Ushtā ahmāi yahmāi ushta kahmātchit, vasa-
 khshayāns mazdāō dāyāt ahuro, utauti tēvīshīm gat
 toi vasēmi, ashēm dērēdyāi tat moi dāō ārmaite,
 rāyo ashīsh vangh-heush gaēm mangh-ho.** *(Recite this
 paragraph twice).*

(11) **Spēntā mainyū vahishtāchā manangh-hā, hachā ashāt shyaothnāchā vachangh-hāchā, ahmāi dān haurvātā ameretātā, mazdāō khshathrā ārmaitī ahuro.** *(Recite this paragraph twice).*

(12) **Vōhū khshathrēm vairim, bāghem aibi-bairisitem, vīdīshēmnāish izāchīt, ashā antarē-charaiti, shyōthnāish mazdā vahishtēm, tat ne nuchit varēshāne.** *(Recite this paragraph twice).*

(13) **Vahishtā īshtish srāvī zarathushtrahe spitāmahyā, yezi hoi dāt āyaptā, ashāt hachā ahuro mazdāō, yavoi vīspāi āhvangh-hēvīm, yaēchā hoi dabēn sashkēncha, daēnayāo vangh-huyāo ukhdhā shyōthnāchā.** *(Recite this paragraph twice).*

(14) **Āat pascha bishāmrūta vacha, ime vacha framrva vārēthraghnish baēshazya, paiti-pērēne angharēm mainyūm, hacha nmāna hacha visa, hacha zantu hacha dangh-hū, hacha havayāōsē-tanvō, hacha nā paiti-iristō, hacha nāirika paiti-iriste, hacha nmānahe nmānō-patōish, hacha vīsō vīspatōish, hacha zantēush zantupatōish, hacha dangh-hēush dangh-hūpatōish, hacha vīspayāo ashaōno stōish.**

(15) **Paiti-pērēne nasūm, paiti-pērēne hānm-raēthwēm paiti-pērēne paiti-raēthwēm, hacha nmāna hacha visa, hacha zantu hacha dangh-hū, hacha havayāōsē-tanvō, hacha nā paiti-iristō, hacha nāirika paiti-iriste, hacha nmānahe nmānō-patōish,**

hacha vīsō vīspatōish, hacha zantēush zantupatōish, hacha dangh-hēush dangh-hūpatōish, hacha vīspayāo ashaōno stōish.

(16) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kaya aēte vacha yōi hēnti gāthāhva thrishāmrūta? Āat mraōt ahuro mazdāō, ime aēte vacha yōi hēnti gāthāhva thrishāmrūta, ime vacha āthritīm framrva.

Ashēm Vōhū (3).

Yē sevishtō ahuro mazdāōschā ārmaitishchā, ashēmchā frādat-gaēthem, manaschā vōhū khshathrēmchā sraotā-mōi merezhdātā-mōi, ādāi kahyāichit paiti. (Recite this paragraph 3 times).

(17) Hukshathrōtēmāi bāt khshathrēm, ahmat hyat aibī dademāhichā, chishmāhichā hava havannmahichā, hayat mazdāi ahurāi, ashāichā vahishtāi. (Recite this paragraph 3 times).

(18) Duzvarēnāish vaēsho rāsti toi narēpīsh rajish, aēshasā dejit-arētā pēsho-tanvo, ku ashvā ahūro, ye ish zyāteush hemithyat vase-itoishchā? Tat mazdā tavā khshatrēm, yā ērēzējyoish dāhī drigaōve vahyō. (Recite this paragraph 3 times).

(19) Āat pascha thrishāmrūta vacha, ime vacha framrva vārēthraghanish baēshazya, paiti-pērēne indrem, paiti-pērēne saurum, paiti-pērēne nāongh-haithīm daēum, hacha nmāna hacha visa, hacha zantu hacha dangh-hū, hacha havayāōsē-tanvō, hacha nā paiti-iristō, hacha nāirike paiti-iriste,

hacha nmānahe nmānō-patōish, hacha vīsō vīspatōish, hacha zantēush zantupatōish, hacha dangh-hēush dangh-hūpatōish, hacha vīspayāo ashaōno stōish.

(20) Paiti-pērēne tauru, paiti-pērēne zairicha, hacha namāna hacha vīsa, hacha zantu hacha dangh-hu, hacha havayāōsē tanvo, hacha nā paiti-iristo, hacha nāirike paiti-iriste, hacha nmānahe nmāno-patoish, hacha vīso vīspatoish, hacha zanteush zantu-patoish, hacha dangh-heush dangh-hu patoish, hacha vīspayāo ashaōno stoish.

(21) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kaya aēte vacha yōi hēnti gāthāhva chathrushāmrūta? Āat mraōt ahuro mazdāō, ime aēte vacha yōi hēnti gāthāhva chathrushāmrūta, ime vacha ākhtuirīm framrva.

Yathā ahū vairyō (4).

(22) Mazdā at mōi vahishtā, sravāoschā shyaothanāchā vaochā, tā tū vōhū manangh-hā, ashāchā īshudēm stūtō, khshmakā khshathrā ahurā, frashēm vasnā haithyēm dāo ahūm. (Recite this paragraph 4 times).

(23) Ā airyemā ishyo rafēdhrāi jantū nērēbyaschā nāiribyascā zarathushtrahe, vangh-hēush rafēdhrāi manangh-hō, yā daēnā vairīm hanāt mīzhdēm, ashahyā yāsā ashīm, yānm ishyānm ahuro masatā mazdāō. (Recite this paragraph 4 times).

(24) Āat pascha cha thrushāmrūta vacha, ime vacha framva vārēthraghnish baēshazya, paiti-pērēne aēshmēm khraṁīm-drūm, paiti-pērēne akatashēm daēum, hacha nmāna hacha visa, hacha zantu hacha dangh-hū. hacha havayāōsē-tanvō, hacha nā paiti-iristō, hacha nāirika paiti-iriste, hacha nmānahe nmānō-patōish, hacha vīsō vīspatōish, hacha zantēush zantupatōish, hacha dangh-hēush dangh-hūpatōish, hacha vīspayāo ashaōno stōish.

(25) Paiti-pērēne varenya daēva, paiti-pērēne vāto daēva, hacha nmāna hacha visa, hacha zantu hacha dangh-hū, hacha havayāōsē-tanvō, hacha nā paiti-iristō, hacha nāirike paiti-iriste, hacha nmānahe nmānō-patōish, hacha vīsō vīspatōish, hacha zantēush zantupatōish, hacha dangh-hēush dangh-hūpatōish, hacha vīspayāo ashaōno stōish.

(26) Ime aēte vacha yōi hēnti gāthāhva bishāmrūta, ime aēte vacha yōi hēnti gāthāhva thrishāmrūta, ime aēte vacha yōi hēnti gāthāhva chathrushāmrūta.

(27) Ime aēte vacha yōi hēnti angrahe mainyēush snathēm, ime aēte vacha yōi hēnti aēshmāhe khrvī-draōsh snathēm, ime aēte vacha yōi hēnti māzainyanānm daēvanānm snathēm, ime aēte vacha yōi hēnti vīspanānm daēvanānm snathēm.

(28) Ime aēte vacha yōi hēnti avangh-hāo drujō avangh-hāo nasāvō hamaēstārem, yā hacha irista upa jvantem upa-dvānsaiti, ime aēte vacha yōi hēnti

avangh-hāo drujō avangh-hāo nasāvō hamaēstārem,
yā hacha irista upa jvantem upa-raēthwayeiti.

(29) Āat tūm zarathushtra nava magha
nithwērēsoish, yat angh-hat angh-hāo zemo vī-
āpotēmēmcha vī-urvaro-tēmēmcha, ana-kharētha
pasu-vīra, yaozdāō mashyāi aipi zānthem vahishtā,
hā yaozdāō zarathushtra yā daēna māzdayasnish,
yo hvānm daēnānm yaōzhdāite humatāishcha
hūkhstāishcha hvarshtāishcha.

(30) Daēnānm ērēzavō yaozhdaitīsh, atha zī angh-
hāo asti yaōzhdāitīsh, kahmāichīt angh-hēush
astvatō havayo ērēzavō daēnayāō, yo hvānm
daēnānm yaōzhdāite humatāishcha hūkhstāishcha
hvarshtāishcha. Yathā ahū Vairyō (1).

(31) Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā
dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt
āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish
ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi
frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi
henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at
hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi
yahmāi vashi kahmāi-chit.

(32) Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha
ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase
daēvo-cithre, nase daēvo-frakarshte, nase daēvo-
fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa
drukshh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe

māmērēnchainīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

Ashēm Vōhū (1).

ZOTI: Yathā Ahū Vairyō yō ātrēvakhsho frā me
mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-43

Zoti-Rāthvi recite together

*Rāthvi helps Zoti to wash his right hand
Zoti picks up the Tāē.*

Nēmo vē Gāthāō ashaōnīsh.

(1) Ushtā ahmāi yahmāi ushtā kahmāichīt, vasē-
khshayāns mazdāō dāyāt ahuro, utayūitī tevīshīm
gat tōi vasemī, ashēm deredyāi tat mōi dāo ārmaitē,
rāyō ashīsh vangh-hēush gaēm manangh-hō. (*Recite
this paragraph twice*).

Zoti puts Tāē down.

Zoti recite alone

(2) Atchā ahmāi vīspanānm vahishtēm, khāthrōyā
nā khāthrem daidītā, thwā chichi thwā spēnishtā
mainyū mazdā, yā dāo ashā va vangh-hēush māyāō
manangh-hō, vīspā ayarē daregō-jyātōish
urvādangh-hā.

(3) At havo vangh-hēush vahyō nā aibī-jamyāt, yē nāo erezūsh savangh-ho pathō sīshōit, ahyā angh-hēush astvatō mananghaschā, haithyēng ā stīsh yēng ā-shaētī ahuro, aredrō thwāvāns huzēntush spēnto mazdā.

(4) At thwā mēngh-hāi takhmēmchā spētēm mazdā, hyat tā zastā yā tū hafshī avāo, yāo dāo ashīsh dregvāitē ashāunaēchā, thwahyā garemā āthrō ashā-aojangh-hō, hyat mōi vangh-hēush hazē jimat manangh-hō.

(5) Spētēm at thwā mazdā mēngh-hī ahurā, hyat thwā angh-hēush zānthōi dasesem paōurvīm, hyat dāo shyaothanā mīzdavānn yāchā ukhdhā, akēm akāi vanghuhīm ashīm vanghaovē, thwā hunarā dāmōish urvaēsē apēmē.

(6) Yahmī spētā thwā mainyū urvaēsē jasō, mazdā khshathrā ahmī vōhū manangh-hā, yehyā shyaothanāish gaēthāo ashā frādentē, aēibyō ratūsh sēngh-haitī ārmaitish, thwahyā khratēush yēm naēchish dābayeitī.

(7) Spētēm at thwā mazdā mēngh-hī ahurā, hyat mā vōhū pairī-jasat manangh-hā, pērēsatchā mā, chish ahī? Kahyā ahī? Kathā ayarē dakhshārā ferasayāi dīshā, aibī thwāhū gaēthāhū tanushichā?

(8) At hōi aojī zarathushtro paōurvīm, haithyō dvaēshāo hyat isōyā dregvāitē, at ashāunē rafenō khayēm aojōngh-havat, hyat ā būshtīsh vasasē

khshathrahyā dayāī, yavat ā thwā mazdā stāomī ufyāchā.

(9) Spētēm at thwā mazdā mēngh-hī ahurā, hyat mā vōhū pairī-jasat manangh-hā, ahyā frasēm, kahmāi vīviduyē vashī, at ā thwahmāi āthrē rātānm nemangh-hō ashahyā mā yavat isāi manyāi.

(10) At tū mōi dāish ashēm, hyat mā zaozaomī, ārmaitī hachimnō it ārem, pērēsāchā nāo yā tōi ēhmā parshtā, parshtēm zī thwā yathanā tat ēmavantānm, yayat thwā khshayānsh aēshem dyāt ēmavantem.

(11) Spētēm at thwā mazdā mēngh-hī ahurā, hyat mā vōhū pairī-jasat manangh-hā, yayat khshmā ukhdhāish dīdangh-hē paōurvīm, sādrā mōi sāns mashyaēshū zarzdāitish, tat verezyeidyāi hyat mōi mraotā vahishtēm.

(12) Yayatchā mōi mraosh ashēm jasō frākhshnenē, at tū-mōi nōit asrushtā pairyaoghazhā, uziredyāi parā yayat mōi ājimat, saraoshō ashī mānzārayā hachimnō, yā ve ashīsh rānōibyō savōi vīdāyāt.

(13) Spētēm at thwā mazdā mēngh-hī ahurā, yayat mā vōhū pairī-jasat manangh-hā, arethā vōizdyāi kāmāhyā, tēm mōi dātā daregahyā yāush, yēm vāo naēchīsh dārashtitē vairyāo stōish yā thwahmī khshathrōi vāchī.

(14) Hyat nā frayāi vaēdemnō isvā daidīt, maibyō

mazdā tavā rafenō frākhshnenem, hyat thwā khshathrā ashāt hachā frānshtā, uzīreidyāi azēm saredanāo sēngh-hahyā mat tāish vīspāish yōi tōi mānthrā marente.

(15) Spētēm at thwā mazdā mēngh-hī ahurā, hyat mā vōhū pairī-jasat manangh-hā, dakhshat ushyāi tushnā maitish vahishtā, nōit nā paourūsh dregvatō khyāt chikhshnushō, at tōi vīspēng angrēng ashāunō ādarē.

(16) At ahurā havo mainyūm zarathushtro verentē mazdā, yestē chishchā spēnishtō, astvat ashēm khyāt ushtānā aojōngh-hvat, khēng-daresōi khshathrōi khyāt ārmaitish, ashīm shyaothanāish vōhū daidīt manangh-hā.

Zoti picks up the Tāe.

Zoti-Rāthvi recite together

(17) Ushtā ahmāi yahmāi ushtā kahmāichit, vasē-kshayāns mazdāo dāyāt ahuro, utayūitī tevīshīm gat tōi vasemi, ashēm dērēdyāi tat mōi dāo armaītē, rāyō ashīsh vangh-hēush gaēm manangh-hō. (*Recite this paragraph twice*).

Zoti puts Tāe down.

Ashēm Vōhū (3).

Ushtavaitīm hāitīm yazamaide.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-44

Zoti recite alone

(1) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā nemangh-hō ā yathā nemē khshmvātō mazdā frayāi thwāvāns sakhyāt mavaitē at nē ashā frayā dazdyāi hākurenā yathā nē ā vōhū jimat manangh-hā.

(2) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā kathā angh-hēush vahishtahyā paōurvīm kāthē sūidyāi yē-ī paitishāt havo zī ashā spēnto ērēkhtēm vīspōibyō hārō mainyū ahūmbish urvathō mazdā.

(3) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā kasnā zānthā patā ashahyā pōuruyo kasnā khēnag starēmchā dāt advānem kē yā māo ukhshyeitī nerefsaitī thwat tāchīt mazdā vasemī anyāchā vīduyē.

(4) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā kasnā deretā zānmchā adēnabāoschā avapastōish kē apō urvarāoschā kē vātāish dvānmaibyaschā yaoget āsū kasnā vangh-hēush mazdā dānmish manangh-hō.

(5) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā kē havāpāo raochāoschā dāt temāoschā kē havāpāo khafnemchā dāt zaēmāchā kē yā ushāo arēm-

pithwa khshapāchā yāo manaotrīsh chazdōngh-
havantem arethahyā.

(6) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā yā
fravakhshyā yezī tā athā haithyā ashēm
shyaothanāish debānzaitī ārmaitish taibyō
khshathrēm vōhū chinas manangh-hā kaēibyō azīm
rānyō-skeretīm gānm tashō.

(7) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā kē
bērēkhdhānm tāsht khshathrā mat ārmaitīm kē
uzemēm chōret vyānayā puthrem pithrē azēm tāish
thwā frakhshnē avāmī mazdā spētā mainyū
vīspanānm dātārem.

(8) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā
mendāidyāi yā tōi mazdā ādishtish yāchā vōhū
ukhdhā frashī manangh-hā yāchā ashā angh-hēush
arēm vaēdyāi kā me urvā vōhū urvāshat āgemat tā.

(9) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā kathā
mōi yānm yaosh daēnānm yaozdānē yānm
hudanaosh paitisha-sakhyāt khshathrahyā ereshvā
khshathrā thwāvāns asīshtīsh mazdā hademōi ashā
Vōhū chā shyāns manangh-hā.

(10) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā tānm
daēnānm yā hātānm vahishtā yā mōi gaēthāo ashā
frādōit hachēmnā ārmatōish ukhdhāish shyaothanā
eresh daidyat makhyāo chistōish thwā īshtīsh usēn
mazdā.

(11) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā kathā

tēnag ā vē jamyāt ārmaitish yaēibyō mazdā thwōi vashētē daēnā azēm tōi āish pourūyō fravōivīdē vīspēng anyēnag manyēush sapasyā dvaēshangh-hā.

(12) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā kē ashavā yāish pērēsā dregvāo vā katārēm ā angharō vā havo vā angharō yē-mā dregvāo thwā savā paitī eretē chayangh-hat havo nōit ayēm angharō mainayetē.

(13) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā kathā drujem nīsh ahmat ā nīsh-nāshāmā tēnga ā avā yōi asrūshtōish perenāongh-hō nōit ashahyā ādivayeintī hachēmna nōit frasayā vangh-hēush chākhnarē manangh-hō.

(14) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā kathā ashāi drujēm dyānm zastayō nī hīm merānzdayāi thwahyā mānthraish sēnagh-hahayā ēmavaitīm sinānm dāvōi dregvasū ā īsh dvafshēnag mazdā anāshē āsntānschā.

(15) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā yezī ahyā ashā pōi mat khshayehī hyat hēm spādā anaochangh-hā jamaētē avāish urvātāish yā tū mazdā dīderegazō kuthrā ayāo kahmāi vananānm dadāo.

(16) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā kē verethrem-jā thwā pōi sēnggh-hā yōi hentī chithrā mōi dānm ahūbish ratūm chīzhdī at hōi vōhū

saraoshō jantū manangh-hā mazdā ahmāi yahmāi vashī kahmāichīt.

(17) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā kathā mazdā zarem charānī hachā khshmat āsketīm khshmākānm yayatchā mōi khyāt vākhsh-ēshō sarōi būzhdyāi haurvātā ameretātā avā mānthrā yē rāthemō ashāt hachā.

(18) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā kathā ashā tat mīzdem hanānī dasā aspāo arshnavaitīsh ushtaremchā hyat mōi mazdā apivaitī haurvātā ameretātā yathā hī taēibyō dāongh-hā.

(19) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā yastat mīzdem hanentē nōit dāitī yē it ahmāi erezukhdhāi nā dāitē kā tēm ahyā mainish angh-hat pōuruyē vīdvāo avānm yā im angh-hat apēmā.

(20) Chithenā mazdā hukhshathrā daēvā āongh-harē at it pērēsā yōi peshyeintī aēibyō kānm yāish gānm karapā usikhashchā aēshemāi dātā yāchā kavā ānnmainē urūdūyatā nōit hīm mīzēn ashā vāstrem frādangh-hē.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(21) Ushtā ahmāi yahmāi ushtā kahmātchit vasē-kshayāns mazdāō dāyāt ahuro utayūitī tevīshīm gata tōi vasemi ashēm dērēdyāi tat mōi dāo armaītē rāyō ashīsh vangh-hēush gaēm manangh-hō. *(Recite this paragraph twice).*

Zoti puts Tāe down.

Ashēm Vōhū (3).

Tat-thwā- pērēsānm hāitīm yazamaide.

**Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō
ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā
tāoschā yazamaide.**

* * * * *

YAZASHNE HĀ-45

Zoti recite alone

**(1) At fravakhshyā nū gūshōdūm nū sraotā yaēchā
asnāt yaēchā dūrāt ishathā nū īm vīspā chithrē zī
mazdāōngh-hō dūm nōit daibitīm dush-sastish
ahūm merānshyāt akā varanā dregvāo hizvā
ā-veretō.**

**(2) At fravakhshyā angh-hēush mainyū pōuruyē
yayāo spanyāō ūitī mravat yēm angharem nōit nā
manāo nōit sēnagh-hā nōit khratavō naēdā varanā
nōit ukhdhā naēdā shyaothanā nōit daēnāo nōit
urvānnō hachaintī.**

**(3) At fravakhshyā angh-hēush ahyā pourvīm yānm
mōi vīdvāo mazdāō vaochat ahuro yōi īm vē nōit
ithā mānthrem vareshentī yathā īm mēnāichā
vaochachā aēibyō angh-hēush avōi angh-hat
apēmēm.**

(4) At fravakhshyā angh-hēush ahyā vahishtēm

ashāt hachā mazdāō vaēdā yē īm dāt patarēm
vanġh-hēush varezayantō mananġh-hō at hōi
dugedā hushyaathanā ārmaitish nōit diwzaidyāi
vīspā hishas ahuro.

(5) At fravakhshyā hyat mōi mraot spēntotemō
vachē sarūidyāi yayat maretaēibyō vahishtēm yōi
mōi ahmāi saraoshem dānn chayaschā upā jimen
haurvātā ameretātā vanġh-hēush manyēush
shyaathanāish mazdāō ahuro.

(6) At fravakhshyā vīspanānm mazishtem stavas
ashā yē hudāo yōi hentī spēntā mainyū sraotū
mazdāō ahuro yehyā vahmē vōhū frashī mananġh-
hā ahyā khratū frō mā sāstū vahishtā.

(7) Yehyā savā ishāontī rādangh-hō yōi zī jvā
āongharechā bvaintichā ameretāitī ashāunō urvā
aēshō utayūtā yā nerānsh sādrā dregvatō tāchā
khshathrā mazdāō dānmish ahuro.

(8) Tēm nē staōtāish nemangh-hō ā vē vareshō nū
zīt chashmainī vyādaresem vanġh-hēush manyēush
shyaathanahyā ukhdhakhyāchā vīdush ashā yēm
mazdānm ahurēm at hōi vahmēng demānē garō
nidāmā.

(9) Tēm nē vōhū mat mananġh-hā chikhshnushō yē
nē usēn chōret sapēnchā aspēnchā mazdāō
khshathrā verezī nāo dyāt ahuro pasūsh vīrēnag
ahmākēnag fradathāi ā vanġh-hēush ashā
haozānthwāt ā mananġh-hō.

(10) Tēm nē yasnāish ārmatōish mimaghazō yē ānnmainī mazdāō srāvī ahuro hyat hōi ashā vōhū chā chōisht manangh-hā khshathrōi hōi haurvātā ameretātā ahmāi stōi dānm tevīshī utayūitī.

(11) Yastā daēvēnag aparō mashyānschā tarem mānstā yōi īm tarēm maīnyantā anyēnag ahmāt yē hōi arēm maīnyātā saoshyantō dēnag patōish spētā daēnā urvathō barātā patā vā mazdā ahurā.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(12) Ushtā ahmāi yahmāi ushtā kahmātchit vasē-kshayāns mazdāō dāyāt ahuro utayūitī tevīshīm gata tōi vasemi ashēm dērēdyāi tat mōi dāo armaītē rāyō ashīsh vangh-hēush gaēm manangh-hō. (*Recite this paragraph twice*).

Zoti puts Tāe down.

Ashēm Vōhū (3).

At-fravakhshyānm hāitīm yazamaide.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-46

Zoti recite alone

(1) Kānm nēmoi zānm kuthrā nēmoi ayenī pairī

khaētēush airyamanaschā dadaitī nōit mā khshnāush yā verezēnā hēchā naēdā dakhyēush yōi sāstārō dregvantō kathā thwā mazdā khshnaoshāi ahurā.

(2) Vaēdā tat yā ahmī mazdā anaēshō mā kamnafshvā hyatchā kamnānā ahmī gerezōi tōi ā īt avaēnā ahurā rafedhrēm chagvāo yayat frayō frayāi daidīt ākhsō vangh-hēush ashā īshtīm manangh-hō.

(3) Kadā mazdā yōi ukhshānō asnānm angh-hēush darethrāi frō ashahyā frārentē verezdāish sēngh-hāish saoshyantānm khratavō kaēibyō ūthāi vōhū jimat manangh-hā maibyō thwā sāastrāi verenē ahurā.

(4) At tēnag dregvāo yēnag ashahyā vazhdrēnag pāt gāo frōretōish shōithrahyā vā dakhyēush vā duzazōbāo hāns khāish shyaothanāish ahēm-ustō yastēm khshathrāt mazdā mōithat jyātēush vā havo tēnag frō gāo pathmēnag huchistōish charat.

(5) Yē vā khshayāns adāns drītā ayantem urvātōish vā huzēntush mithrōibyō vā rashnā jvāns yē ashavā dregvantem vīchirō hāns tat frō khaētavē mruyāt uzūithyōi īm mazdā kharūnyāt ahurā.

(6) At yastēm nōit nā isemnō āyāt drūjō havo dāmānn haēthahyā gāt havo zī dregvāo yē dregvāitē vahishtō havo ashavā yahmāi ashavā frayō yayat daēnāo paouruyāo dāo ahurā.

(7) Kēm-nā mazdā mavaitē pāyūm dadāt hyat mā dregvāo dīdareshatā aēnanghē anyēm thwahnāt āthraschā mananghaschā yayāo shyaothanāish ashēm thraoshtā ahurā tānm mōi dāstvānm daēnayāi frāvaochā.

(8) Yē vā mōi yāo gaēthāo dazdī aēnangh-hē nōit ahyā mā āthrish shyaothanāish frōsyāt paityaoget tā ahmāi jasōit dvaēshangh-hā tanvēm ā yā im hujiātōish pāyāt nōit duziyātōish kāchīt mazdā dvaēshangh-hā.

(9) Kē havo yē mā aredrō chōithat pōuruyo yathā thwā zevīshtīm uzemohī shyaothanōi spētēm Ahurēm ashavanēm yā tōi ashā yā ashā gēush tashā mraot ishentī mā tā tōi vōhū manangh-hā.

(10) Yē vā mōi nā genā vā mazdā ahurā dāyāt angh-hēush yā tū vōistā vahishtā ashīm ashāi vōhū khshathrēm manangh-hā yānschā hakhshāi khshmāvatānm vahmāi ā frō tāish vīspāish chinvatō frafrā peretūm.

(11) Khshathrāish yūjēn karapanō kāvayaschā akāish shyaothanāish ahūm merenageidyāi mashīm yēnag khē urvā khaēchā khraozdat daēnā hyat aibī-gemen yathrā chinvatō peretush yavōi vīspāi drūjō demānāi astayō.

(12) Yayat us ashā naptyaēshū nafshuchā tūrahyā uzajēn frayānahyā aojyaēshū ārmatōish gaēthāo frādō thwakhshangh-hā at īsh vōhū hēm aibī-mōist

manangh-hā aēibyō rafēdhrāi mazdāō sastē ahuro.

(13) Yē spitāmem zarathushtrem rādangh-hā maretaēshū khshnāush havo nā frasarūidyāi erethwō at hōi mazdāō ahūm dadāt ahuro ahmāi gaēthāo vōhū frādat manangh-hā tēm vē ashā mēhmaidī hush-hakhāim.

(14) Zarathushtrā kastē ashavā urvathō mazōi magāi kē vā ferasarūidyāi vashtī at havo kavā vīstāspō yāhī yēnag-stū mazdā hademōi minash ahurā tēnag zabayā vangh-hēush ukhdhāish manangh-hō.

(15) Haēchat-aspā vakhshyā vē spitamāongh-hō yayat dāthēnag vīchayathā adāthānschā tāish yūsh shyaothanāish ashēm khshamaibyā daduyē yāish dātāish paouruyāish ahurahyā.

(16) Ferashaoshtrā athrā tū aredrāish idī havogvā tāish yēnag usvahī ushtā stōi yathrā ashā hachaitē ārmaitish yathrā vangh-hēush manangh-hō īstā khshathrā yathrā mazdāō varedemānm shaēitē ahuro.

(17) Yathrā vē afashmānī sēnggh-hānī nōit anafshmānm dē-jāmāspā havogvā hadā vīstā vahmēnag sraoshā rādangh-hō yē vīchinaot dāthemchā adāthemchā danagrā mantū ashā mazdāō ahuro.

(18) Yē maibyā yaosh ahmāi aschīt vahishtā

makhyāo ishtōish vōhū chōishem manangh-hā
 ānstēnag ahmāi yē nāo ānstā daidītā mazdā ashā
 khshmākem vārem khshnaoshemnō tat mōi
 khratēush mananghaschā vīchithem.

(19) Yē-mōi ashāt haithīm hachā vareshaitī
 zarathushtrāi hyat vasnā frashōtemem ahmāi
 mīzhdēm hanentī parāhūm mane vistāish mat
 vīspāish gavā azī tāchīt mōi sāns tavēm mazdā
 vaēdishtō.

(20) Ushtā ahmāi yahmāi ushtā kahmātchit
 vasē-kshayāns mazdāō dāyāt ahuro utayūitī
 tevīshīm gata tōi vasemi ashēm dērēdyāi tat mōi
 dāo armaītē rāyō ashīsh vangh-hēush gaēm
 manangh-hō. (*Recite this paragraph twice*).

Zoti puts Tāe down.

Ashēm Vōhū (3).

(21) Kamnamaēzānm hāitīm yazamaide. Ushtavaitīm
 gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide.
 Ushtavaityāo gāthayāo handātā yazamaide.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō
 ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā
 tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-18.

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahē ratūm
 yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahē

ratūm yazamaide, zarathushtrahe ashaōno fravashīm yazamaide, amēshē spēntahē ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāō spēntāō fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathvānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashahē rathvānm aivinasāstemem jakhmūshtemām ashaōno ashahē rathvō ratufritīm yazamaide.

(2) Ushtavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide, mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm mat-paiti-pērēsvīm, mat vaghzhibyācha patbyascha, huframaretānm framarēmnānm hufrāyashtānm frāyaēzyantānm khahmi dānm. Khahmi dānm khahmi chithre khahmi zaoshe khahmi kshathre khahmi ratavō khahmi āyaptem yat ahurahe mazdāō fraōrēt frakhshni avi manō zrazdātōit anghuyat hacha.

(3) Ahunēm vairīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Ahumētēm ratumentem ashvanem ashahē ratum yazamaide. Havō zi asti ahumcha ratumcha yo ahuro mazdāō. *(Recite this paraph 4 times).*

(4) Ushta Ahurēm mazdānm yazamaide. Ushta amēshē spēntē yazamaide. Ushta narem ashavanēm yazamaide. Ushta paoiryānm ashaōno stīm yazamaide. Ushtatātemcha naire ashaōne yazamaide.

(5) Vīspāyūmcha ushtatātem yazamaide. Yā narsh

sādra dregvatō. Ushtatātem akaranem yazamaide. Ushtatāityacha vīspem ashavanēm hentemcha bavantemcha būshyantemcha yazamaide. (*Recite paragraphs 4 and 5 twice*).

(6) Ushtavaityāō gāthayāō handātā yazamaide, ushtavaityāō gāthayāō yazamaide hāitishcha afsmanācha.

(7) Thwānm ātrem ahurahe mazdāō pūthrēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, hadha-zaōthrēm hadha-aivyāonghanēm imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Apānm naptārem yazamaide, nairīm sanghem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanem yazatem yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantem yazamaide, yim Ahurēm mazdānm yo ashahē apanōtemō yo ashahē jaghmūshtemō vīspa sraṅvāo zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta shyaothna yazamaide varshata vareshyamnacha.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Ashēm Vōhū (1).

ZOTI: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me mrūtē.

R ĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 11

(1) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha ātrēm? Kutha āpēm? Kutha zānm? Kutha gānm? Kutha urvarānm? Kutha narēm ashavanēm? Kutha nāirikānm ashaōnīm? Kutha streush? Kutha māo māongh-hēm gh-hēm? Kutha hvarē? Kutha anaghra raōchāō? Kutha vīspa vōhu mazdadhāta ashachithra?

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaozhdāthrem srāvayōish zarathushtra, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, yaozhdāta ātrēm, yaozhdāta āpēm, yaozhdāta zānm, yaozhdāta gānm, yaozhdāta urvarānm, yaozhdāta narēm ashavanēm, yaozhdāta nāirikānm ashaōnīm, yaozhdāta streush, yaozhdāta māongh-hēm, yaozhdāta hvarē, yaozhdāta anaghra raōchāō, yaozhdāta vīspa vōhu mazdadhāta ashachithra.

(3) Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hēn vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmēmcha, pancha ahuna vairya frasarāvayōish, yathā ahū Vairyō (5), ahunēm vairīm tanūm pāiti, Yathā ahū Vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā

dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha-inīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

(4) Imat nmānēm yaōzhdathāne, imān adha vacho framrva, at mā yavā bēndvō pafre mazishtō, imat ātrēm yaōzhdathāne, imān adha vacho framrva, ahyā thwā āthrō vērēzāna paōuruye pairi-jasāmaide mazda ahurā.

(5) Imat āpēm yaōzhdathāne, imān idha vacho framrva, apō at yazamaide maēkaintīshchā hēbvaintīshchā fravazangh-hō, imat zānm yaōzhdathāne, imān idha vacho framrva, imānm āat zānm gēnābīsh hathrā yazamaide.

(6) Imat gānm yaōzhdathāne, imān adha vacho framrva, gave adhāish tāish shyaothnāish yāish

vahishtāish fraēshyāmāhī, imat urvarānm yaōzhdathāne, imān adha vacho framrva, at akhyāi ashā mazdāō, urvarāō vakhshat.

(7) Imat narēm ashavanēm yaōzhdathāne, imat nāirikānm ashaōnīm yaōzhdathāne, imān adha vacho framrva, ā airyemā ishyo rafēdhrāi jantū nērēbyaschā nāiribyascā zarathushtrahe vangh-hēush rafēdhrāi manangh-hō yā daēnā vairīm hanāt mīzhdēm ashahyā yāsā ashīm yānm ishyānm ahuro masatā mazdāō.

(8) Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hēn vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha, ashta ahuna vairyā frasarāvayōish, yathā ahū Vairyō (8).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh

vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha-
inīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

(9) Pērēne aēshmēm, pērēne nasūm, pērēne hānm-
raēthwēm, pērēne paiti-raēthwēm, pērēne khrū,
pērēne khrvīghnū, pērēne būidhi, pērēne būidhiza,
pērēne kundi, pērēne kundiza, pērēne būshyānsta
yā zairina, pērēne būshyānsta yā darēghō-gava
pērēne mūidhi, pērēne kapastīsh, pērēne pairikānm
yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō, pērēne
āhitīm, yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō.

(10) Pērēne thwā duzhda angramainyō, hacha
nmānat, hacha āthrat, hacha apat, hacha zēmat,
hacha gaōt, hacha urvarayāt, hacha narēm
ashavanēm, hacha nāirikānm ashaōnīm, hacha
streush, hacha māo māongh-hēm, hacha hvarē,
hacha anaghra raōchāō, hacha vīspa vōhu
mazdadhāta asha-chithra.

(11) Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hēn
vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha,
chathwārō ahuna vairya frasarāvayōish.

Yathā Ahū Vairyō (4)

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā
dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt
āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish
ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi

frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu Sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha-inīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

(12) Parshta aēshmēm, parshta nasūm, parshta hānm-raēthwēm, parshta paiti-raēthwēm, parshta khrū, parshta khrvīghnū, parshta būidhi, parshta būidhiza, parshta kundi, parshta kundiza, parshta būshyānsta yā zairina, parshta būshyānsta yā darēghō-gava, parshta mūidhi, parshta kapastish, parshta pairikānm, yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō, parshta āhitīm, yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō.

(13) Parshta thwā duzhda anghra mainyō. Hacha nmānat, hacha āthrat, hacha apat, hacha zēmat, hacha gaōt, hacha urvarayāt, hacha narēm ashavanēm, hacha nāirikānm ashaōnīm, hacha streush, hacha māongh-hēm, hacha hvarē, hacha anaghra raōchāō, hacha vīspa vōhu mazdadhāta asha-chithra.

(14) **Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hēn vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha, chathwārō mazdā at mōi frasarāvayōish. Mazdā at mōi vahishtā sravāoschā shyaothanāchā vaochā, tā tū vōhū manangh-hā, ashāchā shudēm stūtō, khshmākā khshathrā ahurā, frashēm vasnā haithyēm dāo ahūm. (Recite this paragraph 4 times).**

(15) **Pērēne aēshmēm, pērēne nasūm, pērēne hānm-raēthwēm, pērēne paiti-raēthwēm, pērēne khrū, pērēne khrvīghnū, pērēne būidhi, pērēne būidhiza, pērēne kundi, pērēne kundiza, pērēne būshyānsta yā zairina, pērēne būshyānsta yā darēghō-gava pērēne mūidhi, pērēne kapastīsh, pērēne pairikānm yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō, pērēne āhitīm, yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō.**

(16) **Pērēne thwā duzhda angramainyō, hacha nmānat, hacha āthrat, hacha apat, hacha zēmat, hacha gaōt, hacha urvarayāt, hacha narēm ashavanēm, hacha nāirikānm ashaōnīm, hacha streush, hacha māongh-hēm, hacha hvarē, hacha anaghra raōchāō, hacha vīspa vōhu mazdadhāta asha-chithra.**

(17) **Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hēn vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmēmcha, chatvāro ā airyemā ishyo frasarāvayōish.**

(18) **Ā airyemā ishyo rafēdhrāi jantū nērēbyaschā nāiribyaschā Zarathushtrahe vangh-heush rafēdhrāi manangh-hō. Yā daēnā vairim hanāt mizdem ashahya yāsā ashim yānm ishyānm ahuro masatā mazdāō.** *(Recite this paragraph 4 times).*

(19) **Parshta aēshmēm, parshta nasūm, parshta hānm-raēthwēm, parshta paiti-raēthwēm, parshta khrū, parshta khrvīghnū, parshta būidhi, parshta būidhiza, parshta kundi, parshta kundiza, parshta būshyānsta yā zairina, parshta būshyānsta yā darēghō-gava, parshta mūidhi, parshta kapastish, parshta pairikānm, yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō, parshta āhitīm, yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō.**

(20) **Parshta thwā duzhda anghra mainyō. hacha nmānat, hacha āthrat, hacha apat, hacha zēmat, hacha gaōt, hacha urvarayāt, hacha narēm ashavanēm, hacha nāirikānm ashaōnīm, hacha streush, hacha māongh-hēm, hacha hvarē, hacha anaghra raōchāō, hacha vīspa vōhu mazdadhāta asha-chithra.**

(21) **Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hēn vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmēmcha, pancha ahuna vairyā frasarāvayōish.**

Yathā Ahū Vairyō (5).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fracadāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha-inīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

Ashēm Vōhū (1).

ZOTI: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 12

(1) Āat yat pita para-irithyeiti, māta vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, puthrō hacha pitarēm, dughdha hacha mātārēm chvat dahmanānm? Chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt

ahuro mazdāō, thrisatēm dahmanānm, khshvashtīm tanu-pērēthanānm.

(2) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(3) Āat yat puthrō para-irithyeiti, dughdha vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, pita hacha puthrēm, māta hacha dughdharēm, chvat dahmanānm, chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt ahuro mazdāō, thrisatēm dahmanānm, khshvashtīm tanu-pērēthanānm.

(4) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(5) **Āat yat brāta para-irithyeiti, khangh-harēm vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, brāta hacha khangh-harēm, khangh-ha hacha brātarēm? Chvat dahmanānm, chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt ahuro mazdāō, thrisatēm dahmanānm, khshvashtīm tanu-pērēthanānm.**

(6) **Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.**

(7) **Āat yat nmānō-paitish para-irithyeiti, nmānō-pathni vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, chvat dahmanānm, chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash māongh-hō dahmanānm, dvadasa tanu-pērēthanānm, kainīnō khatō puthrēm.**

(8) **Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti**

apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(9) Āat yat nyākō para-irithyeiti, nyāke vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, napō hacha nyākō, napti hacha nyāke? Chvat dahmanānm, chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt ahuro mazdāō, pancācha vīsaticha dahmanānm, panchāsatēm tanu-pērēthanānm.

(10) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(11) Āat yat napō para-irithyeiti, napti vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, nyākō hacha naptō, nyāke hacha napti, chvat dahmanānm, chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt ahuro mazdāō, pancācha vīsaticha dahmanānm, panchāsatēm tanu-pērēthanānm.

(12) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti

gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(13) Āat yat brātruyō para-irithyeiti, brātruye vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, chvat dahmanānm chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt ahuro mazdāō, vīsaiti dahmanānm cha thwaresatem tanu-pērēthanānm.

(14) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(15) Āat yat tūiryō para-irithyeiti, tūirya vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, chvat dahmanānm, chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt ahuro mazdāō, pancha-dasa dahmanānm, thrisatēm tanu-pērēthanānm.

(16) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm,

thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(17) Āat yat tūiryō puthrō para-irithyeiti, tūirya dughdha vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upamānnyānn? Chvat dahmanānm? Chvat tanupērēthanānm? Āat mraōt ahuro mazdāō, dasa dahmanānm, vīsaiti tanu-pērēthanānm.

(18) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(19) Āat yat tūirya puthrō vā puthrō para-irithyeiti, tūirya dughdha, vā dughdhairi, chvat aēshānm upamānnyānn? Chvat dahmanānm? Chvat tanupērēthanānm? Āat mraōt ahuro mazdāō, pancha dahmanānm, dasa tanu-pērēthanānm.

(20) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm,

thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(21) Āat yat kānmchit vā taōkhmanānm para-irithyeiti, yatha ainyō-varena ainyō-tkaēsha. Chvat spēntahe mainyēush dāmanānm hānm-raēthwayeiti? Chvat paiti-raēthwayeiti?

(22) Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha vazaghachit vish-hushko tarō yāre mērētō, jvō zī spitama zarathushtra, mainyō drvāo bizanghro, avatha ashēmaōgho anashava, spēntahe mainyēush dāmanānm hānm-raēthwayeiti jvō paiti-raēthwayeiti.

(23) Jvō āpēm jainti, jvō ātrēm frāvayeiti, jvō gānm varatānm azaiti, jvō narēm ashavanēm frazābaōdhangh-hem snathēm vīkērēt-ushtānēm jainti, nōit avatha mērētō.

(24) Jvō zī spitama zarathushtra, mairyō drvāo bizangrō, avatha Ashēmaoghō anashava, narem ashavanem angeush kharethahecha vastrahecha, draoshcha nimatahaecha ayanghecha apa- baraiti nōit avatha meretō. Ashēm Vōhū (1).

**ZOTI: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā me
mrūtē.**

**RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hachafrā ashava
vidhvāo mraōtū.**

* * * * *

YAZASHNE HĀ-47

Zoti-Rāthvi recite together

Nēmo vē Gāthāō ashaōnīsh.

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

**(1) Spēntā mainyū vahishtāchā manangh-hā hachā
ashāt shyaothanāchā vachangh-hachā ahmāi dānn
haurvātā ameretātā mazdāō khshathrā ārmaitī
ahuro.** *(Recite this paragraph twice).*

Zoti puts Tāe down.

Zoti recite alone

**(2) Ahyā manyēush spēnishtahyā vahishtēm hizvā
ukhdhāish vangh-hēush e-ēānū manangh-hō
ārmātōish zastōibyā shyaothanā verezyat oyā
chistī, havo patā ashahyā mazdāō.**

(3) Ahyā manyēush tvēm ahī tā spēnto ye ahmāi gānm rānyō-skērētīm hem-tashat at hōi vāstrāi rāmā dāo ārmaitīm hyat hīm vōhū mazdā hōm-frashtā manangh-hā.

(4) Ahmāt manyēush rārēshyeintī drēgvantō, mazdā spēntāt nōit ithā ashaōnō kaseushchīt nā ashaōnē kāthē angh-hat isvāchīt hāns paraōsh ako drēgvāitē.

(5) Tāchā spēntā mainyū mazdā ahurā, ashāunē chōish yā zhī chīchā vahishtā, hanare thwahnāt zaoshāt dregvāo bakhshaitī, ahyā shyaothanāish akāt ā-shyāns manangh-hō.

(6) Tā dāo spēntā mainyū mazdā ahurā, āthrā vangh-hāu vīdāitē rānōibyā, ārmatōish debānzangh-hā ashakhyāchā, hā zī pourūsh ishentō vārāitē.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(7) Spēntā mainyū vahishtāchā manangh-hā, hachā ashāt shyaothanāchā vachangh-hachā, ahmāi dānn haurvātā amērētātā, mazdāo khshathrā ārmaitī ahuro. (*Recite this paragraph twice*).

Zoti puts Tāe down.

Ashēm Vōhū (3).

Spēntā-mainyūm hāitīm yazamaide.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-48

Zoti recite alone

(1) Yezī adāish ashā drujem vēnanghaitī, hyat ānsashūtā yā daibitānā fraokhtā, amērētāitī daēvāishchā mashyāishchā, at tōi savāish vahmem vakshat ahurā.

(2) Vaochā-mōi yā tvēm vīdvāo ahurā, parā hyat mā yā mēng perethā jimaitī, kat ashavā mazdā vēngh-hat drēgvantem hā zī angh-hēush vanghuhī vistā ākeretish.

(3) At vaēdēmnāi vahishtā sāsnanānm, yānm hudāo sāsītī ashā ahuro, spēnto vīdvāo yaēchīt gūzrā sēngh-hāongh-hō, thwāvāns mazdā vangh-hēush khrathwā manangh-hō.

(4) Yē dāt manō vahyō mazdā ashyaschā, havo daēnānm shyaothanāchā vachangh-hachā, ahyā zaoshēng ushtish varenēng hachaitē, thwahmī khratāo apēmēm nanā angh-hat.

(5) Hukshathrā khshēntānm, mā-nē dush-khshathrā khshētā, vangh-huyāo chistōish shyaothanāish ārmaitē, yaozhdāo mashyāi aipī zānthem vahishtā, gavōi vērēzyātānm tānm nē kharethāi fshuyō.

(6) Hā-zī-nē hushōithemā, hā-nē utayūitīm dāt tevīshīm, vangh-hēush manangh-hō bērēkhdhē, at akhyāi ashā mazdāō urvarāō vakhshat, ahuro angh-hēush zānthōi paōuruyehyā.

(7) Nī aēshemō nī dyātānm, paitī-rēmēm paitī-syōzdūm, yōi ā vangh-hēush manangh-hō dīdarghazō-duyē ashā vyānm, yehyā hithaōsh nā spēnto, at hōi dāmānm thwahmī ā-dānm ahurā.

(8) Kā-tōi vangh-hēush mazdā khshathrahyā īshtish, kā- tōi ashōish thwakhyāo maibyō ahurā, kā-thwōi ashā ākāo aredrēng ishyā, vangh-hēush manyēush shyaothananānm javarō.

(9) Kadā vaēdā yezī chahyā khshayathā, mazdā ashā yehyā mā āithish dvaēthā, eresh-mōi erezhūchānm vangh-hēush vafush manangh-hō, vīdyāt saoshyāns yathā hōi ashish angh-hat.

(10) Kadā mazdā mānnarōish narō vīsentē kadā ajēn mūthrem ahyā magahyā yā angrayā karapanō urūpayeintī, yāchā khratū dush-khshathrā dakhyunānm.

(11) Kadā mazdā ashā mat ārmaitish jimat, khshathrā hushēitīsh vāstravaitī, kōi drēgvōdēbīsh khrūrāish rāmānm dāontē, kēng ā vangh-hēush jimat manangh-hō chistish.

(12) At tōi angh-hen saoshyantō dakhyunānm, yōi khshnūm vōhū manangh-hā hachāontē,

shyaothanāish ashā thwahyā mazdā sēngh-hyā, tōi-zī dātā hamaēstārō aēshem Māhyā.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe rotates over Barsam.

(13) Spētā mainyū vahishtāchā manangh-hā, hachā ashāt shyaothanāchā vachangh-hachā, ahmāi dānn haurvātā amērētātā, mazdāō khshathrā ārmaitī ahuro. (*Recite this paragraph twice*).

Zoti puts Tāe down.

Ashēm Vōhū (3).

Yezi-adhānm hāitīm yazamaide.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-49

Zoti recite alone

(1) At mā yavā bēndvō pafrē mazishtō, yē dush-erethrīsh chikhshnushā ashā mazdā, vangh-heush ādā gaidī mōi ā mōi arapā, ahyā vōhū aoshō vīdā manangh-hā.

(2) At ahyā mā bēndvahyā mānayeitī. Tkaēshō dregvāo, daibitā ashāt rāreshō, nōit spētānm dōresht ahmāi stōi ārmaitīm, naēdā vōhū mazdā frashtā manangh-hā.

(3) Atchā ahmāi varenāi mazdā nidātem, ashēm sūidyāi tkaēshāi rāshayangh-hē drukhsh, tā vangh-hēush sarē izyāi manangh-hō, antarē vīspēng dregvatō hakhmēnag antarē mruyē.

(4) Yōi dush-khrathwā aēshemem vareden rāmemchā, khāish hizubīsh fshuyasū afshuyantō, yaēshānm nōit havrshtāish vāns duzvarashtāish, tōi daēvēng dānn yā dregvatō daēnā.

(5) At havo mazdā izhāchā āzūitishchā, yē daēnānm vōhū sārshā manangh-hā, ārmatōish kaschīt ashā huzēntush, tāishchā vīspāish thwahmī khshathrōi ahurā.

(6) Frō vāo fraēshyā mazdā ashēmchā mrūtē, yā vē khratēush khshmākahyā ā manangh-hā eresh vīchidyāi, yathā ī srāvayaēmā tānm daēnānm yā khshmāvatō ahurā.

(7) Tatchā vōhū mazdā sraotū manangh-hā, sraotū ashā, gushahavā tū ahurā, kē airyamā kē khaētush dātāish angh-hat, yē verezēnāi vanghuhīm dāt frasastīm.

(8) Frashaoshtrāi urvāzishtānm ashahyā dāo sarēm, tat thwā mazdā yāsā ahurā maibyāchā, yānm vangh-hāu thwahmī ā khshathrōi, yavōi vīspāi fraēshtāongh-hō āongh-hāmā.

(9) Sraotū sāsnaō fshēngahyō suyē tashtō, nōit eresh-vachāo sarēm dadāns dregvātā, hyat daēnāo

vahishtē yūjēn mīzhdē, ashā yukhtā yāhī dē-jāmāspā.

(10) Tatchā mazdā thwahmī ādānm nipāongh-hē, manō vōhū urunaschā ashāunānm, nemaschā yā ārmaitish īzhāchā, mānzā khshathrā vazdangh-hā avēmīrā.

(11) At dush-khshathrēng dush-shyaothanēng duzvachangh-hō, duzhdaēnēng dushmanangh-hō dregvatō, akāish kharethāish paitī urvānnō paityeintī, drūjō demānē haithyā angh-hen astyō.

(12) Kat tōi ashā zbayentē avangh-ho zarathushtrāi, kat tōi vōhū manangh-hā, yē vē staōtāish mazdā frīnāi ahurā, avat yāsāns hyat vē īshtā vahishtēm.

Zoti picks up Tāe rotates over Barsam.

Zoti-Rāthvi recite together

(13) Spēntā mainyū vahishtāchā manangh-hā hachā ashāt shyaothanāchā vachangh-hachā ahmāi dānn haurvātā ameretātā mazdāō khshathrā ārmaitī ahuro. *(Recite this paragraph twice).*

Ashēm Vōhū (3).

Zoti puts Tāe down.

At-mā-yavānm hāitīm yazamaide.

Yēng-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-50

Zoti recite alone

(1) Kat mōi urvā isē chahyā avangh-ho, kē mōi pasēush, kē me nā thrātā vistō, anyō ashāt thwatchā mazdā ahurā, azdā zūtā vahishtā-atachā manangh-hō.

(2) Kathā mazdā rānyō-skeretīm gānm ishasōit, yē hīm ahmāi vāstravaitīm stōi usyāt, erezhējish ashā pōurushū havare-pishyasū, ākāstēng mā nishānsyā dāthēm dāhvā.

(3) Atchīt ahmāi mazdā ashā angh-haitī, yānm hōi khshathrā vōhūchā chōisht manangh-hā, yē nā ashōish aojangh-hā varedayaētā, yānm nazdishtānm gaēthānm dregvāo bakhshaitī.

(4) At vāo yazāi stavas mazdā ahurā, hadā ashā vahishtāchā manangh-hā khshathrāchā, yā īshō stāongh-hat ā paithī, ākāo aredarēng demānē garō saraoshānē.

(5) Ārōi zī khshmā mazdā ashā ahurā, hyat yūshmākāi mānthrānē vaorāzathā, aibī-dereshtā āvīshyā avangh-hā, zastā-ishtā yā nāo khāthrē dāyāt.

(6) Yē mānthrā vāchim mazdā baraitī, urvathō ashā nemangh-hā zarathushtro, dātā khratēush hizvō-raithīm stōi, māhyā rāzēng vōhū sāhīt manangh-hā.

(7) At vē yaojā zevīshtyēng aurvatō, jyāish perethūsh vahmāhyā yūshmākahyā, mazdā ashā ugrēng vōhū manangh-hā, yāish azāthā mähmāi khyātā avangh-hē.

(8) Mat vāo padāish yā frasrūtā īzayāo, pairi-jasāi mazdā ustānazastō, at vāo ashā aredrakhyāchā nemangh-hā, at vāo vangh-hēush manangh-hō hunarētātā.

(9) Tāish vāo yasnāish paitī-stavas ayenī, mazdā ashā vangh-hēush shyaothanāish manangh-hō, yadā ashōish makhyāo vasē khshayā, at hudānāush ishayāns gerezdā khyēm.

(10) At yā varēshā yāchā pairī āish shyaothanā, yāchā vōhū chashmānm arejat manangh-hā, raochāo khēng asnānm ukhshā aēurush, khshmakāi ashā havahmāi mazdā ahurā.

(11) At vē staōtā aojāi mazdā āongh-hāchā, yavat ashā tavāchā isāichā, dātā angh-hēush aredat vōhū manangh-hā, haithyāvareshtānm hyat vasnā farashōtemem.

Zoti picks up Tāe and rotates over Barsam.

Zoti-Rāthvi recite together

(12) Spēntā mainyū vahishtāchā manangh-hā, hachā ashāt shyaothanāchā vachangh-hachā, ahmāi dānn haurvātā ameretātā, mazdāō khshathrā ārmaitī ahuro. *(Recite this paragraph twice).*

Zoti puts Tāe down.

Ashēm Vōhū (3).

Kat mōi urvānm hāitīm yazamaide. Spētā-mainyūm gāthānm ashaonīm ashahē ratūm yazamaide. Spētā-mainyēush gāthayāo handātā yazamaide.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-19.

Zoti recite alone

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, zarathushtrahe ashaōno fravashīm yazamaide, amēshē spēntahē ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāo spētāo fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathvānm yazamaide, yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashahē rathvānm aivinasāstemem jakhmūshtemānm ashaōno ashahē rathvō ratufritīm yazamaide.

Spētā-mainyūm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide.

Mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm,
 mat-pērēsvīm mat-paiti-pērēsvīm, mat-
 vaghazhēbyācha padhēbyascha, huframarētānm
 framarēmnānm, hufrāyashtānm frāyaēzēntānm.
 Khahmi dānm khahmi chithre, khahmi zaoshe
 khahmi kshathre, khahmi ratavō khahmi āyaptem,
 yat ahurahe mazdāō, fraōrēt frakhshni avi manō
 zrazdātōit anghuyat hacha.

(2) Spēntēm Ahurēm mazdānm yazamaide.
 Spēntēm amēshē spēntē yazamaide. Spēntēm
 narem ashavanēm yazamaide. Spēntēm paras-
 khrathwem yazamaide. Spēntānm vanghuhīm
 ārmaitīm yazamaide. Spēnto-dātāish dāmānn
 ashavanō yazamaide. Dāmānn manas-paoirya
 ashavanō yazamaide. Khratūm vīspō-vīdhvāōngh-
 hem yazamaide. Yim Ahurēm mazdānm.

(3) Hvare-raochō yazamaide. Hvare barezishtem
 barezimanānm yazamaide. Hvarecha amēshē spēntē
 yazamaide. Hvarshtāō mānthrāō yazamaide.
 Khanvaitīsh ashahē verezō yazamaide. Ātat
 kharenō yazamaide. Ātaredāta vānthwa yazamaide.
 Ashava frathasvō yazamaide. Dāmīm yazamaide
 yānm ārmaitīm spēntānm yehe dāthre ashahēcha
 ashaōnānm asha-paoiryanānmcha dāmanānm. *(Recite
 paragraphs 2 and 3 twice)*

(4) Spēntā-mainyēush gāthayāō hanndātā
 yazamaide, spēntā-mainyēush gāthayāō yazamaide.
 Hāitishcha afsmanācha vachascha

vachastashtīmcha. Frasraōthrēmcha
 framarēthrēmcha fragāthrēmcha frāyashtīmcha.

(5) Thwānm ātrem ahurahe mazdāō puthrem
 ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, hadha-
 zaothrem hadha-aivyāongh-hanem imat barēsma
 ashaya frastarētēm ashavanēm ashahē ratūm
 yazamaide. Apānm naptārem yazamaide, nairīm
 sanghem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanem
 yazatem yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide.
 Yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantem
 yazamaide, yim Ahurēm mazdānm yō ashahē
 apanōtemō yō ashahē jaghmūshtemō vīspa srao
 zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta
 shyaothna yazamaide varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesne paitī vangh-hō mazdāō
 ahuro vaēthā ashāt hachā, yāongh-hānmchā
 tānschā tāoschā yazamaide. Ashēm Vōhū (1).

ZOT I: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā me
 mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
 vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 13

(1) Kat tat dānma spēnto-mainyava, aētangh-hānm
 dāmanānm yōi hēnti spēntahe mainyēush dānma

dātēm, vīspēm paiti usāhōnghēm ā hū vakhshat, hazangraja anghro mainyush paiti-jasaiti?

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, spānēm sīzdrēm urvīsarēm yim vangh-hāparēm yim mashyāka avi duzhvacha nghō duzakēm nānma aōjaiti, aētat tat dānma spēnto-mainyava aētangh-hānm dāmanānm yōi hēnti spēntahe mainyēush dānma dātēm vīspēm paiti usāhōnghēm ā hū vakhshat hazangraja anghro-mainyush paiti-jasaiti.

(3) Yascha dim janat spitama zarathushtra spānēm sīzdrēm urvīsarēm yim vangh-hāparēm yim mashyāka avi duzhvacha nghō duzakēm nānma aōjaiti nava-naptyaēcit hē urvānēm para-mērēncha ite yaēshānm angh-hat duzhāpīm cinvat-peretūm yō nōit jvō sraoshyānm uzvērēzyeiti.

(4) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō janat spānēm sīzdrēm urvīsarēm yim vangh-hāparēm, yim mashyāka avi duzvachangh-hō duzakēm nānma aōjaiti, kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, hazanghrēm upāzananānm upāzōit aspāhe ashtray, hazanghrēm sraōsho-charanaya.

(5) Kat tat dānma anghro-mainyava, aētangh-hānm dāmanānm yōi hēnti angrahe mainyēush dānma dātēm, vīspēm paiti usāhōnghēm ā hū-vakhshat hazangraja spēnto-mainyūsh paiti-jasaiti?

(6) Āat mraōt ahuro mazdāō, daēum yim zairimyanghaurēm nānma spitama zarathushtra, yim

mashyāka avi duzvachangh-hō zairimyākēm nānma aōjaiti, aētat tat dānma anghro-mainyava, aētangh-hānm dāmanānm yōi hēnti angrahe mainyēush dānma dātēm, vīspēm paiti usāhōnghēm ā hū vakshat, hazangraja spēnto-mainyūsh paiti-jasaiti.

(7) Yascha dim janat spitama zarathushtra, daēum yim zairimyanghaurēm, yim mashyāka avi duzhvacha-ngh-hō zairimyākēm nānma aōjaiti, patitēm hē manō angh-hat, patitēm vacho, patitēm shyaōthnēm, uzvarshtēm hē manō angh-hat, uzvarshtēm vacho, uzvarshtēm shyaōthnēm.

(8) Yō aētaēshānm sūnānm jaitni, yim pasush-haurvānmcha vish-haurvānmcha, vōhunazgānmcha drakhtō-hunaranānmcha, khraosyō-taracha nō ahmāt voyō-taracha, hvō urva parāiti parō asnāi anghauhe, yatha vēhrkō vayōi tūite dramne barēzishte razūire.

(9) Nōit hē anyō urva haōm urvānēm paiti-irista bānzaiti, khraōsyācha vōyacha anghauhe, naēdha spāna pēshu-pāna paiti iristi bānzaiti, khraōsyācha vōyacha anghauhe, [Yayāō asti anyo rashnush razisto].

(10) Yō sūne pishtrēm jaitni yim pasush-haurve us vā hē gaōshēm thwērēsaiti apa vā hē paidhyānm kērēntaiti yasē-tat paiti avo gaētho tāyush vā vēhrkō vā apaiti-busti hacha gaēthābyo para-baraite

dasa adhāt paiti afshē chikayat, chikayat sūnahe raēshō baōdho-varshtahe chithaya.

(11) Yō sūne pishtrēm jaitni yim pasuh-haurve, us vā hē gaōshēm thwērēsaiti, apa vā hē paidhyā_{nm} kērēntaiti, yasē-tat paiti avāō vīsō, tāyush vā vēhrkō vā apaiti-busti, hacha vīzhibyō para-baraiti dasa, adhāt paiti afshē chikayat, chikayat sūnahe raēshō, baōdho-varshtahe chithaya.

(12) Dātarē gaēthanā_{nm} astvaitinā_{nm} ashāum, yō spānēm jaitni yim pasush-haurum, frazābaōdha frazābaōdhangh-hem gh-hem snathēm vīkērēt-ushtānēm kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, ashta sata upāzananā_{nm} upāzōit aspahē ashtraya ashta sata sraōsho-charanaya.

(13) Dātarē gaēthanā_{nm} astvaitinā_{nm} ashāum, yō spānēm jaitni yim vish-haurum, frazābaōdhangh-hem snathēm vīkērēt-ushtānēm, kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, hapta sata upāzananā_{nm} upāzōit aspahē ashtray, hapta sata sraōsho-charanaya.

(14) Dātarē gaēthanā_{nm} astvaitinā_{nm} ashāum, yō spānēm jaitni yim nazgēm, frazābaōdhangh-hem snathēm vīkērēt-ushtānēm, kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash sata upāzananā_{nm} upāzōit aspahē ashtraya, khshvash sata sraōsho-charanaya.

(15) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm jaitni yim taurunēm, frazābaōdhangh-hem snathēm vīkērēt-ushtānēm, kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, pancha sata upāzananānm upāzōit aspāhe ashtraya, pancha sata sraōsho chāmya.

(16) Hāu jazāush, hāu vīzāush, hāu sukurēnahe, hāu urupāish tizi-dātahe, hāu raōpāish yaōno-khatahe, hāu vīspanānm spēnto-mainyavanānm spachithranānm, anya udra upāpa.

(17) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva asti spā pasush-haurvō dāityō-gātush? Āat mraōt ahuro mazdāō, yō yūjyastīm hacha gaēthābyo, parāiti sraēshēmnō tāyūsh vēhrkēmcha.

(18) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva asti spā vish-haurvō dāityō-gātush? Āat mraōt ahuro mazdāō, yō hāthrō-masangh-hem adhwanem hacha vīzhibyō, parāiti sraēshēmnō tāyūsh vēhrkēmcha.

(19) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva asti spā vōhunazgō dāityō-gātush? Āat mraōt ahuro mazdāō, yō naēchim isaiti hunaranānm, tanuye isaite thrāthrēm.

(20) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm tarō-pithwēm daste yim pasush-haurum,

chvat aētaēshānm shyaōthnanānm āstārayeite? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvaiti, fratemō-nmānahe nmānō-paitīm, paiti tarō-pithwēm daithyāt, atha āstārayeite.

(21) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm tarō-pithwēm daste yim vish-haurum, chvat aētaēshānm shyaōthnanānm āstārayeite? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvaiti, madhemō-nmānahe nmānō-paitīm, paiti tarō-pithwēm daithyāt, atha āstārayeite.

(22) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm tarō-pithwēm daste yim vōhunazgēm, chvat aētaēshānm shyaōthnanānm āstārayeite? Āat mraōt ahuro mazdāō, narēm bōit idha ashavanēm jasēnto ahmya nmāne, mat avabyō dakshtābyō yatha āthrava, paiti tarō-pithwēm daithyāt, atha āstārayeite.

(23) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm tarō-pithwēm daste yim taurunēm, chvat aētaēshānm shyaōthnanānm āstārayeite? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, apērēnāyūkem dahmō-kērētēm shyaōthnāvarēzēm vērēzyāt shyaōthnēm, paiti tarō-pithwēm daithyāt, atha āstārayeite.

(24) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō

spānēm tarō-pithwēm daste yim pasush-haurum, kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, duye saite sraōsho-charanaya.

(25) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm tarō-pithwēm daste yim vishhaurum, kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, navaitīm sraōsho-charanaya.

(26) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm tarō-pithwēm daste yim vōhunazgēm, kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, navaitīm sraōsho-charanaya.

(27) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm tarō-pithwēm daste yim taurunēm, kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, panchāsātēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, navaitīm sraōsho-charanaya.

(28) Aētēm zī aētahmi angh-havō yat astvaiti spitama zarathushtra, spēntahe mainyēush dāmanānm, āsishtem zaurvānēm upāiti yat spānō, yōi hishtēnte akharō upa kharēntēm, parō spasānō ēvindānō, parō kshvishcha āzūitishcha gēush mat

baratu kharēthanānm, sūnahe aēvahe dāityō-pithwēm.

(29) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat ahmi nmāne yat māzdayasno, spā avachāō vā bavāt adhāityō-khratush, kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna?

(30) Āat mraōt ahuro mazdāō, ava hē barayēn tāshtem dāuru upa-tānm manothrīm, stamanēm hē adhāt nyāzayēn, ishti-maso khraozhdvahe, bish aētavatō varēdvahe.

(31) Aētahmāichit nidarēzayaēn, [Vaēibya naēmaēibya], frā-hīmchit nidarēzayēn [Vaēibya naēmaēibya], yezi nōit. Spā avachāō vā adhāityō-khratush, pasūm vā narēm vā raēshyāt, para hē irishintō raēshēm chikayat, baōdho-varshtahe chithaya.

(32) Paōirīm pasūm avaghnāt, paōirīm narēm raēshyāt, dashinēm hē gaōshēm upa-thwērēsayēn, bitīm pasūm avaghnāt, bitīm narēm raēshyāt, hōim hē gaōshēm upa-thwērēsayēn.

(33) Thritīm pasūm avaghnāt, thritīm narēm raēshyāt, dashinēm hē paidhyānm upa-kērēntayēn tuirīm pasūm avaghnāt, tuirīm narēm raēshyāt haōyānm hē paidhyānm upa-kērēntayēn.

(34) Pukh^hdhēm pasūm avaghnāt, pukh^hdhēm narēm raēshyāt, dumemchit hē upa-thweresayen upa-thwērēsayēn, aētahmāichit nidarēzayaēn [Vaēibya naēmaēibya], frā-hīmchit nidarēzayēn [Vaēibya naēmaēibya], yezi nōit. Spā avachāō vā adhāityō-khratush, pasūm vā narēm vā raēshyāt, para hē irishintō raēshēm chikayat, baōdho-varsh^ttahe chithaya.

(35) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat ahmi nmāne yat māzdayasno, spā ahānm-baōdhēmno vā bav^t adhāityō-khratush, kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna, āat mraōt ahuro mazdāō, avatha hē baēshazēm upoisayēn yatha dahmāichit ashaōne.

(36) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi isemnō nōit vindāite, kutha tē vērēzyānn, aēte yōi mazdayasna?

(37) Āat mraōt ahuro mazdāō, ava hē barayēn tāshtem dāuru upa-tānm manothrīm, stamanēm hē adhāt nyāzayēn, ishti-maso khraozhdvahe, bish aētavatō varēdvahe. Aētahmāichit nidarēzayaēn, [Vaēibya naēmaēibya].

(38) Yezi nōit, spā ahānm-baōdhēmno maighe vā chāiti vā, vaēme vā uruidhi vā, āpo vā nāvayāō paidhayāiti, ahmat hacha irishyāt, yezi tat paiti

irishyeiti, angh-hat hacha shyaōthnāvarēza, atha bavainti pēshō-tanva.

(39) Spānēm dathem zarathushtra azēm yō ahuro mazdāō, hvāvastrēm khā-aōthrēm, zaēni-budhrēm, tizi-dānthrem, vīrō-draōnangh-hem, gaēthanānm harēthrāi, adha azēm yō ahuro mazdāō, spānēm nidathem, yat dim mazaōsh kēhrpo tūrahe, yezi asta asha khrathwa, yezi asta gaēthābyo.

(40) Yascha hē spitama zarathushtra, vāchim paiti zainish angh-hat, nōit hē tāo vīso, tāyush vā vēhrkō vā, apaiti-buhsti hacha vīzibyō para-baraiti, jānthwa vēhrka schānthwa vēhrka, pōithwa vēhrka snaēzhana.

(41) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, katārō zī ayāō vēhrkayāō jānthwō-tarō angh-hēn ashāum ahura mazda, yatha spā vēhrkahe kērēnaōiti, yatha yat vēhrkō spā? Āat mraōt ahuro mazdāō, aēshō zī aētayāō vēhrkayāō jānthwō-tarō angh-hēn ashāum zarathushtra, yatha spā vēhrkahe kērēnaōiti, yatha yat vēhrkō spā.

(42) Ustāchit spāna patēnti, pasush-haurvānmcha vish-haurvānmcha, vōhunazgānmcha drakhtō-hunaranānmcha, yatha ghnyō gaēthābyo, taēchit yo bavainti, aōsho-tarascha duzhito-tarascha gaēthō-jatarascha, yatha anya spā.

(43) Ustāchit vehrka patenti, ghnyō gaēthābyo, taēchit yo bavainti, aōshotarascha duzhito-tarascha gaēthō-jatarascha, yatha anya vēhrka.

(44) Sūnahe aēvahe ashtā bifrēm, asti shē haēm yatha athaurune, asti-shē haēm yatha rathaēshtārahe, asti-shē haēm yatha vāstryehe fshuyantō, asti-shē haēm yatha vaēsāush, asti shē haēm yatha tāyaōsh, asti-shē haēm yatha disōsh, asti-shē haēm yatha jahikayō, asti-shē haēm yatha apērēnāyūkahe.

(45) paiti kharētha kharaiti yatha āthrava, hukshnaōthro yatha āthrava, hvāzārō yatha āthrava, aēshō kasu draōno yatha āthrava, aiti-shē haēm yatha athaurune, raptō paurvaēibya yatha rathaēshtāō, aipi- jatō gānm hudhāongh-hem yatha rathaēshtāō, parō pascha nmānahe yatha rathaēshtāō, aiti shē haēm yatha rathaēshtārahe.

(46) Zaēnangh-ha ēvīspō-khafna yatha vāstryō fshuyāns, parō pascha nmānahe yatha vāstryō fshuyāns, pascha parō nmānahe yatha vāstryō fshuyāns, aiti-shē haēm yatha vāstryehe fshuyantō, khandrakarō yatha vaēsō, asnaē-raēshō yatha vaēsō, zairimyafsma thryafsma yatha vaēsō, aiti-shē haēm yatha vaēsāush.

(47) Tānthrō-chinō yatha tāyush, khshapāyaōno

yatha tāyush, apishma-kharō yatha tāyush, athacha duzhnidhātō yatha tāyush, aiti-shē haēm yatha tāyaōsh, tānthrō-chinō yatha disush, khshapāyaōno yatha disush, apishma-kharō yatha disush, athacha duzhnidhātō yatha disush, aiti-shē haēm yatha disāush.

(48) Khandrakaro yatha jahika, asnaē-raēsho yatha jahika, airitō pantānēm yatha jahika, zairimyafsma thryafsma yatha jahika, aiti-shē haēm yatha jahikayāō, khafnō yatha apērēnāyush, snaēzhanō yatha apērēnāyush, hizu-drājō yatha apērēnāyush, pairi-takhstō paurvaēibya yatha apērēnāyush, aiti-shē haēm yatha apērēnāyūkahe.

(49) Yat me aēshānmchit nmānanānm charatō dva, mā apa-raōdhayaēta, yascha spā pasush-haurvō, yascha spā vish-haurvō, nōit me nmānēm vīdhātō hishtēnti zānm paiti ahuradhātānm, yezi me nōit āongh-hāt, spā pasush-haurvō vā vishhaurvō vā.

(50) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yat sūnīsh para-irithyeiti, nishtā-zēmanascha, pairishtā-khshudrascha, kutha aēshānm baōdho jasaiti?

(51) Āat mraōt ahuro mazdāō, khāō paiti apānm parāiti spitama zarathushtra, athra āongh-hānm hānm-bavainti dva udra upāpa, hazangrāish sūnīsh strī-nāmanō, hazangrāish sūnīsh nairyō-nāmano,

mithwana stricha nairyascha, udhrahe avaghnānō
haēchō kērēnaōiti yat avāstrēm.

(52) para nū ahmāt hacha asangh-hatcha
shōithrāatcha, akhshtat spitama zarathushtra
izhācha āzūitishcha, para dasvarēcha
baēshazēmcha, para fradathēmcha varēdathēmcha
vakhshathēmcha, para yavanānmcha
vāstranānmcha uruthēm.

(53) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum,
kadha-nō ahmāi asangh-haēcha shōithraēcha, paiti-
jasātō izhācha āzūitishcha? Kadha dasvarēcha
baēshazēmcha? Kadha fradathēmcha
varēdathēmcha vakhshathēmcha? Kadha
yavanānmcha āstranānmcha uruthēm.

(54) Āat mraōt ahuro mazdāō, nōit nū para ahmāt
spitama zarathushtra asanghaēcha shōithrāicha,
paiti-jasātō izhācha āzūitishcha, nōit dasvarēcha
baēshazēmcha, nōit fradathēmcha varēdathēmcha
vakhshathēmcha, nōit yavanānmcha
vāstranānmcha uruthēm.

(55) Para ahmāt yat idha udra-janō hathra jatō
nijanāite, yat vā aētahe udrahe upa dahmēm
urvānēm frāyazāonte, thri-ayarēm thri-khshaparēm,
saochintat paiti āthrat, frasteretāt paiti barēsman,
uzdātāt paiti haōmāt.

(56) paschaēta ahmāi asanghaēcha shōithraēcha,
 paiti-jasātō izhācha āzūitishcha, paschaēta
 dasvarēcha baēshazēmcha, paschaēta
 fradathēmcha varēdathēmcha vakhshathēmcha,
 paschaēta yavanānmcha vāstranānmcha uruthēm.

Ashēm Vōhū (1).

ZOTI: Yathā Ahū Vairyō yō ātarevakhshō frā me
 mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashva
 vidhvāo mraotū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 14

Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura
 Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm
 astvaitinānm ashāum, yō udhrēm jaitni yim upāpēm,
 hazangrāish sūnīsh strī-nāmanō hazangrāish sūnīsh
 nairyō-nāmanō, frazābaodhangh-hēm, snathēm
 vīkērēt-ushtānēm kā hē asti chitha?

(1) Āat mraōt ahuro mazdāō, baēvare upāzananānm
 upāzōit aspāhe ashtray, baēvare sraōsho-
 charanaya, baēvare vazyanānm aēsmanānm

khraōzdvanānm, hushtanānm pairīshtanānm, āthre ahurahe mazdāō, ashaya vangh-huhaya urune chithīm nisirinuyāt.

(2) Baēvare vazyanānm aēsmanānm varēdvanānm, urvāsna yāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm, āthre ahurahe mazdāō, ashaya vangh-huhaya urune chithīm nisirinuyāt.

(3) Baēvare frasteretanānm barēsmaine frastairyāt, baēvare zaothranānm haōmavaitinānm gaomavaitinānm, yaōzhdātanānm pairi-angharshtanānm, dahmō-yaōzhdātanānm dahmō-pairi-angharshtanānm, hānm-irista aētayāō urvarayāō, yā vaōche hadhānaēpāta, aiwyō vangh-huhibyō, ashaya vangh-huhaya urune chithīm nisirinuyāt.

(4) Baēvare azhinānm udarō-thrānsanānm avajanyāt, baēvare azhinānm spakanānm kahrpunanānm avajanyāt, baēvare kasyapanānm avajanyāt, baēvare vazaghanānm dādhmainyanānm avajanyāt, baēvare vazaghanānm upāpanānm avajanyāt, baēvare maōirinānm dānō-karshanānm avajanyāt, baēvare maōirinānm araēkanānm kutakanānm duzaininānm avajanyāt.

(5) Baēvare pazdunānm gūthō-varētanānm avajanyāt, baēvare makhshinānm ērēghaitinānm avajanyāt.

janyāt, baēvare maghanānm airimaitinānm angh-hāo zemo aipi-kanyāt, bish hapta āthrō dakhshēm nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt.

(6) Ātre-charana pairish-hanāna, yaōzhdāni garēmō-skarana, ātrē-vazanēm hikaranēm, vīkusrēm adharāt naēmāt, hankustrēm uparāt naēmāt, tashēm tizi-dārēm tizi-znūtēm, vadēm tizi-dārēm tizi-znūtēm, nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt, yaēibyō aēte mazdayasna, āthre ahurahe mazdāō, aēsmānn pairishēnti.

(7) Vīspe zaya athaurune nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt, yaēshānm zayanānm athaurune, ashtra gaōidhe paiti-dānō, khrafstragnēm sraōsho-charanaya, urunya raēthwish-bajina, havana dāityo-kērēta tashta haōmya barēsmacha.

(8) Vīspe zaya rathoishte nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt, yaēshānm zayanānm rathoishte, paōiryo arshtish, bityo karēto thrityo vazroō, tūirya thanvarē, pukhdhēm zainish mat akana, mat thrisāns-ayō-aghrāish, kshtvī fradakhshana snāvarē-bāzura, mat thrisāns fradakshainyāish, haptathō zrādhō, ashtēmo kuiris, nāumō paiti-dānō, dasēmo sāravārō, aēvandasō kamara, dvadaso rānapānō.

(9) Vīspe zaya vāstryō fshuyāns nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt, yaēshānm zayanānm vāstryehe fshuyanto, aēsha yuyo-sēmi, ayazhāna pairi-darēzāna, gavāzishta gavāzō, asmana hāvana, yāvarēnēm uzgērēsno-vaghdhanēm.

(10) Kānstrēm paitish-harēzēm vērēzayantēm, hakērēt ērēzatēm, hakērēt zaranim, Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat yavat ērēzatēm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aspahē arshno pērēska. Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat yavat zaranim? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha ushtrahe arshnō pērēska.

(11) Vāidhīm tachi-apānm nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt. Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat yavat vāidhīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, spā-barēzēm spā-frathēm.

(12) Zānm karshyānm raōdhayānm nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt. Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat yavat zāo? Āat mraōt ahuro mazdāō, yavat aēsha āfsh-byārikhti, upa-thwarshhta frabavāt.

(13) Nmānēm gāvayanēm nava-hāthrēm nava-nēmatēm nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt. Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat yavat nmānēm? Āat

mraōt ahuro mazdāō, dvadasa vītāra upēma, nava vītāra madhēma, khshvash vītāra nitēma, gātu khaini starēta mat barēzisha nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt.

(14) Kanyānm askēndānm anupayatānm nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt. Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kā yā kaine? Āat mraōt ahuro mazdāō, khangh-ha vā dughdha vā, nāmeni mat gaoshāvarē, pascha pancha-dasīm sarēdhēm nērēbyō ashavabyo, nāirithwana upa-vādhayaēta.

(15) Bish hapta pasvō anumaya nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt, bish hapta puthrānm gadhwānm uzjāmōit, bish hapta pēshavō fraoirisyōit, tarascha āpo nāvayāo.

(16) Duye navaiti astanānm adhāityō- angh-harēthranānm, dāitīm ahmāichit harēthrēm kērēnuyāt duye navaiti gadhwānm pairiyaōzhdaithīta, stiptibyascha anāiritibyascha vyanghauraēibyascha, vīspaēibyascha pairi achishtaēibyō, yōi gadhwānm pairi-bavaiti, duye navaiti narānm ashaōnānm vāstryaēta, gēush vā kharēthahe vā, hurayō vā madheush vā.

(17) Hā hē asti chitha, hā hē asti āpērētish, aipi-pāremnāi idha ashaōne, nōit anaipi-pārēmnāi drujō nmāne haithyā angh-hēn astayō. Ashēm Vōhū (1).

**ZOTI: Yathā Ahū Vairyō yō ātarevakhshō frā me
mrūtē.**

**RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashva
vidhvāo mraotū.**

* * * * *

YAZASHNE HĀ-51

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and continues to rotate over Barsam.

Nēmo vē Gāthāō ashaōnīsh,

**(1) Vōhū khshathrēm vairīm bāgēm aibī-bairishtem,
vīdishemnāish īzhāchīt, ashā antare-charaitī,
shyaothanāish mazdā vahishtēm, tat nē nūchīt
varēshānē.** *(Recite this paragraph twice).*

Zoti recite alone

Zoti puts Tāe down.

**(2) Tā vē mazdā paōurvīm, ahurā ashā yechā,
taibyāchā ārmaitē, dōishā mōi ishtōish khshathrēm,
khshmākem vōhū manangh-hā, vahmāi dāidī
savangh-ho.**

**(3) Ā vē gēush hēmyantū yōi vē shyaothanāish
sārentē, ahuro ashā-hizvāō, ukhdhāish vangh-
hēush manangh-hō, yaēshānm tū pōuruyo, mazdā
fradakshtā ahī.**

**(4) Kuthrā ārōish ā fseratush? Kuthrā merezdikāi
akhshtat? Kuthrā yasō khayēn ashēm? Kū spētā**

ārmaitish? Kuthrā manō vahishtēm? Kuthrā thwā khshathrā mazdā?

(5) Vīspā tā pērēsāns, yathā ashāt hachā gānm vīdat, vāstryō shyaothanāish ērēshavo, hāns hukhratush nemangh-hā, yē dāthaēibyō ērēsh ratūm, khshayāns ashivāo chistā.

(6) Yē vahyō vangh-hēush dazed, yaschā hōi vārāi rādat, ahuro khshathrā mazdāō, at ahmāi akāt ashyō, yē hōi nōit vīdāitī, apeme angh-heush urvaēse.

(7) Dāidī-mōi yē gānm tashō, apaschā urvarāōschā, ameretātā haurvātā, spēnishtā mainyū mazdā, tevīshī utayūitī, manangh-hā vōhū sē sēngahē.

(8) At zī tōi vakhshyā mazdā, vīdushē zī nā mruyāt, yayat akōyā dregvāitē, ushtā yē ashēm dādrē, havo zī mānthrā shyāto yē vīdushe mravaitī.

(9) Yānm khshnūtem rānōibyā dāō, thwā āthrā sukhrā mazdā, ayangh-hā khshustā aibī, ahvāhū dakhshēm dāvōi, rāshayengh-he drēgvantēm, savayō ashavanēm.

(10) At yē mā nā marēkhshaite, anyāthā ahmāt mazdā, havo dāmōish drūjō hunush, tā duzdāo yōi hentī, maibyō zbayā ashēm, vangh-huyā ashī gat tē.

(11) Kē urvathō spitamāi zarathushtrāi nā mazdā? Kē vā ashā āfrashtā? Kā spētā ārmaitish? Kē vā vangh-hēush manangh-hō, achistā magāi ērēshavo?

(12) Nōit tā īm khshnāush vaēpyō, kēvīno pērēto zēmo, zarathushtrēm spitāmēm, hyat ahmī urūraōst ashto, hyat hōi īm charataschā, aōdērēshchā zoishēnū vāzā.

(13) Tā drēgvatō marēdaitī, daēnā ērēzāush haithīm, yehyā urvā khraōdaitī, chinvatō pērētāō ākāo, khāish shyaothanāish hizvasch, ā ashahyā nānsvāo pathō.

(14) Nōit urvāthā dātōibyaschā, karapanō vāstrāt arēm gavōi ārōish ā sēndā, khāish shyaothanāishchā sēngh-hāishchā, yē īsh sēngh-hō apēmēm, drūjō dēmāne ādāt.

(15) Hyat mīzhdēm zarathushtro, magavabyo chōisht parā, garō demānē ahuro mazdāō jasat pōuruyo, tā vē vōhū manangh-hā, ashāichā savāish chivīshī.

(16) Tānm kavā vīshtāspo, magahyā khshathrā nānsat, vangh-hēush padebīsh manangh-hō, yānm chistīm ashā manta, spēnto mazdāō ahuro, athā nē sazdyāi ushtā.

(17) Bērēkhdhānm mōi ferashaōshtro havogvo daēdōisht kēhrpem, daēnayāi vangh-huyāi, yānm hōi ishyānm dātū, khshayāns mazdāō ahuro, ashahyā āzhadyāi gērēzdūm.

(18) Tānm chistīm dē-jāmāspo, havogvō ishtōish kharenāo, ashā vērēnte tat khshathrēm, manangh-

hō vangh-heush vīdō tat mōi dāidī ahurā, ya yat mazdā rapēn tavā.

(19) Havo tat nā maidyōi-māonghā spitamā ahmāi dazed, daēnayā vaēdēmnō, yē ahūm ishasāns aibī, mazdāō dātā mraōt, gayehyā shyaōthanāish vahyō.

(20) Tat vē-nē hazaōshāongh-ho vīspāongh-hō daidyāi savō, Ashēm Vōhū manangh-hā, ukhdhā yāish ārmaitish, yazēmnāongh-hō nemangh-hā, mazdāō rafēdhrēm chagedō.

(21) Ārmatōish nā spēnto, havo chistī ukhdhāish shyaathanā, daēnā ashēm spēnvat, vōhū khshathrēm manangh-hā, mazdāō dadāt ahuro, tēm vanghuhīm yāsā ashīm.

(22) Yehyā mōi ashāt hachā, vahishtēm yesnē paitī, vaēdā mazdāō ahuro, yōi āongharēchā hēntichā, tān yazāi khāish nāmēnīsh, pairichā jasāi vantā.

(23) Vōhū khshathrēm vairīm, bāgēm aibī-bairishtem vīdushemanāish īzhāchīt, ashā antare-charaitī, shyaathanāish mazdā vahishtēm, tat nē nūchīt varēshānē. (Recite this paragraph twice).

Ashēm Vōhū (3).

(24) Vōhū-khshathrānm hāitīm yazamaide. Vōhū khshathrānm gāthānm ashaonīm ashahe ratūm yazamaide. Vōhū-khshathrayāo gāthayāo handātā yazamaide.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahuro vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-20.

Zoti recite alone

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtre ashaōno fravashīm yazamaide, ameshē spēntahē ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāo spēntāo fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathvānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashahe rathvānm aivinasāstemem jakhmūshtemām ashaōno ashahe rathvō ratufritīm yazamaide.

(2) Vōhukhshathrānm gāthānm ashaonīm ashahe ratūm yazamaide mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm mat-paiti-pērēsvīm, mat vaghzēbyācha padhēbyascha, huframarētānm framarēmnānm, hufrāyashtānm frāyazēntānm. Khahmi dānm khahmi chithre, khahmi zaoshe khahmi kshathre, khahmi ratavō khahmi āyaptem, yat ahurahe mazdāo, fraōrēt frakhshni avi manō zarazdātōit anghuyat hacha.

(3) Vōhu-khshathrēm yazamaide. Khshathrēm vairīm yazamaide. Ayōkhshustem yazamaide.

Vacha arshukhdha vārethraghanish daēvo-ghanita yazamaide. Avat mizdem yazamaide. Avat dasvare yazamaide. Avat baēshazem yazamaide. Avat fradathem yazamaide. Avat varedathem yazamaide. Avat verethraghanem yazamaide.

(4) Yat asti antarecha vōhukhshathrānm vahishtōishtīm framereti humatanānmcha hūkhtanānmcha hvarshtanānmcha paitishtātē-ē dushmatanānmcha duzhūkhtanānmcha duzhvarshtanānmcha uzvarezāi māvōya mithō-matanānmcha mithōkhtanānmcha mithōvarshtanānmcha. *(Recite paragraphs 3 and 4 twice).*

(5) Vōhukhshathrayāō gāthayāō handātā yazamaide, vōhukhshathrayāō gāthayāō yazamaide. Hāitishcha afsmanācha, vachascha vachastashtīmcha, frasraōthrēmcha framarēthrēmcha, fragāthrēmcha frāyashtīmcha.

(6) Thwānm ātrem ahūrahē mazdāō puthrem ashavanēm ashaha ratūm yazamaide, hadha-zaothrem hadha-aivyāongh-hanem imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashaha ratūm yazamaide. Apānm naptārem yazamaide, nairīm sanghem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanem yazatem yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantem yazamaide, yim Ahurēm mazdānm yō ashaha apanōtemō yō ashaha jaghmūshtemō, vīspa sravāo zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta

shyaothna yazamaide varshtacha vareshyamnacha.

(7) **Yengh-hē hātānm āat yesne paitī vangh-hō mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā, yāongh-hānmchā tānschā tāoschā yazamaide.**

Ashēm Vōhū (1).

ZOT I: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā-me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frāashava vidhvāo mraōtū

* * * * *

VANDIDĀD FARGARD 15.

(1) **Chaiti tā shyaōthna varshta, yā angh-hūsh astvāo vērēzeiti, fraēta apatita anuzvarshta, angh-hat hacha shyaōthnāvarēza, atha bavainti pēshō-tanva?**

(2) **Āat mraōt ahuro mazdāō, pancha ashāum zarathushtra, paōirīm aētaēshānm shyaōthnanānm yōi vērēzinti mashyāka, yō narēm ashavanēm, anyō-varēnāi vā anyō-tkaēshāi vā, kasyangh-he sangh-hāi dadhāiti, vīdhvāō avat hava khrathwa parāiti, angh-hat hacha shyaōthnāvarēza, atha bavainti pēshō-tanva?**

(3) **Bitīm aētaēshānm shyaōthnanānm yōi vērēzinti mashyāka, yō sūne yim pasush-haurve vā vish-**

haurve vā, astanānm ahmarshtanānm dadhāiti, garēmanānm vā kharēthanānm.

(4) Yezicha aēte asti dātāhva arāōnte garēmohva vīdhāōnte, yat vā aēte garēma kharētha, stamanēm vā hizvānm vā apa-dazāt, ahmat hacha irishyāt, yezi tat paiti irishyeiti, angh-hat hacha shyaōthnāvarēza, atha bavainti pēshō-tanva.

(5) Thritīm aētaēshānm shyaōthnanānm yōi vērēzinti mashyāka, yō gadhwānm yānm aputhrānm, janaiti vā vayeiti vā, khraōsyeyiti vā pazdayeyiti vā.

(6) Yezicha aēsha gadhwa, maighe vā cāiti vā, vaēme vā urūidhi vā, apō vā nāvayāo paidhyāiti, ahmat hacha irishyāt, yezi tat paiti irishyeiti, angh-hat hacha shyaōthnāvarēza, atha bavainti pēshō-tanva.

(7) Tuirīm aētaēshānm shyaōthnanānm yōi vērēzinti mashyāka, yō nāirikānm chithravaitīm dakhstavitīm vōhunavitīm, khshudrāo avi frangh-harēzaiti, angh-hat hacha shyaōthnāvarēza, atha bavainti pēshō-tanva.

(8) Pukhdhēm aētaēshānm shyaōthnanānm yōi vērēzinti mashyāka, yō nāirikānm yānm aputhrānm, pipūshīm vā apipūshīm vā anasakhtānm, para khshudrāo avi frangh-harēzaiti, ahmat hacha irishyāt, yezi tat paiti irishyeiti, angh-hat hacha shyaōthnāvarēza, atha bavainti pēshō-tanva.

(9) Yō kainīnēm upāiti, stātō-ratūm vā astātō-ratūm vā, paradātānm vā aparadātānm, vā puthrānmcha hē dadhāiti, mā-nō aēsha yā kaine, mashyānānm parō fsharēmāt, tarō dakhstēm pārayāt, tarō apēmcha urvarānmcha.

(10) Yezicha aēsha yā kaine, mashyānānm parō fsharēmāt, tarō dakhstēm parāiti, tarō apēmcha urvarānmcha, aētah māyush paiti varshta shyaōthna. [Avavata aōjangh-ha yatha yat pancha narō].

(11) Yō kainīnēm upāiti, stātō-ratūm vā astātō-ratūm vā, paradātānm vā aparadātānm vā, puthrānmcha hē dadhāiti, mā-nō aēsha yā kaine, mashyānānm parō fsharēmāt, khato garēwēm raēshayāt.

(12) Yezicha aēsha yā kaine, mashyānānm parō fsharēmāt, khato garēwēm irishyeiti, ptērēbyo āstārayeiti, ptērēbyo irishyeiti, ptērēbyo irishintānm raēshē cikaēn, baōdho-varshtahe chithaya.

(13) Yō kainīnēm upāiti, stātō-ratūm vā astātō-ratūm vā, paradātānm vā aparadātānm vā, puthrānmcha hē dadhāiti, yezicha vaōchāt aēsha yā kaine, puthrēm aēm narō varshta, yezicha vaōchāt aēshō nā, hanānm aētaēshānm jījishanghuha pērēsanguha.

(14) Aētadha aēsha yā kaine, hanānm aētaēshānm jījishāiti pērēsāiti, aēsha hana frabaraiti, banghem vā shaētēm vā, ghnānem vā fraspātem vā, kānmchit vā vītāchinānm urvaranānm, aētahmāt puthrāt

mimarēkhshanghuha, aētaḍha aēsha yā kaine, aētaḥmāt puṭhrāt mimarēkhshāite, hāvanta aētahe shyaōthnahe vērezyānn, nācha kainicha hanācha.

(15) Yō kainīnēm upāiti, stātō-ratūm vā astātō-ratūm vā, paradātānm vā aparadātānm vā, puṭhrānmcha hē dadhāiti, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēsha yō apērēnāyūkō uzjasāt.

(16) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētaḍha aēsha yō apērēnāyūkō, adhāityō-anḡh-harēthrēm irishyāt, para hē irishintō raēshēm chikayat, baōdho-varshatahe chithaya.

(17) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi tat frajasāt, antarē saire varēzāne, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?

(18) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō kainīnēm upāiti, stātō-ratūm vā astātō-ratūm vā, paradātānm vā aparadātānm vā, puṭhrānmcha hē dadhāiti, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēsha yō apērēnāyūkō uzjasāt.

(19) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētaḍha hē vīspāō hāirishīsh frāshnaōiti, bipaitishtanacha chathware-paitishtanacha, aēsha bipaitishtāna yā kaine, aēsha chathware-paitishtāna yā gadhwa.

(20) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi tat frajasāt, antarē saire varēzāne, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?

(21) **Āat mraōt ahuro mazdāō, yō hē angh-hat nazdishtem nmānēm uzdasta, aētahmāyush paiti harēthrēm, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna uzjasānn.**

(22) **Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētadha aēte yōi spāna, adhāityō-angh-harēthrēm irishyānn, para aēshānm irishintānm raēshe cikaēn, baōdho-varshatahe chithaya.**

(23) **Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēsha gadhwa, ushrō-stān-ēshva frajasāt, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?**

(24) **Āat mraōt ahuro mazdāō, yō aētēm ushrō-stānem uzdasta, yengh-hāō vō aēshō ushrō-stānish angh-hat, aētahmāyush paiti harēthrēm, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna uzjasānn.**

(25) **Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētadha aēte yōi spāna, adhāityō-angh-harēthrēm irishyānn, para aēshānm irishintānm raēshe cikaēn, baōdho-varshatahe chithaya.**

(26) **Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēsha gadhwa, aspō-stānaēshva frajasāt, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?**

(27) **Āat mraōt ahuro mazdāō, yō aētēm aspō-stānem uzdasta, yengh-hāō vō aēshō aspō-stānish angh-hat, aētahmāyush paiti harēthrēm vīspēm ā**

ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna uzjasānn. Vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna uzjasānn.

(28) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētadha aēte yōi spāna, adhāityō-an^{gh}-harēthrēm irishyānn, para aēshānm irishintānm raēshe cikaēn, baōdho-varsh^{ta}he chithaya.

(29) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēsha gadhwa, gavō-stānaēshva frajasāt, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?

(30) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō aētēm gavō-stānem uzdasta, yengh-hāō vō aēshō gavō-stānish an^{gh}-hat, aētahmāyush paiti harēthrēm, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna uzjasānn.

(31) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētadha aēte yōi spāna, adhāityō-an^{gh}-harēthrēm irishyānn, para aēshānm irishintānm raēshe cikaēn, baōdho-varsh^{ta}he chithaya.

(32) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēsha gadhwa, pasush-hastaēshva frajasāt, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?

(33) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō aētēm pasush-hastēm uzdasta, yengh-hāō vō aēshō pasush-hastish an^{gh}-hat, aētah māyush paiti harēthrēm,

vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna uzjasānn.

(34) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētadha aēte yōi spāna, adhāityō-angh-harēthrēm irishyānn, para aēshānm irishintānm raēshe cikaēn, baōdho-varshatahe chithaya.

(35) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēsha gadhwa uzdaēzaēshva frajasāt kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?

(36) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō aētēm uzdaēzem uzdashta, yengh-hāō vō aēshō uzdaēzish angh-hat, aētahmāyush paiti harēthrēm, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna uzjasānn.

(37) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētadha aēte yōi spāna, adhāityō-angh-harēthrēm irishyānn, para aēshānm irishintānm raēshe cikaēn, baōdho-varshatahe chithaya.

(38) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēsha gadhwa, avakantaēshva frajasāt, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?

(39) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō aētēm avakanēm avakanta, yengh-hāō vō aēshō avakanish angh-hat, aētahmāyush paiti harēthrēm, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt yat aēte yōi spāna uzjasānn.

(40) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētadha aēte yōi spāna, adhāityō-angh-harēthrēm irishyānn, para

aēshānm irishintānm raēshē cikaēn, baōdho-
varshtahe chithaya.

(41) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum,
yezicha aēsha gadhwa, avi madheme vā vāstre vā
fracasāt, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm
barāt?

(42) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō aētēm vāstrēm
uzdasta, yengh-hāō vō aēshō vāstrish angh-hat,
aētahmāyush paiti harēthrēm,

(43) Upācha hē gātūm barayēn nēmo vantāhva,
kānmchit vā starētaēshinānm, vīspēm ā ahmāt
thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna, khā-
zaēnēm khā-draōnēm bavānn.

(44) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, katha
aēte yōi spāna, khā-zaēnēm khā-draōnēm bavānn?

(45) Āat mraōt ahuro mazdāō, yavat aēte spāna,
bish hapta nmāna pairi tacha hi bavānn, vasō
paschaēta frakhshtāite, aiwi-gāme itha hama,
khshvash māongh-hō sūnō thrāthrēm, hapta
sarēdha apērēnāyūkahe, āthrō ahurahe mazdāō
puthrēm, avatha nāirikayāi.

(46) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi
vasēn mazdayasna, jvō-dakhshtēm maēthmanēm
kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna?

(47) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētadha hē aēte
mazdayasna, angh-hāō zemo ava-kanem ava-

kanayēn, maidhyōi pasush-hastaēshva, maidhyōi paitishtāne khraōzhdisme, maidhyōi narsh varēdusme.

(48) Paoiryāi nidarēzayaēn apērēnāyūkem, avatha ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yavat aēshō spā anyo jaso, aiwicha aparēm, paticha aparēm, apācha paurvaēibya, nōit dim avatha irishyānn.

(49) Yō gadhwānm yānm aputhrānm, thrayānm bāuzdri, barēthricha puthrācha, paēmainicha ayatācha, taēcha aētadhacha puthrēm baraiti, sūnānm bāuzdri.

(50) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō gadhwānm janaiti yānm aputhrānm, thrayānm bāuzdri, barēthricha puthrācha, paēmainicha ayatācha, taēcha aētadhacha puthrēm baraiti, sūnānm bāuzdri, kā hē asti chitha?

(51) Āat mraōt ahuro mazdāō, hapta sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, hapta sata sraōsho-charanaya!
Ashēm Vōhū (1).

ZOTI: Yathā Ahū Vairyō yō ātarevakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashva vidhvāo mraotū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARD 16

(1) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat ahmi nmāne yat māzdayasnō, nāirika chithravaiti dakhshavaiti vōhunavaiti nish-hidhāt kutha tē vērezyānn aēte yōi mazdayasna?

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētadha hē aēte mazdayasna, panta vīchinaēta, pairi urvarābyascha varēdhābyascha aēsmaēibyō, hiku pānsnu gātu nidhayaēta, fratara hacha nmāna vērezyānn, yat vā naēmēm yat vā thrishūm, yat vā chathrushēm yat vā panghtangh-hēm, yezi nōit, nāirika ātrēm aiwivaēnāt, yezi nōit, nāirika āthre raokhshnānn paitididhyāt.

(3) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō hacha āthrat, chvat drājō hacha apat? Chvat drājō hacha barēsman, frastairyāt chvat drājō hacha nērēbyō ashavabyo?

(4) Āat mraōt ahuro mazdāō, pancha-dasa-gāim hacha āthrat, pancha-dasa-gāim hacha apat, pancha-dasa-gāim hacha barēsman frastairyāt, thrigāim hacha nērēbyō ashavabyo.

(5) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō ava-hishtāt aēsha yō nāirikayāo chithravaityāo dakshtavaityāo vōhunavaityāo kharēthēm frabarāt?

(6) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrigāim ava-hishtāt aēsha, yō nāirikayāo chithravaityāo dakshtavaityāo vōhunavaityāo kharēthēm frabarāt, chinem kharēthēm frabarāt? Chinem yaōm frabarāt? Ayangh-haēnēm vā strum vā, nitēma khshathra vairyā.

(7) Chvat kharēthēm frabarāt? Chvat yaōm frabarāt? Dva danarē tāyūirinānm, aēva danarē khshaōdrinānm, yezi nōit, nāirika niuruidhyāt, yezi apērēnāyūkō frāshnavāt, zasta hē paōirīm frasnādhayēn, aētahe yat apērēnāyūkahe, ahe havayāōsē-tanvō,

(8) Yezi nāirika vōhunīsh aiwi-vaēnāt yat hē thrāyō khshafna sachāonte, airime gātūm hē nish-hidhaēta, vīspēm ā ahmāt yat hē chthwāro khshafna sachāonte, yezi nāirika vōhunīsh aiwi-vaēnāt, yat hē chathwārō khshafna sachāonte, airime gātūm hē nish-hidhaēta, vīspēm ā ahmāt yat hē pancha khshafna sachāonte.

(9) Yezi nāirika vōhunīsh aiwi-vaēnāt, yat hē pancha khshafna sachāonte, airime gātūm hē nish-hidhaēta, vīspēm ā ahmāt yat hē khshvash khshafna sachāonte, yezi nāirika vōhunīsh aiwi-vaēnāt, yat hē kshvash khshafna sachāonte, airime gātūm hē nishhidhaēta, vīspēm ā ahmāt yat hē hapta khshafna sachāonte.

(10) Yezi nāirika vōhunīsh aiwi-vaēnāt, yat hē hapta khshafna sachāonte, airime gātūm hē nishhidhaēta, vīspēm ā ahmāt yat hē ashta khshafna sachāonte, yezi nāirika vōhunīsh aiwi-vaēnāt, yat hē ashta khshafna sachāonte, airime gātūm hē nishhidhaēta, vīspēm ā ahmāt yat hē nava khshafna sachāonte.

(11) Yezi nāirika vōhunīsh aiwi-vaēnāt, yat hē nava khshafna sachāonte, āat hē paityārēm ava-barēnti daēva, daēvanānm yasnāicha vahmāicha, aētadha hē aēte mazdayasna, panta vīchinaēta, pairi urvarābyascha varēdhābyascha aēsmaēibyō.

(12) Aētadha hē aēte mazdayasna, angh-hāo zemo thrish maghēm ava-kanayēn, dva magha frasnādhayēn maēsmana gēush, ōim āpo khrafstrēm ava-janaēta maōirīm dānō-karshēm, yat vā hama duye saite, kahyāchit anghromainyavanānm khsrafstranānm ava-janyāt, yat vā aēte zaēna.

(13) Aētadha he aēte mazdayasna, aētayāō nāirikayāō chithravaityāō dakshtavaityāō vōhunavaityāō, dakshtēm uzvērēzyāt, kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, duye saite sraōsho-charanaya.

(14) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō nāirikayāō chithravaityāō dakshtavaityāō

vōhunavaityāo, paōurvo vasna shyaōthna tanūm irithyāt, yat hē cithra dakhshēm bavaiti, yat hē dakhshtha chithrēm bavaiti, kā hē asti chitha?

(15) Āat mraōt ahuro mazdāō, paoiryāi upaēta, paoiryāi nishasta, thrisatēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, thrisatēm sraōsho-charanaya, bityāi upaēta, bityāi nishasta, panchāsātēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, panchāsātēm sraōsho-charanaya, thrityāi upaēta, thrityāi nishasta, haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, haptāitīm sraōsho-charanaya.

(16) Tūiryāi upaēta, tūiryāi nishasta, yim antarē vastrēm frajasāt, yim antarē āhitīm rānem frajasāt, afrangharēzāt pairi khshudrāt, kā hē asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, navaitīm sraōsho-charanaya.

(17) Yō nāirikānm chithravaitīm dakhshtavaitīm vōhunavaitīm, khshudrāō avi frangh-harēzaiti, nōit vangh-ho ahmāt shyaōthnēm vērēzyeiti, yadhōit puthrahe hwāzātahe frā naēzēm nasūm pachāt paiti āthrē ūthēm barāt.

(18) Vīspe drvantō tanu-drujō yōi adērētō tkaēshō, vīspe adērētō-tkaēshō yō astraōshō, vīspe asraōshō yōi anashavanō vīspe anashavanō yō tanu-perethō.

* * * * *

VISPERAD KARDO 20

ZOT I- RĀTHVI:

Ashēm Vōhū (3).

(1) Yengh-hē me ashāt hachā vahishtēm yesnē paitī
vaēdā mazdāō ahuro yōi āongharechā hentichā tān
yazāi khāish nāmēnīsh pairichā jasāi vantā. Vōhū
khshathrēm vairīm bāgēm aibī-bairishtem.

RĀTHVI: Yathā ahū vairyō yō zaotā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frāashava
vidhvāo mraōtū.

Rāthvi recite alone

(2) Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi
sevīstahē ashaōno yē nāo ishtō.

(3) Ava padhō ava zastē ava ushi dārayadhwem
mazdayasna zarathushtrayō dāityanānm
rathvyanānm hvarshtanānm shyaothnanānm varezāi
pairi adhāityanānm arathwyanānm
duzhvarshtanānm shyaothnanānm varezāi
verezyātāmcha idha vōhu vāstrya uyamna
anuyamnāish daste.

(4) Sraōshascha idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi,
sevīstahē ashaōno, yē nāo ishtō. Aprahēcha
yasnahe haptangh-hātōish fravākaēcha

paityāstayaēcha mazdātayaēcha zarazdātayaēcha
 frameretayaēcha fraokhtayaēcha verethrakhne
 ashaone anapyūkhde anapishūte.

(5) Yō fravaoche yō fravakhshyeite maza amava
 verethraja vīdvaēshtvō, vachāmcha
 vārethraghaninānm fravākāi āthrascha ahurahe
 mazdāō.

(6) Staōtacha yasnāicha vahmāicha
 khshnaothrāicha frasastayaēcha. Yat aēsha
 ahurahe mazdāō yat aēsha ameshanānm
 spēntanānm ratēushcha ashaōno bērezatō
 yasnāicha vahmāicha yat apanōtemahe rathvō. Yat
 jaghmūshyāō ashōish yat jaghmūshyāō ratufritōish.

(7) Yat mānthrahe spēntahe yat daēnayāō
 māzdayasnōish yat Staōtanānm yesnyanānm. Yat
 vīspaēshānmcha rathvānm vīspanānmcha
 ratufritinānm vīspayāō sānchahtcha ashaōno stōish
 yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
 frasastayaēcha. Sraōshō astū. Hyat paōurvīm tat
 ustēmēmchīt.

ZOT I: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā mē
 mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frāashava
 vidhvāo mraōtū

Zoti recite alone

(8) Avathāt idhā saraoshō astū ahurahe mazdāō

yasnāi sevīstahē ashaōno yē nāo ishtō.

**(9) Ava padhō ava zastē ava ushi dārayadhwem
mazdayasna zarathushtrayō dāityanānm
rathvyanānm hvarshantanānm shyaothnanānm varezāi
pairi adhāityanānm arathwyanānm
duzhvarshantanānm shyaothnanānm varezāi
vērēzyātāmcha idha vōhu vāstrya uyamna
anuyamnāish daste.**

**Sraōshō astū, sraōshem ashīm yazamaide. Ratūm
bērēzantem yazamaide yim Ahurēm mazdānm yō
ashahe apanōtemō yō ashahe jaghmūshtemō.
Vīspa sravāo zarathushtri yazamaide. Vīspacha
havrshtha shyaothna yazamaide varshacha
vareshyamnacha.**

**Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāo
ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā
tāōschā yazamaide.**

Rāthvi recite alone

Ashēm Vōhū (3).

**Aprahecha yasnahe haptangh-hātōish handātā
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.**

RĀTHVI: Yathā ahū vairyō yō zaotā frā me mrūtē.

**ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frāashava
vidhvāo mraōtū.**

Rāthvi places Aēsamboi on fire.

* * * * *

YAZASHNE Hā-35 (Haptan yasht. K-1)

Rāthvi recite alone

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide amēshā spētā hukhshathrā hudhāōngho yazamaide vīspānm ashaōno stīm yazamaide mainyevīmchā gaēthyānmchā bērejā vangh-hēush ashahe bērejā daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish.

(2) Humatanānm hūkhtanānm havarshtanānm yadachā anyadachā verezyamnanānmchā vāverezananānmchā mahī aibī-jaretārō naēnaēstārō yathanā vōhūnānm mahī. *(Recite this paragraph twice).*

(3) Tat at vairīmaide ahuramazdā ashā sarīrā hyat ī mainimadichā vaochōimāchā verezimāchā, yā hātānm shyaothananānm vahishtā khyāt ubōibyā ahubyā.

(4) Gavōi adāish tāish shyaothanāish yāish vahishtāish fraēshyāmahī rāmāchā vāstremchā dazdyāi surunvataschā asurunvataschā khshayantaschā akhshayantaschā.

(5) Hukhshathrōtēmāi bāt khshathrēm ahmat hyat

**aibī-dademahichā chīshmahichā havānmahichā
hyat mazdāi ahurāi ashāichā vahishtāi.** (*Recite this
paragraph 3 times*).

**(6) Yathā āt utā nā vā nāirī vā vaēdā haithīm athā
hat vōhū tat ē-ēādū, verezyōtūchā īt ahmāi frachā
vātōyōtū īt aēibyō yōi īt athā verezyānn, yathā īt
asti.**

**(7) Ahurahyā zī at vē mazdāō yasnemchā
vahmemchā vahishtēm amēhmaidī gēushchā
vāstrem. Tat at vē verezyāmahī, frachā vātēyāmahī
yā-tē isāmaidē.**

**(8) Ashahyā āat saire, ashahyā verezēnē.
Kahmāichīt hātānm jījishānm vahishtānm ādā
ubōibyā ahubyā.** (*Recite this paragraph twice*)

**(9) Imā āt ukhdhā vachāo Ahura Mazdā, ashēm
manyā vahehayā fravaochāmā, thwānm at aēshānm
paityāstāremchā fradakhshtāremchā dademaidē.**

**(10) Ashā-at chā hachā vangh-hēushchā manangh-
hō vangh-hēushchā khshathrāt staōtāish thwā
ahurā staotōibyō, aibī ukhdhā thwā ukhdhōibyō
yasnā thwā yasnōibyō.**

**Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō
ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā
tāōschā yazamaide.**

* * * * *

YAZASHNE HĀ-36. (Haptan yasht. K-2)

Zoti recite alone

(1) Ahyā thwā āthrō verezēnā paouruyē pairī-jasāmaidē, mazdā ahurā thwā thwā mainyū spēnishtā, yē ā akhtish ahmāi yēm akhtōyō dāongh-hē.

(2) Urvāzishtō havo nā yā tāyā, paitī-jamyāo ātare mazdāo ahurahyā, urvāzishtahyā urvāzyā nānmishtahyā nemangh-hā nāo, mазishtāi yāonghānm paitī jamyāo.

(3) Ātarsh vōi mazdāo ahurahyā ahī, mainyush vōi ahyā spēnishtō ahī, hyat vā-tōi nāmanānm vāzishtem, ātare mazdāo ahurahyā, tā-thwā pairijasāmaidē.

(4) Vōhū thwā manangh-hā, vōhū thwā ashā, vangh-huyāo thwā chistōish shyaothanāishchā vachēbīshchā pairijasāmaidē.

(5) Nemkhyāmāhī, ishūidyāmāhī, thwā mazdā ahurā, vīspāish thwā humatāish vīspāish hūkhtāish vīspāish havrashtāish pairijasāmaidē.

(6) Sraēshtānm at tōi kehrpēm kehrpānm āvaēdayamāhī, mazdā ahurā, imā raochāo barezishtem barezemanānm avat yāt kharē avāchī.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāo ahuro vaēthā ashāt hachā yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-37 (Haptan yasht. K-3)

(1) Ithā āt yazamaide Ahurēm mazdānm, yē gānmchā ashēmchā dāt, apaschā dāt urvarāōschā vanghuhīsh, raochāōschā dāt būmīmchā vīspāchā vōhū.

(2) Ahyā khshathrāchā mazēnāchā havapangh-hāishchā tēm at yasnanānm paurvatātā yazamaide. Yōi gēush hachā shyaintī.

(3) Tēm at āhūiryā nāmēnī mazdā-varā spēntotēmā yazamaide. Tēm ahmākāish azdibīshchā ushtānāishchā yazamaide. Tēm ashāunānm fravashīsh narānmchā nāirinānmchā yazamaide.

(4) Ashēm at vahishtēm yazamaide hyat sraēshtem hyat spēntēm amēshēm, hyat raochōngh-havat hyat vīspā vōhū.

(5) Vōhū chā manō yazamaide, vōhū chā khshathrēm vanghuhīmchā daēnānm, vanghuhīmchā fseratūm, vanghuhīmchā ārmaitīm.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-38 (Haptan yasht. K4)

(1) Imānm āat zānm genābīsh hathrā yazamaide. Yā-nāo baraitī, yāōschā tōi genāo Ahura Mazdā, ashāt

hachā vairyāo tāo yazamaide.

**(2) Īzhāo yaoshtayō, ferashtayō, ārmatayō,
vanghuhīm ābīsh ashīm, vanghuhīm īshem,
vanghuhīm āzūtīm, vanghuhīm frasastīm,
vanghuhīm parēndīm yazamaide.**

**(3) Apō at yazamaide, maēkaintīshchā,
hēbvaintīshchā, fravazangh-hō, ahurānīsh
ahurahyā, havapangh-hāo huperethwāoschā vāo,
havoghazhthāoschā, hūshnāthrāoschā, ubōibyā
ahubyā chagemā.**

**(4) Ūitī yā vē vanghuhīsh ahuro mazdāo nāmān
dadāt, vanghudāo hyat vāo dadāt, tāish vāo
yazamaide, tāish fryānmāhī, tāish nemkhyāmāhī,
tāish ishūidyāmāhī.**

**(5) Apaschā vāo azīshchā vāo mātarāshchā vāo,
agenyāo dregudāyangh-hō vīspō-paitīsh
āvaochāmā, vahishtāo sraēshtāo avā vē vanghuhīsh
rātōish daregō-bāzāush nāshū paitī-vyādāo paitī-
sēndāo mātarō jītayō.**

**Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāo
ahuro vaēthā ashāt hachā yāongh-hānmchā tānschā
tāoschā yazamaide.**

* * * * *

YAZASHNE HĀ-39 (Haptan yasht. K-5)

**(1) lthā āt yazamaide gēush urvānemchā
tashānemchā, ahmākēnag āat urunō**

pasukanānmchā, yōi nāo jījishentīy, aēibyaschā tōi ā yaēchā aēibyō ā angh-hen.

(2) Daitikanānmchā aidyūnānm hyat urunō yazamaide, ashāunānm āat urunō yazamaide, kudōzātanānmchīt narānmchā nāirinānmchā yaēshānm vahehīsh daēnāo vanaintī vā vēngh-hen vā vaonarē vā.

(3) Āt ithā yazamaide vangh-hūshchā īt vanghuhīshchā īt, sapentēnag amēshēnag yavaējayō yavaēsavō yōi vangh-hēush ā manangh-hō shyaintī, yāoschā ūitī.

(4) Yathā tū ī Ahura Mazdā mēnghāchā, vaochaschā dāoschā vareshchā, yā vōhū athā tōi dademāhī, athā chīshmāhī, athā thwā āish yazamaide. Āthā nemakhyāmāhī athā ishūidyāmāhī thwā mazdā ahurā. *(Recite this paragraph twice).*

(5) Vangh-hēush khaētēush khaētāta, vangh-hēush ashahyā, thwā pairi-jasāmaidē, vangh-huyāo faseratvō, vangh-huyāo ārmatōish.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāo ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-40 (Haptan yasht. K-6)

Zoti recite alone

(1) Āhū at paitī adāhū, mazdā ahurā, mazdānmchā būirichā kereshavā, rāitī tōi khrapaitī ahmat hyat aibī, hyat mīzdem mavaēthem fradadāthā daēnābyō, mazdā ahurā.

(2) Ahyā havo nē dāidī, ahmāichā ahuyē manakhyāichā tat ahyā yā tat upājamyāmā, tavachā hakhemā ashakhyāchā vīspāi yavē.

(3) Dāidī at nerānsh mazdā ahurā, ashāuno ashachinangh-hō aidyūsh vāstryēng daregāi īzāi bezvaitē hakhmainē, ahmaibyāchā ahmā rafnangh-hō.

(4) Athā khaētūsh athā verezēnā athā hakhēmān khayāt yāish hishchamaidē athā vē utā khayāmā mazdā ahurā ashavanō ereshyā ishtēm rāitī.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-41 (Haptan yasht. K-7)

Zoti recite alone

(1) Stūtō garō vahmēng ahurāi mazdāi, ashāichā vahishtāi, dademāhichā, chīshmāhichā, āchā āvaēdayamāhī.

(2) Vōhū khshathrēm tōi mazdā ahurā apaēmā vīspāi yavē. Hukhshathrastū nē nā vā nāirī vā, khshaētā ubōyō angh-havo hātānm hudāstemā.

(3) Humāīm thwā īzhem yazatem, ashangh-hāchim dademaidē, athā tū nē gayaschā astentāoschā khyāo, ubōyō angh-havo hātānm hudāstemā. *(Recite this paragraph twice).*

(4) Hanaēmāchā zaēmāchā mazdā ahurā, thwahmī rafnahī daregāyū aēshāchā thwā ēmavantaschā buyamā, rapōishchā tū nē daregemchā ushtāchā, hātānm hudāstemā.

(5) Thwōi staōtaraschā mānthranaschā Ahura Mazdā, aogemadaēchā, usmāhichā, vīsāmadaēchā, hyat mīzhdēm mavaēthem fradadāthā daēnābyō mazdā ahurā. *(Recite this paragraph twice).*

(6) Ahyā havo nē dāidī, ahmāichā ahuyē manakhyāchā, tat ahyā yā tat upā-jamyāmā tavachā sarem ashakhyāchā vīspāi yavē.

(7) Yenghē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāo ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

Zoti-Rāthvi recite together

(8) Humatanānm hūkhtanānm hvarshtanānm, yadachā anyadachā, verezyamnanānmchā vāverezananānmchā, māhi aibi-jaretārō naēnaēstārō yathanānm Vōhūnānm māhi. *(Recite this paragraph twice).*

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashēm Vōhū (3).

(9) Aparam yasnem sūrem haptangh-hāitīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō
 ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā
 tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-42 (Haptan yasht. K-8)

(1) Yazamaide vē amēshā spētā yasnahē
 haptangh-hātōish handātā, apānmchā khāo
 yazamaide, apānmchā peretūsh yazamaide.
 Pathānmchā vīcharanāo yazamaide. Pathānmchā
 hanjamanāo yazamaide.

(2) Gairīshchā afshtachinō yazamaide. Vairīshchā
 awezdānāongh-hō yazamaide. Aspīnāchā yevīnō
 yazamaide. Pāyūshchā thwōreshtārā yazamaide.
 Mazdānmchā zarathushtremchā yazamaide.

(3) Zānmchā asmanemchā yazamaide. Vātemchā
 dareshīm mazdadātem yazamaide. Taēremchā
 haraithyāo bērezō yazamaide. Būmīmchā vīspāchā
 vōhū yazamaide.

(4) Manō vōhū urunaschā ashāunānm yazamaide.
 Vāsīmchā yānm panchāsadvarānm yazamaide.
 Kharemchā yim ashavanēm yazamaide yō hishtaitē
 maidim zarayangh-hō vōuru-kshahē, zarayō
 vōurukshem yazamaide.

(5) Haomemchā zāirīm bērezantem yazamaide.
 Haomem frāshmīm frādat-gaēthem yazamaide.

Haomem dūraoshem yazamaide.

(6) Apānmchā frakhshaōstrēm yazamaide.
 Vayānmchā frafraōthrēm yazamaide.
 Athaurunānmchā paitī ajānthrem yazamaide. Yōi
 yeyan dūrāt ashō-īshō dakhyunānm vīspānschā
 Amēshān spēntān yazamaide.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō
 ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā
 tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-21.

Zoti recite alone

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahē ratūm
 yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahē
 ratūm yazamaide, zarathushtrahe ashaōno
 fravashīm yazamaide, amēshē spēntahē ashaōnānm
 yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāō spēntāō
 fravashayō yazamaide astvatō manahyācha,
 apanōtemem rathvānm yazamaide yaētushtemem
 yazatanānm hanghanushtemem ashahē rathvānm
 aivinasāstemem jakhmūshtemām ashaōno ashahē
 rathvō ratufritīm yazamaide.

(2) Aprem yasnem surem haptangh-hāitīm
 ashvanem ashahē ratum yazamaide. Mat-
 afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-
 pērēsvīm, mat-paiti-pērēsvīm, mat-vaghazhēbyācha
 padhēbyascha, huframarētānm framarēmnānm,

hufrāyashtānm frāyazēntānm.

(3) Khahmi dānm khahmi chithre, khahmi zaoshe khahmi kshathre, khahmi ratavō khahmi āyaptem, yat ahurahe mazdāō fraoret frakhshni avi manō zrazdātōit anghuyat hacha.

(4) Avi apānmcha vanguhīnānm, urvaranānmcha khavrīranānm, ashaōnānmcha fravashinānm, yasnem geredhmāhi vahmemcha, avi āōnghāmchit yāō vanghuhīsh yāō āpo, yāōscha urvarāō yāōscha ashaōnānm fravashayō, yasnem geredhmāhi vahmemcha.

(5) Avi gēush avi gayehe avi mānthrahē spēntahe ashaōno verezyangh-hahe, yasnem geredhmāhi vahmemcha. Avi tava Ahura Mazda, yasnem geredhmāhi vahmemcha. Avi tava zarathushtra, yasnem geredhmāhi vahmemcha. Avi tava ratvō bēreza, yasnem geredhmāhi vahmemcha. Avi ameshanānm spēntanānm, yasnem geredhmāhi vahmemcha.

(6) Sraotemcha marzhdikemcha yazamaide. Sraotem vahmanem yazamaide. Marzhdikem vahmanem yazamaide. Frārāitī vīdushe yazamaide yat asti antare khādaēnāish ashaōnīsh. Nēmo vōhu adhavīm atbaēshem yazamaide.

(Recite paragraphs 4, 5 and 6 twice).

(7) Aparam yasnem yazamaide. Aparahe yasnahe yasnem yazamaide. Aparahe yasnahe yazamaide. Hāitishcha afsmanācha vachascha

mā manangh-ha mā vachangh-ha mā shyaothna, mā adha kathachina paiti jime.

Ashēm Vōhū. (1). *(Recite paragraph 1 and 2, three times).*

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 17.

(1) Pērēsāt Zarathushtro ahurēm mazdānm, ahuramazda mainyo spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kēm aōjishta mährka mashyāka, daēvo aoshō yazāite?

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, hāu bā ashāum zarathushtra, yō aētahmi angh-havō yat astvainti, varēsāōscha hānm-rāzayeiti, varēsāōscha pairi-brīnēnti, srvaēcha upa-thwērēsēnti, atha dim upa-taōshayeinti, ūnāhva dim raēshayacha.

(3) Āat āhva vyarēhāhva zemo daēva hānm-bavainti, āat āhva vyarēthāhva zemo khsrafstra hānm-bavainti, yim mashyāka spish nānma aōjaiti, yim mashyāka yaōm yavo-hva nizhgangh-hēnti, vastra vastrāhva.

(4) Āat yat tūm zarathushtra, aētahmi angh-havō yat astvainti, varēsāōscha hānm-rāzayanghuha, varēsāōscha pairi-brīnanghuha, srvaēcha upa-thwērēsanghuha, āat tūm paschaēta apa-barōish, dasa-gāim hacha nērēbyō ashavabyo, vīsata-gāim

hacha āthrat, thrisata-gāim hacha apat, panchāsata-gāim hacha barēsman frastairyāt.

(5) Āat athra maghēm ava-kanōish, dīshtīm khraōzhdisme, vītastīm varēdusme, paiti dim ābarōish, atha imān vacho framruyāō vārethraghnīsh zarathushtra, at akhyāi ashā mazdāō urvarāō vakhshat.

(6) Khshathrāi vairyāi pairi-karēm pairi-kārayōish tisharo, yat vā khshvash yat vā nava, ahunēmcha vairīm frasrāvayōish tisharo, yat vā khshvash yat vā nava.

(7) Srvābya maghēm ava-kanōish, nishtara-naēmāt nmānahe, avat aipi yatha kasishtahe ērēzavō fratēmēm tbishish, paiti dim ābarōish, atha imān vacho framruyāō vārethraghnīsh zarathushtra, ashā vōhū manangh-hā yā sruyē parē magaōno.

(8) Khshathrāi vairyāi pairi-karēm pairi-kārayōish tisharo, yat vā khshvash yat vā nava, ahunēmcha vairīm frasrāvayōish tisharo, yat vā khshvash yat vā nava.

(9) Paiti tē mērēgha ashō-zushta, imāō srvāō vaēdhayemi, imo srvāō āvaēdhayemi, imāōse-tē srvāō, mērēgha ashō-zushta, hyārē arshayascha karētayascha, thanvarēcha ishavascha ērēzifyo-parēna, asanascha fradakhshanya, paiti daēvo māzan

(10) Yezi nōit paiti-vaēdhayeinti tāo srvāō,
 paschaēta bun māzainyanānm daēvanānm
 arshayascha karētayascha, thanvarēcha
 ishavascha ērēzifyo-parena, asanascha
 fradakhsshanya paiti daēva māzainyānm.

(11) Vīspe drvanto tanu-drujo yōi adērēto-tkaēsho,
 vīspe adērēto-tkaēshō yō asraōsho, vīspe asraōsho
 yōi anashavano, vīspe anashavano yōi tanu-
 pērēthō.

Ashēm Vōhū (1).

ZOT I: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā me
 mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
 vidhvāo mraōtū

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 18.

(1) Paravō zī mashyāka uiti mraōt ahuro mazdāō, āi
 ashāum zarathushtra, paiti-dānem ainīm baraiti
 anaiwyāsto daēnānm, diwzhat hacha āthrava sangh-
 haite, mā dim mruyāō āthravanēm uiti mraōt ahuro
 mazdāō, āi ashāum zarathushtra, [Baē-ērēzu-
 frathangghēm].

(2) Khrafstragnēm ainīm baraiti anaiwyāstō
 daēnānm, diwzhat hacha āthrava sangh-haite, mā
 dim mruyāō āthravanēm, uiti mraōt ahuro mazdāō,

āi ashāum zarathushtra. [Baē-ērēzu āi ashāum zarathushtra, vōhu mhan^{ng}h-ha jaitni apēmchit anghro mainyush.]

(3) Urvarā^{nm} ainīm baraiti anaiwyāstō daēnā^{nm}, diwzhat hacha āthrava sangh-haite, mā dim mruyāō āthravanēm, uiti mraōt ahuro mazdāō, āi ashāum zarathushtra.

(4) Ashtrā^{nm} mairīm kāshayeiti anaiwyāstō daēnā^{nm}, diwzhat hacha āthrava sangh-haite, mā dim mruyāō āthravanēm, uiti mraōt ahuro mazdāō, āi ashāum zarathushtra.

(5) Yō saēte haurvā^{nm} tarascha khshapanēm, ayazēmnō asrāvayō, amarō ēvērēzyo, asikhsho asāchayo, jayāi cinvat-ushtānēm, diwzhat hacha āthrava sangh-haite, mā dim mruyāō āthravanēm, uiti mraōt ahuro mazdāō, āi ashāum zarathushtra.

(6) Tēm dim mruyāō āthravanēm uiti mraōt ahuro mazdāō, āi ashāum zarathushtra, yō haurvā^{nm} tarascha khshapanēm khratūm pērēsāt ashavanēm, ānzō-būjēm, ravazdā^{nm} cinvat-peretūm, havan^{gh}-ho-dā^{nm}, ahu-nāshēm asha-nāshēm vahishtā-nāshēm, vahishtahe an^{gh}-hēush.

(7) Paiti mā^{nm} ērēzavō pērēsanghuha yim dadhvā^{ng}h-hem, spēnishtēmcha vaēdhishtēmcha, paiti-vachishtēmcha parshtem, avatha tē an^{gh}-hat van^{gh}-ho, avatha an^{gh}-hāō spanyāō, yezi mā^{nm} paiti-pērēsā^{ng}h-he.

(8) Pērēsāt Zarathushtro ahurēm mazdānm, ahuramazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kā asti ithyejāō marshaōno?

(9) Āat mraōt ahuro mazdāō, agha daēna disyāt spitama zarathushtra, yō thrizarēmaēm ratūm aiwyāōngh-hānm nōit aiwyāsti, nōit gāthāō srāvayeiti, nōit āpo vanghuhīsh yazaite.

(10) Yascha me aētēm narēm ānzō avi avagērēptēm, ravōhu paiti uzbārayat, nōit vangh-ho ahmāt shyaōthnēm, vērēzyeiti, yatha yat hē pānstō-frathangh-hēm kamērēdhēm kērēnuyāt.

(11) Aēvahe zī ashavagh-he agh-he anashaōno, zānu-drājāō asti āfritish, dvayāō hizu-drājāō, thrayānm naēdha-chish, chathwārō khato zavanti.

(12) Yō aēvahe ashavagh-he agh-he anashaōno, haōmāhe hutahe dadhāiti, usēfritinānm vā myezdanānm, nōit vangh-ho ahmāt shyaōthnēm, vērēzyeiti, yatha yat hazanghro-aspānm haēnānm, avāzōit māzdayasnīsh avi vīso janyāt nērēush, para gānm azōit varātānm.

(13) Paiti mānm ērēzavō pērēsanghuha yim dadhvāongh-hem, spēnishtēmcha vaēdhishtēmcha, paiti-vachishtēmcha parshtēm, avatha tē angh-hat vangh-ho, avatha angh-hāō spanyāō, yezi mānm paiti-pērēsāongh-he.

(14) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum kō asti sraōshahe ashyehe takhsmāhe tanu-mānthrahē darshi-draōsh āhūiryēhe sraōshāvarēzō.

(15) Āat mraōt ahuro mazdāō, mērēghō yō parō-darsh nānma spitama zarathushtra, yim mashyāka avi duzvachangh-hō kahrkatās nānma aōjaiti, āat hō mērēghō vāchim baraiti, upa usāhōnghēm yānm sūrānm.

(16) Usēhishtata mashyāka, staōta ashēm yat vahishtēm, nīsta daēva, aēsha vō dvaraiti būshyānsta darēghō-gava, hā vīspēm ahūm astvantēm hakat raochanēm fraghrāto nikhabdayeiti, khafsa darēghō mashyāka nōit tē sachaiti.

(17) Mā thrayānm vahishtanānm aiwithyo buyata, humatahecha manangh-hō, hūkhstahecha vachanghō, hvarshtahecha shyaōthnahe, thrayānm achishtanānm aiwithyō buyata, dushmatahecha manangh-hō, duzhūkhstahecha vachanghō, duzhvarshtahecha shyaōthnahe.

(18) Āat me paoiryāi thriskhāi khshafne, ātarsh ahurahe mazdāō, nmānahe nmānō-paitīm yāsaiti Avainghe.

(19) Nmānahe nmānō-paite usēhishta, aiwi vastra yōngh-hyanghuha, frā zasta snayangh-uha ā aēsmān

yāsangh-uha, avi mānm bara, paiti mānm raōchaya, aēsmanānm yaōzdātanānm, frasnātaēibya zastaēibya, avi me āzish daēvo-dātō, parōit pairithnēm angh-havānm ava-darēnānn sadayeiti.

(20) At me bityāi thrishvāi khshafne, ātarsh ahurahe mazdāō, vāstrīm fshuyantēm yāsaiti avangh-he.

(21) Fshuya vāstrya usēhishta, aiwi vastra yāongh-hyangh-uha frā zasta snayangh-uha, ā aēsmān yāsangh-uha avi mānm bara, paiti mānm raochaya aēsmanānm yaōzhdātanānm, frasnātaēibya zastaēibya, ava me āzish daēvo-dātō, paroit pairithnēm angh-hvānm ava-derenānn sadayeiti.

(22) Āat me thrityāi thrishvāi khshafne, ātarsh ahurahe mazdāō, sraōshēm ashīm yāsaiti avangh-he, āi sraōsha ashya huraōdha, āat mānm kēmchit angh-hēush astvatō, aēsmanānm paiti baraiti yaōzhdātanānm, frasnātaēibya zastaēibya, ava me āzish daēvo-dātō, parōit pairithnēm angh-havānm ava-derēnānn sadayeiti.

(23) Āat hō sraōsho ashyō, aom mērēghem fraghrayeiti, parō-darsh nānma spitama zarathushtra, yim mashyāka avi duzvachangh-hō kahrkatās nānma aōjaiti, āat hō mērēghō vāchim baraiti, upa ushāōnghēm yānm sūrānm.

(24) Usēhishtata mashyāka, Staōta ashēm yat vahishtēm, nīsta daēva, aēsha vō dvaraiti būshyānsta darēghō-gava, hā vīspēm ahūm

astvantēm, hakat raochanēm fraghrātō nikhbdayeiti,
khafsa darēghō mashyāka nōit tē sachaite.

(25) Māthrayānm vahishtanānm aiwithyō buyata,
humatahecha manangh-ho, hūkhstahecha
vachangho, hvarshtahecha shyaōthnahe, thrayānm
achishtanānm aiwithyō buyata, dushmatahecha
manangh-ho, duzhūkhstahecha vachangh-hō
duzhvarshtahecha shyaōthnahe.

(26) Āat aōshete hakha hashā ana barēzish
sayamnanānm, usēhishta-tū, vyārayeite mānm,
yatārō paōurvo usēhishtaiti, parāiti vahishtahe
angh-hēush, yatārō paōurvo āthre ahurahe mazdāō,
aēsmanānm paiti-baraiti yaōzhdātanānm,
frasnātaēibya zastaēibya, ahmāi ātarsh āfrīnāt
khsshnūtō atbishto haghdhangh-hum.

(27) Upa thwā hakhshōit gēush vānthwa, upa
vīranānm pōuru-tās, upa thwā vērēzvatcha manō,
verezvaticha hakhshōit angh-uha, urvākhsh-angh-
uha gaya jighaēsha, tāō khshapanō yāo jvāhi, imat
āthrō āfrivanem, yō ahmāi aēsmēm baraiti hikūsh,
roach- pairīstān ashahē bērēja yaozhdātān.

(28) Yascha me aēte mērēgha spitama zarathushtra,
mithwana stricha nairyascha, naire ashaōne ashaya
vangh-huya para-dathat, nmānēm hō manyaēta
para-dathō, satō-stūnem hazangro-fraschinbanēm,
baēvarē-mishtēm baēvarē-vaēdhayanēm.

(29) Yascha me aētahe mērēgh-he yat parō-darshahe, tanu-mazo gēush dathat, nōit dim yava azēm yō ahuro mazdāō, bitīm vāchim paiti-pērēsēmno bva frasha frayāi vahishtēm ā ahūm ā.

(30) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhāthre ēvērēzike, tūm zī aēva vīspahe angh-hēush astvatō anaiwyāstish hunahi?

(31) Āat hē hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, nava azēm vīspahe angh-hēush astvatō anaiwyāstish hunāmi, hēnti bādha māvayachit chathwārō arshāna.

(32) Tē mānm avatha vērēnvainte, yatha anyāoschit arshānō, avi khshudre khshathrishva hānm-vērēnvainte.

(33) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhāthre ēvērēzike, kō tē aētaēshānm arshnānm paōiryo?

(34) Āat hē hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, hō bā me aētaēshānm arshnānm paōiryo, yat nā kasvikānmchina yonghuyanānm avarētanānm, naire ashaōne jasta ashaya vangh-huya nōit dadhāiti.

(35) Hō mānm avatha verenūite, yatha anyāoschit arshānō, avi khshudre khshathrishva hānm-vērēnavainte.

(36) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhāthre ēvērēzike, chish angh-he asti uzvarēzēm.

(37) Āat hē hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, aōm angh-he asti uzvarēzēm, yat nā kasvikānmchit yongh-huyanānm avarētanānm, naire ashaōne ajasta ashaya vangh-huhaya dadhāiti.

(38) Hō mānm avatha vērēnānn nijainiti, yatha vēhrkō chathware-zanghro, barethryāt hacha puthrēm nizhdarēdairyāt.

(39) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhvāthre ēvērēzike, kō tē aētaēshānm arshnānm bityo?

(40) Āat hē hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, hō bā me aētaēshānm arshnānm bityo, yat nā paura frabda, frabdō-drājō framaēzaiti.

(41) Hō mānm avatha vērēnūiti, yatha anyāoschit arshānō, avi khshudre khshathrishva hānm-vērēnavainte.

(42) Sraōsho ashyō drujem apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhāthre ēvērēzike, chish angh-he asti uzvarēzēm.

(43) Āat hē hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, aōm angh-he asti

uzvarēzēm, yat nā pascha yat usēhishtāt thrigāim, thrish ashēm upa-stuyāt, bish humatanānm, thrish hukhshathrōtēmāi, chathwārō adhāt ahunēm vairīm frasarāvayoit, yenghe hātānm frāyazāite.

(44) Hō mānm avatha vērēnānn nijainti, yatha vēhrkō chahware-zangro barēthryāt hacha puthrēm nizhdarē-dairyāt.

(45) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukshsh akhāthre ēvērēzike, kō tē aētaēshānm arshnānm thrityo?

(46) Āat hē hā paiti-davata yā daēvi drukshsh, sraōsha ashya huraōdha, hō bā me aētaēshānm arshnānm thrityo, yat nā khvaptō khshudrāō frāraodhayeite.

(47) Hō mānm avatha vērēnūite, yatha anyāoschit arshānō, avi khshudrāō khshathrishva hānm-vērēnavainte.

(48) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukshsh akhāthre ēvērēzike, chish angh-he asti uzvarēzēm?

(49) Āat hē hā paiti-davata yā daēvi drukshsh, sraōsha ashya huraōdha, aōm angh-he asti uzvarēzēm, yat nā pascha yat khafnāt frabūidhyamnō, thrish ashēm upa-stuyāt, bish humatanānm, thrish hukhshathrōtemāi, chathwārō

adhāt ahunēm vairīm frasarāvayōit, yenghe hātānm frāyazāite.

(50) Hō mānm avatha verenānn nijainti, yatha vēhrkō chathware-zanghro, barethryāt hacha puthrēm nizdarē-dairyāt.

(51) Āat aōshete spēntayāi ārmatē-e, spēnta ārmaite, Imēm te narēm nistrinaōmi, Imēm me narēm nistrārayāo, upa sūrānm frashō-keretīm, vīdush-gāthēm vīdush-yasnēm paiti-parshtō-sravangh-hēm mānzdrēm, hadha-hunarēm tanu-mānthrem.

(52) Āat hē nānma fradaithyāō, ātre-dātēm vā ātre-chithrēm vā, ātre-zantūm vā ātre-dakhyūm vā, kānmchit vā ātre-dātahe nānma.

(53) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhāthre ēvērēzike, kō te aētaēshānm arshnānm tūiryō?

(54) Āat hē hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, hō bā me aētaēshānm arshnānm tūiryō, yat nā jahika pascha panchadasīm sarēdhēm, frapataiti anaiwyāsta vā anabdātō vā.

(55) Pascha tuirīm gāmō-bērētīm, isharē paschaēta vaēm yōi daēva, hakat vaēm ava-mivāMāhi hizvascha pivascha, khshayamna paschaēta mērēghēnte gaētho astvaitīsh ashahē, yatha zanda yātumēnta mērēnchante gaēthāo ashahē.

(56) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhāthre ēvērēzike, chish angh-he asti uzvarēzēm. Āat hē hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, naēchish angh-he asti urvarēzēm.

(57) Yat nā jahika pascha panchadasīm sarēdhēm, frapataiti anaiwyāsta vā anabdātō vā.

(58) Pascha tuirīm gāmō-bērētīm, isharē paschaēta vaēm yōi daēva, hakat vaēm ava-mivāmāhi hizvascha pivascha, khshayamna paschaēta mērēghēnte gaētho astvaitīsh ashahē, yatha zanda yātumenta mērēnchante gaēthāo ashahē.

(59) Paiti mānm ērēzavō pērēsangh-uha yim dadhvāongh-hem, spēnishtēmcha vaēdhishtēmcha, paiti-vachishtēmcha parshtēm, avatha tē angh-hat vangh-ho, avatha angh-hāō spanyāō, yezi mānm paiti-pērēsāongh-he.

(60) Pērēsāt Zarathushtro ahurēm mazdānm, ahuramazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō thwānm yim ahurēm mazdānm, mazishtayainti inaōiti? Kō mazishta tbaēshangh-ha tbaēshayeiti?

(61) Āat mraōt ahuro mazdāō, jahi bā ashāum zarathushtra, yō khshudrāō hānm-raēthwayeiti, dahmanānm adahmanānmcha, daēvayasnanānm adaēvayasnanānmcha, tanu-pērēthanānm atanu-pērēthanānmcha.

(62) Thrishūm apānm thraotō-stāchānm takhsmanānm, pairishtayeiti paiti-dīti zarathushtra, thrishūm urvaranānm uzukhshyeitinānm, srīranānm zairi-gaōnanānm vakhshāo, aipayasaite paiti-dīti zarathushtra.

(63) Thrishūm spēntayāo ārmatōish varēnāo, apayasaite paiti-dīti zarathushtra, thrishūm narsh ashaōno frāyō-humatahe frāyō-hūkhstahe frāyō-hvarshtahe, aMāhecha vēreēthraghnahecha ashavastahecha, aipayasaite paiti-pasti zarathushtra.

(64) Tāōscha tē mraōmi spitama zarathushtra, jānthwō-tara yatha azayo khshvaēwāōngh-ho, yatha vā vēhrkāōngh-ho sravangh-havō, yatha vā vēhrkānm azrō-daidhīm gaēthānm avi frapataiti, yatha vā vazaghānm hazanghro-hunānm āpēm avi frapataiti.

(65) Paiti mānm ērēzavō pērēsangh-uha yim dadhvāōngh-hem, spēnishtēmcha vaēdhishtēmcha, paiti-vachishtēmcha parshtēm, avatha tē angh-hat vangh-ho, avatha angh-hāo spanyāo, yezi mānm paiti-pērēsāōngh-he.

(66) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō nāirikānm chithravaitīm dakshtavaitīm vōhunavaitīm, baōdho-vīdhvāo

chikithwāo, baōdhangh-haitīm vīthushīm ava-chichithushīm, khshudrāō avi frangh-harezaiti.

(67) Kat angh-he asti paititish? Kat angh-he asti āpērētish? Kat aētahe paiti varshta shyaōthna chichithwāo azaēta?

(68) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō nāirikānm chithravaitīm dakshtavaitīm vōhunavaitīm, baōdho vīdhvāō chikithwāo, baodhangh-haitīm vīthushīm ava-chichithushīm, khshudrāō avi frangh-harezaiti.

(69) Hazaghrēm anumayanānm frāvanuyāt, vīspanānmcha aētaēshānm pasvānm afsmanivāō, zaothra āthre ashaya vangh-huhaya frabarōit, [yat antarē vērēdhak asma rēj,] bāzva aiwyō vangh-huhibyō frabarōit.

(70) Hazanghrēm vazyanānm aēsmanānm khraōzdvanānm, hushtanānm pairīshtanānm, āthre ashaya vangh-huya frabarōit, hazanghrēm vazyanānm aēsmanānm varēdvanānm, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhū-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm, āthre ashaya vangh-huya frabarōit.

(71) Hazanghrēm frasteretanānm barēsmaine frastairyāt, hazanghrēm zaothranānm haōmavaitinānm gaomavaitinānm, yaōzhdātanānm pairiangh-harshtanānm, dahmō-yaōzhdātanānm dahmō-pairiangh-harshtanānm, hānm-irista aētayāō

urvarayāō yā vaōche hadhānaēpāta, aiwyō vangh-huhibyō ashaya vangh-huya frabarōit.

(72) Hazanghrēm azhinānm udarō-thrānsanānm avajanyāt, duye hazangre anyaēshānmchit, hazanghrēm vazaghanānm dādhmainyanānm avajanyāt, duye hazangrēm upāpanānm, hazanghrēm maōirinānm dānō-karshanānm avajanyāt, duye hazangre anyaēshānmchit.

(73) Thrisatēm fraschinbananānm fraschinbayoit tarascha āpo nāvayāō, hazanghrēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, duye hazangrē sraōshocharanaya.

(74) Tat angh-he asti paititish, tat angh-he asti āpērētish, tat aētahe paiti varshta shyaōthna chichithwāō azaēta.

(75) Yezi azāite, tem ahūm paithyāiti yim ashaōnānm, yezi nōit azāite, tem ahūm paithyāiti yim drvatānm, temangh-haēnēm tēmaschithrēm tēmanghēm.

Ashēm Vōhū (1).

* * * * *

YAZASHNE HĀ-52

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Vanghucha vangh-huyāōscha āfrīnāmi, vīspayāō ashaōno stōish. Haithyāicha bavānithyāicha būshyānithyāicha, ashīm rāsētīm darēghovārēthmanēm. Mishāchīm havō aiwishāchīm,

mishāchim āfrasāō_ngh-haitīm.

(2) Barēntīm vīspāō baēshazāō, apā_nmcha gavā_nmcha urvaranā_nmcha. Taurvayeintīm vīspāō tbaēshāō, daēvanā_nm mashyānā_nmcha. Arēshyantā_nm ahmāicha nmānāi, ahmāicha nmānahe nmānō-patē-ē.

(3) Vanghuhīshcha adhāo vanghuhīshcha ashayō. Hupaurvāo vahehīsh, aparāo rāsēntīsh darehavo-vārethmanō. Yatha nō mazishtāōscha vahishtāōscha sraēshtāōscha ashayō ērēnavante.

(4) Amēshanā_nm spēntanā_nm yasnāicha vahmāicha khshnaōthrāicha frasastayaēcha. Fradathāi ahe nmānahe fradathāi vīspayāo ashaōno stōish. Hamistē-ē vīspayāo drvatō stōish. Stavas ashā yē hudāo yōi hentī.

(5) Vasascha-tū ahura-mazda ushtācha khshaēsha, havanā_nm dāmanā_nm, vaso āpo vaso urvarāō, vaso vīspa vōhū ashachithra khshayamnem ashavanēm dāyata. Akhshayamnēm drvantēm.

(6) Vasō-khshathro khyāt ashava, avaso-khshathro khyāt drvāō. Gato hamisto, nizbērēto hacha spēntahe mainyeush dāmabyō varato avaso-khshathro.

(7) Hakhshaya azēmchit yo zarathushtro fratēmā_n nmānanā_nmcha vīsā_nmcha zantunā_nmcha dakhyunā_nmcha, angh-hāō daēnayāō

anumatayaēcha anukhtayaēcha anvarshtayaēcha,
yā āhūirish zarathushtrish.

(8) Ravascha khāthrēmcha āfrīnāmi vīspayāō
ashaōno stoish. Ānzascha duzhāthreēmcha
āfrīnāmi vīspayāō drvato stoish.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-53

Zoti-Rāthvi recite together

Nēmo ve gāthāō ashaōnīsh,

Zoti picks up Tāe and continues to rotate over Barsam.

(1) Vahishtā īshtish srāvī zarathushtrahe
spitāMāhyā, yezīhoi dāt āyaptā, ashāt hachā ahuro
mazdāō, yavoi vīspāi ā havan_{gh}-havīm, yaēchā hōi
daben sashakē_nchā, daēnayāō van_{gh}-huyāō ukhdhā
shyaōthanāchā. *(Recite this paragraph twice).*

Zoti recite alone

Zoti puts Tāe down.

(2) Atchā hōi schantū manan_{gh}-hā ukhdhāish
shyaōthanāishchā, khshnūm mazdāō vahmāi
āfraōrēt yasnā_nschā, kavachā vīshtāspo,
zarathushtrish spitāmo fērashaōshtraschā, dāon_{gh}-
ho ērēzūsh pathō, yā_nm daēnā_nm ahuro saōshyanto
dadāt.

(3) Temchā-tū paōuru-chistā haēchat-aspānā,
spitāmī yazivī dugedrā_nm zarathushtrahe, van_{gh}-

**hēush paityāstēm manangh-hō ashahyā
mazdāōschā taibyō dāt sarem athā hēm ferashvā
thwā khrathwā spēnishtā ārmatōish hudāna-
vareshvā.**

**(4) Tēm zī vī spērēdānī varānī, yā fedhrō vīdāt,
paithyaēchā vāstryaēibyō, atchā khaētaovē,
ashāunē ashavabyō, manangh-hō vangh-hēush
khēnvat hangh-hush me bē-ēdush mazdāō dadāt
ahuro, daēnayāi vangh-huyāi yavōi vīspāi ā.**

**(5) Sākhēnī vazyamnābyo kainibyō mraomī,
khshmaibyāchā vadēmno mēnchā-ī mānzdzdūm,
vaēdōdūm daēnābīsh abyaschā, ahūm yē vangh-
hēush manangh-hō ashā vē anyō ainīm vīvangh-
hatū, tat zī hōi hushenēm angh-hat.**

**(6) Ithā-ī haithyā narō athā jēnayo, drūjō hachā
rāthēmo yeme spashuthā frāidīm, drūjō āyesē hoish
pithā tanvo parā, vyū bēredubyō dush-kharēthem
nānsat khāthrem, drēgvodebyo dējīt-arētaēibyō,
anāish ā manahīm ahūm mērēnagēduye.**

**(7) Atchā vē mīzdēm angh-hat ahyā magahyā, yavat
āzhush zarazadishto būnoit hakhtayāō, parachā
mraōchāns aōrāchā, yathrā mainyush drēgvato
anānsat parā, ivīzayathā magem tem at ve vayoi
angh-haitī apemēm vacho.**

**(8) Anāish ā duzvarshnangh-hō dafshnyā hēntū,
zakhyāchā vīspāongh-hō khraōsēntānm upā,
hukhshathrāish jenerānm khrūnērānmchā**

rāmānmchā, āish dadātū shyaēitibyō vīzhibyō, īratū īsh dvafsho havo dēreēzā, mērēthyāush mazishtō mōshuchā astū.

Zoti-Rāthvi recite together

(9) Duzvarēnāish vaēsho rāstī toi narēpīsh rajīsh, aēshasā dējīt-aretā pēsho tanvo, kū ashavā ahuro yē īsh jyāteush hemithyāt vase-itōishchā? Tat mazdā tavā khshathrēm yā ērēzējyōi dāhī drēgaōve vahyō. *(Recite this paragraph 3 times).*

Zoti picks up Tāe and continues to rotate it over Barsam.

(10) Vahishtā īshtish srāvī zarathushtrahe spitāMāhyā, yezī hōi dāt āyaptā, ashāt hachā ahuro mazdāō, yavōi vīspāi ā havangh-hēvīm, yaēchā hōi dabēn sashakēnchā, daēnayāo vangh-huyāo ukhdhā shyaōthanāchā. *(Recite this paragraph twice).*

Zoti puts Tāe down.

Ashēm Vōhū (3).

(11) Vahishtōishtīm hāitīm yazamaide. Vahishtōishtīm gāthānm ashaonīm ashahē ratūm yazamaide, vahishtōishtōish gāthayāo handātā yazamaide.

Yēnggh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-23.

Zoti recite alone

Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrahe ashaōno fravashīm yazamaide, ameshē spentahē ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanguhīsh sūrāō spētāō fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathvānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashahe rathvānm aivinasāstemem jakhmūshtemām ashaōno ashahe rathvō ratufritīm yazamaide.

Vahishtōishtīm gāthānm ashaonīm ashahe ratūm yazamaide. Mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm mat-paiti-pērēsvīm, mat-vaghazhēbyācha padhēbyascha, hufamarētānm framarēmnānm, hufrāyashtānm frāyazēntānm.

(1) Khahmi dānm khahmi chithre, khahmi zaoshe khahmi kshathre, khahmi ratavō khahmi āyaptem, yat ahurahe mazdāō, fraōrēt frakhshni avi mano zrazdātoit angh-huyat hacha.

(2) Vahishtem Ahurēm mazdānm yazamaide. Vahishtem amēshē spētē yazamaide. Vahishtem narem ashavanēm yazamaide. Vahishtem ashēm yazamaide. Vahishta chithra yazamaide. Yā Staōta yesnya. Vahishtām īishtīm yazamaide yānm ashahe vahishtahe. Vahishtem ahūm ashaōnānm

yazamaide, raochangh-hem vīspō-khāthrem.
 Vahishtahe angh-hēush vahishtānm ayanānm
 yazamaide. *(Recite this paragraph twice).*

(3) Vahishtōishtōish gāthayāō handātā yazamaide.
 Vahishtōishtōish gāthayāō yazamaide, hāitishcha
 afsmanācha, vachascha vachastashtīmcha,
 frasraōthrēmcha framarēthrēmcha, fragāthrēmcha
 frāyashtīmcha.

(4) Thwānm ātrem ahurahe mazdāō puthrem
 ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, hadha-
 zaothrem hadha-aivyāongh-hanem imat barēsma
 ashaya frastarētēm ashavanēm ashahē ratūm
 yazamaide. Apānm naptārem yazamaide, nairīm
 sanghem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanem
 yazatem yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide,
 yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantem
 yazamaide, yim ahurēm mazdānm yō ashahē
 apanōtemō yō ashahē jaghmūshtemō, vīspa srao
 zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta
 shyaothna yazamaide varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesne paitī vangh-hō mazdāō
 ahuro vaēthā ashāt hachā, yāongh-hānmchā
 tānschā tāoschā yazamaide.

Ashēm Vōhū (1).

ZOT I: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā me
 mrūtē.

**RĀTHVI: Athā ratush ashāchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.**

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 19

**(1) Apākhtarat hacha naēmāt, apākhtaraēibyō
hacha naēmaēibyō, fradvarat anghro mainyush
pōuru-mahrko daēvanānm daēvo, uiti davata hō yo
duzhdāo anghro mainyush pōuru-mahrko, druksh
upa-dvāra, mērēnchanghuha ashāum zarathushtra,
druksh hē pairi-dvarat būiti daēvo ithyejō
marshaōnēm daōzāo.**

**(2) Zarathushtro ahunēm vairīm frasrāvayat, Yathā
Ahū Vairyō (1).**

**(3) Āpo vanghuhīsh frāyazaēta vangh-huyāo
dāityayāo, daēnānm māzdayasnīm fraōrēnaēta,
druksh hē stērētō apa dvarat būiti daēvo, ithyejō
marshaōnēm daōzāo.**

**(4) Druksh hē paiti-davata, skutara anghra mainyo,
nōit hē aōso pairi-vaēnāmi spitamāi zarathushtrāi,
pōuru-kharēnangh-hō ashava zarathushtro,
zarathushtro manangh-hō pairi-vaēnāt, daēva me
drvanto duzhdāongh-ho aōsho hānm-pērēsēnte.**

**(5) Usēhishtat zarathushtro, frashūsat
zarathushtro, asarēto aka manangh-ha khraōzhdyā
tbaēshō-parshtanānm, asānō zasta drazimno katō-
masangh-hō hēnti, ashava zarathushtro vindēmno**

dathushō ahurāi mazdāi, kva hē drazhahi angh-hāo zemo yat pathanayāō skarēnayāō dūraēpārayāō, drējya paiti zbarahi nmānahe pōurushaspahe.

(6) Uzvaēdhayat zarathushtro anghrēm mainyūm, duzhda anghra mainyo, janāni dānma daēvo-dātēm, janāni nasush daēvo-dātēm, janāni pairikānm yānm khnānthaiti yahmāi us-zayāite saōshyāns vērēthraja, hacha apat kānsaōyāt ushastarat hacha naēmāt, ushastaraēibyō hacha naēmaēibyō.

(7) Paiti ahmāi adavata duzhdāmo anghro mainyush, mā me dānma mērēncha nguha ashāum zarathushtra, tūm ahi pōurushaspahe puthrō barethryāt hacha zāvishi apa-stavanguha vanghuhīm daēnānm māzdayasnīm vindāi yānem yatha vindat vadhaghanō dangh-hūpaitish.

(8) Paiti ahmāi avashata yō spitāmo zarathushtro, nōit hē apa-stavāne vanghuhīm daēnānm māzdayasnīm, nōit astacha nōit ushtānēmcha, nōit baōdhascha vī-urviīsyāt.

(9) Paiti ahmāi adavata duzhdāmo anghro mainyush, kahe vacha vanāi? Kahe vacha apa-yasāi? Kana zaya hukērētāongh-hō, mana dānma anghro-mainyush?

(10) Paiti ahmāi avashata yō spitāmo zarathushtro, hāvanacha tashtacha haōmacha, vacha mazdo-fraōkhta, mana zaya asti vahishtēm, ana vacha vanāni, ana vacha apa-yasāne, ana zaya

hukērētāōngh-hō, āi duzhda anghra mainyō, dathat spēnto mainyush, dathat zrūne akarane, fradathēn amēshāō spēnta hukhshathra hudhōngh-hō.

(11) Zarathushtro ahunēm vairīm frasrāvayat, yathā ahū vairyō (1). Frāmraōt ashava zarathushtro, tat thwā pērēsā ērēsh moi vaōcha ahura.

(12) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, drējya paiti-zbarahe, ahurāi mazdāi vangh-have vōhu-maite āongh-hānō, ashāi vahishtāi khshathrāi vairyāi spēntayāi ārmate-e.

(13) Kutha hīsh azēm kērēnavāni, hacha avangh-hāt drujat, hacha duzda anghra mainyō? Kutha hānm-raēthwēm? Kutha paiti-raēthwēm? Kutha nasūsh apa-yasāne, hacha avangh-hāt vīsat yat māzdayasnōit? Kutha narēm ashavanēm yaōzhdathāni? Kutha nāirikānm ashaōnīm yaozhdāthrēm barāni?

(14) Āat mraōt ahuro mazdāō, nizbayanghuha tū zarathushtra, vanghuhīm daēnānm māzdayasnīm, nizbayanghuha tū zarathushtra, avāōn amēshāō spēnta avi haptō-karshvairīm zānm, nizbayanghuha tū zarathushtra, thwāshahe khadhātahe zrvānahe akaranahe vayaōsh uparo-kairyehe, nizbayanghuha tū zarathushtra, vāto takhmo mazdadhāto spēnta srīra dughdha ahurahe mazdāō.

(15) Nizbayanghuha tū zarathushtra, fravashim mana yat ahurahe mazdāō, avānm yānm mazishtānmcha vahishtānmcha sraēshtānmcha, khraōzdishtānmcha khrathwishtānmcha, hukērēptēmānmcha ashāt apanōtemānmcha, yenghe urva mānthrō spēnto, khato nizbayanghuha zarathushtra, imat dānma yat ahurahe mazdāō.

(16) Vakhshem me asānsat zarathushtro, nizbayemi ahuro mazdāō ashava dānma dātēm, nizbayemi mithrēm vōuru-gaōyaōitīm huzaēnēm, kharēnanghastēmēm, zayanānm, vērēthravastēmēm zayanānm, nizbayemi sraōshēm ashīm huraōdhēm, snaithish zastayao drazhimnēm kamērēdhe paiti daēvanānm.

(17) Nizbayemi mānthrō spēnto yō ash-kharēnāō, nizbayemi thwāshahe khadhātahe zrvānahe akaranahe vayaōsh uparo-kairyehe, nizbayemi vāto takhmo mazdadhāto, spēnta srīra dughdha ahurahe mazdāō, nizbayemi vanghuhīm daēnānm māzdayasnīm, dātēm vīdōyūm zarathushtra.

(18) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, dātō vangh-hēn ahura mazda, kana yasna yazāne? Kana yasna frāyazāne, imat dānma yat ahurahe mazdāō?

(19) Āat mraōt ahuro mazdāō, urvaranānm uruthmyanānm ava-jasāhi spitama zarathushtra, srīra urusta amavaiti imat vacho framru, nēmo

urvaire vanghauhi mazdadhāte, ashaōne Ashēm Vōhū (1).

(20) Barēsma hē uzbārayat, aēshō-drājō yavofratho, mā hē barēsma pairi-kērētēm pairi-kērētīsh, naro angh-hēn ashavano, hāvoya zasta nyāsēmno, yazēmno ahurēm mazdānm, yazēmno amēshē spētē, haōmascha zāirish bērezo srīrōscha, vōhumanō-rātacha vanghauhi mazdadhāta ashaōne vahishto.

(21) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, vīspovīdhvāō Ahura Mazda, akhafnō ahi abangh-hō tūm yō ahuro mazdāō, vōhu mano hānm-raēthwayeiti, vōhu mano paiti-raēthwayeiti, hacha avangh-hāt tanvat yat daēvo-jatayāt, daēva hānm-raēthwayeiti, bvat vōhu mano yaōzhdāto?

(22) Āat mraōt ahuro mazdāō, gaōmaēzēm ayasoish zarathushtra, gaōm pairi ukhshānēm bikhēdhrēm dāityō-kērētēm, yaozhdāta frabaroish zānm paiti ahuradhātānm, pairi-karshēm pairi-karshoit, aēsho nā yo yaōzdāthryo.

(23) Satem ashō-stūitinānm upastavoit, ashēm vōhu (100). Bizhvat ahunēm vairīm frasrāvayoit, yathā ahū Vairyō (200), chatura frasnana frasnayoit, gaōmaēzēm gava dātayāo, bish āpēm mazdadhātayāo.

(24) Yaōzhdāta bun vōhu mano, yaozhdāta bun mashyo, uzgēurvayāt vōhu mano, hāvōya bāzvo

dashinacha dashina bāzvo hāvayacha, āat vōhu mano nidaithīsh sūrō-thwarshantanānm raochangh-hānm, yat hē stārānm baghō-dātanānm aiwi raōchayāōnte, vīspēm ā ahmāt yat hē nava khshafna sachāōnte.

(25) Āat pascha nava-khshaparāt, āthre zaōthrāō frabaroish, khrūzdranānm aēsmanānm āthre frabaroish, vōhu-gaōnanānm baōidhinānm āthre frabaroish, vōhu manō ā-baōdhayaēta.

(26) Yaozhdāta bun vōhu mano, yaozhdāta bun masyō, uzgeurvayāt vōhu manō, hāvoya bāzvo dashinacha dashina bāzvo hāvayacha, fravaōchat vōhu manō, nēmo ahurāi mazdāi, nēmo amēshaēibyō spēntaēibyō, nēmo anyaēshānm ashaōnānm.

(27) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, vīspō-vīdhvāō Ahura Mazda, hakhshāne narēm ashavanēm? Hakhshāne nāirikānm ashaōnīm? Hakhshāne drvatānm daēvayasnanānm mērēzūjītīm masyānānm? Zānm ahuradhātānm nipārayanta, āpēm tachantānm, yavanānm uruthmānn, anyānm hē avarētanānm nipārayanta. Āat mraōt ahuro mazdāō, hakhshaēsha ashāum zarathushtra.

(28) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva tā dāthra bavainti? Kva tā dāthra pārayeinti? Kva tā dāthra pairi-bavainti? Kva tā dāthra paiti henjasēnti,

mashyō astvaiti angh-havō havāi urune para-
daidhyāt?

(29) Āat mraōt ahuro mazdāō, pascha para-iristahe
mashyehe, pascha frasakhtahe mashyehe, pascha
pairithnēm kērēnēnte daēva drvanto duzdāō_{ng}-ho,
thrityāō khshapō vī-usaiti, ushi-raōchayeiti bāmya,
gairinā_{nm} asha-khāthranā_{nm} āsnaōiti mithrēm
huzaēnēm, hvarēkhshaētēm uzyōraiti.

(30) Vīzaresho daēvo nā_{nm}ma spitama zarathushtra,
urvānēm bastēm vādhaveiti, drvatā_{nm}
daēvayasnanā_{nm} mērēzūjītīm mashyānā_{nm},
pathā_{nm} zrvō-dātanā_{nm} jasaiti, yascha drvaite
yascha ashaōne, chinvat-pērētūm mazdadhātā_{nm}
(ashōnim), baōdhascha urvānēmcha yātem
gaēthanā_{nm} paiti-jaidhyeinti, dātēm astvaiti angh-
havo.

(31) Hāu srīra kērēta takhma huraōdha jasaiti,
spānavaiti nivavaiti, pusvaiti yaōkhshtivaiti
hunaravaiti, hā drvatā_{nm} aghēm urvānēm tēmo-hva
nizarēshaiti, hā ashāunā_{nm} urvāno tarascha harā_{nm}
bērēzaitīm āsenaōiti, tarō chinvat-pērētūm
vīdhārayeiti, haēto mainyavanā_{nm} yazatanā_{nm}.

(32) Usēhishtat vōhu manō hacha gātvo zaranyo-
kērētō, fravaōchat vōhu manō, kadha-no idha
ashāum agato ithyejangh-hatat hacha angh-haōt
aithyejangh-hēm ahūm ā.

(33) Khshnūto ashaunānm urvāno pārāyeinti, avi ahur ahe mazdāō, avi amēshanānm spēntanānm, avi gātvo zaranyo-kērētō, avi garo nmānēm maēthanēm ahurahe mazdāō, maēthanēm amēshanānm spēntanānm, maēthanēm anyaēshānm ashaōnānm.

(34) Yaozdāthryo ashava pascha para-iristīm, daēva drvanto duzhdāōngh-ho, baōdhēm avatha fratērēsēnti, yatha maēshi vēhrkvaiti, vēhrkāt hacha fratērēsēnti.

(35) Narō ashvano hānm-bavainti, nairyo sangh-ho hānm-bavainti, asto mazdāō ahurahe mrūidhi nairyo sangh-ho, khato nizbayanghuha zarathushtra. Imat danm ahurahe mazdāō.

(36) Vakhshem me asānsat zarathushtro, nizbayemi ahuro mazdāō ashava dānm-dātēm, nizbayemi zānm ahuradhātānm, āpēm mazdadhātānm, urvarānm ashaōnīm, nizbayemi zarayō vōuru-kashēm, nizbayemi asmanem khanvantēm, nizbayemi anaghra raōchāō khadhātāō.

(37) Nizbayemi vahishtēm ahūm ashaōnānm raōach-ngh-hēm vīspō-khāthrēm, nizbayemi garo nmānēm, maēthanēm ahurahe mazdāō, maēthanēm amēshanānm spēntanānm, maēthanem anyaēshānm ashaōnānm, nizbayemi misvānahe gātvahe khadhātahe, chinvat-pērētūm mazdadhātānm.

(38) Nizbayemi saokānm vangh-uhīm vōuru-dōithrānm, nizbayemi ughrāō ashāunānm

fravashayō, vīspāō dāmānn savangh-haitish, nizbayemi verethraghnem ahuradhātem, barō-kharēno mazdadhātēm, nizbayemi tishtrīm stārēm raēvantēm kharenangh-hantēm, gēush kēhrpa zaranyō-sravahe.

(39) Nizbayemi gāthābyo spētābyo ratukhshathrābyo ashaonibyō, nizbayemi ahunavaityāō gāthayāō, nizbayemi ushtavaityāō gāthayāō, nizbayemi spētā-mainyēush gāthayāō, nizbayemi vōhukhshathrayāō gāthayāō, nizbayemi vahishtoish gāthayāō.

(40) Nizbayemi avat karshvarē yat arēzahi savahi, nizbayemi avat karshvarē yat fradadhafshu vīdadhafshu, nizbayemi avat karshvarē yat vōuru-bareshti vōuru-jarēshti, nizbayemi imat karshvarē yat khanirathem bāmīm, nizbayemi haētumantēm raēvantēm kharenangh-hantēm, nizbayemi ashōish vangh-huyāō, chistōish vangh-huyāō, nizbayemi razishtayāō chistayāō nizbayemi kharēno airyanānm dakhyunānm, nizbayemi kharēno yimāi khshaētāi hvānthwāi.

(41) Yashtō khshnūto fritho paiti-zanto sraōsho ashyo huraōdho vērēthraja sraōsho ashyo, āthre zaōthrāō frabaroish, khrūzhdranānm aēsmanānm āthre frabaroish, vōhu-gaonanānm baōidhinānm āthre frabaroish, ātrēm vāzishtēm frāyazaēsha, daēum janēm spenjagrēm, khāsta kharēthāō frabaroish, perenānm vighzārayeintīm.

(42) Sraōsho ashyō frāyazaēsha, sraōsho ashyō daēum kundēm banghem vi bangh-hēm ava-janyāt drujaskanānm hānm-pataiti drvatānm daēvayasnanānm, mērēzūjītīm mashyānānm, nazdishtāō danghāvo yaōzdāthryāt hacha, frakaire frakērēnaōt, vāstre vērēzyoit pasush-kharēthēm gave kharēthēm.

(43) Nizbayemi karo masyo upāpo būne jafranānm vairyānānm, nizbayemi mērēzū pōurvo-khadhāto yūidhishto mainivāō dāmānm, nizbayemi hapta sravo bāmya, hanāōngho puthrāōngh-ho pusāōngh-ho bavainti.

(44) Fradavata vīdavata, framanyata vīmanyata, anghro mainyush pōuru-mahrko daēvanānm daēvo, indrō daēvo, sāoru daēvo, nongh-haithim daēvo taurvi zairicha, aēshmēm khrvī-drūm, akatashēm daēum, zyānm daēvo-dātēm, ithyejo marshaōnēm, zaurva duzhdān fēdhro kērēnaōiti, būiti daēvo, driwish daēvo, daiwish daēvo, kasvīsh daēvo, paitisho daēvo, daēvanānm daēvotēmō.

(45) Daēvo uiti davata, ho yo duzhdāō anghro mainyush, pōuru-mahrko, chim hānm-bērētha hānm-bārayanta, daēva drvantō duzhdāōngh-ho, arēzūrahe paiti kamērēdhēm.

(46) Advarēnta adāunta, daēva drvantō duzhdāōngh-ho, uruthēnta adāunta, daēva drvanto duzhdāōngh-ho, aghānm daōthrīm dāunta, daēva

drvanto duzhdāōngh-ho, Imēm nō hānm-bērētha hānm-bārayama, arēzūrahe paiti kamērēdhēm.

(47) Zāt be yo ashava zarathushtro nmānahe pōurushaspahe, kva hē aoshō vindāma? Hāu daēvanānm snathō, hāu daēvanānm paityāro, hāu drukhsh vīdruksh, nyāōncho daēvayāzo, nasūsh daēvo-dāto, draogo mithaōkhto.

(48) Adāunta advarenta, daēva drvanto duzhdāōngh-ho bünēm angh-hēush temangh-hahe, yat ērēghato daōzhangh-hahe! Ashēm Vōhū (1).

ZOTI: Yathā Ahū Vairyō yō ātarevakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashva vidhvāo mraotū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 20.

(1) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō paōiryo mashyānānm, thamnangh-uhatānm varēchangh-uhatānm, yaōkhshtivatānm yātumatānm, raēvatānm takhmanānm paradhātānm, yaskēm yaskāi dārayat,

Māhrkēm Māhrkāi dārayat, vazēmnō-ashti dārayat, āthro tafnush dārayat, tanaōt hacha mashyehe?

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, thritō paōiryō spitama zarathushtra mashyānānm, thamnangh-uhatānm varechangh-uhatānm, yaōkhshtivatānm yātumatānm, raēvatānm takhmanānm paradhātānm, yaskēm yaskāi dārayat, Māhrkēm Māhrkāi dārayat, vazēmnō-ashti dārayat, āthrō tafnush dārayat, tanaōt hacha mashyehe.

(3) Vishchithrēm dim ayasata āyapta khshathra vairyā, paitishtāte-e yaskahe, paitishtāte-e Māhrkahe, paitishtāte-e dāzhu, paitishtāte-e tafnu, paitishtāte-e sāranahe, paitishtāte-e sārastyehe, paitishtāte-e azhanahe, paitishtāte-e azhahvahe, paitishtāte-e kurugh-he, paitishtāte-e azhivākahe, paitishtāte-e durukahe, paitishtāte-e astairyehē, paitishtāte-e aghashyāō pūityāō āhityāō, yā anghro mainyush frākērēntat, avi imānm tanūm yānm mashyānānm.

(4) Adha azēm yo ahuro mazdāō, urvarāō baēshazyāō uzbarēm, paōirīsh pōuru-satāō, paōirīsh pōuru-hazangrāō, paōirīsh pōuru-baēvano, oyim gaōkērēnēm pairi.

(5) Tat vīspēm frīnāmāhi, tat vīspēm fraēshyāmāhi, tat vīspēm nēmakhyāmāhi, avi imānm tanūm yānm mashyānānm.

(6) Paitishtāte-e yaskahe, paitishtāte-e māhrkahe, paitishtāte-e dāzhu, paitishtāte-e tafnu, paitishtāte-e sāranahe, paitishtāte-e sārastyehe, paitishtāte-e azhanahe, paitishtāte-e azhahvahe, paitishtāte-e kurugh-he, paitishtāte-e azivākahe, paitishtāte-e durukahe, paitishtāte-e astairyehē, paitishtāte-e aghashyāō pūityāō āhityāō, yā anghro mainyush frākērēntat, avi imānm tanūm yānm mashyānānm.

(7) Yaskēm thwānm paiti-sangh-hāmi, māhrkēm thwānm paiti-sangh-hāmi, dāzhu thwānm paiti-sangh-hāmi, tafnu thwānm paiti-sangh-hāmi, sāranahe thwānm paiti-sangh-hāmi, sārastyehe thwānm paiti-sangh-hāmi, azhanahe thwānm paiti-sangh-hāmi, azhahvahe thwānm paiti-sangh-hāmi, kurugh-he thwānm paiti-sangh-hāmi, azhivākahe thwānm paiti-sangh-hāmi, durukahe thwānm paiti-sangh-hāmi, astairyehē thwānm paiti-sangh-hāmi, aghashe thwānm paiti-sangh-hāmi.

(8) Yengh-he varēda vanaēma drujēm, druje varēda vanaēma, yengh-he khshathrēm aōjangh-hvat maibyō ahura.

(9) Paiti-pērēne ishire, paiti-pērēne aghūire, paiti-pērēne aghrānm, paiti-pērēne ughrānm, paiti-pērēne yaskahe, paiti-pērēne māhrkahe, paiti-pērēne dāzhu, paiti-pērēne tafnu, paiti-pērēne sāranahe paiti-pērēne sārastyehe, paiti-pērēne azanahe, paiti-pērēne azahvahe, paiti-pērēne kurugh-he, paiti-pērēne azhivākahe, paiti-pērēne durukahe, paiti-

pērēne astairyēhe, paiti-pērēne aghashyāō pūityāō āhityāō, yā anghro mainyush frākērēntat, avi imānm tanūm yānm mashyānānm.

(10) Paiti-pērēne vīspēm yaskēmcha māhrkēmcha, vīspe yātavo pairikāōscha, vīspāō janyo yāō drvaitīsh.

(11) Ā airyemā ishyo rafēdhrāi, jantū nērēbyaschā nāiribyaschā zarathushtrahe, vangh-hēush rafēdhrāi manangh-hō, yā daēnā vairīm hanāt mīzhdēm, ashahyā yāsā ashīm, yānm ishyānm ahuro masatā mazdāō.

(12) Jantu ā-airyemā-ishyo vīspēm yaskēmcha māhrkēmcha, vīspe yātavo pairikāōscha, vīspāō janyō yāō drvaitīsh.
Yathā ahū vairyō (1).

(13) Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāō didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāō shyaothnāish ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fradāiti, apa

drukshsh nase apa drukshsh dvāra apa drukshsh
vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha-
inīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

Ashēm Vōhū (1).

* * * * *

YAZASHNE HĀ-54

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Ā airyēmā ishyō rafēdhrāi, jantū nērēbyaschā
nāiribyaschā zarathushtrahe, vangh-hēush rafēdhrāi
manangh-hō. Yā daēnā vairīm hanāt mīzhdēm,
ashahyā yāsā ashīm, yānm ishyānm ahuro masatā
mazdāō. *(Recite this paragraph 4 times).*

Ashēm Vōhū (3).

(2) Airyamanēm ishīm yazamaide, amavantēm
vērēthrājanēm vetbaēshangh-hem, mazishtem
ashahē sravanghānm. Gāthāō spētāō
ratukhshathrāō ashaōnīsh yazamaide. Staōta
yesnya yazamaide, yā dātā angh-hēush
paōuruyehyā.

Yēnggh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō
ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā
tāoschā yazamaide.

Zoti recite alone

(3) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahē
ratūm yazamaide, zarathushtrahe ashaōno

fravashīm yazamaide, amēshē spēntahē ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāō spēntāō fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathwānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashahē rathwānm aiwinasānstemem jakhmūshtemānm ashaōno ashahē rathvō ratufritīm yazamaide.

(4) Airyamanēm ishīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm mat-paiti-pērēsvīm, mat-vaghazhēbyācha padhēbyascha, hufamarētānm framarēmnānm, hufrāyashtānm frāyazēntānm.

(5) Khahmi dānm khahmi chithre, khahmi zaoshe khahmi kshathre, khahmi ratavō khahmi āyaptem, yat ahurahe mazdāō, fraōrēt frakhshni avi mano zrazdātoit angh-huyat hacha.

(6) Ātremcha idha ahurahe mazdāō pūthrēm yazamaide. Ātarsh-chithrēscha yazatē yazamaide. Ātarsh-chithrēscha rashnushcha yazamaide. Ashāunānmcha fravashayō yazamaide. Sraōshemcha yim verethrājanem yazamaide. Naremcha yim ashavanēm yazamaide. Vīspānmcha yānm ashaōno stīm yazamaide.

(7) Zarathushtrahe Spitāmāhe idha ashaōno ashīmcha fravashīmcha yazamaide. Vīspaēcha idha ashaōno ashīmcha fravashīmcha yazamaide.

Vīspāō fravashayō ashāunānm yazamaide.
 Ādakhyunānmcha ashaōnānm fravashayō
 yazamaide. Uzdakhyunānmcha ashaōnānm
 fravashayō yazamaide. Narānmcha ashaōnānm
 fravashayō yazamaide. Nāirinānmcha ashaoninānm
 fravashayō yazamaide.

(8) Yaēshānm nō ahuro mazdāō ashava, yesne paiti
 vangh-ho vaēdha. Aēshānm zarathushtro angh-
 hushcha ratushcha. Shōithrya apascha zēmascha
 urvarāōscha yazamaide. *(Recite paragraphs 6, 7 and 8
 twice).*

(9) Avat mizdēm yazamaide, avat dasvarē
 yazamaide, avat baēshzēm yazamaide, avat
 fradathēm yazamaide, avat varēdathēm yazamaide,
 avat vērēthraghnēm yazamaide, Yat asti antarecha
 vōhukhshathrānm vahishtōishtīm framereti
 humatanānmcha hūkhtanānmcha hvarshtanānmcha
 paitishtātē-ē dushmatanānmcha duzhūkhtanānmcha
 duzhvarshtanānmcha uzvarezāi māvōya mithō-
 matanānmcha mithōkhtanānmcha
 mithōvarshtanānmcha. *(Recite this paragraph 4 times).*

(10) Airyamanō ishyehe handātā yazamaide,
 airyamanō ishyehe yazamaide, afsmanācha
 vachascha vachastashtīmcha frasraōthrēmcha
 framarēthrēmcha, fragāthrēmcha frāyashtīmcha.

(11) Thwānm ātrem ahurahe mazdāō puthrem
 ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, hadha-
 zaothrem hadha-aivyāongh-hanem imat barēsma

ashaya frastarētēm ashavanēm ashahē ratūm
 yazamaide. Apānm naptārem yazamaide, nairīm
 sanghem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanem
 yazatem yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide,
 yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantem
 yazamaide, yim Ahurēm mazdānm yō ashahē
 apanōtemō yō ashahē jaghmūshtemō vīspa sraṽō
 zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta
 shyaothna yazamaide varshata vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesne paitī vangh-hō mazdāō
 ahuro vaēthā ashāt hachā, yāongh-hānmchā
 tānschā tāoschā yazamaide.

Ashēm Vōhū (1).

ZOT I: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā me
 mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
 vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 21

Nēmasē-te gaōspēnta, nēmasē-te gaōsh hudhāo,
 nēmasē-te frādhēnte, nēmasē-te varēdhēnte,
 nēmasē-te dāthrō bakhtēm vahishtāi ashaōne,
 anazānthāi ashaōne, yā jahi mērēnchaite,
 ashēmaōgho anashava, mashyascha drvāo sāsta.

(1) Yayata dunma, yayata frā-āpēm nyāpēm upa-āpēm, hazanghro-vārayō baēvarē-vāraschit, mruyāō ashāum zarathushtra, yaskahe apanashtahe, māhrkahe apanashtahe, jaini-yaskahe apanashtahe, jaini-māhrkahe apanashtahe, gadhahe apa-gadhahe apanashtahe.

(2) Yezi uzīrōhva mērēncha ite arezahva baēshazyāt yezi arezahva mērēnchaite, khshapohva baēshazyāt, yezi khshapohva mērēnchaite, ushahva baēshazyāt, vī-vārēnti vī-vārāhu, nava āfsh nava zāō, nava urvarāō nava baēshazāō, navata baēshaza kēsha.

(3) Yatha zarayo vōuru-kashēm apo asti hanjaghmanēm, usēhishta hānm yaētāōngh-hō, yaōnēmcha avi zānmcha zānmcha avi yaōnēmcha, usēhishta pāiri-haēzanghuha, yehe zānthāēcha vakhsaēcha yaōnēm dadhāt ahuro mazdāō.

(4) Uzayara uzīra hvarē-khsaēta aurvat-aspa, tarascha harānm bērezaitīm, raōkhshnēm kērēnavāhi dāmāhva, tēmchit uzīra, yezi ahi garō dērētēm, mazdadhātēm paiti pantānm, baghō-bakhtēm paitiy yaōnēm, frathwarshtēm paiti āfētēm.

(5) Āat ana parō dush-kērēta, āat ana paro mānthrō spēnto, frā-tē zānthēmcha vakhsathēmcha azēm idha frasnayeni, frā tē kēhrpēmcha tēvīshīmcha

yaōzhdathāni, kērēnaōmi thwānm, hachat-puthrānm
hachat-paēmainīm.

(6) Kāravaiti paēmavaiti, khshviptavaiti
raōghnavaiti, mazgavaiti frazaintivaiti, frā-te
hazanghrēm khānm azēm idha frasnayeni,
gaōdhanēm avi hantachināō, yat asti puthrahe
thrimō.

(7) Yatha zarayō vōurukashēm apō asti
hanjaghmanēm, usēhishta hānm yaētāōngh-hō,
yaōnēmcha avi zānmcha zānmcha avi yaōnēmcha,
usēhishta pāiri-haēzanghuha, yehe zānthāēcha
vakhshaēcha zānm dadhāt ahuro mazdāō.

(8) Uzayara uzīra māōngh-ha gaōchithra, tarascha
harānm bērezaitīm, raōkhshnēm kērēnavāhi
dāMāhva, tēmchit uzīra, yezi ahi garō dērētēm,
mazdadhātēm paiti pantānm, baghō-bakhtēm paiti
yaōnēm, frathwarshtēm paiti āfētēm.

(9) Āat ana paro dush-kērēta, āat ana parō mānthrō
spēnto, frā-tē zānthēmcha vakhshathēmcha azēm
idha frasnayeni, frā-tē kēhrpēmcha tēvīshīmcha
yaōzhdathāni, kērēnaōmi thwānm, hachat puthrānm
hachat paēmainīm.

(10) Kāravaiti paēmavaiti khshviptavaiti
raōghnavaiti, mazgavaiti frazaintivaiti, frā-tē
hazanghrēm khānm azēm idha frasnayeni,
gaōdhanēm avi hantachināō, yat asti puthrahe
thrimo.

(11) Yatha zarayō vōurukashēm apō asti hanjaghmanēm, usēhishta hānm-yaētāōngh-hō, yaōnēmcha avi zānmcha zānmcha avi yaōnēmcha, usēhishta pāiri-haēzanghuha, yehe zānthāēcha vakhshaēcha vakhshem dadhāt ahuro mazdāō.

(12) Uzayara uzīra stāra gufra afshchithrongh-hō, tarascha harānm bērezaitīm, raōkhshnēm kērēnavāhi dāMāhva, tēmchit uzīra, yezi ahi garō dērētēm, mazdadhātēm paiti pantānm, baghō-bakhtēm paiti yaōnēm, frathwarshtēm paiti āfēntēm.

(13) Āat ana parō dush-kērēta, āat ana parō mānthrō spēnto, frā-tē zānthēmcha vakhshathēmcha azēm idha frasnayeni, frā-tē kēhrpēmcha tēvīshīmcha yaōzhdathāni, kērēnaōmi thwānm hachat-puthrānm hachat-paēmainīm.

(14) Kāravaiti paēmavaiti, khshviptavaiti raōghnavaiti, mazgavaiti frazaintivaiti, frā-te hazanghrēm khānm azēm idha frasnayeni, gaōdhanēm avi hantachināō, yat asti puthrahe thrimo.

(15) Yatha zarayō vōurukashēm apo asti hanjaghmanēm, usēhishta hānm-yaētāōngh-hō, yaōnēmcha avi zānmcha zānmcha avi yaōnēmcha, usēhishta pāiri-haēzanghuha, yehe zānthāēcha vakhshaēcha uzayarēm dadhāt ahuro mazdāō.

(16) Uzayara uzīra pakhrushta hī kakhuzi, pakhrushta hī ayehye, pakhrushta hī yātumaiti jahi.

(17) Paiti-pērēne ishire, paiti-pērēne aghūire, paiti-pērēne aghrānm, paiti-pērēne ughrānm, paiti-pērēne yaskahe, paiti-pērēne mährkahe, paiti-pērēne dāzhu, paiti-pērēne tafnu, paiti-pērēne sāranahe paiti-pērēne sārastyehe, paiti-pērēne azanahe, paiti-pērēne azahvahe, paiti-pērēne kurugh-he, paiti-pērēne azhivākahe, paiti-pērēne durukahe, paiti-pērēne astairyehē, paiti-pērēne aghashyāō pūityāō āhityāō, yā anghro mainyush frākērēntat, avi imānm tanūm yānm mashyānānm.

(18) Paiti-pērēne vīspēm yaskēmcha mährkēmcha, vīspe yātavo pairikāōscha, vīspāō janyo yāō drvaitīsh.

(19) Ā airyemā ishyyo rafēdhrāi, jantū nērēbyaschā nāiribyaschā zarathushtrahe, vangh-hēush rafēdhrāi manangh-hō, yā daēnā vairīm hanāt mīzhdēm, ashahyā yāsā ashīm, yānm ishyyānm ahuro masatā mazdāō.

(20) Jantu ā-airyemā-ishyyo vīspēm yaskēmcha Mährkēmcha, vīspe yātavo pairikāōscha, vīspāō janyō yāō drvaitīsh.

Yathā ahū vairyō (1).

(21) Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish

ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fracadāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha-inīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

Ashēm Vōhū (1).

ZOTI: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 22.

(1) Mraōt ahuro mazdāō spitamāi zarathushtrāi, azēm yō ahuro mazdāō, azēm yō dāta vangh-

havānm, yasē-tat nmānēm ākērēnēm, srīrēm
raōkhshnēm frādērēsrēm uzayeni pārayeni.

(2) Āat mānm mairyō ākasat, āat mānm mairyō
frākērēnaōt anghro mainyush pōuru-mahrko,
navacha yaskē navaitishcha, navacha sata, navacha
hazangra, navasēscha baēvānn āat mānm tūm
baēshazyōish, mānthrō spēnto yō ash-kharēnāō.

(3) Dathāni te aētahe paiti hakat, hazanghrēm
aspanānm aurvatō dērēzi-takanānm, yazāi saoka
vangh-huhi mazdadhāta ashaoni, dathāni tē aētahe
paiti hakat, hazanghrēm ushtranānm aurvato saēne-
kaōfanānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta
ashaoni.

(4) Dathāni te aētahe paiti hakat, hazanghrēm
gavānm akhshaēnanānm apērētō-tanunānm, yazāi
saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni, dathāni tē
aētahe paiti hakat, hazanghrēm anumayanānm
haretō vīspō-gaonānm, yazāi saoka vanghauhi
mazdadhāta ashaoni.

(5) Uta tē azēm āfrīnāni, srīra dahma āfriti, fritha
dahma āfriti, yā ūnem pērēnem kērēnaōiti,
pērēnemchit vīkhzhārayeiti, avantēmchit bandayeiti,
bandemchit drūm kērēnaōiti.

(6) Paiti ahmāi avashata mānthrō spēnto yō ash-
kharēnāō, kutha tē azēm baeshazāni? Kutha tē
azēm apa-varāni, navacha yaskē navaitishcha,

navacha sata, navacha hazangra, navasēscha baēvānn?

(7) Nairyō sangh-ho yaōchayata yo dadhvāō ahuro mazdāō, nairyā sangh-ha vyākhana, para-āidhi upavazangh-uha avi nmānēm airyamaini, imat sangh-hoish.

(8) Airyamanāi imat te sangh-hat ahuro mazdāō, ashava, azēm yō ahuro mazdāō, azēm yō dāta vangh-havānm, yasē tat nmānēm ākērēnēm, srīrēm raōkhshnēm frādērēsrēm, uzayeni pārayeni.

(9) Āat mānm mairyō ākasat, āat mānm mairyō frākērēnaōt anghro mainyush pōuru-mahrko , navacha yaskē navaitishcha, navacha sata, navacha hazangra, navasēscha baēvānn, āat mānm tūm baēshazyōish, airyama yo ishyo.

(10) Dathāni te aētahe paiti hakat, hazanghrēm aspanānm aurvatō dērēzi-takanānm, yazāi saoka vangh-huhi mazdadhāta ashaoni, dathāni tē aētahe paiti hakat, hazanghrēm ushtranānm aurvato saēnekaōfanānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni.

(11) Dathāni te aētahe paiti hakat, hazanghrēm gavānm akhshaēnanānm apērētō-tanunānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni, dathāni tē aētahe paiti hakat, hazanghrēm anumayanānm haretō vīspō-gaonanānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni.

(12) Uta tē azēm āfrīnāni, srīra dahma āfriti, fritha dahma āfriti, yā ūnem pērēnem kērēnaōiti, pērēnemchit vīkhzhārayeiti, avantēmchit bandayeiti, bandemchit drūm kērēnaōiti.

(13) Ahe vacho paityesti para-āit upa-vazata nairyō sangh-ho vyākhanō, avi nmānēm airyamaine imat sangh-hat.

(14) Airyamanāi imat te sangh-hat ahuro mazdāō, ashava, azēm yō ahuro mazdāō, azēm yō dāta vangh-havānm, yasē tat nmānēm ākērēnēm, srīrēm raōkhshnēm frādērēsrēm, uzayeni pārāyeni.

(15) Āat mānm mairyō ākasat, āat mānm mairyō frākērēnaōt anghro mainyush pōuru-mahrko , navacha yaskē navaitishcha, navacha sata, navacha hazangra, navasēscha baēvānm, āat mānm tūm baēshazyōish, airyama yo ishyo.

(16) Dathāni te aētahe paiti hakat, hazanghrēm aspanānm aurvatō dērēzi-takanānm, yazāi saoka vangh-huhi mazdadhāta ashaoni, dathāni tē aētahe paiti hakat, hazanghrēm ushtranānm aurvato saēne-kaōfanānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni.

(17) Dathāni te aētahe paiti hakat, hazanghrēm gavānm akhshaēnanānm apērētō-tanunānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni, dathāni tē aētahe paiti hakat, hazanghrēm anumayanānm

haretō vīspō-gaonanānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni.

(18) Uta tē azēm āfrīnāni, srīra dahma āfriti, fritha dahma āfriti, yā ūnem pērēnem kērēnaōiti, pērēnemchit vīkhzhārayeiti, avantēmchit bandayeiti, bandemchit drūm kērēnaōiti.

(19) Moshu tat ās nōit darēghēm, yat frāyatayat thwakhshemnō airyama yo ishyo, gairīm avi spēnto-frasnāō, varēshēm avi spēnto-frasnāō.

(20) Navanānm aspanānm arshnānm gaōnēm barat airyama yo ishyo, navanānm ushtranānm arshnānm gaōnēm barat airyama yo ishyo, navanānm gavānm arshnānm gaōnēm barat airyama yo ishyo, navanānm anumayanānm arshnānm gaōnēm barat airyama yo ishyo, nava vaētayō barat, nava karshāō frakārayat.

(21) Paiti-pērēne ishīre, paiti-pērēne aghūire, paiti-pērēne aghrānm, paiti-pērēne ughrānm, paiti-pērēne yaskahe, paiti-pērēne mährkahe, paiti-pērēne dāzhu, paiti-pērēne tafnu, paiti-pērēne sāranahe, paiti-pērēne sārastyehē, paiti-pērēne azanahe, paiti-pērēne azahvahe, paiti-pērēne kurugh-he, paiti-pērēne azhivākahe, paiti-pērēne durukahe, paiti-pērēne astairyehē, paiti-pērēne aghashyāō pūityāō āhityāō, yā anghro mainyush frākērēntat, avi imānm tanūm yānm mashyānānm.

(22) Paiti-pērēne vīspēm yaskēmcha Mährkēmcha, vīspe yātavo pairikāōscha, vīspāō janyo yāō drvaitīsh.

(23) Ā airyemā ishyo rafēdhrāi, jantū nērēbyaschā nāiribyaschā zarathushtrahe, vangh-hēush rafēdhrāi manangh-hō, yā daēnā vairīm hanāt mīzhdēm, ashahyā yāsā ashīm, yā_{nm} ishyā_{nm} ahuro masatā mazdāō.

(24) Jantu ā-airyemā-ishyo vīspēm yaskēmcha Mährkēmcha, vīspe yātavo pairikāōscha, vīspāō janyō yāō drvaitīsh.

Yathā ahū vairyō (1).

(25) Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashēm thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha-inīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

Ashēm Vōhū (1).

* * * * *

YAZASHNE HĀ-55

Zoti recite alone

(1) Vīspāo gaēthāoscha tanvascha azdebīshcha
ushtānānscha kehrpascha tevīshīshcha
baodhascha urvānemcha fravashīmcha pairicha
dademāhī ācha vaēdhayamāhī āat dīsh
āvaēdhayamāhī gāthābyō spētābyō
ratukhshathrābyō ashaonibyō.

(2) Yāo-nō henti gāthāō harethravaitīshcha
pāthravaitīshcha mainyush-kharethāoscha yāo nō
henti urune vaēm kharethemcha vastremcha. Tāo
nō henti gāthāō harethravaitīshcha
pāthravaitīshcha mainyush-kharethāoscha tāo nō
henti urune vaēm kharethemcha vastremcha tāo nō
buyānn humizhdāo ash-mizhdāo ashō-mizhdāo
parō asnāi anguhe pascha astascha baodhangh-
hascha vī-urvīshtīm.

(3) Tā-nō ama tā verethraghana tā dasvara tā
baēshaza. Tā fradatha tā varedatha. Tā havangh-ha
tā aiwyāvangh-hā. Tā hudhāongh-ha tā ashavasta.
Tā frārāitē tā vīdushe.

(4) Uzjamyānn yā staōta yesnya yatha hīsh
fradathat mazdāō. Yē sevishtō verethrajāo frādat-
gaēthō. Pāthraī ashahē gaēthanānm harethraī
ashahē gaēthanānm suyamananānmcha

saoshyantānmcha vīspayāoscha ashaōno stōish.

(5) Vīspem ashavanēm aya ratufritā havāyāngh-ha jasentem paiti-barāhi humatāishcha hūkhtāishcha havrshtāishcha. Ashēmcha vōhūcha manō yazamaide. Gāthāō spēntāō ratukhshathrāō ashaonīsh yazamaide.

(6) Staōta yesnya yazamaide yā dātā angh-hēush paōuruyehyā. Maremna verezimna sakhshemna sāchayamna dadrāna paitishāna paitishmaremna framaremna frāyazemna frashēm vasna ahūm dathāna.

(7) Baghānm staōtanānm yesnyānānm yazamaide. Staōtanānm yesnyānānm yazamaide frasraōthrēmcha framarēthrēmcha fragāthremcha frāyashtīmcha.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vāngh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-56

Zoti recite alone

(1) Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi svīstahē ashaōno yē nāo ishtō hyat paōurvīm tat utememchīt. Avathāt idhā saraoshō astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīstahē ashaōno yē nāo ishtō.

(2) Sraōshō idhā astū apānm vanguhīnānm yasnāi ashāunānmcha fravashibyō yāo nō ishtāō urvoibyō hyat paourūvīm tat ustēmēmchīt. Avathāt idhā Sraōshō astū apānm vanguhīnānm yasnāi ashāunānmcha fravashibyō yao nō ishtāō urvoibyō.

(3) Sraōshō idhā astū apānm vanguhīnānm yasnāi vangh-hush vanghuhīnānm ameshanānmchā spentanānm hukhshathranānm hudhāongh-hānm vōhūnānmchā vanghuyāoschā ashe ish yasnāi yā nē āraēchā erenavataēchā ahangh-hākhsh. Sraoshascha idhā astū apānm vanguhīnānm yasnāi vangh-hush ashivāo hyat paōurvīm tat ustēmēmchīt.

(4) Avathāt idhā Sraōsho astū apānm vanguhīnānm yasnāi vangh-hush vanghuhīnānm ameshanānmcha spentanānm hukhshathranānm hudhāonghānm vōhūnānmchā vangh-huyāoschā ashōish yasnāi yā nē āraēchā erenavataēchā ahangh-hākhsh. Sraōshō idhā astū apānm vanguhīnānm yasnāi vangh-hush ashivāo.

Zoti-Rāthvi recite together

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashēm Vōhū (3).

Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādatgaēthem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

**Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō
ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā
tāoschā yazamaide.**

* * * * *

YAZASHNE HĀ-57

Zoti recite alone

Ashēm Vōhū (3).

**1. Sraoshahe ashyehe takmahē tanu-mānthrahē
darshi-draosh āhūryehe khshnaothra yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.**

**ZOTI: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā-
me mrūtē.**

**RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.**

**RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā-me
mrūtē.**

**ZOTI: Athā ratush ashātchīt hacha frā ashava
vīdhvāo mraotū.**

*Zoti picks up Tāe, dips it in Jivām and continues to rotate it over the Barsam
until the end of the paragraph (No.19) Yō vananō kaydhyahē.*

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-1

**(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem
frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide. Yō paoiryō mazdāō dāmānn frasteretāt
paiti baresmen yazata Ahurēm mazdānm. Yazata**

amēshē spēntē. Yazata pāyū thwōreshtāra yā vīspa thweresatō dāmānn.

(2) Ahe raya kharenanghacha sangh-he ama verethraghanacha ahe yasna yazatanānm tem yazāi surunvata yasna. Sraōshem ashīm zaotrābyō ashīmcha vanghuhīm bērezaitīm nairīmcha sanghem huraodhem. Ācha nō jamyāt avangh-he verethrajāo sraōshō ashyō. Sraōshem ashīm yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide yim Ahurēm mazdānm yō ashahē apanōtemō yō ashahē jaghmūshtemō. Vīspa sraōshō zarathushtri yazamaide. Vīspacha havrshta shyaothna yazamaide varshata vareshyamnacha.

Yēng-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-2

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

(2) Yō paoiryō barēsma frasterenata thryakhshtīshcha pancha-yakhshtīshcha haptayakhshtīshcha nava-yakhshtīshcha ākhshnūshcha maidhyōi-paitishtānānscha. Ameshanānm spentanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(3) Ahē raya kharenanghacha, angh-he ama

verethraghnacha, ahē yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna. Sraōshem ashim zaothrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhē verethrajāo sraoshē ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(4) Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahē apanōtemō, yō ashahē jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-3

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

(2) Yō paoiryō gāthāo frasarāvayat yāo pancha Spitāmāhe ashaōno zarathushtrahe afsmanivānn vachastashtivat mat-āzaintīsh mat-paiti-frasāo ameshanānm spentanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(3) Ahē raya kharenanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahē yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna. Sraōshem ashim zaothrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim,

nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhē verethrajāo sraoshē ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(4) Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahē apanōtemō, yō ashahē jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-4

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

(2) Yō drīghaoshcha drīvyāoscha amavat nmānem hānm-tāshat. Pascha hū-frāshmō-dāitīm yō aēshemem sterethwata snaithisha vīkhrūmantem kharem jainti. Atcha hē bādha kameredhem jaghanvāo paiti khanghayeiti yatha aojāo nāidyāonghem.

(3) Ahē raya kharenanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahē yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna. Sraōshem ashim zaothrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhē verethrajāo sraoshē ashyō. Sraōshem

ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(4) Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahē apanōtemō,
yō ashahē jaghmūshtemō. Vispa sravaō
Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta
shyaothna yazamaide, varshata
vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāō
ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā
tānschā tāōschā yazamaide.

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-5

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem
frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide. Takhmēm āsūm aojangh-havantem
dareshtem sūrem bērezaidhīm.

(2) Yō vīspaēibyō hacha arezaēibyō vavanvāo paiti-
jasaiti vyakhma ameshanānm spentanānm.

(3) Ahē raya kharenanghacha, angh-he ama
verethraghnacha, ahē yasna yazatanānm, tem yazāi
surūnvata yasna, Sraōshem ashim zaōthrābyō,
ashimcha Vanghuhim bērezaitim, nairimcha
sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhē
verethrajāo sraoshē ashyō. Sraōshem ashim
yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(4) Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahē apanōtemō,
yō ashahē jaghmūshtemō. Vispa sravaō
Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta

shyaothna yazamaide, varshtacha
vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāō
ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā
tānschā tāōschā yazamaide.

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-6

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem
frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide. Yūnānm aojishtem yūnānm tanjishtem
yūnānm thwakhshishtem yūnānm āsishtem yūnānm
parō-katarshtemem. Paiti-shata mazdayasna
sraoshahe ashyehe yasnem.

(2) Dūrāt hacha ahmāt nmānāt dūrāt hacha angh-
hāt vīsat dūrāt hacha ahmāt zantaot dūrāt hacha
angh-hāt dangh-haot aghāo ithyejāo vōighanāo
yeinti. Yengh-hē nmānaya sraōshō ashyō
verethrajāo thrānfedhō asti paiti-zantō nācha
ashava frāyō-humatō frāyō-hūkhtō frāyō-havrshtō.

(3) Ahē raya kharenanghacha, angh-he ama
verethraghnacha, ahē yasna yazatanānm, tem
yazāi surūnvata yasna, Sraōshem ashim
zaothrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim,
nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt
avangahhē verethrajāo sraoshē ashyō. Sraōshem
ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(4) Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahē apanōtemō,
yō ashahē jaghmūshtemō. Vispa sraoō

Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshtha
shyaothna yazamaide, varshtacha
vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāō
ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā
tānschā tāōschā yazamaide.

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-7

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem
frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide.

(2) Yō vananō kayadhahe yō vananō kāidhyehe yō
janta daēvayāō drujō ashaojangh-hō ahūm-
merenchō. Yō hareta aiwyākhshtacha vīspayāō
fravōish gaēthayāō.

(3) Yō anvangh-habademnō zaēnangh-ha nipāiti
mazdāō dāmānn yō anvangh-habademnō zaēnangh-
ha nishhaurvaiti mazdāō dāmānn. Yō vīspem ahūm
astvantem erethwa snaithisha nipāiti pascha hū-
frāshmō-dāitīm.

(4) Yō nōit paschaēta hushkhafa yat mainyū
dāmānn daidhītem yascha spentō mainyush yascha
angrō. Hishārō ashahē gaēthāō. Yō vīspāish
ayānnacha khshafnascha yūidhyeiti mązanyaēibyō
hadha daēvaēibyō.

(3) Hō nōit tarshtō frānāmāite thwaēshāt parō
daēvaēibyō. Frā ahmāt parō vīspe daēva anusō

tarsh̄ta nemante tarsh̄ta temangh-hō dvarente.

(4) Ahē raya kharenanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahē yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna. Sraōshem ashim zaothrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhē verethrajāo sraoshē ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide. Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahē apanōtemō, yō ashahē jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-8

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Yim yazata haomō frāshmish baēshazyō srīrō khshathrayō zairi-dōithrō barezishte paiti barezahi haraithyō paiti barezayāo.

(2) Havachāo pāpo-vachāo pairigāovachāo. Paithimnō vīspō-paēsīm mastīm yānm pōuru-āzaintīm mānthrahēcha paurvatātem.

(3) Ahē raya kharenanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahē yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna. Sraōshem ashim zaothrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim,

nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhē verethrajāo sraoshē ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(4) Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahē apanōtemō, yō ashahē jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-9

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Yengh-hē nmānem vārethraghani hazangrō-stūnem vīdhātem. Barezishte paiti barezahi haraithyō paiti barezayāo. Khāraokhshnem antara-naēmāt steharpaēsem nishtara-naēmāt.

(2) Yengh-hē ahunō vairyō snaithish vīsata verethrajāo yasnascha haptanghāitish fshūshascha mānthrō yō vārethraghanish vīspāoscha yasnō-keretayō.

(3) Ahē raya kharenanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahē yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna. Sraōshem ashim zaothrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt

avangahhē verethrajāo sraoshē ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(4) Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahē apanōtemō, yō ashahē jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta shyaothna yazamaide, varshata vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-10

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Yengh-hē amacha verethraghanacha haozānthwacha vaēdhyāīcha avān amēshāo spenta avi haptō-karskhairīm zānm.

(2) Yō daēnō-disō daēnayāo vasō-khshathrō fracharāiti avī yānm astvaitīm gaēthānm. Aya daēnaya fraorenta ahurō mazdāo ashava. Frā vōhū manō frā ashēm vahishtem frā khshathrēm vairīm frā spenta ārmaitish frā haurvatās frā ameretatās frā āhūirish frashnō frā āhūirish tkaēshō.

(3) Frā adha vaēibya ahubya vaēibya nō ahubya nipayāo āi sraosha ashya huraodha ahecha angh-hēush yō astvatō yascha asti manahyō. Pairi drvatat māhrkāt pairi drvatat aēshmāt pairi dravāitībyō haēnēbyō. Yāo us khrūrem drafshem

gerewnā_{nm} aēshmāhe parō draomēbyō yāo aēshmō
duzhdāo drāvayāt mat vīdhātaot daēvō-dātāt.

(4) Adha nō tūm sraosha ashya huraodha zāvare
dayāo hitaēibyō drvatātem tanubyō. Pōuru-
spakhshtīm tbishyantā_{nm} paiti-jaitīm
dushmainyunā_{nm}. Hathrā-nivāitīm hamerethanā_{nm}
aurvathanā_{nm} tbishyantā_{nm}.

(5) Ahē raya kharenanghacha, angh-he ama
verethraghnacha, ahē yasna yazatanā_{nm}, tem yazāi
surūnvata yasna, sraōshem ashim zaothrābyō,
ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha
sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhē
verethrajāo sraoshē ashyō. Sraōshem ashim
yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(6) Yim Ahurēm mazdā_{nm}, yō ashahē apanōtemō,
yō ashahē jaghmūshtemō. Vispa sravaō
Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta
shyaothna yazamaide, varshtacha
vareshyamnacha.

Yēng-hē hātā_{nm} āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo
ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghā_{nm}chā tānschā
tāoschā yazamaide.

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-11

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem
frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide. Yim chathwārō aurvantō aurusha
raokhshna frāderesra spenta vīdhvāongh-hō asaya
mainivasangh-hō vazenti. Srvaēna aēshā_{nm}

safāongh-hō zaranya paiti-thwarsh-tāongh-hō.

(2) Āsyangha aspaēibya āsyangha vātaēibya
āsyangha vāraēibya āsyangha maēghaēibya
āsyangha vayaēibya hupataretaēibya āsyangha
havastayāo angh-he manayāo.

(3) Yōi vīspē tē apayeinti yōi ave paskāt vyeinti nōit
ave paskāt āfente. Yōi uvaēibya snaithīzibya frāyata
yeinti vazemna yim vōhūm Sraōshem ashīm.
Yatchit ushastaire hindvō āgeurvayeite yatchit
daoshataire nighane.

(4) Ahē raya kharenanghacha, angh-he ama
verethraghnacha, ahē yasna yazatanānm, tem
yazāi surūnvata yasna, sraōshem ashim
zaothrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim,
nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt
avangahhē verethrajāo sraoshē ashyō. Sraōshem
ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(5) Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahē apanōtemō,
yō ashahē jaghmūshtemō. Vispa sravaō
Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta
shyaothna yazamaide, varshata
vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāo
ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā
tānschā tāōschā yazamaide.

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

(2) Yō bērezō bērezī-yāstō mazdāō dāmānn nishangh-hasti. Yō āthrītīm hamāhe ayānn hamayāo vā khshapō imat karshvare avazāitī yat khanirathem bāmīm. Snaithish zastaya darazemnō barōithrō-taēzem havāvaēghem kameredhe paiti daēvanānm.

(3) Snathāi angrahe manyēush drvatō snathāi aēshMāhe khrvī-draosh snathāi māzainyanānm daēvanānm snathāi vīspanānm daēvanānm.

(4) Ahē raya kharenanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahē yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna. Sraōshem ashim zaothrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhē verethrajāo sraoshē ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide. Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahē apanōtemō, yō ashahē jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-13

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem

frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide.

(2) Idhatcha ainidhatcha idhatcha vīspānmcha aipi
imānm zānm vīspāo sraoshahe ashyehe takhmahē
tanu-mānthrahē.

(3) Takhmahē hānm-vareitivatō bāzush-aojangh-hō
rathaēshtāo kameredhō-janō daēvanānm. Vanatō
vanaitīsh vanaitivatō ashaōno vanatō vanaitīsh
vanaintīmcha uparatātem yazamaide. Yānmcha
sraoshahe ashyehe yānmcha arshtōish yazatahē.

Vīspa nmāna sraōshō-pāta yazamaide. Yengh-
hādha sraōshō ashyō frayō fritō paiti-zantō nācha
ashava frāyō-humatō frāyō-hūkhtō frāyō-havrashtō.

(4) Ahē raya kharenanghacha, angh-he ama
verethraghnacha, ahē yasna yazatanānm, tem yazāi
surūnvata yasna. Sraōshem ashim zaothrābyō,
ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha
sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhē
verethrajāo sraoshē ashyō. Sraōshem ashim
yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(5) Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahē apanōtemō,
yō ashahē jaghmūshtemō. Vispa sravaō
Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta
shyaothna yazamaide, varshata
vareshyamnacha.

**Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo
ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā
tāoschā yazamaide.**

Zoti-Rāthvi recite together

(Recite silently-under tone)

**Sraosh ashō tagī tan-framān shekafta-zin zin-
avazār sālār ē dāmān ahuramazda berasād.**

(Recite aloud).

Yathā Ahū Vairyō (2).

**Yasnemchaa vahmemcha aojascha zavarecha
afrināmi.**

If doing the Yazashne & Vandidād of Sarosh do not recite the following. For any other Yazashne recite the following:

**Sraoshahē ashvehē, takmahē tanu-mānthrahē
darshi-draosh āhūiryēhē.**

Zoti-Rāthvi recite together

Ashēm vōhū (3).

**Yēngh-hē me, ashāt hacha, vahishtēm yēsne paiti.
Vaēdā mazdāo ahuro yōi āongh-harechā hentichā.
Tān yazāi khāish nāmenish pairichā jasāi vantā.
Vohū khshathrēm vairim bāghem aibi-bairishtem.**

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashāchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.

RĀTHVI: Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāo yasnāi
sevishtahē ashaōno ye nāo ishtō.

(5) Ava padhō ava zastē ava ushi dārayadhwem
mazdayasna zarathushtrayō dāityanānm
rathvyanānm hvarshtanānm shyaothnanānm varezāi
pairi adhāityanānm arathwyanānm
duzhvarshtanānm shyaothnanānm varezāi
vērēzyātāmcha idha vōhu vāstrya uyamna
anuyamnāish daste.

(6) Sraōshascha idhā astū ahurahe mazdāo yasnāi
sevīshthahe ashaōno yē nāo ishtō. Fshyushahecha
māthrehe fravākaēcha paityāstayaēcha
mazdātayaēcha zarazdātayaēcha frameretayaēcha
fraōkhtayaēcha verethrakhne ashaōne
anapyūkhde ana-pishūte.

(7) Yō fravaoche yō fravakhshyeite maza amava
verethraja vīdvaēshtvō, vachāmcha
vārethraghaninānm fravākāi āthrascha ahurahe
mazdāo.

(8) Staōtacha yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha. Yat aēsha
ahurahe mazdāo yat aēsha amēshanānm
spēntanānm ratēushcha ashaōno bērezatō
yasnāicha vahmāicha yat apanōtemāhe rathvō. Yat
jaghmūshyāo ashōish yat jaghmūshyāo ratufritōish.

(9) Yat mánthrahē spēntahe yat daēnayāō māzdayasnōish yat Staōtanānm yesnyanānm. Yat vīspaēshānmcha rathvānm vīspanānmcha ratufritinānm vīspayāō sānchahtcha ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Sraōshō astū.

ZOT I: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Avathāt idhā saraoshō astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīstahē ashaōno yē nāo ishtō.

(10) Ava padhō ava zastē ava ushi dārayadhwem mazdayasna zarathushtrayō dāityanānm rathvyanānm hvarshtanānm shyaothnanānm varezāi pairi adhāityanānm arathwyanānm duzhvarshtanānm shyaothnanānm varezāi vērezyātāmcha idha vōhu vāstrya uyamna anuyamnāish daste

(11) Sraōshascha idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīstahē ashaōno yē nāo ishtō. Fshyushahecha māthrehe fravākaēcha paityāstayaēcha mazdātayaēcha zarazdātayaēcha frameretayaēcha fraōkhtayaēcha verethrakhne ashaōne anapyūkhde ana-pishūte.

(12) Yō fravaoche yō fravakhshyeite maza amava

verethraja vīdvaēshtvō, vachāmcha
vārethraghaninānm fravākāi āthrascha ahurahe
mazdāō.

(13) Staōtacha yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha. Yat aēsha
ahurahe mazdāō yat aēsha amēshanānm
spēntanānm ratēushcha ashaōno bērezatō
yasnāicha vahmāicha yat apanōtemāhe rathvō. Yat
jaghmūshyāō ashōish yat jaghmūshyāō ratufritōish.

(14) Yat mānthrahē spēntahe yat daēnayāō
māzdayasnōish yat Staōtanānm yesnyanānm. Yat
vīspaēshānmcha rathvānm vīspanānmcha
ratufritinānm vīspayāō sānchahtcha ashaōno stōish
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha. Sraōshō astū.

(15) Sraōshem ashīm yazamaide. Ratūm bērezantem
yazamaide yim Ahurēm mazdānm yō ashahē
apanōtemō yō ashahē jaghmūshtemō. Vīspa srao
zarathushtri yazamaide. Vīspacha havrshta
shyaothna yazamaide varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō
ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā
tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-58

Zoti recite alone

(1) Tat sōidhish tat verethrem dademaidē hyat nemē huchithrem. Ashish-hāget ārmaitish hāget. Yengh-hē nemangh-hō chithrem humatemchā hūkhtemchā havrshtemchā. Tat nē nemē nipātū pairī daēvā-atcā tbaēshangh-hat mashyā-atcā.

(2) Ahmāi nemangh-hē āvaēdayamaidē gaēthāoschā tanvaschā nipātayaēchā nishangh-haretayaēchā harethrāichā aiwyākshshtrāichā.

(3) Nemāhī shyāmā Ahura Mazdā nemāhī usēmāhī. Nemangh-hē vīsāmaidē nemangh-hē āvaēdayamaidē gaēthāoschā tanvaschā nipātayaēchā nishangharetayaēchā harethrāichā aiwyākshshtrāichā. Nemangh-hō ā yathā nemē khshmāvatō.

(4) Fshūmāo astī ashavā verethrajāo vahishtō fshūshē charēkērēmāhī.

RĀTHVI:

While reciting moves to the following places:

(1) *Rāthvi goes to the right side of the Zoti, stands near Kundi and recites while facing the south side.*

(5) Hē patā gēushchā ashangh-hāchā ashaonaschā ashāvairyāoschā stōish.

(2) *Rāthvi goes to the left side of the Zoti, stands near Māhrūē and recites while facing the south side.*

Haithyō vangh-hudāo yengh-hē vē masānaschā vangh-hānaschā srayanaschā charēkērēmāhī.

(3) *Rāthvi stands between Zoti and fire and recites while facing the North side.*

(6) Hēchā nā fshūmāo nishangh-haratū hē aiwyākhshayatū hadā ashāchā vāstrāchā frārāitichā vīdīshayāchā ainitichā āthrāchā ahurahe mazdāō. Yathā nē dātā Amēshā spēntā athā nāo thrāzdūm.

(4) Rāthvi goes to the left side of Zoti, stands between Zoti and fire and recites while facing the West side.

(7) Thrāzdūm nē vangh-havō thrāzdūm nē vanguhīsh thrāzdūm nē amēshā spēntā hukhshathrā hudhāōngh-ho. Naēchīm tēm anyēm yūshmat vaēdā ashā athā nāo thrāzdūm.

(5) Rāthvi goes to the right side of Zoti, stands between Zoti and fire and recites while facing the East side.

(8) Pairī manāo pairī vachāo pairī shyaothanā pairī pasūsh pairī vīrēnag spēntāi manyavē dademāhī.

(6) Rāthvi goes to the left side of Zoti, facing the fire and recites while facing the West side.

(9) Haurvafshavō drvōgaēthā ō drvafshavō drvō-vīrā drvā haurvā ashivantō. Dathushō dadushō dadūzhibīsh raochēbīsh hānm-vinōīmaidē yāish ahurahe mazdāō. Nemase-tōi ātarē ahurahe mazdāō mazishtāi yāongh-hānm paitī-jamyāo. Mazē avakhyāi mazē rafenōkhyāi dāidī haurvātāo ameretātāo.

(7) Rāthvi goes to the right side of Zoti, goes back to his place, facing the fire recites while facing the East side.

(10) Haurvānm handāitīm staōtanānm yesnyanānm yazamaide. Apanōtemayā paitī vachastashtā. Sraēshtānm at tōi kehrpēm kehrpānm āvaēdayamāhī mazdā ahurā. Imā raochāo barezishtem barezimanānm. Avat yā at havarē avāchī.

Zoti recite alone

(11) Hē patā gēushchā ahangh-hāchā ashaonaschā ashāvairyāoschā stōish. Haithyō vangh-hudāo yengh-hē vē masānaschā vangh-hānaschā srayanaschā charēkērēmāhī. Hēchā nā fshūmāo nishangh-haratū hē aiwyākhshayatū hadā ashāchā vāstrāchā frārāitichā vīdīshayāchā ainitichā āthrāchā ahurahe mazdāō. Yathā nē dātā Amēshā spētā, athā nāo thrāzdūm, thrāzdūm nē.

(12) Vangh-havō thrāzdūm nē vanguhīsh thrāzdūm nē amēshā spētā hukhshathrā hudhāōngh-ho. Naēchīm tēm anyēm yūshmat vaēdā ashā athā nāo thrāzdūm.

(13) Pairī manāo pairī vachāo pairī shyaothanā pairī pasūsh pairī vīrēnag spētāi manyavē dademāhī. Haurvafshavō drvōgaēthā ō drvafshavō drvō-vīrā drvā haurvā ashivantō. Dathushō dadushō dadūzhibīsh raochēbīsh hānm-vinōīmaidē yāish ahurahe mazdāō.

(14) Nemase-tōi ātarē ahurahe mazdāō mазishtāi yāongh-hānm paitī-jamyāo. Mazē avakhyāi mazē rafenōkhyāi dāidī haurvātāo ameretātāo.

(15) Haurvānm handāitīm staōtanānm yesnyanānm yazamaide. Apanōtemayā paitī vachastashtā. Sraēshtānm at tōi kehrpēm kehrpānm āvaēdayamāhī mazdā ahurā. Imā raochāo barezishtem barezimanānm. Avat yā at havarē avāchī. Staōta

yesnya yazamaide yā dātā angh-hēush
paōuruyehyā.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-59

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide. Amēshā spētā hukhshathrā
hudhāōngh-ho yazamaide.

(2) Dātēm hadha-dātēm vīdoūm zarathushtri
ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, asnya
ashavana ashahē ratavō yazamaide, Ushahinem
ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Bērējīm
nmānīmcha ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.
Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-
gaēthem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.
Rashnūm razishtem yazamaide. Arshtātemcha
frādat-gaēthānm varedat-gaēthānm yazamaide.

Zoti recite alone

(3) Hāvanīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide,
sāvangaēm vīsīmcha ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide. Mithrem vōuru-gaoyaoitīm hazangra-
gaoshem baēvare-chashmanem aokhtō-nāmanem
yazatem yazamaide. Rāma khāstrem yazamaide.

(4) Rapithwinem ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide. Frādat-fshāum zantumemcha
ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Ashēm

vahishtem ātremcha ahurahe mazdāō puthrem yazamaide.

(5) Uzayeirinem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Frādat-vīrem dakhyumemcha ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Bērēzantem Ahurēm khshathrīm khshaētēm apānm napātem aurvat-aspem yazamaide. Apemcha mazdadhātānm ashaonīm yazamaide.

(6) Aiwisrūthrimem aibigāim ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Frādat-vīspānm-hujyāitīm Zarathushtrotememcha ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Ashāunānm vanguhīsh sūrāo spētāō fravashayō yazamaide. Ghenāoscha vīrō-vānthwāo yazamaide. Yāiryānmcha hushitīm yazamaide. Amemcha hutashtem huraodhem yazamaide. Verethraghanemcha ahuradhātem yazamaide. Vanaintīmcha uparatātem yazamaide.

(7) Ushahinem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Bērējīm nmānīmcha ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Sraōshem ashīm huraōdhēm verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Rashnūm razishtem yazamaide. Arshtātemcha frādat-gaēthānm varedat-gaēthānm yazamaide.

(8) Māhya ashavana ashahē ratavō yazamaide. Antaremāonghem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Perenō-māonghem vīshaptathem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

(9) Ratavō mainyava yazamaide, ratavō gaēthya yazamaide, ratavō upāpa yazamaide, ratavō upasm yazamaide, ratavō frapterejāt yazamaide, ratavō ravascharāt yazamaide, ratavō changrangh-hāch yazamaide.

(10) Yāiryā ashavana ashahē ratavō yazamaide, maidhyō-zaremaēm payangh-hēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, maidhyōishēmēm vāstro-dātaēnīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Paitishahahīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Ayāthrēmēm fraourvaēshtremēm varshniharshtēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Maidhyāirīm sarēdhēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, hamaspathmaēdaēm arēto-kērēthnēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

(11) Gaēthanānm āongh-hairīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, yat āongh-hairyō jizanēn, vispe te ratvo yazamaide, yōi aōkhta ahuro mazdāō zarathushtrāi, yasnayācha vahmayācha ashāt hacha yat vahishtāt.

(12) Thwānm ratūm yazamaide yim ahurēm mazdānm mainyaom mainyavanānm dāmanānm mainyaoyāō stōish ahūmcha ratūmcha. Thwānm ratūm yazamaide yim zarathushtrem spitāmem gaēthīm gaēthyanānm dāmanānm, gaēthyayāō stōish ahūmcha ratūmcha.

(13) Rathwānm framaretārem yazamaide yim narem ashavanēm, dadhrānēm humatēmcha mano, hūkhtēmcha vacho, hvarshtēmcha shyaōthnēm, spētānmcha ārmaitīm darētēm, yōi mānthrem saoshyantō. Yengh-hē shyaōthnāish gaēthāō asha frādētē. Sarēdha ashavana ashahē ratavō yazamaide, Ahunēm vairīm frasraōthrēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, ashēm vahishtēm staōthvēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, yengh-hē-hātānm hufrāyashtānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide.

(14) Ahunavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide. Ghenāō hubaghāō hufēdhrīsh huraōdhāōngh-ho yazamaide. Ahumētēm ratūmentem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Havō zī asti ahūmcha ratūmcha yō ahuro mazdāō yasnēm sūrēm haptangh-hāitīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Aredvīm sūrānm anāhitānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide.

(15) Ushtavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide. Garayō asha-khāthrāō pōuru-khāthrāō mazdadhāta ashavana ashahē ratavō yazamaide.

(16) Spētā-mainyūm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide. Vērēthraghanēm ahuradhātēm yazamaide. Vanaintīmcha uparatātēm yazamaide.

(17) Vōhū-khshathrānm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide. Mithrem vōuru-gaōyaōitīm yazamaide. Rāma khāstrem yazamaide.

(18) Vahishtōishtīm gāthānm ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide. Dahmānm vanghuhīm āfritīm yazamaide. Dahmēmcha narem ashaōnīm ashahē ratūm yazamaide. Dahmānm vanghuhīm āfritīm āyese yeshti. Dahmēmcha narem ashavanēm yazamaide. Ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide.

(19) Airyamanēm ishīm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Fshūshō-mānthrēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Ratūm bērezēm hadhaōkhdhēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

(20) Āhūrīm frashnem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Āhūrīm tkaēshem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Hadish vāstravato yazamaide. Vāstrēm bēretēm gave hudhāōngh-he yazamaide. Gaodāyūm narēm ashavanēm yazamaide.

(21) Vispē ashahē ratavō yazamaide. Yōi hēnti ashahē ratavō, thrayascha thrisānscha nazdishta pairish-hāvanayo, yōi hēnti ashahē yat vahishtahē mazdō frasāsta zarathushtro-fraōkhta.

(22) Ahura mithra bērezanta aēthyējangh-ha ashavana yazamaide. Streushcha māongh-hēmcha hvarēcha urvarāhu paiti barēsmanyāohu, mithrēm vīspanānm dakhyunānm dangh-hupaitīnm yazamaide.

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the Fifth Māh:

Roj: *Haurvatātem amēshēm spentem yazamaide.*

Māh: *Ameretātem amēshēm spētēm yazamaide.*

THIRTY DAYS (ROJ)

1. Ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
2. Vōhū manō amēshēm spētēm yazamaide.
3. Ashēm vahisstem sraēsstem amēshēm spētēm yazamaide.
4. Khshathrēm vairim amēshēm spētēm yazamaide.
5. Spētānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.
6. Haurvatātem amēshēm spētēm yazamaide.
7. Ameretātem amēshēm spētēm yazamaide.
8. Dadhwaongh-hem ahūrem mazdānmraēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
9. Ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide.
10. Āpo vangh-huhish mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.
11. Hvare-khshaētēm aurvat-aspem yazamaide.
12. Maongh-hem gaochithrem yazamaide.
13. Tishtrim stārem raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
14. Geush hudhāōngh-ho urvānem yazamaide.
15. Dadhawāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem karenangh-hantēm yazamaide.
16. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
17. Sraōshem ashim yazamaide.
18. Rashnūm razisstem yazamaide.
19. Ashaōnānm vanghuish sūraō spētāō fravaehayō yazamaide.
20. Verethraghnem ahuradhātem yazamaide.
21. Rāma khāstrem yazamaide.
22. Vātem spētēm hudhāongh-hem yazamaide.
23. Dadhwaongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
24. Daēnānm vanghuhim māzdayasnim yazamaide.
25. Ashim vanghuhim yazamaide.
26. Arshtātem frādat-gaēthānm yazamaide.
27. Asmanem khanvantem yazamaide.
28. Zānm hudhāongh-hem yazatem yazamaide.
29. Mānthrem spētānm ash-kharenangh-hem yazamaide.
30. Anaghra raochāo khadhātāo yazamaide.

12 MONTHS - (MĀH)

1. Ashaōnānm vanghuhish sūraō spētā fravashayō yazamaide.
2. Ashēm vahisitem sraēsitem amēshēm spētēm yazamaide.
3. Haurvatātem amēshēm spētēm yazamaide.
4. Tishtrim stārem raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
5. Ameretātem amēshēm spētēm yazamaide.
6. Khathrem vairim amēshēm spētēm yazamaide.
7. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
8. Āpo vangh-huhish mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.
9. Ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide.
10. Dadhwaongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
11. Vōhū manō amēshēm spētēm yazamaide.
12. Spētānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.

Zoti-Rāthvi recite together

(23) Thwānm ātrem ahurahe mazdāō puthrem yazamaide. Ātrem bērezi-savangh-hem yazamaide. Ātrem vōhū-fryānem yazamaide. Ātrem urvāzisitem yazamaide. Ātrem vāzisitem yazamaide. Ātrem spēnisitem yazamaide. Khshathrēm nafedhrem nairyō-sanghem yazatem yazamaide. Ātrem vīspanānm nmānnānm nmānō-paitīm mazdadhātem ahurahe mazdāō puthrem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Mat vīspaēibyō āterebyō.

Zoti recite alone

(24) Āpo vanguhīsh vahishtāō mazdadhātāō ashaonīsh yazamaide. Vīspāo āpo mazdadhātāō ashaonīsh yazamaide. Vīspāo urvarāo mazdadhātāō ashaonīsh yazamaide.

(25) Mānthrem spētēm asha-kharenanghem yazamaide. Dātem vīdōyūm yazamaide. Dātem

zarathushtri yazamaide. Dareghānm upayanānm yazamaide. Daēnānm vanghuhīm māzdayasnīm yazamaide.

(26) Gairīm ushidarenem mazdadhātem ashakhāthrem yazatem yazamaide. Vīspāo garayō asha-khāthrāo pōuru-khāthrāo mazdadhāta ashavana ashahē ratavō yazamaide. Ughrēm kavaēm kharenō mazdadhātem yazamaide. Ughrēm akharetem kharenō mazdadhātem yazamaide. Āshīm vanghuhīm yazamaide. Khshōithnīm bērezaitīm amavaitīm huraodhānm khāparānm. Kharenō mazdadhātem yazamaide. Savō mazdadhātem yazamaide.

(27) Dahmānm vanghuhīm āfritīm yazamaide. Dahmemcha narem ashavanēm yazamaide. Ughrēm takhmēm dāmōish upamanem yazatem yazamaide.

(28) Imāo apascha zemascha urvarāoscha yazamaide. Imāo asāoscha shōithrāoscha gaoyaoitīshcha maēthanyāoscha avō-kharenāoscha yazamaide. Imemcha shōithrahe paitīm yazamaide. Yim Ahurēm mazdānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(29) Ratavō vīspe mazishta yazamaide, ayara asnya māhya yāirya saredha.

Zoti recite alone

(30) Ashāunānm vanguhīsh sūrāo spētāo fravashayo, staōmi zbayemi ufyemi yazamaide. Nmānyāo vīsyāo, zantumāo dakhyumāo

Zarathushtrotemāo.

**(31) Vīspanānmcha āonghānm paoiryanānm
fravashmānm idha yazamaide. Fravashim
avānmyānm ahurahe mazdāō mazishtānmcha
vahishtānmcha sraēshtānmcha khraozdishtānmcha
khrāthvishtāncha hukereptemānmcha ashāt
apanōtemānmcha.**

**(32) Ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāō
fravashayō yazamaide. Yāo ameshanānm
spentanānm khshaētanānm verezidoithranānm.
Bērēzatānm aiwyāmanānm takhmanānm
ahūiryōnānm. Yō aēthyējangh-ha ashavanō.**

**(33) Paoiryanānm tkaēshanānm paoiryanānm
sānsno gūshānm. Idha ashaōnānm ashaoninānmcha
ahūmcha daēnānmcha baodhascha urvānemcha
fravashimcha yazamaide. Yōi ashāi vaonare geush
hudhāōnggh-ho urvānem yazamaide.**

**(34) Yōi ashāi vaonare. Gayēhē marethnō ashaōno
fravashim yazamaide. Zarathushttrahe Spitāmahē
idha ashaōno ashimcha fravashimcha yazamaide.
Kavōish vishtaspahē ashaōno fravashim
yazamaide. Isat-vāstrahē Zarathushtroish ashaōno
fravashim yazamaide.**

**(35) Nabānzdishtanānm idha ashōonānm
ashnōninānmcha ahūmcha daēnānmcha
baodhascha urvānemcha fravashimcha yazamaide.
Yōi ashāi vaonare. Mat vispabyō ashaonibyō**

fravashibyō yāo iririthushānm ashaōnānm yāoscha
jwantānm ashaōnānm yāoscha narānm azātanānm
frashō-charethrānm saoshayantānm.

(36) Idha iristanānm urvānnō yazamaide. Yāo
ashaōnānm fravashayō. Vīspanānm ahmya nmānē
nabānazdishtanānm para-iristanānm
aēthrapaitinānm aēthryanānm narānm nāirinānm
idha ashaōnānm ashōninānm fravashayō
yazamaide.

(37) Vīspanānm aēthrapaitinānm ashaōnānm
fravashayō yazamaide. Vīspanānm aēthryanānm
ashaōnānm fravashayō yazamaide. Vīspanānm
narānm ashaōnānm fravashayō yazamaide.
Vīspanānm nāirinānm ashaoninānm fravashayō
yazamaide.

(38) Vīspanānm aperenāyukanānm dahmō-
keretanānm ashaōnānm fravashayō yazamaide.
Ādakhyunānmcha ashaōnānm fravashayō
yazamaide. Uzdakhyunānmcha ashaōnānm
fravashayō yazamaide.

(39) Narānmcha ashaōnānm fravashayō yazamaide.
Nāirinānmchā ashaoninānm fravashayō yazamaide.
Vispāō ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāō
fravashayō yazamaide. Yāo hacha gayāt
marathanat ā saoshyantāt verethraghnat.

Zoti removes the Aivyanghana from Māhruē.

Zoti-Rāthvi recite together

(40) Verethraghnem ahuradhātem yazamaide. Saoshyantem verethrājanem yazamaide. Imat barēsma hadha-zaothrem hadha-aiwyāongh-hanem ashaya frastarētēm yazamaide. Haom urvānem yazamaide. Havānm fravashīm yazamaide.

(41) Vīspe ashavanō yazata yazamaide. Vīspe ashahē ratavō yazamaide. Dātem had-dātem vīdoūm zarathushtri paiti ratūm, ratavō vīspe mazishta paiti ratūm.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Rāthvi recite alone

Rāthvi moves to the left side of Zoti near Māhruē facing the fire and recites.

(42) Vangh-hu-tū-tē vangh-haot vangh-ho buyāt. Havāvōya yat zaothre hanaēsha. Tū tūm tat mīzhdem yat zaota hanayamnō āongh-ha frāyō-humatō frāyō-hūkhtō frayō-havrshtō.

Zoti picks up the upside down Fuliu from near the leg of Māhruē, taps it and tums the Fuliu right side up and places it back in its place.

Zoti recite alone

(43) Jamyāt vō vangh-haot vangh-ho mā-vō jamyāt akāt ashō mā-me jamyāt akāt ashō.

Zoti-Rāthvi recite together

Rāthvi places Aēsamboi (sandalwood) on the fire while reciting the following

Yatha Ahū Vairyō (10). Ashēm Vōhū (10).

Ahunem vairīm yazamaide. Ashēm vahishtem sraēshtem amēshēm spētēm yazamaide. Fshūshō mānthrem hadhaokhtem yazamaide. Haurvānm handāitīm staōtanānm yesnyanānm yazamaide. Staōta yesnya yazamaide yā dātā angh-hēush paōuruyehyā.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Zoti recite alone

Yathā Ahū Vairyō. (1).

Rāthvi recite alone

Rāthvi goes to the right side of the Zoti near Kundi and recites:

Yēngh-hē me, ashāt hachā, vahishtēm yēsne paiti. Vaēdā mazdāō ahuro yōi āongh-harechā hentichā. Tān yazāi khāish nāmenish pairichā jasāi vantā.

Rāthvi goes to the left side of the Zoti near Māhruē and recites:

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Rāthvi facing Zoti and fire recites:

Ashēm Vohu (1).

Rāthvi places 3 Aēsamboi on the stone.

Zoti-Rāthvi Recite together

Yathā Ahū Vairyō. (2).

(44) Yasnēmch vahmēmcha hubērētīmcha ushta-bērētīmcha vanta-bērētīmcha, āfrīnāmi tava ātarsh puthra Ahurahe mazdāō, yesnyo ahi vahmyo, yesnyo buyāō vahmyo, nmānāhu mashyāknānm, usht buyāt ahmāi naire, yasē-thvā bād frāyazāite, aēsmō-zasto baresmō-zasto gaō-zasto hāvanō-zasto.

(45) Dāityō aēsme buyāō, dāityō baodhi buyāō, dāityō pithvi buyāō, dāityō upsayene buyāō, pērēnāush harēthrē buyāō, dahmāyush harēthrē buyāō, ātarsh putra ahurahe mazdāō.

(46) Saōche buye ahmya nmāne, mat-saōche buye ahmya nmāne, raōchahi buye ahmya nmāne, vakshthe buye ahmya nmāne, dareghemchit aipi zrvānēm, upa sūrānm frashō-kērētīm, hadha sūrayāō vangh-huyāō frashō-kērētōit.

(47) Dāyāō me ātarsh puthra ahurahe mazdāō, āsu khāthrēm āsu thrāitīm āsu jītīm, pōuru khāthrēm pōuru thrāitīm pōuru jītīm, mastīm spānō, khshviwrēm hizvānm urune ushi, khratūm paschaēta masita mazāōntem apairi-āthrem, nairyānm paschaēta hānm-vērētīm.

(48) Ērēdhwō-zangānm ahvafnyām, thrishum
 asnānmcha khshafnānmcha, āsito-gātūm
 jaghāurūm, tuthrushānm āsnānm frazantīm, karshō-
 rāzānm vyākhanānm, hānm-raōdhānm hvāpānm,
 ānzō-būjim hvīrānm, yā-me frādhayāt, nmānemcha
 vīsēmcha zantūmcha, dakhyūmcha dangh-hu-
 sastīmcha.

(49) Dāyāō me ātarsh puthra ahurahe mazdāō,
 yā me angh-hat afrasāōngh-hāō nūremcha
 yavaēcha-tāite, vahishtēm ahūm ashaōnānm,
 raocangh-hem vīspō-khāthrēm, zaze-buye vangh-
 hāucha mizhde, vangh-hāucha sravahi, urunaēcha
 darēghe havangh-he.

* * * * *

BĀJ DHARNU OF VANDIDĀD

Zoti-Rāthvi recite together

Ashēm vōhū (3).

(1) Barēsmana paiti-barete hadha zaothra
 dathushōahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō
 amēshanānm spēntanānm, twānm ātrēm ahurahe

mazdāō puthrēm āyēsē yēsti, aēsma āyēsē yēsti, baōidhi khshnūmainē tava āthrō ahurahe mazdāō puthra, Imānm anghuyānmcha ashyānmcha rathwānmcha ratufritīmcha āyēsē yēshti, khshnūmainē ahurahe mazdāō amēshnānm spēntanānm, sraōshahe ashyehe, āthro ahurahe mazdāō, rathvo bērezato yo ashahē.

(2) Āyēsē yēsti dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtāai ashaonē ashahē rathvē, āyēsē yēsti asnyaēibyō ashahē ratubyō, āyēsē yēshti māhyaēibyō ashahē ratubyō, āyēsē yēshti yāiryāēibyō ashahē ratubyō, āyēsē yēshti sarēdhaēibyō ashahē ratubyō.

(3) Āyēsē yēshti vispaēibyō aēibyō ratubyō yōi henti ashahē ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish-hāvaneyō yōi henti ashahē yat vahishtahē mazdō frasāsta zarathushtrō fraokhta.

(4) Āyēsē yēshti ahuraēibya mithraēibya berezenbya aēthyējangh-haēibya ashavana ēibya stārānmcha spentō-mainyavanānm dāmanānm. Tishtrayēhēcha stārō raēvatō kharenangh-hatō māongh-hahēcha gaochithrahē hvarascha khshaētahē aurvat-aspahē dōithrahē ahurahe mazdāō mithrahē dakhyunānm dangh-hupatōish.

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the fifth Māh:

Roj: *Āyēsē yēshti haurvatātō rathvō*

Māh: *Āyēsē yēshti ameretātō rathvō.*

THIRTY DAYS (ROJ)

- 1 *Āyēsē yēshti ahurahe mazdāō raēvatō kharanangh-hatō*
- 2 *Āyēsē yēshti vanghavē manangh-hē*
- 3 *Āyēsē yēshti ashahē vahishtahē sraēshtahē*
- 4 *Āyēsē yēshti khshathrāhē vairyēhē*
- 5 *Āyēsē yēshti spentāyāō vanghhuyāō āmatōish*
- 6 *Āyēsē yēshti haurvatātō rathvō*
- 7 *Āyēsē yēshti ameretātō rathvō*
- 8 *Āyēsē yēshti dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō*
- 9 *Āyēsē yēshti āthrō ahurahe mazdāō puthra*
- 10 *Āyēsē yēshti apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm*
- 11 *Āyēsē yēshti hvare-khshaētahē aurvat aspahē*
- 12 *Āyēsē yēshti māongh-hē gaochithrahē*
- 13 *Āyēsē yēshti tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō*
- 14 *Āyēsē yesti geush tashnē geush urunē*
- 15 *Āyēsē yēshti dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō*
- 16 *Āyēsē yēshti mithrahē vouru gaoyaoitōish*
- 17 *Āyēsē yēshti sraoshahē ashyēhē*
- 18 *Āyēsē yēshti rashnaosh razishtahē*
- 19 *Āyēsē yēshti ashaōnānm fravashinānm*
- 20 *Āyēsē yēshti varethraghnahē ahuradhātahē*
- 21 *Āyēsē yēshti rāmanō khāstrahē*
- 22 *Āyēsē yēshti vātahē hudhāongh-hahē*
- 23 *Āyēsē yēshti dathushō ahurahe mazdāō raēvatō karenangh-hatō*
- 24 *Āyēsē yēshti daēnayāō vangh-huyāō māzdayasnōish*
- 25 *Āyēsē yēshti ashōish vangh-huyāō*
- 26 *Āyēsē yēshti arshātō frādat gaēthahē*
- 27 *Āyēsē yēshti asnō berezatō*
- 28 *Āyēsē yēshti zemō hudhāongh-hō yazatahē*
- 29 *Āyēsē yēshti mānthrahē spēntahē*
- 30 *Āyēsē yēshti anaghranānm raochangh-hānm khadhātanānm*

TWELVE MONTHS (MĀH)

- 1 Āyēsē yēshti ashaōnānm fravashinānm
- 2 Āyēsē yēshti ashahē vahishtahē sraēshtahē
- 3 Āyēsē yēshti haurvatātō rathvē
- 4 Āyēsē yēshti tishtryēhēstārō raēvatō kharenangh-hatō
- 5 Āyēsē yēshti ameretātō rathvō
- 6 Āyēsē yēshti khshathrāhē vairyēhē
- 7 Āyēsē yēshti mithrahē vouru gaoyaoitōish
- 8 Āyēsē yēshti apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm.
- 9 Āyēsē yēshti athrō ahurahe mazdāō puthra
- 10 Āyēsē yēshti dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō
- 11 Āyēsē yēshti vangh-havē manangh-hē
- 12 Āyēsē yēshti spentāyāo vangh-huyāo ārmatōish.

(5) Āyēsē yēshti tava āthrō ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō āterebyō. Āyēsē yēshti aivyō vanghuhibyō vispanānmcha apānm mazdadhātanānm. Vispanānmcha urvarānānm mazdadhātanānm.

(6) Āyēsē yēshti mānthrahē spēntahē ashaonō verezyangh-hahē dātahē vidaēvahē dātahē zarathushtrōish dareghayāo upayanayāo daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish.

(7) Āyēsē yēshti garōish ushi-darenahē mazdadhātahē asha-khāthrahē vispaē-shānmcha gairinānm asha-khāthranānm pouru-khāthranānm mazdadhātanānm kāvayēhēcha kharenangh-hō mazdadhātahē akharētahēcha kharenangh-hō mazdadhātahē. Āyēsē yēshti ashōish vangh-huyāo chistōish vangh-huyāo erethe-vangh-huyāo

rasānstātō vangh-huyāo kharenangh-hō savangh-hō mazdadhātahē.

(8) Āyēsē yēshti dahmayāo vangh-huyāo āfritōish dahmāhēcha narsh ashaonō ughrahēcha takhmahē dāmōish upamanahē yazatahē.

(9) Āyēsē yēshti āongh-hānm asangh-hānmcha shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha maēthananānmcha avō-kharenanānmcha apānmcha zemānmcha urvarānānmcha angh-hāoscha zemō avangh-hēcha ashnō vātahēcha ashaonō strānm māongh-hō hūrō anaghranānm raochangh-hānm khadhātanānm vispanānmcha spēntahē mainyeush dāmanānm ashaonānm ashaoninānmcha ashahē rathvānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(10) Āyēsē yēshti rathvō berezatō yō ashahē rathvānm ayaranānmcha asnyanānmcha māhyanānmcha yāiryanānmcha saredhanānmcha yōi henti ashahē ratavō, dātahe had-dātahe vidaēvahe zarathushtroish rathvo.

(11) Aēsmān āyēsē yēshti baoidhi khshnūmainē tava āthrō ahurahe mazdāo puthra, imānm angh-huyānmcha ashyānmcha rathvānmcha ratufrutimcha āyēsē yēshti, khshnūmaine (Recite appropriate khshnūman).

Following is Khshnūman of Sarosh.

**Sraōshahe ashyehe takmahē tanu mānthrahē,
darshi-draōsh āhūiryehē aōkhto-nāmanō yazatahē.**

(Recite this paragraph twice).

**(12) Āyēsē yēshti ashaōnānm fravashinānm
ughranānm aiwi-thūranānm paōiryo-tkaēshanānm
fravashinānm nabanazdishtanānm fravashinānm.
Āyēsē yēshti vīspaēibyō vangh-hudhābyō
yazataēibyō mainyaoibyaschā gayathayaeibyaschā
yōi henti yasnāicha vahmāicha ashāt hacha yat
vahishtāt.**

**(13) Fravarānē mazdayasnō zarathushtrish vidaēvo
ahura-tkaēshō, Dātāi hadh-dātāi vidaēvāi
zarathushtrāi ashaonē ashahē rathvē yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.
Rathwānm ayaranānmcha asnyanānmcha
māhyānānmcha yāriynānmcha saredhanānmcha
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.**

**ZOTI: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā me
mrūtē.**

**RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.**

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā me mrūtē.

**ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.**

* * * * *

YAZASHNE HĀ-4

Zoti-Rāthvi recite together

(1) **Ima humatācha hūkhtācha hvarshtācha. Imān
myazdānscha zaothrāōscha, aēsmānscha
baoidhimcha, tava āthrō ahurahe mazdāō puthra,
Imānm anghuyānmcha ashyānmcha, rathwānmcha
ratufritīmcha, pairicha dademāhī ācha
āvaēdhayamāhī**

(2) **Āat dīsh āvaēdhayamāhī Ahurāicha mazdāi
sraoshāicha ashyāi, ameshaēibyascha spēntaēibyō
ashaōnānmcha fravashibyō ashaōnānmcha
urvōēibyō āthraēcha ahurahe mazdāō rathvaēcha
bērēzaitē vispayāo sānchatcha ashaōno stōish
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.**

(3) **Āat dish āvaēdhayamāhi ima hūmatācha
hūkhtācha hvarshtācha, Imān myazdānscha
zaothrāōscha, aēsmānscha baoidhimcha, tava āthrō
ahurahe mazdāō puthra, Imānm anghuyānmcha
ashyānmcha, rathwānmcha ratufritīmcha, pairicha
dademāhī, ācha vaēdhayamāhī. Āat dish
āvaēdhayamāhi, ameshaēibyō spēntaēibyō,**

hukhshathraēibyō hudhābyō, yavaējibyō
yavaēsubyō yōi vangheush ā manangh-hō shyēinti
yāoscha uiti.

(4) Āat dish āvaēdhayamāhi, frāyahish ahē
nmānahē, fradathāi ahē nmānahē, pasvānmcha
narānmcha, zātanānmcha zā_nhyamnanānmcha,
ashaōnānm yēnggh-hē aēm henti.

(5) Āat dish āvaēdhayamāhi, ashaōnānm
vanghuhibyō fravashibyō, yāo ughrāoscha
aivithūrāoscha, ashaōnānm avanggh-hē.

(6) Āat dish āvaēdhayamāhi, dāthushō ahurahe
mazdāō raēvatō kharenangh-hatō, mainyeush
mainyaoyēhē, amēshanānm spēntanānm yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(7) Āat dish āvaēdhayamāhi, Dātāi hadh-dātāi
vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahē rathvē
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.

(8) Āat dish āvaēdhayamāhi, asnyaēibyō ashahē
ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi
māhyaēibyō ashahē ratubyō yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish
āvaēdhayamāhi yāiryāēibyō ashahē ratubyō
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi

saredhaēibyō ashahē ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(9) **Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō aēibyō ratubyō yōi henti ashahē ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish-hāvanayō yōi henti ashahē yat vahishtahē mazdō frasāsta zarathushtrō fraokhta.**

(10) **Āat dish āvaēdhayamāhi ahuraēibya mithraēbya berezenbya aēthyējangh-haēibya ashavana ēibya stārānmcha spentō-mainyavanānm dāmanānm. Tishtrayēhēcha stārō raēvatō kharenangh-hatō māongh-hahēcha gaochithrahē hvarascha khshaētahē aurvat-aspahē dōithrahē ahurahe mazdāō mithrahē dakhyunānm dangh-hupatōish.**

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the fifth Māh:

Roj: Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatātō rathvō y.v.k.f

Māh: Āat dish āvaēdhayamāhi ameretātō rathvō y.v.k.f

THIRTY DAYS (ROJ)

y. v. k. f. = Yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

1. *Āat dish āvaēdhayamāhi ahurahe mazdāō raēvatō kharanangh-hatō y. v. k. f.*
2. *Āat dish āvaēdhayamāhi vanghavēmanangh-hē y. v. k. f.*
3. *Āat dish āvaēdhayamāhi ashahē vahishtahē sraēshtahē y. v. k. f.*
4. *Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrāhē vairyēhē y. v. k. f.*
5. *Āat dish āvaēdhayamāhi spētāyāo vangh-huyāo ārmatōish y. v. k. f.*
6. *Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatātō rathvō y. v. k. f.*

7. Āat dish āvaēdhayamāhi ameretātō rathvō y. v. k. f.
8. Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō y. v. k. f.
9. Āat dish āvaēdhayamāhi āthrō ahurahe mazdāō puthra y. v. k. f.
10. Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm y. v. k. f.
11. Āat dish āvaēdhayamāhi hvare-khshaētahē aurvat aspahē y. v. k. f.
12. Āat dish āvaēdhayamāhi māongh-hē gaochithrahē y. v. k. f.
13. Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō y. v. k. f.
14. Āat dish āvaēdhayamāhi geush tashnē geush urunē y. v. k. f.
15. Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō y. v. k. f.
16. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahē vōuru gaoyāoitōish y. v. k. f.
17. Āat dish āvaēdhayamāhi sraōshahē ashyēhē y. v. k. f.
18. Āat dish āvaēdhayamāhi rashnaosh razishtahē y. v. k. f.
19. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y. v. k. f.
20. Āat dish āvaēdhayamāhi varethraghnahē ahuradhātahē y. v. k. f.
21. Āat dish āvaēdhayamāhi rāmanō khastrah y. v. k. f.
22. Āat dish āvaēdhayamāhi vātahē hudhāongh-hahē y. v. k. f.
23. Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō y. v. k. f.
24. Āat dish āvaēdhayamāhi daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish y. v. k. f.
25. Āat dish āvaēdhayamāhi ashōish vangh-huyāo y. v. k. f.
26. Āat dish āvaēdhayamāhi arshtātō frādat gaēthahē y. v. k. f.
27. Āat dish āvaēdhayamāhi asnō bērezatō y. v. k. f.
28. Āat dish āvaēdhayamāhi zemo hudhāoāng-hō yazatahē y. v. k. f.
29. Āat dish āvaēdhayamāhi mānthrahē thrahē spēntahē y. v. k. f.
30. Āat dish āvaēdhayamāhi anangranānm raochangh-hānm khadhātanānm y. v. k. f.

TWELVE MONTHS-(MĀH)

1. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y. v. k. f.
2. Āat dish āvaēdhayamāhi ashahē vahishtahē sraēshtahē y. v. k. f.
3. Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatātō rathvē y. v. k. f.
4. Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō y. v. k. f.
5. Āat dish āvaēdhayamāhi ameretātō rathvō y. v. k. f.
6. Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrāhē vairyēhē y. v. k. f.
7. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahē vōuru gaoyāoitōish y. v. k. f.
8. Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm y. v. k. f.
9. Āat dish āvaēdhayamāhi athrō ahurahe mazdāō puthra y. v. k. f.
10. Āat dish āvaēdhayamāhi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō y. v. k. f.
11. Āat dish āvaēdhayamāhi vangh-have manangh-hē y. v. k. f.
12. Āat dish āvaēdhayamāhi spēntāyāo vangh-huyāo ārmatōish y. v. k. f.

(11) **Āat dish āvaēdhayamāhi tava āthrō ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō āterebyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi aivyō vanghuhibyō vispanānmcha apānm mazdadhātanānm. Vispanānmcha urvarānānm mazdadhātanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.**

(12) **Āat dish āvaēdhayamāhi mānthrahē spēntahē ashaonō verezyangh-hahē dātahē vidaēvahē dātahē zarathushtrōish dareghayāo upayanayāo daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish yasnāicha vahmāicha**

khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(13) Āat dish āvaēdhayamāhi garōish ushi-darenahē
 mazdadhātahē asha-khāthrahē vispaē-shānmcha
 gairinānm asha-khāthranānm pouru- khāthranānm
 mazdadhātanānm kāvayēhēcha kharenangh-hō
 mazdadhātahē akharētahēcha kharenangh-hō
 mazdadhātahē yasnāicha vahmāicha
 khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish
 āvaēdhayamāhi ashōish vangh-huyāo chistōish
 vangh-huyāo erethe-vangh-huyāo rasānstātō vangh-
 huyāo kharenangh-hō savangh-hō mazdadhātahē
 yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
 frasastayaēcha.

(14) Āat dish āvaēdhayamāhi dahmayāo vangh-
 huyāo āfritōish dahmāhēcha narsh ashaonō
 ughrahēcha takmahē dāmōish upamanahē yazatahē
 yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
 frasastayaēcha.

(15) Āat dish āvaēdhayamāhi āongh-hānm asangh-
 hānmcha shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha
 maēthananānmcha avō-kharenanānmcha apānmcha
 zemānmcha urvarānānmcha angh-hāoscha zemō
 avangh-hēcha ashnō vātahēcha ashaonō strānm
 māongh-hō hūrō anaghranānm raochangh-hānm
 khadhātanānm vispanānmcha spēntahē mainyeush

dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahē
rathvānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.

Zoti-Rāthvi recite together

(16) Āat dish āvaēdhayamāhi, rathvō berezatō yō
ashahē, rathvānm ayaranānmcha asnyanānmcha,
māhyānmcha yāiryānmcha saredhanānmcha,
yōi henti ashahē ratavō, dātahe had-dātahe
vidaēvahe zarathushtroish rathvo. Yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(Recite appropriate khshnūman). Following is Khshnūman of Sarosh.

Āat dish āvaēdhayamāhi, Sraōshahe ashyehe
takhsMāhe tanu-mānthrahē, darshi-draōsh
āhūryehe khshnaothra yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(17) Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm
fravashinānm, ughranānm aiwi-thūranānm,
paōiryo-tkaēshanānm fravashinānm,
nabanazdishtanānm fravashinānm, yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(18) Āat dish āvaēdhayamāhi, vispaēibyō vangh-
hudhābyō yazataēibyō, mainyaoibyaschā
gaēithayaēibyaschā, yōi henti yasnyācha
vahmyācha, ashāt hacha yat vahishtāt, amēshā

spēntā hukhshathrā hudhāō_{ng}-ho yazamaide.

Yē_{ng}-hē hātā_{nm} āat yēs_{nē} paiti van_{gh}-ho, mazdāō
ahurō vaēthā ashāt hachā yā_{onghā}_{nm}chā tā_{ns}chā
tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-36

Zoti recite alone

(1) Ahyā thwā āthrō verezēnā paouruyē pairī-
jasāmaidē mazdā ahurā thwā thwā mainyū
spēnishtā yē ā akhtish ahmāi yēm akhtōyō dā_{ongh}-
hē.

(2) Urvāzishtō havo nā yā tāyā paitī-jamyāo ātare
mazdāō ahurahyā urvāzishtahyā urvāzyā
nā_{nm}ishtahyā nem_{ng}-hā nāo mazishtāi
yā_{onghā}_{nm} paitī jamyāo.

(3) Ātarsh vōi mazdāō ahurahyā ahī mainyush vōi
ahyā spēnishtō ahī yayat vā-tōi nāmanā_{nm}
vāzishtem ātare mazdāō ahurahyā tā-thwā
pairijasāmaidē.

(4) Vōhū thwā man_{ng}-hā vōhū thwā ashā van_{gh}-
huyāo thwā chistōish shyaothanāishchā
vachēbīshchā pairijasāmaidē.

(5) Nemkhyāmāhī ishūidyāmāhī thwā mazdā ahurā,
vīspāish thwā humatāish vīspāish hūkhtāish
vīspāish havrashtāish pairijasāmaidē.

(6) Sraēshtā_{nm} at tōi kehrpēm kehrpā_{nm}
 āvaēdayamāhī mazdā ahurā imā raochāo
 barezishtem barezemanā_{nm} avat yāt kharē avāchī.

Yēng_h-hē hātā_{nm} āat yēs_{nē} paiti vang_h-ho, mazdāō
 ahurō vaēthā ashāt hachā yāong_{hā}_{nm}chā tā_{ns}chā
 tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-6

Zoti-Rāthvi recite together

(7) Dadhawāong_h-hem ahūrem mazdā_{nm}
 yazamaide, amēshā spēntā hukhshathrā
 hudhāōng_h-ho yazamaide.

(8) Dātēm hadha-dātēm vīdoūm zarathushtri
 ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, asnya
 ashavana ashahē ratavō yazamaide, māhya
 ashavana ashahē ratavō yazamaide, Yāiryā
 ashavana ashahē ratavō yazamaide. Saredha
 ashavana ashahē ratavō yazamaide.

(9) Vispē ashahē ratavō yazamaide. Yōi hēnti
 ashahē ratavō, thrayascha thrisā_{ns}cha nazdishta
 pairish-hāvanayo, yōi hēnti ashahē yat vahishtahē
 mazdō frasāsta zarathushtro-fraōkhta.

(10) Ahura mithra bērēzanta aēthyējang_h-ha
 ashavana yazamaide. Streushcha māong_h-hēmcha

**hvarēcha urvarāhu paiti barēsmanyāohu, mithrēm
vīspanānm dakhyunānm dangh-hupaitīnm
yazamaide.**

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the Fifth Māh:

Roj: *Haurvatātem ameshem spentem yazamaide.*

Māh: *Ameretātem amēshēm spētēm yazamaide.*

THIRTY DAYS (ROJ)

1. Ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
2. Vōhū manō amēshē m spētēm yazamaide.
3. Ashēm vahishtēm sraēshtem amēshēm spētēm yazamaide.
4. Khshathrēm vairim amēshēm spētēm yazamaide.
5. Spētānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.
6. Haurvatātem amēshēm spētēm yazamaide.
7. Ameretātem amēshēm spētēm yazamaide.
8. Dadhwāongh-hēm ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
9. Ātarēm hurahē mazdāō puthrēm yazamaide.
10. Āpovanghuhish mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.
11. Havare-khshaētem aurvataspem yazamaide.
12. Māongh-hem gaochithrem yazamaide.
13. Tishtrim stārem raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
14. Geush hudhāōngh-ho urvānēm yazamaide.
15. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
16. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
17. Sraōshēm ashim yazamaide.
18. Rashnūm razishtem yazamaide.
19. Ashaōnānm vanghuhish sūrāō spētāō fravahayō āyēsē yēshti.
20. Verethraghnem ahuradhātem yazamaide.
21. Rāma khāstrem yazamaide.
22. Vātem spētēm hudhāongh-hem yazamaide

23. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
24. Daenānm vanghuhim māzdayasnim yazamaide.
25. Ashim vanghuhim yazamaide.
26. Arshtātem frādat gaēthem yazamaide.
27. Ahmya zaotrē barēsmanacha asmanem khanvantem yazamaide.
28. Ahmya zaotrē barēsmanacha zānm hudhāongh-hem yazatēm yazamaide.
29. Ahmya zaotrē barēsmanacha mānthrem spētēm ashkharenangh-hem yazamaide.
30. Ahmya zaotrē barēsmanacha anaghra-mashyehe khādhātāo yazamaide.

TWELVE MONTHS (MĀH)

1. Ashaonānm vanghuhish sūraō spētāō fravashayō yazamaide.
2. Ashēm vahishtēm sraēshtem amēshēm spētēm yazamaide.
3. Haurvatātem amēshēm spētēm yazamaide.
4. Tishtrim stārem raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
5. Ameretātem amēshēm spētēm yazamaide.
6. Kshathrem vairim amesem spētēm yazamaide.
7. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
8. Āpo vanghuhish mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.
9. Ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide.
10. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharenangh-hantēm yazamaide.
11. Vōhū manō amēshēm spētēm yazamaide.
12. Spētānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.

Zoti-Rāthvi recite together

(11) Thvānm ātrem ahurahe mazdāō puthrem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Mat vīspaēibyō āterebyō.

Zoti recites alone

(12) Āpo vanguhish vahishtāō mazdadhātāō ashaonīsh yazamaide. Vīspāo āpo mazdadhātāō

ashaonīsh yazamaide. Vīspāo urvarāo
mazdadhātāo ashaonīsh yazamaide.

(13) Mānthrem spētēm asha-kharenanghem
yazamaide. Dātem vīdōyūm yazamaide. Dātem
zarathushtri yazamaide. Dareghānm upayanānm
yazamaide. Daēnānm vanghuhīm māzdayasnīm
yazamaide.

(14) Gairīm ushidarenem mazdadhātem
ashakhāthrem yazatem yazamaide. Vīspāo garayō
asha-khāthrāo pōuru-khāthrāo mazdadhāta
ashavana ashahē ratavō yazamaide. Ughrēm
kavaēm kharenō mazdadhātem yazamaide. Ughrēm
akharetem kharenō mazdadhātem yazamaide.
Āshīm vanghuhīm yazamaide. Khshōithnīm
bērēzaitīm amavaitīm huraodhānm khāparānm.
Kharenō mazdadhātem yazamaide. Savō
mazdadhātem yazamaide.

(15) Dahmānm vanghuhīm āfritīm yazamaide.
Dahmemcha narem ashavanēm yazamaide. Ughrēm
takhmēm dāmōish upamanem yazatem yazamaide.

(16) Imāo apascha zemascha urvarāoscha
yazamaide. Imāo asāoscha shōithrāoscha
gaoyaoitīshcha maēthanyāoscha avō-kharenāoscha
yazamaide. Imemcha shōithrahe paitīm yazamaide.

Yim Ahurēm mazdānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(17) Ratavō vispē mazishta yazamaide, ayara asnya māhya yāirya saredha. Aēsmānscha baoidhimcha, yazamaide, tava āthrō ahurahe mazdāō puthra, Imānm anghuyānmcha ashyānmcha, rathwānmcha ratufritīmcha yazamaide.

(Recite appropriate Khshnuman). Following is the Khshnuman of Sarosh.

(18) Sraōshēm ashīm huraōdhēm verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Ashaōnānm vanghauhish surāo spētāō fravashayo yazamaide, viipe ashavano yazata yazamaide, Dātēm hadha-dātēm vidoūm zarathushtri paiti ratūm.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

ZOTI: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

*** * * * ***

YAZASHNE HĀ-7

Zoti-Rāthvi recite together

Ashēm Vōhū (3).

(19) Ashaya dadhānmi aēsma baoidhi khshnūmainē tava āthrō ahurahe mazdāō puthra, imānm angh-huyānmcha ashyānmcha rathvānmcha ratufrutimcha ashya dadhānmi, khshnumaine ahurahe mazdāō amēshnānm spēnthnānm, sraōshahe ashayehe, āthro ahurahe mazdāō, rathvo bērezato yo ahahe.

(20) Ashaya dadhānmi Dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahē rathvē. Ashaya dadhānmi asnyaēibyō ashahē ratubyō. Ashaya dadhānmi māhyaēibyō Ashaya dadhānmi saredhēibyō ashahē ratubyō.

(21) Ashaya dadhānmi vispaēibyō aēibyō ratubyō. Yōi henti ashahē ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish hāvanayō. Yōi henti ashahē yat vahishtahē mazdō frasāsta zarathushtro-fraōkhta.

(22) Ashaya dadhānmi ahuraēibya mithraēibya bērezenbya aēthyējanghaēibya ashavanaēibya stārānmcha spēnto-mamyavanm dāmanānm tishtryahēcha stārō raēvatō kharenangh-hatō māongh-hēcha gaochithrahē hvarecha khshaētahē aurvat-aspahē dōithrahē ahurahe mazdāō mithrahē dakhyunānm dangh-hupatōish.

Recite appropriate Roj and Māh. i. e. for Sixth Roj of the Fifth Māh:

Roj: *Ashaya dadhānmi Āpo vanghu-hish mazdadhātāō ashaōnish.*
Māh: *Ashaya dadhānmi Ameretātō rathvō.*

THIRTY DAYS (ROJ)

- 1 Ashaya dadhānmi ahurahe mazdāō raēvatō kharanangh-hatō
- 2 Ashaya dadhānmi vanghavē manangh-hē
- 3 Ashaya dadhānmi ashahē vahishtahē sraēshtahē
- 4 Ashaya dadhānmi khshathrāhē vairyēhē
- 5 Ashaya dadhānmi spētāyāō vangh-huyāō ārmatōish
- 6 Ashaya dadhānmi haurvatātō rathvō
- 7 Ashaya dadhānmi ameretātō rathvō
- 8 Ashaya dadhānmi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō
- 9 Ashaya dadhānmi āthrō ahurahe mazdāō puthra
- 10 Ashaya dadhānmi apānm vannguhinānm mazdadhātanānm
- 11 Ashaya dadhānmi hvare-khshaētahē aurvat aspahē
- 12 Ashaya dadhānmi māongh-hē gaochithrahē
- 13 Ashaya dadhānmi tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō
- 14 Ashaya dadhānmi geush tashnē geush urunē
- 15 Ashaya dadhānmi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō
- 16 Ashaya dadhānmi mithrahē vōuru gaoyaoitōish
- 17 Ashaya dadhānmi sraōshahē ashyēhē
- 18 Ashaya dadhānmi ashnaosh razishtahē
- 19 Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm
- 20 Ashaya dadhānmi varethraghnahē ahūrādhātahē
- 21 Ashaya dadhānmi rāmanō khāstrahē
- 22 Ashaya dadhānmi vātahē hudhāongh-hahē.
- 23 Ashaya dadhānmi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō
- 24 Ashaya dadhānmi daēnayāō vangh-huyāō Māzdayasnōish.
- 25 Ashaya dadhānmi ashōish vangh-huyāō.
- 26 Ashaya dadhānmi arshātō frādat gaēthahē
- 27 Ashaya dadhānmi asnō bērezatō
- 28 Ashaya dadhānmi znēmo hudhāongh-ho yazatahē.
- 29 Ashaya dadhānmi mānthrahē spētahē
- 30 Ashaya dadhānmi anaghranānm raochangh-hānm khadhātanānm

TWELVE MONTHS (MĀH)

- 1 Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm.

- 2 Ashaya dadhānmi ashahē vahishtahē sraēshtahē.
- 3 Ashaya dadhānmi haurvatātō rathvē.
- 4 Ashaya dadhānmi tishtryēhē stārō raēvatō Kharenangh-hatō.
- 5 Ashaya dadhānmi ameretātō rathvō.
- 6 Ashaya dadhānmi khshathrāhē vairyēhē.
- 7 Ashaya dadhānmi mithrahē vōuru gaoyaoitōish.
- 8 Ashaya dadhānmi apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm.
- 9 Ashaya dadhānmi āthrō ahurahe mazdāō puthra.
- 10 Ashaya dadhānmi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō.
- 11 Ashaya dadhānmi vangh-havē manangh-hē.
- 12 Ashaya dadhānmi spēntāyāo vangh-huyāo ārmatōish.

(23) Ashaya dadhānmi tava āthrō ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō ātarebyō. Ashaya dadhānmi aivyō vanghuhibyō vīspanānmcha apānm mazdadhātanānm vīspanānmcha urvarānm mazdadhātanānm.

(24) Ashaya dadhānmi mānthrahē spēntahē ashaōno verezyangh-hahē dātahē vidaēvahē dātahē zarathushtroish. Dareghayāo upayanayāo daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish.

(25) Ashaya dadhānmi garōish ushidarenahē mazdadhātahē asha-khāthrahē vispaēshānmcha gairinānm asha-khāthranānm pōuru-khāthmānm mazdadhātanānm. Kāvayahēcha, kharenangh-hō mazdadhātahē akharētahēcha kharenangh-hō mazdadhātahē. Ashaya dadhānmi ashōish vangh-huyāo chistōish vangh-huyāo, erethe vangh-huyāo rasānstātō vangh-huyāo kharenangh-hō savangh-ho

mazdadhātahē.

(26) Ashaya dadhānmi dahmayāo vangh-huyāo āfritōish dahmāhēcha narsh ashaōno ughrahēcha takhmahē dāmōish upamanahē yazatahē.

(27) Ashaya dadhānmi āōngh-hānm asangh-hānmcha shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha maēthananānmcha avōkharenanānmcha apānmcha zēmānmcha urvaranānmcha angh-hāoscha zemo avangh-hēcha ashnō vātahēcha ashaōno strānm maōngh-hō hūrō anghranānm raochangh-hānm khdhātnānm vīspanānmcha spēntahē mainyeush dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahē rathwānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(28) Ashaya dadhānmi rathvo bērezato yo ashahē, rathwānm ayananānmcha asnyanānmcha māhyānānmcha yāriynānmcha saredhanānmcha, yoi hēnti ashahē ratvo, dātahe hadha-dātahe vidaēvahe zaratrushtroish rathvo.

(29) Ashaya dadhānmi aēsma baoidhi, tava āthrō ahurahe mazdāō puthra, imānm angh-huyānmcha ashyānmcha rathvānmcha ratufrutimcha.

(Recite appropriate Khshnuman). Following is the Khshnuman of Sarosh.

(30) Khshnumaine sraōshahe ashyahe, takhmahē

tanu-manthrahe, darshi-draōsh ahuiryahe, aōkhto-nāmanō yazatahē. *(Recite this paragraph twice).*

(31) Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm ughranānm aivithūranānm paōiryo-tkaēshanānm fravashinānm nabānazdishtanānm fravashinānm.

(32) Ashaya dadhānmi vispaēibyō ashahē ratubyō. Ashaya dadhānmi vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō mainyaoibyaschā gaēithyaēibyaschā yōi henti yasnāyicha vahmyāicha ashāt hacha yat vahishtāt.

(33) Ashaya-nō paiti-jamyāt yēhyā savā ishāonti rādangh-hō. Thvōi staōtaraschā mānthranaschā Ahura Mazdā. Aogemadaēchā usmāhichā visāmadaēchā. Hyat mizdem mavaēthem fradadāthā daēnābyō mazdā ahura. Ahyā havo nē dāidī ahmāichā ahuyē manakhyāichā tat ahyā yā tat upājamyāmā tavachā hakhemā ashakhyāchā vīspāi yavē.

While reciting shyōthnanānm of the following two Yathā ahu Vairyō Rāthvi places two Aēsamboi with Chamach on fire.

Yathā Ahu Vairyō (2).

ZOTI: Yathā Ahu Vairyō yo sraōshā varēzō frā me mrūte.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha, frā ashva

vidhvāo mraōtū.

Zoti recite alone

**(34) Vanghucha vangh-huyāōscha āfrīnāmi,
vīspayāo ashaōno stōish. Haithyāicha
bavānithyāicha būshyānithyāicha, ashīm rāsēntīm
darēgho-vārēthmanēm. Mishāchīm havo
aiwishāchīm, mishāchim āfrasāōngh-haitīm.**

**(35) Barēntīm vīspāo baēshazāo, apānmcha
gavānmcha urvaranānmcha. Taurvayeintīm vīspāo
tbaēshāo, daēvanānm mashyānānmcha.
Arēshyantānm ahmāicha nmānāi, ahmāicha
nmānahe nmānō-patē-ē.**

**(36) Vanghuhīshcha adhāo vanghuhīshcha ashayō.
Hupaurvāo vahehīsh, aparāo rāsēntīsh darehavo-
vārethmanō. Yatha nō mazishtāōscha
vahishtāōscha sraēshtāoscha ashayō ērēnavante.**

**(37) Amēshanānm spēntanānm yasnāicha
vahmāicha khshnaōthrāicha frasastayaēcha.
Fradathāi ahe nmānahe, fradathāi vīspayāo
ashaōno stōish. Hamistē-ē vīspayāo drvatō stōish.
Stavas ashā yē hudāo yōi hentī.**

Rāthvi recite alone

**(38) Vahishtānm ishīm aōgēmadaēchā usmāhichā
vīsāmadaēchā, amēshanānm spēntanānm**

**yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.**

Zoti-Rāthvi recite together

**(39) Rathvo bērezato yo ashahē, rathwānm
ayaranānmcha asnyanānmcha māhyanānmcha
yāriynānmcha saredhanānmcha, yoi hēnti ashahē
ratvo, dātahe hadha-dātahe vidaēvahe
zaratrushtroish rathvo, yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha. (Recite appropriate
Khshnuman). Following is a Khshnuman of Sraōsha.**

**(40) Sraōshahe ashyehe, takhmahē tanu-
mānthrahē, darshi-draōsh āhūiryehē, khshnaothra
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.**

**(41) Fradathāi ahe nmānahe, fradathāi vīspayāo
ashaōno stōish. Hamistē-ē vīspayāo drvatō stōish.
Stavas ashā yē hudāo yōi hentī.**

Zoti-Rāthvi recite together

Ashēm Vōhū (3).

**(42) Humatanānm hūkhtanānm hvarshtanānm,
yadachā anyadachā, verezyamnanānmchā
vāverezananānmchā, māhi aibi-jaretārō naēnaēstārō
yathanānm Vōhūnānm māhi. (Recite this paragraph twice).**

(43) Hukhshathrōtēmāi bāt khshathrēm ahmat hyat aibī dademāhichā chishmāhichā havanmāhichā hayat mazdāi ahurāi ashāichā vahishtāi. (Recite this paragraph 3 times).

(44) Hukhshathrōtēmāhe khshathrēm yazamaide, dathushō yat ahurahe mazdāō, ahunēm vairim yazamaide, arshukhdhēm vāchēm yazamaide, dahmānm vanghuhīm āfritīm yazamaide ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide. Aēsmānscha baoidhīmcha tava āthrō ahurahe mazdāō puthra, imanm angh-huyānmcha ashyānmcha rathvānmcha ratufrutimcha yazamaide, frasasti dahmayāo vangh-huyāo āfritōish.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hacha yāonghānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti-Rāthvi recite together

Ashēm Vōhū (3).

(45) Ashaya dadhānmi aēsma baoidhi, tava āthrō ahurahe mazdāō puthra, imānm angh-huyānmcha ashyānmcha rathvānmcha ratufrutimcha, frasasti

ahurahe mazdāō, ahunahe vairyehe, arshukhdhahe
vākhsh, dahmayāō vangh-huyāō āfritōish, ugrāi
dāmoish upamanāi, haōmāheca māntrahecha,
ashaōnaēcha zaratushtrahe.

Zoti places the third Aēsamboi on fire.

Ashya-no paiti jamyāt.

While reciting the following two Yathā Ahū Vairyō, ZOTI opens the knots of the Aivyanghana which was inserted on the horn of the Māhruē.

Yathā Ahū Vairyō (2).

ZOTI: Yathā ahū vairyō zaotā frā-me mrūtē.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā-me mrūtē.

**ZOTI: Athā ratush ashāтчīt hacha frā ashava
vīdhvāo mraotū.**

* * * * *

YAZASHNE HĀ-60

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up the Fuliu from near the leg of the Māhruē, fills it with the water from Kundi and places it near the Hāvanim.

**(1) At havo vangh-hēush vahyō nā aibī-jamyāt, yē
nāo erezūsh savangh-ho pathō sīshōit, ahyā angh-
hēush astvatō mananghaschā, haithyēng, astīsh
yēng ā shaētī ahurō. Aredrō thwāvāns huzēntush
spentō mazdā.**

Zoti recite alone

Rāthvi places Aēsamboi on fire.

(2) Tāo ahmi nmāne jamyārēsh, yāo ashaōnānm khshnūtascha ashayascha, vyādaibishcha paitizantayascha. Us nū angh-hāi vīse jamyāt, ashēmcha khshathrēmcha, savascha kharēnascha khāthrēmcha.

(3) Daregho fratēmathwēmcha angh-hāo daēnayāo yat āhuroish zarathushtroish. Asista nū angh-hat hacha vīsat gāush buyāt. Asistēm ashēm, asistēm narsh ashaōno aojō, asistō āhūirish tkaēshō.

(4) Jamyānn ithra ashāunānm vanguhīsh sūrāo spētāo fravashayō. Ashōish baēshaza hachimnāo zem-frathangh-ha dānu-drājangh-ha havre-barēzangh-ha. Ishte-ē vangh-hangh-hānm, paitishtāte-ē ātaranānm, frasha-vakhshyāi rayānmcha kharenanghānmcha.

(5) Vainīt ahmi nmāne sraōshō asrūshtīm, ākhshtish anākhshtīm, rāitish arāitīm, ārmaitish taro-maitīm, arshukhdhō vākhsh mithaōkhtēm vāchim asha-drujem.

(6) Yatha ahmya amēshāo spenta, sraoshāta ashyāta paitishānn vangh-hūsh yasnānscha vahmānscha, vōhū yasnemchaa vahmemcha, hubērētīmcha ushtabērētīmcha vantabērētīmcha.

(7) Ādareghāt khābairyāt. Mā yave imat nmānēm khāthravat kharēnō frazahīt. Mā khāthravaiti īshtish, mā khāthravaiti āsna frazaintish. Khāthrō-disyehe

paiti ashōishcha vangh-huyāo darēghēm hakhma.

(8) Vasascha-tū ahura-mazda ushtācha khshaēsha, havanānm dāmanānm vasō āpo, vasō urvarāo, vasō vīspa vōhū, ashachithra khshayamnem ashavanēm dāyata akhshayamnem drvantem.

(9) Vasō-khshathrō khyāt ashava, avasō-khshathrō khyāt drvāo. Gatō hamistō nizhbērētō, hacha spentahe mainyēush dāmabyō, varatō avasō-khshathrō.

(10) Hakhshaya azemchit yō Zarathushtro fratemān nmānanānmcha vīsānmcha zantunānmcha dakhyunānmcha angh-hāo daēnayāo anumatayaēcha anukhtayaēcha anvarshtayaēcha yā āhūirish zarathushtrish.

(11) Yatha nō āonghānm shātō manāo vahishtō urvānnō. Khāthravaitīsh tanvō hentō vahishtō angh-hēush ākāoschōit āhūire mazda jasētānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(12) Asha vahishta asha sraēshta. Darēsāma thaw, pairi thwā jamyāma, hamem thwā hakhma. Ashēm Vōhū. (1). *(Recite this paragraph 3 times).*

Yathā Ahū Vairyō (10). Ashēm Vōhū (10).

Ahunem vairīm yazamaide. Ashēm vahishtem sraēshtem amēshēm spētēm yazamaide.

**Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo
ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā
tāoschā yazamaide.**

* * * * *

YAZASHNE HĀ-61

Zoti recite alone

**(1) Ahunemcha vairīm fraēshyāmāhī, antarācha
zānm antarecha asmanem. Ashāmcha vahishtēm
fraēshyāmāhī, antarecha zānm antarecha asmanem.**

**Yēngh-hē-hātānmcha hufrāyashtānm fraēshyāmāhī,
antarecha zānm antarecha asmanem. Dahmāhecha
narsh ashaōno dahmānmcha vanghuhīm āfritīm
fraēshyāmāhī, antarecha zānm antarecha asmanem.**

**(2) Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha, angarahe
manyēush mat-dāmanō duzhdāmanō pōuru-
māhrkahe. Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha,
kakharedhanānmcha kakhareidhīnānmcha.
Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha kakharedhahecha
kakhareidhyāoscha.**

**(3) Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha,
kayadhanānmcha kayeidhinānmcha. Hamistayaēcha
nizhbērētayaēcha kayadhahecha kāidhyāoscha.
Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha, tāyunānmcha
hazasnānmcha, hamistayaēcha nizhbērētayaēcha,
zandānmcha yātumatānmcha. Hamistayaēcha
nizhbērētayaēcha, mithrō-zyānmcha mithrō-**

druzanmcha.

(4) Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha,
 ashavaghanānmcha ashava-tbaēshānmcha.
 Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha, ashēmaogh-
 hecha anashaōno, sāstrahecha pōuru-māhrkahe.
 Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha, kahe kahyāchīt
 drvatānm arathwyō-manangh-hānm arathwyō-
 vachangh-hanm arathwyō-shyaothenanānm spitama
 zarathushtra.

(5) Katha drujem nīsh ahmat ā nīsh-nāshāma. Nīsh-
 nāshāma saōshyanto drujēm. Katha nīsh-nāshāma.
 Yatha hīm janāma. Khshayamana
 akhshayamanānm, vīspāish hacha karshvānn yāish
 hapta. Hamistē-ē nizhbērētē-ē vīspayāo drvatō
 stōish. Stavas ashā yē hudāo yōi hentī.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-62

Zoti picks up Barsam in his left hand and pushes the Jorno Tāe half way in Barsam. Picks up the Tāe from the leg of Māhrūē in his right hand. Picks up the Jivām Tashtā from Hāvanim and places it on the Khuān. Zoti stands up and facing the fire continues to recite with Rāthvi. Rāthvi places Aēsamboi on fire.

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Vispaēibyō sastim baraiti ātarsh mazdāo
 ahurahe yaēibyō aēm hānmpachāitē,
 khshāfnimcha suirimcha. Vispaēibyō hacha
 izyayeite, hubērētīmcha ushta-bērētīmcha
 vantabērētīmcha spitama.

(2) **Vīspanānm para-charentānm, ātarsh zasta ādidhaya. Chim hakha hashē baraiti fracharethavāo armaēshāidhē. Ātarēm spētēm yazamaide, takhmēm hantēm rathaēshtārem.**

(3) **Āat yezi-she aēm baraiti, aēsmēm vā ashaya bērētēm, barēsma vā ashaya frastarētēm, urvarānm vā hadhānaēpatānm. Ā hē paschaēta frinaiti, ātarsh mazdāo ahurahe, khshnūto atbishto haghadhanghum.**

(4) **Upa thvā hakhshoit geush-vānthva, upa viranānm pōurutās. Upa thvā vērēzvatacha mano, vērēzvatacha hakhshoit anghuha. Urvākhsha anghuha, gaya jighaēsha tāo khshapano yāo javāhi. Imat āthrō āfrivanēm, yo ahmāi aēsmēm baraiti hikūsh, raochas-pairishtān ashahē bērēja yāozdātānm.**

(Recite silently-under tone):

(5) **Ahuramazdā khodāi, avazūni i mardūm, mardūm sardagānn, hamā sardagānn, hambāyastē vehānn, oem veh-din i mazdayasnānn āgāhi āstavānni neki rasānāt, aēdūn bāt.**

(Recite aloud):

Zoti while following reciting three (3) Ashēm Vōhū, sits down pours three (3) times little water from the Fuliu (water container) from the top of Hāvanim (Mortār) in to second Fuliu (water container) near Hāvanim (Mortār).

Ashēm Vōhū (3).

While reciting the following, Zoti picks up the Fuliu (water container) from the top of Hāvanim (Mortār) and touches Fuliu (water container) three (3) times to Hāvanim (Mortār) and Barsam.

Aivi-gērēdhamāhi apānm vanghuhinānm frāitīmcha paititīmcha aibijarētīmcha āyēsē yēshti.

Zoti places the Fuliu (water container) from his hand back on top of Hāvanim (Mortār).

(6) Fravarānē mazdāyasnō Zarathushtrish vidaēvō ahuratkaēshō dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtāi ashaonē ashahē rathvē. Rathvānm ayaranānmcha asnyanānmcha māhyanānmcha yāiryānānmcha saredhanānmcha yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

ZOTI: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-63

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti while reciting the following places the Tāe from his hand back on to Māhruē leg, removes the Jivām Tāe that was inserted in Barsam, dips it in the Jivām Tashtā and continues to rotate over Barsam.

(1) Yengh-hē me ashāt hachā, vahishtēm yesnē paitī, vaēdā mazdāō ahuro, yoi āōngh-harēchā hēntichā, tān yazāi khāish nāmenīsh, pairichā jasāi vantā. Vōhū khshathrēm vairīm, bāgēm aibī-bairishtem.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

RĀTHVI:

(2) Sraōsho idhā astū apānm vanguhīnānm yasnāi, amēshanānmcha spēntanānm, ashāunānmcha fravashibyō, yāo no ishtāō jwāō urvoibyō, ashāunānmcha yesnahe, sraōsho astū, hyat paōurvīm tat ustēmēmchīt.

ZOTI: Yathā ahū vairiyō yō ātravakhshō frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashāchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

ZOTI continues to dip jorno Tāe which is in his hand in to the Jivām Tashtā and keeps touching Aēvianghan

**(3) Avathāt idhā sraōsho astū, apānm vānguhīnānm
yasnāi, amēshanānmcha spēntanānm,
ashāunānmcha fravashibyō, yāo-nō ishtāō jwāō
urvoibyō, ashāunānmcha yasnahe, sraōsho astū.**

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti fully inserts the Jor no Tāe in to Barsam. Removes Lālo from Kundi and places it on the Khuān. Rāthvi purifies his left hand and stands near Kundi.

**(4) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide, amēshā spēntā hukhshathrā
hudhāōngh-ho yazamaide, apō at yazamaide.
daitikanānmcha aidhunānm hyat uruno yazamaide,
ashaōnānm āat uruno yazamaide kudo zātnānmchīt.**

Zoti picks up the Fuliu from Hāvanim in his right hand and while reciting the following paragraph narānmch touches Lālo, while reciting nārinānmchā touches Hāvanim, while reciting yaēshānm vahehīsh touches Jivām Tashtā, while reciting daēnāō touches Varas, while reciting vanaintī vā touches Khuān and while reciting vengahēn vā puts the Hōm twig into the urvarānm Tashtā. RĀTHVI pics up the urvarānm Tashtā with Fuliu in his left hand, goes near the fire, with his right hand takes Chamach, puts frankincense on it and place it on fire. Continues to touch aferganu with chamach and recites with Zoti.

**Narānmchā nāirinānmchā yaēshānm vahehīsh
daēnāō vanaintī vā vēngh-hen vā vaonarē vā.
Vanantānm vangh-hantānm, vaōnushānm
daenosāchānm, idha ashaōnanm ashaōninānmcha,
ahūmcha daēnānmcha baodhascha urvānemcha
fravashimcha yazamaide yōi ashāi vaonare.**

(5) Haōmēmcha ashaya hutēm yazamaide, asmanacha hāvana yazamaide, ayangh-haēnacha hāvana yazamaide, imānmcha urvarānm barēsmanim, jagmūshimcha ratufritīm, marēthrēmcha varēzēmcha, daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish. Gāthanānmcha sraōthrēm, jagmūshimcha ashaōno ashahē rathvō ratufritīm imān aēsmānscha baoidhimcha yazamaide, tava āthrō ahurahe mazdāo puthra, vispacha vōhū mazdadhāta asha-chithra yazamaide.

Recite appropriate Khshnuman. Following is the Khshnuman of Sarosh.

Sraōshēm ashīm huraōdhēm verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

Zoti-Rāthvi recite together

Rāthvi while reciting twānm ātrēm of the following paragraph, places the frankincense from the Chamach on to fire, goes from the outer side of the fire to the left side of ZOTI and stands near Māhruē. ZOTI with his right hand picks up the Fuliu from the Tashtā holds it out side of the Khuān, RĀTHVI puts the Tashtā from his hand down.

(6) Thwānm ātrēm ahurahe mazdāo puthrēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, hadha-zaōthrēm hadha-aivyāongh-hanem imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Apānm naptārēm yazamaide, nairīm sangh-hēm yazamaide, takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāo ashaōnānm fravashayō. Ratūm bērezantēm yazamaide, yim ahurēm mazdānm yō

ashahē apanōtemō yō ashahē jaghmūshtēmō.
 Vīspa sravāō zarathushtri yazamaide, vīspacha
 hvarshta shyaōthna yazamaide varshtacha
 vareshyamnacha.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō
 ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā
 tāoschā yazamaide.

RĀTHVI sits to the left of ZOTI near Māhruē, picks up the Karasio in his left hand and while reciting the shyōthnanām of the following four Yathā Ahū Vairyō, washes his right hand and cleans the bottom of the Fuliu in such a way that even a drop of water does not touch ZOTI.

ZOTI picks up the Fuliu and places it back on Hāvanim.

Yathā Ahū Vairyō (4).

YAZASHNE HĀ-64

Ziti recite alone

(1) **Angh-hēush darēthrāi fro ashahyā frārēnte.**

(2) **Ye mānthrā vāchim mazdā baraitī, urvathō
 ashā nemangh-hā Zarathushtro, dātā khrateush
 hizvo-raithīm stōi, māhyā rāzeng vōhū sāhīt
 manangh-hā.**

Zoti while reciting Avangh-he of the following paragraph, with his right-hand turns the front (closer to fire) Māhruē on its side towards East.

(3) **At vē yaōjā zēvīshtyeng aurvato, Jayāish
 pērēthūsh vahmāhyā yūshmākahyā, mazdā ashā
 ugeng vōhū manangh-hā, yāish azāthā mähmāi
 khyātā avangh-he.**

*While reciting **Mat vao padaish**, of the following paragraph, with his right-hand tums the Māhruē closer to him on its side towards East.*

(4) Mat vāo padāish yā frasarūtā īzayāo, pairi-jasāi mazdā ustānazasto, at vāo ashā arēdrakhyāchā nēmangh-hā, at vāo vangh-hēush manangh-hō hunarētātā.

(5) Tāish vāo yasnāish paitī-stavas ayenī, Mazdā ashā vangh-hēush shyaōthanāish manangh-hō, yadā ashōish makhyāo vasē khshayā, at hudānāush ishayanś gērēzdā khyem.

(6) At yā varēshā yāchā pairī āish shyaōthanā, yāchā vōhū chashmānm arējat manangh-hā, raōchāo khēng asnānm ukhshā aēurush, khshmākāi ashā vahmāi mazdā ahurā.

(7) At vē staōtā aōjāi mazdā āōngh-hāchā, yavat ashā tavāchā isāichā, dātā angh-heush arēdat vōhū manangh-hā, haithyā-varshtānm hyat vasnā ferashōtēmēm.

YAZASHNE HĀ-65

*Zoti with his left hand, picks up Fuliu (water container) from the top of Hāvanim (Mortar). While reciting **yazāi āpēm** with his right hand, knocks Hāvanim three (3) times and tums it right side up. While reciting **Ardvim sūrānm anāhitānm** pours little water in to Hāvanim (Mortar) from Fuliu (water container) in his left hand. While reciting **perethū-frā kānm** picks up Jivām plate (A mixture of water and goat milk) with his right hand and pours little Jivām (A mixture of water and goat milk) in to Hāvanim (Mortar). While reciting **baēshyazyānm** pours little water from Fuliu (water container) which is near Hāvanim (Mortar) in to Hāvanim (Mortar). Zoti mixes the water from both Fuliu s (water containers). Holds the Fuliu (water container) which was on top of Hāvanim (Mortar) in his right hand and places the other Fuliu (water container) on Khuān. Zoti gets*

down from Hindhōrā (platform), wears his shoes, along with Rāthvi facing the Kundi (water pot) near Māhrūē and recites entire Ardavisur Niyāesh.

(1) Yazāi āpēm ardvim sūrānm anahitanm. Pērēthū-frākānm baēshyazyānm vidaēvānm ahuro-tkaēshānm, yasnayānm anghuhe astavaite, vahmayānm anghuhē astavaite, ādhū-frādhanānm ashaōnim, vānthvo frādhnānm ashaōnim, gaēthō-frādhnānm ashaōnim, khshaēto-frādhanānm ashaōnim, dangh-hu-frādhanānm ashaōnim.

(2) Yā vīspanānm arshnānm khshudrāo yāozdadhāiti, yā vīspanānm hāirishinānm, zānthāi garēwānn yāozdadhāiti, yā vispāō hāirishish, huzāmito dadhāiti, yā vīspanānm hāirishinānm, dāitim rathwim paēma ava-baraiti.

(3) Masitānm dūrāt frasarūtānm, yā asti avavaiti maso, yatha vispāō imāō āpo, yāo zēmā paiti fratachanti, yā amavaiti fratachaiti, hukairyāt hacha barēzangh-hat, avi zarayō vōuru-khshēm.

(4) Yaōzēnti vispe karanō zarayā vōuru-kshayā, ā vispō maidhyō yaozaiti, yat hish avi fratachaiti, yat hish avi frazgaraiti, aredvi sūra anāhita yēnggh-hē hazangrem vairyanānm, hazangrem apaghzāranānm, kaschitcha aēshānm vairyanānm, kaschitcha aēshānm apaghzāranānm, chathware satem ayare-baranānm, hvaspāi naire baremnāi.

(5) Angh-hāoscha me aēvangh-hāo, āpo apaghzārō vijasāiti, vispāish avi karshvānn yāish hapta, angh-hāoscha me aēvangh-hāo āpo hamatha avabaraiti

**hānminemcha zayanemcha, hā me āpo yāozdadhāiti
hā arshnānm khshudrāo, hā khshathrinānm
garēwānn, hā khshathrinānm paēma.**

Zoti recite alone

**(6) Ā hātānmcha angh-hushānmcha, zātanānmācha
azātanānmcha, ashaōnānm jasēntu fravashayō, yōi
hish bavararē paityāpēm, nazdishtayāt apat hacha,
mā nō āpo dushmanangh-hē, mā nō āpo
duzvāchanghē, mā nō āpo dushshyāothanāi, mā
duzdaēnāi mā hashi-tbishe, mā mōghu-tbishe mā
varezānō-tbishe, mā nāfyō-tbishe.**

**(7) Mādha no ahmi frādhāiti āpo vanghuhish,
vahishtāo mazdadhātāo ashaōnish, yo no
airirichinānm irirkshāiti gaēthanānm, mādha nō
ahmi frādhāiti, āpo vanghuhish vahishtāo
mazdadhātāo ashaōnish, yo no airirichinānm
iririkhshāiti tanunānm.**

**(8) Yo tāyush yo hazangh-ha, yo gadhō yo
ashavaja, yo yātumāo yo nasuspāo, yo spērēzvāo
yo arāitivāo, yo ashēmaōgho anashava, yo mashyō
dravāo sāsta, tem avi tbaeshāo pait-yantu. Ithyejāo
isha yo i dadha, ithyejāo yantu yo di dadha.**

**(9) Āpo gātava rāmoidhwēm yavata zaōta yazāite.
Katha zaōta khasāta vacha, āpo vanguhish yazāite.
Kuthra bavāt hito-hizvāo yezi anarethe yazāite.
Kuthra vācho avi-būta, yān he chakhse aēthra-**

paitish. Kuthra tāō frayo bavānn, kuthra tā, ishudō bavānn kuthra tāō rātayo bavānn.

(10) Yānm ahurō mazdāō Zarathushtrāi fravavacha, frā Zarathushtro gaēthābyo astvaitibyō. Avajastim paurvānm āpo jaidhyōish Zarathushtra. Paschaēta aivyo zaōthrāō frabaroish, yaōzdātāō dahmo-pairishtāō. Imān vacho framarū.

(11) Āpo yānem vō yāsāmi mazāōntēm tem me dāyata, yēngh-he dāiti paiti vangh-ho, nistrīta an-aiwi-drukhti. Āpo ishtīm vo jaidhyāmi pōuru-sarēdhānm amavitīm. Frazantīmcha khāparānm. Yēngh-hāō paōurushcha bērejyānn. Naēchishcha angh-hāō yāsāiti, jyānāi nōit snathāi nōit Māhrkāi, nōit aēnanghe nōit apayate-e.

Zoti-Rāthvi recite together

(12) Imat vo āpo jaidhyemi. Imat zemo, imat urvarāō. Imat Amēshā spētā hukhshathrā hudhāōngh-ho, vanghavascha vanguhischa vōhūnānm dātārō. Imat ashāunānm vanguhish (sūraō spētāō) fravashayō ughrāō aiwithūrāō. Imat mithra vōuru-gaoyaoite. Imat sraosha ashya huraodha. Imat rashnavō razishta. Imat ātare mazdāō puthra. Imat bēreza ahura, khshathrāya apānm napō aurvat-aspa. Imat vispe yazatāōngh-hō yōi vangh-hazdāō ashavanō.

(13) Imat me āpo dāyata. Imat zemo imat urvarāō. Imat Amēshā spētā hukhshathrā hudhāōngh-ho, vanghavascha vanguhishcha vōhūnānm dātārō. Imat

ashaōnānm vanguhish (sūraō spēntāo) fravashayō
 ughrāo aiwithūrāo. Imat mithra vōurugaoyaoite.
 Imat sraosha ashya huraodha. Imat rashnavō
 razishta. Imat ātare ahurahe mazdāo puthra. Imat
 bēreza ahura khshathrāya apānm napō aurvat-aspa.
 Imat vispe yazatāongh-ho yōi vangh-hazdāo
 ashavanō.

Zoti recite alone

(14) Yatcha ahmāt asti mazyō yatcha ahmāt asti
 vangh-ho, yatcha ahmāt asti srayō yatcha ahmāt
 asti parōarejastarem. Tat nō dāyata yūzem yazata
 ashavanō khshayamna isāna mōshucha āsuyācha.
 Hathra ana gāthwya vācha. Haithyāvarshtānm hyat
 vasnā ferashōtemem.

Zoti sits down back on Hindhōrā (stone platform). Touches the Fuliu (water container) which is in his hand to Barsam (Bundle of wires) and continues to touch Hāvanim (mortar) and recites with Rāthvi

Zoti-Rāthvi recite together

(15) Dāidi mōi yē gānm tashō apaschā urvarāoschā
 ameretātā haurvatātā spenishtā mainū mazdā
 tevishi utaūiti mangh-hā vōhū sengh-hē.

(16) Yengh-hē me ashāt hachā vahishtem yēsne
 paiti vaēdā mazdāo ahurō yōui āongh-harechā
 hentichā tān yazāi khāish nāmenish pairichā jasāi
 vantā vōhū khshathrēm vairim bāgēm aibi-
 bairishtem.

ZOTI places the Fuliu from his hand on Hindhōrā near the Fuliu close to Hāvanim.

RĀTHVI: Yathā ahū vairyō yō zaōtā frā me
mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.

Rāthvi recite alone

(17) Sraōshō idhā astū apā_{nm} vanghuhinā_{nm} yasnāi,
vangh-hush vanghuhinā_{nm}, ameshanā_{nm}cha
spētā_{nam}, hukhshthranā_{nm} hudhāongh-hā_{nm},
vōhūnā_{nm}chā vangh-huyāoscha, ashōish yasnāi, yā
nē āraēchā erenvataēchā ashangh-hākhsh.
Sraoshascha idhā astū apā_{nm} vanghuhinā_{nm}
yasnāi, vangh-hush ashivāo, rateushcha ashaōno
bērēzato, yasnāicha vahmāicha yat apnotēmāhe
rathvo, yat jaghmūshyāō ashoish, yat jaghmūshyāō
ratufritoish, yat mānthrahē spēntahe, yat daēnyāō
māzdayasnoish, yat staōtanā_{nm} yesnyanā_{nm} yat
vīspaēshā_{nm}cha rathwā_{nm}, vīspanā_{nm}cha
ratufritinā_{nm}, vīspayāō-sā_nchatcha ashaōno stoish,
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha. Sraōshō astū, hyat paourvim tat
ustememchit.

ZOTI: Yathā ahū vairyō yō frabarēto frā me
mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.

Zoti recite alone

(18) Avathāt idhā sraōshō astū apānm vanghuhinānm yasnāi, vangh-hush vanghuhinānm ameshanānm spentanānm, hukhshathranānm hudhaonghānm vōhū nānmchā vangh-huyāoschā ashōish yasnāi yā nē āraēchā erenvataēchā ashangh-hākhsh. Sraōshō idhā astū, apānm vanghuhinānm yasnāi vangh-hush ashivāo rateushcha ashaōno bērezato, yasnāicha vahmāicha yat apnotēmāhe rathvo, yat jaghmūshyāō ashoish, yat jaghmūshyāō ratufritoish, yat mānthrahē spēntahe, yat daēnyāō māzdayasnoish, yat staōtanānm yesnyanānm yat vīspaēshānmcha rathwānm, vīspanānmcha ratufritinānm, vīspayāō-sānchatcha ashaōno stoish, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Sraōshō astū.

(19) Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide. Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahē apanōtemō, yō ashahē jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-hē hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me mrūtē.

**ZOTI: Athā ratush ashāтчit hacha frā ashava
vidhvāo mraotū.**

Rāthvi recite alone

Rāthvi goes to the left side of Zoti near Māhruē and recites:

**(20) Aēta vacha madhyangh-ha, ahe vacha
sadyangh-ha, ahuro mazdāo ashava, hathra vangh-
hubyo yazataēbyo, yat amēshaēibyō spēntaēibyō,
hukhshathraēibyō hudhābyō, panchasatbishcha
stāishcha, hazanghraishcha baēvarēbishcha,
ahānkhshatāishcha frāyebish-chadhacha ahmat.**

Rāthvi stands besides Zoti facing fire and recites:

**(21) Hukhshathrōtēmāi bāt khshathrēm ahmat hyat
aibī dademāhichā chishmāhichā havanmāhichā
hayat mazdāi ahurāi ashāichā vahishtāi. (Recite this
paragraph 3 times).**

**RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo ātarēvakhshofrā me
mrūtē.**

**ZOTI: Athā ratush ashāтчit hacha frā ashava
vidhvāo mraotū.**

Zoti recite alone

**(22) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahē
ratūm yazamaide, zarathushtre ashaōno
fravashīm yazamaide, amēshē spēntahē ashaōnānm
yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāo spēntāo
fravashayō yazamaide astvatō manahyācha,**

apanōtemem rathwānm yazamaide yaētushtemem
yazatanānm hanghanushtemem ashahē rathwānm
aiwinasānstemem jakhmūshtemānm ashaōno
ashahē rathvō ratufritīm yazamaide.

ZOTI: Yathā Ahū Vairyō yo ātarēvakhsho frā
me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashāchit hacha frā ashava
vidhvāo mraotū.

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaōtā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashāchit hacha frā ashava
vidhvāo mraotū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-66

Zoti continues to touch Fuliu to Hāvanim and Barsam while reciting the following with Rāthvi:

Zoti-Rāthvi recite together

Ashēm Vōhū (3).

(1) Ashaya dadhānmi imānm zaothrānm
haomavaitim gaomavaitim hadhānaēpata-vaitim
ashaya uzdatānm. Tava ahurānē ahurahe.
Khshnūmainē ahurahe mazdāo ameshanānm
spentōnānm sraoshahē ashyēhē āthrō ahurahe
mazdāo rathvō bērezotō yoashahē.

Zoti puts the Fuliu down and continues to recite:

(2) Ashaya dadhānmi dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtāai ashaonē ashahē rathvē. Ashaya dadhānmi asnyaēibyō ashahē ratubyō.

(6) Ushahināi ashaonē ashahē rathvē. Ashaya dadhānmi bērējyāi nmānyāicha ashaonē ashahē rathvē. Ashaya dadhānmi sraoshahē ashyēhē ashivatō verethrājanō frādat-gaēthahē. Rashnaosh-razishtahē arshatātscha frādat-gaēthayāo varedā-gaēthayāo.

(7) Ashaya dadhānmi māhyaēibyō ashahē ratubyō antare-māongh-hāi ashaonē ashahē rathvē. Ashaya dadhānmi perenō-māongh-hāi vishaptathāicha ashaonē ashahē rathvē.

(8) Ashaya dadhānmi ratavō mainyavanānm ratavō gaēthyanānm ratavō upāpanānm ratavō upasmanānm ratavō frapterejātānm ratavō ravascharātānm ratavō changrangh-hāchānm ashaōnānm ashahē rathwānm. Gave hudhāongh-he Gaodayēhēcha narsh ashaōno.

(9) Ashaya dadhānmi vispaēibyō aēibyō ratubyō, yōi henti ashahē ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish hāvanayō. Yōi henti ashahē yat vahishtahē mazdō-frasāsta Zarathushtro-frāokhto.

**(10) Ashaya dadhānmi ahuraēibya mithraēibya
bērēzenbya aēthyējangh-haēibya ashavanaēibya,
stārānmcha spentō-mamyavanānm dāmanānm
tishtryahēcha stārō raēvatō kharenangh-hatō
māongh-hahēcha gaochithrahē hvarecha
khshaētahē aurvat-aspahē dōithrahē ahurahe
mazdāō mithrahē dakhyunānm dangh-hupatōish.**

Recite appropriate Roj and Māh. i. e. for sixth Roj of the fifth Māh:

Roj: *Ashaya dadhānmi Haurvatātem amēshēm spētēm.*

Māh: *Ashaya dadhānmi Ameretātō rathvō.*

THIRTY DAYS (ROJ)

- 1 Ashaya dadhānmi ahurahe mazdāō raēvatō kharanangh-hatō
- 2 Ashaya dadhānmi vanghavē manangh-hē
- 3 Ashaya dadhānmi ashahē vahishtahē sraēshtahē
- 4 Ashaya dadhānmi khshathrahē vairyēhē
- 5 Ashaya dadhānmi spētāyāo vangh-huyāo āmatōish
- 6 Ashaya dadhānmi haurvatātō rathvō
- 7 Ashaya dadhānmi ameretātō rathvō
- 8 Ashaya dadhānmi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō
- 9 Ashaya dadhānmi āthrō ahurahe mazdāō puthra
- 10 Ashaya dadhānmi apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm
- 11 Ashaya dadhānmi hvare-khshaētahē aurvat aspahē
- 12 Ashaya dadhānmi māongh-hē gaochithrahē
- 13 Ashaya dadhānmi tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō
- 14 Ashaya dadhānmi geush tashnē geush urunē
- 15 Ashaya dadhānmi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō
- 16 Ashaya dadhānmi mithrahē vōuru gaoyaoitōish
- 17 Ashaya dadhānmi sraoshahē ashyēhē
- 18 Ashaya dadhānmi rashnaosh razishtahē
- 19 Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm
- 20 Ashaya dadhānmi varethraghahē ahūrādhātahē
- 21 Ashaya dadhānmi rāmanō khāstrahē
- 22 Ashaya dadhānmi vātahē hudhāongh-hahē.
- 23 Ashaya dadhānmi dathushō ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō

- 24 Ashaya dadhānmi daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish
 25 Ashaya dadhānmi ashōish vangh-huyāo.
 26 Ashaya dadhānmi arshātō frādat gaēthahē
 27 Ashaya dadhānmi asnō bērezātō
 28 Ashaya dadhānmi zemo hudhāōngh-ho yazatahē
 29 Ashaya dadhānmi mānthrahē spēntahē
 30 Ashaya dadhānmi anaghranānm raochangh-hānm khadhātanānm

TWELVE MONTHS (MĀH)

- 1 Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm.
 2 Ashaya dadhānmi ashahē vahishtahē sraēshtahē.
 3 Ashaya dadhānmi haurvatātō rathvē.
 4 Ashaya dadhānmi tishtryēhē stārō raēvatō kharenangh-hatō.
 5 Ashaya dadhānmi ameretātō rathvō.
 6 Ashaya dadhānmi khshathrāhē vairyēhē.
 7 Ashaya dadhānmi mithrahē vōuru gaoyaoitōish.
 8 Ashaya dadhānmi apānm vanghuhinānm mazdadhātanānm.
 9 Ashaya dadhānmi āthrō ahurahe mazdāō puthra.
 10 Ashaya dadhānmi dadhvāōngh-hem ahurahe mazdāō raēvatō kharenangh-hatō.
 11 Ashaya dadhānmi vangh-havē manangh-hē.
 12 Ashaya dadhānmi spēntāyāo vanghhuyāo ārmatōish.

(11) Ashaya dadhānmi tava āthrō ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō ātarebyō. Ashaya dadhānmi aivyō vanhuhibyō vīspanānmcha apānm mazdadhātanānm, vīspanānmcha urvaranānm mazdadhātanānm.

(12) Ashaya dadhānmi Mānthrahē spēntahē ashaōno verezyangh-hahē dātahē vidaēvahē, dātahē Zarathushtroish. Dareghayāo upayanayāo daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnōish.

(13) Ashaya dadhānmī garōish ushidarenahē mazdadhātahē ashakhāthrahē, vispaēshānmcha gairinānm asha-khāthranānm pōuru-khāthmānm mazdadhātanānm. Kāvayahēcha kharenangh-hō mazdadhātahē akharētahēcha kharenangh-hō mazdadhātahē. Ashaya dadhānmī ashōish vangh-huyāo, chistōish vangh-huyāo, erethe vangh-huyāo, rasānstātō vangh-huyāo, kharenangh-hō savangh-ho mazdadhātahē.

(14) Ashaya dadhānmī dahmayāo vangh-huyāo āfritōish dahmāhēcha narsh ashaōno ughrahēcha takmahē dāmōish upamanahē yazatahē.

(15) Ashaya dadhānmī āonghānm asangh-hānmcha shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha maēthananānmcha avōkharenanānmcha apānmcha zēmānmcha urvaranānmcha, angh-hāoscha zemo, avangh-hēcha ashnō vātahēcha ashaōno strānm maōngh-hō hūrō anghranānm raochangh-hānm khdhātnānm vīspanānmcha spēntahē mainyeush dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahē rathvānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(16) Ashaya dadhānmī rathvō bērezatō yo ashahē. Rathvānm ayaranānmcha asnyanānmcha māhyanānmcha yāiryanānmcha saredhanānmcha

**yōi henti ashahē ratavō dātahe hadha-dātahe
vidaēvahe zaratrushtroish rathvo.**

Zoti picks up the Fuliu from Khuān and keeps touching the Hāvanim and Barsam while reciting the following Khshnuman twice:

**(17) Ashaya dadhānmi imānm zaothrānm haoma-
vaitim gaomavoitim hadhānaēpatavaitim ashaya
uzdātānm. Tava ahurānē ahurahe.**

Recite appropriate Khshnuman: Below is Khshnuman of Sraosh:

**(18) Khshnūmainē sraōshahe ashyahe, takmahē
tanu-manthrahe, darshi-draōsh ahuiryahe, aōkhto-
nāmanō yazatahē. (Recite paras 17 & 18 twice)**

Zoti recite alone

Zoti puts the Fuliu down and recites

**(19) Ashaya dadhānmi arēzahibyō savahibyō,
frdadhafshubyō vīdadhafshubyō, vōuru-
bareshtibyō vōuru-zarēshtibyō, ahecha karshvarē
yat khanirathahe.**

**(20) Ashaya dadhānmi asmanaēibya hāvanaēibya,
ayangh-haēnaēibya hāvanaēibya, tashtai zaōthro-
bamāi, varsāi haōmo-angh-harēzānāi, tavacha
basrēsmano ashya frastarētahe.**

**(21) Ashaya dadhānmi ahunahe vairyehē anhunacha
ratushcha, stītātascha daēnayāō māzdayasnoish.**

* * * * *

YAZASHNE HĀ-67*Zoti puts down the Fuliu from his hand.***Zoti recite alone***In Vandidād with Khshnuman of Sarosh, paragraph 1 to 3 are not recited. Only recited with Khshnuman of Ardāfravash*

(1) Ashaya dadhānmi avanghāo fravashayō yāo paoirya āonghare namānanānmch visānmcha zantunānmch dakhyunānmch. Yāo asmanem vidhāryēn yāo apem vidhāryēn yāo zanm vidharyen yāo gānm vidhāryēn yao barethrishava puthre vīdhārayen paiti-verete apara-irithentō.

(2) Ashaya dadhānmi āfravashi ahurahe mazdāo ameshanānm spentanānm mat vīspābyō ashaonibyō fravashibyō yāo mainyavanānm yazatanānm. Ashaya dadhānmi āfravashi gayehe marethnō zarathushtrahe Spitāmāhe kavōish vīshatāspahe isat-vāstrahe zarathushtroish mat vīspābyō ashaonibyō fravashibyō yāo paoiryanānm tkaēshanānm.

(3) Ashaya dadhānmi vīspaya ashavane fravashe ke asti kvachit anghāo zemo para-iristi dahma nāirike aperenāyūke kainike vāstryāvarezi upashaēti hacha ahmāt nmānāt izyeinti yāo paitishmarenti yāo aiwināsentē vangh-hūsh yasnānscha vahmānscha.

Zoti-Rāthvi recite together

(4) Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm
 ughranānm aivithūranānm paoiryōtkaēshanānm
 fravashinānm nabānazdishtanānm fravashinānm
 havahe urunō fravashē-ē. Ashaya dadhānmi
 vīspaēibyō ashahē ratubyō. Ashaya dadhānmi
 vīspaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō
 mainyaoibyaschā gayathayaeibyaschā yōi henti
 yasnāicha vahmāicha ashāt hacha yat vahishtāt.
Ashaya-nō paitī-jamyāt.

Zoti with his left hand holding Barsam holds the rim of the Hāvanim, with his right hand picks up the Fuliu (that was removed from the Hāvanim) from the Khuān and pours a little in the Hāvanim and continues to rotate it around the rim of Hāvanim until the completion of Aetat te ahurāne ahurahe in the 1st paragraph of Ha 68.

Zoti recite alone

(5) Apō at yazamaide. Maēkaintīshchā
 hēbvaintīshchā fravazangh-hō. Ahurānīsh ahurahyā
 havapangh-hāo huperethwāoschā vāo.
 Havoghazthāoschā hūshnāthrāoschā ubōibyā
 ahubyā chagemā.

(6) Ūitī yā vē vanguhīsh ahurō mazdāō nāmānna
 dadāt. Vangh-hudāo hyat vāo dadāt. Tāish vāo
 yazamaide tāish frayānmāhī tāish nemakhyāmāhī
 tāish ishūidyāmāhī.

(7) Apaschā vāo azīshchā vāo māterānshchā vāo
 agenyāo dareigudāyangh-hō vīspō-paitīsh
 āvaochāmā vahishtāō sraēshtāō avā vē vanguhīsh

rātōish. Dareghō-bāzāush nāshū paitī-vyādāo paitī-sēndāo mātarō jītayō.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

YAZASHNE HĀ-68

(1) Aētat tē ahurāne ahurahe anghuhe avayānm dānmāhi. Yat thwā didvīshma, aēsha zaothre paiti-jamyāt. Tava ahurāne ahurahe haomavaiti gaomavaiti hadhānaēpatavaiti.

(2) Khshavīdhaēcha āzūtayaēcha. Māvayacha zaothre paiti-jamyāo dasvare baēshazāicha fradathe varedathāicha havangh-he ashavastāicha haosravangh-he hurunyāicha verethraghne frādat-gaēthāicha.

(3) Yazamaide thwā ahurāne ahurahe vangh-hēush manangh-hō zaothrābyō. Yazamaide thwā ahurāne ahurahe vangh-hēush ukhdhahe zaothrābyō. Yazamaide thwā ahurāne ahurahe vangh-hēush shyaothnahe zaothrābyō.

(4) Sūkāi manangh-he sūkāi vachanghe sūkāi shyaothna. Havangh-hāi urune fradathāi gaēthanānm havanghāi ashavastanānm.

(5) Dāyāo-me ahurāne ahurahe vahishtem ahūm ashaōnānm raochanghem vīspō-khāthrem. Dāyāo-me ahurāne ahurahe nairyānm āsnānm frazantīm yā

me frādhayāt nmānemcha vīsemcha zantūmcha dakhyūmcha dangh-hu-sastīmcha.

(6) Thwānm ahurānīm yazamaide. Zarayō vōurukashēm yazamaide. Vīspāoscha āpo yazamaide yāo zēmā armaēshtāo frātat-charētascha khānnyāo thraotō-stātascha parshuyāo vairyāoscha.

(7) Ana yasnāatcha vahmāatcha. Yatha āongh-hānm asti dāityōtemō yasnascha vahmascha ashāt hacha yat vahishtāt. Āpo vanguhhīsh vahishtāo mazdadhātāo ashaonīsh yazamaide. Apānm vanguhīnānm yazamaide.

(8) Khsavīdha āzūta yazamaide tachat-āpa ukhshyat-urvara. Āzōish daēvō-dātahe hamōistara avangh-hāo mūsh avangh-hāo pairikayāo paitishtātayaēcha paitischapatayaēcha paititaretayaēcha paityaoget-tbaēshahyāicha ashēmaogh-hech anashaōno sāstrahecha pōuru-Māhrkahe. Paitishtātē-ē daēvahecha tbaēshangh-hō mashyehecha.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti holding the Fuliu in his hand pours little water in Hāvanim.

(9) Surunuyāo-nō yasnem ahurāne ahurahe.

Zoti holding the Fuliu in his hand pours little water in Hāvanim.

Khshnuyāo-nō yasnem ahurāne ahurahe.

Zotin recite alone

Upa-nō yasnem āhīsha. Ācha-nō jamyāo, ash-
 yeshticha huyeshticha, hufrabērēticha
 zaothranānm.

(10) Yo vō āpo vanguhīsh yazāite ahurānīsh
 ahurahe vahishtābyō zaothrābyō sraēshtābyō
 zaothrābyō dahmō pairingh-harshtābyō zaothrābyō.

(11) Ahmāi raēshcha kharenascha ahmāi tanvō
 drvatātem ahmāi tanvō vazdvare ahmāi tanvō
 verethrem ahmāi īshtīm pōurush-khāthrānm ahmāi
 āsnānmchit frazantīm ahmāi dareghānm daregho-
 jītīm ahmāi vahishtem ahūm ashaōnānm raochangh-
 hem vīspō-khāthrem.

(12) Dāyata vanguhīsh āpo māvayacha zaothre
 yazemnāi. Ahmākemcha mazdayasnanānm
 frāyazemnanānm hashānmcha hāvishtanānmcha.
 Aēthrapaitinānmcha aēthryanānmcha narānmcha
 nāirinānmcha aperenāyūkanānmcha
 kainikanānmcha vāstryāvarezanānmcha.

(13) Yōi vangh-hathra framanyente vītare-
 ānzahayehecha paiti vītare-tbaēshahayehecha pairi
 haēnayāoscha vōighnāvayō aurvathaēibyascha
 parō tbishyanabyō razishtahe pathō aēshemcha
 vaēdhemcha yo asti razishtō ā ashāt vahishtemcha
 ahūm ashaōnānm raochangh-hem vīspō-khāthrem.

Zoti-Rāthvi recite together
 (Recite silently-under tone)

Ardavi sur bānu yaskapan khāram khāstam Ahura Mazda ameshaspandānn bēresād.

(Recite aloud)

Zoti while reciting following two Yathā Ahū Vairyō pours little water from Fuliu in to Hāvanim and rotates it over the Hāvanim

Yathā Ahū Vairyō (2).

Zoti recite alone

(14) Hushiti rāmō-shiti daregho-shiti ite vīse āfrīnāmi yahmat hacha imāō zaothrāō. Hushiti rāmō-shiti daregho-shiti vīspaya vīse māzdayasne āfrīnāmi. Hubērēti ushta-bērēti vanta-bērēti ātarsh āfrīnāmi. Huyeshti tava ahurāne ahurahe āfrīnāmi.

(15) Rāma khāstrem angh-hāo dangh-hēush āfrīnāmi. Dasvare baēshazem āfrīnāmi yūshmākem dahmanānm narānm ashaōnānm. Vīspe āfrīnāmi ke asti vōhū ashava antare zānm asmanemcha hazangarem baēshazanānm baēvare baēshazanānm.

(16) Vasascha-tū ahura mazda ushtācha khshaēsha havanānm dāmanānm vasō āpo vasō urvarāo vasō vīspa vōhū ashachithra khshayamnem ashavanēm dāyata akhshayamnem drvantem.

(17) Vasō-khshathrō khyāt ashava avasō-khshathrō khyāt drvāo. Gatō hamistō nizhbērētō hacha spentahe mainyēush dāmabyō varatō avasō-khshathrō.

(18) Hakhshaya azemchit yo Zarathushtro fratemān

nmānanānmcha vīsānmcha zantunānmcha
 dakhyunānmcha angh-hāo daēnayāo
 anumatayaēcha anukhtayaēcha anvarshtayaēcha yā
 āhūirish zarathushtrish.

Zoti-Rāthvi recite together

**(19) Ravascha khāthremch afrīnāmi vīspayāo
 ashaōnō stoīsh. Anzascha duzāthremcha afrīnāmi
 vīspayāo dravatō stoīsh.**

Zoti places the Jivām Tashtā on Hāvanim. Picks up Jorū Fuliu from Hāvanim in his right hand, second Fuliu in his left hand and mixes the water from each Fuliu.

**(20) Atha jamyāt yatha āfrīnāmi. Humatanānm
 hūkhtanānm havarshtanānm yadachā anyadachā
 verezymnanānmchā vāverezananānmchā māhī
 aibī-jaretārō naēnaēstārō yathanā vōhū nānm māhī.**

(Recite this paragraph twice).

Zoti keeps holding the left hand Fuliu with Barsam on Khuān. While reciting the following Vanghuhīm idhāt ZOTI touches the right hand Fuliu to the East side edge of the Fuliu that was in left hand. While reciting ādānm vanghuhīm ashīm touches on the South edge. While reciting Ācha nicha touches on the west edge and while reciting mrūmaide touches the North edge of the Fuliu. While reciting Īzhāo yaoshtayō apō at yazamaide pours a little water in the left hand Fuliu. While reciting ūitī yā vē vanghuhish pours little water from the left hand Fuliu in the right hand Fuliu and while reciting apaschā vāo pours a little water from the right hand Fuliu in to the Jivām Tashtā (3 times).

**(21) Vanghuhīm idhāt ādānm vanghuhīm ashīm.
 Ācha nicha mrūmaide. Īzhāo yaoshtayō. Apō at
 yazamaide. Ūitī yā vē vangh-heush. Apaschā vāo.**

(Recite this paragraph 3 times).

While reciting the following paragraph Zoti pours the contents of Jivām Tashtā in to Hāvanim, fills the right hand Fuliu from Hāvanim and places the Jivām

Tashtā on Hāvanim. Zoti Picks up the other Fuliu in his left hand and mixes the water from each Fuliu.

**Jaidhyamnāo nō yūzhem dasta khshayamnāo
raēshcha kharenascha āpo dasta nō tem yānem
yoyūshmat parō fravistō.**

Zoti picks up the Fuliu from Hāvanim, gets down from Hindhōrā and both Zoti and Rāthvi facing east continues to recite.

Zoti-Rāthvi recite together

**(22) Nemō ahurāi mazdāi, nemō ahurāi mazdāi,
nemō ahurāi mazdāi nemō ameshaēibyō
spentaēibyō nemō mithrāi vōuru-gaoyaoitē-ē nemō
havrekhsaētāi aurvat-aspāi. Nemō ābyō
dōithrābyō yāo ahurahe mazdāō. Nemō gēush
nemō gayehe nemō Zarathushtrahe Spitāmāhe
ashaōno fravashē-ē nemem vīspayāo ashaōno
stōish haithyāicha bavānithyāicha
būshyānithyāicha.**

**(23) Vōhū ukhshyā manangh-hā khshathrā ashāchā
ushtā tanūm. Vōhū ukhshyā manangh-hā khshathrā
ashāchā ushtā tanūm. Vōhū ukhshyā manangh-hā
khshathrā ashāchā ushtā tanūm. Imāō raochāo
barezishtem barezemanānm. Imāō raochāo
barezishtem barezemanānm. Imāō raochāo
barezishtem barezemanānm. Yahmī spētā thwā
mainyū urvaēsē jasō. Yahmī spētā thwā mainyū
urvaēsē jasō. Yahmī spētā thwā mainyū urvaēsē
jasō.**

Ashēm Vōhū (3).

Zoti sits down, places the Fuliu from his hand on top of the Fuliu nearer to him on Hindhōrā.

**Fravarānē mazdāyasnō Zarathushtrish vidaēvō
ahuratkaēshō hāvanē-ē ashaonē ashahē rathvē
yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha. Savāngh-hē-ē visyāicha ashaonē
ashahē rathvē yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha. Rathvānm
ayaranānmcha asnyanānmcha māhyanānmcha
yāiryānānmcha saredhanānmcha yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.**

**ZOTI: Yathā Ahū Vairyō yo atrēvakhsho frā me
mrūtē.**

**RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.**

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me mrūtē.

**ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava
vidhvāo mraōtū.**

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up the top Fuliu in his right hand again and while touching the Fuliu to Barsam and Hāvanim continues to recite.

Nemō vē Gāthāō ashaonīsh.

**(24) Spēntā mainyū vahishtāchā manangahahā
hachā ashāt shyothnāchā vacangh-hāchā ahmāi
dan haurvātā ameretāta mazdāō kshathrā ārmaitī
ahurō. (Recite this paragraph twice).**

Zoti recite alone

Zoti Places back the Fului from his hand on top of the Fului on Hindhōrā.

(25) Ahyā manyēush spēnishtahyā vahishtem hizvā ukhdhāish vangh-hēush ē-ēānū manangh-hō ārmatōish zastōibyā shyaothanā verezyat ōyā chistī, havo patā ashahyā mazdāō.

(26) Ahyā manyēush tvēm ahī tā spentō yē ahmāi gānm rānyō-skeretīm hēm-tashat at hōi vāstrā rāmā dāo ārmaitīm hyat hīm vōhū mazdā hōm-frashtā manangh-hā.

(27) Ahmāt manyēush rāreshyeintī dregvatō mazdā spētāt nōit ithā ashaōnō kasēushchīt nā ashaōnē kāthē angh-hat isvāchīt hāns paraosh akō dregvāitē.

(28) Tāchā spētā mainyū mazdā ahurā ashāunē chōish yā zhī chīchā vahishtā hanare thwahnāt zaoshāt dregvāo bakhshaitī ahyā shyaothanāish akāt ā-shyāns manangh-hō.

(29) Tā dāo spētā mainyū mazdā ahurā āthrā vangh-hāu vīdāitē rānōibyā ārmatōish debānzangh-hā ashakhyāchā hā zī pourūsh ishentō vāurāitē.

Zoti picks up the top Fului in his right hand touches the Barsam and Hāvanim.

Zoti-Rāthvi recite together

(30) Spētā mainyū vahishtāchā manangh-hā hachā ashāt shyaothanāchā vachangh-hachā ahmāi dānn haurvātā ameretātā mazdāō khshathrā ārmaitī ahurō *(Recite this paragraph twice).*

Zoti places back the Fului from his hand.

Ashēm Vōhū (3).

ZOTI picks up Fuliu to Hāvanim and Barsam and recites

Zoti-Rāthvi recite together

(27) Yēng-hē me, ashāt hachā, vahishtēm yēsne paiti. Vaēdā mazdāō ahuro yōi āongh-harechā hentichā. Tān yazāi khāish nāmenish pairichā jasāi vantā. Vōhū khshathrēm vairim bāghem, aibi-bairishtem.

ZOTI puts down Fuliu

RĀTHVI: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā me mrūtē.

ZOTI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi recite alone

(28) Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīstahē ashōnō ye nāo ishtō hyatpaōurvīm tata ustēmēmchīt.

ZOTI: Yathā Ahū Vairyō yo atrēvakhsho frā me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti recite alone

(29) Avthāt idhā sraōshō astū, ahurahe mazdāō yasnāi sevīstahē ashōnō, ye nāo ishtō.

(30) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, zarathushtre ashahē fravashīm yazamaide, amēshē spēntahē ashahē ratūm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāō spēntāō fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathwānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashahē rathwānm aiwinasānstemem jakhmūshtemānm ashahē rathvō ratufritīm yazamaide.

(31) Spēnta mainūm hāitīm paityāpānm ashahē ratūm yazamaide.

(32) Mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm mat-paiti-pērēsvīm, mat-vaghazhēbyācha padhēbyascha, hufamarētānm framarēmnānm, hufrāyashtānm frāyazēntānm.

(33) Khahmi dānm khahmi chithre, khahmi zaoshe khahmi kshathre, khahmi ratavō khahmi āyaptem, yat ahurahe mazdāō, fraōrēt-frakhshni avi manō zarzdātōit anghuyat hacha.

(34) Spēntēm Ahurēm mazdānm yazamaide. Spēntēm amēshē spēntē yazamaide. Spēntēm narem ashavanēm yazamaide. Spēntēm paras-khrathwem yazamaide. Spēntānm vanghuhīm ārmaitīm yazamaide. Spēnto-dātāish dāmānn

ashavanō yazamaide. Dāmān manas-paoirya
ashavanō yazamaide. Khratūm vīspō-vīdhvāōngh-
hem yazamaide. Yim Ahurēm mazdānm.

(35) Hvare-raochō yazamaide. Hvare barezishtem
barezimanānm yazamaide. Hvarecha amēshē spētē
yazamaide. Hvarshtāō mānthrāō yazamaide.
Khanvaitīsh ashahē verezō yazamaide. Ātat
kharenō yazamaide. Ātaredāta vānthwa yazamaide.
Ashava frathasvō yazamaide. Dāmīm yazamaide
yānm ārmaitīm spētānm yehe dāthre ashahēcha
ashaōnānm asha-paoiryanānmcha dāmanānm. *(Recite
paragraph 34 and 35 twice).*

(36) Spētā-manyēush gāthayāō handata yazmaide,
spētā-manyēush gāthayāō yazmaide, Hāitishcha
afsmanācha vachascha vachastashtīmcha.
Frasraōthrēmchacha framarēthrēmcha
fragāthrēmcha frāyashtīmcha].

(37) Thwānm ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm
ashavanēm ashahē ratūm yazamaide, hadha-
zaōthrēm hadha-aivyāōngh-hanem, imat barēsma
ashaya frastarētēm ashavanēm ashahē ratūm
yazamaide. Apānm naptārēm yazamaide, nairīm
sangh-hēm yazamaide, takhmēm dāmōish
upamanēm yazatēm yazamaide, iristanānm urvānō
yazamaide, yāō ashaōnānm fravashayō ratūm
bērēzantēm yazamaide, yim ahurēm mazdānm yo
ashahē apanōtemō yō ashahē jaghmūshtēmō vīspa

sravāo zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshtha
shyaōthna yazamaide varshata vareshyamnacha.
Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo
ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā
tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-69

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up the top Fuliu in his right hand touches the Barsam and Hāvanim.

(1) Yēngh-hē me ashāt hachā vahishtem yesnē
paitī, vaēdā mazdāo ahurō, yōi āongharechā
hentichā, tān yazāi khāish nāmēnīsh, pairichā jasāi
vantā. Vōhū manō vahishtem.

(2) Yēngh-hē me ashāt hachā vahishtem yesnē
paitī, vaēdā mazdāo ahurō, yōi āongharechā
hentichā, tān yazāi khāish nāmēnīsh, pairichā jasāi
vantā. Ashēm Vōhū (1). *(Recite this paragraph twice).*

(3) Yēngh-hē me ashāt hachā vahishtem yesnē
paitī, vaēdā mazdāo ahurō, yōi āongharechā
hentichā, tān yazāi khāish nāmēnīsh, pairichā jasāi
vantā. Vōhū khshathrēm vairīm bāgēm aibī-
bairīshtem *(Recite this paragraph 3 times).*

* * * * *

YAZASHNE HĀ-70

Zoti recite alone

Zoti pours a little water from the top Fuliu on the Barsam Aivyanghana in such a way that the water falls in to the bottom Fuliu.

(1) Tān yazāi tem pairijasāi vantā, yān amēshē spētē hukhshathrē hudhāōngh-ho aēsha aibigerente. Tem baghem tem ratūm yazamaide yim Ahurēm mazdānm dadhvāongh-hem rapentem tarshvānng-hem vīspa vōhū. Tem ratūm yazamaide yim zarathushtrem spitāmēm.

(2) Tā-nō dāta tā erezvāna. Fravaochāmā fracha vaochā. Yā ahurahe mazdāō. Yā vangh-hēush manangh-hō. Yā ashahē vahishtahe. Yā khshathrahe vairyēhē. Yā spentayāō ārmatōish yā haurvatāō ameretātāō. Yā gēush tashne gēush urune. Yā āthre ahurahe mazdāō.

(3) Yā sraoshahe ashyehe. Yā rashnaosh razishtahe yā mithrahe vōuru-gaoyaoītōish yā vātahe ashaōno. Yā daēnayāō vangh-huyāō māzdayasnōish yā dahmayāō vanghuyāō āfritōish yā dahmayāō vanghuyāō anādrukhtōish yā dahmayāō vanghuyāō anavaurukhtōish.

(4) Yatha īzha vāchim nāshīma yatha vā saoshyantō dakhyunānm. Suyamna vāchim barentu buyama saoshyantō buyama verethrājanō buyama ahurahe mazdāō fraya vāzishta astayō. Yōi narō ashavanō humatāish mainimana hūkhtāish mravatō havarshtāish verezyantō.

(5) Yathā-nē ā vōhū jimat manangh-hā. Ā vōhū urvāshta āgemat tā. Kā-me urvā vōhū urvāshat

āgemat tā.

(6) Apānm vanguhīnānm yazamaide āfrāitīmcha paititīmcha aibijaretīmcha. Bērēzantem Ahurēm khshathrīm khshaētēm apānm napātem aurvat-aspem yazamaide. Vīspayāo ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha sraōshō astū.

(7) Sraōshem ashīm yazamaide. Ratūm bēzantem yazamaide yim Ahurēm mazdānm yo ashahē apanōtemō yo ashahē jaghmūshtemō. Vīspa sraō zarathushtra yazamaide vīspacha havrashta shyaothna yazamaide varshata vareshyamanacha.

Yēngh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-71

Zoti pours little water from the top Fuliu (water container) on to the Barsam (a bundle of thin metal wires) Aivyanghana (date palm twigs) in such way so the water drops in the bottom Fuliu (water container). Zoti Places the top Fuliu (water container) on to the bottom Fuliu (water container). Holds the Barsam (a bundle of thin metal wires) in both hands and recites:

(1) Pērēsata frashaoshtro ashva ashvanēm zarthushtrem. Paitimaruidhi paurvatarē zarathushtra. Kat asti rathvānm framerētish kat gāthnānm hanakeretish.

(2) Āat aōkhta zarthūshtrō. Ahūrēm mazdnānm ashvanēm ashahē ratūm yazamaide. Zarathūshtrēm ashvanēm ashahē ratūm yazamaide. Zarathūshtrahē ashaōno favashim yazāmayidē. Amēshē spētē ashaōnānm yazamaide.

(3) Ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāō fravashayō yazamaide. Astavatō manakhyāch. Apnōtemēm rathvānm yazamaide yaētūshtēmēm yazatanānm hangh-hanūshtēmēm ashahē rathvānm aivinasānntēmēm jaghamūshtēmānm ashaonē ashahē rathvō ratufritīm yazamaide.

(4) Ahūrem mazdānm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Vispēmcha kerēfash ahurahe mazdāō yazamaide vispēmcha amēshē spētē yazamaide. Vispaēcha ashahē ratvō yazamaide. Vispānmcha daēnānm māzdayasnim yazamaide. Vispēmcha afsmanem yazamaide.

(5) Vispēmcha mānthrem spētēm yazamaide. Vispēmcha dātēm vidōyūm yazamaide. Vispānmcha dareghānm upayanānm yazamaide. Vispaēcha ashvanō mainyavacha yazata gaēthyāicha yazamaide. Vispāōscha ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāō fravashyō yazamaide.

(6) Vispācha dānm mazdadhāta ashaōnish yazamaide. Yā ashva-dāt ashva-frathavarashta ashava-tkaēsh ashva-frāyashta. Ashaōni ashvabyō yahmayācha ashavabyō. Vispaēcha panch gāthāō ashaōnish yazamaide. Vispēmcha yasnem frāitimcha paititimcha aibijarētīmcha yazamaide.

(7) Vispācha staōta yasnaya yazamaide. Vispēcha vāchō mazdō-fadaōkhta yazamaide. Yōi henti dūshmatēm jaghnishta yōi henti dūzūkhtēm jaghnishta yōi henti dūzvarashtēm jaghnishta. Yōi henti aivi-karēta dūshmatahē yōi henti aivi-karēta dūzūkhtahē yōi henti aivi-karēta dūzvarashtahē.

(8) Yōi aipi-kerentaiti vispēm dūshmatēm, yōi aipi-kerentaiti vispēm dūzūkhtēm, yōi aipi-kerentaiti vispēm dūzvrashtēm. Mānnyen ahē yath ātarsh hūshkēm aēsmēm yaozdātēm hūpairishtēm aipi-kerentaiti hāvayeiti dūzaiti. Vīspanānmcha aētaēshānm vachānm aojasch vērēthrēmcha kharēnascha zavarēch yazamaide.

(9) Vispāō Āpo khāo paiti thraoto-stātascha yazamaide. Vispāō urvarāo uruthmishch paiti varēshjishcha yazamaide. Vispānmcha zānm yazamaide. Vispēmcha asmanem yazamaide. Vispēmcha streushcha maongh-hemcha havrecha yazamaide. Vispa ananghara raochāo yazamaide.

**Viapānmcha gānm upāpānmcha upasmānmcha
frapatarejātānmcha ravascharātānmch changarangh-
hāchascha yazamaide.**

**(10) Vispē tē ahurō mazdāō havapo vanghuhish
dāmānn ashaōnish yazamaide. Yāish dadāt
poūrūcha vōhūcha. Yōi tē henti yasnāicha
vahmāicha ashāt hacha yat vahishtāt.**

**Vispāōscha garyō asha-khāthrāo yazamaide.
Vispāōscha varyō mazdadhātāō yazamaide.
Vispaēcha ātro yazamaide. Vispaēcha vāchō
arshukhdha yazamaide.**

**(11) Vispaēcha aētē ashish hāgeta ārmaitish hāgeta.
Yazamadaēcha nipātayaēcha nishangh-
harētayaēcha harētharāicha aivyākshatrāicha.
Havangh-hēm me buyat. Gāthābiyō spētābiyō
ratūkshathrābyō ashaōnibyō zabyēmi
yazamadaēcha nipātayaēcha nishangh-harētayaēch
harēthrāicha aivyākshatrāicha. Havangh-hem me
buyat. Māvoya havāi urūne zabyēmi yazamadaēcha
nipātayaēcha nishangh-haretayaēch harētharāicha
aivyākshatrāicha.**

(12) Haūrvatātēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide ameretatātēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Āhūirim frshnēm ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Ahūrim tkaēshem ashavanēm ashahē ratūm yazamaide. Yasnem surem haptangahāitim ashavanēm ashahē ratūm yazamaide.

(13) Havō ashava Zarathushtro urvathem tharātārēm isōita. Ashavanēm tē ashaōnat āfrayeidayāi maromi ūrvathem ūravathāt tat zi vangh-ho. Havō zi darēgvāo ye darēgvāite vahishtō. Havō ashvā yahmāi ashvā frayō.

(14) Aētē zi vāchō vahishtā ahurō mazdāō frāmaraōta zarthūshtrāi. Aētē zi zarthūshtra ustem urvaēsē gayēhē frāmarūidhi.

(15) Ye dhi zi zarthūshtra aētē vāchō ustēme ūrvaēsē gayēhē framaravāo. Pairi tē tanav azēm yō ahurō mazdāō urvānem hacha achishtāt angh-haota. Avavaitya bānzascha frathascha pairi-tanūya

**yatha ima zāo. Asticha ima zāo avavaiti bānjo
yavaiti frathaschita.**

**(16) Yatha vashi ashāum idha angh-ho ashva
frapāryāongh-hē urvānem tarō chinvatō pērētum
vahishtahē angh-hēush ashva-jaso. Ushtavaitim
gathānm sarāvayō ushtatātēm nimaraōmanō.**

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up the Fuliu from the top in his right hand and recites the following while touching the Barsam and Hāvanim:

**(17) Ushtā ahmāi yahmāi ushtā kahmātchit vase-
kshyans mazdāo dāyāt ahurō utyūiti tevishim gata
tōi vasēmi ashēm dērēdayāi tat mōi dāo ārmaite
rāyō ashish vangh-hēush gaēm mangh-ho. (Recite this
paragraph twice).**

**(18) Varēzēmcha haomanangh-hēmcha yazamaide
haomanangh-hēmcha varēzēmcha yazamaide.
Paitishtātē-ē tēmangh-hānm paitishtātē-ē
kshayascha amayavayāoscha. (Recite this paragraph three
times)**

Zoti places the Fuliu back on top of the second Fuliu and recite:

Zoti recite alone

**(19) Dasvarēcha baēshazēmcha yazamaide
fradathēmcha varedathēmcha yazamaide.
Paitishtātē-ē akhtinānmcha astaremanānmcha.**

**(20) Vācha hanakērētha yazamaide. Gāthnānm avā-
urusata yazamaide. Gāthāō spētāō ratūkshathrāo
ashōnish yazamaide. Staōta yasnaya yazamaide. Yā
dātā angh-hēush paouruyehayā. Haūrvānm
handāitim staōtanānm yesnayanānm yazamaide.
Haom urvānem yazamaide. Havānm fravashim
yazamaide.**

(21) Dahmānm vanghuhim afritim yazamaide. Dahmēmcha narem ashavanēm yazamaide. Ūghrēm takhmēm dāmōish ūpamanēm yazatēm yazamaide.

(22) Imāō apaschā zēmascha urvarāoschā yazamaide. Imāō asāoscha shōithrāoscha gaōyaoitishcha maēthanyāoscha avō-kharēnāoscha yazamaide. Imēmcha shoithrahē paitim yazamaide. Yim Ahurēm mazdānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(23) Ratvō vispē mazišta yazamaide. Ayara asnaya māhya yāirya sarēdh.

(24) Ashaōnānm vangh-hūish sūraō spētāō fravashiyō staomi zabayemi ufaye-mi yazamaide. Namanyāō visyāō zantumāō dakhyumāō zarathūstrotēmāō.

(25) Thvānm ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm ashvanēm ashahē ratūm yazamaide. Hadhzaothrēm hadh-aivyāongh-hanēm imat barēsama ashya frastaretēm ashvanēm ashahē ratūm yazamaide.

Apānm naptārēm yazamaide. Nairim sangh-hēm yazamaide. Takhmēm dāmōish upamanēm yazamaide. Iristanānm urvānō yazamaide. Yāo ashōnānm fravashyō.

(26) Ratūm bērezantēm yazamaide. Yim ahūrēm mazdānm yo ashahē apnō temō yo ashahē jaghmūshtēmō. Vispa sraṽāo zarathushtra yazamaide vispach havrasht shyōthna yazamaide varshtacha vareshyamanacha.

Yengh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāongh-hahānmchā tānscha tāoschā yazamaide.

Zoti while reciting the following two (2) Yathā ahū vairiyōs, picks up the Fuliu on the top in his right hand and pours little bit twice on the Aivyanghana such a way so that it falls in the bottom Fuliu.

Yathā ahū vairiyō (2)

*In the following paragraph, Zoti while reciting the **Gavē adāish** touches the lower end of the Barsam to Khuān. While reciting **tāish shyōthanāish** touches the upper end of the Barsam to Khuān. While reciting **Yāish vahishtāish** touches the lower end of the Barsam to Fuliu containing Āb-Zor. While reciting **FraēshyāMāhi** touches the upper end of the Barsam to Fuliu containing Āb-Zor. While reciting **Ata Akhyāi** touches the lower end of the Barsam to Tashtā covering the Hāvanim.*

*While reciting **Ashā mazdāō urvarāo vakshta ahurō** touches the upper end of the Barsam to Tashtā covering the Hāvanim.*

Zoti-Rāthvi recite together

(27) Gavē adāish tāish shyōthanāish yāish vahishtāish fraēshyāmāhi. At akhyai asha mazdāō urvarāo vākhshat.

Zoti recite alone

(28) Vasascha tū Ahura Mazdā, ushtācha khshaēsha havanānm dāmanānm. Vasō Āpo, vasō urvarāo, vasō vispa vōhū-ashachithra. Khshayamnem ashavanēm dāyata, akhshayamnem drvantem.

(29) Vasō-khshathrō khyāt ashava avasō-khshathrō khyāt drvāo. Gatō hamistō nizbērētō, hacha spēntahē mainyeush dāmabyō varatō avasō-khshathrō.

**(30) Hakhshya azemchit yo Zarathushtro fratemā
nmānanānmcha visānmcha zantunānmcha
dakhyunānmcha. Angh-hāo daēnayāo
anumatayaēcha anukhtayaēcha anvarshtayaēcha yā
āhūirish zarathushtrish.**

**(31) Yatha nō āongh-hānm shāto manāo vahishto
urvānō. Khātravaitish tanvo hēnto vahishto angh-
hēush ākāoschoit āhūrē mazda jasētānm.**

Zoti-Rāthvi recite together

**(32) Asha vahishta asha sraeshta. Darēsām thwā
pairi thwā jamyām hamēm thwā hakhma.**

Ashēm Vōhū (1). *(Recite this paragraph 3 times).*

Yathā Ahū Vairiyo (10).

Ashēm Vōhū (10).

**Ahūnem vairim yazamaide. Ashēm vahishtēm
sraēshtem amēshēm spētēm yazamaide.**

**Yengh-hē hātānm āat yēsne paiti vangh-ho mazdāo
ahurō vaēthā ashāt hachā yāongh-hānmchā tānscha
tāoschā yazamaide.**

YAZASHNE HĀ-72

Zoti recite alone

*Rāthvi washes his left hand, goes to the left side of Zoti near the Māhruē and stands. Zoti while reciting **Ahūnemch vairim** holds both ends of Barsam Aivyanghana (date palm twigs) and ties knots in the front and back as follows:*

(1) Ahūnemcha vairim fraēshyāmāhi antarecha zānm antarecha asmanem. Ashēmcha vahishtem fraēshyāmāhi antarecha zānm antarecha asmanem.

Yēngh-hē hātānmcha hufrāyashtānm fraēshyāmāhi antarecha zānm antarecha asmanem. Dahmāhēcha narsh ashaōnō dahmānmcha vanghuhim afritim fraēshyāmāhi antarecha zānm antarecha asmanem.

While reciting the following Zoti ties the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

(2) Hamistayaēcha nzbērētayaēcha angrahē mainyeush matdāmanō duzdāmanō pōuru-māhrkahē.

While reciting the following, Zoti tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

Hamistayaēcha nzbērētayaēcha kakhredhanānmca kakhare-idhinānmcha.

While reciting the following Zoti tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

Hamistayaēcha nzbērētayaēcha kakharedhahēcha kakhareidhyāoscha.

While reciting the following tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

**(3) Hamistayaēcha nizbērētayaēch
kayadhanānmcha kayeidhinānmcha.**

While reciting the following tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

**Hamistayaēcha nizbērētayaēcha kayadhahēcha
kayeidhyāoscha.**

While reciting the following tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

**Hamistayaēcha nizbērētayaēcha tāyunānmcha
hazasnānmcha.**

While reciting the following tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

**Hmistayaēcha nizbērētayaēcha zandānmcha
yātumatānmcha.**

While reciting the following tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

**Hamistayaēcha nizbērētayaēcha mithrō-zyānmcha
mithrō-drūjānmcha.**

While reciting the following tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

**(4) Hamistayaēcha nizbērētayaēcha
hvaghanānmcha
ashvatabaēshānmcha.**

While reciting the following tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

**Hamistayaēcha nizbērētayaēcha ashēmogh-hēcha
anashaōno sāstrahēcha pōuru-māharkahē**

While reciting the following Zoti continues to tie the knots of Aivyanghana (date palm twigs) in front and in the back until end.

**Hamistayaēcha nizbērētayaēcha kahē kahyāchit
drvatānm arathavyō-manangh-hānm arathvyō-
vāchangh-hānm arathvyō-shyāothnanānm spitama
zarathushtra.**

**(5) Katha drujem nish ahmat ā nish-nāshāma. Nish-
nāshāma saoshyantō drujem. Katha nish-nāshāma.
Yatha him janāma khshayamana akhshayamnānm,
vispāish hacha karshavānn yaish hapta. Hamistē-ē
nizberētē-ē vispayāo drvatō stōish. Satvas ashā yē
hudāo yōi henti.**

Zoti gives the Barsam in to Rāthvi's left hand and completes the Bāj:

Zoti recite alone

Yathā Ahū Vairyō (2).

**(6) Yasnēmcha vahmēmcha aōjascha zavarēcha
āfrināmi,**

Following is Khshnūman of Sarosh.

**Sraōshahe ashyehe takmahē tanu mānthrahē,
darshi-draōsh āhūiryehē.**

**Yasnemchaa vahmemcha aojascha zavarecha
āfrināmi tava ātarsh puthra ahurahe mazdāō.
Ashēm Vōhū (3).**

Rāthvi places the Barsam on Māhruē. Zoti gets down from Hindhōrā wears his shoes, does hamāzōr hamā ashō bed with Rāthvi (in silence) both Zoti and Rāthvi comes out of the Pāvi and facing east both completes the Bāj.

Yathā Ahū Vairyō (2).

Yasnēmcha vahmēmcha aōjascha zavarēcha āfrināmi,

Following is Khshnūman of Sarosh.

**Sraōshahe ashyehe takmahē tanu mānthrahē,
darshi-draōsh āhūiryehē**

**Yasnemchaa vahmemcha aojascha zavarecha
āfrināmi tava ātarsh puthra ahurahe mazdāō.
Ashēm Vōhū (1).**

**Ahmāirashcha. Hazanghrem. Jasame avanghe
mazdā. Kerfe-mozd.**

Ashēm Vōhū (1).

Both Zoti and Rāthvi recites Hormazd Khodae and does Kushti. Rāthvi goes to the well and ask other people to move away from the well and stands in a separate Pāvi. Zoti goes to the Hindhōrā, picks up Karasio and washes his left hand. Picks up the Hāvanim, goes near the fire and with Chamach in his right-hand places the Aēsamboi (sandal wood) on the fire. He goes to the well and facing east recites

Yathā Ahū Vairyō (1).

Zoti while reciting Yathā Ahū Vairyō drops little water from the Hāvanim in to the well.

Ashēm Vōhū (1).

Zoti while reciting Ashēm Vōhū drops little water from the Hāvanim in to the well.

**Nemasetē ashāum sevishtē ardvi-sura anāhitē
ashaonē. Ashēm Vōhū (1).**

Zoti while reciting Ashēm Vōhū drops little water from the Hāvanim in to the well.

**Yānm aredvim surānm anāhitānm ashavanēm
ashahē ratūm yazamaide. Ashēm Vōhū (1).**

**Nemō urvairē vanghuhi mazdādhātē ashaonē
Ashēm Vōhū (1).**

**Hvarekhshaētēm amēshēm raēm aurvat-aspem
yazamaide. Ashēm Vōhū (1).**

**Māongh-hem gaochithrem ashavanēm ashahē
ratūm yazamaide. Ashēm Vōhū (1).**

**Khorshed amarg royōmand aurvat aspa berasāt
Ashēm Vōhū (1).**

**Khareh gaveh avizehe vehdinē mazdāynsnānn
dādār ahura-mazda hamā vehānn gunāhguzārēsh
kerfe-avazāyesh vispa-setāesh. Ashēm Vōhū (1).**

END OF VANDIDĀD